

سلسلة المثنويات

عشرون ألف فرسخ تحت سطح الماء

جول فيرن

ترجمة: حسين محمد القباني



• رائد أدب الخيال العلمي
في الأدب الفرنسي.

• ولد في مدينة نانت
عام ١٨٢٧.

• بدأ أولى رحلاته داخل
«بالون» لمدة خمسة أيام
مع رفيقه، وكانت الرحلة
الثانية من «كوينهاجن»
إلى جزيرة أيسلند.
بعدها تعددت رحلاته
حول الكرة الأرضية.

• أصدر عددا من الروايات
منها «خمسة أسابيع في
بالون» و«مغامرات الكابتن
هاترس» و«عشرون ألف
فرسخ تحت سطح الماء»
«حول العالم في ٨٠ يوم»
«سرا الجزيرة» و«رسول
القيصر» و«باريس
القرن العشرين».

توفي في عام ١٩٠٥
عن ٧٨ عاما.

إهداء 2005

الهيئة المصرية العامة للكتاب
القاهرة



عشرون ألف فرسخ

تحت سطح الماء

جول تشيرن

ترجمة: حسين محمد القباني

مراجعة: محمود مسعود



برعاية السيدة
سوزانا مبارك

المشرف العام

د. ناصر الأنصارى

الإشراف الطباعى

محمود عبد المجيد

الإشراف الفنى

صبرى عبد الواحد

ماجدة عبد العليم

الجهات المشاركة:

جمعية الرعاية المتكاملة المركزية

وزارة الثقافة

وزارة الإعلام

وزارة التربية والتعليم

وزارة التنمية المحلية

وزارة الشباب

التنفيذ

الهيئة المصرية العامة للكتاب

توطئة

تحتفل أوروبا هذا العام بمرور أربعمئة عام على صدور أول طبعة لرواية الكاتب الأسباني «سرفانتس» الخالدة : «دون كيشوت»، والتي تعد من أكثر الكتب توزيعاً ومبيعاً، وترجمةً إلى اللغات الأخرى فى العالم. كما تحتفل أوروبا أيضاً بمرور ثلاثة قرون على صدور أول طبعة فرنسية لترجمة «ألف ليلة وليلة» من العربية إلى الفرنسية عام ١٧٠٥، وهى أول طبعة لألف ليلة وليلة فى العالم، حتى قبل أن تطبع باللغة العربية، وكانت الترجمة إلى الفرنسية عن مخطوط عربى.

كما تحتفل الدانمارك بمرور مائتى عام على مولد كاتب الأطفال الأشهر «أندرسون»، وتحتفل ألمانيا أيضاً هذا العام بشاعرها المسرحى الكبير «شيللر» الذى يمر مائتا عام على رحيله عام ١٨٠٥. أما الأدب الروسى فيحتفل هذا العام بمرور مائة عام على رحيل أوسع الكتاب الروس شهرة، وهو «أنطون تشيخوف».

وقد رأت مكتبة الأسرة - وهى تجدد نفسها هذا العام - أن تضيف سلسلة جديدة ضمن سلاسلها، وأطلقنا عليها سلسلة «المثويات». وبحيثا فوجدنا مثويات أخرى منها: مثوية ميلاد الفنان التشكيلى الأسباني «سلفادور دالى»، ومثوية رحيل الكاتب الفرنسى، صاحب العشرين ألف فرسخ تحت الماء: «جول فيرن»، ومثوية ميلاد الفيلسوف الفرنسى «جان بول سارتر».

وفى مصر وجدنا الذكرى المثوية لعالم الأزهر الأشهر فى القرن التاسع عشر، صاحب النظريات الإصلاحية، والأفكار المستتيرة الإمام «محمد عبده»، والذكرى المثوية الأولى لرحيل الشاعر «محمود سامى البارودى»، رب السيف والقلم، والذكرى المثوية الثانية لتولية محمد على ولاية مصر، وهى الولاية التى اتسمت بنهضة شاملة بعد ثلاثة قرون من السُّبات العميق إبان الحكم العثمانى.

ومن مثويات الأشخاص إلى مثويات الأماكن نجد مثوية ضاحية مصر الجديدة، وذكرى مرور مائة عام على تأسيس النادى الأهلى المصرى.

والكتاب الذى بين أيدينا الآن هو كتاب : «عشرون ألف فرسخ تحت الماء»، الذى يعد أشهر أعمال الأديب الفرنسى، ذائع الصيت «جول فيرن»، رائد أدب الخيال العلمى، والذى اهتم اهتماماً خاصاً بأدب الرحلات، وقدم للمكتبة الإنسانية قرابة ستين عملاً، تُرجمت للكثير من اللغات الحية.

وهذا الكتاب من ترجمة حسين محمد القبانى وقد صدرت طبعته الأولى عام

١٩٥٨.

د . ناصر الأنصارى

تصليح

«جول فيرن» (١٨٢٧-١٩٠٥م)

مائة عام على الرحيل

ثمانية وسبعون عاماً، هي عمر الأديب الفرنسي الأكثر شهرة، «جول فيرن»، كانت كافية، لأن تصنع منه أسطورة أدبية في العالم كله. وهذا ما يقرب رؤيته عن نفسه رأساً على عقب. فقد صرح قبل وفاته قائلاً: - «أعلم أنني ساموت مجهولاً، ولن يذكرني أحد، فأنا بالنسبة للأدب الفرنسي، شخص غير موجود رغم كل ما قدمته».

ولد «جول فيرن» في مارس عام ١٨٢٧م في مدينة «نانت»، وعاش حياة قاسية، وكان من يراه يظنه متسولاً من رقة حاله. كان يعرض مؤلفاته على الناشرين، فلا يعيرونه اهتماماً، بل كان على استعداد لبيعها لهم مقابل بضع نقود قليلة تكفي لشراء وجبة يتناولها.

كان «جول فيرن» في طفولته يراقب المسافرين في ميناء «اللور» بحسد بالغ، متمنياً أن يسافر مثلهم، ومن هنا جاء اهتمامه بقراءة كتب الرحلات ومنها انتقل لقراءة الأعمال الأدبية المتنوعة، فأصبح منكباً على كل ما يقع تحت يده من آداب

الفرنسية والإنجليزية فقرأ شكسبير، وهوجو، ووالتر سكوت، والكسندر ديماس الأب، وصادق ديماس الابن.

أصدر «جول فيرن» قرابة ستين عملاً، تمثل محطات بالغة الأهمية في مسيرة الإبداع العالمى، واهتم اهتماماً خاصاً بالخيال العلمى، وترجمت أعماله إلى معظم اللغات الحية، وتميز «جول فيرن»، بتنبؤاته العلمية التى تحقق معظمها الآن، فقد قدم فى روايته «من الأرض إلى السماء» تصوراً بسفر الإنسان إلى القمر، وهو ما حدث بالفعل، بعد ذلك بسنوات، بل بطريقة أقرب ما تكون إلى تصوراتهِ.

«جول فيرن»، أديب عاش فقيراً، منكراً، غير معترف به، لكنه اليوم أحد أبرز الحلقات الثرية، فى سلسلة الإبداع الإنسانى قاطبة.

ويسعد «مكتبة الأسرة» أن تقدم هذا العام كتابه الشهير «عشرون ألف فرسخ تحت الماء» والذي نقله إلى العربية الأديب المترجم حسين محمد القبانى، وراجعهُ محمود مسعود، وصدرت طبعته الأولى عام ١٩٥٨ عن لجنة التأليف والترجمة والنشر.

مكتبة الأسرة



جول فيرن

هذه ترجمة لكتاب:

20.000 Leagues Below The Sea

تأليف

Jules Vernn

مقدمة

تُعد هذه الرواية من روائع القصص العلمي، وقد بلغ من إعجاب العالم بها أن إحدى كبريات الشركات السينمائية أخرجتها منذ عامين في فيلم ملوّن عُرض في مختلف الأنحاء. ولا غرابة في هذا بعد أن جمعت الرواية كل مقومات الأدب القصصي القيّم. فإلى جانب عناصر التشويق التي حفلت بها، نراها مليئة بالمعلومات العلمية المفيدة لجميع طبقات القراء.

وقد عُرف جول فيرن مؤلف الرواية بأنه يتخذ من الأدب القصصي ثوباً قشياً يغلّف به الآراء العلمية المعترف بها تخفيفاً لجفافها، ويشيع فيها من عناصر التشويق ما يجعل قراءتها ثقافة وممتعة.

وعرف هذا الكاتب الروائي كذلك بأنه كان يسبق زمانه بعشرات السنين، شأنه في ذلك شأن الكاتب المعروف هـ. ج. ويلز. وكان الاثنان يتباريان في الكتابة عن عالم (الغد) بالنسبة لعالمهما. وقد تخيل جول فيرن الكثير من الحقائق القائمة على أسس علمية، وأثبت الزمن صحة تخيلاته. بل يمكن القول بأنه أسهم بهذا الخيال في تحقيق كثير من المخترعات العلمية التي كانت مجرد حلم في صدور معاصريه.

إن الرواية أنموذج رائع لهذا الخيال الخصب الناضج. فقد تخيل الكاتب فيها إمكان اختراع غواصة تسير تحت سطح الماء قبل اختراع الغواصة بنحو أربعين

عاماً. وأعجب من هذا أن الفواصة التي رسمها بخياله لا تكاد تفترق كثيراً، شكلاً وتصميماً عن الفواصات التي تم اختراعها بعد ذلك.

وبعد أن اخترع بخياله غواصته الفريدة (نوتيليوس)، استطاع ببراعته الأدبية أن يصور لنا شخصية قائدتها وصانعها (الريان نيمو) تصويراً دقيقاً نابضاً بالحياة. إن الريان يرمز للإنسان المثقف العالم الذي لم يجد من أبناء عالمه فوق اليابسة غير الاضطهاد والجحود والقسوة، فأثر أن يستغل علمه وماله في استحداث غواصة مزودة بكل أسباب الحياة تحت سطح الماء. ولا يملك القارئ إلا أن يمضى في مطالعة القصة مشوقاً مبهوراً، فهو يعيش مع الريان نيمو، ويعطف عليه، ويعجب به، ويقدر ظروفه، ويتمنى لو أتيح له أن يقضى بضعة أشهر في هذه الغواصة الرائعة، ليرى من خلف نوافذها البلورية هذا العالم العجيب..... عالم البحار الذي يشمل أربعة أخماس الكرة الأرضية.

والحق أن جول فيرن يعرض لنا عالم البحار عرضاً باهراً نابضاً بالحياة، مستنداً إلى أسس علمية صادقة، وإلى أبحاث مُعترف بها سبقه إليها الكثيرون من أساتذة علوم الطبيعة والبحار.

ولا مرأى في أن القارئ ستملكه عوامل الدهشة والابتهاج وهو يرى بأعين أبطال القصة ألواناً من عجائب البحار في كل محيطات العالم.... سيشهد في كل بحر ومحيط أنواعاً وصنوفاً من الأسماك والوحوش البحرية والمحار والأصداف والقواقع وأعراق اللؤلؤ والإسفنج والتدبيبات البحرية واللافقاريات وسيشهد أنواعاً لا حصر لها من النباتات ذات الألوان الزاهية، ومن الشعب المرجانية والمتحجرات النباتية والعناصر المعدنية التي تزود الغواصة بكل حاجتها من الوقود.

وقد يحتار الإنسان فيما يختص بالتنويه من أحداث هذه القصة الممتعة. هل يصور جولات الغواصة في مختلف بحار العالم، أو جنوحها في مضائق توريث واستهداف رجالها لهجوم أكلى لحوم البشر؟ هل يصف المقابر المرجانية تحت الماء، أو النفق المائي تحت برزخ السويس، أو غابة كريسيبو في قاع المحيط،

أو خليج فيمو الزاخر بكتوز الذهب؟ هل يسهب في تصوير الأخطبوطات الهائلة،
أو صيد اللؤلؤ في مياه جزيرة سيلان، أو مشاهد قارة الأطلنيس الغارقة، أو
شاطئها الجليدي الرهيب في القطب الجنوبي، أو المعركة الدموية الأخيرة بين
الفواصة والمدرعة المجهولة الجنسية؟

كلها في الحق فصول رائعة تتبض بالحياة، وتقوم على أسس علمية صحيحة،
وتبدو كأنها من صميم الواقع الذي لا أثر فيه لخيال .

محمود مسعود

الفصل الأول

الصخور العائمة

فى عام ١٨٦٦ أثار ظاهرة طبيعية غريبة غامضة الاهتمام بين سكان الدول البحرية فى أوروبا وأمريكا. ولم تكن هذه الآثار مقصورة على التجار والملاحين وربابنة وأصحاب السفن والضباط البحريين فى جميع تلك الدول فحسب، بل اشتد الاهتمام بالأمر فى عدد كبير من الحكومات فى القارتين.

وكان مثار هذا الاهتمام الشديد «شئ هائل» تكرر التقاء السفن به. كان شيئاً طويلاً مفزلى الشكل، مشعاً فى بعض الأحيان، وكان أكثر ضخامة وأسرع من الحوت.

وقد اتفقت التقارير المتنوعة التى كتبت عن ذلك «الشئ» فى مختلف سجلات السفن بصفة عامة على وصف كيانه، وسرعته العجيبة، وحيويته الغريبة التى بدا أنه متميز. فإذا كان وحشاً بحرياً هائلاً فقد تجاوز فى ضخامته كل نوع سجلته الأسانيد حتى ذلك الحين. وقد رفض علماء مثل: كاثيير ولاسبيد دى موريل ودى كاترفاج الاعتراف بوجود مثل هذا الوحش ما لم يروه بعين العلم.

وإذا نحن أخذنا بمتوسط المشاهدات التى تمت فى أوقات مختلفة، بعد استبعاد التقديرات المتواضعة التى قدرت طول ذلك الشئ بمائتى قدم، والمزاعم المبالغ فيها القائلة بأن عرضه ميل وطوله ثلاثة أميال. كان لنا أن نؤكد فى غير مبالغة أنه يتجاوز فى ضخامة جرمه كل ما يعرفه علماء الأحياء البحرية المعاصرون، بفرض وجوده فعلاً، لكن وجوده لم يكن محل إنكار. فلا عجب،

والإنسان بطبعه ميال إلى العجائب والفرائب، إذا كانت موجة الاهتمام التى بعثها ذلك الشيء قد عمت جميع أنحاء العالم.

وفى العشرين من شهر يولية عام ١٨٦٦، التقت السفينة البخارية «جافر نر هيجنسون» التابعة لشركة كلكتا وبرناك للملاحة البخارية، بهذه الكتلة الضخمة المتحركة على بعد خمسة أميال من شاطئ استراليا الشرقى. وقد ظن ربانها الكابتن بيكر فى بادئ الأمر أنه أمام سلسلة من الصخور المائية غير المعروفة، وبينما هو يستعد لتحديد مكانها، إذا وعمودين من الماء ينبثقان من ذلك الشيء الغامض، ويرتفعان فى الهواء بصوت كالفحيح مسافة مائة وخمسين قدماً. وإذا لم يكن فى تلك الصخور فوارة ماء متقطعة الانطلاق، فقد تحتم على السفينة جافر نر هيجنسون أن تواجه وحشاً بحرياً هائلاً. لم يعرف حتى ذلك الحين - يرسل من منخاريه عمودين من الماء الممتزج بالبخر والهواء.

ووقع حادث مماثل فى الثالث والعشرين من شهر يوليو فى العام نفسه للسفينة كولبوس التابعة لشركة «وست أنديا أندباسيفيك» للملاحة البخارية، فى المحيط الهادى، وإذا فقد وضع أن هذا الوحش البحرى العجيب يستطيع الانتقال من مكان إلى آخر بسرعة مذهلة، إذ لم يمض إلا ثلاثة أيام بين المناسبتين، والمسافة الفاصلة بين مكانيهما ترى على سبع مائة فرسخ^(١) بحرى.

وحدث بعد خمسة عشر يوماً، وعلى مسافة ألفى فرسخ من الموضع الذى شوهد فيه ذلك الشيء لآخر مرة أن كانت السفينتان «هيلين» التابعة لشركة ناسيونال، و«شامون» التابعة لشركة الخطوط البريدية البحرية الملكية مبحرتين فى اتجاه الريح فى ذلك الجانب من المحيط الأطلنطى بين أوربا والولايات المتحدة الأمريكية. وعندئذ تبادلتا كلتاهما إشارة بأنها رأت الوحش فى مكان يقع بين خط العرض ١٥: ٤٢ درجة شمالاً، وخط ٢٥: ٦٠ درجة غرباً ولما كانت كل من السفينتين أصغر حجماً من ذلك الشيء، رغم أن طول كل منهما لا يقل عن ثلاثمائة قدم، فقد قدر أدنى طول للوحش البحرى بما يزيد على ثلاثمائة

(١) الفرسخ ثلاثة أميال..

وخمسين قدمًا. والمعروف أن أضخم الحيتان لا يزيد طوله عن مائة وثمانين قدمًا إن وجد حوت يمثل هذا الطول.

هذه المشاهدات توالى الواحدة بعد الأخرى، ثم أضيفت إليها مشاهدات أخرى من سطح عابرة المحيط «لابيرير». كما شاهد ذلك الوحش البحرى الغامض بحارة السفينة «أطنا» التابعة لشركة «أنمان»، وكذلك قدم ضباط السفينة «لا نورماندى» تقريراً خطيراً. وأخطر منه ما قدمه ضباط وريان السفينة «لورد كلايد» وقد تركت هذه التقارير أثرها العميق فى محيط الرأى العام. وشاعت الفكاهة والنوادر عن الوحش البحرى «فى الدول المعروفة بالخفة والمرح» أما فى الدول الرصينة العملية كإنجلترا وأمريكا وألمانيا، فقد استأثر هذا الموضوع بأشد الاهتمام.

وأصبح الوحش هو «المودة» الشائعة فى الأوساط الكبيرة. فهو فى المقامى والمشارب موضع الغناء وفى الصحف مثار السخرية، وفى المسارح محور التمثيليات، لقد أتاح الفرصة لكل أنواع التندر والمضحكات، وأخذت الصحف تعيد ما سبق نشره عن المخلوقات الخيالية ابتداءً من الحوت الأبيض، والوحش الرهيب «موبى ديك» الذى يعيش فى المناطق الشمالية، إلى الأخطبوط الهائل الذى يمكن أن تلتف أذرعته حول سفينة حمولتها خمسمائة طن، وتهوى بها إلى قاع المحيط. كما أعيد نشر الآراء التى كانت معروفة فى الأزمان القديمة، كآراء أرسطو وأفلاطون اللذين اعترفا بوجود مثل هذه المخلوقات العجيبة، وأقاصيص النرويجيين عن الأسقف «بنتوييدان» وأقاصيص بول هيجيد ثم تقرير المستر هارنجتون الذى لم يستطع أحد أن يشك فى صدق روايته عندما أكد أنه رأى فى عام ١٨٥٧ - وهو على ظهر السفينة «كاستيليون» ثعباناً بحرياً هائلاً.

ولم تلبث ألوان الجدل والمناقشات الأفلاطونية أن حمى وطيسها فى الأوساط والصحف العلمية بين المصدقين والمكذبين. وألهم «موضوع الوحش» الأفكار فى كل مكان، فراح الصحفيون الذين ينعتون أنفسهم بأنهم من ذوى النزعة العلمية يبارون زملاءهم من أصحاب الفكاهة فى كتابة المقالات العديدة فى صدد تلك المساجلات. ولم يخل هذا الجدل العنيف من اشتباكات نزفت بسببها دماء يسيرة

بعد أن شردوا عن موضوع «الوحش البحرى»، إلى دائرة الخلافات الشخصية العنيفة.

وبدا فى الشهور الأولى من عام ١٨٦٧ أن هذا الموضوع قد توارى عن الأنظار والعقول، ثم إذا ببعض الحقائق العديدة تعيده إلى بساط البحث مرة أخرى. وقد تحول عندئذ من مشكلة علمية ينبغى حلها إلى خطر حقيقى جدى ينبغى اجتنابه. وفى هذه المدة أصبح للموضوع طابع آخر. فقد استحال إلى جزيرة أو صخرة هائلة ذلك عندما اصطدمت السفينة «مارفيان» التابعة لشركة مونتريال البحرية فى الخامس من شهر مارس عام ١٨٦٧ فى جانبها الأيمن بصخرة ليست مسجلة على الخرائط البحرية فى ذلك الموضع، وكانت تمخر العباب بسرعة ثلاث عشرة عقدة مستعينة بالرياح وبمحركات قوتها ٤٠٠ حصان. ولولا متانة هيكل السفينة لتحطمت بتأثير الصدمة، ولفرقت بركاب تعدادهم ٢٣٧.

وقع ذلك الحادث عند شروق الشمس.. وقد أسرع ضباط المراقبة إلى مؤخرة السفينة، وأطلقوا إلى البحر فى اهتمام بالغ. ولكنهم لم يروا أكثر من دوامة عنيفة على بعد مائة متر تقريباً، وكأنما عصف بالأمواج مؤثر شديد. وبعد أن حُدد الموقع بدقة، سارت السفينة فى طريقها دون أن ينالها عطب ظاهرى، ولكن بقى سؤال لم يهتد أحد إلى جوابه: هل اصطدمت بصخرة تحت سطح الماء أم بحطام سفينة ضخمة؟ ولما فُحص قاع السفينة أثناء إصلاحها أسفر عن وجود كسر فى قاعدتها.

وكان من الممكن أن تنسى هذه الحقيقة رغم خطورتها الشديدة مثل كثير غيرها لولا أن الحادث تكرر مرة أخرى بعد ثلاثة أسابيع، وفى ظروف مماثلة مع فارق واحد هو أن جنسية السفينة التى وقعت ضحية الصدمة هذه المرة وشهرة الشركة التى تمتلكها أثارا أشد التعليقات فى أعقاب الحادث.

فى اليوم الثالث عشر من شهر أبريل عام ١٨٦٧ كانت السفينة سكوتيا التابعة لشركة كونراد تمضى فى طريقها بسرعة ثلاث عشرة عقدة فى الساعة مدفوعة بمحركات قوتها ألف حصان، فى بحر هادئ ورياح رخاء.

وبيئما كان الركاب مجتمعين بقاعة الطعام الكبرى فى الساعة الرابعة وسبع عشرة دقيقة بعد الظهر، أحسوا جميعاً بصدمة خفيفة فى جانب السفينة الأيمن، فى القسم المجاور للرفاص.

إن السفينة لم تصدم شيئاً، ولكن صدمها شئء حاد نافذ أو هو بالأحرى ليس بسطح مستعرض. وكانت الصدمة خفيفة بحيث لم يقلق بسببها أحد لولا أن البحار المراقب اندفع إلى ظهر السفينة هاتفاً السفينة تفرق..... السفينة تفرق.....»

وأسرع الريان أندرسون فهبط إلى عنبر السفينة حيث رأى ثفرة فى قسمها الخامس ومياه البحر تتدفق، ومن حسن الحظ أن ذلك القسم لم تكن به غلايات وإلا لانطفأت النار فوراً. وسرعان ما أصدر الريان أمره بوقف المحركات، وغاص أحد الملاحين لتقدير مدى العطب. وبعد بضع دقائق كان القوم قد تحققوا أنه حدث فى قاع السفينة فجوة كبيرة يبلغ محيطها نحو مترين، ولم يكن من الميسور سد هذه الفجوة، فاضطرت السفينة إلى متابعة رحلتها ورفاصها نصف غارق فى الماء.

وكانت عندئذ على مسافة ثلاثمائة ميل من رأس كلير، وبعد تأخير ثلاثة أيام وصلت إلى أرصفة الشركة فى ليفربول بعد أن أثار هذا التأخير قلقاً شديداً عليها.

وشرع المهندسون عندئذ فى فحصها بعد وضعها فى الحوض الجاف فكادوا ألا يصدقوا أعينهم حين رأوا فجوة ذات شكل مثلث متساوى الضلعين تحت علامة الماء بقدر ياردتين ونصف ياردة. وكانت القطعة التى انتزعت من الألواح الحديدية محددة الجوانب بحيث لا يمكن أن يكون السبب فى انتزاعها مجرد صدمة عشواء. وكذلك تبين أن الأدلة التى سببت الفجوة ذات طابع غير عادى. ذلك أنها بعد أن نفذت بقوة هائلة فى ألواح من الحديد سمكها ثلاثة أثمان البوصة، عادت وارتدت بطريقة عجيبة.

تلك هي الحقيقة الأخيرة التي بعثت الموضوع مرة أخرى أمام الرأي العام. ومنذ ذلك الحين «الوحش البحري» هو المسئول عن جميع الكوارث البحرية التي لا يعرف لها تفسير معقول.

وعلى عاتق هذا «الوحش الخيالي» ألقت شركة لويدي البحرية التبعة في كافة حوادث غرق السفن. وقد نتج عن هذا أن ازدادت المواصلات البحرية صعوبة بين القارتين. وأخذ الرأي العام يشتد في المطالبة بتطهير البحار من هذا «الوحش البحري الهائل» بأي ثمن.

الفصل الثانى

« ماله... و..... ما عليه.... »

فى الفترة التى وقعت فيها هذه الأحداث، كنت عائداً من بعثة علمية فى إقليم نبراسكا. وكانت الحكومة الفرنسية قد ألحقتى بهذه البعثة بصفتى أستاذاً مساعداً بمتحف التاريخ الطبيعى بباريس. ووصلت إلى نيويورك فى نهاية شهر مارس محملاً بمجموعات ثمينة ظفرت بها خلال الشهور الستة التى أمضيتها فى نبراسكا. وكان موعد رحيلى إلى فرنسا قد حُدد فى أوائل مايو. وبينما كنت أشغل نفسى أثناء فترة الانتظار بتصنيف وترتيب كنوزى المعدنية والنباتية والحيوانية، وقع حادث السفينة سكوتيا.

وكنت على علم تام بالموضوع الذى يشغل أذهان الرأى العام وقتذاك. وهو أمر طبيعى، وقد قرأت الكثير من الصحف الأمريكية والأوربية مراراً دون أن أفوز بطائل. لقد حيرنى هذا اللغز، ومن ثم ترددت فى الوصول إلى نتيجة ما.

كان الموضوع يشغل الأذهان عند وصولى إلى نيويورك. وكانت نظرية الجزيرة أو الصخور العائمة التى أيدها بعض الناس دون تفكير منطقى قد لقيت إعراضاً تاماً. لأنه إذا لم يكن فى باطن هذه الصخور آلة متحركة، فكيف تغير مكانها بمثل هذه السرعة المذهلة؟ ولهذا الاعتبار أيضاً لم يؤخذ بنظرية هيكل سفينة عائم أو حطام ضخمة غارق.

وإذن، فلم يبق إلا تفسيران محتملان لهذا اللغز. كان لكل منهما أنصاره. التفسير الأول أن هذا «الشيء» وحش بحرى هائل، والثانى أنه غواصة ذات قوة

محركة ضخمة. وهذه النظرية الثانية لم تستطع الصمود - رغم احتمالها - أمام التحريات الدقيقة التي أجريت في القارتين. فإن امتلاك فرد من الناس لمثل هذه الآلة لم يكن من الأمور الممكنة. وإلا فأين ومتى تم صنعها؟ وكيف استطاع أن يحتفظ بسر تركيبها؟ أما الحكومة فتستطيع حقاً أن تمتلك مثل هذه الآلة المدمرة. كما كان يمكن في ذلك الوقت العصيب الذي تضاعفت فيه قوة الأسلحة الحربية أن تمتلك إحدى الدول هذا السلاح الرهيب دون علم الدول الأخرى. فبعد قنابل المدافع جاءت الطوربيدات، وبعد هذه جاءت قذائف الغواصات، وبعدها الأسلحة المضادة لها..... أو هذا على الأقل ما أرجو.

ولكن نظرية «السلاح الحربي» لم تلبث أن تهاوت أمام تصريحات مختلف الدول التي نفت امتلاكها لمثل هذا السلاح، ولما كانت مصالح الناس قد تأثرت إلى حد كبير بسبب صعوبة المواصلات بين القارات، فإن أحداً لم يشك في صدق هذه التصريحات الرسمية. وفضلاً عن ذلك فإن الاحتفاظ بالسرية أشد تعذراً على الحكومات منه بسر سلاح على الأفراد. ومن ثم فإن نظرية «الفواصة» قد استبعدت نهائياً بعد التحريات التي أجريت في إنجلترا وفرنسا وروسيا وألمانيا وإسبانيا وإيطاليا وأمريكا، وحتى تركيا.

وقد شرفني الكثيرون باستطلاع رأيي في هذا الموضوع عقب وصولي إلى نيويورك. ونشرت صحيفة النيويورك هيرالد أنها (سألت العالم المحترم «بيير أروناكس». الأستاذ بمتحف التاريخ الطبيعي بباريس عن رأيه في هذا الموضوع..) وفيما يلي بعض فقرات من المقالة التي نشرتها في اليوم الثلاثين من شهر إبريل: «في استطاعتي أن أقرر بعد استعراض مختلف الآراء والنظريات واحدة واحدة، وبعد الإلمام بجميع الاحتمالات التي استبعدت، أن احتمال وجود وحش بحري هائل القوة، أمر لا بد من التسليم به.

إن أبعد أعماق المحيطات لا تزال خافية علينا.. فماذا يحدث في تلك الأعماق؟ أي مخلوقات يمكن أن تعيش في أعماق تبعد اثني عشر أو خمسة عشر ميلاً تحت سطح الماء؟ إننا لا نكاد نستطيع أن ندرك التكوين الذي تتألف منه

تلك المخلوقات. وأياً كان الأمر فإن تفسير هذه المشكلة المعروضة علىّ قد يتصل بكيان هذه الظاهرة الرهيبة. فنحن إما أن نكون على علم بجميع المخلوقات المختلفة التي تعمر كوكبنا، أو أننا نجهل أمرها. فإذا لم نكن نعرفها جميعاً، وإذا كان الكثير من الأحياء المائية لا يزال سرّاً غامضاً بالنسبة لنا، فالمعقول أن نسلم بوجود أسماك أو وحوش بحرية تهيئها طبيعتها للحياة فى الأعماق التي نعجز عن الوصول إليها، وإنها تصعد لسبب ما إلى سطح البحر بين حين وآخر.

أما إذا كان الأمر بالعكس، أى أننا نعرف كل أنواع المخلوقات الحية، فينبغى بطبيعة الحال أن نبحث عن الوحش الذى يشغلنا هكذا بين الحيوانات البحرية المصنفة، وفى هذه الحالة، أميل إلى الاعتقاد بوجود كركدن بحرى هائل «حوت بقرن كبير» إن «الكركدن» البحرى العادى يبلغ طوله غالباً ستين قدماً. فإذا نحن ضاعفنا هذا الطول خمس أو عشر مرات، وجعلنا له من القوة ما يتناسب مع هذه الضخامة، وتصورت أن زعائقه الضارية تتضاعف بنفس النسبة لوجدنا الوحش المنشود. إن حيواناً كهذا سيطابق الحجم الذى حدثنا به ضباط السفينة «شانون» وسنجدّه مزوداً بالأداة التي اخترقت السفينة سكوتيا، وبالقوة اللازمة لشق هيكل باخرة، والواقع أن (الكركدن) البحرى مسلح بما يشبه السيف العاجى أو الحرية كما يسميها بعض أساتذة العلوم الطبيعية وهى الناب الرئيسى فى فمه، ولها صلابة الفولاذ. وقد وُجدت بعض هذه الأنياب مطمورة داخل أجسام الحيتان التى ينجح (الكركدن) دائماً فى القضاء عليها، ومنها ما كان ينتزع بصعوبة من قيعان السفن التى تعرضت لهجوم هذه الوحوش. وفى متحف كلية الطب بباريس ناب من هذا النوع طوله نحو مترين، ومحيطه عند القاعدة خمس عشرة بوصة.

ولنفرض الآن أن هذا السلاح أقوى عشر مرات، وقد زود به مخلوق أقوى من الكركدن العادى بهذا القدر أيضاً، وأنه اندفع بسرعة عشرين ميلاً فى الساعة. وهنا تقع إذا صدمة قد تؤدى إلى الكارثة المتوقعة. ولهذا فإنى سأفترض - حتى أظفر بمعلومات أوفى - أن ذلك الوحش المجهول هو كركدن هائل الجسم - مسلح لا بأنياب أو حربة، ولكن بحراشيف تكسوه كالدرع الحديدية لها فى نفس الوقت

قوة محرّكة ذاتية. وعلى هذه الصورة يمكن تفسير هذه الظاهرة المحيرة اللهم إلا إذا وجد شيء يفوق كل ما سمع الناس به أو شاهدوه أو تصوره خيال متخيل أو صادفه إنسان، وهو فى نطاق الاحتمالات.

لقد تركت مقالتي أثراً طيباً فى النفوس وأثارت شتى المجادلات بين الناس، وظفرت بفريق من المؤيدين، فقد أتاح التفسير الذى قدمته حرية التحليق فى أجواء الخيال، ذلك أن العقل البشرى يحب هذه الأخيصة الرائعة عن وجود مخلوقات خارقة للطبيعة. والواقع أن مياه البحار هى خير مجال لهذه التصورات، وهى البيئة التى يمكن أن تعيش وتتمو فيها أحياء تعتبر الوحوش البرية كالقيلة والخراتيت أقزاماً بالقياس لها. إن هذه المساحات المائية الشاسعة تضم بين جوانبها أضخم الحيوانات الثديية المعروفة، ولعلها تشتمل أيضاً على حيوانات غير فقارية ذات أحجام هائلة وعلى كائنات بحرية يروع تصورها، مثل (الكابوريا) التى قد تزن مائتى طن أو الجمبرى الذى يجاوز طوله مائة ياردة. وكيف لا يحتفل شيء كهذا؟ ألم توجد من قبل حيوانات برية معاصرة للأجيال البيولوجية كالزواحف والطيور وحيوانات رباعية الأيدي والأرجل، خلقت جميعاً فى أحجام هائلة؟ لقد خلقها الله فى تلك الأحجام الهائلة ثم لم تلبث أن أخذت تصغر على مر العصور. فلماذا لا يكون فى أعماق البحار المجهولة أنواع من الأحياء الجبارة بقيت على أحجامها الأصلية؟ إن البحار لا تتعرض للتغيرات كما تتعرض اليابسة، فلماذا لا تخفى فى أعماقها الأنواع الأخيرة من هذه المخلوقات الهائلة التى تعتبر السنوات من أعمارها قروناً، والقرون آلافاً من السنين؟

ولكنى تركت نفسى تستسلم لأحلام لم تعد كذلك فى نظرى. فلأدع الأحلام والأوهام بعد أن أحالها الزمن إلى حقائق مروعة. وأعود فأقول إن الرأى قد استقر على طبيعة هذه الظاهرة، وأن الناس قد سلموا دون جدال بوجود حيوان بحرى هائل لا يمت بصلصة إلى الأفاعى البحرية الأسطورية.

ولكن إذا كان بعض الناس قد رأوا فى هذا الأمر مجرد مشكلة علمية تتطلب الحل فإن آخرين ممن كانوا أكثر واقعية - لا سيما فى أمريكا وإنجلترا - قد فكروا فى تطهير المحيط من هذا الوحش الهائل تأميناً للمواصلات البحرية.

وبعد أن أصدر الرأي العام قراره على هذه الصورة، كانت الولايات المتحدة أول من نزل إلى ميدان العمل، فاتخذت الترتيبات في نيويورك لإعداد بعثة عاجلة تتولى مطاردة هذا «الكركدن» البحري ووضع تحت إمرة البعثة فرقاطة ذات سرعة كبيرة تسمى «إبراهام لنكولن» عهد بقيادتها إلى الريان فارجوت الذي بادر إلى تزويدها بالمهمات والأسلحة.

ولكن حدث ما يحدث عادة في مثل هذا المقام، فمنذ أن تقرر مطاردة الوحش، مضى شهران لم يسمع في خلالهما شيء عنه، وكأنني به قد فطن إلى المؤامرة التي تحاك للإيقاع به. فقد كثر الحديث عنه حتى عبر أسلاك المحيط التي تربط بين القارتين وزعم بعض الظرفاء أن صاحبنا الماكر قد صادر إحدى البرقيات أثناء إرسالها، وأنه الآن يستغل هذه المعلومات لصالحه.

وهكذا لم يعرف المسئولون من أين تبدأ المطاردة بعد إعداد الفرقاطة لمعركة طويلة الأمد وبعد تزويدها بأقوى معدات الصيد، وأدى التأخير إلى زيادة الضيق ولنفاذ الصبر حتى حل اليوم الثاني من شهر يولية، إذ ورد تقرير يقول: إن إحدى السفن التجارية التابعة لشركة سان فرانسيسكو، والعاملة على الخط الملاحى بين كاليفورنيا وشنغهاي، قد التقت بالوحش منذ ثلاثة أسابيع في شمال المحيط الهادى.

وكان لهذا النبأ تأثير بالغ، فلم يمنح الريان فارجوت أكثر من مهلة أربع وعشرين ساعة للرحيل. وكانت الفرقاطة معدة تمامًا بالمؤن والوقود، وكان ملاحوها على أتم أهبة، ولم يبق لها إلا إيقاد النار في الأفران.

وقبل إبحار إبراهيم لنكولن من ميناء بروكلين بثلاث ساعات تلقت الرسالة التالية:

«سيدى. إذا كنت تود الانضمام إلى بعثة الفرقاطة إبراهيم لنكولن، فإن حكومة الولايات المتحدة يسرها كل السرور أن ترى فرنسا ممثلة بشخصك في هذه البعثة، وسيفرد لك الريان فارجوت مقصورة خاصة».

المخلص

ج. ب. هوبسون. وزير البحرية

الفصل الثالث

«كما يشاء سيدي»

لم يكن يدور بخلدی قط قبل وصوله رسالة المسترج. ب هوبسون بثلاث ثوان أنى سأقوم بمطاردة ذلك الكركدن البحرى، وبعد ثلاث ثوان من قراءة الرسالة، استقر رأى على أن يكون شغلى الشاغل وهدفى الرئيسى فى الحياة هو السعى إلى تخلص العالم من هذا الوحش.

ولكنى كنت حديث العهد بالعودة من رحلة مضية، وكنت متلهفاً للراحة فى «جنة نباتاتى» بين مجموعاتى العزيزة النادرة بيد أنى لم ألبث أن نسيت التعب، والرغبة فى الراحة، والمجموعات العزيزة، وقبلت العرض الذى قدمته إلى الحكومة الأمريكية دون مزيد من التفكير.

وقد قلت لنفسى: «وفوق هذا فإن جميع الطرق البحرية تؤدى إلى أوربا» وقد يكون الكركدن ظريفاً معى فيستدرجنى إلى الشواطئ الفرنسية ومن المحتمل أن يسمح لنا بصيده قريباً من البحار الأوربية إكراماً لى. وعندئذ لن أقبل أقل من نصف ياردة من نابه العاجى لمتحف التاريخ الطبيعى بباريس...».

ولكن الكركدن كان فى الوقت الراهن موجوداً فى شمال المحيط الهادى، وهى منطقة أبعد ما تكون عن طريق العودة إلى فرنسا.

ولم ألبث أن ناديت خادماً فى شىء من نقاد الصبر:

- كونسایل.. كونسایل!.

وكان كونساييل الهولندي شابًا وفيًا، شجاعًا صعبني في كافة رحلاتي حتى غدوت شديد الثقة به.. وكان بطبيعته قوى الأعصاب، محبًا للنظام كمبدأ، متفانيًا في أداء واجبه بحكم العادة، لا ينم وجهه إلا عن أقل الدهشة أمام مختلف مفاجآت الحياة، بارعًا في القيام بأعماله، سباقًا إلى إنجاز ما يناط به، ولكنه رغم اسمه الذي يفيد معنى النصيح، كان ضنينًا بنصحه على كل إنسان.

وقد نجح كونساييل في الإلمام ببعض المعارف بحكم اتصاله بمحيط العلماء في «جنة النباتات»، فهو أخصائي قدير في تصنيف مواد التاريخ الطبيعي، ولكن علمه كان يقف عند هذا الحد.. فلست أظن أنه كان يعرف الفرق بين الحوت والقرش.... ورغم هذا فإنه كان شابًا باسلاً.

لقد تبعتني كونساييل خلال الأعوام العشرة الأخيرة إلى حيثما كان يدعوني داعي العلم، ولم يحدث أن شكا من طول الرحلة أو مشقاتها، أو من إعداده لحقائب السفر سواء إلى الريف أو إلى أقصى مكان كالصين أو الكونغو. كان يمضي معي إلى كل مكان دون سؤال. وكانت صحته بمنعة من كافة الأمراض، وكان قوى العضلات، ولكن قواه المفكرة كانت في حكم العدم. كان في الثلاثين من عمره بينما كنت في الأربعين..

ولم يكن يعيب كونساييل إلا نقيصة واحدة هي تمسكه الشديد بالرسميات ولا أذكر أنه حدثني مرة إلا بضمير الغائب مما كان يثير أعصابي أحيانًا. وعدت أناديه وأنا أبدأ استعداداتي للرحيل بانفعال متزايد:
- كونساييل!....

وكنت في الواقع شديد الاطمئنان إلى هذا التابع الوفي فقد درجت على ألا أسأل إذا كانت ظروفه تسمح بمصاحبتة لي في أسفاري. ولكن الرحلة هذه المرة قد تكون طويلة محفوفة بالمخاطر وهي تقوم على مطاردة وحش قادر على إغراق سفينة وكأنها قشرة بندقة. ومثل هذه الرحلة تحتاج إلى تفكير حتى من أشد الناس استخفافًا. ترى ماذا يكون رأى كونساييل إذا؟

وللمرة الثالثة ناديته:

- كونسایل!

فأقبل كونسایل يقول:

- هل يناديني سيدى؟

- نعم يا بنى.. أعد الحقائق لسفرنا معاً فى خلال ساعتين.

فرد كونسایل بهدوء:

كما يشاء سيدى.

- لن نضيع دقيقة واحدة. جهز كل أدوات الرحلة، ولا تنس أن تجمع من المعاطف والقمصان والجوارب أكبر عدد. أسرع.

- ومجموعات سيدى؟

- سنتدبر أمرها فيما بعد.

- ماذا؟ ألا نأخذ معنا هذه المجموعات النادرة من الحفريات والمتحجرات والنباتات وغيرها؟

- سنبقيها فى الفندق..

- والبابيروزا الحية؟

- ستتولى إدارة الفندق إطعامها فى غيببتا. وفضلاً عن ذلك سأصدر التعليمات بنقل مجموعات الأحياء إلى فرنسا.

فقال كونسایل:

- إننا لن نعود إلى باريس إذا؟

فأجبت بلهجة لولبية:

- بل سنعود حتماً. ولكن بطريق دائرى.

- الطريق الذى سيختاره سيدى.

- أوه. إنه ليس طريقاً مستقيماً حقاً. سنبحر فى السفينة إبراهيم لنكون.

- كما يروق لسيدى..

- أنت تعرف مسألة الوحش يا كونساييل. الكركدن المشهور. إننا سنخلص البحار منه. إنها مهمة جلية ولكنها - محفوفة بالخطر أيضاً. فتحن لا نعرف إلى أين نذهب. إن هذه الحيوانات شديدة المراوغة. ولكننا ذاهبون على كل حال. ومعنا ريان يقظ مفتوح العينين.

فقال كونساييل:

- كما يفعل سيدى سأفعل.

- ولكن عليك أن تفكر. فإنى لن أخفى عنك شيئاً. رحلة من نوع لا يعود الناس منه دائماً.

- كما يشاء سيدى.

وبعد ربع ساعة كانت حقائبنا معدة. لقد حزمها كونساييل بيد بارعة مدربة، وكنت واثقاً أنه لم ينس شيئاً؛ لأنه كان يصنف القمصان والملابس كما يصنف الطيور والثدييات.

وهبط بنا مصعد الفندق إلى البهو الكبير فى الطابق الأول، ثم نزلت بضع الدرجات المؤدية إلى الطابق الأرضى حيث سويت حسابى فى مكتب الصراف المزدحم دائماً، وطلبت أن تنقل إلى باريس خزائنى المشتملة على الحيوانات المحنطة، والنباتات المجففة، وبعد أن فتحت حساباً جارياً لنفقات إطعام الباييروزا قصدت إلى المركبة يتبعنى كونساييل.

ونقل متاعنا فوراً إلى السفينة ونحن فى أثره وسألنا عن الريان فارجوت، فقادنى أحد البحارة إلى مؤخرة السفينة حيث وجدتتى أمام ضابط لطيف بسيط يده إلى مصافحاً وهو يقول:

- السيد بيير أرونالكس؟

- نعم. وهل أنت الريان فارجوت؟

- نعم مرحباً بك يا أستاذ. إن مقصورتك معدة لاستقبالك.

فأخفيت رأسى له ثم تركته لمباشرة واجباته، وهبطت إلى المقصورة التى أعدت لى.

لقد أحسن اختيار الفرقاطة إبراهيم لنكون وأعدت لمهمتها الجديدة إعداداً طيباً. كانت سفينة حربية كبيرة السرعة مزودة بأجهزة حرارية عالية تسمح للبخار المضغوط بالعمل مدى سبع درجات، وبهذه القوة يمكنها الانطلاق بسرعة ثمانية عشر ميلاً وثلاثة أعشار الميل فى الساعة. ولكنها، مع هذا كله، لم تكن كفىً لمطاردة الوحش الهائل.

وكانت الاستعدادات الداخلية فى السفينة تضاهى أهميتها البحرية. وقد سرتنى المقصورة المعدة لى، إذ كانت فى القسم الخلفى حيث تقع غرفة الحراسة. وقلت لكونسایل:

- سوف تشعر بالراحة هنا.

- نعم سنشعر فيها بنفس الراحة التى يشعر بها القوقع الناسك داخل صدفته!

وتركت كونسایل يفرغ حقائب السفر، وصعدت إلى سطح السفينة لأرى الاستعدادات الدائرة للرحيل، وكان الريان فارجوت يصدر أوامره فى تلك اللحظة برفع مراسيها. إذن فلو أنتى تأخرت ربع ساعة لأبحرت السفينة بدونى، ولأفلتت منى هذه الرحلة العجيبة الخارقة التى ليس لها مثل والتى قد يستقبل الرأى العام أنباءها متشككاً.

ولكن الريان فارجوت لم يكن راغباً فى أن يضيع يوم أو ساعة قبل أن يجوب البحار التى شوهد فيها الوحش آخر مرة. فقد استدعى المهندس وقال له:

- هل بلغ البخار أقصى درجة؟

- نعم يا سيدى.

فهتف قائلاً:

- لتتحرك السفينة إذاً.

وسرعان ما بدأت السفينة تتهاذى بين مئات الزوارق والمراكب المكتظة بالمتفرجين، ثم مرت فى مسيرها برصيف بروكلين حيث احتشدت عليه وعلى امتداد ذلك الجانب من نيويورك المطل على نهر إبست، جموع غفيرة من المتفرجين الذين راحوا يلوحون بآلاف المناديل تحية للسفينة حتى بلغت خليج هدسون عند طرف امتداد شبه الجزيرة الذى تتكون منه مدينة نيويورك.

ومضت السفينة بعد ذلك محاذية لشاطئ نيوجرسى وعلى الضفة اليمنى للنهر الجميل حيث تكثر البيوت الخلوية. ومرت فى طريقها بقلعتين حبتها كل منهما بإطلاق مدافعهما الضخمة، فردت إبراهيم لنكولن التحية برفع العلم الأمريكى ثلاث مرات. وكانت نجومه التسع والثلاثون تتألق فى بهاء من قمة السارية المرتفعة. وعادت السفينة فخفت من سرعتها أثناء اجتيازها للقناة الضيقة التى تحف بها العوامات، وأخيراً مضت أمام الشاطئ الرملى الطويل حيث وقف عدة آلاف من المتفرجين يحيونها مرة أخرى.

وظلت الزوارق المتقاطرة خلفها تتبعها حتى بلغت المنارة العائمة التى كان الفرعان الضوئيان المنبعثان منها يحددان مدخل قناة نيويورك.

ودقت الساعة إذ ذاك الثالثة بعد الظهر، وهبط المرشد البحرى من السفينة إلى الزورق الذى كان ينتظره عن كثب. وازدادت نيران السفينة قوة وطفق رفاصها يضرب الأمواج بسرعة متزايدة، وأخذت تسير محاذية لشاطئ جزيرة (لونج إيلاند) الرملى الخفيض. ولما كانت الساعة الثامنة وقد اختفت عن الأنظار أضواء جزيرة «فاير إيلاند» فى الشمال الغربى، اندفعت السفينة بأقصى سرعتها تستقبل مياه المحيط الأطلنطى المظلمة.

الفصل الرابع

قاذف الحربة

كان الريان فارجوت ملاحًا بارعًا جديرًا بالسفينة التي يتولى قيادتها. وكان التجاوب بينه وبينها رائعًا حتى لكأنهما شخص واحد. كان روحها وقلبها النابض. ولم يكن يخامرهُ شك في وجود الوحش البحري، ومن ثم لم يكن يسمح لأحد في السفينة بالمجادلة في ذلك. كان يؤمن به إيمان البسطاء بأساطير التين. إيمانًا يرتكز على العقيدة لا النظر. إن الوحش موجود. وهو قد أقسم أن يخلص البحار منه فإما أن يقتل الريان فارجوت هذا الكركدن البحري أو يقتل الوحش الريان فارجوت... ولا وسط بين الاثنين.

وكان ضباط السفينة يشاطرون رئيسهم رأيه. وكان من الطريف أن نسمع أحاديثهم ومناقشاتهم واختلافهم وتقديرهم لمختلف الفرص التي قد تتاح لهم لملاقاة هذا الوحش، كل هذا وهم يرقبون بعين ساهرة مياه المحيط المنبسطة الشاسعة. وإذا كان أكثر الضباط في الرحلات العادية يضيقون عادة بمهمة المراقبة، فقد اختلف الحال في هذه الرحلة، إلى حد أن البحارة كانوا يتزاحمون عند غروب الشمس حول الجبال المرفوعة وهم لا يطيقون البقاء على سطح السفينة. ولم تكن السفينة قد أخذت تشق طريقها بعد في المياه المشتبه فيها في المحيط الهادئ.

والواقع أن البحارة، ماكانوا يشتهون شيئًا كملاقاة الكركدن البحري وصيده بحراب الحيتان وجره إلى السفينة، وتقطيعه إربًا. وكان الريان فارجوت قد رصد

جائزة قدرها ألفا دولار لأول بحار أو ضابط يشاهد الوحش البحرى. وقد ذكرت فيما سبق أن الريان فارجوت زود السفينة بكل ما تحتاجه من معدات لصيد الوحش البحرى الهائل. ولا أظن أنه كان يمكن أن تجهز سفينة لصيد الحيتان بأحسن مما جهزت به إبراهيم لنكولن، فقد كان لدينا كل ما هو معروف من أدوات صيد هذه الوحوش ابتداءً من الحرية اليدوية إلى السهام الشائكة التى تتطلق من بنادق صغيرة إلى القذائف المتفجرة من مدفع السفينة.

وكان فى مقدمة السفينة مدفع ساحلى متين سميك القاعدة ضيق الفوهة. وقد شاهدت نموذجاً منه فى معرض باريس عام ١٨٦٧. وكان فى مقدور هذا السلام القيم - الأمريكى الصنع - أن يطلق بسهولة قذيفة مخروطية الشكل زنتها تسعة أرتال إلى مسافة لا تقل عن عشرة أميال.

وهكذا لم تكن السفينة إبراهيم لنكولن مزودة بكل وسائل التدمير فحسب وإنما الأهم من هذا أنه كان بين رجالها نيدلاند الملقب باسم ملك صيادى الحيتان بالحرب اليدوية.

كان نيدلاند - كندياً موفور البراعة، لا يضارعه أحد فى إتقان مهنته الخطرة. وكان يتمتع بالمقدرة، والثبات والجرأة، مع قسط كبير من الدهاء. وهكذا لم يكن ينجو من حريته إلا حوت ماكر مراوغ، وكان فى نحو الأربعين من عمره يجاوز فى طوله ستة أقدام، قوى البنية ذا رصانة وصمت، به ميل إلى العنف أحياناً، وإذا استفزته شئ بلغ عنفه أقصاه. وكانت هيئته تسترعى الأنظار، ولا سيما قوة نظره التى كانت تسبغ على وجهه مسحة فريدة.

وفى يقينى أن الريان فارجوت قد أحسن باستخدام هذا الرجل، فهو يساوى كل رجال السفينة إذا قيس بحدة النظر وبراعة اليد. ولست أستطيع مقارنته بشئ أفضل من منظار مكبر قوى يمكن أن يكون فى الوقت نفسه مدفعاً معداً للانطلاق على الدوام.

إننى أرسم الآن صورة هذا الزميل الباسل كما عرفتة فيما بعد. فنحن الآن صديقان قديمان تربط بيننا وشائج قوية من الصداقة التى ولدتها ووطنتها

الأخطار المشتركة.... آه يا صديقي الشجاع. إنتى لأرجو أن أعيش مائة عام
أخرى لكى تطول ذكرياتى عنك.

والآن ماذا كان رأى نيدلاند بصدد الوحش البحرى؟ لا مفر من الاعتراف بأنه
لم يكن يؤمن بوجود ذلك الكركدن البحرى. أى أنه كان وحده دوننا لا يشاطرنا
هذا الاعتقاد الشائع.

وذات ليلة بعد إبحارنا بثلاثة أسابيع، كانت السفينة تسير محاذية لرأس «كاب
بلان» ، على مسافة ثلاثين ميلاً من شاطئ باتاجونيا ، ولم يبق إلا أسبوع تمخر
بعده السفينة عباب المحيط الهادى.

وكنيت فى تلك الليلة جالساً فى مؤخرة السفينة مع نيدلاند نتبادل الحديث فى
شتى المسائل ونمد البصر إلى ذلك البحر الغامض الذى بقيت أعماقه حتى الآن
بعيدة عن عين الإنسان وكان طبيعياً أن أعرج بالحديث إلى موضوع الكركدن
الحبار، وأن أناقش مختلف فرص النجاح أمام البعثة. ولما رأيت نيدلاند قد
تركنى أمضى فى الحديث دون أن يقول هو نفسه شيئاً، شددت الضغط عليه
قائلاً:

- حسنا يا نيد.. ألم تقتنع بوجود الكركدن البحرى الذى نطارده؟ ألدبك
أسباب معينة تفسر عدم تسليمك بوجوده؟

فنظر نيدلاند إلى برهة قبل أن يجيب، ثم ضرب جبينه بيده كعادته، ثم أغمض
عينيه كأنما يستجمع نفسه وقال أخيراً:

- ربما كانت لدى هذه الأسباب يا مسيو أرونالكس.

- ومع ذلك فأنت صياد حيتان محترف. أنت خبير بالحيوانات الشديدة
البحرية الكبرى، وعلى ذلك يسوغ لك قبول نظرية الكركدونات المائية الهائلة،
ويجب أن تكون آخر مَنْ يشك فى مثل هذه الظروف.

فرد نيد قائلاً:

- هذا هو ما يخدعك من أمرى يا سيدى. ليس عجيباً أن يؤمن عامة الناس
بالمذنبات الغريبة أو بوجود الوحوش الأسطورية فى باطن الأرض. ولكنك لن

تجد فلکیاً، أو عالماً فی طبقات الأرض یؤمن بهذه الخرافات. وكذلك شأن صیاد الحیتان. إنى طاردت كثيراً من الوحوش البحرية، وأصببت بحیرتى عدداً كبيراً منها، وقتلت طائفة أخرى. ولكن مهما تكن قوتها أو تسليحها الطبيعي، فلا يمكن لذيولها أو معدات دفاعها أن تخترق ألواح السفينة الحديدية.

- ومع ذلك قيل يا نید إن بعض السفن قد شقها ناب كركدن بحرى ضخمة، فأجاب الكندی بقوله:

- لعلها سفن من الخشب. وإن كنت لم أرها حتى الآن. وحتى أجد الدليل على عكس ما أظن، فإنى لا أعترف بقدرة الحیتان أو الوحوش البحرية على إحداث مثل هذا التأثير.

- أنصت إلىّ يا نید.

- لا. لا يا سيدى إنى أصدق كل شيء إلا هذا. لعله يكون نوعاً من المحاربات الضخمة.

- كلا. هذا غير ممكن.. فإن المحاربات كائنات بحرية رخوة الجسم. فقال نید:

- إذن فأنت تعتقد حقاً يا سيدى بوجود هذا الوحش البحري؟

- نعم يا نید إنى أكرر كلامى باقتناع يقوم على أساس من منطق الخقائق فأنا أؤمن بوجود حيوان من نوع الثدييات البحرية القوية التكوين والمنتمية إلى الفصيلة الفقارية كالحوت والدرفيل وغيرهما، وهو مزود بناب قرنى ذى قوة اختراق فائقة.

فغمغم نید بكلمة غامضة وهو يهز رأسه كمن يرغب عن كل إقناع.

فاستطردت أقول:

- قدر يا صديقى الفاضل أنه إذا وجد مثل هذا الحيوان وكان يعيش فى أعماق البحار فلا بد أن يكون تكوينه ذا قوة تفوق كل شبه ومقارنة.

فقال نيد:

- ولماذا يكون له مثل هذا التكوين؟

- لأنه سيحتاج إلى قوة لاحتواء المياه العميقة وللمقاومة الضغط المائي. فالمعروف أن الضغط الجوي يوازى عموداً من الماء ارتفاعه اثنان وثلاثون قدماً، والحقيقة أن عمود الماء لن يكون بمثل هذا الارتفاع؛ لأن مياه البحر أشد كثافة من الماء العذب. فأنت حين تغوص فى الماء يا نيد، يكون فوقك بضعة أعمدة من الماء بعضها فوق بعض، طول كل منها اثنان وثلاثون قدماً، وهكذا يتحمل جسمك فى الماء ما يوازى الضغط الجوي بضع مرات، وبعبارة أخرى ١٥ رطلاً لكل بوصة مربعة من جسمك. ومن هنا يمكن القول أيضاً أن الهبوط إلى عمق ٣٢٠ قدماً، تحت سطح الماء معناه تحمل ضغط يوازى عشرة ضغوط جوية، وعلى عمق ٣٢٠٠ قدم يكون الضغط موازياً لمائة ضغط جوى، أى يبلغ ستة أميال ونصف ميل تقريباً، وهذا بدوره يساوى القول بأنه إذا أمكنك بلوغ مثل هذا العمق فى المحيط، فإن كل بوصة مربعة من جسمك تحتل ضغطاً مقداره $\frac{1}{3}$ ١٤٩٩٣ رطلاً. فهل تعرف كم عدد البوصات المربعة فى مسطح جسمك:

- ليس لدى فكرة عن هذا.

- نحو ٦٥٠٠ فإذا عرفنا أن الضغط الجوى على البوصة المربعة من الجسم هو ١٥ رطلاً، فإن الجسم الإنسانى فى هذه الحالة يتعرض لضغط جوى مقداره نحو ٩٧ ألف رطل.

- لم أكن أفطن إلى هذه الحقيقة؟

- نعم كنت تتسحق تحت مثل هذا الضغط. أما فى الجو فالهواء ينفذ إلى داخل جسمك بضغط يعادل الضغط الخارجى، ومن ثم فهناك توازن تام بين الضغط الخارجى، والضغط الداخلى، وهذا التوازن هو الذى يجعلك تحتل الضغط دون مضايقة.. ولكن الأمر فى الماء يختلف.

فقال نيد وقد تزايد اهتمامه:

- نعم فهمت. لأننى ساكون فى داخل الماء وليس الماء فى داخلى.

- تمامًا يا نيد فإذا كنت فى عمق ٢٢ قدمًا تحت سطح البحر يكون الضغط الواقع عليك بقدر ٩٧,٥٠٠ رطل، وعلى عمق ٢٢ ألف قدم يصير الضغط ٩٧,٥٠٠,٠٠٠ رطل أى أنك فى هذه الحالة تسحق تمامًا وتصبح كالفتيرة.

فهتف نيد:

- يا الله!

- فإذا كانت الحيوانات البحرية الفقارية تستطيع البقاء فى تلك الأعماق، لاسيما تلك التى يبلغ مسطح أجسامها ملايين البوصات المربعة، فيجب أن تقدر مدى الضغط الواقع عليها، بمئات من الأرتال ولك أن تقدر إذا مدى مقاومة تكوينها الجسدى وقوة بنيانها حتى تستطيع احتمال مثل هذا الضغط.

فقال نيد:

- يجب إذا أن تكون مكسوة بدروع حديدية سمكها ثمانى بوصات!

- نعم. يمكنك إذا أن تتصور مبلغ الدمار الذى تحدثه مثل هذه الكتلة إذا هى اندفعت بسرعة قطار سريع إلى هيكل إحدى السفن.

ولكن نيد أبى أن يسلم، فعدت أقول:

- ألم أستطع إقناعك؟

- لقد أقتعتنى بشيء واحد يا سيدى، وهو أنه إذا كان فى قاع المحيط حيوانات كهذه فلا بد أن تكون بالقوة التى وصفت.

- ولكن إذا لم تكون موجودة أيها العنيد، فكيف تفسر حادث السفينة سكوتيا؟

فقال نيد مترددًا:

- لأنه .. لأنه ...

- استمر.

- لأن هذا الحادث .. غير صحيح!

ولم تكشف هذه الإجابة إلا عن عناد صياد حيتان، ولم أحاول فى يومى أن أثقل عليه أكثر من هذا القدر، ولم يكن ثمة شك فيما وقع للسفينة سكوتيا .. فقد كانت الثغرة حقيقة ملموسة بحيث اضطر رجال السفينة للعمل على سدها . ولا أظن أن ثغرة ما فى سفينة عرف أمرها بجلاء كما عُرِفَت هذه الثغرة، فهى لم توجد من تلقاء نفسها . ومادامت لم تنجم عن صخور أو آلات غاطسة فمن المحقق أنها نتجت من أداة نافذة لحيوان ما .

وأعتقد الآن . وبعد كل الأسباب التى سلف استنتاجها . أن ذلك الوحش ينتمى إلى نوع من الحيوانات البحرية الفقارية وعلى التخصيص من نوع الثدييات المائية الضخمة، أما عن عائلته بين فصائل الحيوانات المذكورة، وهل هو حوت أو درفيل أو كركدن، فتلك مسألة يكون حلها بعد سلسلة من العمليات . فلكى يتسنى هذا الحل لابد من تشريح الوحش المجهول .. ولكى يتم التشريح لابد من اقتناصه . ولكى يتم اقتناصه لابد من صيده بالحرية، وهى مهمة نيدلاند . وإتمام هذه المهمة لابد من رؤيته، وهى مهمة بحارة السفينة، ولكى نراه لابد من ملاقاته، وهى مهمة الصدفة وحدها .

الفصل الخامس

فى تيه المصادفات

ظلت رحلة السفينة إبراهيم لنكون فترة من الوقت خالية من الأحداث، وأخيراً وقع حادث كشف عن براعة نيدلاند المدهشة ومدى ما يمكن أن نضع فيه من ثقة.

ففى اليوم الثلاثين من شهر يونية، كانت السفينة تمخر قريباً من شاطئ جزائر فوكلاند حيث صادفنا بعض صيادى الحيتان الأمريكيين وسألناهم عن الكركدن البحرى فقالوا إنهم لم يشاهدوه، ولكن واحداً منهم وهو ريان السفينة مونرو طلب من نيدلاند حين علم بوجوده فى السفينة إبراهيم لنكون أن يعاونه فى صيد حوت شوهد عن كذب، ولما كان الكابتن فارجوت راغباً فى رؤية نيدلاند وهو يعمل، فقد سمح له بالانتقال إلى سفينة مونرو. وقد حالف الحظ الصياد الكندى بدلاً من أن يصيد بالحرية حوتاً واحداً، صاد حوتين بضربة مزدوجة أصابت واحدة منهما أحد الحوتين فى قلبه، وصادوا الثانى بعد مطاردة دامت بضع دقائق.

ومن المؤكد أن الوحش البحرى لو قدر له أن يصول نيدلاند، فلست بالذى يراهن فى صفه.

وفى اليوم السادس عشر من شهر يوليه، حوالى الساعة الثالثة، ضاعفنا السرعة وقطعنا الخمسة عشر ميلاً الباقيين نحو الغرب حتى وصلنا إلى تلك الجزيرة

المنعزلة التى أطلق عليها بعض الملاحين الهولنديين اسم رأس هورن، وهى إحدى مدن بلادهم.. وفى اليوم التالى كانت سفينتنا تمخر عباب المحيط الهادى.

وهنا هتف البحّارة جميعاً:

- راقبوا الماء بكل دقة.

ولم تنقطع العيون، والمناظر المكبرة عن المراقبة لحظة واحدة كلما فكر أصحابها فى جائزة الألفى دولار، وما برحت الأنظار تطوف بسطح المحيط ليلاً ونهاراً. وحتى البحّارة المعروفون باسم الخفافيش الآدمية لأن قوة أبصارهم تزداد ليلاً بمعدل ٥٠% لم يكفوا عن المراقبة طمعاً فى الجائزة.

ومهما يكن فإننى لم أقلّ عنهم اهتماماً بالمراقبة رغم عدم تفكيرى فى الجائزة. كنت لا أبرح ظهر السفينة فيما عدا بضع دقائق أقضيها فى تناول الطعام، ودون أن أحفل بالمطر أو حرارة الشمس، وكنت وأنا أشرف على البحر من مقدمة السفينة أو من أحد جوانبها.. أكاد ألتهم بنظراتى الملهوفة ذلك الزبد الذى يعلو سطح الماء الممتد إلى غاية البصر. وكم من مرة شاركت الضباط البحّارة انفعالهم كلما تمطى أحد الحيتان ورفع ظهره الأسود فوق متن الأمواج. إذ ذاك كان سطح السفينة. يزدحم فى لحظات، وكانت السلالم الداخلية تقذف إلى السطح سيلاً من الضباط والبحّارة شاخصين بأعين قلقة وأنفاس لاهثة لعلمهم يرون الوحش البحرى، وكنت أنظر وأمعن النظر حتى أكاد أفقد البصر، بينما كان تابعى كونسایل يظل هادئاً ويقول لى:

- لو أن سيدى لا يكثر من النظر هكذا، لاستطاع أن يرى أكثر.

ولكن يا لضيعة الآمال، كانت السفينة إبراهيم لنكولن تخفف من سرعتها ثم تتعقب الوحش.. فإذا هو لا يعدو أن يكون حوتاً أو قرشاً عادياً ثم لا يلبث أن يختفى بين هتاف الاستياء.

وكان نيدلاند دائماً فى إنكاره لما يحدث.. بل كان يتظاهر بالانصراف عن النظر إلى سطح المحيط فى غير نوبة المراقبة المحددة له إلا إذا شاهد حوتاً بالقرب من السفينة. ورغم أن قوة إبصاره العجيبة كانت تغدو ذات فائدة كبرى

لنا، فإن ذلك الكندي العنيد كان يلزم مقصوده ثمانى ساعات نهاراً أو ليلاً حيث يقرأ أو يستسلم للنوم. وكان يرد على بقوله:

- ها. لست أعتقد بوجود ذلك الوحش المزعوم. وحتى لو وجد، فكيف يمكن أن نلتقى به؟ ألسنا نضرب فى المحيط اعتباطاً؟ سأسلم بأن الوحش شوهد فى شمالى المحيط الهادى مرة أخرى، ولكن قد مضى شهران على ذلك، وطبقاً لما عرف عن مزاج صاحبنا هذا فإنه لا يجب أن يطيل البقاء فى مكان واحد حتى لا يترهل، فهو يتمتع بقدرة هائلة على الحركة هنا وهناك، وأنت تعرف يا أستاذ كما أعرف أن الطبيعة لا تتصرف اعتباطاً وأنها لا تمنح الحيوان البطيء موهبة السرعة إن لم يكن بحاجة إليها، وإذن، لو وجد هذا الوحش. فهو الآن فى مكان بعيد.

لم أدر بماذا أجيب على هذا. كان جلياً أننا ماضون على غير هدى، ولكن ماذا كان فى وسعنا أن نفعل غير هذا؟ ثم إن الفرص أمامنا كانت جد محدودة ومع هذا فلم يكن أحد فى الوقت نفسه يشك فى نجاح مهمتنا، بل لم يكن على ظهر السفينة بحار واحد يرفض المراهنة على وجود الوحش البحرى وعلى قرب ظهوره.

وبلغنا أخيراً المنطقة التى شوهد فيها الوحش آخر مرة. والواقع أنه لم يكن أحد على ظهر السفينة يعيش عيشة طبيعية. فقد كان البحارة جميعاً تحت وطأة انفعال عصبى يند عن الوصف، لم يكن أحداً يأكل أو ينام طبيعياً، وكانت المخاوف الشديدة تملأ نفوسنا نحو عشرين مرة فى اليوم نتيجة خطأ فى التقدير أو خداع بصرى يستهدف له بحار جالس فوق الأشرعة. وكانت هذه الانفعالات المتكررة على تلك الصورة تجعلنا فى حالة من شدة الاضطراب لابد أن يعقبها رد فعل قريب.

والواقع أن رد الفعل المتوقع لم يطل انتظاره.. لقد ظلت إبراهيم لنكولن مدى ثلاثة أشهر كان كل يوم فيها كمائة عام. ومضت تذرع مياه المحيط الهادى الشمالى، فلم تدع حوتاً لاح لها إلا تعقبته وتحولت عن طريقها، واستدارت فجأة

أكثر من مرة، وتقلب في شتى المسالك دون سابق إنذار، ولم تترك بقعة على الشواطئ الصينية أو اليابانية دون أن تجوس خلالها. ورغم ذلك لم تشهد سوى المياه الشاسعة، ولم نبصر شيئاً يشبه الكركدن البحري أو جزيرة غاطسة أو حطام سفينة، أو حاجزاً بحرياً عائماً، أو شيئاً من خوارق الطبيعة.

وهكذا ابتدأ رد الفعل. وقد تجلى في أول الأمر في انحطاط المهمة الذي استحوذ على عقولنا وفتح باب الشكوك في نفوسنا. وساد السفينة إحساس جديد أيسره خجل وأكثره غضب. وكان البحارة ينعتون أنفسهم بالفيلة لاستدراجهم إلى هذه المهمة الوهمية، مما أثار شديد سخطهم. ولم تلبث المناقشات المستفيضة التي ظلوا يتداولونها طوال العام أن تبددت فجأة، وإذا كل منهم لا يفكر إلا في تعويض ساعات الطعام والنوم التي ضحوا بها في حماقة.

وانقلب الجميع - بما عرف في العقل البشري من مرونة طبيعية، من إفراط إلى تفريط، فإذا أشد المتحمسين للمهمة، أكثرهم تخاذلاً، وسرى رد الفعل من أعماق السفينة حيث عمال الوقود إلى مقاصير الضباط، والحق أنه لولا شدة حزم الريان فارجوت، لأديرت مقدمة السفينة نهائياً صوب الجنوب. ومهما يكن فما كان لهذا البحث غير المجدى أن يستمر أكثر من هذا، وأعتقد أنه لم يقدر لفريق من البحارة الأمريكيين أن أبدوا من الحماس ما أبدى بحارة السفينة إبراهيم لنكولن. ومن ثم لن يعزى إخفاق البعثة إلى قصور منهم في هذا المقام، وهكذا لم يبق أمامنا إلا طريق العودة.

وقدم إلى الريان التماس بهذا المعنى، ولكنه أصر على موقفه، وعندئذ لم يحاول البحارة إخفاء استيائهم. مما كان له تأثير على العمل في السفينة. ولست أعنى أنه حدثت ثورة في السفينة، ولكن الريان لم يلبث بعد أن طال عناده فترة من الزمن أن طلب - كما فعل كولومبوس من قبل. أن يصبر البحارة ثلاثة أيام فإذا لم يظهر الوحش خلال هذه المهلة، فإن على المكلف بالدفة أن يدير العجلة لكي تتجه السفينة إلى المياه الأوربية.

وانقضى يومان، وظلت السفينة ماضية بنصف سرعتها، وأدليت مقادير كبيرة من اللحوم المقددة في أثرها لاستدراج الوحش، ولكنها ذهبت طعاماً للأسماك

المفترسة، ثم توقفت السفينة وأرسلت جميع قواربها فى مختلف الاتجاهات، ولكن ليلة الرابع من شهر نوفمبر مضت دون كشف سر اللغز المقترن بأعماق البحر.

كانت اليابان تقع فى اتجاه الريح على مسافة تقل على مائتى ميل، ودقت الأجراس مؤذنة بالساعة الثامنة وأنا مستند إلى حاجز السفينة وتابعى كونسايلى بجانبى يحدق فى الظلام الوشيك، والضباط يكتسحون الأفق بمنظارهم الليلية، وفيما أنا أنظر إلى كونسايلى لاحظت أن هذا التابع الشجاع قد تأثر بعض الشيء بالجو السائد، أو هذا على الأقل ما بدا لى، ولعل أعصابه كانت - لأول مرة - تستجيب لفضول طراً عليه.

قلت له:

- حسنا يا كونسايلى هذه فرصتك الأخيرة للحصول على ألفى دولار.
 - هل يسمح سيدى أن أخبره بأنى لم أهتم أبداً بالحصول على الجائزة، وأنه حتى لو رصدت مائة ألف دولار لما أثار ذلك اهتمامى؟
 - أنت على حق يا كونسايلى إنها كانت مهمة سخيفة على أى حال. إننا أضعنا الوقت والصبر، وكان أولى بنا أن نكون فى فرنسا منذ ستة أشهر.
 - نعم.. فى مسكن سيدى الصغير نصنف مجموعات سيدى من المتحجرات ونضع البابيروسا فى قفصها بحديقة النباتات لكى تستأثر باهتمام أهل باريس جميعاً.
 - أجل يا كونسايلى. وفضلاً عن هذا سنكون أضحوكة للناس.
- فقال كونسايلى بهدوء:

- هذا أكيد، أظنهم سيضحكون من سيدى. ولا بد أن أقول..
- ماذا يا كونسايلى؟
- إن سيدى يستحق هذا تماماً.. فعندما يتشرف الإنسان بأن يكون من العلماء كسيدى. فإنه لا يتعرض..
- لم يتم كونسايلى إطراءه فمن خلال السكون المخيم على الجميع، سمع نيدلاند يصيح قائلاً:

- انظروا إلى هناك إن ما نبحث عنه يبدو عند الأفق.

الفصل السادس بأقصى سرعة

اندفع رجال السفينة جميعاً نحو صيَّاد الحيتان إثر صيحته: الريان والضباط والبحَّارة والخدم حتى المهندسون تركوا الآلات، وعمال الأفران تركوا أفرانهم وكان الأمر قد صدر بوقف السفينة، فكانت تتحرك بقوة الاندفاع الذاتي. وكان الظلام كثيفاً، فلم أتمالك من التساؤل: ترى ما الذى رآه نيدلاند، وكيف استطاع أن يتحقق مما رأى؟

شعرت بقلبي يخفق بشدة.

وعلى مسافة نحو ستين متراً من الجانب الأيمن للسفينة، بدا سطح البحر كأنه مضاء من سطح الماء، وأدركنا أن الوحش كامن فى مكان ما بالأعماق، مرسلاً ذلك الضوء القوى المحير الذى ورد ذكره فى تقارير كثير من الريابنة، وكان الضوء منيراً جسمًا هائلاً بيضاوى الشكل، مستطيلاً جداً تتركز فى وسطه بؤرة الضوء الباهر لا يلبث أن يتلاشى بالتدرج.

وهتف أحد الضباط قائلاً :

- هذا مجرد انعكاس وهج ساطع لجزئيات فوسفورية.

فقلت له بلهجة اليقين:

- لا ياسيدى. ليس بين الأحياء المائية المضيئة ما يشع مثل هذا الضوء. إنه ضوء كهربائى . فضلاً عن هذا .. انظروا ... إنه يتحرك نحونا..

وتعالت صيحة مشتركة من السفينة ، ولكن الريان هتف قائلاً:

- السكوت . ارفعوا المراسى وغيروا الاتجاه.

وهكذا حاولت السفينة أن تهرب ولكن الوحش الخارق أخذ يقترب منها بسرعة مضاعفة.

وتسمرنا في أماكننا، وانعقدت ألسنتنا من فرط الذهول الذي فاق إحساسنا بالخوف، ولحق الوحش بنا، ودار حول السفينة التي كانت تتطلق عندئذ بسرعة أربع عشرة عقدة في الساعة، وغمرها بحلقة من الضوء كأنها ذرات غبار مشع، ثم ابتعد مسافة ميلين أو ثلاثة تاركاً وراءه سحابة فوسفورية كالبخار المنساب من قاطرة بخارية. وفجأة اندفع الوحش عائداً إلى السفينة بسرعة مخيفة من وراء الأفق المظلم حيث ذهب ليستجمع قواه. ثم توقف فجأة على مسافة عشرين قدماً، ثم ذهب. إنه لم يقطع لأن ضوء الساطع لم يتلاش تدريجياً بل مرة واحدة كأنه انطفأ. ثم عاد للظهور مرة أخرى في الجانب الآخر من السفينة. إما بالالتفاف حولها أو الانسياب من تحتها. وكان من المتوقع بين لحظة وأخرى أن يقع الاصطدام الذي قد يكون قاضياً علينا.

وغمرتني الدهشة لموقف السفينة من هذا الأمر فقد كان الوحش يهاجمها بدلاً من أن تهاجمه، وسألت الريان عن السبب، فقال وقد ارتسمت على وجهه الهادئ دائماً ، أبلغ أمارات الدهشة:

- إننى لا أدري يامسيو أروناكس مدى قوة هذا المخلوق الذى أنازله، ولذلك لن أخطر بالسفينة فى الظلام بحماقة وتهور. ينبغى إذاً أن ننتظر ضوء النهار وعندئذ سيتغير الموقف إلى النقيض.

- ألم يبق لديك شك يا كابتن فى طبيعة هذا الوحش ؟

- لا ياسيدى. الواضح أنه كركدن بحرى هائل ، وهو أيضاً كهريى.

فأضفت قائلاً :

- وربما لا نستطيع الاقتراب منه إلا كما نستطيع الاقتراب من ديناميت أو طوربيد.

- لعل فيه من المتفجرات ما هو أشد وأفتك، فإذا صبح هذا ، فهو أفظع وحشاً
وُجد فى الخليقة. وهذا ما يجعلنى ألتزم جانب الحذر.

وظل كافة رجال السفينة ساهرين تلك الليلة. لم يفكر أحد فى النوم. ولم يكن
فى مقدور السفينة أن تجارى الوحش فى سرعته، فقد بقيت سائرة بنصف
سرعتها. واقتدى بها الكركدن فجعل يسير إلى جانبها ويدفع بالأمواج إليها،
وكأنما قرر ألا ينسحب من ميدان النزال.

ومهما يكن فقد اختفى حوالى منتصف الليل: تلاشى ضوءه كوردة مشعة
هائلة. وفى الساعة الواحدة إلا سبع دقائق صباحاً. سمعنا صغيراً يصم الأذان
كالذى يحدث من عامود ماء يندفع بقوة عظيمة.

وكنت إذ ذاك واقفاً مع الريان ونيدلاند فى مؤخرة السفينة، نرسل البصر فى
لهفة من خلال الظلام المطبق فقال الريان:

- يا نيدلاند. هل سمعت من قبل حوتاً يهدر؟

- نعم ياسيدى الريان . سمعت كثيراً . ولكنى لم أسمع مثل هدير هذا الوحش
الذى ربحت جائزة الألفى دولار لأنى أول من رآه.

- أجل لقد أصبح لك الحق فى هذه الجائزة. ولكن . أخبرنى هل هو هذا
نفس الصوت الذى يصدر عن الحيتان؟

- نعم يا سيدى . ولكن هدير هذا الوحش أشد بصورة لا نظير لها. لا مجال
للخطأ هنا. ومن المؤكد أنه وحش بحرى هائل موجود فى هذه المياه. وأرجو أن
تأذن يا سيدى بأن نتبادل معه بضع كلمات عند شروق الشمس.

فقلت أنا فى لهجة تتم عن الشك:

هذا إذا سمح له مزاجه بالاستماع.

فقال الصياد الكندى:

- دعنى أقترب منه مدى انطلاق أربع حريات وأنا أعرف كيف أرغمه على
الاستماع لى.

فاستطرد الريان قائلاً :

- ولكن لكى تقترب منه يجب أن أضع تحت تصرفك أحد زوارق صيد الحيتان.

- بالتأكد يا سيدى.

- ولكن فى ذلك مخاطرة بحياة رجالى.

فرد الصياد ببساطة قائلاً :

- وحياتى أيضاً .

وفى نحو الثانية صباحاً ، ظهرت بؤرة الضوء مرة أخرى، بنفس إشعاعها السالف على مسافة نحو خمسة أميال فى اتجاه الريح. ورغم بُعد المسافة وهدير الأمواج والرياح كنا نسمع ضربات ذلك الوحش بل وأنفاسه اللاهثة. ويبدو أن الهواء كان يندفع فى رتتى الوحش الهائل حين يطفو على السطح للتنفس وكأنه البخار المندفع فى اسطوانات محرك بقوة ألفى حصان.

وقلت لنفسى :

- ها . إن حوتاً له قوة آلاف فرسان لهُ حوت بديع حقاً.

وبقينا جميعاً على أتم الأهبه حتى مطلع النهار، ثم أخذنا فى إعداد أجهزة الصيد؛ فقام الضابط الأول بحشو البنادق التى تطلق الحراب إلى مسافة ميل، والمدافع البعيدة المرمى بالقذائف المتفجرة التى تصيب أقوى الوحوش بالجراح القاتلة. واكتفى نيدلاند بشحن حريته التى كانت بين يديه سلاحاً رهيباً.

وبدأت طلّات الفجر تتساب، ومع أول أضوائها ، اختفى النور الكهربائى المشع من الكركدن البحرى، وفى الساعة السابعة صباحاً انتشر حول السفينة ضباب كثيف حجب كل شئ حتى لم تستطع أقوى المناظير اختراقه.

وتسلقت السارية الكبرى حيث وجدت بعض الضباط قد سبقونى إلى أطرافها. وبدا الضباب ينقشع حوالى الثامنة صباحاً، وفجأة سمعنا صوت نيدلاند وهو يصيح كما حدث فى الليلة السابقة :

- إن الوحش فى الجانب الأيمن من السفينة .

فتحولت جميع الأنظار إلى الاتجاه الذى أشار إليه . وهناك على مسافة ميل ونصف ميل من السفينة، رأينا جرمًا أسود ضخماً يبرز بما يجاوز الyarde فوق الأمواج ، وكان ذيله المضطرب بعنف يثير دوامات هائلة . ولا أذكر أن هناك حيواناً بحرياً معروفاً يمكن أن يضرب الأمواج بمثل هذه القوة . وكان ثمة أثر طويل ساطع البياض ينم عن مسير الوحش ويرسم على سطح الماء قوساً كبيراً .

واقتربت السفينة من الوحش البحرى ، واستطعت أن أراه بوضوح، وبدأ لى أن التقارير التى قدمها ربانة السفينتين شانون وهلفيا قد بلغت فى وصف حجمه . وقد قدرت طوله بما لا يزيد عن مائة وخمسين قدماً ... أما بقية أبعاده فلم أستطع أن أرى إلا أنها متناسبة مع طوله .

وبينما كنت أراقبه، إذا بعمودين من الماء والبخار ينبثقان من منخاريه ويرتفعان إلى مسافة خمسين ياردة مما طابق رأى فى كيفية تنفسه . واستخلصت نهائياً أنه ينتمى إلى فصيلة الثدييات البحرية الفقارية التى تتحدر من أسرة الحيتان الضخمة .. ولكنى لم أكن واثقاً إلى أية فصيلة من فصائل هذه الأسرة كان ينتمى هذا الوحش .. فإن هذه الأسرة تنقسم إلى ثلاث فصائل: الحيتان، والكاتشالوت «القياطس» والدرافيل، وينتمى الكركدن البحرى إلى الفصيلة الأخيرة .

ووقف البحارة ينتظرون بصبر نافذ أوامر الريان الذى ما لبث بعد أن راقب الوحش باهتمام أن استدعى كبير المهندسين وقال له :

- هل البخار على تمامه؟

- نعم يا كابتن .

- إذن، أوقد النيران وأطلق البخار بكل قوته .

فانبعث الهتاف ثلاثاً لهذا الأمر . وقد حلت ساعة النزال، وبعد لحظات كانت مداخل السفينة تطلق سيلاً كثيفاً من الدخان الأسود، وسطحها يهتز بهدير المراجل .

واندفعت السفينة إبراهيم لنكولن بأقصى قوتها إلى الوحش التي تركها تقترب منه حتى أصبحت على بعد عشرين متراً تقريباً، وإذا به يبتعد قليلاً وكأنها ترفع عن الغطس، ولكنه ظل محتفظاً بالمسافة التي بينه وبين السفينة.

واستمرت هذه المطاردة ثلاثة أرباع الساعة دون أن تقصر المسافة بينهما ولو أربع ياردات، وكان الواضح أن السفينة لن تدركه قط وهي بهذه السرعة.

وعبث الريان بلحيته في ضيق، ثم قال يخاطب نيدلاند:

- يا نيدلاند. هل ترى أنه يحسن إنزال قوارب الصيد؟

فأجاب نيدلاند قائلاً:

- لا ياسيدى. لأن هذا الحيوان لن يسمح لأحد بصيده إلا حينما يشاء.

- إذا ماذا يجب أن نفعل؟

- نطلق السفينة بكل سرعتها، وأقف أنا في المقدمة إذا سمحت، حتى إذا أصبحنا منه على مرمى حربة قذفته بها.

- حسناً جداً.

قال الريان هذا. وأمر المهندس بمضاعفة السرعة.

وانتقل نيدلاند إلى الموقع المعين، وازدادت نيران السفينة ضراماً، وانطلق الرفاص يدور بسرعة ثلاث وأربعين مرة في الدقيقة، واندفع البخار من الصمامات، ونظر الريان إلى مقياس السرعة، فسجل ثمانية عشر ميلاً ونصف ميل في الساعة. ولكن الوحش كان ماضياً بنفس هذه السرعة أيضاً..

وظلت السفينة منطلقة كذلك ساعة أخرى دون أن تقترب من الوحش قيد ياردة، وكان هذا الوضع ينطوى على مهانة إذ كانت من أسرع السفن في البحرية الأمريكية، وأخذ البحارة يشعرون بالتعب المتزايد، فراحوا يسبون الوحش الذي ترفع عن الرد، ولم يكتف الريان بقتل لحيته، وإنما بدا يعض عليها بأسنانه. وأخيراً استدعى المهندس مرة أخرى وقال له:

- هل بلغت أقصى ضغط عندك؟

- نعم ياسيدى.

فأمره الريان أن يفعل كل ما فى وسعه دون أن تتفجر السفينة، وسرعان ما أهيلت أكوام الفحم داخل الأفران، وتزايدت سرعة السفينة، واهتزت ساريتها من جديد. ولما قيست هذه السرعة كانت تسعة عشر ميلاً وثلاثة أعشار الميل.

وصاح الريان :

- أطلقوا البخار كله.

فأطاع المهندس، وسجل قياس الضغط عشر درجات، ولكن الوحش ظل منطلقاً بسرعة تسعة عشر ميلاً وثلاثة أعشار الميل بنفس السهولة التى كان ينطلق بها بسرعة ثمانية عشر ميلاً ونصف ميل.

يالها من مطاردة . لا أستطيع أن أصف شعور الانفعال الذى كان يعصف بكل كيانى. وظل نيدلاند منتصباً فى موقعه، والحرية فى يده. وقد سمح لنا الوحش مراراً بالاقتراب منه وأحياناً بلغ اقترابنا منه حداً جعل نيدلاند يرفع يده لقذف الحرية، ولكن الوحش كان يندفع بعيداً بسرعة ثلاثين ميلاً فى الساعة . بل كان يسخر من السفينة أحياناً عندما راح يدور ويدور حولها.

وانطلقت صيحة غضب من جميع الأفواه، فقد دقت الساعة الثانية عشرة دون أن نتقدم عما كنا عليه فى الثامنة صباحاً، وأخيراً قرر الريان فارجوت أن يتخذ وسائل أكثر حزمًا فقال:

- آه ، إذن فهذا الوحش ينطلق بأسرع من سفينتى! حسناً سنرى هل يستطيع أن يسبق قذيفة مدفع! ارسل يا رئيس البحارة رجالك إلى المقدمة.

وسرعان ما تم حشو مدفع المقدمة وتصويب فوهته ثم إطلاقه . ولكن القذيفة مرت من فوق الوحش بيضعة أقدام ، وما برج يسبق السفن بنصف ميل.

وصاح الريان قائلاً :

- ليحاول مدفعي آخر إصابة هذا الهدف.. سأدفع خمسمائة دولار لمن يصيب الوحش، وتقدم مدفعي عجوز رمادي اللحية ، ويخيل إلى أنى أرى الآن وجهه الهادئ وهو يقترب من المدفع ، ثم وهو يعدده ويسدده بإحكام. وأعقب ذلك صوت انفجار مرتفع اختلط بهتاف البحارة.

وبلغت القذيفة هدفها . وأصابت الوحش . ولكنها انزلقت من سطحه الدائري وسقطت في البحر وهي على مسافة ميلين من مكاننا .

وصاح الريان :

- سحقاً لهذا لابد أن يكون هذا الوحش مغلفاً بألواح حديدية سمكها ست بوصات . ولكننى سأنااله ولو فجرت السفينة فى هذا السبيل.

وكان الأمل معقوداً فى أن يبلغ التعب من الوحش حد الإعياء، وألا يكون بمنعة من الكلال كالألة البخارية . ولكن تعاقبت الساعات دون أن يبدو منه دلائل الإعياء.

وينبغى القول، تقديرًا للسفينة أنها احتملت هذا الصراع دون كلل. ولست أقدر المسافة التى قطعناها فى ذلك اليوم الأنكد بأقل من ثلاثمائة ميل. ولكن الليل أقبل ونحن فى انطلاق على المحيط المضطرب.

وخطر لى فى تلك اللحظة أن مهمتنا قد انتهت عند هذا الحد، وأنا لن نرى ذلك الوحش الفريد مرة أخرى.

ولكننى كنت مخطئاً؛ لأن الضوء الكهربائى لم يلبث أن لاح مرة أخرى فى العاشرة والدقيقة الخمسين مساءً على مسافة ثلاثة أميال منا فى اتجاه الرياح، وكان واضحاً باهراً كالليلة السابقة.

وبدا كأن الكركدن البحرى هامد الجسم. ولعله بعد إرهاقه فى اليوم السابق كان مستغرقاً فى النوم فى مهده المائج وكانت تلك فرصة قدر الريان أن يستغلها. وأصدر أوامره .

وزحفت السفينة إبراهيم لتكولن بنصف سرعتها في حذر كأنما تخشى أن توقظ غريمها . ولم يكن من النادر أن يلتقى الصيادون في عرض البحار بالحيتان وهى مستفرقة في النوم. وحدث أن أصاب نيدلاند بحرا به بعضها في هذه الحالة.

وهكذا عاد الصياد الكندى إلى موقفه السالف في مقدمة السفينة.

واقتربت السفينة بسكون. وأوقفت محركاتها على بعد نحو ستين متراً من الوحش، ولكنها ظلت تتقدم . وكان السكون العميق مخيماً على سطحها، ولم نلبث أن أبصرنا على مسافة مائة قدم بؤرة الضوء الذى كان يزداد توهجاً حتى بهر أبصارنا .

وفى تلك اللحظة رأيت نيدلاند - وأنا مستند إلى الحاجز الأمامى - ممسكاً فى مكانه أسفل منى بحبل، وقد راح يهز الحرية المخيفة بيده الأخرى وهو على مسافة عشرين قدماً من الوحش الساكن.

وفى لمح البصر ، قذف بالحرية ، وسمعت رنينها وكأنما قد اصطدمت بجسم صلب.

وفجأة انطلق الضوء الكهربائى، وتدفق عمود ماء ضخمة على سطح السفينة يكتسحها كالسيل من الأمام إلى الخلف، فهوى الرجال أرضاً، وتقطعت الحبال، وأعقب ذلك صدمة مروعة، وألقى بى من فوق حاجز السفينة قبل أن أتمكن من الصمود ، وسقطت فى البحر.

الفصل السابع

حوت من نوع مجهول

استطعت رغم دهشتي من هذا السقوط المفاجئ أن أحتفظ بحواسي. وكنت في أول الأمر قد غصت إلى عمق نحو عشرين قدماً، ولما كنت سباحاً ماهراً، ولم تفقدني السقطة حضور الذهن فقد استطعت بعد رفستين قويتين أن أعود إلى السطح.

وكان الظلام كثيفاً، ولكني استطعت أن أرى كتلة سوداء تختفي نحو الشرق وتختفي معها أضواؤها على البعد. إنها السفينة إبراهيم لنكولن. ومعنى هذا أنني فقدت كل أمل في النجاة.

وأطلقت صيحة استغاثة وأنا أصبح نحو السفينة بضربات يائسة ولكن ملابسي أخذت تعوقني بعد أن ألصقها الماء بجسدي. وهكذا شلت حركاتي وبدأت أهوى إلى القاع.

- النجدة!

- كانت تلك صيحتي الأخيرة، فقد امتلأ فمي بالماء، وحاولت مستميتاً أن أقاوم السقوط في الأعماق.

ولكني شعرت فجأة بيد قوية تمسك ملابسي وتردني بقوة إلى سطح الماء ثم سمعت هذه الكلمات تتردد في سمعي :

- إذا تكرم سيدي بالاعتماد على كتفي، استطاع أن يحسن السباحة. فأمسكت بذراع تابعي الوفي كونسایل وأنا أهتف:

- أنت... أنت... أنت...!

فأجاب كونساييل:

- نعم يا سيدي .

- هل قذفت بك الصدمة إلى الماء أيضاً؟

- لا... ولكن لما كنت في خدمة سيدي فقد تبعته.

لقد رأى ذلك التابع الكريم أن ما فعله أمر طبيعي جداً.
وسأله قائلاً:

- وماذا عن السفينة؟

فقال وهو يسبح على ظهره :

- السفينة؟ أعتقد أنه يحسن بسيدي ألا يعتمد عليها.

- لماذا؟

- لأنى وأنا أقفز فى الماء سمعت الموكل بعجلة الدفة يقول إن الرفاص والدفة تحطما.

- نعم بناب الوحش، وهذا هو التلف الوحيد الذى أصابها كما أظن، ولكنها بدون دفة لن تقيدنا بشيء.

- إذن فقد ضعننا.

فقال كونساييل بهدوء:

- ربما ولكن لا يزال أمامنا الآن بضع ساعات، وفى بضع ساعات يمكن أن تحدث أمور كثيرة.

وكان لهدوء كونساييل أثر طيب فى نفسى، فأخذت أسبح بقوة، ولكن ملابسى كانت تعوقنى وتجذبنى إلى أسفل كأنها ثقل من الرصاص، وهكذا تعذر على أن أظل طافياً ، ولاحظ كونساييل موقفى فقال:

- هل يسمح لى سيدى بشق ملابسه؟

ثم دس فى ملابسى مدية مفتوحة وشقها بسرعة من أعلى إلى أسفل، ثم ساعدنى فى التخلص منها بينما كنت أسبح،... وبعد أن عاونته بنفس الكيفية أخذنا نسبح جنباً إلى جنب.

ولكن موقفنا فى الوقت نفسه لم يكن أقل شناعة فمن المحتمل أنهم لم يفتنوا إلى اختفائنا، وحتى لو أنهم فطنوا. فما كان فى مقدور السفينة إنقاذنا وهى بغير دفعة، وهكذا كان الأمل الوحيد فى نجاتنا هو إرسال قواربها للبحث عنا. وقع الاصطدام فى نحو الحادية عشرة مساءً. وحوالى الواحدة صباحاً غمرنى إعياء شديد، وتصلبت أطرافى خدرًا، فاضطر كونسایل، أن يشدد من عزمى، وهكذا أصبحت نجاتنا متوقفة عليه وحده ولكنى كنت أسمع المسكين وهو يلهث، فأدركت أنه لن يستطيع الاستمرار فى الكفاح.

وهتفت به قائلاً:

- دعنى أغرق دعنى.

فرد قائلاً:

- أدع سيدى؟ مستحيل. سأغرق معه.

وفى تلك اللحظة بزغ القمر من وراء سحابة كبيرة كانت الرياح تدفعها نحو الشرق. وتألق سطح البحر بأشعته الفضية، ورفعت رأسى فرأيت السفينة وكانت على مسافة خمسة أميال من مكانينا وبدت كتلة سوداء لا تكاد تبين ولكن لم أر قارباً ما.

وحاولت أن أصبح مستجداً، ولكن لم يكن ثمة فائدة من الصياح لبعده المسافة.

ثم إن شفتى المنتفختين لم تدع صوتاً يخرج منهما، ولكن كان بوسع كونسایل الكلام، وسمعته يهتف مرارا مستجداً.

وتوقفنا عن الحركة برهة لنرشف السمع، وخيل إلينا أن ما سمعناه في تلك اللحظة لا يعدو أن يكون طنيناً في آذاننا، ولكن بدا لي أن صيحة انبعثت استجابة لإغاثة كونساييل. فغمغمت قائلاً:

- هل سمعت؟

- نعم.. نعم.

وأرسل كونساييل في الفضاء صيحة يائسة أخرى وفي هذه المرة لم يكن ثمة التباس فقد جاوبنا صوت آدمي، فهل كان صوت ضحية أخرى لحادث الاصطدام، أو أنه زورق إنقاذ ينادينا في الظلام؟

وبذل كونساييل جهداً خارقاً فاعتمد على كتفي بينما بذلت جهداً أخيراً للسباحة دونه ثم رفع نصف جسمه فوق سطح الماء، وأرسل صيحة عالية. وعندئذ خارت قواي وانزلقت أصابعي، وامتلاً فمي بالماء الأجاج، وسرت البرودة في جسمي، فرفعت رأسي لآخر مرة قبل أن أهوى في الماء.

وفي تلك اللحظة اصطدمت بشيء صلب، فتشبثت به مستميتاً، ثم شعرت بنفسى أرتفع فوق سطح الماء، ثم فقدت وعيي، ولكني لم ألبث أن أفقت إثر تدليك شديد شعرت به، وفتحت عيني قليلاً وغمغمت:

- كونساييل؟

- هل سيدي يناديني؟

ورأيت في تلك اللحظة على ضوء القمر المنحدر عند الأفق، وجهاً آخر غير وجه كونساييل.. ولكني عرفته فوراً، فهتفت قائلاً:

- نيدلاند!

فأجاب الكندي:

- نعم ياسيدي. يبحث عن جائزته.

- هل سقطت في البحر عند ما اصطدمت السفينة؟

- نعم ولكنى أسعد حظاً إذ وجدت جزيرة عائمة.

- جزيرة عائمة؟

- نعم أو بتعبير أفضل صاحبنا الكركدن الهائل.

- ماذا تعنى يانيدلاند؟

- أعنى إنتى عرفت الآن لماذا لم تنفذ حريتى فى الوحش وإنما تتلمت .

- لماذا يانيد . لماذا ؟

- لأن الوحش مغلف بألواح من الحديد .

وتسلقت بسرعة إلى قمة ذلك الشيء الفاطس الذى وجدنا فيه ملاذنا .
وضربته بقدمى فقد بدا لى بوضوح أنه جسم صلب لا يتفذ فيه شىء وليس تلك
المادة الرخوة التى تتكون من أجرام الثدييات البحرية الهائلة . ولكن هذا الجسم
الصلب لم يكن بأية حال درقة عظمية لحيوان من حيوانات ما قبل التاريخ . بل لم
أستطع أن أضعه بين الزواحف البرمائية كالسلاحف والتماسيح لأن سطحه
المسود الذى ركبنا عليه لم يكن ذا حراشيف ، بل كان أملس مصقولاً .

وأحدثت ضربة قدمى رنيناً معدنياً ، وبدا لى رغم ما يبدو فى هذا من
موجبات الدهشة ، أن الضربة وقعت على ألواح حديد (ميرشم) لم يبق ثمة مجال
للشك . فإن هذا الحيوان أو الوحش أو الظاهرة الطبيعية التى حيرت دنيا
العلماء ، وخدعت البحارة فى قصص المعمورة ، كان فى الواقع ، ظاهرة أبعث على
الدهشة ، ظاهرة من صنع الإنسان . إن اكتشاف وجود أغرب الكائنات الأسطورية
والخرافية ما كان ليثير دهشتى إلى هذا الحد . إن ما يدخل فى باب البساطة أن
نجد أشياء معجزة تكون من صنع الخالق ، ولكن رؤية المستحيل يتحقق على يد
الإنسان فذلك ما يبلبل كل خيال .

لقد تمددنا على قمة شىء يشبه غواصة بدا لى قطرها كسمكة هائلة من
الصلب . كان هذا رأى نيدلاند ، ولم يسعنى أنا وكونساييل ، إلا أن نشاطره رأيه .
وقلت له :

فأجاب صياد الحيتان :

- هذا ما يظهر ومع ذلك فإنى لم أر فى خلال الساعات الثلاث التى أمضيتها فى هذه الجزيرة العائمة أية علامات للحياة.

- ألم تتحرك من مكانها.

- لا يامسيو أروناكس. إنها مستقرة بين الأمواج. ولكنها لا تتحرك.

- مهما يكن فإننا نعرف دون أدنى شك أنها ذات سرعة هائلة. ولما كانت السرعة لا تتولد إلا عن آلة ، ولا بد للآلة من شخص يوجهها فإنى أستخلص من هذا أننا نجونا.

فغمغم نيدلاند بتحفظ. وعندئذ، وكأنما جاء ذلك تعزيزاً لحجتى، سمعنا صوتاً كفلين الماء فى مؤخرة ذلك الجهاز العجيب، ويبدو أنه رفاص من النوع اللولبى، ثم بدأ يتحرك. فأسرعنا نتعلق بسطحه الأعلى الذى برز من الماء نحو ياردة ومن حسن الحظ لم تكن سرعته كبيرة.

وغمغم نيدلاند قائلاً :

- طالما كان يتحرك أفقياً . فليس عندى ما أقوله، أما إذا تراءى له أن يغوص، فإنى لا أضمن حياتى بدولارين.

كانت تلك هى الحقيقة الواضحة، وإذا فقد صار لزاماً أن نبادر بالاتصال بما قد يكون داخل الجهاز من كائنات. فنظرت إلى سطحه باحثاً عن فتحة، ولكنى رأيت الألواح مشدودة بعضها إلى بعض بإحكام شديد.

يضاف إلى هذا أن القمر اختفى إذ ذاك وتركنا فى ظلام مطبق. وكان علينا أن ننتظر حتى شروق الشمس لنقرر الوسيلة التى نستطيع بها أن ننفذ إلى داخل الغواصة.

وهكذا كانت نجاتنا متوقفة على مزاج الرجال المسئولين الذين يديرون عجلة هذا الجهاز فإذا خطر لهم أن يغوصوا كنا من الهالكين، ومتى يتم هذا؟ لم يكن

لدى شك فى إمكان الاتصال بهم، وكان من المؤكد أنهم إذا لم يكونوا مجهزين بالهواء الداخلى بطريقة ما، فهم مضطرون للصعود بين آن وآخر إلى سطح المحيط لتجديد ذخيرتهم من الهواء النقى. وإذن فلا بد من وجود فتحة تصل بين داخلها هذا الجرم العائم وبين الجو.

أما الأمل فى نجاتنا على يد الريان فارجوت، فكان علينا أن نستبعده تمامًا. ذلك أننا كنا نندفع غربًا بسرعة معتدلة نسبيًا قدرتها باثتى عشر ميلًا فى الساعة. وكان الرفاص يضرب الأمواج بانتظام دقيق، وكان أحيانًا يبرز ويدفع الماء المضىء إلى علو كبير.

وفى نحو الساعة الرابعة صباحًا، ازدادت سرعة الجهاز فكنا نقاوم بصعوبة الأمواج وهى تضرينا بكل عنفها وما كان يصحبها من دوار لا بد منه.

ومن حسن الحظ أن لمست يد نيدلاند سياجا مشدودا إلى قمة السطح الحديدى فاستطعنا أن نتشبث به بكل قوانا.

وانقضت أخيرًا تلك الليلة المديدة، ولا تستطيع ذاكرتى المبتورة أن تستعيد كافة الانطباعات التى اقترنت بها. ولكنى أذكر بوضوح شيئًا ما برح يعاود ذاكرتى. فبين فترات سكون البحر والرياح بدا لى مرارا أنى أسمع أصواتًا مبهمه.. لونا من نغمات غامضة تنساب من أوتار بعيدة.... فأى سر إذن ينطوى عليه هذا الجهاز الملاحى الغائص، الذى كان العالم كله يلتمس عبثًا معرفة كنهه؟ وأية كائنات تعيش فى هذا المركب الغريب؟ وأية أداة آلية تتيح له أن ينطلق بمثل هذه السرعة الجبارة؟

وعندما لاح ضوء النهار كان ضباب الصباح يكتنفنا من كل جانب، ولكن ما لبث أن تبدد، عندئذ بدأت أفحص بعناية تامة ذلك السطح الأفقى الذى كنا فوقه شعرت بأنى أغوص تدريجيًا.

فصاح نيدلاند وهو يرفض الألواح الرنانة:

- بالشيطان، افتحوا أيتها المخلوقات التى لا تعرف معنى الضيافة!

ولكن كان من العسير أن يسمع صوته بسبب هدير الرفاص الذي يصم الآذان
ومن حسن الحظ أن عملية الفوص توقفت.
وأخيراً سمعنا من داخل المركب صليلاً وكأنه مزاليج حديدية تسحب بعنف.
ثم رفع ولاح رجل أرسل صيحة عجيبة ثم اختفى فوراً.
وبعد لحظات خرج إلينا فى سكون ثمانية رجال أشداء ملثمين، ما لبثوا أن
سحبونا إلى داخل هذه الآلة الرهيبة.

الفصل الثامن

حركة في قلب حركة

تمت عملية خطفنا الوحشية بسرعة البرق، ولست أدري ماذا كان شعور زميليّ وهما يدفعان إلى جوف هذا السجن العائم. أما من ناحيتي فقد سَرَت في جسمي رعدة خاطفة جمدت الدماء في عروقي... ترى بمن سنلتقي؟ لا شك أنهم طائفة جديدة من القراصنة الذين استباحوا حرية البحار بوسائلهم الخاصة.

وما كاد غطاء الفتحة الضيقة يغلق فوقى حتى شملني ظلام كثيف. ولم تستطع عيناى المبهورتان بالضوء الخارجى أن تتبيناً شيئاً فى الداخل. وأحسست بقدميّ العاريتين تلمسان درجات سلم حديدى، وتبعننى نيدلاند وكونسایل وهما بين أذرع قوية. وفى نهاية السلم فتح الباب، ثم أغلق على الأثر محدثاً صوتاً رناناً.

وأصبحنا بمفردنا ولكن أين. هذا ما لم أعرفه أو أستطيع تصوّره. كان الظلام يغمرنا. ظلام كان شاملاً بحيث لم أستطع بعد دقائق أن أتبين حتى تلك الومضات الخافتة التى تبدو فى أشد الليالى ظلاماً.

وفى أثناء ذلك كان نيدلاند الذى تملكه الاهتياج لهذه التطورات، قد استسلم لثورة غضبه فهتف قائلاً:

- إن هؤلاء الناس ما كانوا ليصبحوا أسوأ من هذا لو أنهم من أكلة لحوم البشر. ولن يدهشنى أن يكونوا كذلك. ولكنى لن أدعهم يأكلوننى دون اعتراض.

فقال له كونساييل فى هدوء:

- هدى من روعك يا صديقى نيدلاند لا تفضب سلفاً، فنحن لم نوضع بعد على النار.

- لا. ولكننا داخل القرن. إن هذا الحجر الذى وضعونا فيه كالقرن تماماً، ومن حسن الحظ أن سكينتى الحادة لا تزال معى، وسأعرف كيف أستعملها. إن أول من يضع يده على من هؤلاء الأوغاد.

وعندئذ قلت له:

- لا تسخط يانيد. ولا تورط نفسك بالعنف الذى لا يجدى. من يدري أنه ليس هناك من يسترق السمع؟ الأفضل أن نحاول معرفة طبيعة المكان الذى نحن فيه.

وأخذت أتسس طريقى وبعد أن تقدمت خمس خطوات لمست جداراً مصنوعاً من ألواح الحديد (المبرشمة) ولما استدرت اصطدمت بمائدة خشبية بالقرب منها بضعة مقاعد. كانت أرضية السجن مفروشة بحصير سميك أخفى وقع أقدامنا. ولم يكن بالجدران أى باب أو نافذة، ولم يلبث كونساييل الذى تقدم فى الجهة المقابلة أن التقى بى، فعدنا معاً إلى وسط الغرفة التى ناهزت مساحتها عشرين قدماً فى عشرة. أما ارتفاعها فإن نيدلاند لم يستطع قياسه رغم طول قامته.

وانقضى نصف ساعة دون أن يحدث أى تغيير فى الموقف، ثم إذا بأبصارنا تتقل فجأة من الظلام الدامس إلى ضوء أشد ما يكون سطوعاً. لقد أضئ سجننا كله مرة واحدة، أو بمعنى آخر، امتلأ بنور ساطع بلغ من قوته أننى لم أستطع أول الأمر احتمال سطوعه. وقد رأيت من شدة سطوعه وقوته أنه نفس الضوء الكهربائى الذى كان يتألق حول الجرم الغائص كأنه ظاهرة فسفورية رائعة. وبعد أن أغلقت عيني مكرهاً فتحتهما ثانية فرأيت أن مصدر الضوء شبه كرة مصقولة تضيء فى الجزء الأعلى من الغرفة.

وصاح نيدلاند قائلاً وهو يشرع المدية فى يده متخذاً موقف الدفاع.

- حسنًا سنرى أخيرًا.

فقلت وأنا أخشى التناقض فى حديثى:

- نعم. ولكن الموقف لا يزال غامضًا.

فقال كونسایل الهادئ:

ليتذرع سيدى بالصبر.

وأناحت لى إضاءة الغرفة فجأة الفرصة لفحصها بإمعان، فإذا هى لا تشتمل إلا على مائدة وخمسة مقاعد، أما الباب الخلفى فكان مغلقًا بطريقة مجهولة - ولم يكن ثمة صوت يصل إلى أسماعنا، وقد بدا كل شيء ساكنًا داخل الجهاز. فهل تراه كان يتحرك أم كان ثابتًا على سطح المحيط، أم غائصًا فى الأعماق؟ ذلك ما لم أستطع أن أتكهن به.

وأيا كان الأمر، فإن الكرة المضيئة لم ترسل ضوءها بدون سبب، وكنت أرجو ألا يطول الوقت حتى يكشف البحارة عن وجودهم، وكان لهذا الشعور ما يبرره فلم نلبث أن سمعنا صليل مزاليج وقضبان تسحب، ثم فتح الباب وأقبل رجلان، أحدهما قصير القامة، مفتول العضلات، عريض الكتفين، كبير الأطراف ضخم الرأس غزير الشعر أسوده كثيف الشارب، ينم كل شيء فى مظهره عن حيوية أهل الجنوب التى تميز أبناء الأقاليم فى فرنسا.

أما الثانى فهو جدير بمزيد من الإسهاب فى الوصف. لقد طالعت على الفور سمات السيطرة مرتسمة على وجهه الساخر: «ثقة بالنفس يدل عليها ثبات ارتكاز رأسه على كتفيه. وانطلاق النظرات من عينيه السوداوين فيما حوله ببرود الواصل من قوته، وسكون مرجعه إلا أن لون بشرته يدل على هدوء الدماء فى عروقه، ونشاط يتمثل فى سرعة اختلاج حاجبيه، وشجاعة لأن تنفسه العميق ينبى عن انطلاق وحيوية. لقد أحسست رغبًا عنى بطمأنينة فى وجودى معه، وتوقعت أن أجد الخير على يديه. وكان يبدو فيما بين الخامسة والثلاثين والخمسين وكان طول قامته واتساع جبينه واستقامة أنفه ودقة فمه، وجمال أسنانه، ورقة يديه تتم

كلها عن حدة المزاج، والواقع أنه كان أبدع طراز بين الرجال صادفته في حياتي: وكانت ثمة خاصية غريبة بصدد عينيه اللتين كانتا تتباعدان بعض الشيء، فقد كانت لهما القدرة على أن تشملا بنظرة واحدة ربع الأفق. وقد اقترنت هذه الميزة التي بينتها فيما بعد بقوة إبصار تفوق حتى قوة نيدلاند. فإذا أراد هذا الرجل أن يتبين شيئاً، قطب حاجبيه وضم جفنيه ليختصر مدى الرؤية والنتيجة هي نظرة تنفذ إلى أعماق الإنسان. إنه بهذه النظرة يخترق الأمواج السائلة التي تبدو غامضة لنا وكأنما يقرأ ما في أغوار البحر.

وكان كلاهما يغطى رأسه بقلنسوة من فراء كلب البحر ويلبس حذاء من جلد سبع البحر. وملابس من نسيج خاص يسمح لهما بالمزيد من حرية الحركة.

وأخذ أطولهما وكان يبدو بوضوح أنه الرئيس، يفحصنا في عناية بالغة دون أن ينطق بكلمة. ثم استدار نحو صاحبه وتحدث إليه بلغة لم أستطع أن أفهمها. كانت لغة ذات رنين وتناسق ومرونة بدت فيها حروف الحركة متنوعة في أساليب نطقها.

فأجاب الآخر بهزة من رأسه وهو يفوه بكلمتين أو ثلاث بلغة غير مفهومة وبدا من نظراته أنه يوجه السؤال إلى مباشرة.

فرددت بلغة فرنسية سليمة قائلاً: إننى لا أفهم لغته، ولكن بدا لى أنه لا يفهم الفرنسية، وهكذا ازداد الموقف حرجاً.

وقال تابعى كونساييل:

- إذا سرد سيدى قصتنا، فربما استطاع هذان السيدان أن يفهما بضع كلمات منها.

وبدأت فى سرد مغامرتنا. بنبرات واضحة دون أن أترك أدق التفاصيل.

وذكرت أسماءنا وصفاتنا وأخذ الرجل ذو العينين الرقيقتين الهادئتين ينصت إلى بهدوء بل وفى تأدب واهتمام ملحوظ ولكن لم يبد على وجهه ما يدل على الفهم. ولما فرغت لم يفه بكلمة واحدة.

وكان ثمة وسيلة أخرى وهى اللغة الإنجليزية - فلعل أحدهما يفهم هذه اللغة الواسعة الانتشار وكنت أحسن القراءة بالألمانية أيضاً، وإن لم أكن أحسن التحدث بهما. لذلك قلت لنيدلاند:

- جاء دورك يا نيدلاند. استفد من إتقانك للغة الإنجليزية. عسى أن تكون أكثر منى توفيقاً.

ولم يكن نيدلاند بحاجة إلى إغراء فما لبث أن راح يقص أمرنا بالإنجليزية. ثم انتهى بقوله صدقاً، إننا نكاد نموت جوعاً. ولشد ما كان اشمئزازه حين أدرك أنه لم يكن أكثر توفيقاً منى. فإن زائرنا لم يبد عليهما أدنى تأثر. وكان واضحاً أنهما لا يعرفان الفرنسية أو الإنجليزية. وبينهما كنت أفكر فيما ينبغى أن نفعل بعد هذا، إذا بكونساييل يقول لى:

- هل يسمح لى سيدى أن أتحدث إليهم بالألمانية؟
فهمت قائلاً:

- ماذا؟ أتعرف الألمانية؟

- كما يعرفها أبناؤها.

- حسناً ابذل جهدك يا صاحبى.

وأخذ كونساييل للمرة الثالثة يسرد قصتنا ولكن دون جدوى.

وعندئذ استجمعت كل ما تعلمته من اللغة اللاتينية فى المدرسة، وتحدثت عن مفامرتى بهذه اللغة القديمة، ولو أن شيشرون سمعنى لأصم أذنيه وأرسلنى إلى المطبخ. ولكننى رغم كل ما بذلت من جهد كانت النتيجة سلبية.

وبعد هذه المحاولة الأخيرة، تبادل الرجلان كلمات قليلة بلفتهما المجهولة، ثم انصرفا دون أن يبدو منهما ما يطمئتنا. وأغلق الباب خلفهما.

وانفجر نيدلاند غاضباً للمرة العشرين وصاح قائلاً:

- هذا أمر شائن. كيف نتحدث إلى هؤلاء الأوغاد بالفرنسية والإنجليزية والألمانية واللاتينية دون أن يتأدب أحدهما ويرد علينا.

فقلت لصاحبي الفاضل:

- هدى نفسك، فإن الغضب لن يجدى نفعاً.

فاستمر نيدلاند في غضبه قائلاً:

- ولكن هل تعلم ياسيدى البروفسور أنه من الممكن أن نموت جوعاً في هذا القفص الحديدى؟

فقال كونساييل:

- آه. إن فى مقدورنا بشيء من الفلسفة أن نقاوم فترة أخرى.

فقلت:

- ينبغى يا صاحبى ألا نركن للبأس. فقد كنا قبل الآن فى ظروف أسوأ من هذه أرجو أن تتفضلاً بالانتظار قبل أن تصدروا الحكم على ريان هذه العائمة وملاحيها.

فقال نيدلاند:

- لقد انتهيت إلى رأى فى هؤلاء الناس. أنهم أوغاد.

- حسناً. وإلى بلد ينتمون. بهذا الوصف؟

- بلد الأوغاد..

- يا صاحبى نيد الفاضل. إن هذا البلد لم يسجل بعد على خريطة العالم بما فيه الكفاية. وأنا أعترف أن من العسير معرفة جنسية هذين الرجلين. فلا هما إنجليزيان أو فرنسيان أو ألمانيان هذه حقيقة مؤكدة. وعلى كل حال فإنى أميل إلى الاعتقاد بأن هذا الريان ومساعدهما من البلاد الجنوبية. فإن لهما سمات أبناء البحر الأبيض المتوسط. ولكن هل هما من الإسبان أو الأتراك أو العرب أو الهنود؟ إن هيتئهما لا تيسر لنا التأكد من هذا أما لغتهما، فهى غير مفهومة إطلاقاً.

فقال كونساييل:

- هذه مساوئ عدم الإلمام بكل اللغات، أو مساوئ عدم الاقتصار على لغة

عالمية واحدة.

فقال نيدلاند:

- ما كان هذا ليجدينا نفعا. ألا ترى أن لهؤلاء الناس لغة خاصة. لغة اخترعوها بقصد إدخال اليأس على نفوس أمثالنا من الشرفاء الذين يطلبون الطعام؟ ولكن فى أى بلد فى العالم إذا أنت فتحت فمك وحركت فكيك ثم أطبقت أسنانك وشففتيك فهم الناس ما تريد. ألا تعنى هذه الحركات فى كندا وفى جزائر سوسيتى مثلما تعنى فى باريس وغيرها من البلاد أنك جائع وتطلب ما تأكله؟

فقال كونساييل:

- أوه. هناك أناس يبلغ بهم عدم الفهم أن..

وبينما هو يفوه بهذه الكلمات فتح الباب، ودخل خادم يحمل إلينا ملابس كتلك التى كان يرتديها الغريبان فأسرعنا بارتدائها.

وفى خلال ذلك كان الخادم الذى بدا لنا أصم أخرس هو أيضا يضع على المائدة أدوات الطعام لثلاثة أشخاص.

فقال كونساييل:

- هذه بواذر مشجعة.

وقال نيدلاند:

- أراهن بكل تأكيد أنه لا يوجد هنا شيء يصلح للأكل. ربما لا يزيد عن كبـد السلحفاة البحرية أو زعانف سمك القرش، أو شرائح كلب البحر.

فقال كونساييل:

- سنرى قريبا.

ووضعت الأطباق ذات الأغذية الفضية على المائدة فى نسق جميل ينم عن مدنية هؤلاء الذين سنتعامل معهم. ولولا ذلك الضوء الكهربائى الذى كان يفمرنا لتصورت نفسى جالسا فى فندق أدلفى بمدينة ليفريول أو فى الجرانـد أوتيل

بيارس. ولم يكن على المائدة خبز أو خمر. لا شيء غير الماء القراح الذى لم يكن مستساغاً لنيدلاند بأية حال. ومن بين ألوان الطعام التى وضعت أمامنا تعرفت على أنواع كثيرة من الأسماك المطهوه بإتقان. ولكن كان بينها أنواع أخرى لم أستطع معرفتها رغم طيب مذاقها. ولم يكن فى مقدورى أن أعرف موطنها من دول العالم. وكانت أدوات الطعام أنيقة، تبدل على الذوق الجميل، وكل قطعة منها كانت تحمل الحرف «ن» مع هذا الشعار:

«الحركة فى قلب الحركة»

أى حركة مستمرة فى قلب شيء متحرك. أما الحرف «ن» فلا شك أنه الحرف الأول من اسم الرجل الفامض الذى يسيطر على أغوار المحيط.

وكان نيدلاند وكونسايل فى شغل عن هذه الملاحظات بالتهام كل ما وضع أمامهما. وقد انتهى أمرى بأن حذوت حذوهما.

وأخيراً أحسنا بالشبع، ثم بالرغبة فى النوم، وهو رد فعل طبيعى بعد الإرهاق الذى أحسنا به خلال تلك الليلة التى لا نهاية لها ونحن نكافح الموت.

وما أن رقد صاحباى على السجادة حتى استغرقا فى نوم عميق، ولكنى لم أنم بهذه السرعة فقد كانت الأفكار العديدة تملأ ذهنى، كما أخذت المشكلات الكثيرة التى تواجهنا تطالبنى بالحل، وظلت الخيالات والصور تطرد النوم عن عيني: فإين نحن؟ أية قوة عجيبة تحملنا فى أحشائها؟ لقد شعرت، أو خيل إلى، بهذه الآلة العجيبة تفوص بنا إلى أعماق أعماق البحر واستبدت بذهنى الأحلام مفزعة. فرأيت فى طيات هذه الأحلام عالماً خفياً من الحيوانات من بينها هذه الفواصة التى بدت حية، متحركة، هائلة مثلها. وأخيراً هدأت أفكارى واندمجت خيالاتى فى عالم الأحلام ثم سرعان ما استغرقت فى نوم عميق.

الفصل التاسع

غضبت نيدلاند

لم أدر كم لبثنا نياماً، ولكن لابد أننا نمنا فترة طويلة، لأننا أحسنا بالراحة بعد الإرهاق الشديد. وكنت أول من استيقظ، أما صاحباي فلم يتحرك أحدهما. ولم تمض فترة على قيامي من فراشي الصلب حتى شعرت بصفاء في ذهني وجعلت ألتفت حولي.

لم يتغير شيء في الغرفة. فقد ظل السجن سجنًا، والسجناء على حالهم. وانتهز الخادم فرصة نومنا فرفع أدوات الطعام عن المائدة. ولم يكن ثمة ما يدل على قرب حدوث أي تغيير في حالتنا وقد سألت نفسي جادًا هل قدر علينا أن نعيش أبدًا في هذا القفص؟

لقد بدا هذا الاحتمال أبعث على الأمل، لأنني كنت أشعر رغم صفاء ذهني بانقباض في صدري كان الهواء الكثيف يثقل على رئتي. والظاهر أننا استنفذنا الجزء الأكبر من الأوكسجين في الغرفة رغم اتساعها. فإن الفرد يستنفذ في الساعة الواحدة الأوكسجين الموجود في نحو ٨٥ لترًا من الهواء وهذا الهواء بعد أن يثقل بمثل هذه الكمية من ثاني أوكسيد الكربون يغدو غير محتمل.

وكان من المحتم إذن تجديد جو سجننا بأقرب وقت، بل جو الفواصة غالبًا، وتبعًا لذلك عرض لذهني هذا السؤال: «ماذا يفعل ريان هذا المسكن العائم؟ هل يحصل على الهواء بوسائل كيميائية وذلك بالعمل على امتداد حرارة الأوكسجين

الموجود فى كلورات البوتاسيوم، بامتصاص ثانى أوكسيد الكربون بالبوتاسيوم الكاوى؟ وفى هذه الحالة لا بد له من الاتصال باليابسة ليحصل على المواد اللازمة لهذه العملية. هل يقتصر على تزويد الفواصة باحتياطي من الهواء المضغوط فى اسطوانات ضخمة ثم يطلقه وفقاً لاحتياجات رجاله؟

ربما، أم لعله يتبع الوسيلة الطبيعية الاقتصادية البسيطة فيرتفع بالفواصة إلى سطح البحر للتنفس، كالثدييات الهائلة - ثم يجدد مؤونته من الهواء النقى كل أربع وعشرين ساعة؟ أيا كانت وسيلته فى هذا الشأن، فقد بدا لى أن الوقت قد حان للعمل دون أى تأخير.

واضطرت إلى مضاعفة التنفس لاستخلاص الكمية القليلة الباقية من الأوكسجين فى الغرفة وفجأة أنعشنى تيار هواء نقى محمل برائحة المياه المالحة. إنه هواء البحر باعث الحياة الداخر باليود.

وفتحت فمى على سعته، فتشبعت رئتائى بالذرات الرطبية وشعرت فى الوقت نفسه بالمركب تأرجح والظاهر بأن الوحش المكسو بألواح الحديد ارتفع كالحيتان. ولما شبت تنفساً، تلفت حولى أبحث عن جهاز التهوية الذى جاءنا بالنسيم المنفس الرحيم، ولم يطل بى الوقت حتى عثرت عليه.

وبينما أنا منشغل بهذه الملاحظات استيقظ صاحباى فى نفس الوقت تقريباً. ولا شك أنهما استيقظا بتأثير الهواء المنعش. وقد فرك كلاهما عينيه وتمطى. ونهض على الأثر وقال لى كونسایل بأدبه المعهود:

- هل نام سيدى مستريحاً؟

- جداً.. وأنت يا نيدلاند؟

- نمت نوماً عميقاً يا سيدى البروفسور، ولكنى - إذا صح ظنى - أتنفس الآن هواء البحر.

كانت هذه حقيقة لا يخطئ فهمها أحد من رجال البحر. وقد أخبرت الكندى بما حدث أثناء نومه فقال:

- إن هذا يفسر الهدير الذى سمعناه حين كان الكركدن البحرى المزعوم على مرمى النظر من السفينة إبراهيم لنكولن.

- نعم يانيدلاند كان ذلك صوت تنفسه.

- ترى ما الوقت الآن إلا إذا كنا فى وقت العشاء.

- وقت العشاء يا نيدلاند! قل ساعة الإفطار على الأقل، فإننا فى الواقع قد نمنا نحو أربع وعشرين ساعة.

فقال نيدلاند:

- لن أجادللك. ولكن سواء كنا فى وقت العشاء أو الإفطار فإننى على استعداد للترحيب بالخادم إذا جاءنا بأحدهما.

فقال كونسایل:

- بل بالاثنتين معاً.

فقال الكندى:

- نعم بالتأكيد. فإن لنا الحق فى وجبتين، وأنا مستعد من ناحيتى لأن أقوم بالواجب نحوهما.

فقلت :

- حسناً يانيدلاند. لابد لنا من الانتظار.. فالواضح أنه ليس فى نية هذين الرجلين تركنا نموت جوعاً، وإلا لما كان هناك داع لتقديم طعام العشاء لنا أمس.

فقال نيدلاند:

- إلا إذا فعلوا ذلك بقصد تسميتنا.

فقلت :

- إننى أحتج. فتحن لم تقع فى أيدى أكلة لحوم البشر.

فقال الكندى بلهجة الجد:

- من يدري؟ فلعل هؤلاء الناس حرموا طويلاً من اللحوم الطازجة.

وفى هذه الحالة سيرحبون طبعاً بلحم أشخاص أصحاء أقوياء كالأستاذ وتابعه وأنا.

فقلت:

- اطرد هذه الأفكار يا نيدلاند. وأهم من هذا كله ينبغي ألا تدع الغضب يفسد علاقتنا بمضيفنا وإلا زاد موقفنا سوءاً.

فقال صياد الحيتان:

- أيّا كان الأمر، فأنا أشعر بأشدّ الجوع، وسواء كنا فى وقت العشاء أو الإفطار، فإن الطعام لم يصل بعد.

فقلت له:

- لأنه يجب أن تخضع للنظام المتبع فى المركب. ويبدو أن ساعة بطوننا متقدمة عن مواعيد الطعام هنا.

فقال كونساييل بهدوء:

- علينا إذن أن نضبط ساعات بطوننا.

فرد عليه الكندى المتضجر قائلاً:

- هكذا أنت دائماً يا كونساييل، لا تستخدم قط أعصابك أو عصارتك الهضمية. دائماً هادئ بوسعك أن تصلى على روحك فى ساعة الاحتضار وأن تموت جوعاً دون شكوى.

فقال له كونساييل:

- وما فائدة الشكوى؟

- إن الشكوى مفيدة. إنها تخفف عن الإنسان إحساسه بالضيق. وإذا كان هؤلاء القراصنة، وأنا أقول القراصنة حتى لا أغضب البروفسور الذى لا يحب أن أسميهم أكلة لحوم البشر. إذا كان هؤلاء القراصنة يحسبون أنهم سيقوتنى فى

هذا القفص لأموت مختقاً دون أن يسمعوأ رأىى فيهم، فإنهم مخطئون. هلم يا مسيو أروناكس لنتحدث بصراحة، هل تظن أنهم سيقوتنا طويلاً فى هذا القفص الحديدى؟

- أصارحك يا صديقى لاند أنى لا أعرف عن هذا الأمر أكثر مما تعرف.

- ولكن ما هو رأيك الخاص؟

- فى رأىى أن المصادفة جعلتنا نطلع على سر خطير، فإذا كان من صالح أصحاب هذه الفواصة المحافظة على هذا السر، وإذا كان صالحهم هذا أثمن من حياة ثلاثة أشخاص، فاعتقادى أن حياتنا معرضة لأشد الخطر. أما إذا كان الأمر بالعكس، فإن هذا الوحش الذى ابتلعنا سينتهز أول فرصة ليألفظنا إلى العالم المأهول بأمثالنا.

فقال كونسایل :

- إلا إذا أدمجنا فى عداد بحارته. وعندئذ يحتفظ بنا هكذا.

فرد نيدلاند قائلاً:

- حتى تلتقى بنا سفينة أسرع أو أبرع من إبراهيم لنكولن، فتسيطر على وكر هؤلاء القراصنة، وترسلهم ونحن معهم إلى حيث نلفظ أنفاسنا الأخيرة على أطراف سارياتها.

فقلت له:

- أحسنت الاستنتاج يا نيدلاند. ولكنى أعتقد أن اقتراحاً كهذا لم يعرض علينا بعد، وإذن فمن العبث أن نناقش ما سيكون عليه موقفنا فى تلك الحالة. أعود فأقول إنه لابد أن ننتظر، وأن نقدر الظروف، وألا نفعل شيئاً. إذ ليس ثمة ما يمكن فعله.

فأجاب صياد الحيتان الذى لم يشأ النزول عن رأيه:

- بالعكس يا سيدى البروفسور. فالواجب ألا نقف مكتوفى الأيدى.

- وماذا تفعل؟

- نهرب.

- إن الهرب من سجن على اليابسة من الأمور الصعبة غالبًا. أما الهرب أما الهرب من سجن فى غواصة فهو فى رأيى مستحيل.

فقال كونسایل:

- تكلم يا صديقى نيد؟ ما رأيك فى اعتراض البروفسور؟ لا أعتقد أن الأمريكى ضعيف الحيلة.

لم يسع نيدلاند إلا أن يلزم الصمت محرجًا. فإن الهرب فى ظروف كالتى فرضتها علينا المصادفات أمر جد مستحيل. ولكن الكندى نصفه فرنسى، وقد بدا هذا فى جوابه، إذ قال بعد تفكير دام دقائق.

- إذن يامسيو أروناكس أنت لا تدرى ماذا ينبغى أن يفعل من لا يستطيعون الإفلات من سجن؟

- لا أدرى يا صديقى.

- إن الأمر جد يسير.. عليهم أن يعدوا أنفسهم للبقاء فيه.

- فقال كونسایل:

- أعتقد هذا. فإن البقاء فيه أفضل من الإقامة فوق سطحه أو تحت قاعه.. وأضاف نيدلاند بقوله:

- ولكن بعد أن تلقى بالحراس والسجانين فى خارجه؟

- ماذا يا نيد؟ أتفكر جدًّا فى الاستيلاء على هذه السفينة؟

- نعم كل الجد.

- إن هذا مستحيل.

- كيف يستحيل هذا يا سيدى؟ قد تسنح لنا الفرصة المناسبة ولا أرى ما يمنعنا من انتهازها. فإذا كان فى هذه الآلة عشرون رجلًا، فلن يخنقوا فرنسيين وكنديًا، فيما أظن.

كان من الأفضل أن أسلم برأى صياد الحيتان على أن أجادله، وهكذا اكتفيت بأن رحت أقول:

- دع مثل هذه الفرصة تسنح يا مسترلاند، وسترى بعد ذلك. ولكنى أرى فى خلال هذا أن تحد من ضجرك، فنحن لا نستطيع أن نتصرف إلا بالحيلة، ولن نستطيع اقتناص الفرص السانحة بالاستسلام لل غضب. عدنى إذن أنك ستقبل الموقف دون مزيد من الغضب.

فقال نيدلاند فى لهجة تبعث على تمام الطمأنينة:

- أعدك يا بروفيسور ألا تبدر من فمى كلمة عنيفة واحدة، وألا تصدر عنى حركة تتم عن الغضب، حتى لو أنهم قاموا على خدمتنا على المائدة بغير اللياقة المنشودة.

فقلت له:

- إنى أسجل عليك هذا الوعد يا نيد.

وتوقفت المحادثة عند هذا الحد، وأخلد كل منا إلى أفكاره الخاصة. وأقرر من ناحيتى، ورغم توكيدات صياد الحيتان أنى لن أستسلم للأوهام. فإنى لم أسلم باحتمال سنوح الفرص المواتية التى تحدث نيدلاند عنها. فلكى تدار الفواصة على هذه الصورة الناجحة لابد أن يكون لها قوة كبيرة من الملاحين، وتبعاً لذلك يتعين علينا فى حالة الاشتباك، أن نواجه رجالاً موفورى العدد وفوق هذا وأهم من هذا كله، يجب أن نكون أحراراً وليس الأمر كذلك بل لم أر وسيلة ما للخروج من هذه الزنزانة الحديدية المحكمة من حولنا. وإذا كان لريان هذه الفواصة سر يخفيه - وهو أمر يبدو محتمل على الأقل - فإنه لن يسمح لنا بحرية التنقل على سطحها. والآن هل يعمد إلى التخلص منا بالعنف أم يلقى بنا فى ركن قصى من أركان الأرض؟ هذا كله من الأمور المجهولة. لقد بدت لى هذه النظريات جد محتملة. ولا بد أن يكون الإنسان صياد حيتان لكى يخامرهُ الأمل فى اقتناص حربته مرة أخرى.

وبدا لى أن نيدلاند يزداد غضباً بتأثير الأفكار التى استحوذت على عقله فقد سمعته يغمغم بالسباب فى صوت خفيض خشن، ورأيت فى نظراته مرة أخرى أمارات التهديد والوعيد. وما لبث أن نهض وراح يذرع الغرفة كالوحش السجين فى قفص، وضرب الجدران بقدمه وقبضة يده. وفضلاً عن هذا فإن الوقت كان ينصرم، والجوع تشتد وطأته، وفى هذه المرة لم يظهر الخادم. فإذا كان هؤلاء الناس يريدون بنا خيراً حقاً، فقد أسرفوا فى نسيان حالتنا المحزنة.

وتزايد غضب نيدلاند وهو يتعذب بوخزات معدته القوية، حتى خشيت رغم وعده لى أن ينفجر فى وجه رجال الفواصة عند حضورهم مرة أخرى.

وانصرفت ساعتان أخريان، واشتد غضب نيدلاند، فراح يصرخ وينادى بأعلى صوته، ولكن دون جدوى. فقد كانت الجدران الحديدية صماء، وبدت الفواصة ساكنة تماماً، وغدا السكون مرهقاً شديد الوطأة.

ولم أعد أجروّ على التفكير مرة أخرى فى المدة التى قد تبقى فيها مهملين منعزلين داخل هذه الزنزانة الحديدية. وأخذت الآمال التى كنت أتصورها بعد أن تتيسر لى مقابلة ريان السفينة تتلاشى واحداً بعد الآخر. واختفت من ذاكرتى الصورة التى كونتها عن الرجل، من نظرة رقيقة، وأمارات للكرم على وجهه، ونبل فى مظهره، وعدت أتصور صاحب هذه الشخصية الغامضة كما ينبغى أن يكون رجلاً قاسياً لا يرحم. أحسست أنه بعيد عن محيط الإنسانية. لا تنفذ إليه مشاعر الرحمة. عدو لدود لإخوانه فى البشرية، نذر لهم كراهية لا تخبو أوارها.

ولكن هل ينوى هذا الرجل إذن أن يدعنا نهلك جوعاً وإعياء فى هذا السجن الضيق، فيدفعنا إلى ارتكاب الأعمال الفظيعة التى يفضى إليها الجوع الوحشى؟ إن هذه الفكرة المزعجة التى استبدت بذهنى، وجسمها الخيال، مهدت للخوف الأهوج أن يجتاحنى.

أما كونسایل فقد ظل هادئاً. واستمر نيدلاند فى هياجه. وفى تلك اللحظة سمعنا جلبة فى الخارج ووقع أقدام ترن فوق الألواح الحديدية، ثم تحركت المزاليج، وفتح الباب، وأقبل الخادم.

واندفع نيدلاند قبل أن أستطيع منعه نحو القادم المنكود وألقى به أرضاً وأطبق على عنقه، فكاد الخادم يختنق من قبضته القوية.

وبينما كان كونساييل يحاول إنقاذ الضحية من يدى نيدلاند وقد هممت أن أنضم إليه لمساعدته إذا بى فجأة أقف مسمراً فى مكانى لدى سماعى هذه العبارة فقال بالفرنسية:

هدئ من نفسك يا مستر لاند. وأنت يا بروفيسور أرجو أن تنصت لى...

الفصل العاشر

نيمو

كان المتكلم ريان السفينة. وما أن سمع نيدلاند هذه الكلمات حتى نهض فجأة وانسحب الخادم، الذي كاد أن يختنق، من الغرفة متعثراً بإشارة من سيده. وقد بلغ من سيطرة الريان على السفينة، أن الخادم لم تبد منه إيماءة تتم عن الامتناع الذي لابد أنه أحسه حيال الكندي. ووقف كونسایل الذي بدا عليه الاهتمام برغمه، ووقفت أنا مذهولاً، تنتظر في سكون نتيجة هذا الحوار.

ووقف الريان مستنداً إلى جانب المائدة، مشبكاً ذراعيه، ينظر إلينا باهتمام بالغ، وبعد بضع دقائق من الصمت الذي لم يخطر لأحدنا أن يقطعه راح يقول بصوت هادئ نفاذ:

- أيها السادة إنتى أتكلم الفرنسية والإنجليزية والألمانية، واللاتينية بطلاقة. وكان يمكن أن أرد عليكم أثناء مقابلتنا الأخيرة. ولكنى أردت أولاً أن أعرفكم، ثم أفكر بعد ذلك فيما قلتم. إن قصة كل منكم تطابقت في جوهرها، وقد أكدت لى حقيقة شخصياتكم. وأنا الآن أعرف أن المصادفة هى التى جمعتى بالبروفسور بيير أرونالكس أستاذ التاريخ الطبيعى بمتحف باريس، والمرافق لإحدى البعثات العلمية الأجنبية، وتابعه كونسایل ونيدلاند الكندى صياد الحيتان، وثلاثتكم من ركاب السفينة إبراهيم لنكولن إحدى سفن البحرية الأمريكية.

وأجبت على حديثه بإيماءة من رأسى، إذ لم يكن ثمة موجب للجواب، ذلك أن هذا الرجل كان يعبر عما يريد بسهولة تامة، دون أن تشوب حديثه لهجة أجنبية، ومع ذلك شعرت أنه ليس واحداً من مواطنى.

وقد استطرد فى حديثه قائلاً:

- وربما بدا لكم أنى جعلتكم تنتظرون زيارتى الثانية لكم طويلاً. وإنما كان ذلك لأنى بعد أن عرفت شخصياتكم، أردت أن أتدبر فيما ينبغى أن أفعل بكم. وقد ترددت فى هذا طويلاً. فإن أسوأ أنواع المصادفات قد ألفت بكم فى طريق رجل قطع كل علاقة تربطه بالمحيط الإنسانى.. لقد جئتم لتفسدوا على وجودى..

فقلت له :

- فعلنا هذا بغير عمد.

فكرر العبارة الأخيرة وهو يرفع نبرات صوته قليلاً:

- بغير عمد، هل بغير عمد كانت السفينة إبراهيم لنكولن تطاردنى فى كافة البحار؟ هل كان انضمامكم إلى السفينة بغير عمد؟ وهل بغير عمد أصابت قذائفكم سفينتى؟ وهل قذف المستر لاند حريته علينا بغير عمد؟

فرددت عليه قائلاً:

- لاشك أنك لا تعلم مدى الضجة التى سببتها فى أوربا وأمريكا، عندما كانت السفينة إبراهيم لنكولن تطاردك فى أعالى البحار، كان جميع من أقلتهم يعتقدون أنهم يطاردون وحشاً بحرياً.

فلاحت على شفتى الريان ابتسامة خفيفة ثم استطرد قائلاً بصوت أهدأ:

- هل تجسر أن تؤكد يا مسيو أروناكس أنكم ما كنتم لتطاردوا غواصة كما طاردتم الوحش البحرى؟

وأخرجنى هذا السؤال فإن الريان فارجوت ما كان يتردد فى هذا حتماً، كان يعد تدمير مثل هذه الآلة واجباً محتوماً عليه كواجبه إزاء الوحش البحرى الهائل الذى ظنه أولاً.

واستطرد الريان يقول:

- أترى يا سيدى من حقى معاملتكم كأعداء.

لم أُجب بشيءٍ ولسبب جد معقول. فقد كان الريان يملك القوة، وهى تهدم أقوى الحجج.

واسترسل فى حديثه قائلاً:

- لقد ترددت كثيراً. لاشيءٍ يرغمنى على استضافتكم. فى مقدورى أن أضعكم على سطح هذه الفواصة التى لجأتم إليها ثم أغوص إلى الأعماق وأنسى كل اعتبار بأنه كان لكم وجود. لو فعلت هذا لما كنت إلا مستعملاً حقى. فأجبت قائلاً:

- لعلك تقصد حق رجل الغاب لا حق الإنسان المتمدين.

فأسرع الريان يجيب قائلاً:

- لستُ يا بروفيسور من الذين يطلق عليهم وصف الرجل المتمدين. لقد فصمت علاقته بالمجتمع الإنسانى نهائياً ولأسباب تبدو فى نظرى طيبة. وإذن فأنا لا أطيع قوانينه، وأحب ألا تشيروا إليها قط مرة أخرى أمامى.

كان يعبر عن رأيه هذا بوضوح وقد امتزجت نظراته بوميض الغضب والاحتقار. وطالعتى لمحة من ماضٍ رهيب فى حياته. إنه ينزع نفسه من محيط القوانين الإنسانية. بل جعل نفسه مستقلاً عنها، متحرراً من قيودها إلى أبعد حدود التحرر، فمن إذن يجروء على مطاردته إلى أعماق البحار، وهو فوق سطحها يفسد كل الجهود المبذولة منك؟ وأية دروع مهما بلغت قوتها تستطيع احتمال ضربات مهمازه؟ بل ليس هناك رجل يستطيع محاسبته على كلماته إنما حسابه عند الله، وإلى ضميره إن كان له ضمير.

طافت هذه الخواطر بسرعة فى ذهنى بينما كان الرجل العجيب صامتاً، مستغرقاً فى أفكاره منطقياً على نفسه، وتطلعت إليه فى روع ممزوج بالاهتمام، تماماً كما فعل أوديب وهو يتطلع إلى أبى الهول.

وبعد فترة من الصمت غير وجيزة عاد الريان إلى الحديث. فقال:

- لهذا كله ترددت. ولكنى رأيت أنه من صالحى ما قد يتفق مع مشاعر
الرحمة التى لا تخلو منها النفس الإنسانية. ومن ثم يمكنكم البقاء فى سفينتى
مادام القدر جاء بكم إليها.. سأمنحكم الحرية. وفى مقابل هذه الحرية التى
ستكون طبعاً نسبية أطالبكم بشرط واحد. ويكفينى وعد شرف منكم أنكم
ستخضعون لهذا الشرط..

فقلت له :

- تكلم يا سيدى أظنه شرط يمكن أن يقبله الرجل الشريف.

- نعم وهذا هو الشرط: قد تضطرنى أحداث معينة غير منتظرة إلى إبقائكم
داخل غرفتكم بضع ساعات أو أيام. ولما كنت راغباً عن استعمال العنف، فإنى
أنتظر منكم فى هذه الحالة، أكثر مما أنتظر من غيركم الطاعة التامة. ووفقاً
لهذا التصرف فإنى أحتمل جميع المسئوليات. بل إنى أرفع عنكم كل تبعة عندما
أحول بينكم وبين رؤية ما لا ينبغى أن تروه. فهل تقبلون هذا الشرط؟

إذن فقد كانت فى السفينة أمور فريدة، على الأقل، وينبغى ألا يراها من لا
يزالون يعيشون فى نطاق القوانين الاجتماعية التى أنكرها الريان وتبرأ منها.

ولم ألبث أن أجبت قائلاً:

- قبلنا ولكننى فقط أرجو أن تسمح لى بتوجيه سؤال.. سؤال واحد:

- ما هو؟

- ما هو مدى الحرية التى ستمنحها لنا؟

- حرية التجول داخل الفواصة دون قيد ومشاهدة كل ما يجرى أمامكم إلا فى
أحوال نادرة وبعبارة موجزة هى الحرية التى أتمتع بها أنا وزملائى هنا.

وكان جلياً أننا لم نفهم أحداً الآخر فقلت:

- معذرة يا سيدى. لكن هذه الحرية لا تزيد عن حرية السجين فى التجول
داخل سجنه... وهى غير كافية لنا.

- يجب أن تعدوها كافية.

- هل تريد أن تقول إنه ينبغي علينا أن نتخلى عن كل فكرة فى رؤية أوطاننا وأهلينا وأصدقائنا؟

- نعم يا سيدى. ولكن التخلي عن ذلك النير الثقيل الذى يسميه الناس بالحرية قد لا يكون مؤلماً كما تظن.

وعندئذ قال نيدلاند:

- أصرحك أنى لم أعدك قط وعد شرف ألا أحاول الهرب.

فقال الريان ببرود:

- إنى لم أطلب وعد شرف منك يا مستر نيدلاند.

فقلت: وقد أقلت زمام شعورى برغمى:

- سيدى إنك تستغل موقفك تجاهنا. وهذه قسوة.

- كلا يا سيدى بل هى الشفقة بعينها. أنتم أسرى حرب عندى. وإنى أبقى عليكم فى حين أن فى استطاعتى بكلمة واحدة أن أقذف بكم إلى أعماق المحيط. لقد هاجمتمونى. لقد جئتم واكتشفتهم سر وجودى كله. فهل تظنون أنى سأعيدكم إلى عالمكم مرة أخرى؟ أبداً.

وأبانت هذه الكلمات عن تشبث الريان بما عقد العزم عليه. وإنه لا جدوى من المناقشة معه.

ولهذا قلت:

- إذن فأنت يا سيدى تخيرنا ببساطة بين الحياة والموت؟

- كما تقول.

- لا جواب عندنا على مثل هذا السؤال. ولكن ليس هناك كلمة شرف يمكن أن تربطنا بسيد هذه الفواصة.

فقال الريان:

- هو ذاك يا سيدى...

ثم استطرد يقول برقّة:

- والآن اسمحوا لى أن أتم ما أريد أن أقوله لكم. إننى أعرفك يا مسيو أروناكس. فأنت - دون صاحبك - لن تجد ما تشكو منه فى هذه المصادفة التى ربطت بينك وبينى. لقد قمت بأبحاثك بقدر ما سمحت به العلوم المعروفة على اليابسة. ولكنك على ظهر سفينتى ستتاح لك الفرصة لى ترى ما لم يره إنسان من قبل. إن كرتنا الأرضية - بفضلى - ستفضى لنا بأسرارها الأخيرة.

ولست أنكر أن هذه الكلمات تركت أثراً كبيراً فى نفسى. لقد لمس نقطة الضعف عندى حتى نسيت برهة أن تدبر هذه المسائل القدسية لا تستحق فقدان الحرية. وفضلاً عن هذا تركت للمستقبل تسوية هذه المشكلة. الخطيرة، وهكذا اكتفيت بأن قلت:

- ما هو الاسم الذى تناديك به يا سيدى.

فأجاب الريان:

- الريان نيمو. هذا كل ما يجب أن تعرفوه عنى. وكذلك أنتم لن تكونوا بالنسبة لى أكثر من ركاب الغواصة نوتيليوس.

ثم استدعى الريان أحد الخدم، وأصدر إليه أوامره بلغة أجنبية لم أستطع أن أفهمها، ثم التفت إلى نيدلاند وكونساييل وقال لهما:

- إن طعامكما معد فى مقصورتكما الخاصة. فأرجو أن تتبعا هذا الرجل.

فغادر رفيقاي فى البلوى الزنزانة التى اعتقلا فيها أكثر من ثلاثين ساعة. والتفت إلى الريان قائلاً:

- والآن يا مسيو أروناكس. إن إفطارنا معد. اسمح لى أن أتقدمك.

وتبعت الريان نيمو إلى ما يشبه دهليز تضيئه الكهرباء، وهو يماثل ما يوجد بالقسم الأوسط فى السفينة. وبعد مسيرة نحو عشرة أمتار، فتح أمامى باب ثان يفضى إلى غرفة الطعام مزخرفة ومؤثثة بأناقة بالغة. فعلى جانبها رأيت

خزانتان من الخشب البلوط المطعم بالأبنوس، تلمع فوق أرففهما أواني الخزف والزجاج النفيس وكان فوقهما صحاف انعكس عليها الضوء المرسل من السقف، ولكن خفف من بريقه رقعة الطلاء وتناسقه. وفى وسط الغرفة أعدت مائدة إعداداً أنيقاً. وما لبث الريان نيمو أن أشار إلى مقعدى قائلاً:

- تفضل بالجلوس وتناول طعامك بشهية الرجل الذى يوشك على الموت جوعاً. وكان طعام الإفطار مجموعة من الأطباق كل محتوياتها من نتاج البحر. وكان بعضها غريباً فى مادته وفى طريقة إعداده. ورغم طيب مذاقها فقد كانت لها نكهة غريبة لم البث أن ألفتها وكان يبدو أنها أكلة غنية بمادة الفسفور.

ونظر الريان نيمو إلى - رغم أنى لم أبادره بسؤال، فقد أدرك ما يجول بذهنى وقال:

- إن معظم هذه الألوان من الطعام غريبة عنك. ولكن يمكنك أن تأكل منها دون خوف. فهى صحية ومغذية، وقد استغنيت منذ أمد بعيد عن طعام البر ومع ذلك لم يصبنى سوء. وكذلك بحارتى وهم جميعاً أصحاء، يتناولون هذا الطعام.

- إذن فكل هذه الألوان من إنتاج البحر؟

- نعم إن البحر يمدنا بكل حاجياتنا. إنى ألقى أحياناً شباك الصيد خلف الفواصة ثم أسحبها وهى تتوء بحمولتها. وأحياناً أخرى أهبط للصيد فى هذه المناطق التى تبدو بعيدة عن متناول الإنسان فأقتصص الصيد الذى يرتفع فى غابات الأعماق. إن قطعانى مثل قطعان الراعى القديم نبتون. ترعى دون خوف فى مروج المحيط الشاسعة، إن لى فيها مزرعة مترامية أقوم بنفسى على فلاحتها، ويمدها خالق الكون بأسره بكل شىء.

فقلت وأنا أنظر إلى الريان نيمو فى شىء من الدهشة:

- أستطيع أن أفهم بسهولة أن شباك صيدك يمكن أن تزود مائدتك بأسماء طيبة وأن فى مقدورك اقتناص أنواع الصيد البحرى فى غابات الأعماق. ولكننى لا أفهم كيف يمكن أن تحصل على ذرة من اللحم الحيوانى البرى.

- إن ما تظنه يا بروفسور من لحم حيوان البر، ليس فى الواقع إلا لحم السلحفاة البحرية وأمامك أيضاً طبق من كبد الدرفيل له مذاق لحم الخنزير المطهو بالتوابل. إن طاهى الفواصة رجل بارع تقنن فى إعداد مختلف منتجات البحر. تذوق كل هذه الأطباق. هذه مربي من نبات (الهولوتورا) البحرى ولو ذاقها أحد أبناء الملايو لقال إنه لا مثيل لها فى العالم. وهذه كريمة مصنوعة من نبات (السيناشيا). وهذا سكر أنتجناه من طحلب (الفوقس) الموجود فى بحر الشمال. وأخيراً اسمح لى أن أقدم لك حلوى شقائق النعمان المحفوظة التى تضارع الذ أنواع الفاكهة.

وبينما جعلت أذوق ألوان الطعام هذه، بدافع الفضول لا بدافع الذواقة الخبير أخذ الريان نيمو يمتعنى بأقاصيصه العجيبة قائلاً:

- والبحر لا يمدنا بالطعام فحسب، بل بالملابس أيضاً، فهذه الملابس التى نرتديها الآن منسوجة من ألياف نوع معين من الأصداف، ومصبوغة بألوان قرمزية مظللة باللون البنفسجى، وهى مستخرجة من نبات (الأبليزيس) الموجود فى البحر الأبيض المتوسط. وإن العطور التى ستجدها على منضدة الزينة فى مقصورتك، مستخرجة كلها من نباتات بحرية. وإن حشايا سريرك مصنوعة من أرق أنواع العشب الموجود فى المحيط. وقلمك مصنوع من زعانف الحوت، ومدادك من كحول مستخرج بوسائلنا الكيميائية كل شىء يأتينا من البحر. وكل شىء سيعود يوماً إليه.

- هل تحب البحر يا كابتن؟

- نعم إننى أحبه. إن البحر لى كل شىء. إن أنفاسه نقية صحية. إنها صحراء هائلة لا يشعر فيها الإنسان قط بالوحشة؛ لأنه يحس بالحياة تتبض حوله فى كل مكان. إن البحر ليس ملكاً للطغاة المستبدين ولا يزال من الممكن فوق سطحه أن تهضم الحقوق، وأن يتحارب الناس. وأن يلتهم بعضهم بعضاً وأن ترتكب كل الفظائع البشرية. ولكن سيطرة هذه القوى تتوقف تماماً على عمق ثلاثين قدماً من السطح. وفى هذا العمق البسيط يضمحل نفوذهم. وتختفى قوتهم. نعم

ياسيدى. عش بين أحضان الماء فهناك التحرر والاستقلال. هناك لا سلطان لأحد علىّ. هناك الحرية الكاملة.

وفجأة توقف الريان نيمو إبان حديثه الحماسى. فهل وجد نفسه قد اندفع فى الحديث وتجاوز تحفظه المهود؟ هل قال أكثر مما يريد؟ لقد راح يذرع الغرفة. وقد اشتد به الانفعال وأخيراً هدأت أعصابه، واستعاد محياه سكينته المألوفة. ثم التفت إلى وقال:

- والآن يابروفيسور. إذا شئت أن تجوس خلال غواصتى نوتيليوس، فأنا طوع أمرك.

الفصل الحادى عشر

الفواصة نوتيلوس

ونھض الريان نيمو، وتبعته إلى باب مطوى فى الناحية الخلفية من الغرفة، ودلفت منه إلى غرفة فى حجم التى تركناها.

كانت المكتبة، وكانت بها خزانات الكتب العالية المصنوعة من خشب الورد، تحمل أرفقها مجموعات كثيرة من الكتب المجلدة تجليداً فاخراً، وكانت ممتدة على مدار الغرفة وتنتهى فى أسفلها بأرائك وثيرة مكسوة بالجلد البنى، ومصنوعة بطريقة تهىء كل أسباب الراحة، وكان ثمة مكاتب خفيفة متحركة تُطوى وتبسط طبقاً لرغبة القارئ. لكى يضع فوقها الكتب أثناء المطالعة. وفى وسط الغرفة رأيت منضدة كبيرة عليها عدة صحف قديمة.

وكان الضوء الكهربائى يغمر هذه المكتبة المتناسقة، وينساب من أربعة مصابيح مصقولة متداخلة إلى نصفها فى فجوات خاصة بالسقف؛ ولذا أثارَت هذه الغرفة البالغة الأناقة والانسجام شديد إعجابى حتى لم أكد أصدق عينى.

وقلت لمضيفى الذى ألقى بنفسه على إحدى الأرائك:

- إن لديك هنا يا كابتن نيمو مكتبة يفخر بها أى قصر من القصور العالمية. وإن عجبى ليشدد حين أذكر أن هذه المكتبة الذائخة تتبعك إلى أعماق أعماق المحيط.

فأجاب الريان بقوله:

. حيث يمكن الاستمتاع بالمزيد من العزلة والهدوء يابرفسور؟ هل كانت مكتبتك فى المتحف تتيح لك مثل هذا الهدوء الشامل؟

. لا ولا بد أن أعترف أنها جد متواضعة إذا قورنت بمكتبتك... ولا شك أن مجموعتك تتراوح بين ستة آلاف وسبعة آلاف مجلد.

. بل عشرة آلاف مجلد يا مسيو أروناكس. إن هذه المجلدات هى الصلات الوحيدة بينى وبين اليايسة ولكن آخر عهدى بعالمكم يوم أن غطست نوتيليروس تحت سطح الماء لأول مرة وفى ذلك اليوم اشتريت آخر كتبى ومطبوعاتى وصحفى. ومنذ ذلك الحين وأنا أتمنى لو أن الناس عندكم كفوا عن التفكير أو الكتابة. إن هذه الكتب يابرفسور رهن إشارتك. ولك أن تقرأ منها ما تشاء.

فشكرت الريان نيمو، ويممت شطر أرفف المكتبة، فرأيتها تشتمل على مجموعة كبيرة من كتب العلوم والآداب والسلوك بجميع اللغات. ولكنى لم أجد بينها كتاباً واحداً فى الاقتصاد السياسى. ويبدو أنها ممنوعة تماماً فى نطاق الغواصة. وقد أثار عجبى ما لاحظته من أن الكتب صفت بغير ترتيب معين من ناحية اللغة التى كتبت بها. وقد دل هذا الاضطراب على أن ريان السفينة يستطيع أن يقرأ بسهولة تامة أى كتاب يقع بين يديه مصادفة.

وقال الريان نيمو:

. ليست هذه مكتبة فحسب، وإنما هى أيضاً غرفة للتدخين.

فهتفت قائلاً:

. غرفة تدخين! هل تدخنون هنا إذن؟

. بالتأكيد.

. إذن فإننى يا سيدى مضطر للاعتقاد بأنك متصل بها فانا!

فأجاب الريان قائلاً:

. لا يامسيو أروناكس. تقبل منى هذا السيجار. ورغم أنه لم يأت من هافانا

فإنك ستتعلم به إذا كنت عريقاً فى التدخين.

تناولت السيجار الذى قدمه إلى وكان يشبه فى شكله نوع السيجار المعروف باسم «لوندرا» ولكن بدا أنه مصنوع من أوراق الذهب. وأشعلته من موقد صغير مثبت فوق قاعدة أنيقة من البرونز، ثم جعلت أمتص أنفاس التبغ الأولى بمتعة المدخن الذى أمضى يومين بلا تدخين. وقلت:

. هذا شيء عظيم. ولكنه ليس تبغاً.

فأجاب الريان:

. كلا إن هذا لم يأت من هافانا ولا من الشرق. إنه نوع من أعشاب البحر، غنى بالنيكوتين، والبحر يمدنى به، ولكن بقدر. فإذا لم تكن مشوقاً إلى سيجار اللوندرا، يابرفسور. فلك أن تدخن من سيجارى هذا ما تشاء.

وفيما كان الريان نيمو يتحدث فتح باباً آخر مواجهاً للباب الذى دخلنا منه إلى المكتبة، فدخلت إلى صالون واسع الأرجاء، ساطع الضوء. كان غرفة رحبية ذات أربعة جوانب، كسيت جدرانها بالخشب. طولها ثلاثون قدماً وعرضها ثمانية عشر، وارتفاعها يناهز الخمسة عشر وكان السقف المضيء والمحلى بالنقوش العربية يسكب فيضاً من الضوء الرقيق الواضح على كل العجائب المجمعة فى هذا المتحف، فقد كانت الغرفة فى الواقع متحفاً جمعت فيه يد رجل نابه سخرى قدير كل كنوز الطبيعة والفن، ونشرتها فى جوانبها بهذا «الاضطراب» الفنى المعروف فى مراسم الفنانين.

كان بها نحو ثلاثين لوحة مصورة بريشة أكابر الفنانين علقت بين ألوان المنسوجات الموشاة التى تناثرت بينها بألوانها الزاهية.

لقد رأيت لوحات فنية سبق أن أعجبت بكثير منها، فى المجموعات الفنية الخاصة فى أوربا وفى معارض الرسم. والظاهر أن أمارات الذهول التى رآها ريان النوتيلوس مرتسمة على وجهى جعلته يقول:

. أرجو المذرة يا برفسور عن الطريقة غير اللائقة التى استقبلتك بها وعن اضطراب هذه الغرفة.

فأجبتة قائلاً:

. سيدى. هل تسمح لى، دون أن أسعى إلى معرفة شخصك، أن أقول إنك
فنان؟

. فنان هاو فقط. وقد كنت فى بادئ الأمر أهوى جمع هذه الآثار الفنية. كنت
أجمعها بشراة وبغير كلل حتى استطعت أن أظفر بأشياء ذات قيمة كبرى. وما
تراه الآن هو آخر ما جمعته من عالمكم الذى أصبح فانيا فى نظرى. إن فنانكم
المعاصرين، هم الآن فى نظرى قدامى، مضى عليهم فى خيالى، ألفان أو ثلاثة
آلاف سنة وكل أساطين الفن فى رأى ينسحب عليهم هذا العمر.

فقلت وأنا أشير إلى مجموعات من النوتات الموسيقية للويبر وروسينى وموزار
وكثيرين غيرهم رأيتها متاثرة فوق بيانو ضخم مثبت فى أحد جدران الغرفة:
. وهؤلاء الموسيقيون؟

فأجاب الريان نيمو قائلاً:

. إن هؤلاء الموسيقيين - فى رأى - معاصرون للموسيقار الإغريقى القديم
أوريفيوس. إن جميع الفوارق التاريخية تتمحى فى ذاكرة الموتى، وأنا أعد نفسى
ميتاً.. ميتاً كأصدقائك الذين ماتوا ودقنوا تحت الثرى.

وتوقف الريان نيمو عن الحديث، وبدا كأنما استغرق فى تأملات عميقة
فرحت أنظر إليه باهتمام بالغ وأنا أحلل فى صمت ما كان يرتسم على وجهه من
تعبيرات غريبة. لقد احترمت إخلاذه إلى التأمل ورحت أستعرض التحف التى
ازدان بها الصالون. وكانت مؤلفة فى مجموعها من نباتات بحرية، وأصداف
وغيرها من منتجات المحيط التى عثر عليها ولاشك الريان نيمو بنفسه. وقامت
فى وسط الصالون نافورة مياه مضاءة بالكهرباء. يتساقط رذاذها فى حوض هو
عبارة عن صدفة بحرية كبيرة يبلغ محيطها سبع ياردات، وهى من هذه الناحية
أكبر حجماً من الصدفة الكبيرة البديعة التى أهدتها جمهورية البندقية إلى
فرانسوا الأول ملك فرنسا والتى يتكون منها الآن حوضان للماء المقدس فى
كنيسة سان سلبس بباريس.

وكان يحيط بهذا الحوض خزائن زجاجية أنيقة ذات مشابك نحاسية، ضمت أنواعاً من أثمن المنتجات البحرية التي يمكن أن تقع عليها عين عالم طبيعي، صفت مصنفة ومعروفة بأسمائها.

وللإنسان أن يتصور مبلغ سرورى كأستاذ للطبيعيات بما رأيت. فقد شاهدت فى الخزائن مجموعة تجل فى قيمتها عن كل تقدير. وبين الأنواع التى وعتها ذاكراتى، تلك السمكة الملكية الأنيقة المعروفة باسم سمكة المطرقة الموجودة فى مياه المحيط الهندى؛ رأيتها بنقاطها البيضاء المتألقة على أرضية حمراء وبنية. إنها سمكة رائعة، باهرة الألوان، ذات زعانف وأشواك منتصبة. وهى نوع نادر فى متاحف أوروبا وقد قدرت ثمنها بثمانمائة جنيه. رأيت سمكة أخرى من هذا النوع صيدت فى بحار أستراليا، وهى لا تقتنى إلا بصعوبة، كما شاهدت أصدافاً هشة بيضاء يمكن أن تطيرها الأنفاس كفقاعات الصابون، وأنواعاً مختلفة من (الأسبروجيلوم) الجاوى: وهو نوع من الأنابيب الجيرية الملفوفة بلفائف ورقية، لها قيمتها الكبرى عند هواة التحف.

ورأيت كذلك مجموعات كاملة من أصداف التروكى. بعضها أصفر مائل للخضرة يوجد فى البحار الأمريكية وبعضها أحمر قائم وموطنه المياه الأسترالية، وغيرها من خليج المكسيك وهى تمتاز بأصدافها المطرزة الشكل. وكان أندر من هذا كله أصداف نيوزلاندا الرائعة الممازية الشكل.

وقامت بعيداً عن كل أولئك وفى أقسام خاصة، عقود من اللؤلؤ باهرة الجمال نفذت إليها الأضواء الكهربائية كألجنة من نار وكان من بينها حبات من اللؤلؤ وردية اللون، انتزعت من أصداف البحر الأحمر. وأخرى خضراء وصفراء وزرقاء وسوداء، استخرجت من المحيطات كافة، ومنها أنواع مستخرجة من المجارى المائية فى بحار الشمال. ورأيت أخيراً أنواعاً متعددة من اللؤلؤ النادر الذى لا يقدر بثمن جمعت من أندر أنواع المحار. وكان بعض هذه اللؤلؤ أكبر حجماً من بيض الحمام، وأغلى ثمناً من لؤلؤة تابريز التى بيعت لشاه إيران بمبلغ ثلاثة ملايين فرنك، وكانت تفوق اللؤلؤة التى يقتنيها إمام مسقط، واعتقادي أنه ليس لها مثيل.

وإنه لمن المستحيل تقدير قيمة هذه المجموعة. ولا بد أن الريان نيمو قد أنفق الملايين فى اقتناء هذه الأنواع المختلفة وفيما كنت أسألك نفسى من أين جاء بالأموال التى تكفى لإشباع هوايته إذا هو يقطع على أفكارى قائلاً:

- إنك تفحص يابرفسور مجموعات أصدافى، ومن المؤكد أنها تثير اهتمام أى أستاذ فى علم الطبيعة. ولكن لها فى نفسى مكانة أعظم، لأننى توليت جمعها كلها بنفسى. وليس على سطح الكرة الأرضية بحر لم أبحث فى أعماقه عما أريد.

فقلت له:

- إننى أفهم يا كابتن.. أفهم متعة الحياة بين هذه الكنوز. فأنت أحد الذين يجمعون الكنوز لذاتها ولا يوجد فى أوروبا متحف يضم مثل هذه المجموعات من منتجات البحار. ولكن إذا أنا قصرت كل إعجابى عليها فلن يبقى مزيد من الإعجاب أسبغه على السفينة التى تحمل الكنوز.

ولست أريد أن أنفذ إلى أسرارك، ولكن لا مفر لى من الاعتراف بأن الغواصة نوتيليوس بما فيها من قوى محرك، وبالكيفية البارعة التى تدار بها، وبالآلات الدافعة التى تسيروها - كل أولئك يذكى فى نفسى أشد الفضول. إنى أرى مثلاً - على جدران هذه الغرفة - آلات معلقة أجهل طريقة استعمالها.

- عندما قلت لك أنك مطلق الحرية فى غواصتى هذه، كنت أعنى أن كل جزء فيها مباح لك فحصه ودراسته. إن الآلات سوف تراها فى غرفتى، حيث يسعدنى إطلاعك عليها. ولكن تعال معى لتلقى نظرة على مقصورتك الخاصة.

وتبعت الريان نيمو الذى غادر الصالون من أحد أبوابه الكثيرة التى تبدو وهى مغلقة كأنها ألواح فى الجدار، حتى وصلنا إلى وسط الغواصة، ومن هناك قادنى إلى مؤخرتها حيث وجدت أنه لم يخصص لى مجرد مقصورة، بل غرفة أنيقة ذات فراش ومنضدة للزينة، وقطع مختلفة من الأثاث، ولم أستطع إلا أن أشكر مضيفى الذى قال وهو يفتح باباً:

- إن غرفتك مجاورة لغرفتي. وغرفتي تُقضى إلى الصالون الذي غادرناه الآن.
ودخلت غرفة الريان فإذا هي صارمة في بساطتها وكأنها صومعة ناسك. فلم
يكن بها من الأثاث غير سرير حديدي ومكتب وبعض أدوات الزينة، وكان يغمرها
جميعاً ضوء قوى. ولم يكن بها شيء من أدوات الترف وإنما ألزم الضروريات
وحسب.

وأشار الريان نيمو إلى مقعد وقال:

- تفضل بالجلوس.

ولما أطعت بدأ يتحدث.

الفصل الثانى عشر

كل شىء بالكهرباء

قال الريان نيمو وهو يشير إلى الآلات المعلقة على جدران الفواصة:
- سيدى، هذه هى الآلات اللازمة لقيادة الفواصة نوتيليوس. وهنا كما هو
الشان فى غرفة الصالون، أراها دائماً أمام نظرى، وهى تحدد مكانى واتجاهى
بدقة فى أعماق المحيط. أنت تعرف بعض هذه الآلات.
فأجبت قائلاً:

- نعم إننى أفهم بعض الآلات العادية اللازمة للملاحة البحرية. ولكنى أرى
آلات أخرى لاشك لازمة لتلك المطالب الفريدة فى غواصتك، هذا القرص ذو
المؤشر المتحرك هو مانيوميتر «مضغوط» أليس كذلك؟
- نعم واتصاله بالماء يبين لى مقدار الضغط الخارجى ويحدد مدى العمق فى
الوقت نفسه.

- وهذه المقاييس التى أراها من نوع جديد؟
إنها أجهزة لقياس الحرارة فى مختلف الأعماق تحت سطح الماء.
- وهذه الآلات الأخرى لا أستطيع أن أتصور حقيقتها؟
- لا بد هنا أولاً من بعض الإيضاح. إن فى هذه الفواصة أداة قوية سريعة سهلة
طبيعة تقوم بأعمال مختلفة، ولها السيطرة الأولى هنا، كل شىء عندنا يتم عن

طريقها، إنها من جهازى الآلى بمثابة الضوء، والحرارة، بل بمثابة الروح. هذه الأداة هى الكهرباء.

. نعم يا كابتن. إن لديك مصدراً عظيماً لسرعة الحركة لا ينطبق تماماً مع قوة الكهرباء المعروفة. فإن القوة الهائلة فى الكهرباء لا تزال حتى يومنا هذا محدودة لا تنتج إلا أيسر القوى.

فأجاب الريان نيمو قائلاً:

. يا سيدى البروفسور. إن القوى الكهربائية التى لدى غير متاحة لغيرى ومعدرة إذا أمسكت عن الإدلاء بمزيد من البيانات.

. وأنا لن ألع يا سيدى، سأقنع بإبداء دهشتى من هذه النتائج العجيبة ولكنى سألقى عليك سؤالاً واحداً فقط لا لزوم للجواب عنه إن كان سؤالاً غير سديد. إن العناصر التى تستخدمها لإنتاج هذه القوى الكهربائية الفذة لابد أن ينضب معينها. فمادة الزنك مثلاً.. كيف تحصل على حاجتك منها وأنت على غير اتصال باليابسة؟

فأجاب الريان نيمو قائلاً:

. هاك الجواب على سؤالك. ينبغى أن أبين لك بادئ ذى بدء أن فى أعماق البحر مناجم زنك وحديد وفضة وذهب، لا يتعذر استخراج هذه المعادن منها. ولكنى لا أعتمد على هذه المعادن الأرضية، بل عقدت العزم على التماس وسائط توليد الكهرباء اللازمة لى من البحر وحده.

من البحر؟

. نعم يا بروفسور. ولم أجد صعوبة فى الاهتداء إلى هذه الوسائط. كان من الممكن الحصول على الكهرباء بإنشاء دورة للتيار الكهربائى بين أسلاك غاطسة فى أعماق متفاوتة، فتتولد الكهرباء من فوارق درجة الحرارة التى تتعرض لها الأسلاك. ولكنى آثرت استخدام طريقة أخرى أفضل.

. وما هى؟

. أنت تعرف العناصر التي تتولد منها مياه البحر؟ إن كلوريد الصوديوم يكون نسبة ملحوظة بينها وأن هذا الصوديوم هو الذي استخرجه من الماء وإذا مزجته بالزئبق . استعضت بهذا عن الزنك في توليد الكهرباء. والزئبق لا ينفد قط، وإنما ينفد الصوديوم ومياه البحر تمدنى به. وفضلاً عن هذا فإن القوى الكهربائية الناتجة من مركبات الصوديوم ضعف القوى المتولدة من مركبات الزنك.

. إننى أفهم بوضوح يا كابتن ملاءمة الصوديوم فى الظروف التي تكتنفك. فالبحر يشتمل عليه. هذا بديع ولكن لا يزال عليك أن تستخلصه منه فكيف تفعل هذا؟ إن فى مقدورك طبعاً أن تستخلصه عن طريق جهازك الكهربائى ولكن استهلاك الصوديوم نفسه فى عملية الاستخلاص الكهربائية سيجاوز ما تحصل عليه. وبهذا تستهلك أكثر مما تنتج.

. إننى لا أستخدم التيار الكهربائى فى استخلاص الصوديوم من الماء وإنما أستخدم حرارة الفحم.

. الفحم؟

فقال الريان نيمو:

. سنسميه فحم البحر، إذا شئت.

. وهل فى مقدورك استخراج فحم البحر من مناجمه فى أعماق المحيط؟

. سوف ترانى وأنا أقوم بهذه العملية يا مسيو أرونالكس. وكل ما أسألك هو شئ من الصبر؛ وإن وقتك هنا سيتسع للصبر. إننى أحصل على كل شئ من المحيط.. إنه يولد الكهرباء، والكهرباء تزود الغواصة بالضوء . أو بكلمة واحدة بالحياة.

. ولكن ليس بالهواء الذى نستشقه؟

. إن بوسعى إنتاج الهواء اللازم لحاجتى. ولكنى لا أفعل، لأنى أصعد إلى سطح البحر كلما أردت. ولكن إذا كانت الكهرباء لا تزودنى بالهواء اللازم

للتنفس، فإنها تدير المضخات الكبيرة التي تحتزنه في أسطوانات خاصة تتيج لى عند الضرورة أن أطيل بقائى تحت سطح الماء ما شئت.
فقلت له:

. سيدى الريان. إنتى لا أستطيع إلا إبداء إعجابى. لقد اكتشفت ما سوف يتهياً للإنسان اكتشافه فى يوم ما، ولا شك وأعنى بهذا القوة الجبارة الهائلة التى فى الكهرباء.

فقال الريان نيمو بيروود:

. لست أدرى إذا كان الجنس البشرى سوف يوفق إلى هذا الكشف، وأيا كان الأمر فإنك تعرف الآن التطبيق الأول الذى حققته من هذه الأداة الثمينة. إنها الكهرباء التى تمدنا بضوء يفوق ضوء الشمس نفسه ثباتاً ودواماً. انظر الآن إلى هذه الساعة. إنها ساعة كهربائية، وهى بدقتها تتحدى أحسن الساعات المعروفة باسم الكرونومتر. لقد قسمتها إلى أربع وعشرين ساعة، كما هو الشأن فى الساعات الإيطالية، إذ لا يوجد بالنسبة إلى ليل أو نهار، ولا شمس ولا قمر... وإنما هو هذا الضوء الصناعى الذى أهبط به إلى الأعماق. إن الساعة الآن العاشرة صباحاً.

. نعم. هذا هو الوقت بالتحديد.

إن هذا القرص المدلى أمامنا يشير إلى سرعة الغواصة... إنه متصل عن طريق سلك كهربائى بالرفاص. انظر. إننا الآن نسير بسرعة متوسطة مقدارها خمسة عشر ميلاً فى الساعة.

ثم استطرد الريان نيمو قائلاً وهو ينهض:

. لكننا لم نفرغ بعد. إذا تبعتنى فسنذهب إلى القسم الخلفى فى الغواصة.

وتبعث الريان نيمو فى القسم الأوسط إلى حيث رأيت ما يشبه البئر بين حاجزين مانعين للماء. وكان ثمة سلم حديدى مشدود بمشبك من الصلب إلى أحد الحاجزين يفضى إلى الطرف العلوى. ولما سألت الريان عن الغرض من وجود هذا السلم.

قال:

- إنه يؤدي إلى الزورق.

فقلت بدهشة:

- ماذا: أديك زورق؟

- مؤكد. زورق رائع، خفيف متين. غير قابل للفرق يصلح للصيد أو للنزهة.

- إذن فكلما أردت ركوب الزورق تضطر للصعود بالفواصة إلى سطح الماء.

- كلا مطلقاً إن الزورق مثبت بسطح الفواصة في فجوة خاصة به. وله سطح عازل يمنع عنه تسرب الماء. وهو مشدود إلى الفواصة بأريطة من الصلب. وهذا السلم يؤدي إلى فجوة في سطح الفواصة تتصل بأبواب عازلة بفجوة مماثلة في مكان الزورق، وعن هذا الطريق أستطيع الوصول إليه. ثم أغلق أنا الباب الثاني المؤدى إلى الزورق. وذلك بالضغط اللولبي. وأخيراً أدخل الزورق، وأفك الأريطة، فيندفع صاعداً إلى سطح الماء بسرعة كبيرة، ثم أفتح الباب المؤدى إلى سطحه، ثم أنصب الشراع وأمسك بالمجدافين وأنطلق حيث أريد.

- ولكن كيف تعود؟

- إنى لا أعود إلى الفواصة، بل هى تأتى إلى.

- بأمر منك؟

- نعم ويتم الاتصال بينى وبينها بسلك كهربائى. وهكذا أبرق إليها بتعليماتى.

فقلت وأنا فى نشوة من هذه العجائب:

- ليس هناك ما هو أبسط من هذا حقاً.

وبعد أن تجاوزنا درجات سلم يؤدي إلى إفريز الفواصة، رأيت مقصورة طولها نحو أربعة أمتار جلس فيها نيدلاند وكونساييل يلتهمان الطعام. وكان بعدها باب يفضى إلى المطبخ طوله تسعة أقدام، يقع بين مخازن الفواصة الرحبية، وفيه تستخدم الكهرباء فى الطهى بدلاً من الغاز. فقد مدت تحت المواقد أسلاك كهربائية متصلة بشبكات من البلاتين، يتم عن طريقها توزيع الحرارة وضبطها

بانتظام. كما أن هذه الأسلاك كانت تمد بحرارتها جهازاً للتقطير يهيئ بعملية التبخير، مياه الشرب النقية. ومن المطبخ تفرع حمام فاخر مزود بصنابير للماء البارد والساخن. ويجاور المطبخ عنبر للنوم طوله ثمانية عشر قدماً. ولكن الباب كان مغلقاً فلم أستطع أن أرى أثاثه حتى أتبين منه عدد الرجال الذين يعملون في الفواصة. وفي الطرف الأقصى رأيت حاجزاً رابعاً يفصل بين عنبر النوم، وغرفة الآلات. ثم فتح باب آخر ودخلت مع الريان نيمو غرفة صفت فيها الآلات المحركة بترتيب دقيق؛ ولا غرابة فهو لا ريب مهندس من الطراز الأول. وكانت الغرفة جيدة الضوء لا تقل مساحتها عن خمسة وستين قدماً، كانت مقسمة إلى قسمين: القسم الأول يحتوى على المواد المولدة للكهرباء والثانى على الأجهزة المحركة للرفاص. وقد دهشت في أول الأمر. حين شممت رائحة غريبة في الغرفة.

ولما رأى الريان أنى فطنت لها قال:

. إنها رائحة الغاز الذى يتسرب قليل منه بسبب استعمال الصوديوم، وهو لا يسبب مضايقة لأتينا نطهر جو الفواصة صباح كل يوم بتعريضها للهواء النقى.

وفي هذه الأثناء كنت أفحص الآلات باهتمام كبير فقال الريان:

. إننى أستخدم آلات «منز» لا آلات «رومكروف» فى إدارة الآلات. لأن الأولى أقوى وأكبر وأحسن إعداداً، وقد دلت التجارب على أنها أفضل، والكهرباء المولدة، تمر إلى مؤخرة الفواصة حيث توجد مغناط كهربائية ضخمة مركبة على أجهزة خاصة من الروافع والتربينات التى توصل الحركة الناتجة إلى محاور الرفاص. وهذا المحور الذى يبلغ محيطه تسعة عشر قدماً يدور بسرعة مائة وعشرين دورة تقريباً فى الثانية.

. وما هى السرعة التى تحصل عليها منه؟

. نحو خمسين ميلاً فى الساعة.

وهنا شعرت أن فى الأمر سرّاً، ولكنى لم ألع فى استقصائه. إذ كيف تستطيع الكهرباء أن تعمل بمثل هذه القوى الهائلة ومن أين تتولد تلك القوى التى لا يكاد يكون لها حد؟

أهى وليدة ضغط جبار لنوع جديد من الأجهزة؟ هل تتحول الكهرباء إلى هذه القوى الهائلة المحركة عن طريق أجهزة خاصة مجهولة؟ ولعله من المصادفات الغريبة أن اكتشافاً من هذا النوع قد عرف أمره وفيه تقوم مجموعة الروافع بتوليد قوة عظيمة. فهل يمكن أن يكون المخترع قد التقى بالريان نيمو؟ وأخيراً قلت:

. إننى يا كابتن نيمو أعترف بالنتائج، وأسعى إلى تفسيرها. لقد رأيت غواصتك وهى تعمل أمام السفينة إبراهيم لنكولن وإنى أعرف الآن مبلغ سرعتها. ولكن لا يكفى أن يستطاع السير دائماً وإنما ينبغى أن يعرف الإنسان وجهته. ينبغى أن تكون قادراً على توجيه نفسك إلى اليمين أو اليسار... إلى أعلى أو إلى أسفل. فكيف تصل إلى الأعماق الكبرى حيث الضغط المائى المتزايد الذى يبلغ المئات من قوة الضغط الجوى؟ كيف تصعد إلى سطح المحيط أو تظل فى مستوى معين من العمق؟ هل جانبى السداد بتوجيه هذه الأسئلة إليك؟

فقال الريان بعد تردد يسير:

. لا أبداً يا بروفيسور. بما أنك لن تغادر هذه الغواصة أبداً فهيا بنا إلى الصالون، وهو مكان الدرس الحقيقى، وهناك ستعرف كل ما تريد معرفته عن الغواصة نوتيليوس.

الفصل الثالث عشر

أرقام

بعد لحظة كنا جالسين على أريكة فى الصالون ندخن السيجار. وبسط الريان أمامى خارطة بارزة تمثل أرجاء الغواصة، ثم بدأ بيانه قائلاً:

- إليك يا مسيو أرونالكس مختلف أبعاد الغواصة التى أنت فيها. إنها تشبه أسطوانة مستطيلة مخروطية الطرفين، كالسيجار. ويبلغ طولها بالتحديد ٢٣٢ قدماً وأقصى عرضها ٢٦ قدماً. وهى مستطيلة إلى حد كاف، منحدره الجوانب حتى ينزلق الماء عنها بسهولة، ولا يعوق سرعتها. وتبلغ مساحة سطحها ١٠١١ متراً وخمسة وأربعين سنتيمتراً وحجمها ١٥٠٠ متر مكعب، ووزنها ١٥٠٠ طن وتحتل من الماء مساحة قدرها ٥٠ ألف قدم.

«وعندما وضعت تصميمات هذه السفينة للعمل تحت سطح الماء، قررت أن أجعلها فى حالة توازن أى أن يكون تسعة أعشارها غاطساً، والعشر الباقى ظاهراً فوق الماء وهى بهذا التقدير تحتل من الماء مساحة تبلغ تسعة أعشار حجمها، أى نحو ١٢٥٦ متراً مكعباً وثمانية وأربعين سنتيمتراً. ولهذا لم أتجاوز فى صنعها هذا الوزن، طبقاً للأبعاد المذكورة. وهى مكونة من هيكلين، أحدهما داخل الآخر، تشدهما مشابك حديدية قوية ولهذا السبب فإنها تقاوم الضغط الشديد وكأنها كتلة سميكة غير مفرغة من الداخل. وجوانبها لا تلين أبداً تحت أى ضغط، لأن بناءها المحكم المتناسك يتيح لها أن تتحدى أعتى البحار.

وعند ما تطفو الفواصة يكون عشرها فقط هو الظاهر فوق سطح الماء، وقد زودتها بخزانات يتناسب حجمها مع حجم هذا العشر، وتستطيع أن تستوعب من الماء ١٥٠,٧٢ طنًا. فإذا أنا ملأت هذه الخزانات بالماء، غطست الفواصة تمامًا تحت السطح. وهذه الخزانات موجودة في المناطق السفلى منها. وما على إلا أن أدير الصمامات، فتمتلئ الخزانات، وتهبط الفواصة إلى ما تحت سطح الماء».

وعندئذ قلت:

. حسنا يا كابتن. إننى أستطيع أن أفهم كيف يمكنك الاحتفاظ بالفواصة على مستوى سطح المحيط. ولكن عندما تهبط إلى الأعماق. ألا تعاني أجهزة الفواصة ضغطًا مائيًا من أسفل يوازى ضغطًا جويًا كاملاً لكل ثلاثين قدمًا من الماء؟

. نعم هذا صحيح.

. إذن فأنا لا أدرى كيف تهبط بالفواصة إلى الأعماق، ما لم تملأها كلها بالماء.

فأجاب الريان نيمو قائلاً:

. أرجو يا سيدى البروفسور ألا تخلط بين علوم التوازن وبين علوم القوى المحركة، وإلا تعرضت لأخطاء فاحشة إن الهبوط إلى الأعماق لا يحتاج إلا إلى جهد جد يسير، لأن للأجسام قابلية الهبوط... هل ترى مدلول كلامى؟

. إننى منصت إليك يا كابتن.

. عندما أردت البت فى زيادة ثقل الفواصة لكى تهبط إلى الأعماق لم يكن على إلا أن أعمل على تخفيف كثافة الضغط المائى كلما ازدادت هبوطًا.

. هذا واضح.

. والآن... إذا كان الماء كما نعرف غير قابل للضغط العالى، فإنه من الممكن ضغطه بدرجة يسيرة جدًا.. بل أثبتت الأبحاث العلمية الحديثة أنه يمكن ضغطه بنسبة ٠,٠٠٠٠٤٢٦ فى كل ضغط جوى، أى فى كل ثلاثين قدمًا من الماء تحت السطح. فإذا أردت أن أهبط إلى عمق ألف متر، وجب على أن أرفعى تخفيض الكثافة تحت ضغط ثلاثين ضغطًا جويًا. وعلى هذا يجب أن أزيد ثقل وزن

الفواصة إلى ١٥١٣,٧٩ طن بدلاً من ١٥٠٧,٢. أى أن الزيادة اللازمة فى الوزن هى فقط ٦,٧٧ طن. والفواصة مزودة بخزانات يمكن أن تحمل مائة طن من الماء. فأنا حين أريد الصعود إلى سطح الماء أفرغ الخزانات من هذه الكمية الضخمة حتى يطفو عشرها فوق السطح.

ولم أستطع الاعتراض أمام هذا الحديث المؤيد بالأرقام.

- إنتى معجب بتقديراتك يا كابتن، ومن الحماسة أن أجادلك فيها لأن التجارب أثبتت صحتها كل يوم. ولكننى أرى أن هناك مشكلة حقيقية.

- وما هى يا سيدى؟

- عندما تكون على عمق ألف ياردة، فإن جوانب الفواصة تحتل مقدار مائة ضغط جوى، فإذا أردت عندئذ تفريغ الخزانات مما فيها من الماء لتخفيف وزن الفواصة بغية الصعود إلى السطح، فإن على مضخات التفريغ أن تتغلب على هذا الضغط الشديد البالغ مائة ضغط جوى أى الذى يساوى ضغط مائة كيلو جرام على السنتيمتر المربع. ولا شك أن مثل هذه المضخات تحتاج إلى قوى..

فأسرع الربان نيمو يقول:

- إلى قوى لا يمكن أن ينتجها غير الكهرباء. إن القوة الجبارة فى آلاتى لا يكاد يكون لها حدود. وإن مضخات الفواصة لقوية أشد القوة كما رأيت بنفسك حين غمرت بعمودين من الماء سطح السفينة إبراهيم لنكولن كالسيل العرم. وفضلاً عن هذا فإننى أستخدم خزانات إضافية لأهبط بالفواصة إلى عمق يتراوح بين ١٥٠٠ وألفى متر، وذلك لإنقاذ أجهزتى من الضغط العالى. فإذا تراءى لى أن أقوم بزيارة قاع المحيط على عمق فرسخين أو ثلاثة، فإننى أستخدم وسائل أخرى أبعد مدى وإن كانت لا تقل دقة وإحكاماً.

- وما هذه الوسائل يا كابتن؟

- إن حديثى عنها يستدعى الكلام عن طريقة تسييرى للفواصة.

- إنتى أشد ما أكون شوقاً لسماعه.

. إننى أستعمل لقيادة غواصتى أفقيًا، دفعة عادية تحركها عجلة ذات آلات وحبال وعندما أسيرها عموديا فإننى أستخدم ألواحًا انسيابية مشدودة إلى الجوانب وإلى وسط الفواصة ذات روافع ضخمة. فإذا كانت هذه الألواح فى مستوى متواز مع الفواصة فإنها تسير أفقيًا، وإذا مالت إلى أسفل أو إلى أعلى، فإن الفواصة بقوة رفاصها . ترتفع أو تهبط حسب رغبتى والزاوية التى أحددها. بل وإذا بدا لى الارتفاع بسرعة مضاعفة، فإننى أستخدم الرفاص فيؤدى ضغط الماء إلى جعل الفواصة ترتفع عموديًا كالبالون فى الهواء. فهتفت قائلاً:

. مرحى يا كابتن. ولكن كيف يستطيع الموكل بالدفة أن يسلك الاتجاه الذى ترسمه له فى وسط الأعماق.

. إنه يقف فى مقصورة من الزجاج فى أعلا الفواصة مزودة بعدسات مكبرة.

. ويمكن للزجاج مقاومة مثل ذلك الضغط؟

. نعم فإن الزجاج الذى تحطمه ضربة، له قوة احتمال كبرى، ففى خلال تجارب لصيد السمك أجريناها فى عام ١٨٦٤ بالضوء الكهربائى فى البحار الشمالية وجدنا ألواحًا من الزجاج فى البحار الشمالية يقل سمكها عن ثلث بوصة تقاوم ضغطًا قدره ستة عشر ضغطًا جويًا. وأنا أستعمل زجاجًا لا يقل سمكه عن ثلاثين. مثلاً لهذا النوع.

. فهتت الآن. ولكن أيًا كان الأمر فالظلام سائد تحت الماء. فكيف يمكن أن تتبين طريقك؟

. يوجد كشاف كهربائى قوى خلف المقصورة الزجاجية، تضيء أشعته البحر مدى نصف ميل إلى الأمام.

. آه. الآن أستطيع أن أعرف سر هذا الإشعاع الفسفورى الذى حيرنا ونحن نظن أنه منبعث من الكركدن البحرى. هل أستطيع أن أسألك الآن عما إذا كانت الإصابة التى أحدثتها فى السفينة سكوتيا قد وقعت مصادفة.

. نعم كانت الفواصة تسير على عمق نحو خمسة أمتار تحت سطح الماء عندما وقع الاصطدام.. هل كانت له نتائج سيئة؟

. لا يا سيدى. ولكن ما رأيك فى الصدمة التى أحدثتها فى السفينة إبراهيم لنكولن؟

. أعترف أنه كان من المؤسف جداً حدوث ما حدث لإحدى القطع الممتازة فى البحرية الأمريكية. ولكنها هاجمتى، وكان على أن أدافع عن نفسى. وفضلاً عن هذا فقد اكتفيت بأن أجعلها عاجزة عن القدرة على الإضرار بى. ولن يصعب إصلاحها فى أقرب ميناء.

وعندئذ هتفت بلهجة الاقتناع:

. الواقع يا سيدى الريان أن النوتيلوس سفينة رائعة.

فراح الريان يقول بحمية صادقة:

. نعم يا بروفيسور. وأنا أحبها وكأنها قطعة من لحمى. فإنه على رغم المخاطر التى تتعرض لها سفنكم بسبب تقلبات البحار، ورغم أن أهم ما يشغل بال ركاب البحر ويزعجهم هى أعماقه المجهولة، فإننا نحن الموجودين فى هذه الفواصة لا نخاف شيئاً، لا نخاف حدوث التواء بها، لأن هيكلها المزدوج من الحديد الصلب. وليس بها أشعة ولا حبال ينال منها تقاذف الأمواج ويطيرها الهواء. وليس بها مراجل للبخار نخشى انفجارها ولا نار نفزع من اندلاعها، لأن الجهاز مصنوع من الحديد لا الخشب. ولا فحم نخشى نفاذه، لأن الكهرباء هى أدواتنا الآلية. ولا نخاف الاصطدام لأنها السفينة الوحيدة التى تتحرك فى الأعماق وليس ثمة عواصف تناجزها، لأن السكون التام يسود تحت سطح الماء بأمطار قليلة. إن نوتيلوس ياسيدى هى سفينة السفن. وإذا صح أن مهندس السفينة يثق بها أكثر من منشئها، وأن منشئها يثق بها أكثر من ريانها، فإنك ستدرك مبلغ ثقتى بفواصتى هذه وأنا ريانها ومنشئها ومهندسها فى وقت واحد.

وكان الريان نيمو يتحدث بطلاقة أخاذة، وكانت نظراته المتوقدة وإشارات الحارة. تتم عن مدى حبه للفواصة. أجل كان يحبها حب الوالد لابنه.

وقلت له:

- ولكن كيف استطعت أن تصنع هذه الفواصة العجيبة سرًا؟

- لقد رتبت أن يصنع كل جزء منها في مكان مختلف من الكرة الأرضية وكانت الأجزاء المختلفة تصلني بعناوين وأسماء مستعارة. فالهيكل مصنوع في مصانع كوريرز. ومحور الرفاص في شركة بن بلندن. والألواح الحديدية. في مصانع لارد بليفربول، والرفاص نفسه في شركة سكوت بمدينة جلاسجوا ما خزاناتها فقد صنعت في شركة كابل بباريس، والمحركات في شركة كروب الألمانية. ومقدمتها في مصانع موتالا بالسويد، والآلات الحاسبة في شركة إخوان هارت بنيويورك وهكذا. وقد أرسلت طلباتي إلى جميع تلك الشركات والمصانع بأسماء مختلفة.

- ولكن كيف أمكنك ترتيب جميع الأجزاء؟

- لقد أنشأت مصنعًا في جزيرة غير مأهولة بالمحيط. وهناك أخذت مع عمالي، أعني أصحابي البواسل الذين علمتهم وأرشدتهم، في تركيب أجزاء الفواصة. فلما فرغنا أشعلنا النيران في كل ما تبقى من عملنا بالجزيرة، بل ما كنت أتردد في نسفها لو استطعت.

- لا شك أنها كلفتك أموالاً طائلة.

- إن ثمن الطن الواحد في السفينة المصنوعة من الصلب ٤٥ جنيهًا، ويبلغ وزن غواصتي ١٥٠٠ طن، أي أن ثمنها يتراوح بين ٦٧ ألف وخمسمائة جنيه وثمانين ألف جنيه. ولكن هذا ثمن الهيكل فقط. أما جملة الثمن شاملة للأعمال الفنية ومجموعات التحف فيناhez مائتي ألف جنيه.

- لا بد أنك من الأغنياء.

- بل واسع الغنى.. إننى أستطيع في سهولة سداد ديون إنجلترا كلها.

فجعلت أحملق في هذا الرجل الفريد وأنا أتساءل: أهو يستغل تسليمي بكلامه وتصديقي له، ويتمادى فيما يقول؟

الفصل الرابع عشر

النهر الأسود

إن المحيط الهادى يمتد من الشمال إلى الجنوب فيما بين الدائرتين القطبيتين، ومن الغرب إلى الشرق فيما بين آسيا وأمريكا، فى مساحة قدرها ١٤٥ درجة من خطوط الطول. وهو أهدأ المحيطات سطحاً، فتياراته بطيئة، ومدّه خفيف وأمطاره غزيرة، وذلك هو المحيط الذى شاءت الأقدار أن تدفع به إليه فى مثل هذه الظروف الضرورية.

وقال الريان نيمو:

. والآن يابرفسور، سنحدد مكاننا ونقطة بدء الرحلة إذا سمحت. الساعة الآن الثانية عشرة إلا ربعاً وسنصعد إلى السطح.

وضغط على زر كهربائى ثلاث مرات، فأخذت المضخات تدفع الماء إلى خارج المستودعات، وكان مؤشر المانوميتر يتحرك ويعين عن طريق فوارق الضغط المائى مراحل صعود القواصة.. وأخيراً توقف.

فقال الريان:

. لقد وصلنا.

ومضينا إلى السلم الرئيسى المفضى إلى السطح. وصعدنا الدرجات الحديدية وإذا نحن على سطح القواصة تونيليرس.

وكان إفريز سطحها يعلو الماء بقدر ثلاثة أقدام لا أكثر وكانت مؤخرة القواصة ومقدمتها مخروطتى الشكل مما أوحى إلى تشبيهها بالسيجار. وقد لاحظت أن

الواحها الحديدية كانت متحركة الأطراف، كالحراشيف التى تغطى أجسام الزواحف الأرضية الكبيرة. ومن ثم أدركت السبب فى حسيان هذه السفينة حيواناً مائياً رغم المناظير القوية.

ورأيت فى مقدمة الفواصة ومؤخرتها مقصورة متوسطة الارتفاع، انسيابية الجوانب، صنع جانب منها من زجاج العدسات السميك، وكان فى إحداها عامل الدفة الذى يوجه الفواصة فى الطريق المرسوم، وفى الأخرى مصباح كهربائى كشاف يضىء له خط السير.

وكان البحر بديعاً والسماء صافية، والفواصة لا تكاد تستقر بحركة الأمواج وكان النسيم الرقيق الآتى من الشرق يداعب سطح الماء، والأفق خالياً من السحب مما يعين على حسن الرؤية ولم يكن ثمة شئ فى مدى البصر: لا صخرة ولا جزيرة، ولا السفينة إبراهيم لتكولن، ولا شئ غير المياه الخاوية.

وشرع الريان نيمو يرصد المكان عن طريق موضع الشمس من السماء. وانتظر بضع لحظات حتى بلغ قرص الشمس مستوى معيناً من الأفق. وكان يقوم بعمله دون أن يعرف وجهه أدنى اختلاف، ولو كانت الآلة فى يد تمثال لما بدت أكثر ثباتاً. وقال الريان أخيراً:

.. هذا وقت الظهيرة... وعندما تكون مستعداً...

فألقيت نظرة على الماء الذى بدا لونه أصفر قليلاً بسبب السواحل اليابانية. ولم ألبث أن عدت إلى الصالون حيث حدد الريان موضعنا بأجهزته المختلفة، ثم قال:

.. إننا يامسيو أرونأكس فى غرب خط الطول ١٥: ١٣٧ درجة فقلت لأستدرجه إلى الكشف عن جنسيته:

.. بالنسبة إلى أى خط رئيسى..

.. إننى ياسيدى أستعمل أجهزة قياس معدة لتحديد المواضع بالنسبة لخطوط جرينتش، وباريس وواشنطن، ولكننى تكريماً لك سأستعمل الجهاز المعد للعمل على خط باريس.

لم أفد شيئاً من هذا الجواب ولكننى أحنيت رأسى، بينما استطرد وهو يقول:

- إننا الآن على خط طول ٣٧ درجة ، ١٥ شرطة غربى خط باريس. وعلى خط عرض ٢٠ درجة و٧ دقائق شمالاً. ومعنى هذا أننا نبعد الآن نحو ثلاثمائة ميل من شواطئ اليابان، وفى هذا اليوم الثامن من شهر نوفمبر، وفى ساعة الظهيرة تبدأ رحلتنا الاستكشافية فى أعماق البحار.

فقلت:

- أسأل الله أن يحفظنا.

وأردف الريان قائلاً:

- سأتركك الآن يابرفسور لدراستك وقد أصدرت تعليماتى بالسير فى الاتجاه الشمالى الشرقى على عمق خمسين ياردة من سطح الماء. وإليك هذه الخرائط التى تبين لك اتجاه سيرنا وموضع الفواصة من الأعماق.. وإنى إذ أترك الصالون تحت أمرى، أرجو أن تأذن لى بالانصراف.

وانحنى الريان نيمو تحية وبقيت بمفردى مستغرقاً فى أفكارى التى كانت تدور كلها حول ريان هذه الفواصة، ترى هل سأعرف يوماً اسم الدولة التى ينتمى إليها هذا الرجل، الذى يفخر بأنه لا جنسية له؟ وهذه الكراهية التى أضمرها للجنس البشرى... هذه الكراهية التى قد تدفعه إلى ارتكاب ألوان من الانتقام الرهيب. ما سببها؟ إننى أنا الذى كانت حياتى بين يديه لم أجد منه غير استقبال فاتر، وإن لم يخل من كرم الضيافة. ولكنه أعرض عن يدي التى مددتها إليه، ولم ييسط يده إلى قط.

وبقيت ساعة كاملة مستغرقاً فى هذه الخواطر، أسعى للنفاز إلى هذا الغموض الذى أثار أشد اهتمامى. ولم ألبث أن اتجه نظرى إلى الخارطة الكبيرة الموضوعة فوق المنضدة.. ووضعت أصبعى على النقطة التى حددت موضعنا من خطوط الطول والعرض.

إن للبحر أنهاره الكبيرة كما هو الحال فى القارات.. إنها تيارات خاصة تعرف بحرارتها وألوانها وأشهرها هو المعروف باسم تيار الخليج، وقد اكتشف العلم مجارى خمسة تيارات رئيسية إحداها شمالى المحيط الأطلسى، والثانى جنوبى المحيط نفسه، والثالث شمالى المحيط الهادى والرابع جنوبه، والخامس جنوبى المحيط الهندى ومن المحتمل أنه كان يوجد تيار سادس فى شمال المحيط الهندى عندما اتصل بحر آرل وبحر قزوين ببحيرات آسيا العظمى حيث تكونت مساحات شاسعة من الماء.

وفى المكان الذى وضعت عليه أصبعى من الخارطة، وكان ثمة تيار من هذه التيارات ينساب فى مياه المحيط.. إنه التيار الأسود اليابانى الذى يعبر مضيق ملقا، بعد أن يترك خليج البنغال حيث تدفئة أشعة الشمس الاستوائية وينطلق إلى الشاطئ الآسيوى، ثم ينعطف إلى شمالى المحيط الهادى حتى جزائر اليوشان حاملا جذوع أشجار الكافور وغيرها من المنتجات المحلية مما يجعله يبدو قائم اللون بالنسبة لأمواج المحيط الصافية، وبعد ذلك تتلاشى أمواج المحيط الشاسع، وقد أحسست أنى سأمضى مثله إلى نفس المصير، حين لاح لى نيدلاند وكونسايلى لدى الباب، والواقع أن رفيقنى تسمرأ فى مكانهما المراتى العجائب التى تجلت لأعينهما.

وقد هتف الكندى قائلاً:

- أين نحن.. أين نحن؟ فى متحف مدينة كوبيك؟

وقال كونسايلى:

- إذا سمح لى سيدى قلت إننا فى مكان قريب الشبه بفندق دى سوميرار.

فقلت:

- يا صديقى.. لستما فى كندا ولا فى فرنسا أنتما فى الفواصة نوتيلىوس،

وعلى عمق يزيد عن خمسين متراً تحت سطح البحر.

فقال كونسايلى:

- إننا نصدق ما يقول سيدى. ولكن هذا الصالون جدير بأن يدهش أى إنسان حتى ولو كان هولنديًا مثلى.

وفى خلال هذا سألتنى نيدلاند - الذى لم يكن يهتم كثيرًا بعالم الأصداف البحرية - عن مقابلتى للريان نيمو ، هل استطعت أن أعرف من هو، من أين جاء وإلى أين يمضى، أو إلى أية أعماق يهبط بنا، وبالإحمال راح يمطرني بآلاف الأسئلة التى لم أجد وقتًا للإجابة عليها.

وقد ذكرت له كل ما أعرفه، أو على الأصح كل ما لم أعرفه، ثم سألته عما رأى وعما سمع من جانبه فأجاب قائلًا:

- إننى لمن أسمع ولم أر شيئًا. بل إنى لم أر ملاحى الغواصة. فهل كان هذا مصادفة. أم هى الكهرباء أيضًا؟
- الكهرباء.

فقال نيدلاند بإصرار:

- نعم هذا ما قد يظنه كل إنسان. وأنت يا مسيو أروناكس، هل تعرف عدد الرجال فى الغواصة؟ وهل تعرف إن كانوا عشرين أو خمسين أو مائة؟

- أنا لا أعرف أكثر مما تعرف يا نيدلاند. ويحسن أن نتخلى فى الوقت الحاضر عن كل تفكير فى الاستيلاء على الغواصة أو فى الهرب منها، إنها تحفة رائعة من الصناعة الحديثة. ولو لم أرها لندمت على ضياع فرصة كهذه إن كثيرًا من الناس يقبلون أن يحلوا محلنا لكى يعيشوا بين هذه العجائب. إن الشئ الوحيد الذى يجب أن نفعله هو أن نلزم الهدوء. وأن نرقب ما يجرى أمامك.

فهتف نيدلاند قائلًا:

- أرقب. ليس هناك ما أراقبه. إننا لا نستطيع أن نرى شيئًا فى هذا السجن، إننا مستترون بعيون محجوبة، وما كاد نيدلاند ينطق هذه الكلمات حتى ساد الظلام فجأة.

لقد انطفأ الضوء المنساب من السقف بسرعة شديدة آلمت عيني بسبب هذا التغيير، وهو ما يحدث أيضاً للعينين عند الانتقال فجأة من الظلام إلى النور الوهاج.

وقد لزمنا الصمت ولم نتحرك ونحن لاندرى أية مفاجأة سارة أو مزعجة تنتظرنا. ولكننا سمعنا صوتاً انسيابياً كصوت تحريك ألواح فى جوانب الفواصة.

فقال نيدلاند:

- هى النهاية:

وفجأة سطع الضوء فى جانبي الصالون عن طريق فتحتين بيضاوين وبدت مياه البحر متألقة بضوء الكهرباء الباهر.

وكان ثمة لوحان من البللور يفصلان بيننا وبين الماء. وقد سرت فى جسمى رعدة أول الأمر حين فكرت فى احتمال انكسار هذا الفاصل الرقيق. ولكن المقابض النحاسية التى كانت تشده أتاحت له قوة مقاومة لأحد لها.

إن صفاء مياه البحر معروف للجميع، فهو أكثر صفاء من المياه العذبة. ذلك أن الأملاح المعدنية والمواد العضوية التى يشتمل عليها تضاعف شفافيته. وفى بعض نواحي المحيط فى جزائر الأنتيل، يمكن الإنسان أن يرى بوضوح من سطح البحر قاعه الرملى على عمق يزيد عن مائة وثلاثين متراً. والمعروف أن أشعة الشمس لا تخترق مياه البحر إلى أبعد من تسعمائة قدم. ولكن فى هذا العالم المائى الذى تتحرك فيه الفواصة، كانت الكهرباء تتولد فى أحضان الأمواج نفسها، فلم يكن المشهد مجرد ماء مضاء، بل كان ضوءاً سائلاً.

ونحن إذ سلمنا بوجود الضوء الفسفورى فى أعماق البحار، فإن الطبيعة تدخر للأحياء البحرية مشهداً من أشد مشاهدها عجباً. وقد أمكننى تأكيد هذه الحقيقة عن طريق آلاف الأشعة الصادرة من هذا الضوء الكهربائى.

وكان ثمة نافذتان من البللور على جانبي الصالون تبصر منهما هذه الأعماق المجهولة. وكان ظلام الصالون يضاعف من قوة الضوء الخارجى، حتى إنه كان فى مقدورنا أن نبصره وكأنه ألواح البللور الشفاف فى معرض مائى كبير...

وبدا لنا أن الفواصة لا تتحرك. وذلك لأنه لم يكن ثمة معالم للطريق ولكننا مع هذا نرى أحياناً خطوط المياه المضطربة الناشئة من مقدمتها، تتساب أمام أعيننا بسرعة كبيرة.

ووقفنا أمام هذه النوافذ مستسلمين للعجب، ولم يقطع أحدنا سكون الدهشة الذى خيم علينا حتى قال كونساييل:

. حسنا أيها الصديق نيد.. لقد أردت أن ترى فيها أنت ذا ترى الآن..

فهتف نيدلاند قائلاً وقد نسى غضبه ومشروعاته للهرب بتأثير هذه المفاتن الأسيرة:

. إن هذا شيء عجيب. من ذا يرفض الحضور إلى هنا لمشاهدة هذه العجائب؟
فهتف قائلاً:

. الآن أستطيع أن أفهم حياة هذا الرجل. إنه صنع لنفسه عالماً خاصاً من العجائب والمدهشات.

فقال نيدلاند:

. ولكننى لم أر أية أسماك.

فقال كونساييل:

. وماذا يهمك من هذا يا صديقى نيدلاند مادمت لا تعرف عنها شيئاً؟

فصاح نيدلاند:

. أنا صياد السمك!

عندئذ قامت مناقشة بين الرجلين لأن كلا منهما كان يعرف عن الأسماك معلومات تختلف عن معلومات الآخر.

وربما كان كونساييل يعرف عنها أكثر مما يعرف صاحبه. ولكنه وقد أصبح صديقاً لنيدلاند، أبى أن يبدو أقل منه علماً ومن ثم قال:

. إنك يا نيد صياد أسماك ماهر جداً لقد اصطدت كثيراً من هذه الأحياء الطريفة ولكننى أراهن أنك لا تعرف كيفية تصنيفها.

فقال صياد الحيتان:

- بل أعرف أنها مقسمة إلى نوعين. نوع صالح للأكل ونوع غير صالح.

فقال كونساييل:

- هذا تصنيف الجائع.. ولكن هل تعرف الفرق بين الأسماك العظمية والغضروفية؟

- ربما كنت أعرف يا كونساييل.

- والرتب الفرعية التي ينقسم إليها كل من هذين النوعين الكبيرين؟

فأجاب الكندي:

- يمكننى أن أقول نعم.

- إذن اسمع وتذكر.. إن الأسماك العظمية تنقسم إلى ست رتب. الرتبة الأولى هي المعروفة باسم «الأكانثوبتريمجى» التي يكون فكها الأعلى كامل النمو له خياشيم متحركة على هيئة المشط. وتضم هذه الرتبة خمس عشرة أسرة، أى ثلاثة أرباع الأسماك المعروفة، مثل سمك البرش النهري.

فقال نيدلاند فى ازدراء.

- سمك المياه العذبة.

واستطرد كونساييل قائل:

والرتبة الثانية هي السمك الجوفى وهي رتبة من السمك الذى تثبت زعانفه البطنية وراء الصدر دون أن تتصل بعظام الكتفين. وتضم هذه الرتبة خمس أسرآت معظمها يعيش فى المياه العذبة مثل السالمون والكراكى المصبوغة، والشبوط الخ.

فقال نيدلاند:

- وكلها أنواع لذيذة الطعم.

- والرتبة الثالثة هي أسماك السبرا كانز، وهي التي تثبت زعانفها البطنية تحت الصدر وتتصل بعظام الكتفين. وتضم هذه الرتبة أربع أسرآت: مثل البكلاه وسمك الترسة، والبياض وسمك موسى إلخ.

فهتف نيدلاند وهو لا يفكر فى هذه الأنواع إلا من زاوية صلاحيتها للأكل.
- عظيم جدًا.

فقال كونسایل دون أن يرتبك:

- والرتبة الرابعة هي أسماك الزواحف «الأبود» ذات الأجسام الطويلة الخالية من الزعانف والمكسوة بجلد سميك عادة، وهذه الرتبة تضم أسرة واحدة مثل ثعبان البحر، وسمك الذئب، وسمك الحربة، والرماح إلخ..

فقال نيدلاند:

- أنواع متوسطة.. متوسطة لا أكثر.

فاستطرد كونسایل قائلاً:

- والرتبة الخامسة هي أسماك «اللدفیادی» التي تتميز بامتداد عظام الرسغ مما يكون لها نوعًا من الذراع الذي يدعم زعانف الصدر، مثل سمك الأنجلو «سمك عريض الرأس» أو سمك الضفدع.

فقال نيدلاند مشمئزًا:

- إنه نوع ردىء

- والرتبة السادسة والأخيرة هي أسماك البلكتوناث التي تضم بين أنواعها الأسماك ذات العظام الفكیة دون أن يكون لها زعانف بطنية حقيقية وهي تضم أسرتين مثل سمك الشمس.

فهتف الكندى قائلاً:

- وهو نوع تخجل منه أوانى الطهى.

فقال كونسایل العالم:

- هل فهمت يا صديقى نيد؟

- أبداً يا صديقى كونساييل. ولكن استمر فى حديثك فإنه على كل حال شيق.

فاستطرد كونساييل قائلاً دون أن يتزائل:

- أما عن الأسماك الغضروفية، فإنها تنقسم إلى ثلاث رتب فقط.

فقال نيد:

- وهذا أحسن

- الرتبة الأولى أسماك السايكلستوم، ذات الفم المستدير والخيشوم ذى

الفتحات العديدة، وهى تضم أسرة واحدة، مثل سمك الدنيا أو كالانكيس.

فقال نيدلاند:

- لابد أن تعتاد هذا النوع حتى تحب أكله.

- والرتبة الثانية هى أسماك السلاخو ولها خياشيم تشبه خياشيم أسماك

الرتبة الأولى ولكن فكها الأسفل متحرك وهذه الرتبة التى تعتبر أهم أصناف

السمك . تضم أسرتين مثل سمك القرش وسمك السفن.

فهتف نيدلاند قائلاً:

- ماذا؟ أتقول إن القرش والسفن من نفس الرتبة؟ إذن أنصحك يا صديقى ألا

تضعيهما فى إناء واحد.

واستطرد كونساييل يقول:

- والرتبة الثالثة هى أسماك الاستريون ذات الخياشيم المفتوحة بشق واحد

وهى تضم أربع فصائل، مثل سمك الاسترجون.

فقال نيدلاند:

- حسناً يا صديقى كونساييل... لقد جعلت ختام هذه الأنواع خيرها وأفضلها.

أهذا كل مالدريك؟

- نعم يانيد. ولكن لا تتس أنك وأنت تعرف هذا كله فأنت لا تعرف شيئاً لأن كل أسرة من هذه الأنواع والرتب تنقسم إلى فصائل، وأقسام للفصائل، وفروع وأصناف.

فقال نيدلاند وهو يعتمد على زجاج النافذة:

- حسنا ياكونساييل. إنتى أرى الآن بعض الأصناف تمر أمامى .

فصاح كونساييل:

- نعم بعض الأسماك كأننا الآن فى معرض مائى

فقلت:

- إن المعرض المائى ليس إلا قفصاً . أما هذه الأسماك فإنها طليقة كالطير فى الهواء.

فقال نيدلاند:

- لا بأس ياكونساييل. أخبرنى عن أسمائها . أخبرنى بأنواعها.

فقال كونساييل:

- أنا؟ ليس هذا شأنى إن هذه مهمة سيدى البرفسور.

وفى الواقع إن تابعى وإن كان مصنفًا مجتهدًا، فإنه لم يكن بالعالم الطبيعى. ولست أدري ما إذا كان يستطيع التفريق بين سمكة التونة وسمكة البلطى. أما الكندى فقد كان بعكسه يعرفها بأسمائها دون تردد.

وقد توليت الإجابة قائلاً:

- هذه سمكة البالستر.

فقال نيدلاند:

- وهى بالستر من النوع الصينى أيضاً.

وغمغم كونساييل قائلاً:

- إنها فصيلة البالستر، من أسرة الاسكليردروم من رتبة البلكتونيات لاشك أن صاحبينا هذين جديران بأن يكون منهما عالم طبيعى ممتاز.

ولم يكن الكندى مخطئاً. فقد كان ثمة قطيع من أسماك البالستر بأجسامها البدينة وجلودها المرقطة، وسلاحها الذى يشبه الحراب على زعانفها الظهرية، يمرح حول الفواصة، وقد جعلت كل منها تحرك صفوف الريش الأربعة القائمة على جانبيه الذيل. ولم يكن ثمة ما هو أبداع من ظهورها الرمادية وبطونها البيضاء، والنقط الذهبية المتألقة بين الأمواج. وقد رأيت بينها سمكة الورك الهزاز كأنها ورقة تلعب بها الريح. كما رأيت وأنا فى أشد السرور سمك الورك الصينى ذا الظهر الأصفر والبطن القرمزى الفاتح والأسهم الثلاثة وراء العين إنه لنوع نادر حقاً.

وظل جيش كامل من هذه الأحياء البحرية يرافق الفواصة مدى ساعتين، وقد عرفت بين هذه الأنواع التى بدت كأنها تتبارى فى استعراض بهائها وسرعتها، أسماك الرأس الأخضر، والسرموليه المعلم بخطين مزدوجين أسودين، وسمك الجوبى بذيله المستدير وجلده المضىء بالنقط البنفسجية، وسمك «المكرونة» اليابانى بجسمه الأزرق ورأسه الفضية، والأسماك المذهبة الرعوس بخطوط سوداء تصل إلى ذيولها، وسمك الأليستون بأبواقها التى تشبه المزامير وسمك الودكوك الذى يبلغ طول بعضه ثلاثة أقدام، ثم أسماك السلامندر اليابانى وطحابين البحر التى يبلغ طولها ستة أقدام والتى تتألق عيناها الصفيرتان وتفرج أفواهها الكبيرة عن أسنان حادة

وبلغ إعجابنا مداه إذ كان نيدلاند يذكر اسم السمك، وكونساي يفصل أنواعه، وأنا مبتهج بروعتها وجمال تكوينها وذلك أنه لم يسبق لى قط أن رأيت هذه الأحياء البحرية حية طليقة فى مواطنها الطبيعية، ولن أذكر مختلف الأنواع التى مرت أمام أعيننا المبهورة، ولا تلك المجموعات من أسماك البحار اليابانية والصينية فإنها أكثر عددًا وتنوعًا من طيور الجو. وقد جعلت تسبح حولنا مأخوذة ولا شك بالضوء الكهربائى.

وفجأة سطع الضوء مرة أخرى فى الصالون وأغلقت الألواح الحديدية على النوافذ البللورية واختفى المنظر الباهر. ولكنى بقيت بعد ذلك طويلاً وأنا فى شبه حلم حتى وقعت عيناى على الأجهزة المعلقة على الجدران وكانت البوصلة لا تزال تشير إلا أننا نسير فى اتجاه الشمال بشمال غرب. وكان المانوميتر يدل على أن الضغط يساوى خمسة ضغطوط جوية. أى بعمق ألفى ياردة، أما مقياس السرعة فكان يدل على أننا نسير بسرعة خمسة عشر ميلاً فى الساعة.

وتوقعت قدوم الريان نيمو. ولكنه لم يظهر وكانت الساعة تتأخر الخامسة. وما لبث لاند وكونسايل أن عادا إلى مقصورتهما، وقصدت إلى غرفتى الخاصة حين كان طعام العشاء معداً، وكان على التحديد من أطيب أجزاء سلحفاة «الهوكسبل» ومن سمك السرموليه الذى كان كبده المطهو بذاته يكون طبقاً لذيذاً هذا إلى قطع من الفليتو المصنوع من سمك الامبراطور هولر كامنتوس الذى كانت نكهته تفوق نكهة السالمون الممتاز.

وأضيت السهرة فى القراءة والكتابة والتفكير وأخيراً غلبنى النوم فتمددت على الأريكة الوثيرة واستغرقت فى نوم عميق بينما كانت الفواصة نوتيلوس تتساب مسرعة فى تيار «النهر الأسود».

الفصل الخامس عشر

دعوة مكتوبة

استيقظت في اليوم التالي . التاسع من شهر نوفمبر . بعد نوم طويل دام اثنتى عشرة ساعة . وأقبل كونساييل يسأل كمادته «كيف قضى سيدى ليلته»، ولكى يقدم خدماته . وكان قد ترك صاحبه الكندى مستغرقاً فى النوم كما لو كان النوم هو مدار حياته كلها .

وتركت تابعى الشجاع يثرثر بأسلوبه المعهود دون أن أعنى كثيراً بالإجابة على كلامه . فقد كنت قلقاً لغياب الريان نيمو خلال مشاهد الليلة السابقة، وكنت أمل أن أراه مرة أخرى فى هذا اليوم .

وبادرت إلى ارتداء الملابس المصنوعة من منتجات البحر . وكان تكوينها موضع تعليقات كثيرة من كونساييل . فذكرت له أنها منسوجة من خيوط حريرية لامعة تربط نوعاً من المحار الذى يكثر على سواحل البحر الأبيض المتوسط بالصخور . وقديماً كانت بعض المنسوجات تصنع من هذه الخيوط . كالجوارب والقفازات، وهى تجمع بين نعومة الملمس والدفع وعلى هذا الأساس يمكن كساء بحارة الفواصة بنفقات زهيدة، دون الاحتياج إلى شجيرات القطن والأغنام ودود القز، من إمدادات اليااسة .

ولما فرغت من ارتداء ملابسى، ذهبت إلى الصالون، فوجدته خالياً .

وانصرم اليوم كله دون أن أتشرف بزيارة من الريان نيمو، ودون أن تفتح ألواح نوافذه البللورية، ولعلمهم أرادوا ألا نمل هذه المشاهدة الجميلة .

وكانت الغواصة لا تزال فى اتجاهها السالف وكانت سرعتها اثنى عشر ميلا فى الساعة، على عمق يتراوح بين خمسين وستين ياردة.

ومر اليوم التالى على هذا النمط... نفس إعراض الجميع عنا.. ونفس العزلة....

لم أر أحداً من رجال الغواصة. وأمضى نيدلاند وكونسايلى أكثر اليوم معى، وقد اعترتهما الدهشة لغياب الريان، ترى أهذا الرجل القريد مريض. هل ينوى أن يغير نهجه معنا؟

وأيا كان الأمر، فقد كنا نستمتع بالحرية الكاملة. كما قال كونسايلى. وكان الطعام يقدم إلينا بوفرة وبأسلوب رقيق. لقد حرص مضيفنا على تنفيذ الاتفاق الودى بيننا وبينه. فلم يكن لنا أن نشكو. ففضلا عن موقفنا الحرج كانت له مزاياه الكبيرة إلى حد لا يدع لنا سبيلا للشكوى أو الاتهام.

وفى هذا اليوم بدأت تدوين هذه المغامرات، مما أتاح لى تسجيلها بدقة بالغة، ومن الطريف أنى كتبتها على ورق مصنوع من أعشاب البحر.

وفى وقت مبكر من صباح اليوم الحادى عشر من شهر نوفمبر، أحسنا بتيارات الهواء النقى تنتشر فى جوانب الغواصة مما دل على صعودنا إلى سطح الماء لتجديد زادنا من الأوكسجين. وذهبت إلى السلم الرئيسى، وصعدت إلى إفريز السطح. وكانت الساعة السادسة صباحاً، والجو مكفهر والبحر معكر ولكنه هادئ لا موج فيه. وتمنيت مقابلة الريان نيمو هنا.. فهل تراه يأتى؟ إننى لم أبصر سوى الرجل المكلف بمجلة القيادة فى مقصورته الزجاجية. ومن ثم فقد جلست فى أعلى بقعة وأخذت أنهل نسائم البحر فى ابتهاج وسرور...

وأخذت السحب تتقشع رويداً رويداً بتأثير أشعة الشمس. وكان ظهور السحب إيذاناً بهبوب الرياح طوال ذلك اليوم. ولكن الرياح لم يكن لها أدنى تأثير بالنسبة لى. وفيما كنت أمتع بصرى بمشهد شروق الشمس وبما يثيره فى النفس من بهجة وانتعاش، إذ سمعت وقع أقدام تصعد إلى إفريز السطح فتأهبت لمخاطبة الريان نيمو، ولكن القادم لم يكن سوى ضابط الغواصة الأول الذى شاهدته مع

الريان فى زيارته الأولى لنا . وبدا أنه لم يلحظ وجودى على السطح، وإنما اكتسح الأفق بمنظاره القوى المقرب، ثم اقترب من رأس السلم وتقوه ببعض كلمات أسجلها هنا بنصنها؛ لأنها كانت تقال كل صباح وفى نفس هذه الظروف. وهذه الكلمات هى:

“Nantron Respoc Borni Verch”.

أما ماهو معنى هذه الكلمات فذلك ما لا أعرفه.

وبعد أن تقوه الضابط الأول بكلماته هبط مرة أخرى إلى داخل الفواصة.

وخطر لى أنها ستستأنف طريقها تحت الماء ولهذا تبعته وعدت إلى غرفتى.

وانقضت خمسة أيام على هذه الوتيرة دون أى تغيير فى موقفنا وفى صباح كل يوم كنت أصعد إلى السطح وكان الضابط يكرر كلماته الآنفة الذكر، أما الريان نيمو فلم يظهر لنا.

وبدأت أعتقد أننى لن أرى الريان مرة أخرى، ولكنى فوجئت فى اليوم السادس عشر من شهر نوفمبر أثناء دخولى غرفتى مع نيدلاند وكونسایل برؤية رسالة موجهة إلى وموضوعة على المائدة.

وفضضت الرسالة وكانت الكلمات مكتوبة بخط واضح ثابت وبحروف شبه المانية.

«إلى البروفسور أرونأكس بالفواصة نوتيليوس».

«يدعو الريان نيمو البروفسور أرونأكس إلى رحلة صيد غداً فى غابة جزيرة كريسبو، ويرجو ألا يعوق البروفسور شىء عن قبول الدعوة، ويسره أن يستقبل زميليه أيضاً».

وهتف نيدلاند قائلاً:

- رحلة صيد!

وأضاف كونسایل قائلاً:

- وفى غابات جزيرة كريسبو.

وقال نيدلاند:

- إذن فإن صاحبنا هذا يرسو على البر أحياناً.

فقلت وأنا أعيد قراءة الخطاب:

- يبدو أن الأمر كما تقول.

وأجاب نيدلاند بقوله:

- حسناً، يجب أن نقبل الدعوة. متى وصلنا إلى اليابسة كان لنا أن نقرر ما نفعله، وفضلاً عن هذا فلن آسف إذا أتيح لى أن أكل بعض اللحم الطازج.

ونظرت إلى الخارطة لأرى موقع جزيرة كريسيو منها، فإذا هى تقع فيما بين خط عرض ٣٢,٤٠ درجة شمالاً وخط طول ١٦٧,٥٠ درجة غرباً. ولما كانت جزيرة صغيرة اكتشفت عام ١٨٠١ على يد الكابتن كريسيو وسجلت فى بعض الخرائط الإسبانية القديمة باسم روكسادى لابلاتا، أى «الصخرة الفضية» وكنا عندئذ على مسافة ١٨٠٠ ميل من مبدأ رحلتنا. وكانت الفواصة قد غيرت اتجاهها نحو الجنوب الشرقى. وأشرت بأصبعى لصاحبى على الصخرة الفارقة فى وسط المنطقة الشمالية من المحيط الهادى وقلت:

- إذا كان الريان نيمو، يرسو على اليابسة أحياناً، فإنه يختار على الأقل الجزر المهجورة.

فهرز نيدلاند كتفيه دون أن يقول شيئاً ثم ما لبث أن انصرف مع كونسایل وبعد طعام العشاء الذى قدمه الخادم الأخرس الجامد، أويت إلى فراشى يخالجنى بعض القلق.

وفى اليوم التالى، أحسست حين استيقظت بالفواصة ساكنة تماماً، فارتديت ملابسى بسرعة وقصدت إلى الصالون.

وهناك وجدت الريان نيمو جالساً فى انتظارى. فما أن رآنى حتى نهض وانحنى تحية لى، ثم سألنى إذا كان من الملائم لى أن أرافقه:

- هل أستطيع أن أسألك يا كابتن كيف تمتلك غابات فى جزيرة كريسيو رغم أنك قطعت الصلة بينك وبين الأرض؟

فقال الريان:

- إن غاباتى يابروفسور ليست غابات أرضية، بل غابات بحرية. فهتفت قائلاً:

- بحرية؟

- نعم يابروفسور.

- وأنت تدعونى للذهاب معك إليها؟

- نعم. ودون أن ينالك أى بلل.

- ولكن كيف نصطاد؟ بيندقية؟

- نعم بيندقية.

وظننت أن الريان جُن، وشفت ملامح وجهى عن هذا الظن. ولكنه لم يلبث أن طلب منى أن أتبعه وكان على أن أمتثل لكل شيء وقد دخلنا غرفة الطعام حيث وجدنا الإفطار معداً.

وقال الريان:

- هل تسمح يا مسيو أروناكس بمشاركتى طعام الإفطار دون كلفة؟ سنتحدث أثناء الطعام كما أننا لن نجد فى طريقنا إلى الغابة مطعمًا نأكل فيه ولهذا أرجو أن تقطر كرجل ربما لا يتقذى إلا فى ساعة متأخرة.

وأقبلت على الطعام بشهية كبيرة. وكان مؤلفاً من أصناف مختلفة من السمك وشرائح من لحم الهوليثوريا والزوفيت الفاخر مطهوة بمختلف أعشاب البحر. وشربنا ماءً صافياً، وحذوت حذو الريان فأضفت قطرات من شراب كحولى تقطر من أعشاب بحرية تعرف باسم «رودومينيا بالماتا»، وقد أخذ الريان نيمو فى تناول طعامه دون أن يقول شيئاً أول الأمر، وأخيراً قال لى:

- عندما دعوتك للصيد فى غابتي البحرية، خطر ببالك أنتى مجنون.

لقد تسرعت فى الحكم على. فأنت تعرف مثلى أن فى مقدور الإنسان أن يعيش تحت سطح الماء. فحين نرتدى ملابس عازلة محكمة، ونضع على رؤوسنا

خوذات معدنية ونحصل على الهواء من أجهزة فوق السطح ترسل إلينا بالمضخات.

- إذن فهي أجهزة الفواصة؟

- نعم ولكنها أجهزة خاصة يستطيع الفواص فيها أن يتخلص من الأنبوب المطاطي المتصل بالمضخة. إنه نفس الجهاز الذى اخترعه اثنان من مواطنيك، ولكنى أدخلت عليه من التحسينات ما يجعله صالحاً لأغراضى الخاصة، وسوف يتيح لك المخاطرة فى الهبوط إلى أعماق البحر دون حدوث أذى. إنه يتكون من مستودع من ألواح الحديد السميكة لاختزان الهواء المضغوط تحت خمسين ضغطاً جويًا. ويربط هذا المستودع على الظهر بأربطة كما يفعل الجندي بعتاده، ويتكون جزء المستودع الأعلى من صندوق يحتفظ فيه بالهواء بواسطة مفاتيح. ولا يتسرب هذا الهواء إلا بضغطه العادى. ويخرج من هذا الصندوق أنبوتان من المطاط ويتصلان بشبه قناع يكسو الفم والأنف بإحكام، وإحدى الأنبوبتين تدفع بالهواء النقى إلى الرئتين والأخرى تطلق الهواء الفاسد خارجاً واللسان يغلق أيهما حسب الحاجة إلى التنفس. ولكننى وأنا أعانى ضغطاً شديداً فى قاع البحر مضطر إلى وضع رأسى فى كرة نحاسية تفتح فيها الأنبوبتان.

فقلت:

- عظيم جداً يا كابتن نيمو... ولكن الهواء الذى تحمله معك سوف يستهلك سريعاً، لأنه لن يصلح للتنفس بعد أن تصبح نسبة الأوكسجين فيه ١٥٪.

- لقد ذكرت لك يا بروفيسور أن مضخات الفواصة تسمح لى باختزان الهواء تحت ضغط كبير وفى هذه الحالة يمكن لمستودع الجهاز أن يزودنى بالهواء الصالح للتنفس لمدة تسع أو عشر ساعات.

فقلت:

- ليس لدى اعتراضات أخرى، ولكننى سأسألك عن شىء واحد. يا كابتن ... وهو كيف تضىء طريقك فى قاع المحيط؟

- بجهاز رومكورف يا مسيو أروناكس. إنه يتكون من ملف بنزن الذى أديره بالصوديوم وهناك سلك يستجمع الكهرباء المولدة ويوجهها إلى مصباح صنع لهذا الغرض خاصة. وفى هذا المصباح زجاجة حلزونية تحتوى على كمية قليلة من غاز الكربون، وعند ما يدار الجهاز يصبح الغاز مضيئاً ويطلق ضوءاً أبيض مستمراً وعلى هذا النحو تزود بالهواء والضوء.

- ولكن أى نوع من البنادق تستعمل يا كابتن نيمو؟

- إنها ليست بندقية بارود. وإنما بندقية تتطلق بضغط الهواء وإلا فكيف أستطيع أن أصنع بندقية بارود دون الحصول على الكبريت أو الفحم الحجرى أو ملح البارود.

فأضفت قائلاً:

- وعدا هذا فإن إطلاق النار تحت الماء فى وسط أكثف من الهواء بمقدار ثمانمائة وخمس وخمسين مرة، يواجه مقاومة شديدة لا بد من التغلب عليها.

- ليس فى هذا صعوبة. فهناك نوع من بنادق فلتون مزودة بأجهزة إقفال يمكن إطلاقها فى مثل هذه الظروف، ولكننى أكرر القول بأنه نظراً لعدم وجود بارود لدى، فإننى أستخدم الهواء المضغوط ضغطاً عالياً، وهو ما تزودنى به الفواصة.

- ولكن مثل هذا الهواء لابد أن يستهلك عاجلاً.

- حسناً. أليس لدى مستودعات ردكايرول التى تزودنى بكل حاجياتى من هذا الهواء. وفضلاً عن هذا فسوف ترى بنفسك يا مسيو أروناكس أننا لن نستفد الكثير من الهواء أو الرصاص أثناء رحلتنا للصيد فى الغابة البحرية.

- ولكن يبدو لى أن الأهداف لن تكون واضحة ولن تصيب منها مقتلاً فى محيط أكثر كثافة من الجو وأقل ضوءاً.

- سيدى إن كل طلقة من هذه البنادق تصيب مقتلاً. وإن الحيوان البحرى ليسقط ميتاً حالما تلمسه القذيفة ولو مساً ضعيفاً.

- لماذا؟

. لأن القذائف ليست رصاصاً عادياً . فإن لدينا كبسولات من الزجاج المتفجر وفى الفواصة كميات كبيرة منه . هذه الكبسولات الزجاجية المكسوة بالصلب والمتقلة فى القاع بالرصاص ، هى زجاجات ليدن التى يحول فيها التيار الكهربائى إلى ضغط عال . وهى تتفجر لأقل صدمة ، فيسقط الحيوان صريعاً مهما تكن قوته ، إن هذه الكبسولات لا تزيد فى حجمها عن الرصاصة رقم ٤ ويمكن أن تحتوى خزانة البندقية العادية على عشر كبسولات منها .

فقلت وأنا أنهض عن المائدة:

. لن أناقش أكثر من هذا ، ولم يبق أمامى إلا أن أحمل بندقيتى ، إنتى سأتبعك إلى حيث تذهب .

وبعد ذلك قادنى الريان نيمو إلى مؤخرة الفواصة ، ثم استدعيت صاحبى اللذين تبعانى فوراً وقصدنا حجرة صغيرة بالقرب من غرفة الآلات ، حيث ارتدنا ملابس السير فى الأعماق .

الفصل السادس عشر

في قاع البحر

كانت الغرفة الصغيرة بمثابة ترسانة ومخزن ملابس في الغواصة، فقد رأيت على جدرانها عشرات من أجهزة الفوص في انتظارنا.

وما أن رأها نيدلاند حتى أبدى نفوراً بيناً من ارتداء إحداها. فقلت له:

- ولكن يا عزيزي نيدلاند إن غابات جزيرة كريسبو ليست إلا غابات تحت البحر.

وهكذا خاب أمل صياد الحيتان حين رأى أحلامه بصدد اللحم الطازج تتلاشى.

وأخيراً قال:

- وأنت يا مسيو أرونالكس. هل سترتدي واحداً منها؟

- لا بد من هذا يا سيد نيد.

فهز صياد الحيتان كتفيه وأجاب قائلاً:

- لك يا سيدي أن تفعل ما تريد. أما أنا فلن ارتدي إحداها إلا إذا أرغمت على ذلك.

فقال الريان نيمو:

- لن يرغمك أحد.

فقال نيد:

- وهل ينوى كونساييل أن يغامر بذلك؟

فأجاب كونساييل:

- سأتابع سيدى حيثما يذهب.

واستدعى الريان اثنين من بحارة الفواصة لمساعدتنا فى ارتداء ملابس الغوص الثقيلة المصنوعة من المطاط والمصممة خصيصًا لمقاومة الضغط العالى. وكانت تبدو كحلة مدرعة بمالها من مرونة وقوة احتمال. كانت مؤلفة من بنطلون وسترة: فأما البنطلون فكان طرفاه ينتهيا بحذاء غليظ ذى نعل من الرصاص الثقيل، وكان نسيج السترة مشدودًا بأربطة من النحاس متشابكة فوق الصدر لتحميه من ضغط الماء تاركة للرئتين حرية التنفس، وكانت أكمام السترة تنتهى بقفاز لا يقيد حركات اليدين بأى حال.

وبعد قليل فرغنا من ارتداء هذه الملابس أنا وكونساييل والريان نيمو وأحد بحارته، وكان رجلا هرقلى الجسم. ينم منظره عن القوة المفرطة: ولم يبق إلا أن يضع كلانا رأسه فى الكرة النحاسية، ولكنى قبل أن أقوم بهذه العملية سألت الريان أن يأذن لى بفحص البنادق التى سنأخذها.

وقد سلمنى أحد البحارة بندقية عادية الشكل كانت مؤخرتها المصنوعة من الصلب والمجوفة من الداخل كبيرة الحجم فهى بمثابة مستودع للهواء المضغوط الذى كان ينطلق إلى أنبوبة معدنية عن طريق صمام يعمل بزنبيرك. وكان ثمة صندوق للقذائف صغير مثبت فى فجوة خاصة بمؤخرة البندقية. يحتوى على نحو عشرين رصاصة كهربائية تدفع عن طريق الزنبيرك إلى «ماسورة» البندقية وكلما انطلقت رصاصة أصبحت الثانية معدة.

وقلت:

- إن هذه البندقية يا كابتن نيمو كاملة وسهلة الاستعمال. وكل ما أرجوه الآن هو تجربتها، ولكن كيف نصل إلى قاع البحر؟

- إن الغواصة يا بروفيسور قائمة الآن على عمق ثلاثين ياردة وما علينا إلا أن نبدأ الرحلة.

- ولكن كيف سنخرج منها؟

- سترى حالا.

وضع الريان نيمو خوذته على رأسه، وحذوت أنا وكونساييل حذوه ونحن نسمع من نيدلاند هذه العبارة التهكمية «صيد طيب» وكان طرف السترة العلوى ينتهى بياقة نحاسية شدت إليها الخوذة المعدنية. وما أن تم ارتداء الملابس حتى بدأ الجهاز الموضوع على الظهر عمله. وقد وجدت من ناحيتى أنى أستطيع التنفس بسهولة.

وبعد أن تم إعداد كل شىء وجدت أنى لا أستطيع التقدم خطوة واحدة. ولكن هذا كان متوقعًا؛ فقد شعرت بأنى أدفع إلى مقصورة ملحقة بغرفة الملابس، وتبعنى رفاقى مدفوعين بنفس الكيفية. وسمعت بابًا مزودًا بمفصلات ذاتية يغلق ورائى، وإذا نحن فى ظلام دامس.

وبعد لحظات سمعت صفييرًا عاليًا أحسست بالبرودة تسرى من قدمى إلى صدرى وكان واضحًا أن الغرفة تمتلئ بماء البحر من صُنْبُور خاص. وفتح باب آخر فى جانب الغواصة ولاح ضوء يسير وبعد لحظة كانت أقدامنا تطلأ قاع البحر.

والآن كيف أستطيع أن أسجل مشاعرى وأنا أسير تحت سطح البحر؟ إن الألفاظ قاصرة عن التعبير عن هذه الروائع. وإذا كانت فرشاة الرسم نفسها تعجز بالألوان عن تصوير تأثيرات هذه العناصر المائية الفريدة فكيف يكون ذلك فى طوع العلم؟

وكان الريان نيمو يسير فى المقدمة ورفيقه على مسافة خطوات يسيرة وبقيت مع كونساييل وكأنما كان يمكن أن نتبادل الحديث من خلال الخوذات المعدنية. ولم أعد أشعر بثقل ملابس الغوص أو الحذاء أو مستودع الهواء أو بالكرة المعدنية المجوفة التى كان راسى يتأرجح داخلها كاللوزة فى غلافتها.

وأدهشني الضوء الذي أنار القاع على عمق ثلاثين قدمًا تحت سطح المحيط بقوته وسطوعه، فقد كانت أشعة الشمس تنفذ من حجاب الماء وتتحلل إلى ألوان الطيف، وكان يمكن رؤية الأشياء بوضوح على مسافة مائة وعشرين ياردة. أما فيما وراء ذلك فقد كان الضوء يتدرج في ظلال بديعة الألوان ثم يتلاشى وتسود العتمة. وكانت المياه حولى تبدو أشد كثافة من جو اليابسة. ولكنها تقاربه شفافية. أما فوقى فقد كان بوسعى أن أبصر سطح البحر الهادئ.

وكنا نسير على أرض رملية ناعمة مستوية لا أثر فيها للتموجات، كما يحدث فى شاطئ رملى مسطح تنطبع فيه آثار الأمواج. وكانت هذه السجادة الرائعة تعكس أشعة الشمس بقوة مدهشة، وكنت أستطيع فى هذا العمق البالغ ثلاثين قدمًا أن أبصر كما لو كنت فى وضوح النهار.

ولبثت ربع ساعة أسير فوق هذه الرمال البراقة المرصعة بفبار المحار الملون الأملس. وكانت مقدمة الفواصة التى لاحت لى وكأنها صخرة مستطيلة تختفى تدريجياً، ولكن مصباحها إذ جن الليل كان كفيلاً بتسهيل عودتنا إليها. وكنت وأنا أسير أجذب أستار الماء بيدي فلا تلبث أن تتسدل ورائى، أما آثار قدمى على الرمال فكانت تتلاشى بضغط الماء.

وسرعان ما وصلت إلى مجموعة من الصخور البديعة المكسوة بأنضر أعشاب البحر، ولأول وهلة داخلنى انفعال خاص بهذا الجو المحيط بى؟

وكانت الساعة إذ ذاك العاشرة صباحاً. وكانت الشمس ترسل أشعتها على سطح الأمواج فى زاوية حادة وعند التقاء الشمس بسطح البحر كان الضوء يتحلل وكأنه ينفذ من منشور بلورى إلى ألوان الطيف السبعة التى تنعكس فى رونق وبهاء على الأزهار والصخور والأعشاب والرمل والمحار. وكان المنظر فى جملة يبهى العين لتشابكه، وألوانه المتباينة التى تتعاقب بين الأخضر والأزرق.... وصفوة القول كانت جميع الألوان التى فى جعبة رسام موهوب.

وتوقفت مع كونسایل أمام هذا المشهد الرائع. فقد كانت زهور الإيريس المبرقشة، وأكوام المرجان الصافى. ونبات الإسفنج، وشقائق النعمان المتكاثفة

بإطاراتها القوية تشكل حديقة بحرية غناء مموهة بطلاء كالرخام الناشئ من قواقع البورنيتا، ومزخرفة بقرون استشعارها السماوية اللون. كما كانت أزهار نجوم البحر ترصع الرمال، والقواقع تترك في زحفها على الرمال آثاراً كأنها الوشى. وكم تملكنى الأسى وأنا أدوس بقدمى هذه الأنواع التى لا حصر لها من النباتات والأزهار والأحياء البحرية الدقيقة والمحار والأصداف وغيرها من كنوز المحيط التى لا يحصىها عدد. ولكن كان علينا أن نتابع السير بينما كانت أنواع وأصناف أخرى من الحيوانات البحرية تسبح فوقنا بمختلف ألوانها وأشكالها وسماتها وكأنها مظلات عجيبة تحمينا من أشعة الشمس. ولو كان الوقت ليلاً لأضاء لنا سمك الباتوفيريان الطريق بإشعاعه الفسفورى.

شاهدت هذه الأعاجيب كلها فى مساحة ربع ميل مربع. ثم سرعان ما تبدلت طبيعة التربة فبعد السهول الرملية، أخذنا نسير فى منطقة موحلة زلقة تتكون من أجزاء متساوية الأصداف الرملية والجيرية ثم انتقلنا إلى مراعى من أعشاب البحر اللينة التى تفوق أفخر أنواع السجاد التى صنعتها يد الإنسان وفى الوقت الذى انبسطت فيه تحت أقدامنا هذه الخضرة البحرية. كانت هناك نباتات أخرى تطفو على سطح الماء وقد لاحظت أن الخضراء منها كانت قريبة من سطح الماء أما ذات اللون الأحمر فكانت تقع فى عمق متوسط. وبقيت النباتات ذات اللون الأسود أو البنى تكون حدائق النباتات وأحواض الزهور فى أعماق المحيط البعيدة. وأن أسرة الأعشاب البحرية تضم أكبر وأصغر أنواع النبات فى الكرة الأرضية.

وكنا قد غادرنا الغواصة منذ نحو ساعة ونصف، وكان الوقت يناهز الثانية عشرة ظهراً، وقد عرفنا هذه الحقيقة من استقامة أشعة الشمس التى لم تعد تتحلل إلى ألوان الطيف. وهكذا اختفت هذه الألوان الساحرة تدريجياً وتلاشت الظلال الزمردية والياقوتية، ومضينا نسير بخطوات منتظمة كان لها فوق الأرض رنين أدهشنا وضوحه، ذلك أن أقل صوت كان يصل إلى الأذن بسرعة لم تألفها اليابسة. والواقع أن الماء أفضل من الهواء فى توصيل الصوت. بنسبة أربعة إلى واحد.

وبدأت الأرض تتحدر تدريجيًا وأخذ الضوء يزداد خفوتًا لقد كنا فى عمق يجاوز مائة ياردة. وتحت ضغط يوازى عشرة ضغوط جوية. ولكن ملابس الغوص كانت أصغر من أن أشعر معها بوطأة هذا الضغط وكل ما أحسست به هو اضطراب يسير فى مفاصل أصابعى، وحتى هذا لم يلبث أن تلاشى. أما التعب الذى كنت متوقعًا أن نشعر به فى هذه الجولة، وبهذه الملابس العجيبة فلم يكن له وجود. فقد كنت أتحرك بسهولة مدهشة والماء خير عون لى.

وكنيت رغم هذا العمق البالغ ثلاثمائة قدم. لا أزال أرى أشعة الشمس، ولكن فى غير وضوح. فقد أعقب ضوءها الباهر، ضوء أحمر كالشفق الذى يفصل بين الليل والنهار. ومع ذلك كان هذا الضوء كافيًا لهدايتنا فى الطريق وهكذا لم يتحتم علينا بعد أن نستعين بمصابيحنا.

وفى تلك اللحظة توقف الريان نيمو، منتظرًا وصولى إليه، ثم أشار بإصبعه إلى كتلة عائمة بدت من بين الظلال على مسافة يسيرة، فقلت لنفسى:

- إنها جزيرة كريسبو.

ولم أكن مخطئًا.

الفصل السابع عشر

غابة فى قاع المحيط

وصلنا أخيراً إلى مشارف الغابة التى تعتبر بلاشك من أجمل ممتلكات الريان نيمو الشاسعة. كان ينظر إليها على أنها ملك يمينه، وإلا فأين الذى يستطيع أن ينازعه هذا الحق؟ وكانت هذه الغابة تتكون من أشجار كثيفة. وما أن نفدنا من عقودها الضخمة حتى أدهشنى وضع أغصانها الفريد الذى لم ألاحظه من قبل.

لقد استرعى نظرى أن الأعشاب التى تكسو الأرضية والأغصان والنباتات الأكبر حجماً، كانت منحنية متدلية أو منتشرة أفقياً، لم يكن بينها أى نبات حتى ولا الألياف الدقيقة إلا وقد امتد رأسياً كقضيب من الحديد. وكذلك كانت نباتات الفاسكى واللياناس تنمو فى خطوط رأسية مستقيمة تسيطر عليها كثافة العناصر التى تنمىها. وعند ما أحنيت ييى بعضهما استردت وضعها الرأسى فوراً، لقد كنا فى عالم النباتات الرأسية الصاعدة.

ولم ألبث أن ألفت هذه الأوضاع الغريبة كما ألفت الظلمة اليسيرة التى تشملنا. وكانت الأرض تبدو مكسوة بكتل لم يكن من السهل اجتتابها. ولكن الغابة فى جملتها بدت لى أكمل وأغنى من غابات المناطق القطبية أو الاستوائية. وقد اختلط الأمر على لأول وهلة، فكنت أخطئ فى التفريق بين بعض الحيوانات والنباتات. ومن ذا الذى لا يخطئ فى عالم بحرى يتحد فيه عنصر النبات والحيوان اتحاداً يكاد يكون كاملاً.

وقد لاحظت أن كل هذه النباتات البحرية ليست لها جذور، وإنما هي عالقة فقط بالرمال أو الأصدف أو الصخور، إنها لا تستمد غذاءها وحيويتها من شيء غير الماء. وكان أكثرها ينبت بدل الأوراق نصالاً نباتية الأشكال تتعاقب ألوانها بين الوردى والأحمر الزاهى والأحمر العادى والزيتونى والبنى....

وبين هذه الأشجار المختلفة التى تبلغ فى أحجامها أشجار المناطق المعتدلة، وتحت ظلالها الرطبية رأيت كتلاً من أدغال الزهور الحية وأعنى بها مختلف أنواع القواقع والمحار وحيوانات الإسفنج وغيرها من الأحياء البحرية الدقيقة التى تشبه النبات والزهور بألوانها وخطوطها وتفتح أوراقها. ولكى تتم الصورة العجيبة رأيت السمك الطائر، الذى كان يطير من غصن إلى غصن وكأنه أسراب من الطيور الطنانة...

وفى نحو الساعة الواحدة بعد الظهر أشار لنا الريان نيمو بالتوقف، فلم يؤسفىنى هذا. ولم نلبث أن تمددنا تحت دغل من نبات الألاريا التى كانت نصالها تدفع إلى أعلى كالسهام.

وبدت لى هذه الراحة القصيرة ممتعة. ولم يكن ينقصنا إلا لذة الحديث، ولكن الحديث كان مستحيلاً، كل ما استطعته هو تقريب خوذتى المعدنية الكبيرة من خوذة كونساييل، فرأيت عينيه تلمعان رضى؛ وكان يتحرك فى ملابس الفوص بطريقة تثير أشد الضحك.

وقد أدهشنى بعد مسيرة هذه الساعات الأربع أنى لم أشعر باشتداد الجوع. ولست أدرى ما السبب، ولكنى كنت أشعر برغبة قوية فى النوم كما هو شأن جميع الغواصين. لقد أغمضت عيني وراء زجاج الخوذة السميكة واستغرقت فى نوم غلاب لم يحل بينى وبينه حتى ذلك الحين سوى المسير؛ وكان الريان نيمو وصاحبه القوى قد ضربا لنا المثل فى الخضوع لسلطان النوم بعد أن رقدا على أرضية هذا العالم البلورى.

ولست أدرى كم لبثت نائماً، ولكنى حين استيقظت كانت الشمس مائلة إلى المغيب، وكان الريان نيمو قد استيقظ ونهض وافقاً بينما كنت أتمطأ، ولكن مشهداً مفاجئاً جعلنى أثب واقفاً.

رأيت على بعد خطوات منى عنكبوتًا بحريًا ضخماً يبلغ ارتفاعه أكثر من ياردة يحدق إلى بعينيه الحولابين ويتأهب للوثوب على، ورغم أن سمك ملابسى كان كافياً لحمايتى من لدغة هذا العنكبوت الوحشى فإنى لم أستطع كتمان حركة تنم عن الفزع، واستيقظ كونساييل وبحار الفواصة على صوت حركتى. وأشار الريان نيمو للبحار إلى ذلك الوحش البحرى المخيف وإذا بضربة عنيفة من مؤخرة البندقية تقضى عليه... ورأيت مخالفه البشعة وهى تتلوى بحركات تشنجية فظيعة..

وذكرتتى هذه الحادثة بأن ثمة حيوانات أخطر قد تكمن فى هذه الأعماق المظلمة. وأن ملابس الفوص قد لا تحمىنى من هجماتها، والواقع أن شيئاً كهذا لم يخطر ببالى من قبل. ولهذا قررت التزام الحذر. وكنت أظن أن هذه الراحة هى نهاية رحلتنا ولكنى تبينت خطئى؛ فإن الريان نيمو بدلا من العودة إلى الفواصة استأنف السير.

واستمرت الأرض فى الانحدار حتى أفضت بنا إلى مزيد من الأعماق. وأعتقد أن الساعة كانت الثالثة بعد الظهر حين بلغنا وادياً ضيقاً بين هضبتين عاليتين على عمق أربعمئة قدم تحت سطح الماء، ويرجع الفضل إلى ملابس الفوص التى جعلتنا نحتمل الضغط المائى ونحن فى هذا العمق فقد كنا على عمق ٢٧٠ قدماً تحت المستوى الذى لا يستطيع الإنسان تجاوزه دون أجهزة الفوص، وقد عرفت مدى العمق الذى وصلنا إليه لأن الظلمة صارت مطبقة بحيث لم يكن فى مقدورنا أن نرى إلى أبعد من عشر خطوات، وبينما كنت أسير وأنا أتحسس طريقى رأيت فجأة ضوءاً أبيض يسطع. لقد أضاء الريان نيمو مصباحه الكهربائى فاقتديت به أنا والبحار وكونساييل، وتم ذلك بإدارة لولب يصل بين قطعة سلك والزجاجة الحلزونية المضيئة. وقد أضاءت هذه المصابيح الأربعة الطريق حولنا إلى مسافة خمس وعشرين ياردة.

وتابع الريان نيمو توغله فى أعماق الغابة المظلمة التى أخذت أشجارها تقل تدريجياً كلما تقدمنا. وقد لاحظت أن العنصر النباتى كان يختفى أمامنا بأسرع

من اختفاء العنصر الحيوانى، فبينما كانت بعض المناطق خالية من النبات إذا هى فى ذات الوقت زاخرة بأنواع من الأحياء البحرية المختلفة.

وخطر لى ونحن نسير أن مصاييحنا لا يمكن إلا أن تلفت أنظار بعض سكان هذه الأعماق المظلمة. ولكنها إذا كانت لم تقترب منا فإنها على الأقل تبعتنا من مسافة غير قصيرة، ورأيت الريان نيمو مراراً وهو يتوقف ويصوب بندقيته ثم لا يلبث بعد تدقيق النظر أن ينهض ويستأنف السير.

وحوالى الساعة الرابعة انتهت هذه الرحلة العجيبة أخيراً، فقد ارتفع أمامنا جدار من الصخور الشامخة. إلى هضبة من الجرانيت يستحيل أن يتسلقها إنسان. تلك هى جزيرة كريسيو. وفجأة توقف الريان نيمو وتوقفنا نحن بإشارة منه. فهنا كانت آخر حدود مملكته.

وبدأنا طريق العودة. وتقدم الريان فرقته الصغيرة كالمعتاد دون تردد ولا التواء؛ وبدأ لى أن عودتنا إلى الفواصة لم تكن من نفس الطريق الذى جئنا فيه، فقد كان الطريق شديد الانحدار يشق السير فيه ولكنه أفضى بنا إلى السطح بسرعة، على أن عودتنا إلى المناطق العليا لم تكن مفاجئة على النحو الذى يسبب الأضرار المهلكة للفواصين. وسرعان ما وضع الضوء مرة أخرى وأخذ يزداد. وكانت الشمس عندئذ قد مالت إلى المغيب وصبغت المرثيات بهالات طيفية.

وعلى عمق عشر ياردات أخذنا نسير بين أسراب من السمك الصغير من كل صنف أكثر كثيراً من طيور الجو وأخف منها حركة ولكننا لم نلتق حتى ذلك الحين بحيوان بحرى يستحق أن نصوب إليه بنادقنا.

وفجأة رأيت الريان نيمو يرفع بندقيته على كتفه ويقتفى أثر شئ متحرك بين الشجيرات، ولم يلبث أن أطلق البندقية فسمعت فحيحاً يسيراً ثم رأيت حيواناً يسقط على مسيرة خطوات منا.

كان «قندسا» أو كلب البحر بديع الصورة وهو الحيوان الوحيد من ذوات الأربع الذى يعيش فى الماء فقط. وكان طوله خمسة أقدام مما يضاعف من قيمته

المادية. وكان جلده الكستائى اللون فى أعلى، الفضى فى أسفل يجعل منه فراء نفيسًا يشتد الإقبال عليه فى روسيا والصين. وأعتقد أن هذا الفراء اللامع الناعم الملمس لا يقل ثمنه عن ثمانين جنيهًا. وأخذت أتأمل بإعجاب هذا الحيوان البحرى الثدى برأسه المستديرة وأذنيه القصيرتين وعينيه المستديرتين وشواربه البيضاء كالقط. وأقدامه ومخالبه ذات الأغشية. لقد كان صيادو السمك يجدون فى طلب صيد هذا الحيوان الثمين حتى أصبح نادرًا؛ وأخذ يلتجئ إلى البقاع الشمالية من المحيط الهادى حيث يحتمل أن ينقرض نوعه فى زمن قريب، وما لبث تابع الريان نيمو أن حمل هذا الحيوان فوق كتفه ثم تابعنا السير.

وفى الساعة التالية كنا نسير فى سهل رملى مترامى الأطراف كان يرتفع أحيانًا قرب سطح الماء بمقدار ياردتين وبضع بوصات، وكنت أرى فوقنا انعكاس صورنا وهى انعكاسات تمثلنا تمامًا وإن جعلت رؤوسنا إلى أسفل وأرجلنا إلى أعلى..

وكانت لجج الأمواج فوقنا تبدو كالسحاب فوق رؤوسنا. وهو سحاب ما يكاد أن يتجمع حتى يتلاشى سريعًا، كما كنت أرى ظلال الطيور الكبيرة وهى تحلق فوق سطح الماء.

وفى هذه المناسبة أتيت لى أن أشهد انطلاق بندقية الصيد بضربة فذة تستهوى الصياد. فقد راح طائر كبير عريض الجناحين يرفرف فوقنا فرفع تابع الريان نيمو بندقيته إلى كتفه وأطلقها عندما حلق الطائر قريبًا من سطح الماء فهوى الطائر سريعًا فى متناول يد الصياد البارع الذى تلقفه. وكان كطائر القادوس.

ولكن هذه الحادثة لم تعطل سيرنا.. وقد نال منى الجهد كل منال حتى لمحت آخر الأمر ضوءًا باهتًا على بعد نصف ميل. فقدرت أنه لن تنقضى عشرون دقيقة حتى نصل إلى الغواصة حيث أستطيع التنفس بسهولة. فقد بدا لى أن مستودع الهواء الخاص بى لم يعد فيه كفاية من الأوكسجين بيد أنى لم أحسب حسابًا لحادث آخر وصولى إلى الغواصة.

كنت إذ ذاك خلف الريان نيمو بنحو عشرين خطوة عندما استدار نحوى فجأة وطرحنى بيده القوية أرضاً بينما فعل تابعه مثل هذا بكونساييل. ولم أستطع أول الأمر أن أعرف كيف أواجه هذا الهجوم المفاجئ ولكنى اطمأنت حين رأيت الريان راقداً على الأرض بجوارى فى سكون تام.

تمددت فى ظل شجيرة من نوع الأرجياء. وما كدت أرفع رأسى حتى رأيت أجراماً ضخمة ذات إشعاعات فسفورية تمر صاخبة عن كئيب منى.

لقد شعرت بالدماء تجمد فى عروقى لدى رؤيتى كلبى بحر يهددان حياتنا وكانا مخلوقين رهيبين ضخمة الذيل تتبعث منهما نظرات جوفاء جامدة ذات إشعاع فسفورى، كلاهما وحش مروع يمكن أن يحطم رجلا مكتمل النمو بين كفيه. ولم أدر هل حاول كونساييل أن يعرف نوعهما وفصيلتهما. وإنما الذى أدريه أنى لاحظت بطونهما القضيبة وأفواههما الضخمة وأنيابهما الحادة التى كنت أنظر إليها بعين الضحية لا بعين العالم الذى يفحصها من الناحية العلمية.

كانت هذه الحيوانات الوحشية ضعيفة النظر لحسن الحظ. وهكذا مر كل منهما بجانبنا دون أن يرانا وإن كنا لن نسلم من احتكاك زعانفه القوية بنا. وكذلك نجونا بمعجزة من خطر كان أشد من تعرض الإنسان لنمر فى غابة.

وبعد نصف ساعة وصلنا إلى الفواصة بمساعدة ضوء المصابيح الكهربائية وكان بابها الخارجى قد ظل مفتوحاً. وقد أغلقه الريان نيمو بعد أن دخلنا القمرة الأولى ثم ضغط على لولب فسمعت المضخات وهى تعمل فى الداخل وشعرت بالماء يهبط من حولى. وبعد لحظات كانت القمرة الأولى خالية من الماء تماماً وعندئذ فتح الريان الباب الداخلى المؤدى إلى غرفة الملابس.

وبعد أن تخففت من ملابس الغوص، عدت إلى غرفتى وأنا مكدود لفرط حاجتى إلى الطعام والنوم، ولكن العجب كان يملك على نفسى لما رأيت من غرائب هذه الرحلة تحت البحر.

الفصل الثامن عشر

أربعة آلاف فرسخ تحت المحيط الهادى

زايلى التعب فى صباح اليوم التالى، فصعدت إلى سطح الغواصة، فى نفس الوقت الذى كان فيه الضابط الأول يقول عبارته اليومية المعهودة وعند ذلك خطر لى أن لهذه العبارة علاقة بحالة البحر وأن معناها «ليس هناك شىء على مدى البصر».

وكان المحيط فى الواقع خلواً من أى شىء فلم يكن ثمة شراع فى الأفق. واختفت جزيرة كريسبو أثناء الليل وامتص البحر ألوان الطيف الشمسى. فيما عدا الأشعة الزرقاء التى انعكست منه فى كل اتجاه، زاهية بديعة. وانبعثت موجة كبيرة تتراوح على سطحه متعاقبة.

وبينما أنا أتأمل هذا المنظر الرائع للبحر، إذ أقبل الربان نيمو وبدا لى أنه لم يفتن إلى وجودى؛ فقد انهمك فى سلسلة من العمليات الفلكية. ولما فرغ منها يمم شطر مقصورة الكشف حيث وقف مستنداً إليها وراح يرقب سطح المحيط.

وفى خلال هذه الفترة صعد إلى سطح الغواصة نحو عشرين رجلاً من بحارة الغواصة وهم أقوياء أشداء البنية، وقد أقبلوا لسحب شباك الصيد التى ظلت مطروحة فى الماء طوال الليل. وكان جلياً أن هؤلاء البحارة ينتمون إلى جنسيات مختلفة رغم الطابع الأوروبى الذى يشملهم: لقد تبينت منهم الإيرلندى والفرنسى وبعض السلاقيين واليونانيين، وكانوا قليلى الكلام، يتخاطبون بلهجة غريبة لم

أتمكن حتى من معرفة مصدرها من اللغات ولهذا لم أستطع تبادل الحديث معهم.

ورفعت الشباك من الماء. وكانت من نوع «الكالوت» المستعمل لصيد السمك على شاطئ نورماندى بفرنسا. وهى عبارة عن جيوب كبيرة تظل نصف مفتوحة بعوامات وسلاسل خفيفة مشدودة إلى أطرافها السفلى. وعند سحب هذه الجيوب، تكتسح الثقالات الرصاصية أرض المحيط وتجمع داخل الشباك كل ما يعترض سبيلها. وفى هذا الصباح جاءت الشباك بأنواع غريبة من حقول السمك هذه. وقد رأيت بينها أسماك اللوفيدا بحركاتها المضحكة مما جعلها تستأثر باسم «السمك المهرج».

وأعتقد أن هذه الحصىلة لم تكن تقل عن تسعمائة وزنة من السمك. وهى حصىلة بديعة، ولكنها لا تدعو إلى الفرابة؛ فإنه ينبغي ألا نشعر بنقص فى حاجتنا إلى الطعام.

وسرعان ما أنزلت هذه المنتجات البحرية المختلفة من الباب الخارجى المؤدى إلى مخازن المؤونة لتقدم بعضها طازجاً، ويحفظ بعضها الآخر.

وبعد أن تمت عملية الصيد وتجديد مؤونة الهواء خطر لى أن الفواصة ستستأنف رحلتها تحت سطح الماء فتأهبت للعودة إلى غرفتى عند ما استدار الريان إلى قائلاً:

«أليس المحيط قد وهب حياة حقيقية يا بروفيسور؟ إنه أحياناً رقيق، وأحياناً أخرى عاصف، لقد نام فى الليلة الماضية مثلاً. وها هو ذا الآن قد استيقظ بعد نوم هادئ».

ولاحظت أن الريان لم يقل لى مرة «طاب صباحك أو سعدت مساء» وكأن صاحب هذه الشخصية كان يواصل معى حديثاً بدأه من قبل.

واستطرد يقول:

«انظر.. إنه يستيقظ بتأثير الشمس. وإنه لمن الطريف جداً أن ترقب تفاعله الحيوى. إن له نبضاً وعروقاً. إن له انتفاضات ودورة دموية حقيقية كدورة الدماء فى الحيوانات».

وكان الواضح أن الريان نيمو لم ينتظر منى جواباً. كان يتحدث كأنما يتحدث إلى نفسه وهو يتوقف بين عبارة وأخرى. وكان حديثه تأملات مسموعة. وعاد يقول:

. نعم إن للمحيط دورة حقيقية. وقد اكتفت الإرادة الإلهية في خلقها لهذه الدورة بمضاعفة الأملاح القلوية والخلايا الحيوانية. فالقلويات تنشئ اختلاف الكثافات التي تؤدي بدورها إلى خلق التيارات السطحية والتحتية، وأن التبخر الذي لا يحدث أبداً في المناطق الشمالية القصوى يكثر حدوثه ونشاطه في المناطق الاستوائية، يؤدي بدوره إلى التبادل الدائم بين المياه الاستوائية والمياه القطبية. فضلاً عن هذا فإنني شعرت بالتيارات الرأسية التي يتكون منها جهاز التنفس الحقيقي للمحيط. لقد رأيت ذرات مياه البحر وهي تسخن على السطح، ثم تهبط إلى الأعماق حيث تصل إلى مستواها العادي من الكثافة في درجة ٢ مئوية تحت الصفر، ثم تعود إلى الصعود بعد أن تصبح بالبرودة أخف وزناً. وأنت تعرف في القطبين نتائج هذه الظاهرة الطبيعية، وستدرك وفقاً لقانون الطبيعة، أن التجمد لا يمكن أن يحدث قط إلا على سطح الماء.

وفيما كان الريان يقول هذا، ساءلت نفسي:

. هل ينوى هذا الرجل الجريء أن يمضى بنا إلى هناك؟

وفي خلال ذلك توقف الريان عن الحديث وراح يتأمل هذه العناصر التي كان يدرسها بلا انقطاع. وما لبث أن استأنف حديثه قائلاً:

. إن الأملاح توجد بكميات ضخمة في البحر يابروفسور. ولو أنك استخرجت كل ما في مياه البحار من هذه الأملاح لحصلت على أربعة ملايين ونصف مليون ميل مربع منها أي ما يمكن لأن يكسو سطح الكرة الأرضية بطبقة سمكها أكثر من عشر ياردات ولا تحسب أن وجود هذه الأملاح يرجع إلى بذخ من الطبيعة وإنما هو يجعل مياه البحر أقل قابلية للتبخر، كما يمنع الرياح من نقل كميات كبيرة من البخار الذي حين يتكثف قد يفرق المناطق المعتدلة. إن لهذه الأملاح دورها الكبير في توازن القوى الطبيعية للكرة الأرضية.

وأمسك الريان نيمو عن الحديث ونهض وسار بضع خطوات، ثم عاد إلى قائلًا:

أما مئات الملايين من الدوبيات الحيوانية التي تعيش بالملايين فى قطرة الماء والتي يزن الثمانمائة ألف منها مقدار ملليجرام واحد فإن لها دورًا لا يقل أهمية. إنها تمتص الأملاح البحرية، وتحلل العناصر الصلبة فى الماء وبالتالي تصنع الأراضى الصخرية. إنها تكون أحجار المرجان وعروق اللؤلؤ. وعند ما تفقد قطرة الماء عناصرها المعدنية، يخف وزنها فترتفع إلى السطح حيث تمتص الأملاح الباقية من عملية التبخر، فتثقل، وتهبط حاملة عناصر معدنية جديدة لى تمتصها الدوبيات الحيوانية، وهكذا دواليك. وهذا سر التيارات الرأسية المزدوجة صعودًا وهبوطًا: حركة دائمة.. وحياة متجددة.. إنها أروع حيوية من الحياة على اليابسة، وأشد غزارة، وأعظم نماءً فى كل جزء من المحيط.. إن أسباب موت الإنسان فى المحيط كما يقال هى أسباب الحياة لملايين الملايين من الأحياء.. ولى أيضًا.

وخيل إلى أن الريان نيمو قد تبادل إلى شخص آخر أثناء هذا الحديث وأثار فى نفسى أحاسيس عجيبة.

وأضاف قائلًا:

- هنا حياة حقة. وبوسعى أن أتصور الأساس الذى ستقوم عليه المدن البحرية فى المستقبل، وأعنى بها المدن فى داخل البحار، ومجمعات المنازل الغائصة التى سوف تصعد كفواصتى هذه صباح كل يوم إلى سطح الماء للتنفس: مدن متحررة مستقلة، إن وجد مثلها حقًا. ولكن.. من يدري .. قلعل بعض المستبددين الطغاة..

وختم الريان نيمو عبارته بحركة عنيفة من يده، يمم شطر الفتحة العليا واختفى فى جوف السلم، ولم ألبث أن تبعته وقصدت إلى الصالون وبدأ الرفض فى العمل وبدأ من قياس السرعة أن الفواصة تسير بسرعة عشرين ميلا فى الساعة.

ومضت أسابيع قلت فيها زيارات الريان نيمو لى فلم أكن أراه إلا بين حين وآخر وكان الضابط الأول يحدد بانتظام خط سير الغواصة على الخارطة، وهكذا تيسر لى أن أتابع سيرها بدقة.

وحدث فى خلال الليلة الفاصلة بين التاسع والعاشر من شهر ديسمبر، أن شاهدنا قطعان الأحياء البحرية اللاققرية المهاجرة وهى تتجاوز الملايين. وكانت مهاجرة من المناطق المعتدلة إلى المناطق الحارة، مقتفية آثار سمك الرنجة والسردين. وجعلنا نراقبها من نوافذنا البلورية وهى تسبح فى اتجاه خلفى مقتفية آثار الأسماك الأخرى، فتأكل الصغيرة ويأكلها الكبيرة، محرقة فى عنف واضطراب أذرعها العشرة التى وضعتها الطبيعة فوق رموسها كالحيات ذات الرئة.

وقد ظلت الغواصة رغم سرعتها البالغة، مبحرة ساعات متوالية بين هذه الحشود. وظفرت شباكها بمقادير كبيرة منها، تعرفت بينها على الأنواع التسعة المعهودة فى المحيط الهادى.

وكان البحر أثناء الرحلة سخياً بالمشاهد الجميلة العجيبة المذهلة التى كانت تتعاقب بلا حصر، كان البحر يغير مشاهدته وتشكيلاته إمتاعاً لنواظرننا. وقدر لنا ألا نظفر فحسب بالتأمل فى آثار صنع الخالق فى هذا العالم المائى بل أن ننفذ كذلك إلى أرواح أسرار المحيط.

وذاات يوم كنت جالساً فى الصالون أقرأ، وجلس كونسايلى ونيد لاند يتفرجان من خلال النوافذ البلورية على المياه المضاءة وكانت الغواصة مستقرة على عمق ألف ياردة فى منطقة مهجورة لا يظهر فيها سوى الأسماك الضخمة لماماً.

ومالبث كونسايلى أن قطع على القراءة قائلاً بصوت غريب:

. هل يسمح سيدى بالانتقال إلى هنا؟

فنهضت وذهبت إلى النافذة ونظرت من خلالها فرأيت فى ضوء الكهرباء الساطع كتلة سوداء ضخمة ساكنة معلقة فى وسط الماء. وتأملتها بإمعان محاولاً أن أعرف طبيعة هذا الوحش الضخم، ولكن فكرة خطرت ببالى فجأة جعلتني أهتف قائلاً:

- سفينة.

فقال نيدلاند:

- نعم سفينة معطوبة غارقة فى وضع رأسى.

وكان الرجل على حق. فقد كنا بالقرب من سفينة غارقة لا تزال أشرعتها المهلهلة معلقة بسلاسلها، وكان هيكلها يبدو سليماً مما جعلنى أعتقد أنها لم تفرق إلا منذ ساعات معدودة وكان على السفينة كما بدا لى أن تضجى بساريتها الكبرى للنجاة. وكانت السفينة مائلة على جانبها وقد امتلأت بالماء. والواقع أن هيكل هذه السفينة التى كانت من قبل عامرة بالحياة بدا مشهداً أليماً تحت الأمواج. ولكن كان أبعث منه على الألم مشهد سطحها وما عليه من جثث تعلقت بالحبال. لقد أحصيت خمساً منها. عامل الدفة وامرأة كانت بالقرب من المؤخرة حاملة طفلها بين ذراعيها كانت فى ريعان الشباب، إذ استطعت أن أتبين فى الضوء المنساب من الفواصة ملامحها التى لم تكن المياه قد شوهتها بعد. ويبدو أنها رفعت ابنها إلى أعلى فى محاولة أخيرة بينما التفت ذراعاً الصغيرة حول عنقها. وكانت مناظر البحارة مروعة وقد بدا أنهم كانوا يبذلون آخر محاولة لتخليص أنفسهم من الحبال التى تشدهم إلى السفينة. وبدا عامل الدفة وحده هادئاً رصيناً قد التصق شعره الأشيب بجبينه وتشبث بعجلة الدفة وكأنما أخذ على عاتقه أن يوجه السفينة - حتى فى غرقها - إلى أعماق المحيط.

ياله من مشهد! لقد انعقدت أسننتا، وخفقت قلوبنا بعنف وسرعة إزاء مشهد هذا الحطام الذى سجلته نواظرنا فى اللحظة الأخيرة، وكنت فى خلال هذا أرى أسماك البحر الكبيرة وهى تتجه إلى اللحم البشرى بأعين جائعة.

ودارت الفواصة عندئذ حول حطام السفينة الغارقة فقرأت هذه الكلمات على مؤخرتها:

«فلوريدا - ساندريالاند».

الفصل التاسع عشر

فاينكورد

كان هذا المشهد فاتحة المروع سلسلة من مشاهد الكوارث البحرية التي قدر للغواصة أن تلتقي بها في طريقها. ولما كانت تسير في بحار مطروقة فكثيراً ما كنا نشاهد هياكل السفن الفارقة وقد دب التعطن إلى حطامها في وسط المياه. وفي المناطق الأشد عمقاً كنا نرى المدافع والقذائف والمراسي الحديدية والسلاسل وغيرها من الأشياء الحديدية وقد تاكلت بفعل الصدأ.

وانقضى أسبوع لم أر فيه الريان نيمو. وفي صباح اليوم السابع والعشرين من شهر ديسمبر دلف إلى الصالون وقد بدا وكأنه لم يفترق عنا أكثر من خمس دقائق. وكنت عندئذ أتتبع خط سير الغواصة على الخارطة حين اقترب منى ووضع إصبعه على موضع منها ثم فاه بهذه الكلمة الواحدة.

- فاينكورد..

وكان لهذا الاسم أثر السحر في نفسى فهو اسم الجزائر التي فقدت فيها سفينتا الريان لابيروز.

ومن ثم نهضت فوراً وقلت:

- هل تمضى بنا الغواصة إلى فاينكورد؟

فأجاب الريان قائلاً:

- نعم يا بروفسور.

- وهل أستطيع أن أزور هذه الجزائر المشهورة التي فقدت فيها السفينتان
بوستول واسترولوب؟

- إذا شئت يا بروفسور.

- ومتى سنصل إليها؟

- لقد وصلنا فعلاً يا بروفسور.

وتقدمت الريان نيمو إلى السطح، حيث وقفت أدير النظر في لهفة إلى انحناء
الأفق.

رأيت في الجهة الشمالية الشرقية جزيرتين بركانيتين متساويتى الحجم
تحيط بهما الحواجز المرجانية وهكذا كنا أمام جزيرة فاينكورد. وهذا هو اسمها
الحقيقى. وإن كان دومونت دورفيل قد أطلق عليها اسم الجزيرة (دى
لاريشرش). وكانت الفواصة فى مواجهة ميناء فانو الصغير. وبدأت الأرض
مكسوة بالخضرة من الشاطئ إلى مرتفعات الوسط، التى تتوجها قمة كابوجو
وهى ترتفع عن سطح البحر ثلاثة آلاف قدم.

وبعد أن عبرت الفواصة حلقة الصخور الخارجية عن طريق ممر ضيق دخلت
إلى منطقة حواجز المرجان حيث لا يزيد عمق الماء عن ستين أو ثمانين ياردة.
وقد رأيت فى ظلال الخمائل المتكاثفة بعض سكان الجزيرة الهمج الذين أدهشهم
اقترابنا. ولعلمهم ظنوا جسم الفواصة المستطيل الزاحف على سطح الماء وحشاً
بحرياً هائلاً ينبغى حماية أنفسهم منه. وفى تلك اللحظة سألتى الريان نيمو عما
أعرف عن كارثة الريان لا بيروز فقلت:

- هو ما يعرفه كل إنسان.

فقال بصوت ينم عن تهكم يسير:

- وهل يمكن أن تخبرنى بهذا الذى يعرفه كل إنسان؟

وعندئذ ذكرت له ما ورد فى آخر مؤلفات دومونت وما قيل عن هذا الموضوع
إذ قال: «فى عام ١٧٨٥ عُهد إلى الريان لا بيروز ونائبه الكابتن لانج فى القيام

برحلة حول العالم. ولهذا الغرض جهز السفينتين بوسول واسترولوب، وبعد ذلك لم يُعرف شيء عن السفينتين».

وفى عام ١٧٩١ أعدت الحكومة الفرنسية التى ألقاها الأمر، السفينتين لايشرش واسبيراتس اللتين أبحرتا من ميناء برست بقيادة الريان برونى دافتر يكاستو. وقد عرف بعد شهرين أن بقايا حطام السفينتين المفقودتين شوهدت بالقرب من سواحل جورجيا الجديدة. ولكن الريان دانتر يكاستو تجاهل هذا واتجه إلى الجزائر التى قدر أنها موضع غرق سفينتى لابيروز.

ولم يصل فى بحثه إلى شيء ومرت السفينتان اسبيرانس ولايشرش بجزيرة فاينكورد. دون أن تتوقفا عندها. ولازم سوء الحظ هذه الرحلة، فقد توفى الريان دانتر يكاستو كما مات اثنان من الضباط وعدد كبير من البحارة.

وكان أول من عثر على الآثار الأولى لحطام السفينتين هو الريان ديلون أحد خبراء الملاحة القدامى فى المحيط الهادى. فى منتصف شهر مايو عام ١٨٠٤ مرت سفينة سانت باتريك بالقرب من نيكوبيا إحدى جزائر الهبريد الجديدة. وهناك باعه أحد سكانها الوطنيين من «اللاسكار» مقبض سيف فضى يعلوه نقش معين. وقال البائع: إنه عندما كان فى جزيرة فاينكورد منذ ست سنوات شاهد فيها رجلين أوريبيين ينتميان إلى سفن غرقت منذ أعوام بعيدة عند الحواجز المرجانية للجزيرة.

وأدرك ديلون أن الرجل يقصد سفينتى الريان لابيروز اللتين أثار اختفاؤهما اهتمام العالم كافة، وقد رغب ديلون فى الوصول إلى فاينكورد التى قال له البائع: إنها تضم الكثير من بقايا حطام السفينتين ولكن التيارات والرياح العكسية حالت دون تحقيق هذه الرغبة. فلم يسمعه إلا العودة إلى كالكتا حيث وفق إلى إثارة اهتمام الجمعية الآسيوية وشركة الهند الشرقية بهذا الموضوع. وسرعان ما وضعت تحت إمرته السفينة ريشرش. وقد أبحر بها فى اليوم الثالث والعشرين من شهر يناير عام ١٨٢٧ يرافقه مندوب فرنسى.

وفى اليوم السابع من شهر يوليه من نفس العام ألقت السفينة ريشرش مرساها أمام جزيرة فاينكورد فى نفس ميناء فانو الذى تطفو أمامه الآن الغواصة نوتيلوس وهناك جمع الكثير من بقايا حطام السفينتين كالأوانى الحديدية والمراسى والبكرات. والمدافع البحرية، وقنبلة زنة ١٨ رطلا وبقايا آلات فلكية وقطعة من شراع المقدمة، وجرساً معدنياً يحمل عبارة «صناعة بازان» وهى شعار مصنع للآلات المعدنية فى برست عام ١٧٨٥. وهكذا لم يبق مجال للشك فى الحقيقة.

ورغبة فى أن يستكمل ديلون تحرياته، بقى فى مسرح الكارثة حتى شهر أكتوبر ثم غادر فاينكورد إلى نيوزيلاند وفى السابع من شهر أبريل عام ١٨٢٨ ألقى مراسيه فى كلكتا ثم عاد إلى فرنسا حيث استقبله الملك شارل العاشر بحفاوة.

وكان دومون دورفيل قد أبحر بسفينته استرولوب. ثم ألقى مراسيه أمام مدينة هوبرت بعد أن ذهب ديلون عن فاينكورد بشهرين. وهناك علم بالنتائج التى وصل إليها ديلون، كما علم أن المدعو جيمس هوبنز الضابط بالسفينة يونيون التابعة لشركة كلكتا لاحظ أن الأهالى فى جزيرة هبط إليها دومونت مرة وكانت واقعة جنوب خط العرض ١٨ ، ٨٠ درجة وشرقى خط الطول ١٥٦,٣٠ درجة. كانوا يستخدمون قضباناً من الحديد وأدوات أخرى حمراء وشعر بالحيرة ولم يدر إن كان يمكن الاعتماد على هذه التقارير المستقاة من صحف غير موثوق بها؟ وأخيراً قرر أن يمضى فى أثر الريان ديلون.

وفى اليوم العاشر من شهر فبراير عام ١٨٢٨ ألقت الاسترولوب مراسيها أمام جزيرة نيكوبيا واستعانت بأحد الهاربين من الخدمة البحرية ليكون لريانها دليلاً مترجماً، ثم أبحرت إلى جزيرة فاينكورد حيث رست داخل الحاجز المرجانى أمام ميناء فانو.

وطاف عدد من ضباطها حول الجزيرة ثم عادوا حاملين بقايا حطام قليل الأهمية. أما الأهالى فقد ركتوا إلى المراوغة والإنكار إذ رفضوا إرشادهم إلى

مكان الحادثة. وقد أدى هذا المسلك المريب إلى الاعتقاد بأن الأهلىن أساءوا معاملة الناجىين من الكارثة، وىبدو أنهم خشوا فى الواقع من أن يكون حضور دومونت ورجاله للانتقام مما حدث للريان لابيروز.

ومهما يكن فإن الهدايا والاطمئنان إلى عدم وجود ما يبرر الخوف كان لها أثرها فى حسم الموقف وهكذا صحبوا الضابط البحرى جاكينو إلى مسرح الكارثة..

وعلى عمق ست أو ثمان ياردات من سطح الماء وىبين الحواجز المرجانية لمىناء بكو وفانو استطاع جاكينو مشاهدة المراسى، والمدفع، والكتل الحديدية والرصاصية مستكنة فى الطبقات المرجانية وسرعان ما أرسل ريان الاسترولوب إلى المكان زورقاً من زوارق النجاة وآخر من قوارب صيد الحيتان، واستطاع بحارة الزورقين بعد جهد أن يرفعوا المرساة الكبيرة البالغ وزنها ثمانمائة رطل، والمدفع النحاسى الذى يبلغ مثل هذا الوزن، وبعض كتل الرصاص ومدفعين نحاسيين.

وقد علم دومونت ودرفيل من تحرياتهما لدى الأهلىن أن الريان لابيروز بعد أن فقد سفينتيه على حواجز الجزيرة ابتى سفينة صغيرة لقيت نفس المصير فى مكان لا يعرفه أحد. وعندئذ أمر ريان الاسترولوب بإقامة نصب تذكارى لذكرى لابيروز ورجاله فى ظلال إحدى الخمائل، وكان النصب عبارة عن هرم مربع الأضلاع فوق أساس من صخور المرجان الخالية من قطع الحديد، لكيلا يعمد الأهالى إلى هدم النصب للحصول على هذا المعدن.

ولما سمع الريان نيمو هذه البيانات قال لى:

إذن لا يعرف أحد أين تحطمت السفينة الثالثة التى شىدها الريان لابيروز ورجاله؟

نعم هذا ما لا يعرفه أحد.

فلم يجب الريان نيمو وإنما أشار لى أن أتبعه إلى الصالون وهبطت الفواصة بضع ياردات تحت سطح الماء ثم أزيحت المصارىع عن النوافذ البلورية، فاندفعت إليها حيث شاهدت تحت طبقات المرجان المكسو بأنواع مختلفة من النباتات

البحرية، وبين أسراب الأسماك، أشياء عجزت روافع المنقبين عن استخراجها. كانت مراسى ومشابك حديدية ومهاميز معدنية ومدافع ومؤخرة سفينة وكانت كلها من حطام السفينة الفارقة التي مالبثت أن كستها بالزهور الأحياء البحرية. وبينما كنت أقلب النظر فى هذه البقايا المؤلمة قال لى الريان نيمو بصوت رصين:

- لقد بدأ لابيروز رحلته بالسفينتين بوسول واسترولوب وقد ألقى مراسيه أولاً فى بوتانى، وزار جزائر فرندلى ونيو كاليدينا، ثم توجه إلى سانتا كروز ومر بجزيرة جابوكا إحدى جزر هابى، وأخيراً وصلت السفينتان إلى منطقة الحواجز المرجانية غير المعروفة فى جزيرة فاينكورد، وقد اصطدمت السفينة بوسول أولاً بالحواجز المرجانية فى الناحية الجنوبية، وبادرت الاسترولوب إلى نجدها فلقيت نفس المصير وكانت السفينة الأولى قد تحطمت تماماً ولكن الثانية صمدت عدة أيام. وقد أحسن الأهالى استقبال البحارة الناجين الذين أقاموا بالجزيرة وشيدوا سفينة أصغر من بقايا السفينتين الفارقتين. واختار بعض البحارة البقاء فى جزيرة فاينكورد بينما أبحر الباقون مع الريان لابيروز الذى يمم شطر جزائر سليمان، ولكنهم جميعاً لقوا حتفهم لدى الساحل الغربى للجزيرة الكبرى فى مجموعة الجزر وهى الواقعة بين رأسى ديسبشان وساتسفا كشان.

فقلت بدهشة:

- وكيف عرفت هذا؟

- إليك ما حصلت عليه فى مكان الحادث.

وأطلعتنى على صندوق من الصفيح يعلوه الشعار الفرنسى، وآثار المياه المالحة، ولما فتحه رأيت مجموعة من الأوراق كانت صفراء ولكنها مقروءة.

وقد تضمنت تعليمات وزير البحرية الفرنسى للريان، لابيروز وعلى حواشيها ملاحظات بخط الملك لويس السادس عشر.

وقال الريان نيمو:

- إنها ميتة رائعة لملاح. وإن القبر المرجانى لثوى هادئ. أدعو الله ألا يمنحنى وزملائى قبراً غيره.

الفصل العشرون

مضايق توريد

غادرت الفواصة نوتيلوس جزيرة فاينكورد ليلاً بسرعة فائقة، وفي خلال ثلاثة أيام قطعت ٧٥٠ فرسخاً وهي المسافة الفاصلة بين مجموعة جزر لابيروز وجنوب شرقي جزيرة مابو. وفي ساعة مبكرة من صباح أول يناير عام ١٨٦٢، جاءني كونسایل على سطح الفواصة وقال لي:

- هل يسمح لي سيدي أن أرجو له عامًا جديدًا سعيدًا؟

- عجبًا يا كونسایل. قد يظن الإنسان وهو يسمع كلامك أنتى الآن فى حقيقة النباتات بباريس. أشكر لك حسن تمنياتك، وإن كنت أحب أن أسألك ماذا تعنى بعبارة «العام الجديد السعيد» فى ظروفنا الحاضرة؟ هل سيكون هذا العام إيدانًا بانتهاء أسرنا، أم سيشهد استمرارنا فى هذه الرحلة العجيبة؟

فأجاب كونسایل قائلاً:

لا أدرى على وجه التحديد، ماذا أقول لسيدي، فليس من ريب فى أننا نرى العجائب، ولم نشعر بالملل يوماً خلال الشهرين الأخيرين وأن آخر أعجوبة نراها تكون دائماً أبعث على الدهشة من سابقتها، وإذا استمر الحال على هذا المنوال العجيب، فلست أدرى كيف ينتهى بنا الأمر، وفى رأى أننا لن نظفر بمثل هذه الفواصة مرة أخرى.

- بتاتاً يا كونسایل.

وفضلاً عن هذا فإن السيد نيمو - الذى تطابق تصرفاته اسمه اللاتينى لا يقلقنا فى شيء وكأنه غير موجود. ولهذا أرى أن العام السعيد، هو العام الذى يتيح لنا الفرصة لرؤية كل شيء.

رؤية كل شيء يا كونساييل. أن هذا يستغرق زمناً طويلاً. ولكن ما رأى نيدلاند فى هذا الأمر.

فأجاب كونساييل:

إن تفكير نيدلاند يتعارض مع تفكيرى على طول الخط. إن له عقلاً إيجابياً ومعدة قاهرة. إنه لا يرضى بالنظر دائماً إلى السمك ولا باقتصار الطعام عليه. إن الحرمان من الخمر والخبز واللحم لا يرضى بأية حال صاحبنا السكسونى الذى اعتاد أكل لحم البقر، والإسراف فى الشراب كلما سنحت له الفرصة.

- إن هذا يا كونساييل ليس هو مصدر عذابى وإنى لأروض نفسى على قبول كل ما يقدم إلينا من طعام هنا.

فقال كونساييل:

- هذا ما أفعله أيضاً.. ويقدر ما أفكر أنا فى البقاء، يفكر لاند فى الهرب. ولهذا، فإذا لم يكن هذا العام الجديد عام خير لى، فسوف يكون عام خير له، والعكس صحيح. وهذا يعنى أن واحداً منا سيكون راضياً، وإنى فى النهاية أتمنى لسيدى كل ما يرضيه.

شكراً يا كونساييل . وكل ما أرجوه أن تتجاوز عن موضوع هدية رأس السنة، وأن تكتفى بمصافحتى لك فى الوقت الحاضر، فهذا كل ما فى وسعى أن أقدمه.

- إن هذا كرم عظيم من سيدى لم يسبق أن تمتعت به.

وانصرف التابع الوفى عند هذا الحد.

وفى اليوم الرابع من شهر يناير لاحت لنا شواطئ جزيرة بابو، وفى هذه المناسبة أخبرنى الريان نيمو أنه قرر الوصول إلى المحيط الهندى عن طريق

مضايق توريز حيث تنتهى مواصلاته، وقد اغتبط نيد لاند حين رأى أن هذا الطريق سيقربه من البحار الأوروبية.

ولم تكن مضايق توريز أقل خطراً بسبب الصخور المرجانية المتشعبة أو بسبب السكان المتوحشين الذين يترددون على الشواطئ. وهى تفصل نيو هولاند عن جزيرة بابو الكبيرة التى أطلق عليها أيضاً اسم غينيا الجديدة.

ودخلت الغواصة أخيراً مضايق معروفة على وجه الكرة الأرضية، إنها المضايق التى لا يجسر أشجع الملاحين على اجتيازها إلا فى القليل النادر والتى اكتشفها لوبز بازدي توريز أثناء عودته من البحار الجنوبية، وفيها كادت سفن الريان دومونت ودرفيل تفرق عام ١٨٤٠. ولكن مهما يكن من أمر هذا كله فإن الغواصة نوتيليوس التى تسمو على مخاطر البحر كافة، توشك أن تتعرف على حواجزها المرجانية.

ويبلغ عرض مضايق توريز نحو أربعة وثلاثين فرسخاً، ولكن يعترض مياهها عدد لا يحصى من الجزر والصخور والحواجز المرجانية مما يجعل الملاحة فيها شبه مستحيلة. ولهذا كان الريان نيمو يلتزم كل حيطة وحذر أثناء عبور هذا المضيق. وأخذت الغواصة وهى فى مستوى سطح الماء تتحرك ببطء بينما كان رفاصها يضرب الأمواج كذيل وحش بحرى كبير.

وانتهزت مع زميلى هذه الفرصة واتخذنا أماكننا على سطح الغواصة المقفر فى كل وقت، وكانت مقصورة رجل الدفة قائمة أمامنا، وأكبر ظنى أن الريان نيمو كان يتولى بنفسه قيادة الغواصة فى تلك المنطقة الخطرة.

وكان البحر من حولنا عنيفاً مهتاجاً، وتيارات الأمواج المنطلقة من الجنوب الشرقى إلى الشمال الغربى بسرعة ميلين ونصف تتحطم على الحواجز المرجانية التى كانت تبرز هنا وهناك.

وقال لى نيد لاند:

- بحرئائر.

فأجبهته قائلاً:

- مروع حقاً، وهو لا يلائم غواصة مثل نوتيلوس.

فقال الكندى:

- لاشك أن هذا الريان اللعين واثق من خط سيره، لأنى أرى حواجز مرجانية متشعبة إذا لمستها الغواصة مجرد اللمس لتحطمت عن آخرها.

وبينما كنت أتساءل عما إذا كان الريان نيمو بتهوره الأبله سيشق طريقه بالغواصة فى هذا الممر الذى ترددت فيه سفيتتا الريان دومونت دورفيل، إذا هو يغير اتجاهه ويقصد إلى جزيرة جلبوا، وكانت الساعة إذ ذاك الثالثة مساءً حيث ابتداء انحسار المد منذ قليل وأخذت الغواصة تقترب من الجزيرة التى كنت أرى أشجار الأناناس تحت شواطئها.

وعلى مسافة ميلين تقريباً من الشاطئ إذا بصدمة عنيفة تسقطنى، لقد مست الغواصة إحدى الشعب المرجانية وتوقفت حركتها وجنحت على جانبها الأيمن.

ولما نهضت واقفاً رأيت الريان نيمو وضابطه الثانى على السطح يفحصان موقف الغواصة ويتبادلان الحديث بلهجتهم المجهولة.

وكانت جزيرة جلبوا تقع على بعد ميلين، وكان شاطئها يدور من الشمال إلى الغرب كأنه ذراع ضخمة تشير إلى الجنوب الشرقى. وكانت ثمة رعوس صخرية مرجانية بارزة بعد انحسار المد عنها. وكانت الغواصة قد ارتطمت بالقاع فى موضع قليل المد. وهى حالة يؤسف لها فى تاريخ نوتيلوس. ولكنها مع ذلك لم تصب بسوء وبقي هيكلها سالمًا متماسكًا. لكن إذا كانت بمنجاة من الفرق أو التحطم فإنها لا تستطيع أن تتجنب خطر الالتصاق بهذه الشعب المرجانية إلى الأبد، وعند ذلك يقضى على الغواصة قضاء مبرماً.

كنت أفكر فى هذا عندما أقبل الريان فى سكون وثبات ودون أن يعتريه شيء من الاضطراب أو التأثير.

فقلت له:

- أهو حادث؟

- لا . بل عارض يسير .

فقلت له :

- ولكنه عارض قد يضطرك لأن تكون من سكان هذه الأرض التى تحاول الهرب منها .

فتنظر إلى نيمو الريان نظرة غريبة، ثم هز رأسه نفيًا وكأنما يقول لى إنه ما من شيء يمكن أن يضطره لوضع قدمه على اليابسة مرة أخرى، ثم قال :

- إن الفواصة لم تضع، إنها سوف تحملك دائمًا بين عجائب المحيطات. إن رحلتنا لم تبدأ سوى الآن، ولست أود أن أحرم من شرف صحبتك بهذه السرعة. فأجبت قائلاً دون أن ألقى بالاً إلى عبارته التهكمية:

ولكن الفواصة يا كابتن نيمو تحتاج إلى مد عال قوى لكى تعود، والمد فى المحيط الهادى ضعيف فإذا لم تعمل على تخفيف حمولتها فلست أدرى كيف نتمكن من تعويمها .

- إن المد فى هذا المحيط ليس قويًا، حقًا يا بروفيسور. ولكن يوجد فى مضائق توريث فارق بين المد العالى وبين المد المنخفض يبلغ مقداره خمسة أيام. ونحن فى اليوم الرابع من شهر يناير، وسيبلغ القمر تمامه بعد خمسة أيام وستكون دهشتى بالغة إذ لم يؤد اكتمال القمر إلى رفع مياه المد وإسداثى صنيعًا أود أن يكون الفضل فيه للقمر وحده.

قال الريان نيمو هذا وهبط مرة أخرى داخل الفواصة التى ظلت جامدة فى مكانها وكأن الحيوانات المرجانية قد أطبقت عليها ولا فكاك منها .

وقال نيد لاند الذى أقبل نحوى بعد انصراف الريان :

- حسنًا يا سيدى؟

- حسنًا يا صديقى نيد. ولا بد أن ننتظر فى صبر ارتفاع المد فى اليوم التاسع من الشهر. فإنه يبدو أن القمر سيتعطف علينا ويساعد الفواصة على أن تطفو من جديد .

ألم يحاول هذا الريان أن يرفع المراسى. أو يدير المحركات أو يفعل شيئاً لتعويم الفواصة؟

فأجاب كونسایل ببساطة:

- ولماذا يفعل مادام المد يكفى.

فنظر نيد لاند إليه ثم هز كتفيه ثم قال بلسان البحار الذى يكمن فى نفسه:

- أعتقد يا سيدى أن هذه الكتلة الحديدية لن تصلح للملاحة مرة أخرى سواء على سطح الماء أو فى جوفه. إنها لم تعد تصلح للبيع كحديد مفكك. وقد آن الأوان للافتراق عن الريان نيمو.

فقلت:

- إنتى لا أياس مثلك يا نيد من هذه الفواصة العظيمة، وفى خلال أربعة أيام سنعرف ماذا ينبغى أن نقرر، وفضلاً عن هذا فإن فكرة الهرب قد تبدو وجيهة لو كنا على مرأى من شواطئ إنجلترا أو فرنسا ولكن الأمر مختلف فى منطقة بابوا هذه. وسيتسع أمامنا الوقت للالتجاء إلى هذا الحل إذا لم تتجح الفواصة فى استئناف جولاتها، وهو تطور ساعده من الأمور الخطيرة.

فقال نيد لاند:

- ومع هذا قد يجوز لنا أن نستمتع باليابسة، فهناك جزيرة، وفى الجزيرة أشجار، وتحت الأشجار حيوانات، ولهذه الحيوانات لحم طيب المذاق. آه لو استطعت أن أتذوقه!

فقال كونسایل:

- إن الصديق نيد لاند على صواب فى هذا. وأنا أؤيده. ألا يستطيع سيدى البروفسور أن يستأذن صديقه الريان نيمو فى السماح لنا بالانتقال إلى البر، وإن لم يكن لشيء فلكيلاً ننسى عادة السير على الأجزاء الصلبة من كوكبنا هذا؟

فقلت:

- بوسعى سؤاله ولكنه سيرفض.

فقال كونسایل:

- ليُجازف سيدى. عندئذ سنعرف لطف الريان.

ولشد ما كانت دهشتى حين أذن لنا الريان نيمو بما نريد. وقد أبدى مجاملة كبيرة فى هذا المقام ودون أن يضغط علينا لكى نتعهد بالعودة إلى الفواصة، ولكن الهرب عبّر أراضى غينيا الجديدة كان محفوفًا بالخطر الشديد وما كان ينبغى لى أن أشجع نيد لاند عليه. فإنه من الأفضل أن يكون الإنسان أسيرًا فى الفواصة على أن يقع بين أيدي سكان الجزيرة.

وفى صباح اليوم التالى وضع الزورق الكبير تحت تصرفنا ولم أحاول أن أعرف إن كان الريان نيمو سيرافقنا. بل كنت أعلم أنه لن يسمح لنا باصطحاب أحد بحارة الفواصة، وأن نيد لاند سيقع عليه عبء توجيه الزورق، وفضلا عن هذا فإن الأرض لم تكن بعيدة عنا بأكثر من ميلين، وإن التوجه إليها لا يعدو أن يكون نزهة بالنسبة إلى نيد لاند وهو يقود زورقًا خفيًا كهذا بين الشعاب المرجانية التى تعتبر شديدة الخطر على السفن الكبيرة.

وفى اليوم التالى رفع الزورق من مكانه وأنزل إلى الماء من فوق سطح الفواصة، وقد تولى هذه العملية اثنان من رجال الفواصة، وكانت المجاديف بالزورق. ولم يكن علينا إلا أن نتخذ أماكننا فيه.

وفى الثامنة صباحًا، تسلمنا البنادق والبلط وهبطنا من جوانب الفواصة وكان البحر هادئًا والرياح الخفيفة تهب من اليابسة، أخذت أنا وكونسایل فى التجديف بقوة بينما أمسك نيد لاند بالدفة وراح يوجه الزورق بين مسارب الصخور.

ولم يستطع نيد لاند أن يخفى بهجته. كان كسجين أفلت من السجن، وليس فى نيته العودة إليه. وكان يكرر القول:

- اللحم. سناكل اللحم. وأى لحم! اللحم الحقيقى، وإن لم يكن معه خبز. وليس معنى هذا أن السمك طعام غير طيب ولكن لك أن تأكل منه ما تشاء، مع

قطعة فخذ مشوية على نار الفحم، إن طعاماً كهذا سيكون تغييراً محبباً فى طعامنا المعتاد.

وقال كونساييل:

- ياله من أكل!

إنه يجعل فمى يتحلب اشتهاً للحم المشوى.

فقلت : إننا لا نعرف بعد ما إذا كان ثمة حيوانات تصاد فى هذه الغابات أم أن الصيد فيها سيصطاد الصياد.

فقال نيد لاند الذى كانت أسنانه حادة كتصل بلطة:

- حسناً يا مسيو أرونالكس. أنا فى حالة أكل معها لحم نمر. فخذة من لحم النمر، إذا لم يكن ثمة حيوان غيره فى هذه الجزيرة.

فقال كونساييل:

- إن الصديق نيد رجل خطر.

فأجاب نيد لاند:

- أيّا كان نوع هذا الحيوان، وسواء كان من ذوات الأربع ولا ريش له، أو برجلين فقط أو ريش، فإنى سأحييه بأول رصاصة فى بندقيتى..

فأجبه قائلاً:

حسنًا ولكنى أراك تتسرع.

فقال الكندى:

- لا تخف يا مسيو أرونالكس. اضربا الماء بالمجاديف، ولا أطلب إلا مهلة ثلث ساعة لأقدم إليكما طبقاً من صنع يدي.

وفى الثامنة والنصف صباحاً كان الزورق ينساب فى رفق إلى الشاطئ الرملى بعد أن تخلصنا لحسن الحظ من شباب المرجان المحيطة بجزيرة جلبوا.

الفصل الحادى والعشرون

بعض أيام فى البر

كان للامسة البر أثر عميق فى نفسى. وقد ضرب نيدلاند الأرض بقدمه وكأنما يريد أن يستولى عليها، ومع هذا فلم تكن من ركاب الفواصة إلا لمدة شهرين كما قال الريان نيمو، أى أننا لم نقض فى أسر الريان سوى شهرين فقط. وكان تكوين التربة يكاد يكون كله مرجانيًا، ولكن بعض المجارى الجافة للأنهار التى تتأثرت منها بقايا الصخور الجرانيتية دلت على أن هذه الجزيرة سابقة فى تكوينها للعهد المرجانى. وكان الأفق كله محجوبًا بستار من الغابات الرائعة، وكانت الأشجار الضخمة - التى يبلغ ارتفاع بعضها ٢٠٠ قدم - والتى تتكاثر عليها النباتات المتسلقة وتتشبب بين أغصانها، تصلح لأن تكون أراجيح طبيعية للنوم، يهزها أرق النسيم. وكانت الغابات تتكون من أشجار السنط والصبار، والساج والتخيل، اختلط بعضها ببعض فى غير نظام، ونمت فى ظلالها زهور الأركيد، والنباتات البقلية، والسرخس.

ولكن صاحبنا الكندى لم يحفل بهذه الأنواع البديعة من النباتات فى منطقة بابوا على أساس أن الصالح المفيد أهم فى نظره من اللطيف الجميل. حتى إذا لمح شجرة جوز هند أسقط بعض ثمارها وكسر قشرتها فشرينا عصيرها اللبنى، وأكلنا لبابها فى لذة أين منها طعام الفواصة المعهود؟

ولم يتمالك نيد أن قال:

- مدهش.

فرد عليه كونساييل قائلاً:

- رائع.

- لا أظن أن ريانك نيمو هذا يعترض على عودتنا إلى غواصته بحمل من ثمار جوز الهند.

فقلت:

- لا أظن أنه يعترض. ولكنه لن يذوقها.

فقال كونساييل:

- فى هذه الحالة سيكون هو الخاسر.

فقال نيدلاند:

- ونحن - الفائزين - فستبقى الكمية كلها لنا.

فقلت لصياد الحيتان الذى كان ينهب ثمار شجرة أخرى:

- كلمة واحدة يا لاند. إن جوز الهند طعام لذيذ. ولكن من الحكمة قبل أن نملأ الزورق به أن نرى هل تنتج الجزيرة مواد لا تقل فائدة عنه؟ أعتقد أن الخضر الطازجة ستلقى ترحيباً طيباً فى مطبخ الغواصة.

فقال كونساييل:

- إن سيدى على حق. وأنا أقترح أن نجعل فى الزورق ثلاثة أقسام: قسم للفواكه، وآخر للخضر، والثالث للحوم التى لم أر بعد أية عينة منها.

فرد الكندى بقوله:

- لا ينبغي أن نياس من شيء يا كونساييل.

فقلت:

- لنتابع رحلتنا مع التزام الحذر. فرغم أن الجزيرة تبدو مأهولة، فقد يكون سكانها أسلس قياداً من حيوانها.

فلما أرسل نيدلاند ضحكة عالية، قال له كونساييل:

- ماذا يُضحكك يا نيد؟

فأجاب الكندي قائلاً:

- لقد بدأت أدرك ما فى اللحوم البشرية من لذائذ.

فقال له كونساييل:

- ماذا تقول يا نيد إذا كنت من أكلة لحوم البشر فلن آمن على نفسى معك فى غرفة واحدة. هل أستيقظ ذات يوم لأجد أنك التهمت نصفى؟

- إنتى أحبك كثيراً يا صديقى كونساييل إلى الحد الذى لا يفرينى بأكلك إلا اضطراراً.

فقال كونساييل:

- لا ثقة لى بهذا الكلام. لا بأس. هلموا نبحث عن صيد لإرضاء هذا الوحش الأدمى، وإلا فإن سيدى البروفسور قد يستيقظ فى صباح يوم جميل فلا يجد إلا بقايا خادمه.

وبمثل هذه الأحاديث أخذنا نتوغل فى مجاهل الجزيرة الخضراء، وانقضت ساعتان ونحن نرتاد أنحاءها.

وحالفنا الحظ فى بحثنا عن الطعام. فقد عثرنا على أفضل نباتات المنطقة الاستوائية لتزويدنا بغذاء مفيد لا أثر له فى الغواصة نوتيليوس، وأعنى به ثمار شجرة الخبز التى كانت موفورة فى الجزيرة، فمن بين أغصانها المتكاثفة كانت الثمار الكروية التى يبلغ قطرها نحو بوصتين ونصف، تتدلى بقشرتها الخشنة فى زخرفة سداسية الشكل. إنه نبات مفيد جادت به الطبيعة على المناطق المحرومة من القمح. وشجرة الخبز تنتج ثمارها طوال ثمانية أشهر فى العام دون حاجة إلى جهد أو فلاحه. وكان لاند يعرف ثمار هذه الشجرة تمام المعرفة، وقد أكلها من قبل، فكانت له دراية بإعداد الطعام منها ولا عجب أن آثار منظرها شهيته، فلم يستطع أن يتمالك نفسه وإذا هو يهتف قائلاً لى:

- سيدى. أكبر ظنى أنى سأموت إذا لم أذق ثمار شجرة الخبز هذه.

- كل يا صديقى نيد. كل منها ما شئت. إننا هنا لإجراء التجارب على أنواع المأكولات. فإلى العمل.

فقال الكندى:

- إن إعداد هذه الثمار للأكل يستغرق وقتاً طويلاً.

واستعان بعدسة مقعرة فى إيقاد نار من حطب جاف، وسرعان ما انبعث الضرام متصلاً.

وفى هذه الأثناء كنت وكونسايلى نتخير أفضل الثمار. وكان بعضها لم ينضج بعد. فكانت قشرته السميكة مكسوة بلباب أبيض ليفى القوام نوعاً، ولكن أكثرها كان أصفر اللون هلامياً معداً للتنظيف، ولما لم يكن لهذه الثمار بذور؛ فإن نيدلاند تناول الكمية التى جمعها كونسايلى وقطعها شرائح ووضعها على النار المشبوبة وهو يقول:

- سترى يا سيدى أن هذا الخبز طيب المذاق إلى حد كبير.

- ولا سيما إذا حرم الإنسان طويلاً منه يا كونسايلى.

فأردف الكندى قائلاً:

- إنه أطيب مذاقاً من الخبز العادى. إنه كالقطير الرقيق. ألم يسبق يا سيدى أن تذوقته؟

- لا يا نيد.

- حسناً. استعد إذا لشئ لذيذ. وإذا لم يعجبك فلن أكون ملك صيادى الحيتان.

وسرعان ما أسود الجانب المعرض للنار ولكن الجزء الداخلى بقى كالعجينة البيضاء ذات اللباب الرقيق، وكان فى مذاقه أقرب إلى الخرشوف.

ولكننى أعترف أنه كان خبزاً ممتازاً وقد أكلت منه بلذة عظيمة.

ثم قلت:

- إن هذه الفطائر لسوء الحظ. لا تبقى طازجة، ويبدو أن لا فائدة من
اختزانها في الغواصة.

فهتف نيدلاند قائلاً:

- ولماذا يا سيدى؟ إنك تتحدث بلسان العالم الطبيعى، ولكنى سأصرف
كالخباز. اجمع كمية من هذه الثمار يا كونساييل فسنحملها معنا إلى الغواصة.
فقلت:

- وكيف تعدها؟

- بأن أصنع من لبابها عجائن محمرة تظل محفوظة أى وقت نشاء. فإذا
شئت إعداد بعضها، سهل إنضاجها فى مطبخ الغواصة. وستجدها طيبة المذاق
رغم ما قد يشوبها من طعم حمضى خفيف.

- إذا فلن ينقصنا شئ بعد هذا الخبز يا نيد.

فقال الكندى:

- تنقصنا الفاكهة على الأقل.

- هلموا إذا نبحث عن الخضر والفاكهة.

وبعد أن جمعنا كثيراً من ثمار شجرة الخبز أخذنا نستكمل حاجتنا من طعام
اليابسة ولم يذهب بحثنا سدى، فما أن حل وقت الظهيرة حتى جمعنا مئونة
طيبة من ثمار الموز، والمانجو اللذيذة، والخوخ الكبير الحجم، وقد استغرقنا فى
هذا وقتاً طويلاً لم نندم عليه.

وكان كونساييل لا يكف عن مراقبة نيدلاند الذى تقدمنا فى الغابة وأخذ بيد
الخبير ينتقى أطيب الفواكه والخضر لاستكمال مئونته.

وقلت له:

- هل بعد هذا من مزيد يا نيد؟

فغمغم بكلمة مبهمه، فقلت له:

- عجبًا. أهنأك ما تشكو منه؟

- إن كل هذه الخضر لا تقنى عن وجبة واحدة، إنها بمثابة الحلوى فقط. إنما ينقصنا الحساء واللحم المشوى.

فقلت:

- نعم.. لقد وعدنا نيد بشرائح اللحم، وهو ما اعتبره مشكلة عويصة.

فرد الكندى قائلاً:

- سيدى إن رحلتى للصيد لم تنته، بل هى لم تبدأ بعد، صبراً سنتمم رحلتنا ببقاء طير أو حيوان وإذا لم يكن هناك ففى مكان آخر.

وأضاف كونسایل قائلاً:

- وإذا لم يكن اليوم فغداً، إذ يجب ألا نبتعد أكثر من هذا، وإنى أقترح أن نعود الآن إلى الغواصة.

فصاح نيدلاند:

- ماذا؟ الآن؟

فقلت:

- نعم. يجب أن نعود قبل الليل.

فقال الكندى:

- كم الساعة الآن؟

فأجاب كونسایل:

- الثانية على الأقل.

وهتف نيدلاند وهو يتهد أسفاً:

- ما أسرع مرور الوقت فوق اليابسة.

واجتزنا الغابة فى طريق العودة، وقد استكملنا زادنا بكميات من سباطات

البلح، وكان علينا أن نتسلق النخيل من أجلها، كما ظفرنا ببعض الحبوب البقلية الصغيرة التي يعدها سكان الملايو طعامًا طيبًا. هذا عدا بعض ثمار تشبه البطاطا. ووصلنا إلى القارب ونحن ننوء بأحمالنا، ومع ذلك كان نيدلاند يعد مئونته غير كافية، ولكن الحظ لم يلبث أن حالفه فقبل صعودنا إلى الفواصة رأى أشجارًا يتراوح ارتفاعها بين ٢٥ و ٢٠ قدمًا من فصيلة النخيل وهي تعتبر بحق من أجود نباتات الملايو. إنها أشجار السانمو الذي ينتج النشا الهندي، وهي تنمو طبيعيًا دون جهد أو فلاحه كأشجار التوت البري، وكان نيدلاند يعرف كيف يعالج هذا النوع من الأشجار فقد تناول بلطة وراح يضرب الجذع بقوة حتى أسقط شجرتين أو ثلاثة، وكان نضج ثمارها يعرف بوجود مسحوق أبيض منثور على أغصانها.

وأخذت أراقبه كعالم طبيعي أكثر منى كإنسان جائع. وقد رأيت ينزع اللحاء عن جذع الشجرة الذي يبلغ سمكه نحو بوصة والذي كان مكسواً بشبكة من الألياف الطويلة التي تكوّن عقدًا ممثلة بنوع من الدقيق الصمغى. وهذا الدقيق هو المادة الأساسية في طعام أهل الملايو. وقد اكتفى نيدلاند في الوقت الحاضر بتقطيع الجذوع إلى قطع صغيرة، كقطع الخشب المعدة للوقود، بقصد استخراج الدقيق فيما بعد. وذلك بتصفيته من نسيج خفيف لفصله عن الألياف الكاسية وتركه في الشمس حتى يجف ويصبح قوالب متماسكة.

وغادرنا شواطئ الجزيرة أخيرًا في نحو الخامسة مساءً محملين بكنوزنا فوصلنا الفواصة بعد ساعة. ولم نجد من يستقبلنا على سطحها. لقد بدا هيكها الضخم مهجورًا. حتى إذا نقلنا المئونة إليها، قصدت إلى غرفتي حيث وجدت طعام العشاء معدًا فتناولته وأويت إلى فراشي.

وفي اليوم التالي لم يجد في الفواصة جديدًا. إلا جلبة في داخلها، وعلامة حياة. وكان الزورق باقياً حيث تركناه بالأمس فقررنا العودة إلى الجزيرة وقد داعب الأمل نيدلاند في أن يكون أسعد حظاً في مجال الصيد عن المرة الأولى، وقد رغبت في زيارة منطقة أخرى في الغابة.

وبدأنا الرحلة عند شروق الشمس، ووصل بنا الزورق الذى حملته الأمواج المتجهة شطر الجزيرة إلى الشاطئ بعد دقائق. وبعد أن وصلنا إلى البر قررت أنا وكونساييل أن أترك الأمر لفريزة نيدلاند فتبعناه ونحن نخشى أن يسبقنا لطول ساقيه. وأخذ الكندى يتجه غرباً، وبعد عبورنا بعض الجداول الصغيرة وصلنا إلى سهل مرتفع تحيط به الغابات الرائعة. وقد رأيت بعض الطيور آكلة السمك على ضفاف جدول ولكنها لم تدع لنا الفرصة أن نقرب منها. وقد دل مسلكها هذا على أنها تعرف ماذا يتوقع من أمثالنا، ومن هذا استخلصت أن الجزيرة إذا لم تكن مأهولة، فهي على الأقل مطروقة من بعض المخلوقات البشرية، وبعد أن عبرنا بقعة موفرة العشب، بلغنا حدود غابة صغيرة امتلأ جوها بأغاريد وصفق أجنحة طيور كثيرة.

فقال كونساييل:

- لا يوجد حتى الآن سوى طيور.

فأجاب صياد الحيتان قائلاً:

- ولكن بعضها صالح للأكل.

فرد كونساييل قائلاً:

- لا يا صديقى نيد. إتنى لا أرى فى هذه الطيور سوى البيغاوات العادية.

فقال نيدلاند برصانة:

- يا صديقى كونساييل. إن البيغاء صديق أولئك الذين لا يجدون ما يأكلون غيره.

وقلت أنا:

- وأضيف إلى هذا أن البيغاء إذا أحسن إعداده طاب أكله.

وكان ثمة عالم بأكمله من البيغاوات فى ظلال الغابة الكثيفة تطير من غصن إلى غصن فى انتظار الفرصة لتتعلم لغة الإنسان. أما فى الوقت الحالى فقد كانت تتصايح وقد اختلطت أنواعها المتباينة الألوان، منها بيغاء الككتوه الوقور

الذى يبدو كالمأمل فى مشكلة فلسفية، وببغاء اللورة الأحمر الفاتح الذى كان لصفق أجنحته صوت مسموع، والبامبو الملون بظلال سماوية بديعة، وغير هذا وذاك من أنواع الببغاوات، ولكنها مع ذلك لا تؤكل.

ولكن هذه المجموعة كان ينقصها طائر غريب لم يكن فى طيرانه يتجاوز حدود جزائر آرو، ومجموعة جرر بابوا. بيد أنه لم يمض وقت طويل حتى حالبنى الحظ وأتيح لى أن أراه وأعجب به.

وبعد أن تجاوزنا دغلاً متوسط الكثافة، خرجنا مرة أخرى إلى سهل تتناثر فيه الخمائل والشجيرات، وفيه رأيت طيوراً بديعة تحلق فى الجو فى اتجاه مضاد للريح بسبب ذيولها الطويلة التى ترغمها على هذا الاتجاه. وكان أسلوبها فى الطيران، ورشاقة انعطافاتها فى الجو، وتموج ألوانها مما يسترعى النظر ويبهج العين، ولم أجد صعوبة فى التعرف عليها، فهتفت قائلاً:

- طيور الجنة.

وقال كونسایل:

- من رتبة الخطاطيف قسم الكليستورنور.

وأضاف نيدلاند قائلاً:

- ومن أسرة القطا.

فقلت:

- لا أظن هذا يا نيد، وعلى كل حال فأنا أعتمد على براعتك فى صيد واحد من هذا النتاج الجميل ذى الطابع الاستوائى.

- سأحاول يا سيدى البروفسور. وإن كانت أكثر اعتياداً للحراب منى للبنادق.

إن سكان الملايو الذين يعتمدون فى أكثر تجارتهم مع الصين لهم وسائل كثيرة لصيدها لا نستطيع نحن أن نستخدمها. فهم أحياناً ينشرون الشباك على رؤوس الأشجار التى تؤثر طيور الجنة استيطانها، وأحياناً أخرى يصيدونها بالفخاخ

القوية التى تشل حركتها. بل إنهم فى مناسبات أخرى يسممون منابع المياه التى تردها تلك الطيور عادة. أما نحن فقد اضطررنا إلى إطلاق النار عليها وهى طائفة مما يجعل احتمال إصابتها ضعيفاً. وقد استفدنا فى الواقع كثيراً من ذخيرتنا دون جدوى.

وفى الحادية عشرة صباحاً كنا قد عبرنا أولى سلسلة الجبال التى يتكون منها وسط الجزيرة دون أن نصيد شيئاً. ولكن الجوع اضطررنا إلى متابعة السير. إن الصيادين قد اعتمدوا على حصيلة الصيد، ولكنهم أخطأوا الحساب. ولم يلبث كونسايل أن حالفه الحظ، فصاد وهو فى أشد الدهشة طائرين بطلقة واحدة مما كفل لنا طعام الإفطار. وكان الطائران حمامتى غاب بيضاوين سرعان ما نزعنا ريشهما وشويناهما فوق النار. وفى خلال ذلك انهمك نيد فى إعداد فطائر من شجرة الخبز، ثم أقبلنا على الحمامتين نلتهمهما حتى العظام، فقد كان لهما طعم سائغ نظراً لأن جوزة الطيب التى تلتقطها تلك الطيور تجعل للحومها نكهة طيبة.

وقال كونسايل:

- إن هذا الحمام يشبه الطيور التى تأكل السمسم.

فقلت للكندى:

- والآن ماذا ينقصنا؟

فأجاب نيدلاند قائلاً:

- بعض الحيوان من ذوات الأربع. فإن هذا الحمام يُعتبر طعاماً ثانوياً لا يشبع، ولن أستريح حتى أظفر بحيوان موفور اللحم.

- ولن أستريح أنا أيضاً يا نيد حتى أظفر بطائر من عصافير الجنة.

وقال كونسايل:

- لنتابع رحلتنا للصيد، ولكن فى اتجاه البحر، فقد بلغنا أولى منحدرات الجبال، والأفضل أن نعود إلى منطقة الغابات.

وكانت نصيحة معقولة وقد عملنا بها. وبعد مسيرة ساعة بلغنا غابة من أشجار السانمو حيث رأينا بعض الأفاعى السامة تفر عند وقع أقدامنا، وكذلك هربت عصافير الجنة عند اقترابنا، فخامرني اليأس من اصطياذ أحدها ولكنى فوجئت برؤية كونساييل الذى كان يسير فى المقدمة وهو ينحنى ثم يرسل صيحة الانتصار ويهرع إلى حاملاً عصفوراً رائع المنظر. فهتفت قائلاً:

- مرحى يا كونساييل.

- هذا تطف من سيدى.

- لا يا بنى إنها ضربة بارعة لا لأنك ظفرت بطائر من هذه الطيور حياً، وإنما لاقتناصه بيديك فقط.

- إذا فحص سيدى هذا الطائر بعناية لرأى أنى غير جدير بكل هذا الثناء.

- لماذا يا كونساييل؟

- لأن هذا الطائر نشوان كطائر السلوى.

- نشوان؟

- نعم بجوزة الطيب التى كان يلتهمها تحت شجرة من هذا النوع حيث وجدته. انظر يا صديقى نيد. انظر إلى النتيجة المؤلمة لتعاطى المخدرات.

فقال نيد:

- لا داعى للتعريض بى وأنا لم أذق الخمر منذ مدة.

وكنى فى خلال هذا. أفحص الطائر العجيب. فتبينت أن كونساييل لم يجانبه الصواب. ذلك أن عصفور الجنة خدره عصير جوزة الطيب المسكر. فقدا بلا حول ولا قوة، فهو لا يستطيع الطيران، ولا يكاد يقوى حتى على السير. ولكن هذا لم يقلقنى، وترى حتى يفوق من تأثير المخدر.

إن هذا الطائر من أسرة أنواع الطيور الثمانية البديعة التى تعيش فى مجموعة جزر بابوا وما يجاورها إنه بمثابة الزمردة الكبيرة، لندرته بين أنواع

الطيور. وهو يناهز طوله خمسة وعشرين سنتيمتراً. صغير الرأس نسبياً، وعينه القريبتان من منقاره تماثلان الرأس في الصغر. ولكن ألوانه رائعة؛ فمنقاره أصفر وساقاه ومخالبه كستائيتا اللون، وجناحاه في لون البندق ويحف بهما شريط قرمزي، ورأسه أصفر فاقع وكذلك مؤخرة عنقه، أما الجزء الأمامي من العنق فهو أخضر كالزمرد. وصدره رمادي. وكان ثمة تنوعان من مادة قرنية مكسوة بالزغب يرتفعان عند الذيل الذي استطالت فيه ريشتان من أرق والطف أنواع الريش فلا عجب أن أطلق عليه الأهالي اسم «طائر الشمس».

وشد ما تمنيت لو تهيأت لي العودة إلى باريس بهذا النوع النادر من الطيور لأضعه إلى جنة نباتاتي التي ليس بينها طائر حي.

وقال نيدلاند بصوت الصياد الذي لا يحفل كثيراً بهذا النوع:

- أهذا الطائر نادر جداً إذا؟

- نعم يا صديقي الباسل، ومن العسير أن تظفر به حياً. بل إن هذه الطيور وهي ميتة - تعتبر مورداً تجارياً مهماً، ولهذا السبب يعتمد الأهالي إلى صنع طيور مقلدة منه كما يصنع الماس واللؤلؤ المقلد.

فهتف كونساييل قائلاً:

- ماذا؟ أهناك تقليد في طيور الجنة؟

- نعم يا كونساييل.

- وهل يعرف سيدي كيف يتوصل الأهالي إلى هذا؟

- نعم فإن هذه الطيور تفقد خلال الرياح الموسمية الشرقية ريشها الفاخر المحيط بالذيل الذي يسميه علماء الطبيعة «الريش المتبدل». ويجمع المزيقون هذا الريش المتساقط ويشدون به براعة إلى نوع هزيل من الببغاوات بعد نزع ريشها سلفاً، ثم يصبغون مكان الاتصال ويصقلون الطائر ويرسلونه إلى المتاحف والهواة في أوربا.

فقال نيدلاند:

- بديع.. مادامت المتاحف لا تظفر بالطائر نفسه فهي تظفر على الأقل بريشه. وماداموا لا يطلبونه للأكل، فلست أجد ضرراً فيما يقوم به هؤلاء المزيفون.

لكن إذا كانت أمانى قد تحققت باقتناء (طائر الجنة)، فإن أمانى الكندى لم تتحقق بعد. على أنه لحسن الحظ استطاع فى الساعة الثانية بعد الظهر أن يصرع خنزيراً يطلق عليه سكان المنطقة (بارى - أوتاج) وقد جاء هذا الحيوان فى الوقت المناسب لتزويدنا باللحم الذى طالما اشتهيناه؛ وقد استقبلناه بحفاوة - وكان نيدلاند جد فخور بطلقته النارية، فقد سقط الخنزير صريعاً إثر إصابته بالرصاص المكهرية.

وسرعان ما انهمك الكندى فى سلخه وإعداده للطعام بعد أن حجز منه شرائح لوجبة العشاء. وبعد الطعام استأنفنا رحلة الصيد التى اضطلع فيها نيد وكونساييل بالنصيب الأكبر.

واستطاع الصديقان بتوغلهم بين الشجيرات أن يثيرا قطعاً من حيوانات القنفر التى انطلقت هاربة متواثبة بقوة مخالباها المطاطة؛ ولكن سرعتها لم تمنع الرصاص المكهرب من إصابتها.

وصاح نيدلاند منفعلاً بلذة الصيد:

- آه يا سيدى البروفسور ما أبدع حيوانات الصيد هذه خصيصاً بعد حفظ لحومها للفواصة نوتيليوس، اثنان... ثلاثة... خمسة... وإنى حين أفكر فى كل هذا اللحم الذى سنأكله، وفى أن بحارة الفواصة البلهاء لن يشاركونا مضافة منه...

وأعتقد أنه لو لم يكثر من الحديث فى غمرة طريه لاستطاع أن يصيد القطيع كله. ولكنه اكتفى بصيد اثنى عشر من هذه الحيوانات التى أخبرنا كونساييل أنها تكون أول مرتبة فى الحيوانات الثديية النباتية.

وكانت هذه الحيوانات صغيرة من نوع القنفر المعروف باسم «الأرنب» وهى تعيش عادة فى فجوات جذوع الشجر وتتطلق بسرعة بالغة - ولكنها كانت رغم حجمها المتوسط تزودنا على الأقل بلحم ممتاز.

وامتلأت نفوسنا رضا من رحلة الصيد هذه، ولذلك اقترح نيدلاند وهو فى نشوته أن نعود فى اليوم التالى إلى هذه الجزيرة الساحرة التى أراد أن يستفد كل ما فيها من حيوان يؤكل. ولكنه لم يحسب للظروف الطارئة حساباً.

وعدنا إلى الشاطئ فى السادسة مساءً. وكان زورقنا ساكناً فى موضعه والغواصة تبدو كصخرة مستطيلة بين الأمواج على مسافة ميلين من الجزيرة. وشرع نيدلاند دون مزيد من التأخير فى إعداد طعام العشاء. وكان خبيراً فى الطهى، وسرعان ما انتشرت فى الجو رائحة الشواء الزكية المتصاعدة من ضلوع لحم الخنزير وهى تتضج على النار.

ولكن بدا أنى أصبحت مثل نيدلاند فى ابتهاجه باللحم المشوى. فهل يمكن أن يلتمس لى العذر كما التمسته للكندى لنفس السبب؟ لقد كان الطعام ممتازاً. ومما زاد فى بهجته زوج الحمام السمين المشوى وفطيرة من ثمار السانمو. وأخرى من شجرة الخبز. وكمية من المانجو والخوخ وبعض الشراب المخمر من عصير جوز الهند. ولهذا السبب أعتقد أن تفكير صاحبى لم يكن على ما ينبغى من سلامة وصفاء حين قال كونسايل:

- ماذا لو أننا لم نعد الليلة إلى الغواصة؟

فقال نيدلاند:

- وماذا لو أننا لم نعد إليها أبداً؟

وفى تلك اللحظة سقط حجر عند أقدامنا، فوضع حدّاً لاقتراح صياد الحيتان.

الفصل الثانى والعشرون

صواعق الريان نيمو

اتجهت أنظارنا إلى الغابة دون أن تنهض وتوقفت يدي فى الهواء قبل أن تبلغ فمى، ولكن يد نيدلاند أدت مهمتها، بينما قال كونساييل:

إن الحجر لا يسقط من السماء إلا إذا كان قطعة من نيزك أو شهاب.

وعندما سقط حجر ثانٍ مستدير على يد كونساييل وأطار منها قطعة لحم شهى مؤكداً بذلك المعنى الذى أشار إليه لم نتمالك أن نهضنا ثلاثاً فوراً ورفعنا بنادقنا إلى أكتافنا استعداداً لصمد أى هجوم.

وقال نيدلاند: هل يمكن أن يكون هذا من فعل القردة؟

فقال كونساييل:

- شئ من هذا القبيل. وإن سكان هذه المنطقة من الهمج.

فقلت وأنا أتجه إلى البحر:

- هلموا إلى الزورق.

والواقع أنه لم يكن أمامنا بد من الانسحاب فقد رأينا نحو عشرين من الأهالى المسلحين بالأتراس والمقاليع يظهرون عند نهاية الأحراش التى تحجب الأفق على مسافة مائة خطوة.

وكان زورقنا راسياً على بعد ستين قدماً من مكاننا .

وأخذ المتوحشون يقتربون منا، دون جرى، وهم يحركون أذرعهم بشدة، وقد انهالت علينا الحجارة والسهام .

ولم يشأ نيد أن يتخلى عن الزاد رغم الخطر المحدق بنا، وهكذا راح يركض حاملاً الخنزير في جانب وحيوانات القنغر في جانب آخر .

وصلنا إلى الشاطئ في دقيقتين، واستطعنا في لحظات نضع مئونتنا وبنادقنا في الزورق وأن ندفع به إلى البحر ونمسك بالمجدافين؛ ولكن ما كدنا نبتعد نحو عشرين قدماً حتى رأينا مائة من المتوحشين المزمجرين الملوحين بأذرعهم يهبطون إلى الماء حتى خصورهم . فجعلت أنظر مؤملاً أن يلفت ظهورهم أنظار بحارة الفواصة نوتيلْيوس .. ولكن لا . لقد ظلت الفواصة الضخمة ساكنة في موضعها وكأنها مهجورة تماماً، وبعد عشرين دقيقة كنا نتسلق جوانبها . وكانت المنافذ المؤدية إلى داخلها مفتوحة . فدخلنا إلى الداخل بعد أن شددنا الزورق في موضعه .

وذهبت إلى الصالون حيث سمعت بعض نفمات الأرغن، ثم رأيت الريان منحنيًا على العزف وهو في نشوة موسيقية .
فقلت له :

- كابتن نيمو .

ولما لم يسمعني كررت النداء وأنا ألمس يده .

فانتفض واستدار نحوي قائلاً :

- آه . أهذا أنت يا بروفيسور . حسناً هل استمتعتم برحلة الصيد، هل وجدت من أنواع النبات والحيوان ما أرضى نزعتك العلمية ؟

- نعم يا كابتن ولكننا لسوء الحظ جلبنا وراءنا شرذمة من (ذوى الساقين) الذين يعتبر الاقتراب منهم خطراً .

ماذا تعنى بذوى الساقين ؟

- متوحشون.

فقال الريان متهمًا:

- متوحشون! وهل يدهشك يا بروفيسور أن تجد متوحشين في هذه البقعة من
اليابسة التي وطأتها قدماءك؟ وأي مكان في الدنيا يخلو من المتوحشين؟ ثم
هؤلاء الذين تسميهم متوحشين، هل هم أسوأ من غيرهم؟

- ولكن يا كابتن؟

- إنتى من ناحيتى يا سيدى قد التقيت بأمثال هؤلاء فى كل مكان.

فقلت له:

- حسنًا. إذا كنت لا تحب أن تستقبل بعضهم فى الفواصة، فيحسن أن نتخذ
بعض الاحتياطات.

- اطمئن يا بروفيسور. فليس ثمة ما يدعو إلى القلق.

- ولكن أولئك الأهالى كثيرون.

- كم أحصيت منهم؟

- مائة على الأقل.

فقال الريان نيمو وقد وضع أصابعه على أوتار الأرغن مرة أخرى:

- يا مسيو أرونالكس. لو أن جميع الأهالى فى بابوا اجتمعوا على الشاطئ
فليس للفواصة أن تخشى شيئًا من هجماتهم.

وانطلقت أصابع الريان تجرى على أوتار الأرغن وقد لاحظت أنه يجربها على
الأوتار السوداء فقط مما أضفى على ألحانه الطابع الإسكتلندى، وسرعان ما
نسى وجودى واستغرق فى تأملات لم أحاول قطعها عليه.

وصعدت إلى سطح الفواصة مرة أخرى. فإذا الليل قد أرخى أستاره، وذلك
لأن الشمس فى تلك المنطقة الاستوائية تغرب بسرعة دون أن يعقبها شفق.

ولم أعد أرى الجزيرة بوضوح. ولكن النيران الكثيرة الموقدة على الشاطئ
أبانت لى أن الأهالى لا يفكرون فى الانصراف.

وبقيت هكذا وحدي بضع ساعات وأنا أفكر أحياناً في الأهالي، ولكن دون شعور بالقلق من ناحيتهم بعد أن سرت إلى نفسي ثقة الريان بقوته، وأحياناً أخرى أنساهم لفرط إعجابي بجمال الليل في ذلك الإقليم الاستوائي.

وطارت أفكاري إلى فرنسا مع النجوم التي لن تلبث بعد ساعات قليلة أن تبرز هناك. وكان القمر يسطع وضاحاً. وإذ ذاك خطر لي أن هذا التابع الأمين للأرض سيبزغ غداً في نفس المكان ليرفع الأمواج وينتزع الغواصة من مرقدها المرجاني. وأوشك الليل أن ينتصف. ولما رأيت السكون الشامل يخيم على الأمواج المظلمة. وعلى كل شيء تحت أشجار الشاطئ، لم ألبث أن عدت إلى غرفتي حيث استسلمت للنوم في هدوء.

ومرت الليلة دون أحداث. ولا شك أن أهالي بابوا قد أفرعهم مشهد هذا «الوحش البحري» الرابض في الخليج. إذ كان في مقدورهم أن يقتحموا الغواصة عن طريق المنافذ المفتوحة.

وفي الساعة السادسة من صباح اليوم الثامن من شهر يناير صعدت إلى السطح والنهار تبدو طلائعه. ولم يطل الوقت حتى لاحت الجزيرة من ثايا الضباب المنقش.

ورأيت الأهالي ما برحوا حيث كانوا. بل رأيتهم أكثر عدداً مما كانوا في اليوم السابق، خمسمائة أو ستمائة من الرجال الأشداء، وكان بعضهم قد انتهز فرصة الجزر، فتقدموا فوق الرؤوس المرجانية على مسافة عشرين ياردة من الغواصة. وقد سهل على معرفة جنسهم. فهم من سكان منطقة بابوا الأصليين، ذوى الأجسام الفارهة، والأعراق الطيبة. جباههم عالية كبيرة ولكنها ليست عريضة، وأنوفهم مفرطحة وأسنانهم بيضاء، وكان شعرهم الصوفى المصبوغ باللون الأحمر، والمحلولق عن أجسامهم، يكشف عن بشرتهم السوداء اللامعة كبشرة النوبيين. وتدلّت من شحومات آذانهم المفتوحة المستطيلة أقراط من العظام. وكان أغلب هؤلاء الهمج عرايا. وقد رأيت بينهم نساء كاسيات من الردف إلى الركبة بجداول من العشب المشدودة إلى الخصر بحزام نباتي. وكان بعض رؤسائهم

يزينون أعناقهم بعقود وأطواق من الخرز الأبيض والأحمر. وكان أكثرهم مسلحين بالأقواس والسهام والدروع ويحملون على أكتافهم شباكًا بها الحجارة المستديرة التي يقذفونها من مقاليعهم ببراعة فائقة.

وكان أحد هؤلاء الرؤساء قريبًا من الفواصة وقد راح يتفحصها باهتمام ويبدو أنه من ذوى المراتب العالية، لأنه كان متشحًا بجلباب من ضفائر أوراق الموز المطرزة الحوافى، المصبوغة بألوان بهيجة. وكنت أستطيع بسهولة أن أصيب هذا الزعيم الواقف على مرمى بندقيتى. ولكنى آثرت أن أنتظر بواذر تتم عن عداء سافر، فإذا كان الأمر بين الأوربيين والهمج، فمن الخير أن يبدأ هؤلاء بالهجوم.

وظل الأهالى يحومون حول الفواصة طوال فترة الجزر ولكن فى غير ضجيج. وقد سمعتهم يرددون كلمة (آساي) وأدركت من إشارتهم أنهم يدعوننى إلى البر، ولكنى آثرت أن أرفض هذه الدعوة.

وهكذا لم نستطع مغادرة الفواصة بالزورق فى يومنا هذا، وهو ما أثار شديد استياء نيدلاند لحرمانه من استكمال مئونته. ولكن هذا الكندى البارع استغل وقته فى إعداد وحفظ اللحوم والمواد الغذائية الأخرى التى جلبها من جزيرة جلبوا، أما الأهالى فقد عادوا إلى الجزيرة فى نحو الساعة الحادية عشرة صباحًا عقب اختفاء رعوس الشعب المرجانية تحت مياه المد المتزايدة؛ ولكنى رأيت جموعهم تتزايد بكثرة على الشاطئ، ويبدو أنهم جاءوا من المناطق المجاورة أو من بابوا نفسها، وأيًا كان الأمر فإنى لم أر زورقًا واحدًا لهم.

ولما لم يكن لدى ما أفعله فقد فكرت فى الخوض تحت هذه المياه الراكدة الممتلئة بألوان من المحار والأصداف والنباتات البحرية المختلفة. يضاف إلى ذلك أن هذا اليوم كان آخر أيام الفواصة فى هذه البحار إذا تم تعويمها فى اليوم التالى، كما وعد الريان نيمو.

وهكذا استدعيت تابعى كونسایل الذى جاءنى بمصفاة صغيرة خفيفة كالتى يستعملها صيادو المحار وقد سألتى قائلاً:

- ما رأيك فى هؤلاء المتوحشين؟ إنهم لا يبدون قساة غلاظ القلوب.

- إنهم على أية حال من آكلة اللحوم البشرية يابنى.

فقال كونساييل:

- من الممكن أن يكون أكل اللحم البشرى رجلاً قوياً فى آن واحد كما يمكن أن يكون الإنسان أكلوا وقوياً فى نفس الوقت. إن إحدى الصفتين لا تنفى الأخرى.

- حسناً يا كونساييل سأسلم بوجود آكلة لحوم بشر قويمى الخلق وأنهم يلتهمون ضحاياهم بشرف وأمانة. ولكن مادمت أود ألا يأكلنى أحد حتى بأمانة وشرف، فسوف ألتزم الحذر فيما ينبغى أن أفعل مادام الريان نيمو لا يتخذ أى احتياطات وقائية، والآن إلى العمل.

وظللنا ننتج الماء بنشاط مدى ساعتين دون أن نظفر بشيء نادر، وكانت المصفاة تخرج. بألوان مختلفة من نباتات وأعشاب البحر وبعض الأحياء المائية مع مجموعة من أجود أنواع سمك (المطرقة) ومحار اللؤلؤ ونحو عشر سلاحف صغيرة احتفظنا بها لمطبخ القواصة.

ولكنى لم ألبث أن فوجئت فى اللحظة الأخيرة بإحدى العجائب وهى من أعاجيب الشذوذ فى الطبيعة مما يندر أن يصادفه الإنسان، فقد رفع كونساييل المصفاة زاخرة بالمحار العادى، ولما دسست يدى فيها وتناولت قوقعة منها سرعان ما بدت منى صيحة نفاذة قل أن يصدر مثلها من خلق آدمى.

فسألنى كونساييل فى دهشة بالغة:

- آه ماذا دهى سيدى؟ هل لدغه شيء؟

- لا يا بنى ولكنى مع هذا كنت مستعداً فى سبيل هذا الكشف للتضحية بإصبعى.

- أى كشف؟

وقلت وأنا أريه الكشف الذى عدته نصراً:

- هذه القوقعة.

فراح كونساييل يذكر لى اسمها ونوعها ورتبتها وفصيلتها والأسرة التى تنتمى إليها حتى قاطعته قائلًا:

- نعم يا كونساييل ولكن الاتجاه الحلزوني لهذه القوقعة هو من اليسار إلى اليمين وليس من اليمين إلى اليسار كما هو الحال مع جميع أنواع القواقع.

فصاح كونساييل:

- أهذا ممكن؟

- نعم يابنى إنها قوقعة ممسوخة.

فكرر كونساييل عبارتى بقلب يخفق انفعالاً:

- قوقعة ممسوخة!

- انظر إلى غلافها الحلزوني.

فقال كونساييل وهو يتناول القوقعة النادرة بيد مرتعشة:

- آه. أرجو أن يصدقنى سيدى إذا قلت إنى لم أشعر فى حياتى من قبل بمثل هذا الانفعال.

وكان له العذر فى انفعاله، فالمعروف تمامًا مما قرره علماء الطبيعة أن الاتجاه اليميني هو قانون فى الطبيعة.. فالنجوم فى مجاريها الفلكية تتحرك من اليمين إلى اليسار. والإنسان بصفة غالبة يستخدم يده اليمنى أكثر مما يستخدم اليسرى، وعلى هذا الأساس صمم وصنع الأجهزة، والآلات، والسلالم والأقفال وزنبركات الساعات وغيرها لتستخدم من اليمين إلى اليسار. وقد التزمت الطبيعة هذا القانون نفسه فى تكوين الغلاف الحلزوني للقواقع، فهى جميعاً يمينية الاتجاه فيما عدا النادر الشاذ فإذا حدث ووقعت إحدى هذه القواقع فى يد أحد الهواة فهو يدفع ثمناً لها مثل وزنها ذهباً.

وبينما كنت مستغرقاً مع كونساييل فى تأمل هذا الكنز معللاً نفسى بضمه إلى المتحف كقنية عظيمة إذا بحجر ألقاه أحد الأهالى يسقط ويحطم القوقعة فى يد كونساييل.

وسرعان ما بدت منى صيحة يأس وأمسك كونساييل ببندقيتي وصوبها إلى واحد من الأهالي كان يطوح بمقلعه على بعد عشر ياردات من مكانه فأردت منعه ولكنه أطلق البندقية وحطم سوار التماثم المحيط بذراع الرجل.

وصحت به:

- كونساييل. كونساييل.

- ألم ير سيدى أن هذا الوحش كان البادئ بالهجوم؟

فقلت له:

- إن الفواصة لا تساوى حياة رجل.

فهتف كونساييل:

- يا له من وغد. ليت حطم ذراعى بدلاً من هذه القوقعة النادرة.

وكان كونساييل مخلصاً فيما قال ولكنى لم أشاطره رأيه. ومهما يكن فإن الموقف كان قد تغير خلال الدقائق الأخيرة دون أن ندري فقد أحاط بالفواصة عشرون قارباً. وهذه القوارب المصنوعة من جذوع الشجر المجوفة طويلة، ضيقة تمتاز بالسرعة، وتحفظ توازنها مجموعة من غاب البامبو تشد إليها وتطفو معها على سطح الماء، وكان ركابها من الوطنيين أنصاف العراة، يجذفون ببراعة مما أثار قلقهم وهم يقتربون، وكان جلياً أن أهل بابوا على صلة بالأوربيين، وإنهم يعرفون سفنهم، ولكن ما رأيهم فى هذا الجرم الحديدى الأسطوانى الشكل المستطيل الذى لا يعلوه شرع ولا مدخنة، لا شك أنه ليس بالرأى المطمئن، ولكنهم حرصوا أول الأمر على البقاء بعيداً عنا مسافة طيبة، حتى إذا أرادوا أن هذا الجرم لا يتحرك استعادوا رباطة جأشهم شيئاً فشيئاً وحاولوا أن يألخوا مشهدها. فكان علينا إذا أن نحول دون استقرار هذه الألفة فى نفوسهم. إن أسلحتنا التى لا تحدث ضوضاء، لا تترك سوى أثر يسير فى نفوس هؤلاء الأهالي الذين لا يهابون سوى الأسلحة المفرقة. إن مثلهم لا يفزع من صاعقة لا يصحبها قصف الرعد وإن كان الخطر كامناً فى البرق لا فى الصوت القاصف.

وفى تلك اللحظة ازدادت القوارب دنوًا من الفواصة وإذا مطر من السهام ينهمر على جوانبها مما جعل كونسایل يهتف قائلاً:

- ما هذا؟ إنه وابل من السهام. وقد تكون سهامًا مسممة.

فقلت وأنا أهبط داخل الفواصة:

- يجب إبلاغ الريان نيمو.

وهبطت إلى الصالون فلم أجد أحدًا، فتجاسرت وطرقت باب غرفة الريان، فرد على قائلاً:

- ادخل.

ولما دخلت وجدته منهمكًا فى عمليات حسابية كانت فيها العلامات الجبرية هى الغالبة.

فقلت له:

أخشى أن أكون أزعجتك.

- نعم يا مسيو أروناكس. ولكنى أعتقد أن لديك أسبابًا خطيرة تدفعك إلى مقابلتى.

- جد خطيرة. إننا محاصرون بقوارب الأهالى وفى دقائق معدودة سيهاجمنا بضع مئات من هؤلاء المتوحشين.

فقال الريان نيمو بهدوء:

- آه. إذا فقد جاءوا فى زوارقهم؟

- نعم.

- حسنًا ما علينا إلا أن نفلق منافذ الفواصة.

- تمامًا. وهذا ما جئت لأجله.

فقال الريان نيمو:

- ليس ثمة ما هو أيسر من هذا.

وضغط على جرس كهربائي نقل أوامره إلى قسم البحارة ثم قال لى بعد بضع دقائق:

- لقد تم كل شيء، الغواصة فى مكانها، ومنافذها مغلقة. ولا أظنك تخشى أن أصحابنا هؤلاء يستطيعون اقتحام جدران غواصة عجزت قنابل سفينتكم عن مسها بشيء.

- هذا صحيح يا كابتن. ولكن ثمة خطراً آخر.

- وما هو يا سيدى؟

- إنك ستضطر صباح الغد فى مثل هذا الوقت إلى فتح المنافذ لتجديد هواء الغواصة.

- مؤكد يا سيدى. فإن غواصتى تتنفس كما يتنفس الحوت الضخم.

- لو حدث فى تلك اللحظة أن الأهالى يحتلون سطحها فلست أدري كيف تمنعهم من الدخول.

- فأنت إذا تعتقد أنهم سيصعدون إلى سطحها؟

- أنا واثق من هذا.

- حسناً. دعهم يفعلون فإننى لا أجد سبباً يدعونى لمنعهم؛ إن أهالى بابوا مساكين ولن أجعل زيارتى إلى جزيرة جلبوا سبباً فى هلاك أحدهم.

قلت هذا وهممت بالانسحاب، ولكن الريان نيمو استبقانى ودعانى للجلوس بجانبه، وسألنى باهتمام عن رحلتنا فى الجزيرة وعن الصيد، وبدأ لى أنه لم يدرك معنى لهفة نيدلاند إلى اللحوم. ثم تناول الحديث موضوعات شتى أظهر الريان نيمو خلالها تلعفناً دون ميل إلى التبسط.

كان من بين الموضوعات التى طرقتها، موقف الغواصة نوتيلوس الجانحة فى نفس المضائق التى كاد الريان دومونت دورفيل أن يلقي حتفه فيها. وقد قال الريان فى هذا الصدد:

- كان واحداً من زبائنكم العظام. نعم إن دورفيل هذا كان أحد عباقرة الملاحين. إنه (كابتن كوك) الفرنسي، وباله من عالم سيئ الحظ. فبعد أن غامر بحياته على شواطئ الجليد الجنوبية وعلى الشعب المرجانية في أوشيانا وبين متوحشى المحيط الهادى من أكلة لحوم البشر، إذ هو يموت ميتة بائسة فى حادث سكة حديدية. ولو أتيج لهذا الرجل الباسل أن يفكر فى لحظاته الأخيرة. فماذا تعتقد أن يكون قد دار بذهنه وقتذاك؟

وكان التأثير يبدو على الريان نيمو وهو يقول هذا.. وإنى أسجل هذا الشعور بين مناقبه.

وشرعنا نرسم على الخريطة أعمال ذلك الملاح الفرنسى الكبير. رحلاته ومغامراته البحرية ومحاولاته المتكررة للوصول إلى القطب الجنوبى، هذه المحاولات التى أدت إلى اكتشافه لأراضى أديل ولويس فيليب، ثم أبحاثه وتخطيطاته للمجارى المائية فى منطقة جزائر أوشينيان الرئيسية.

وقال الريان نيمو :

إن ما قام به دورفيل على سطح الماء قمت أنا به فى داخل المحيط وبكيفية أيسر وأتم مما قام به. فإن السفينتين استرولوب وزيليه اللتين كانت الأمواج تتقاذفها باستمرار، لم تكونا فى صلاحية الغواصة نوتيليوس التى تتيسر فيها الدراسة الهادئة والإقامة الدائمة بين أطواء المياه.

فقلت له :

مهما يكن يا كابتن فهناك عنصر مشابهة بين سفينتى دورفيل وبين غواصتك - وما هو يا سيدى؟

إن غواصتك قد جنحت مثلهما .

فقال الريان نيمو ببرود :

إن غواصتى لم تنجح. لقد صممت لتستقر فى قيعان البحار. وأنا لن أحتاج للقيام بالعمليات الشاقة والمناورات التى اضطر دورفيل إلى القيام بها لتعويم

سفينته بعد جنوحها، إن استرولوب وزيليه أشرفتا على الفرق ولكن نوتيليوس لا تتعرض لمثل هذه المخاطر. إن المد سيرفعها غداً، فى الموعد المحدد وسوف تستأنف نشاطها الملاحى فى البحار.

فقلت :

أنا لا أشك فى هذا يا كابتن.

فأردف الريان قائلاً وهو ينهض:

غداً.. غداً فى الثانية والدقيقة الأربعين بعد الظهر ستطفو الغواصة مرة أخرى، وسأبرح بها مضايق توريد دون خطر.

فاه الريان نيمو بهذه الكلمات فى اقتضاب شديد وهو ينحنى قليلاً. فكان معنى هذا أن أنصرف. وهكذا عبرت إلى غرفتى حيث وجدت كونسایل الذى رغبت فى أن يعرف نتيجة مقابلتى للريان. فقلت له:

عندما بدا لى يا بنى أن الغواصة مهددة من ناحية أهالى بابوا كان الريان يرد على متهمكاً فليس لدى إذا ما أقوله لك سوى أن تضع ثقتك فيه، وأن تمضى للنوم آمناً.

هل سيحتاج سيدى إلى شىء من خدماتى؟

لا يا صاحبى.. ماذا يفعل نيدلاند؟

إنه يطهو ألواناً فاخرة من لحم القنغر.

وبعد انصراف كونسایل. أويت إلى فراشى، ولكن نومى كان مضطرباً فقد كنت أسمع وقع أقدام المتوحشين على سطح الغواصة، وكان لها دوى يصم الأذان وانصرمت الليلة هكذا دون أن يخرج بحارة الغواصة عن سكونهم المعتاد. لم يكونوا قلقين من وجود هؤلاء المتوحشين حولهم إلا كما يقلق حراس قلعة مكسوة بالدروع أمام جماعة من النمل تزحف على دروعهم.

واستيقظت فى السادسة صباحاً، وكانت المنافذ لم تفتح بعد، وهكذا لم يتم تجديد الهواء فى الداخل ولكن مستودع الهواء الاحتياطى الممتلئ لمثل هذه

الظروف الطارئة، أرسل فى جو الغواصة المفتقرة إلى الهواء النقى بضع ياردات
مكعبة من الأوكسجين.

وبقيت مشغولاً فى غرفتى حتى الظهر دون أن أرى الريان ولو للحظة واحدة.
ولم تبد دلالة ما على الاستعداد للرحيل داخل الغواصة.

وانتظرت فترة أخرى من الوقت، ثم قصدت إلى الصالون، وكانت الساعة قد
بلغت النصف بعد الثانية أى أن المد سيبلغ ذروته بعد عشر دقائق، ولن تلبث
الغواصة أن تتحرر من مكانها إذا لم يكن الريان نيمو قد وعد ما وعده مفاخرة
ومباهاة. فإن لم يتم هذا فسوف تنصرم أشهر طوال قبل أن تغادر هذه الشعاب
المرجانية المستقرة فيها.

وفى الساعة الثانية والدقيقة الخامسة والثلاثين أقبل الريان إلى الصالون
وقال لى:

إننا سنبدأ الرحيل.

فلما غمغمت بكلمة استحسان، أردف قائلاً:

لقد أمرت بفتح المنافذ.

وماذا عن أهالى بابوا؟

فقال الريان وهو يرفع كتفيه قليلاً:

أهالى بابوا ؟

ألن يقتحموا الغواصة؟

كيف يمكنهم هذا؟

عن طريق المنافذ التى أمرت بفتحها.

فقال الريان بهدوء :

لن يستطيعوا دخول الغواصة عن طريق المنافذ يا مسيو أروناكس، حتى ولو
كانت مفتوحة.

فلما تطلعت إليه قال لى:

ألم تدرك ما أعنى؟

لا مطلقاً.

حسناً تعال وسترى بعينيك.

وانتقلت معه إلى السلم المركزي، وهناك رأيت كونساييل ونيدلاند ينظران في حيرة بالغة إلى بحّارة الفواصة الذين كانوا يفتحون المنافذ، بينما كانت صيحات الغضب والخوف بتردد في الخارج.

ف عندما رفعت أغطية المنافذ لاح منها نحو سبعين من السنج المخيفة، ولكن ما كاد طليعتهم يمد يده إليها للوصول إلى السلم حتى سقط على ظهره بقوة خفية جعلته يفر وهو يعوى ويلوح بذراعيه في فزع ورعب.

وتبعه عشرة من زملائه. وإذا هم يلقون نفس المصير. وقد ابتهج كونساييل بما رأى. أما نيدلاند فقد دفعه الحماس المعروف عنه إلى ارتقاء السلم ولكنه ما كاد يمسك السياج العلوى بين يديه حتى سقط بدوره على ظهره وهو يهتف قائلاً:
يا للشيطان لقد صعبت.

وكان في هذه الكلمة تفسير كل شيء، فقد أدركت أن السياج شحن بالتيار الكهربائي حتى أصبح كمجموعة أسلاك كهربائية عارية تحدث صدمة عنيفة في جسم من يلمسها. وكان من الممكن أن تكون هذه الصدمة قاتلة لو أن الريان نيمو سلط على السياج كل ما في الفواصة من قوة كهربائية. ويمكن القول بحق أنه جعل بينه وبين المهاجمين حاجزاً كهربائياً لا يجزؤ أحد على اجتيازه سالماً.

وفي خلال ذلك لجأ أهالي بابوا إلى الفرار، وقد أطار الفزع صوابهم، أما نحن فقد أخذنا ونحن نغالب الضحك في مواساة نيدلاند المنكود وفي تدليكه، وهو يسب ويلعن كمن به مس.

وكانت الفواصة عندئذ قد ارتفعت وطففت مع آخر موجات المد، فغادرت مرقدها المرجاني في الدقيقة الأربعين التي حددها الريان. وأخذ رفاصها يضرب الموج في اتّاد وجلال، ثم ازدادت سرعتها تدريجياً، وأنشأت تشق عباب المحيط بعد أن اجتازت بسلام دروب مضايق توريث الخطرة.

الفصل الثالث والعشرون

سجن .. وتخدير .. ونوم ..

وفى اليوم التالى استأنفت الفواصة رحلتها تحت سطح الماء بسرعة كبيرة لم تكن تقل فى تقديرى عن خمسة وثلاثين ميلاً فى الساعة. أما سرعة دوران رفاصها فقد بلغت حدًا لم أستطع معه أن أقدر اتجاهه أو عدد دوراته.

وحين بدا لى أن هذه القوى الكهربائية التى زودت بها الفواصة نوتيليوس لاتمدها بالحركة والحرارة والضوء فحسب، بل تصونها كذلك من كل عدوان خارجى، وتجعلها كمحراب مقدس لا يمسه غير مرغوب فيه إلا وصعق، فاق إعجابى كل حد وتسامى الإعجاب من الفواصة ذاتها إلى المهندس العبقرى الذى صنعها.

وفى اليوم الثالث عشر من شهر يناير، بلغنا بحر تيمور، ورأيت الجزيرة المسماة بهذا الاسم عبر خط الطول ١٢٢ درجة. وكانت هذه الجزيرة التى تبلغ مساحتها ١٦٢٥٥ فرسخًا مربعًا «أى ٤٨٧٦٥ ميلاً مربعًا» خاضعة لحكم الراجات «أمراء الهند» وكانوا ينعتون أنفسهم «بأبناء التماسيح» ومقصودهم من هذا أنهم ينحدرون من أرفع أصول يمكن أن يتناول إليها إنسان. وكانت «أسلافهم التماسيح» تملأ أنهار الجزيرة وتحظى بكل احترام وتقديس. كانت تتمتع بالحماية والتدليل والعبادة، كما كان يقدم لها الطعام والنفايات الصغيرات قربانًا وتقديسًا، والويل للأجنبى الذى يضع يده على هذه الزواحف المقدسة.

ولكن الفواصة لم يكن لها شأن بهذه المخلوقات الدميمة، فإن جزيرة تيمور لم تبد لنا إلا برهة في وقت الظهيرة عندما كان الضابط الأول يحدد اتجاهنا. وكذلك لم أشهد إلا لمحة من جزيرة كيتي التي كانت واحدة من جزر المجموعة التي تشتهر نساؤها بالجمال في الأسواق الملاوية.

ومن هذا الموضع تحولت الفواصة إلى الجنوب الغربي من خطوط الطول لقد أديرت إلى المحيط الهندي. ترى إلى أين تمضى بنا نزوات الريان نيمو؟ هل يمضى بنا إلى الشواطئ الآسيوية، أو يقترب من سواحل أوربا! وإن كلا الاحتمالين بعيد مع رجل صمم على الهرب من القارات المأهولة. هل تراه إذاً يتجه إلى الجنوب؟ هل يعبر رأس الرجاء الصالح ثم رأس هورن ثم يشق طريقه إلى منطقة القطب الجنوبي؟ ثم هل يعود بعد ذلك إلى المحيط الهادى حيث يتيسر للفواصة ملاحه سهلة هادئة. إن المستقبل وحده كفىل بالجواب.

وبعد أن اجتازت الفواصة الشعب المرجانية لجزائر كاريتر، وسير نجاباتام وهبرينا، وسكوت، وهى أقصى كفاح اليابسة ضد الخضم المائى، أصبحنا فى اليوم الرابع والعشرين من شهر يناير وراء حدود اليابسة . وقد خففت الفواصة الكثير من سرعتها، وغدت متقلبة فى حركاتها، فهى أحياناً تمضى فى وسط الماء وأحياناً أخرى تتطلق على سطحه.

وكان الريان نيمو خلال هذه الفترة من الرحلة يجرى تجارب طريفة على مختلف درجات الحرارة فى مختلف درجات العمق البحرى. وكانت هذه التجارب فى الظروف العادية تجرى بأجهزة شديدة التعقيد، وكانت نتائجها فى الغالب غير مكفولة سواء ما تم منها بأجهزة القياس الترمومترية التى كان زجاجها يتحطم تحت ضغط الماء فى حالات كثيرة، أو بأجهزة تركز على أساس اختلاف مقاومة المعادن للتيار الكهربائى، وفى هذه الحالة يصعب ضبط النتائج بدرجة كافية. ولكن الريان نيمو كان على التقيض من ذلك، كان يهبط بالفواصة إلى مختلف الأعماق ليظفر بنفسه بدرجات الحرارة المتفاوتة، وذلك بأن يضع مقياس الحرارة فى الماء على مختلف درجات العمق. فيظفر بالحرارة بطريقة مباشرة

وبكل دقة. وكان الهبوط يتم عن طريق ملء المستودعات بالماء أو بهبوط الفواصة رأسًا بالواحها الانسيابية، مما هيا لها أن تبلغ المحاق في مسافات تراوحت بين ثلاثة آلاف متر. وقد تبين من النتائج النهائية لهذه التجارب أن للبحر درجة حرارة ثابتة قدرها أربع درجات ونصف على عمق ألف متر في جميع خطوط العرض.

وكنت ألتبع هذه التجارب بأحر الاهتمام، وكان الريان نيمو يدرسها بأشد الشغف. وطالما تساءلت عن الهدف من هذه الأبحاث، وهل يقوم بها لصالح إخوانه في البشرية؟ إن هذا غير محتمل، فيوماً ما ستطوى أبحاثه معه في مكان مجهول من البحار، وذلك ما لم يعهد إلى بهذه النتائج، ولكن معنى هذا أن رحلتى الغريبة ستكون لها نهاية، وهو ما ألمح بوادره حتى الآن.

وفى اليوم السادس عشر من شهر يناير بدت الفواصة وكأنها راقدة على عمق ياردات قليلة تحت سطح الأمواج. فقد توقف جهازها الكهربائى، وتركها الرفاص الدائب الحركة تتأرجح تحت رحمة التيار، وقد خطر لى أن بخارتها مشغولون فى الداخل بإجراء الإصلاحات اللازمة التى تحتاجها المحركات بعد كل رحلة طويلة عنيفة.

أما أنا وصاحباى فقد تهيأ لنا أن نبصر مشهداً عجيباً. فقد رفعت الألواح عن الفتحات البلورية فى الصالون، ولم يكن الكشف الكهربائى الخارجى وضاء، وكانت الظلال الغامضة تخيم فى قلب الماء والسماء المكفهرة الملبدة بالسحب لا ترسل إلى أطواء المحيط السطحية سوى ضوء يسير.

وبينما كنت أنظر إلى البحر فى مثل هذا الجو الذى كانت فيه أكبر الأسماك تبدو كظلال غير مكتملة المعالم إذا بالضوء الكهربائى يغمر الفواصة كلها. وقد خطر لى أول الأمر أن الكشف الكهربائى قد أضىء وأخذ يرسل إشعاعه الباهر فى الخضم المائى. ولكنى كنت مخطئاً، وقد تجلى خطئى أثر ملاحظة سريعة.

كانت الغواصة طافية فى طبقة مائية فوسفورية تبدو فى مثل هذه العتمة باهرة الضوء. وكان هذا الضوء الفوسفورى يتولد عن ملايين الدويبات الحيوانية المشعة التى يتضاعف إشعاعها بانعكاسه على هيكل الغواصة المعدنى. ولم ألبث أن رأيت وميضاً متألّقاً بين هذه الطبقات المائية المشعة. كوميض الرصاص المذاب فى الأفران، أو كالكتل المعدنية المتوهجة من فرط صهرها. وكان ذلك يحدث بطريقة تبدو فيها بعض العناصر الضوئية وكأنها ظلال فى صميم هذا الوضع الذى ينبغى أن يتقدم فى كافة الظلال. أجل. لم يكن هذا مجرد ضوء عادى مما نعهده بل كان فيه قوة غير مألوفة وكان فيه حركة، حتى أحسنا كأنه ضوء ينبض بالحياة.

والواقع أن هذا الضوء ناشئ من تكتيل الدويبات المائية بالملايين، وهى دويبات فقاعية شفافة الشكل، جلاتينية القوام ذات قرون استشعار دقيقة، وقد أمكن إحصاء ٢٥ ألف دوية منها فى كمية من الماء لا تزيد عن ثلاثين سنتيمتراً مكعباً، وأن ضوءها ليتضاعف بإشعاع أصناف أخرى عديدة من هذه الدويبات المائية الفوسفورية.

وظلت الغواصة طافية بضع ساعات بين هذه الطبقات المائية المضيئة، وقد اشتد إعجابنا بمنظر الأحياء البحرية الكبيرة وهى ترتع فى أجوائها كعرائس الماء الأسطورية. ورأيت بين وميض هذه النيران غير المحرقة حيوانات الدرفيل الرشيقة السريعة، وهى لا تكل من حركتها البهلوانية. كما رأيت الأسماك الاستيوتور التى يبلغ طولها ثلاث ياردات، والتى تحسن التنبؤ بالأعاصير، وهى ذات زعانف شبيهة بالسيوف، كانت تضرب بها زجاج نوافذ الصالون، ثم تتابع من بعدها أنواع من السمك الأصغر حجماً بدت وهى متباعدة كالذيل فى أثر هذا الوسط الضوئى.

كان هذا المشهد الباهر رائع الجمال وقد خيل إلى أن ثمة ظروفاً جوية تضاعف من قوة هذه الظاهرة. ولعل عاصفة كانت تجتاح سطح البحر دون أن تحس الغواصة بفورتها وهى على عمق بضع ياردات حيث كانت تطفو آمنة بين المياه الهادئة.

وهكذا تابعنا طريقنا مبهورين دائماً بألوان جديدة من كل عجيب طريف، وكان كونساييل يلاحظ ويصنف أنواع ما يرى من أصداف ومحار وقواقع وأسماك، وتعاقبت الأيام سراعاً حتى لم أعد أحصيها. وكان نيدلاند كعادته يحاول أن يغير من أصناف الطعام فى الفواصة، ولكننا كنا كالقواقع، قد اعتدنا الحياة داخل الصندف، وقد تبين لى أنه من السهل على الإنسان أن يعيش تماماً كأنه قوقع. ذلك أن حياتنا داخل الفواصة لم تلبث أن بدت لنا طبيعية ميسورة، فلم نعد نفكر فى الحياة المختلفة القائمة على سطح اليابسة، ظل ذلك شأننا حتى وقع حادث ذكرنا بغرابة موقفنا.

كانت الفواصة فى اليوم الثامن عشر من شهر يناير فى خط الطول ١٠٥ درجة وخط العرض ١٥ درجة جنوباً، وكان الجو ينذر بالعاصفة والبحر مهتاجاً، والرياح تهب عاصفة من ناحية الشرق. وكان مؤشر الباروميتر الذى ظل يهبط خلال الأيام السابقة، ينذر بقرب ثوران عناصر الطبيعة.

وكنيت قد صعدت إلى الفواصة وقت أن كان الضابط الأول يحدد الاتجاهات العامة. وتوقعت أن أسمع كالمعتاد تلك العبارة التى يرددها يومياً. ولكنه فاه هذا اليوم بعبارة أخرى لا تقل غموضاً. وعلى الأثر أقبل الريان نيمو وأخذ يكتسح الأفق بمنظاره المقرب.

وظل الريان دقائق ساكناً دون أن يرفع نظره عن النقطة التى ركز فيها اهتمامه. وما لبث أن أنزل المنظار عن عينيه، وتبادل بضع كلمات مع الضابط الأول الذى بدا أنه صار فريسة لانفعال كان يجاهد عبثاً لكتمانه.

أما الريان نيمو فكان أكثر سيطرة على نفسه، ولذلك ظل على هدوئه. وفوق هذا كان يبدو أنه يعترض على شىء، وكان الضابط يجيب بعبارات روتينية، أو كان هذا على الأقل ما فهمته من اختلاف لهجتهما وإشارتهما.

وكان الريان نيمو فى خلال هذا يذرع السطح جيئةً وذهاباً دون أن يلتفت إلى، ولعله لم يكن يرانى، وكانت خطواته تتم عن الثبات، وإن كان ينقصها طابع النظام المعهود. وكان يتوقف أحياناً ويعقد ذراعيه على صدره وينظر إلى البحر. ترى ما

الذى كان يلتمسه فى هذا الفضاء المائى العريض؟ أما الفواصة فكانت عندئذ على مسافة بضع مئات الأميال من اليابسة.

وتناول الضابط الأول منظاره المقرب مرة أخرى، وأخذ يستشف الأفق بإصرار وهو يروح ويغدو، ويضرب السطح بقدمه، وكان فى انفعاله على النقيض من رئيسه الهادئ.

وكان لابد لهذا الغموض أن ينجلي لأن سرعة الفواصة لم تلبث أن ازدادت بأمر من الريان نيمو، وأخذ الرفاص يضرب الأمواج بعنف فى حركته الدائرية المتزايدة.

وفى تلك اللحظة، لفت الضابط نظر الريان مرة ثانية فوقف عن السير، ووجه منظاره المقرب إلى الموضع المشار إليه، وظل يراقبه فترة طويلة، ولما اشتد بى الفضول، هبطت إلى الصالون واستحضرت منظاراً قوياً كنت أستخدمه عادة، ثم أسندته على مقصورة الكشف الكهربائى القائمة على مقدمة السطح، وتأهبت للنظر إلى الأفق، ولكنى ما كدت أضع عيني عليه حتى انتزع المنظار من يدي.

فاستدرت، ورأيت الريان نيمو واقفاً أمامى، ولكنى كدت أنكره لما بدا عليه من تغيير رهيب. كانت عيناه تقدحان شرراً تحت حاجبيه المقطبيين، وأسنانه تلمع بين شفتيه المنفرجتين، وكان جسمه المتصلب، ويداه المقبوضتان، ورأسه الثابت بقوة بين كتفيه، تتم كلها عن الحقد الشديد الذى تمتلئ به نفسه، وينم عليه مظهره، ولم يتحرك، وإنما سقط منظاري من يده، وتدحرج عند قدميه.

ترى، هل أثرت دون قصد غضبه؟ هل خطر لهذه الشخصية الغامضة أنى وقفت على بعض الأسرار التى لا يجوز أن يعرفها الغريباء عن الفواصة!

وما لبث الريان نيمو أن استرد أخيراً رياطة جأشه، واستعاد وجهه المريد هدوء المعتاد، وتحدث إلى ضابطه بلغة غير مفهومة، ثم استدار نحوى مرة أخرى قائلاً بصوت ينم على الاستعلاء.

- يا مسيو أروناكس. إننى أطالبك بتنفيذ إحدى التعهدات التى تربطنى بك.

- وما هو يا كابتن؟

- أن تسجن نفسك مع صاحبك حتى يحين الوقت الذي أراه مناسبًا لإطلاق سراحكم مرة أخرى.

فقلت وأنا أنظر إليه بثبات:

- أنت هنا صاحب الأمر. ولكن أيمكن أن ألقى عليك سؤالاً واحداً؟

- لا ياسيدي ولا سؤال واحداً

فهبطت إلى الغرفة المخصصة لنيدلاند وكونسایل، وأخبرتتهما بقرار الريان، وإنى أترك للقارئ أن يتصور وقع هذا الكلام على نيدلاند. ومع ذلك لم يكن لدى أى وقت للشرح والتفسير. فقد كان أربعة من البحارة فى انتظارنا بالبواب، وقد صحبونا إلى الزنزانة الحديدية التى أمضينا فيها ليلتنا الأولى بالفواصة.

وحاول نيدلاند أن يحتج على هذا المسلك، فكان الجواب أن أغلق عليه الباب.

وقال لى كونسایل:

- هل يبين لى سيدى ما معنى هذا؟

فذكرت لهما ما حدث، فكانا مثلى فى دهشة، ولم يصل علمهما إلى أكثر مما وصل إليه علمى. وأمضيت وقتاً فى التأمل ووجه الريان نيمو الغريب لا يغيب عن خيالى، وقد عجزت عن الاهتداء إلى رأى منطقى، واستسلمت لطائفة من الفروض العميقة سيطرت على تفكيرى حتى أفقت على صوت نيدلاند وهو يقول:

- عجباً. لقد أعدوا لنا هنا طعام الإفطار:

وكانت المائدة معدة حقاً، ويبدو أن الريان أصدر أمره بهذا الشأن عندما أمر بزيادة سرعة الفواصة. وقال كونسایل:

- هل يأذن لى سيدى أن أشير بشيء؟

- نعم يابنى.

- إنى أنصح سيدى بأن يتناول طعام الإفطار. فإن هذا من الحكمة. لأننا لانعرف ماقد يحدث.

- أنت على حق ياكونساييل.

وقال نيدلاند:

- إنهم لسوء الحظ لم يقدموا إلينا سوى الطعام العادى عندهم.

فقال له كونساييل:

- مارأيك يا صديقى نيد إذا أنت لم تقطر البتة؟

فوضعت هذه الملاحظة حداً لتذمر نيدلاند.

وجلسنا إلى المائدة وتناولنا الطعام صامتين. وقد أكلت لماماً. وأكل كونساييل مكرهاً بعقل وحكمة. أما نيدلاند فلم يقصر فى طعامه. وبعد أن فرغنا جلس كل منا فى ركن يلتمس الراحة والهدوء.

وفى تلك اللحظة انطفأ المصباح الكهربائى الذى كان يضئ الزنزانة، وتركنا فى ظلام دامس، وسرعان ما استغرق نيدلاند فى النوم، وشد ما كانت دهشتى إذ وجدت كونساييل قد استغرق مثله فى نوم عميق. وفيما كنت أسائل نفسى عن سر هذا النوم القاهر إذ شعرت بحذر ثقيل يشيع فى ذهنى وإذا عيناى تغمضان برغمى، وانتابنى هذيان أليم. وبدأ بوضوح أن ثمة مادة مخدرة مزجت بطعامنا وأن السجن وحده لم يكن كافياً لإخفاء مقاصد الريان نيمو عنا فلم يكن بد من أن يعززه بالنوم الثقيل أيضاً.

وسمعت المنافذ تغلق، وتوقف تأرجح الفواصة على الأمواج. فهل غادرت سطح المحيط؟ هل غاصت مرة أخرى إلى الأعماق الساكنة؟

وحاولت مغالبة النوم ولكن دون جدوى، وسرعان ما ضعفت حركة أنفاسى، وأحسست ببرودة كبرودة الموت تشل أعضائى، وبأجفانى تتسدل وكأنها محملة بشيء ثقيل فلم أستطع فتحهما. وأخيراً طفى على نوم ملئ بالهذيان، ثم تلاشت الرؤيا.

الفصل الرابع والعشرون

مملكة المرجان

واستيقظت فى اليوم التالى وأنا أشعر بصفاء عجيب فى ذهنى، وشد ما كانت دهشتى إذ ألفتى فى غرفتى. ولم يكن ثمة شك أن صاحبى قد نقلا أيضاً إلى غرفتهما دون أن يشعرا مثلى بما حدث. وكذلك لم يعرفا مثلى ما حدث فى الليلة السابقة. وهكذا اعتمدت على المستقبل وحده فى كشف هذا السر.

وفكرت عندئذ فى مغادرة الغرفة. أترانى مطلق السراح كما كنت، أم مازلت سجيناً؟ لقد ألفتى أنعم بالحرية كاملة. فقد فتحت الباب، ومضيت إلى وسط الفواصة، وارتقيت درجات السلم المركزى، ووجدت المنافذ التى أغلقت فى الليلة السابقة مفتوحة، فخرجت إلى السطح.

ووجدت نيدلاند وكونسايل فى انتظارى هناك. وقد قررا لى حين سألتهما أنهما لا يعرفان مما حدث شيئاً. فقد استغرقا فى نوم بلا أحلام، وكم كانت دهشتهم حين استيقظا فوجدا نفسيهما فى مقصورتهما.

أما الفواصة نفسها فقد بدت لنا ساكنة غامضة كمألوف أمرها. كانت تطفو إلى سطح الأمواج بسرعة معتدلة. ولم يبد على سطحها تغير ملحوظ.

وجعل نيدلاند يرقب الأفق بنظراته النفاذة، فلم يجد على مدى البصر شيئاً كشرع أو يابسة. وكان ثمة نسيم جاف يهب من الغرب، والفواصة تتمايل فوق الأمواج العالية التى أثارتها الرياح.

وكانت الفواصة بعد أن تتم تهويتها، تبقى تحت سطح الماء فى عمق خمس عشرة ياردة لكى تطفو بسرعة عند الضرورة. وقد تكررت هذه العملية بضع مرات خلال اليوم التاسع عشر من شهر يناير خلافاً للمعتاد، وصعد الضابط الثانى إلى السطح وردد العبارة الفامضة لمن فى داخل الفواصة.

ولم يظهر الريان نيمو بل لم أر أحداً من رجال الفواصة سوى الخادم الجامد الملامح الذى كان يقوم على خدمتى أثناء الطعام بصمته ودقته المألوفين.

وفى نحو الثامنة بعد الظهر، كنت فى الصالون عاكفاً على تصنيف مذكراتى، عندما فتح الباب وأقبل الريان فأنحنيت أمامه فرد على تحيتى بسكون دون أن يلفظ بكلمة. فعدت إلى استئناف عملى وأنا أود أن يفسر لى بعض الأحداث الفامضة التى وقعت فى الليلة السابقة. ولكنه لم يفعل شيئاً من هذا.

ولما نظرت إليه وجدت أمارات التعب مرتسمة على وجهه، وكانت أجفانه الحمراء تدل على أنه لم ينعم بالنوم. وكانت سماته تتم عن أشد الحزن، وأخذ يسير فى الغرفة، ثم يجلس ثم ينهض، ثم يتناول كتاباً ما، ولا يلبث أن يدعه ثم ينظر فى أجهزته ومقاييسه دون أن يدون ملاحظاته كالمعتاد، وبدأ عاجزاً عن البقاء لحظة واحدة فى سكينة وهدوء.

وأخيراً أقبل على قائلاً:

- هل أنت طبيب يامسيو أروناكس؟

فقلت:

- نعم إننى طبيب وجراح، وقد تدرت على مهنتى سنوات عديدة قبل الانضمام إلى المتحف.

- هذا أمر طيب.

وبدا لى واضحاً أن إجابتى أرضت الريان نيمو، ولكنى وأنا لا أعرف ماذا يريد - انتظرت المزيد من الأسئلة وفى نيتى أن أجيب عليها طبقاً للظروف.

وقال الريان:

- هل تتكرم يامسيو أرونأكس بفحص رجل مريض؟

- هل يوجد مريض بالفواقصة؟

- نعم.

- وأنا على استعداد للذهاب معك إليه.

- هيا بنا.

وينبغى أن أعترف أنى قد شعرت بقلبي يخفق فى عنف، ولست أدرى لماذا رأيت ثمة وشيجة بين مرض أحد بحّارة الفواقصة، وبين أحداث الليلة الماضية، وقد شغلنى هذا السر على الأقل بقدر ما شغلنى أمر الرجل المريض.

وصحبنى الريان نيمو إلى مؤخرة الفواقصة نوتيليوس، وأدخلنى مقصورة تقع فى جناح البحّارة.

وهناك رأيت رجلاً فى نحو الأربعين من عمره راقداً فى فراش، وقد نم وجهه الأنجلوساكسونى الأصيل عن القوة والنشاط.

وانحنيت فوقه، فرأيت أنه لم يكن مريضاً فحسب. بل كان جريحاً أيضاً. وكان رأسه الملفوف بالضمادات مستقراً على وسادتين. ولما رفعت الضمادات ظل يحدق بعينيه الكبيرتين دون أن تتد آهة واحدة.

وكان الجرح مروعاً. فعظام الرأس المحطمة بألة تكشف عن المخ. وقد بدا لى أن المادة المخية أصيبت بتهتك شديد، كما تشكل الدم المتجمد فى الجرح على هيئة رواسب الخمر. وكان ثمة ارتجاج فى المخ أيضاً، ونزيف من بعض شرايينه، أما تنفس الرجل المريض فكان بطيئاً، كما كانت حركات عضلاته المتشنجة تشيع الاضطراب فى وجهه، وكان يبدو عليه الأعراض الكاملة للالتهاب بالمخ، مما سبب شللاً فى الحركة وفى الإحساس.

وبقياس النبض وجدته متقطعاً، وكانت الأطراف تميل إلى البرودة تدريجياً وهكذا كان الموت يقترب منه حثيثاً دون أن يكون ثمة احتمال لإمكان التغلب عليه، ولكنى لم أتوان عن تنظيف الجرح وإعادة تضميده، ثم استدرت إلى الريان نيمو قائلاً.

- كيف وقعت هذه الإصابة؟

فأجاب الريان نيمو مراوغاً؟

- وماذا يهم؟ لقد أسقط اهتزاز الفواصة العنيف رافعة على رأسه ولكن
مارأيك فى حالته؟

فترددت برهة قبل أن أجيب، فقال الريان:

- يمكنك أن تتحدث بصراحة، فإن هذا الرجل لا يعرف الفرنسية وأرسلت
نظرة أخيرة على وجه الرجل الجريح ثم قلت:

- سيموت خلال ساعتين.

- ألا من سبيل إلى إنقاذه؟

- لا..

فأطبق الريان نيمو قبضته، ورأيت عينيه تمتلئان بالدموع وكنت أحسبهما
لاتعرفان البكاء.

وبقيت فترة من الوقت أرقب الرجل المحتضر والحياة تتحسر عنه تدريجياً.
وقد بدا أشد شحوباً تحت الضوء الكهربائى الذى كان يغمر فراش الموت. وجعلت
أنظر إلى جبينه الذى ينم عن الذكاء والذى ارتسمت عليه تجاعيد مبكرة خطها
سوء الحظ، وربما البؤس. وكنت أحاول أن أعرف بعض أسرار حياته من الكلمات
الأخيرة التى تقلت من شفثيه، ولكن الريان قال لى:

- يمكنك أن تتصرف الآن يامسيو أروناكس.

فتركت الريان فى غرفة المحتضر، وعدت إلى غرفتى وقد اشتد تأثرى بما
رأيت، وسلخت سحابة النهار تتتابنى مخاوف شنيعة. ونمت فى تلك الليلة نوماً
مضطرباً. وخيل إلى أثناء أحلامى المتقطعة أنى أسمع تنهدات بعيدة وأصواتاً
كترانيم الجنائز. فهل كانت صلاة تردد على روح الميت بتلك اللغة التى لا أعرفها؟

وفى صباح اليوم التالي صعدت إلى سطح الفواصة حيث وجدت الريان قد سبقنى إليه. وما أكاد أن يلمحنى حتى أقبل إلى قائلأ:

- هل تحب يا بروفيسور أن تقوم برحلة إلى الأعماق اليوم؟

فقلت:

- مع صاحبي؟

- إذا أرادا

- إنى رهن أمرك يا كابتن.

- إذا أرجو أن ترتدوا ملابس الفوص.

ولم يرد أى ذكر للرجل المحتضر أو الميت. فقصدت إلى نيدلاند وكونساييل ونقلت لهما اقتراح الريان، فوافق كونساييل فورأ، وبدا الكندى هذه المرة على استعداد للذهاب معنا.

وكانت الساعة الثامنة صباحأ.. وبعد نصف ساعة. كنا قد ارتدينا ملابس الفوص وتزودنا بأجهزة التنفس والإضاءة، وفتح لنا الباب المزدوج وصحبنا الريان نيمو الذى كان يتبعه اثنا عشر من بحأرته. وانتقلنا إلى الأرض الصلبة التى استقرت عليها الفواصة على عمق عشر ياردات.

وانتهى بنا انحدار خفيف إلى امتداد من الأرض المتموجة على عمق ثلاثين ياردة، وكانت هذه الأرض تختلف تمامأ عن كل أرض رأيتها فى الرحلة الأولى تحت سطح المحيط الهادى؛ فلم يكن هناك رمال ناعمة، ولا مراغ بحرية، ولا غابات تحت سطح البحر. وقد تعرفت فورأ على طبيعة هذه الأرض التى يقول الريان نيمو إنها مملكة المرجان.

إن المرجان هو تراكم جسيمات حيوانية تتجمع على شعب من خلايا بحرية حية ذات طبيعة صخرية هشة، ولهذه الشعب قوى إنتاجية فريدة تسبب تكوينها عن طريق الانقسام والتكاثر، وتتمتع فى الوقت نفسه بخاصة التكون الذاتى التى يتيح لها المشاركة فى الحياة العامة. وهى من هذه الناحية لون من الاشتراكية الطبيعية. وأنا أعرف النتائج النهائية الناشئة عن هذا التحجر الغريب الذى

يتحد في الوقت نفسه مع الأملاح المعدنية مكوناً شعباً متحجرة على هيئة أشجار ونباتات، كما لاحظ بحق علماء الطبيعة. وهكذا لم يكن هناك ما هو أمتع من زيارتي لإحدى الغابات المتحجرة التي غرستها الطبيعة في أعماق البحر.

وأدرنا جهاز رومكورف للإضاءة، وسرنا في حذاء ضفة مرجانية في مستهل تكوينها، ولكنها بمرور الزمن ستتصل يوماً بهذا الجانب المرجاني من المحيط الهندي. وكان الطريق محفوفاً بأدغال متشابكة مكونة من شجيرات تكسوها زهور نجمية بيضاء. وكانت هذه النباتات تنمو في بعض الأماكن الصخرية من أعلى إلى أسفل بعكس نباتات اليابسة.

وكان الضوء يكشف لنا عن آلاف الانعكاسات الفاتحة وهي تتماوج بين الأغصان الزاهية الألوان؛ وكان يبدو لي أن النباتات الغشائية الأنبوبية ترتعش تحت الأمواج المتأرجحة. فساورتني رغبة في جمع أوراقها الفضية المزينة بأطراف دقيقة بعضها قد تفتح وبعضها في طور التفتح، وكانت الأسماك الخفيفة السريعة تلمسها برفق وهي تمر بجانبها كأنها أسراب من الطير. ولكن ماكادت يدي تقترب من هذه الأزهار الحية، هذه النباتات الحساسة ذات الحيوية، حتى انتفضت المستعمرة النباتية كلها على أهبة الحذر، وإذا الوريقات البيضاء تدخل في أغلفتها الحمراء، والزهور تختفي عن نظري، والشجيرات كلها تتحرك إلى كتل من العقد الصخرية.

ولكن الأدغال لم تلبث أن أخذت في التناقص أثناء مسيرنا، وكثرت النباتات البحرية، ثم تفتحت أمام أقدامنا الطرق إلى أحراش حقيقية متحجرة وعقود على أشكال هندسية بديعة، ودخل الريان نيمو إلى ما يشبه البهو المظلم. وكانت أضواء مصابيحنا تحدث انعكاسات سحرية وهي تنسكب كسهام من نار على العقود والتكوينات الطبيعية المدلاة كالأشجار، وقد رأيت بين أدغال المرجان أنواعاً أخرى من الشعب لا تقل غرابة وإثارة للعجب، فهي مكونة من نباتات البلسا وزهور الأقحوان المتحجرة على هيئة شعب رائعة المنظر، كما رأيت حواجز مرجانية بعضها أخضر وبعضها أحمر، وكأنما رصع تكوينها الجيري بأعشاب البحر. وقد قرر علماء الطبيعة بعد مداولات شتى تسجيلها في جدول المملكة

النباتية، ولكن أحد المفكرين قال عن هذه الملكة المرجانية «إنها قد تكون اليقظة الحقيقية التى تتبثق منها الحياة بعد نموها الحجرى ودون أن تتسلخ نهائياً عن نقطة البدء الجافية».

وبعد مسير ساعتين وصلنا أخيراً إلى عمق ٣٠٠ ياردة، أى إلى أقصى الحدود التى يمكن عندها أن تتكون الشعب المرجانية. وفى هذا العمق لم يكن ثمة شجيرات متفرقة، أو أحراش من شجر صغير قصير بل غابات ضخمة من نباتات بحرية عظيمة، وأشجار متحجرة هائلة متصلة بعقود وأكاليل من النباتات المتسلقة والأعشاب البحرية وهى مزدانة بألوان وظلال. ومررنا بسهولة تحت أغصانها العالية الضائعة فى أعماق المياه فوقها، بينما كانت الزهور النجمية والسرخس والزنابق الدرنية وغيرها من أزهار البحار تتسج تحت أقدامنا بساطاً رائعاً من الزهور مرصعاً بالبراعم المتألقة.

كان مشهداً يجل عن الوصف. آه. كيف لم يكن فى مقدورنا أن نتبادل التعبير عن مشاعرنا؟ لماذا كنا مسجونين تحت هذه الأقنعة من المعدن والزجاج؟ لماذا حرم علينا الحديث؟ لماذا لانعيش على الأقل كما تعيش الأسماك التى تسكن عالم الماء؟ أو كالأحياء البرمائية التى تستطيع إذا شاءت أن تعيش فى الماء وفى اليابسة.

وفى هذه الأثناء توقف نيمو، فاقتديت به مع صاحبى، ولما استدرت رأيت رجاله قد التفوا حوله، ولما دقت النظر لاحظت أن أربعة منهم يحملون شيئاً مستطيلاً على أكتافهم.

وكنا عندئذ فى وسط رحبة واسعة مكشوفة تحيط بها نباتات عالية متحجرة من غابات الأعماق. وكانت مصابيحنا تضىء المكان بما يشبه ضوء الشفق الذى يطيل الظلال على الأرض. أما عند حدود الرحبة الواسعة فقد كان الظلام كثيفاً تشقه الومضات الخفيفة التى يعكسها الضوء على النتوءات المرجانية.

وكان نيدلاند وكونسابل بالقرب منى، فوقفنا ننظر وقد بدا لى أنى سأشهد شيئاً غريباً؛ وبينما كنت أنظر إلى الأرض لاحظت ارتفاعها فى مواضع معينة وأن

بها نتوءات تعلوها رواسب جييرية، كما كانت ممهدة بعناية وانتظام مما يدل على أنها من صنع الإنسان.

وفى منتصف الرحبة الواسعة، وفوق قاعدة من الصخور رأيت صليباً من المرجان الأحمر، مبسوط الذراعين، يحسب الرأى أنه مصنوع من الدماء المتحجرة.

وتقدم أحد الرجال إثر إشارة من الريان نيمو وأخذ يحفر حفرة على مسافة بضعة أقدام من الصليب بمعول كان يحمله فى حزامه.

عندئذٍ فهمت الموقف كله، فهذه الرحبة مدافن. وهذه الحفرة قبر وذلك الشيء المستطيل هو جثمان الرجل الذى مات أثناء الليل. وقد جاء الريان نيمو ورجاله إلى هذا المكان لمواراة زميلهم الثرى تحت أعماق من المحيط لم يصل إليها بشر غيرنا.

ولم يسبق أن أحسست بمثل هذا الانفعال الذهنى، ولم يحدث أن تواردت على فكرى مثل هذه الخواطر المثيرة حتى كدت لا أبصر ماتقع عليه عيناي.

وفى خلال هذا استمرت عملية حفر القبر ببطء. وكانت الأسماك تفر هنا وهناك كلما قطعت عليها السبل. وكنت أسمع رنين المعول الحديدى فوق الأرض الجييرية، وأرى بعض الشرر يتطاير كلما اصطدم بقطعة من المعادن الملقاة فى أعماق المحيط. وازداد اتساع الحفرة، حتى أن بلغت من العمق مايكفى لمواراة الجثة.

وأخيراً اقترب حاملو الجثمان الذى كان ملفوفاً فى نسيج أبيض من ألياف نباتية مائية ووضعوه فى القبر البحرى، وركع الريان نيمو وهو عاقد ذراعيه على صدره مع أصدقاء الرجل ومحبيه تأهباً للصلاة فانحنيت مع صاحبي فى خشوع. ثم أهيلت على القبر المواد التى أخرجت منه، فتكوّن مرتفع بسيط من الأرض، قبر جديد فى الرحبة.

وبعد الفراغ من هذه العملية نهض الريان مع رجاله ثم التقوا حول القبر وركعوا مرة أخرى وقد بسطوا أذرعهم يودعون الراحل الوداع الأخير.

وعلى إثر هذا سار الموكب الجنائزى عائداً إلى القواصة، مجتازاً مرة أخرى ممرات الغابة ومناطق الأدغال على جانب الشعب المرجانية، مصعداً في منحدر الأكمة المتحجرة.

ولاحت أخيراً أضواء القواصة عن بعد فاسترشدنا بها في المرحلة الأخيرة من الطريق.

وكانت عودتنا إليها في الساعة الواحدة من الظهر.

وما أن فرغت من استبدال ملابس الفوص، حتى صعدت إلى السطح وأنا لا أكاد أغالب انفعالاتي العنيفة المتضاربة فيممت شطر مقصورة الكشف الكهربائي حيث جلست بجانبها هناك إلى أن انضم إلى الريان نيمو فتهضت قائلاً:

- إذا فقد مات هذا الرجل ليلاً كما تنبأت؟

فأجاب الريان قائلاً:

- نعم يامسيو أروناكس.

- وهو الآن يرقد في سلام بجوار زملائه في المدافن المرجانية.

- نعم.. منسياً من الجميع إلا منا: إننا نحفر القبر، وتتولى الجسيمات المرجانية إغلاقه وختمه إلى الأبد.

وأخفى الريان نيمو وجهه بحركة مفاجئة، وعبثاً حاول أن يكتم شهقة بدرت منه برغمه، ثم أردف قائلاً:

- هذه مدافنتنا الآمنة.. على عمق مئات الأقدام تحت سطح الأمواج.

- إن موتاك ياكابتن يرقدون في أمان على الأقل بعيداً عن أنياب نمور البحر.

فقال الريان نيمو برصانة:

- نعم ياسيدي بعيداً عن هؤلاء، وعن نمور البشر.

الفصل الخامس والعشرون

المحيط الهندي

على هذه الصورة إذا كان الريان نيمو يتفق حياته كلها فى خفايا المحيط بل إنه أعد قبره فى أعماق لا سبيل إلى النفوذ إليها وحيث لا يستطيع وحش بحرى أن يطلق الرقدة الأخيرة لسكان الفواصة نوتيليوس - أولئك الذين ارتبطوا معاً فى الحياة وفى الموت، والذين لا يستطيع حتى الإنسان إزعاجهم، كما قال الريان نيمو، ففى أعماقه دائماً يكمن التحدى العنيف الوحشى لكل مظاهر المجتمع البشرى.

إننى لم أكن مقتنعاً بالنظرية التى انتهى إليها كونسایل. لقد أصر صاحبنا على اعتبار الريان واحداً من العلماء الذين لم يظفروا بالتقدير فى حياتهم ومن ثم أثر أن يواجه إعراض البشرية عنه بالتراجع والازدراء. نعم. ما برح يرى أنه عبقرى لا يفهمه أحد، فلما ضاق ذرعاً بنفاق العالم، لجأ إلى هذا الوسط السحيق حتى يستطيع إطلاق العنان لفرائزه العلمية، ولكن هذه النظرية فى رأى - لم تكن تفسر غير جانب واحد من حقيقة الريان نيمو.

والواقع أن الغموض الذى اكتنف ليلتنا السابقة، عندما أدخلنا فى السجن وخدرت حواسنا والحذر البالغ الذى دفع الريان لاختطاف المنظار المقرب من يدي بعنف وأنا أحاول النظر إلى الأفق البعيد، والجرح القاتل الذى أصيب به الرجل الذى عزى إلى صدمة عنيفة فى الفواصة - كل هذا انحاز بى إلى اتجاه فى التقسيم جديد.

كلا.. إن الريان نيمو لا يعمد إلى الهرب من الجنس البشرى.. إن غواصته الهائلة هذه ليست مجرد وسيلة لإرضاء غرائزه نحو الحرية ولكنها أيضاً أداة للانتقام الرهيب.

ولم يكن فى مقدورى عندئذٍ أن أتبين الحقيقة بجلاء، وما كنت أراه لم يكن سوى ومضات فى الظلام. ولهذا لم يكن أمامى إلا الكتابة فى هذه الحدود، والتحدث وفقاً لمجرى الحوادث.

وفى الواقع لم يكن ثمة ما يربطنا بالريان نيمو. إنه يعرف أن الهرب من غواصته مستحيل ونحن لم نكن حتى أسرى حرب، بل سجناء تحت اسم ضيوف بحكم مظاهر المجاملة. ولكن نيدلاند مع هذا لم يفقد الأمل فى استرداد حريته. وكان من المؤكد أنه سينتهاز أول فرصة سانحة للاستفادة منها، ولم يكن ثمة شك فى أنى سأحذو حذوه، ولكنى لن أفارق الغواصة دون إحساس بالأسف لأنى سأحمل معى من أسرارها ما سمح كرم الريان باطلاعى عليه. ومهما يكن من شىء هل يستحق هذا الرجل الإعجاب أو الكراهية أم هو ضحية أم جلاد، وأقولها فى صراحة إنى أحب قبل أن أكون رأى عنه نهائياً أن أتم رحلة الغواصة حول العالم بعد أن رأيت مدى ما فى أولها من روعة وجمال. أحب لو استطعت أن أرى السلسلة الكاملة للعجائب والفرائب المتكاثرة تحت بحار هذه الكرة الأرضية. أحب لو أنى رأيت ما لم يره إنسان من قبل، ولو دفعت حياتى ثمناً لرغبتي العارمة فى المعرفة والعلم وماذا اكتشفت حتى الآن؟ لا شىء... ولا شىء تقريباً، لأننا لم نقطع من المحيط الهادى أكثر من ستة آلاف فرسخ.

وأياً كان الأمر، فأنا أعرف أن الغواصة تقترب من الأرض المأهولة، وأنه إذا سنحت لنا فرصة للنجاة، فإنه من القسوة أن أضحى بزملائى فى سبيل شففى بالمجهول، يجب أن أسير معهم بل ربما يجب أن أقودهم. ولكن. هل ستتاح لنا مثل هذه الغواصة يوماً ما؟ إن من حرم من حريته عنوة يهفو إليها. أما العالم الدارس فإنه يفر منها.

وفى ذلك اليوم، الواحد والعشرين من شهر يناير وفى ساعة الظهيرة صعد الضابط الأول ليحدد ارتفاع الشمس، فصعدت إلى السطح أيضاً، وأشعلت سيجارى. وجعلت أراقب الضابط وهو يقوم بعمله وكان من الجلى أنه لا يعرف الفرنسية لأسباب عديدة. ولكنى جعلت أردد أفكارى بصوت مسموع كان من الممكن أن يثير بعض انتباهه برغمه لو أنه فهم ما أقول. ولكنه ظل جامد الوجه أبكم.

وبينما كان الضابط يقوم بعمله، أقبل أحد بحارة الفواصة، وهو نفس الرجل القوى الذى صحبنا فى رحلتنا الأولى إلى جزيرة كريسبو. وأخذ ينظف زجاج الكشاف الكهربائى، وعندئذٍ فحصت تركيبات هذا الجهاز الذى كانت قوته تتضاعف مائة مرة بعدساته الدائرية كعدسات كشاف المنار والتى كانت تحتفظ بالضوء فى المستوى المناسب. وكانت أسلاك المصباح الكهربائى مجمعة لإطلاق كل قوتها الضوئية، وكان الضوء فى الواقع يتولد فى أنبوبة مفرغة للمحافظة على تركيزه وانتظامه فى آن واحد. وتوفر هذه الأنبوبة أيضاً من استهلاك الأطراف الجرانيتية التى تقوى الإشعاع الضوئى، وهى عملية اقتصادية بارعة لجأ إليها الريان نيمو الذى قد لا يستطيع تجديدها بسهولة.

ولما تاهبت الفواصة لاستئناف رحلتها تحت سطح الماء، نزلت إلى الصالون حيث رأيت نوافذه البلورية مغلقة. ولكن عرفت أن الفواصة أخذت تتجه غرباً.

وأنشأت الفواصة تمخر عباب المحيط الهندى، وهو سهل مائى شاسع يبلغ امتداده نحو ألف ومائتى مليون فدان. وكانت مياهه من الصفاء بحيث يشعر الناظر إلى الأعماق بالدوار. وكانت الفواصة تمضى عادة على عمق يتراوح بين مائتى وأربعمائة ياردة. وعلى هذه الصورة تابعنا رحلتنا أياماً عديدة. ولو كان شخص غيرى، أنا الذى أهتم بالبحر، لبدت له الساعات طويلة مملة. ولكن مسيرى كل يوم على السطح، للتزود بقوة جديدة من هواء البحر المنعش ومشهد هذه المياه الموفرة الثراء التى كنت أراها من نوافذ الصالون البلورية وعكوفى على القراءة وتدوين مذكراتى - كل أولئك كان يشغل وقتى، ولا يدع لى لحظة أشعر فيها بالفراغ والملل.

وكان جميع من فى الفواصة يتمتعون بصحة جيدة. وكان الطعام ملائمًا لنا تمامًا. وكان بوسعى ألا أحفل كثيرًا بمسألة تنوع الطعام التى اتخذ منها نيدلاند سببًا للشكوى والاحتجاج، كما أنه لم يكن فى مثل هذا الجو ذى الحرارة الثابتة خوف من الإصابة بالبرد. يضاف إلى هذا أن الفواصة كان بها كمية كافية من «عرق اللؤلؤ» المعروف فى إقليم بروفانس باسم «شمرة البحر» وهو دواء ناجح للسعال.

وفى كثير من الأيام كنا نشاهد أسرابًا كبيرة من طيور القرفصاء، ومراعى البحار، وطيور النورس والطيور العوامة. وقد أمكن اصطيد بعضها ببراعة وإعدادها للطعام بطريقة خاصة، والواقع أنها كانت صيدًا طيبًا. ولاحظت بين الطيور الكبيرة، التى تبعد كثيرًا عن اليابسة وتستريح أحيانًا على سطح الماء أنواعًا بديعة من طيور القادوس التى كانت لها صرخات مزعجة كنهيق الحمير. أما أسرة طيور «التوتبلاميت» فكانت ماثلة فى خطاطيف البحر البارعة فى التقاط ما يظهر على سطح الماء من أسماك. وفى مجموعات كبيرة من طيور «الفراشات» ذات الخطوط الحمراء، التى تقارب الحمام حجمًا والتى يخفف ريشها الأبيض المظلل باللون الأحمر من قتام أجنحتها السوداء.

وجاءتنا شباك الفواصة بأنواع مختلفة من السلاحف البحرية ذات الظهر المحدبة والأصداف الغالية إلى حد كبير. هذه الزواحف المائية التى تغوص بسهولة تستطيع أن تبقى تحت سطح الماء فترات طويلة. بعد إغلاق صماماتها اللحمية القائمة فى نهاية القصبة الهوائية. وقد اصطدنا بعضها وهى لا تزال نائمة، مستكنة فى درعها العظمى الذى يحميها من وحوش البحر. أما لحمها فلم يكن طيب المذاق، ولكن بيضها كان يزودنا بأطباق من الطعام الشهى.

وفى اليوم الواحد والعشرين إلى اليوم الثالث والعشرين، استمرت الفواصة تسير بسرعة ٢٥٠ فرسخًا فى اليوم أى ٢٢ ميلًا فى الساعة. وكانت أنواع كثيرة مختلفة من الأسماك التى جذبتها الأنوار الكهربائية تحاول مرافقتنا، ولكن أغلبها تخلف بعد أن سبقته الفواصة، وإن استطاع بعضها أن يحتفظ بسرعته فى نطاق مياه الفواصة فترة من الوقت....

وفى صباح اليوم الرابع والعشرين رأينا من بعيد جزيرة كيلنج، وهى مرجانية التربة، وتمتاز بأشجار الكاكاو البديعة، وسارت الغواصة على امتداد شواطئ هذه الجزيرة المهجورة مسافة يسيرة. وقد جاءت الشباك بأنواع مختلفة من الأصداف والمحار وبعض العينات النادرة التى أضيفت إلى كنوز الريان نيمو.

ولم تلبث جزيرة كيلنج أن اختفت وراء الأفق، بينما اتجهت الغواصة إلى الشمال الغربى، شطر شبه الجزيرة الهندية.

وفى ذلك اليوم قال لى نيدلاند:

- هذه بلاد متحضرة. أفضل كثيراً من مجموعة جزر بابوا التى رأينا فيها آكلة لحوم البشر أكثر مما رأينا من اللحوم الصالحة للأكل. أما فى هذه الأراضى الهندية يا سيدى البروفسور، فسوف نجد طرقاً وسككاً حديدية. وفرنسيين وإنجليز ومدناً هندية. إن الإنسان لا يسير فيها أكثر من خمسة أميال دون أن يلتقى بواحد من مواطنيه. لا بأس! أليست هذه اللحظة المناسبة لوداع الريان نيمو على الطريقة الفرنسية؟

فقلت فى صوت كله الحزم والتصميم:

- لا - لا يا نيدلاند دعنا نرى كل ما فى جعبة الريان. إن الغواصة تزداد قريباً من القارات المأهولة إنها فى طريق العودة إلى القارة الأوربية، فدعها تقصد بنا إليها. ومتى أصبحنا فى مياهها الإقليمية، فسترى كيف نتصرف وفقاً لما تقضى به الحكمة، وفضلاً عن هذا فلا أظن أن الريان نيمو سيسمح لنا بالصيد على شاطئ مالابار أو كورماندل كما فعل فى غابات غنيا الجديدة.

- حسناً يا سيدى. ألا يمكن أن نحاول الهرب بغير إذن؟

فلم أرد على الكندى، زهداً فى المجادلة. فقد كنت أود فى أعماق نفسى أن استنفذ الفرص التى هيأتها الأقدار التى دفعت بى إلى الغواصة.

وبعد جزيرة كيلنج، تناقصت سرعة الغواصة وأخذت تسلك طرقاً مختلفة، وكثيراً ما كانت تهبط إلى أعماق بعيدة. ورغم استخدامنا لألواح الفوص

المنحدرة، فقد قطعنا ميلين دون أن نبلغ إلى أغوار المحيط الهندي العميقة. بل إن حبال الأعماق لم تستطع الوصول إلى قاعه رغم أن طولها كان يبلغ سبعة آلاف ياردة. أما درجة الحرارة في أعماق بقعة وصلنا إليها فكانت حوالى أربع درجات فوق الصفر. وقد لاحظت أن برودة الطبقات العليا من البحر أكثر منها في الطبقات السفلى.

وفى اليوم الخامس والعشرين من شهر يناير، أمضت الفواصة اليوم كله فوق سطح الماء الذى كان خالياً تماماً من السفن، وكانت تضرب الأمواج برفاصها القوى، فتزيدها ارتفاعاً واهتياجاً. وكانت الفواصة تبدو فى مثل هذه الظروف كوحش بحرى هائل. وقضيت ثلاثة أرباع اليوم فوق سطحها. وكنت أنظر إلى المحيط فلا أرى شيئاً فى الأفق. فلما كانت الساعة الرابعة بعد الظهر، شاهدت سفينة تجارية متجهة نحو الغرب. ولم أر منها فى الواقع غير صواريتها برهة وجيزة قبل أن تغيب عن ناظرى. ولكن من فيها لم يروا الفواصة إذ كانت تطفو بانخفاض شديد على سطح المحيط.

وفى الساعة الخامسة مساءً أى قبل اختفاء هذا الشفق القصير الذى يربط النهار بالليل فى المناطق الاستوائية، فوجئت أنا وكونسایل بمشهد غريب فهناك حيوان بحرى جميل كان القدماء يتفاءلون بلقائه. وقد درس أرسطو وأقينيوس وأوبيان عاداته وطباعه واستنفدوا فى دراسته كل التعبيرات العلمية فى اليونان وإيطاليا. وكانوا يسمونه نوتيلوس أو بومبيلوس، ولكن العلم الحديث لم يعترف بهذه التسمية، وأطلق على هذا النوع من الحيوانات الرخوة اللاقارية اسم «أرجونوت».

وكان ثمة قطيع من هذه الحيوانات البحرية يسبح إذ ذاك على سطح المحيط، وكان فى مقدورنا أن نحصى بضع مئات منه، وكان من نوع الأرجونوت القريب من المحيط الهندي. كانت هذه الحيوانات الرشيقة تسبح إلى الوراء على سطح الماء بوساطة أنبوبة تدفع منها الماء الذى سبق أن امتصته. وبين أذرعها الثمانية، سنة طويلة رفيعة تطفو على سطح الماء بينما يرتفع الذراعان الآخران فى الهواء كأنهما أشرعة خفيفة، وكنت أستطيع بسهولة أن أرى أصدافها الحلزونية

الجوفاء التى قارنها العالم كافير بزورق رشيق. وذلك أن هذه الأصدا ف كانت تحمل الحيوانات التى صنعتها دون أن تلتصق بها .

وقلت لكونسائل:

- إن هذه الحيوانات البحرية حرة فى ترك أصدا فها . ولكنها لم تحاول يوماً أن تستفيد من هذه الحرية .

فرد قائلاً:

- إنها فى هذه الحالة تشبه الربان نيمو . وكان خيراً لو سمي غواصته أرجونوت .

وظلت الغواصة تطفو بين هذا القطيع من اللا فقاريات نحو ساعة .

ولا أدري كيف استبد بها الخوف فجأة وكأنما صدر إليها إشارة واحدة، فإذا كل شرع منها يهبط، وكل ذراع تطوى، وإذا أجسامها تتكور، وإذا مركز الجاذبية فيها يتغير مع انقلاب الأصدا ف إلى أسفل، وإذا القطيع كله يختفى تحت سطح الماء، تم كل هذا فى سرعة خاطفة، وما أظن أى أسطول بحرى يمكن أن يقوم بمناورة كهذه بمثل هذا النظام الرائع .

وفى هذه اللحظة، أسدل الليل أستاره فجأة، وانساب نساتمه هادئة، فهى لاتكاد تحرك الأمواج حول الغواصة الساكنة .

وفى اليوم التالى، اجتزنا خط الاستواء وهكذا دخلنا نصف الكرة الأرضية الشمالى .

وفى هذا اليوم رافقتنا قطعان ضخمة من نمور البحر . وهى وحوش بحرية رهيبة تكثر فى هذه البحار وتزيد من أخطارها .

وكانت هذه النمور البحرية من نوع «كستراشيوفيليبى» وهى رمادية الظهر، بيضاء البطن، مسلحة بأحد عشر صنفاً من الأسنان، وكانت أعناقها منقطة ببقع سوداء كبيرة تحيط بها دوائر بيضاء فتبدو كمقلة العين . وكانت هذه الوحوش الضارية تندفع بأجسامها على نوافذ الصالون البلورية فى قوة عارمة لم نتمالك

معها من الارتعاد. ولم يستطع نيدلاند إذ ذاك أن يسيطر على نفسه. كان يتلهف على الصعود إلى سطح الفواصة واصطياد هذه الوحوش بالحراش، ولا سيما ذلك النوع منها الذى تبدو أسنانه كالفسيفساء أو النوع الوحشى الكبير الذى يبلغ طوله نحو سبت ياردات والذى كان يثير غضبه، ولكن الفواصة لم تلبث أن زادت من سرعتها، وما هى غير فترة وجيزة حتى خلفت وراءها أسرع هذه الوحوش سباحة.

وفى اليوم السابع والعشرين من شهر يناير وفى مدخل خليج البنغال الفسيح كنا نلتقى بين حين وآخر بمشهد مروع: أجساد موتى طافية على سطح الماء. كانت أجساد المتوفين فى القرى الهندية حملها نهر الجونج إلى عرض البحر قبل أن تتمكن الجوارح من التهامها، وكانت تقوم مقام اللحادين ولكن نمر البحر لم تكن تتردد فى مساعدتها على أداء هذه المهمة البشعة.

وفى الساعة السابعة مساءً، كانت الفواصة تسير وهى نصف طافية فى مياه بيضاء كاللبن. فقد كان المحيط يبدو على امتداد البصر كأنما تحول إلى لبن. فهل كان هذا تأثير ضوء القمر، كلا فقد كان القمر بعد يومين مازال محجوباً خلف الأفق بسبب أشعة الشمس الغارية التى كانت تبدو سوداء بالقياس إلى بياض الماء.

ولم يستطع كونساييل أن يصدق عينيه فسألنى عن تعليل هذه الظاهرة الطبيعية الفريدة. ولحسن الحظ كان فى مقدورى أن أجيب. فقلت:

- هذه المساحات الشاسعة من الأمواج البيضاء التى كثيراً ما تشاهد على ساحل (أمبونا) وفى هذه المناطق، تسمى بحر اللبن.

فقال كونساييل:

- ولكن.. ما سبب هذه الظاهرة فلا أظن أن الماء استحال إلى لبن حقاً؟

- لا. لا. بالتأكيد.. إن هذا البياض الذى يدهشك كثيراً يرجع إلى وجود تجمعات من ديدان «الأنفاسوريا» وهى ديدان صغيرة إشعاعية لا لون لها، هلامية

القوام لا يزيد سمكها عن الشعرة ولا طولها عن ٠.٠٧ ر من البوصة! هذه الديدان
يتصل بعضها ببعض على امتداد عدة فراسخ...

فهتف كونساييل قائلاً:

- عدة فراسخ؟

- نعم يابنى ولا تحاول أن تحصي عددها.. فلن تستطيع ذلك لأن بعض
الملاحين إذا لم تخنى الذاكرة ساروا بسفنهم فى هذا الخضم اللبنى أكثر من
أربعين ميلاً.

ولا أدري إذا كان كونساييل قد اهتم بنصيحتى، ولكنى رأيته مستغرقاً فى
التفكير، ولعله كان يحسب كم تحتوى أربعون ميلاً على ما مقداره ٠.٠٧ ر من
البوصة. أما أنا فقد استأنفت ملاحظة هذه الظاهرة.

وقد ظلت الغواصة ساعات عديدة تشق غمار هذا البحر اللبنى. ولاحظت
أنها تنساب بغير صوت على هذه المياه الصابونية، وكأنما هى طافية فوق دوامات
الزبد التى تتولد من التيارات البحرية والتيارات العكسية فى بعض الخلجان.

وحوالى منتصف الليل استردت المياه لونها العادى فجأة. ولكن السماء كانت
تبدو خلفنا حتى حوافى الأفق وهى تعكس بياض الماء مدة طويلة كأنها مشربة
بذلك الضوء الخفيف المنساب من الشفق الشمالى.

الفصل السادس والعشرون

اقتراح جديد للريان نيمو

عندما عادت الغواصة إلى سطح الماء شمالى خط العرض ٤٠, ٩٠ درجة فى ظهيرة اليوم الثامن والعشرين من شهر فبراير، كان فى مقدورنا أن نشاهد اليابسة على مسافة ثمانية أميال غربًا. وكان أول ما رأيته سلسلة من الجبال على ارتفاع ألفى قدم بدت غربية التكوين، وقد علمت بعد تحديد موقفنا أننا بالقرب من جزيرة سيلان أى اللؤلؤة المعلقة فى أذن شبه الجزيرة الهندية.

وعدت إلى المكتبة طلبًا لكتاب عن هذه الجزيرة التى تعتبر من أخصب بقاع العالم. وفى تلك اللحظة أقبل الریان نيمو والضابط الأول وقد ألقى أولهما نظرة على الخارطة ثم استدار نحوى قائلاً:

- إن جزيرة سيلان ذات شهرة كبيرة فى صيد اللؤلؤ. فهل تحب أن ترى عمليات الصيد يا مسيو أروناكس؟

- هذا ما أتوق إليه يا كابتن.

- حسنًا. هذا أمر سهل. وإذا كنا سنرى مصائد اللؤلؤ فلن نرى الصيادين لأن موسم الصيد السنوى لم يبدأ بعد. ولكن هذا لا يهم. سأمر بالاتجاه إلى خليج مانار حيث نصل إليه أثناء الليل.

وفاء الریان بكلمات قليلة إلى الضابط الأول الذى انصرف على الأثر وسرعان ما عادت الغواصة إلى جوف الماء ودل مؤشر الغوص أننا أمسينا على عمق ثلاثين قدمًا.

وقال الريان نيمو:

- إن مصائد اللؤلؤ يا بروفيسور موجودة فى خليج البنغال وفى المحيط الهندى وفى بحار الصين واليابان وفى خلجان بناما وكاليفورنيا، ولكن ليس بين هذه المصائد كلها ما يماثل سيلان فى إنتاجها. سنصل إليها قبل الموسم بقليل، لأن الغواصين لا يجتمعون فى خليج مانار إلا فى شهر مارس، وهناك ينهمكون فى عمليات الصيد الممتدة مدة ثلاثين يوماً؛ وعندهم أسطول من زوارق الصيد تبلغ ثلاثمائة زورق لكل منها عشرة مجدفين وعشرة غواصين. وينقسم هؤلاء إلى مجموعتين تتأوبان الفوص فى البحر إلى عمق ثلاث عشرة ياردة تقريباً بواسطة أحجار ثقيلة يمسكون بها بين أقدامهم وبحبال غليظة تشدهم إلى الزورق.

فقلت:

- إذا فوسائل الصيد البدائية لا تزال سائدة هنا.

- نعم. وذلك رغم أن هذه المصائد تمتلكها إنجلترا التى تعتبر من أوائل الدول صناعة.

- ولكن يبدو لى على كل حال أن ملابس الفوص التى تستعملها هنا. أعظم نفعاً فى مثل هذه العمليات.

- نعم. لأن الغواصين المساكين لا يستطيعون البقاء طويلاً تحت سطح الماء وقد ذكر الرحالة الإنجليزى بيرستيال أنه رأى فى رحلته إلى سيلان أحد سكانها من قبيلة كافرى استطاع البقاء تحت سطح الماء مدة خمس دقائق. ولكنى لا أكاد أصدق هذا. فأنا أعرف أن هناك غواصين يستطيعون البقاء تحت سطح الماء مدة ٥٧ ثانية، وقد يستطيع بعضهم البقاء ٨٧ ثانية، ولكن هذه كلها حالات نادرة كما أن هؤلاء الغواصين المساكين تنزف الدماء من آذانهم وأنوفهم عند عودتهم إلى الزوارق، واعتقادى أن الفترة العادية لبقاء الغواص تحت الماء هى نصف دقيقة يسرع أثناءها فى ملء كيسه الصغير بمحار اللؤلؤ. ولا يحيا هؤلاء الغواصون حتى سن متأخرة، كما أنهم يصابون بضعف البصر. وتقرح عيونهم. وتفتح جلودهم بالقرح الصديدية وكثيراً ما يصابون فى الأعماق بالصرع.

فقلت:

- آه. إنها مهنة البؤس إذاً. ولا فائدة منها إلا إرضاء نزعات الزهو والكبرياء
فى بعض النفوس. ولكن أخبرنى يا كابتن ما كمية المحار التى يظفر بها الزورق
الواحد فى اليوم؟

- من أربعين إلى خمسين ألف محارة. وقد قيل إن الحكومة الإنجليزية
استطاعت بواسطة غواصيها فى عام ١٨١٤، عندما كانت تقوم بعمليات صيد
اللؤلؤ لحسابها أن تحصل على ست وسبعين مليون محارة.

- ولكن لابد أن هؤلاء الغواصين يكافئون بسخاء.

- قلما يحدث هذا يا بروفيسور، إن أجر الغواص فى بناما دولار واحد فى
الأسبوع. والغواص عادة يظفر بمنحة إضافية مقدارها قرش عن كل محارة
توجد بداخلها حبة لؤلؤة. وأكثر المحار الذى يصيدونه يخلو من اللؤلؤ.

- قرش واحد للغواص المسكين الذى يجلب الثراء لسيدته؟ هذا شنيع!

- هكذا سترى يا بروفيسور مع صاحبك شاطئ المحار فى مثار. وإذا تصادف
ووجدنا هناك بعض الغواصين المبكرين فسوف تراهم أثناء العمل.

- موافق يا كابتن.

- ولكن ألا تخاف نمور البحر يا مسيو أروناكس؟

- أعترف يا كابتن أنى لم آلف بعد هذا النوع من الوحوش البحرية.

- لقد اعتدنا رؤيتها، وستعتاد أنت أيضاً عليها بمرور الزمن؛ وأياً كان الأمر
فسنكون مسلحين وربما قمنا أثناء الطريق بصيد هذه النمور البحرية والآن...
إلى اللقاء مبكراً صباح الغد.

وانصرف الريان نيمو بعد أن فاه بكلماته تلك فى غير مبالاة.

والآن... إذا أنت دعيت للاشتراك فى صيد الدببة بجبال سويسرا، فإنك
تقول حسنًا سنذهب لصيد الدببة غداً، وإذا دعيت لصيد الأسد فى جبال

الأطلس أو النمرور فى غابات الهند قلت: «... يبدو أننا سنذهب لصيد الأسود والنمرور» ولكن إذا دعيت لصيد نمرور البحر فى مواطنها فإنك على الأرجح ستطلب مهلة للتفكير قبل قبول الدعوة.

أنا عن نفسى. فقد مسحت ييدى على جبينى الذى تقصد بقطرات من العرق البارد وقلت لنفسى:

- ينبغى أن أفكر على مهل. إن صيد القناوس «كلاب الماء» فى غابات الأعماق كما فعلنا فى غابة كريسبو المائية شيء.. ولكن السير فى قاع البحر وأنت واثق من ملاقاته نمروره شيء آخر. أنا أعرف أنه فى بعض المناطق ولا سيما فى جزائر اندامان لا يتردد الزوج فى مهاجمة هذه النمرور بالخنجر والأنشودة. ولكننى أعرف أيضاً أن الكثيرين ممن التقوا بهذا الوحش لم يرجعوا أحياء. وفضلاً عن هذا فأنا لست زنجياً باسلاً. وحتى لو كنته فلن يستغرب منى بعض التردد.

وبدأت أحلم بنمرور البحر متخيلاً الأصدقاء الهائلة المسلحة بصفوف متراكبة من الأسنان القادرة على قصم الرجل نصفين، ولقد شعرت لمجرد الخيال بألم فى ظهري. وعندئذ لم أستطع أن أهضم لهجة الريان الهادئة وهو يوجه إلى تلك الدعوة وكأنما يدعونى لمطاردة ثعلب مسالم.

وعدت أقول لنفسى:

- حسناً. إن كونساييل لن يقبل هذه الدعوة قط وهذه حجة أتذرع بها للتخلص من مصاحبة الريان فى هذه الرحلة.

أما عن نيدلاند فينبغى أن أعترف بأنى لم أكن واثقاً من حرصه وحذره. فإن للمخاطر مهما عظمت إغراء شديداً لطبيعته المحاربة.

واستأنفت مطالعة الكتاب الموضوع عن سيلان ولكنى كنت أقلب صفحاته بطريقة آلية فقد كنت أرى أصدقاء هائلة مفتوحة بين سطوره. وعندئذ أقبل كونساييل ونيدلاند فى هدوء بل فى مرح كأنهما لا يعرفان ماذا ينتظرهما.

وقال نيدلاند:

- مرحى يا بروفيسور.. لقد عرض علينا الريان - قاتله الله - اقتراحاً لطيفاً.
فقلت:

- آه.. إذا فقد عرفت..

فقاطعتنى كونسایل قائلاً:

- نعم لقد دعانا الريان غداً مع سيدى البروفيسور لزيارة مصائد اللؤلؤ فى سيلان. وكان رقيقاً فى دعوته كأى سيد مهذب.

- ألم يذكر لكما شيئاً آخر؟

فقال نيدلاند:

- لا يا سيدى. ولكنه ذكر أنه تحدث معك عن هذه الرحلة.

- نعم. حدثنى، إذا لم يذكر لكما شيئاً عن...

- لم يذكر شيئاً يا سيدى العالم الطبيعى. أنت ذاهب معنا.. أليس كذلك؟...

- أنا. آه.. طبعاً.. أعتقد أن هذه الدعوة مناسبة لك يا نيد.

- نعم ستكون رحلة غريبة جداً.

فقلت بلهجة معنوية.

- وربما شديدة الخطر أيضاً.

فقال نيدلاند:

- شديدة الخطر. أتكون رحلة بسيطة إلى شاطئ المحار شديدة الخطر.

وكان واضحاً أن الريان نيمو لم يستصوب أن يشير لى صاحبى فكرة نمرور البحر. فنظرت إليهما فى قلق وكأنى أرى بعض أطرافيهما مفقودة فعلاً. فهل يجب أن أحذرهما. نعم بالتأكيد... ولكنى لم أدر كيف أفاتحهما فى هذا الأمر؟
وقال كونسایل لى:

- هل يتكرم سيدى ويذكر لنا بعض التفاصيل عن مصائد اللؤلؤ.

- أحدثكما عن طريقة الصيد. أم عن الأحداث التى...

فقال نيدلاند:

- عن طريقة الصيد. إذ يحسن قبل أن ننتقل إلى اليابسة أن نعرف شيئاً عن الموضوع عامة.

- حسن جداً. اجلسا سأحدثكما عما قرأت الآن.

وبعد أن جلسا على الأريكة الوثيرة.

قال نيدلاند:

- سيدى. ما اللؤلؤة.

-إن اللؤلؤة يا صديقى نيد هى فى نظر الشاعر قطرة من دموع المحيط. وفى نظر الشرقيين قطرة متحجرة من الندى. وفى نظر السيدات حلية بيضاوية الشكل لها بريق الزجاج مصنوعة من مادة «عرق اللؤلؤ» وهى تزين أصابعهن وأعناقهن وآذانهن وهى فى نظر الكيميائى مزيج من فوسفات وكربون الجير مع قليل من الهلام. وأخيراً هى فى نظر العالم الطبيعى مجرد عصارة عضوية فاسدة تنتج عرق اللؤلؤ فى أصداف معينة.

وبعد أن ذكر كونسايلى كعادته الفرع والرتبة التى تنتمى إليها الأحياء البحرية المكونة للؤلؤ استطردت أقول:

- كل هذه الأحياء البحرية الدقيقة التى تفرز تلك العصارة ، أو تلك المادة البيضاء أو الزرقاء أو المائلة للزرقة أو البنفسجية التى تبطن جدران المحار قادرة على إنتاج حبات اللؤلؤ.

- حتى «الماصل أيضاً».

- نعم. حتى (الماصل) الموجود فى بعض أنهار أسكتلندا أو ويلز، وأيرلندا، وساكسونيا، وبوهيميا وفرنسا.

فقال الكندى:

- حسنًا . ساهتم بهذا الأمر فى المستقبل .

فاسترسلت فى بياناتى قائلاً :

- ولكن النوع الخاص من الحيوانات البحرية اللافقارية التى ترسب اللؤلؤ
هى محار اللؤلؤ المعروف باسم ميلياجرينا مارجوتيفيرا أى البنادين الثمين . وما
حبة اللؤلؤ إلا مجرد عرق لؤلؤى ترسب فى شكل بيضاوى ، وتلتصق اللؤلؤة بداخل
الصدفة وهى لينة القوام ولكنها تختلط دائماً فى داخلها بمادة صلبة «بيويضة
عقيمة» أو بحبة من الرمل لتكون بمثابة النواة التى تترسب حولها عاماً بعد عام
فى طبقات رقيقة كروية .

فقال كونسایل :

- هل يمكن أن يوجد عدد من اللؤلؤ فى محارة واحدة ؟

- نعم . وقد قيل إنه وجد فى إحدى المحارات مائة وخمسون نمرًا بحريًا . وإن
كنت لا أصدق هذا .

فصاح نيدلاند :

- نمرًا بحريًا! ..

فهتفت قائلاً بسرعة :

- هل قلت نمرًا بحريًا؟ أعنى مائة وخمسين حبة لؤلؤ . أما النمرور البحرية
فكلام فارغ .

وقال كونسایل .

- نعم . ولكن هل يذكر لنا سيدى الآن كيف يستخرجون اللؤلؤ ؟

- إنهم يفعلون هذا بوسائل مختلفة .. وفى أحيان كثيرة ينتزع الفواصون اللؤلؤ
الملتصق بالمحار بواسطة الملاقط . ولكن الطريقة المتبعة عادة هى فرش المحار
فوق حصير من العشب النامى على الشاطئ ، وبهذه الطريقة تموت المحارات فى
الهواء الطلق . وبعد عشرة أيام تكون قد تحللت بما فيه الكفاية فتوضع فى

مستودعات من مياه البحر. ثم تفتح وتغسل. وعندئذ يبدأ دور الفرازين المزدوج. فهم أولاً يفصلون مراقد اللؤلؤ المعروفة فى الأسواق التجارية باسم الفضة الصافية «الصدف الأبيض والصدف الأسود» ثم يأخذون قلب المحارة ويغسلونها ويفرلونها لاستخلاص أصغر حبات اللؤلؤ.

فقال كونسایل:

- وهل تختلف أسعار اللؤلؤ باختلاف أحجامه..؟

- ليس باختلاف أحجامه فقط. بل كذلك باختلاف أشكاله وألوانه وتلألؤه. أعنى ذلك التباين اللونى الذى يجعله خالباً للنظر. وأن أجمل أنواع اللؤلؤ هو المعروف باسم «اللآلىء العذراء» فهى الوحيدة المكونة من نسيج اللافقاريات. وهى بيضاء. وأحياناً غير شفافة. ولكنها فى أحيان أخرى تكون لها شفافية جواهر عين القط «أحجار متعددة الألوان» وشكلها عادة كروى أو بيضاوى، فإذا كانت كروية صيغت منها الأساور. وإذا كانت بيضاوية فهى أقراط وعقود. وهى بسبب ارتفاع ثمنها تباع بالحبة الواحدة. أما اللآلىء التى تلتصق بجدران الأصداف. فهى أكثر الأنواع شذوذاً أو عدم انتظام فى الشكل. وتباع بالوزن. ومن بين أردأ الأصناف النوع المعروف باسم بذور اللؤلؤ وتباع بالمكيال وتستخدم فى وشى أستار الكنائس.

وقال نيدلاند:

- ولكن عملية فرز اللؤلؤ بالنسبة لحجمه عملية لا شك طويلة شاقة.

لا. إنها تتم بواسطة سبعة غرابيل ذات عيون متفاوتة العدد.. فاللآلىء التى تبقى فى الغرابيل التى تكون عيونها من عشرين إلى مائة عين هى لآلىء الدرجة الأولى، واللآلىء التى لا تسقط من غرابيل عيونها من مائة إلى ثمانمائة عين لآلىء الدرجة الثانية. واللآلىء التى تستخدم لفرزها غرابيل عيونها من ثمانمائة إلى ألف عين هى بذور اللآلىء.

- فقال كونسایل.

- هذه طريقة بارعة. وقد فهمت الآن أن فرز وتقسيم اللؤلؤ يتم بطريقة آلية.

والآن هل يستطيع سيدى أن يخبرنا عن مقدار إنتاج شاطئ اللؤلؤ.

- إذا كان علينا أن نصدق ما جاء فى هذا الكتاب الذى كنت أقرؤه الآن. فإن إنتاج مصائد اللؤلؤ فى سيلان يبلغ ثلاثة ملايين (نمر بحرى).

فقال كونسايل مصححاً.

- يقصد سيدى فرنك فرنسى.

- نعم. نعم. ثلاثة ملايين فرنك. ولكنى أعتقد أن إنتاج هذه المصائد قد هبط عما كان من قبل. وكذلك الحال فى المصائد الأمريكية التى كان إنتاجها فى عهد تشارلس الخامس يساوى أربعة ملايين فرنك فى العام. ولكن هبط الآن إلى الثلثين. ويمكننا إجمالاً تقدير إنتاج مصائد اللؤلؤ فى العالم بنحو تسعة ملايين فرنك سنوياً.

ولكن. ألم نسمع عن بعض اللالئ المشهورة التى قيل إنها بيعت بأثمان ضخمة.

- نعم يا بنى. يقال إن قيصر أهدي سيرفيليا لؤلؤة تساوى أربعة آلاف وثمانمائة جنيه

وقال نيدلاند:

- لقد سمعت أن سيدة فى العصور القديمة كانت تشرب اللؤلؤ مع الخمرة.

فتساءل كونسايل:

- أهى كليوباترا؟

فقال نيدلاند:

- لاشك أنه شئ كريه.

فقال كونسايل:

- لكنه كان كأساً يساوى ستين ألف جنيه.

فقال نيدلاند وهو يحرك ذراعيه بطريقة تعوزها الثقة فى النفس.

- إني آسف لأبني لم أتزوج تلك السيدة.

فهتف كونسایل:

- نيدلاند.. زوج كليوباترا..

فأجاب نيدلاند بلهجة جادة:

- لقد كنت يوماً على وشك الزواج يا كونسایل. ولم أكن أنا السبب في فشل مشروع الزواج بل إني اشتريت عقداً من اللؤلؤ لفتاتي كيت تندر، ولكنها رغم ذلك تزوجت شخصاً آخر. لا بأس أن ذلك العقد لم يكلفني على كل حال أكثر من دولار ونصف. مع هذا أرجو أن تصدقتي يا بروفيسور إذ قلت إن حبات هذا العقد ما كانت لتنفذ من غريال ذي عشرين عيناً.

فقلت ضاحكاً:

- هذه حبات من اللؤلؤ الصناعي يا نيد. إنها مجرد حبات زجاجية مطلية من الداخل بمادة زيتية شرقية.

فقال الكندي:

- لا شك أن هذه المادة غالية الثمن.

- بل زهيدة. إنها المادة الفضية المستخرجة من قشور السمك البياض بعد نزعها في الماء وحفظها في محلول النشادر. إنها زهيدة القيمة جداً.

فقال نيدلاند متفلسفاً:

- لعل هذا إذا سبب زواج كيت تندر بشخص غيري.

فقلت:

- إذا عدنا إلى الحديث عن اللآلئ الثمينة. فلا أعتقد أن هناك ملكاً لديه لؤلؤة كالتى يملكها الريان نيمو.

فأشار كونسایل إلى جوهرة فاخرة في خزانة الزجاجية وقال:

- أتعنى هذه...؟

- بالتأكيد. لست مغالياً إذا قلت إنها تساوى مليونى...

فأسرع كونساييل يقول:

- فرنك.

فقلت:

- نعم. مليونى فرنك.. وأعتقد أنها لم تكلف الريان أكثر من عملية التقاطها.

فهتف نيدلاند قائلاً:

- آه.. من يدري أننا لن نلتقى غداً بأخت لها أثناء رحلتنا.

فلما أبدى كونساييل شكه قال نيدلاند:

- ولم لا..

- لأنه ما قيمة الملايين لنا ونحن فى الغواصة.

فقال نيدلاند:

- فى الغواصة؟ لا بل فى مكان آخر.

فقال كونساييل هازاً رأسه:

- فى مكان آخر.

فقلت:

- إن نيدلاند مصيب فى الواقع فإذا أتيح لنا أن نأخذ معنا إلى أوروبا أو أمريكا لؤلؤة تساوى الملايين فإنها على الأقل. تضيف طابع الصدق على مغامراتنا هذه وتسبغ عليها قيمة أخرى.

فقال نيدلاند:

- وهذا هو رأى أيضاً.

فقال كونساييل الذى يميل دائماً إلى الجانب الثقافى.

- وهل ينطوى الفوص وطلب اللآلئ على الخطر؟

فقلت:

- لا . لاسيما إذا اتخذت احتياطات معينة .
فقال نيدلاند :
- ما الخطر المحتمل؟ إنه لا يعدو أن يكون ابتلاع حفنة من الماء المالح .
فقلت وأنا أقلد الريان نيمو فى صوته المستهتر :
- أنت على حق يا نيدلاند ... وبهذه المناسبة .. هل تخاف نمور البحر يا نيد؟
فقال الكندى :
- أنا . أنا الذى أحترف صيد الحيتان؛ إن مهنتى هى السخرية منها .
- ولكن .. لن يكون الصيد هذه المرة بالحرايب أو أخذها إلى سطح السفينة
لتقطيع ذيولها بالشواطير وفتح بطونها وانتزاع قلوبها ثم إلقاء بقاياها إلى
البحر .
- هل تعنى إذا ...
- نعم . تمامًا .
- فى الماء؟
- نعم فى الماء .
- يا للسماء .. إنك تعرف يا سيدى أن لهذه الوحوش تصرفات غريبة وأحاييل
خادعة .. ولا بد لها أن تتقلب على بطنها لكى تقضمك .
- والواقع أن الكندى فاه بكلمة القضم هذه بلهجة جعلت الدماء تجمد فى
عروقى . ثم قلت :
- حسنًا .. وأنت يا كونساييل ما رأيك فى نمور البحر؟
- أنا سأكلم سيدى بصراحة .
- فقلت لنفسى : «إذا هناك أمل فى عدم اشتراكى فى هذه الرحلة» .
- وأردف كونساييل قائلاً :
- إذا كان سيدى ينوى مهاجمة هذا الوحش فأنا لا أرى سببًا يمنع خادمه من
مواجهتها معه .

الفصل السابع والعشرون

لؤلؤة تساوى عشرة ملايين

ولما أسدل الليل أستاره. أويت إلى فراشى واستغرقت فى نوم غير مريح. فقد لعبت نمور البحر فى أحلامى دورًا رئيسيًا ولا سيما أن عبارتى «نمور البحر» و «صلاة الجناز» كان اشتقاقها فى اللغة الفرنسية من أصل واحد.

وفى اليوم التالى أيقظنى الخادم الذى خصصه لى الريان نيمو فى الساعة الرابعة صباحًا. فنهضت مسرعًا. وارتديت ملابسى.. وذهبت إلى الصالون حيث وجدت الريان نيمو فى انتظارى وقد قال لى:

- هل أنت على استعداد يا مسيو أروناكس؟

- نعم.

- تفضل إذا واتبعنى.

- وصاحبى يا كابتن.

- إنهما فى انتظارنا.

- هل سنرتدى ملابس الفوص؟

- ليس الآن.. إنتى لم أمر بعد باقتراب الغواصة من الشاطئ، ومازالت هناك مسافة بيننا وبين شاطئ مانار. ولكنى أمرت بأن يكون قارب الغواصة على استعداد. وسيمضى بنا إلى المكان المحدد لهبوطنا، وبذلك نوفر مسافة طويلة وستكون ملابس الفوص معدة على سطحه لكى نرتديها بمجرد البدء فى رحلتنا تحت سطح الماء.

وصحبني الريان نيمو إلى السلم المركزي المؤدى إلى سطح الفواصة. وهناك رأيت نيدلاند وكونسايل مبتهجين للرحلة المنتظرة التي يعدون لها العدة. وكان خمسة من بحارة الفواصة ينتظروننا في القارب الذى كان مشدوداً إلى جانب الفواصة. وقد أمسكوا بالمجاديف.

وكان الليل لم يزل مظلماً. والسحب الملبدة تغطى وجه السماء فلا يكاد يبدو نجم واحد. ونظرت شطر اليابسة. فلم أبصر غير خط مبهم يضم ثلاثة أرباع الأفق من الجنوب الغربى إلى الشمال الغربى. وكانت الفواصة قد اجتازت أثناء الليل الشاطئ الغربى لجزيرة سيلان، وأصبحت الآن غربى الخليج المكون من الأرض ومن جزيرة مانار.

وهناك.. تحت المياه القائمة. يمتد شاطئ المحار.. وهو حقل من اللؤلؤ لا ينضب له معين يزيد طوله على عشرين ميلاً.

واتخذنا «الريان نيمو وكونسايل ونيدلاند وأنا» أماكننا فى القارب الذى لم يلبث أن تحرك بنا واتجهنا جنوباً. وكان البحارة يجدفون فى غير تعجل. فقد لاحظت أن ضرباتهم القوية كانت تتوالى كل عشر ثوان طبقاً للمتبع فى البحرية وخيم الصمت علينا. ترى فيم كان الريان نيمو يفكر؟ لعله كان يفكر فى اليابسة التى كنا نقرب منها والتى وجدها جد قريية. بعكس نيدلاند الذى كان يراها أبعد ما تكون.

وفى الساعة السادسة وضع فجأة نور الصباح بتلك السرعة التى تتميز بها المناطق الاستوائية. وهى المناطق التى لا تعرف فجرًا ولا شفقًا. ورأيت اليابسة بوضوح وقد تناثرت فيها أشجار هنا وهناك. حتى إذا دنا القارب من جزيرة مانار نهض الريان وراح يراقب سطح البحر.

وبإشارة منه ألقى المرساة. ولم تهبط سوى مسافة يسيرة لأن القاع لم يكن بعيد عن السطح بأكثر من ياردة. وكنا فى أكثر المواضع ارتفاعاً فى شاطئ المحار، وقال الريان نيمو:

- ها نحن الآن هنا أخيراً يا مسيو أروناكس وفى خلال شهر ستكثر الزوارق فى هذا المكان. وهذه المياه التى يقتحم الفواصون مجاهلها ببسالة. وموضع هذا

الخليج ملائم كل الملاءمة لأغراض الصيد فهو محجوب عن الرياح الهوج والبحر قلما يثور فيه. مما يجعله أصلح ما يكون لعمليات الصيد والآن سنرتدى ملابس الغوص ثم نبدأ مهمتنا.

وشرعت فى ارتداء ملابس الغوص الثقيلة بمعاونة البحّارة. وكذلك فعل الريان نيمو وصاحبى. ولكن كان مقرراً ألا يصحبنا أحد من بحّارة الغواصة. وسرعان ما غدونا سجناء حتى الرقاب داخل الملابس المطاطية. ثم شدت أجهزة التنفس على ظهورنا، ولم تكن بحاجة إلى أجهزة رومكروف للإضاءة. وقد سألت الريان نيمو عنها قبل أن أدخل رأسى فى الخوذة النحاسية فقال:

- لن نكون بحاجة إليها. لأننا لن نغوص إلى أعماق بعيدة. وسوف تزودنا أشعة الشمس بما يكفيها من الضوء. ثم إنه ليس من الحكمة أن نستخدم المصابيح الكهربائية داخل هذه المياه لأن ضوءها الساطع قد يجتذب بعض سكان هذه المناطق الخطرين.

وفيما كان الريان نيمو ينطق بهذه الكلمات. التفت أنا إلى كونسایل ونيدلاند، فإذا هما قد أدخلتا رأسيهما فى الخوذتين النحاسية. فلم يعد أحدهما يستطيع أن يسمع أو يجيب.

وكان ثمة سؤال أخير فى جعبتى للريان نيمو فقلت:

- أين أسلحتنا؟ أين بنادقنا؟

- بنادقنا؟ لماذا؟ ألا يهاجم هواة الصيد فى الجبال الدبية بالخناجر؟ أليس السلاح الصلب أضمن من الرصاص. هذا نصل قوى ضعه فى حزامك. وسنبداً الآن.

ونظرت إلى صاحبى فوجدتهما مسلحين مثلنا بل رأيت نيدلاند يشحذ حربة كبيرة كان قد وضعها فى القارب قبل أن يبتعد عن الغواصة.

وحذوت حذو الريان. فتركت البحّارة يضعون على رأسى الخوذة المعدنية الثقيلة، وسرعان ما بدا مستودع الهواء فى العمل. وعلى أثر ذلك هبطنا إلى عمق خمسة أقدام من الماء على أرض رملية صلبة. وأشار لنا الريان نيمو بيده فتبعناه سائرين على أرض منحدرية حتى اختفينا تحت الأمواج.

وعندئذ زالت عنى الخواطر التى سبق أن أثارت القلق فى نفسى. وأحسست بهدوء عجيب، وضاعفت سهولة حركتى من ثقتى فى نفسى، واستأثرت بلبى غرابة المناظر حولى.

وكانت الشمس حينئذ ترسل ضوءاً كافياً تحت سطح الماء ومن ثم كانت أقل الأشياء تبدو بوضوح؛ وبعد مسيرة عشر دقائق أصبحنا على عمق ستة عشر قدماً تحت سطح الماء. وفوق أرض مستوية تقريباً.

وفى نحو الساعة السابعة وصلنا أخيراً إلى شاطئ «النادين» حيث يتوالد محار اللؤلؤ بالملايين. فإن هذه اللافقاريات الثمينة تلتصق بالصخور حيث تشدها إليها بقوة أنسجة بنية اللون تمنعها من الحركة. ومحارة هذا النوع تعتبر أدنى فى ميزان الطبيعة من محارات «الماصل» التى لم تحرمها الطبيعة من حرية الحركة.

أما (البنادين) المعروف باسم ميلياجرنيا. أو عرق اللؤلؤ. أو المحارة ذات الغلافين المتساويين فهى صدفة مستديرة سمكية ذات سطح خشن. وبعض هذه المحارات تكون مورقة ومميزة بشرائط خضراء تتألق فى أعلاها. وهذا النوع من المحار الصغير. أما النوع الآخر الأسود ذو السطح الخشن. فإنه يبلغ من العمر عشر سنوات أو أكثر ويبلغ طول الواحدة منه نحو خمس بوصات.

وأشار الريان نيمو إلى هذا الموطن الغنى بمحار اللؤلؤ فأدركت أنه منجم لا ينضب له معين حقاً. ذلك لأن قوى الطبيعة الخلاقة أعظم من غرائز الإنسان الهدامة. وقد أسرع نيدلاند وهو من أوفى الناس لغرائزه - إلى ملء الشبكة التى كان يحملها إلى جانبه بأجود أنواع المحار.

ولم يكن فى مقدورنا أن نتوقف. إذ كان علينا أن نتابع الريان الذى بدا أنه يختار ممرات معروفة لديه. وبدأت الأرض ترتفع قليلاً، وكنت أحياناً أرفع يدي فتخرج من سطح الماء. ثم عادت الأرض إلى الانحدار فى غير انتظام، وكنا أحياناً ندور حول مجموعة من الصخور العالية على هيئة الأهرامات، وفى بعض المناطق المظلمة كنا نرى السلاحف البحرية الكبيرة تتراجع على قوائمها الخلفية

كأنها آلات حربية وتحقق إلينا بنظرات ثابتة. أما تحت أقدامنا فكانت تزحف الديدان البحرية وغيرها من عجائب الأحياء المائية.

وفى تلك اللحظة تفتح أمامنا ما يشبه الكهف الواسع. وكان محفوراً بين أكوام من الصخور على صورة بديعة ومكسواً بأعشاب البحر، وقد بدا لى هذا الكهف الواسع مظلماً فى أول الأمر. وكانت أشعة الشمس تتلاشى فيه تدريجياً حتى أصبح ضوءها الواضح غائماً.

ودخل الريان نيمو أولاً ثم تبعناه، ولم ألبث أن اعتادت عيناي الرؤيا فى هذا الظلام النسبى، فرأيت أن أسقف هذا الكهف الضخم شديدة التعرج والالتواء. قامت على أعمدة طبيعية ترتكز على قواعد من الجرانيت كأعمدة فن المعمار التوسكانى. ترى لماذا يقودنا الريان الفامض إلى أعماق هذا السرداب المائى. لاشك أنى سأعرف السبب وشيكاً.

وبعد أن هبطنا فى منحدر شديد. وصلنا إلى قاع بئر مستديرة. وهناك توقف الريان نيمو وأشار إلى شىء لم نلاحظه من قبل.

كانت محارة ذات حجم هائل. وصدفة مفلقة ضخمة ثلاثية الشكل. أو حوض تعميد مقفل يحتوى على بحيرة من الماء المقدس. أو وعاء يزيد عرضه على ياردتين، وهو بذلك أكبر من الصدفة الموجودة فى صالون الغواصة.

واقترت من هذه المحارة التى لا مثيل لها. كانت ملتصقة بأنسجتها إلى صخرة جرانيتية. هنا كانت تنمو فى عزلة داخل مياه هذا القبو الهادئ، وقدرت وزن هذه المحارة الضخمة بنحو ٦٠٠ رطل، وهى فى هذه الحالة تحتوى على ما لا يقل عن ثلاثين رطلاً من اللحم. ولا تستطيع المعدة وحش بحرى هائل أن تهضم جزءاً منها.

وكان واضحاً أن الريان نيمو يعلم بوجود هذه المحارة الضخمة، وأن هذه لم تكن زيارته الأولى لها، وخطر لى أنه لم يصحبنا إلى هذا المكان إلا ليطلقنا على إحدى عجائب الطبيعة. ولكنى كنت مخطئاً فقد تبينت أن الريان نيمو لم يكن يهتم بالكهف المائى قدر اهتمامه بالمحارة الكبيرة.

كان غلافها المحارة نصف مفتوحين، فذهب الريان نيمو إليها ودس بينهما خنجره ليمنعهما من الانطباق ثم رفع بيده كساءها الغشائي المحيط بها والذي يكون دثاراً كاملاً للمحارة.

ورأيت بين طبقاتها الداخلية لؤلؤة تبلغ في حجمها جوزة الهند، وكانت بشكلها البيضاضوى وتماص صفائها، وروعة لآلئها درة لا تُقدر بثمن. ودفعني الفضول إلى مد يدي لكي أتناولها وأزنها وأتحسسها، ولكن الريان منعني بإشارة من يده. ثم جذب الخنجر بحركة سريعة جعلت الغلافين ينطبقان.

وأدركت عندئذٍ هدف الريان نيمو. فإنه يترك هذه المحارة اللؤلؤية في كسائها الطبيعي لكي تنمو في هدوء. ففي كل عام يزيد الإفراز ويضيف طبقة جديدة عليها. ولا يعرف غير الريان نيمو سر هذا الكهف المائي وثمرته الطبيعية النادرة التي تنضج بهدوء. وهو وحده الذي يرعاها. إن صبح هذا التعبير. لكي ينقلها يوماً إلى متحفه الفاخر. بل لعله يحذو حذو الهنود والصينيين، فيحدد حجم هذه المحارة بوضع قطع من الزجاج أو المعدن لكي تغلف بطبقات المادة اللؤلؤية تدريجياً. وعلى أى حال فإنني إذا قارنت هذه اللؤلؤة بما أعرفه من طرازها وبما شاهدته متألّفاً في مجموعة الريان نيمو، كان ثمنها لا يقل عن عشرة ملايين فرنك. فالواقع أنها إحدى عجائب الطبيعة الرائعة وليست مجرد جوهرة فاخرة للزينة. لأنني لا أعرف أذنأ نسائية يمكن أن تحتل هذه اللؤلؤة.

وبعد أن فرغنا من زيارة هذه الأعجوبة الثمينة. غادر الريان نيمو الكهف البحري، وعدنا إلى شاطئ اللؤلؤ مرة أخرى حيث كانت المياه صافية لم تتعكر بعد بأعمال الغواصين والصيادين.

وسرنا فرادى.. نتوقف أو نسير حسبما يحلو لكل منا. وقد نسيت من ناحيتي كل المخاطر التي كان خيالي يجسمها بلاهة مني. وذلك عندما بدأ قاع البحر يقترب من السطح. ثم لم ألبث أن ارتفع رأسي فوق مستوى الماء. وانضم كونسائل إلى. ثم وضع قناعه الزجاجي أمام قناعي وحياني بعينييه. ولكن تلك الهضبة المرتفعة لم تزد عن بضع ياردات طوياً. إذ سرعان ما عدنا إلى جوف الماء أو إلى موطننا المائي وفي ظنني أنني محق في هذه التسمية.

وبعد عشر دقائق، توقف الريان نيمو فجأة. وخطر لى أنه يتوقف للراحة قبل البدء فى طريق العودة. ولكنى أخطأت التقدير، كما أن وقوفنا هذه المرة لم يكن له علاقة بوحش بحرى بل بإنسان حى.. بهندى أسود.. غواص.. بائس.. جاء ولا شك لجنى بعض المحصول قبل الموسم. ولحت قاع زورقه راسياً على مسافة بضعة أقدام فوق رأسه.. ورأيتة يفوص ثم يطفو مرة بعد مرة، وكان ثمة حجر منحوت على شكل (قمع السكر) بين قدميه مشدود إلى الزورق بحبل. وكان الحجر يعينه على الغوص بسهولة، وكانت هذه كل أدواته للغوص. ورأيتة حين وصل إلى القاع على عمق ست ياردات يركع على ركبتيه ويملاً الكيس بالمحار اللؤلؤى كيفما يكون. ثم يطفو ويفرغ الكيس فى الورق ويعيد وضع الحجر بين قدميه، ثم يكرر هذه العملية التى لا تكاد تستغرق نصف دقيقة.

ولم يبصرنا الغواص لأن ظل الصخرة حجبنا عنه، وفوق هذا كيف يتسنى لهندي مسكين أن يتصور وجود رجال أمثاله تحت سطح الماء يراقبون حركاته، ولا يغفلون عن شىء من عمله.

وصعد الرجل ثم غاص مرات عديدة ولم يكن يحصل فى كل غطسة على أكثر من عشر محارات إذ كان مضطراً إلى انتزاعها من الشاطئ الذى شدت إليه بأنسجتها القوية. ترى كم واحدة من هذه المحارات التى يقامر من أجلها بحياته تحتوى على اللؤلؤ.

وجعلت أراقبه بانتباه شديد. فرأيتة يقوم بالعمل فى انتظام آلى. ولم يبد ثمة خطر يتهدهده مدى نصف ساعة حتى استهوانى هذا المشهد الممتع لصيد اللؤلؤ. ولكنى لم ألبث أن فوجئت أثناء ركوع الصياد لجمع المحار برؤيته وهو يأتى بحركة تتم عن الفزع، وما لبث أن نهض ووثب للوصول إلى سطح الماء.

وأدركت سر خوفه حين رأيت ظلاً ضخماً يبدو فوق الغواص التعس. كان ظل نمر بحرى هائل «قرش» يقترب متحفزاً بعينين كالنار. وبفكين مفتوحين. ووقفت لا أريم وقد انعقد لسانى من فرط الرعب.

كان الوحش الرهيب يندفع بضربة من زعنفته نحو الهندي الذي ارتقى على جانبه متحاشياً أسنان النمر، ولكن لم يستطع النجاة من ذيله الذي طرحه بضربة فوق صدره على الأرض.

لم يستغرق هذا المشهد سوى ثوان معدودات استدار النمر بعدها إلى تكرار الهجوم. ثم انقلب على ظهره استعداداً لقصم الفواص شطرين وإذ ذاك شعرت بالريان نيمو وكان قريباً منى ينهض فجأة والخنجر بيده ويتقدم رأساً إلى الوحش للالتحام معه وجهاً لوجه.

وفى اللحظة التي أوشك النمر فيها أن يقصم الفواص المسكين لمح ذلك الغريم الجديد فاسترد وضعه الطبيعي، واتجه نحوه سريعاً.

وما زلت حتى اليوم أذكر صورة الريان نيمو فى تلك اللحظة الحاسمة.. كان واقفاً فى شموخ وبرود ينتظر النمر المهاجم. فلما اندفع إليه راغ الريان بخفة رائعة متفادياً الصدمة. ثم طعن بطن الوحش بخنجره، ولم تكن هذه هى النهاية لأن معركة مروعة دارت على الأثر. لقد اضطرم النمر غضباً إن صح هذا التعبير، وتدفقت الدماء كالينابيع من جراحه فصبغت البحر باللون الأحمر. ولم أستطع فى ذلك السائل المعتم أن أرى شيئاً حتى صفا لونه قليلاً. وعندئذ أبصرت الريان الباسل ممسكاً بإحدى زعانف النمر البحرى وهو يصصره بقوة ويمزق جسمه بطعنات من خنجره. دون أن يستطيع الوصول إلى قلبه حيث تكون الطعنات قاتلة. وكان الوحش فى صراعه قد أثار دوامات من الماء حتى لقد خشيت أن تلقى بى على الأرض.

وأردت أن أخف لنجاة الريان. ولكنى وجدت نفسى مسمراً فى مكانى لفرط الفزع.

وأخذت أراقب المشهد بنظرات زائفة. ولم ألبث أن رأيت وجه المعركة يتغير عندما وقع الريان على الأرض بسبب عنف حركات الوحش الضخم الثائر. ثم إذا الأشداق الرهيبة تتفتح وخيل إلى أن الريان قد انتهى لولا سرعة بديهته نيدلاند الذى اندفع إلى الوحش والحربة فى يده. فطعنه بسننها الفتاك، وسرعان ما

اصطبغت الأمواج بالدماء، واصطبخت تحت ضربات الوحش الذى كان يلطمها فى هياج يجل عن الوصف، ولم يخطئ نيدلاند إصابة الهدف فكانت ضربته هى القاضية، ذلك أن الإصابة جاءت هذه المرة فى القلب وجعلت حركات الوحش أقرب إلى تقلصات الموت. ومع ذلك فقد ألفت حركة منها بكونسايلى على الأرض.

هكذا أنقذ نيدلاند الريان الذى نهض سالماً وأسرع إلى الفواص الهندي فقطع بسرعة بالغة الحبال التى تربطه بالحجر وحمله بين ذراعيه، واندفع إلى سطح الماء ونحن الثلاثة فى إثره بعد أن نجونا بمعجزة، ثم وصلنا إلى زورق الفواص.

وركز الريان نيمو عنايته أولاً لإعادة الفواص البائس إلى الحياة. ولم أستطع أن أعرف هل سينجح فى محاولته، ولكنى كنت أرجو هذا، لأن الرجل لم يمكث تحت سطح الماء فترة طويلة. ولكن كان يحتمل أن تكون الضربة التى أصابته من ذيل الوحش قد قضت عليه. ومن حسن الحظ أنى رأيت الفريق يسترد وعيه بفضل تدليك الريان وكونسايلى له بقوة. ففتح عينيه. وشد ما كان عجبه بل فزعه وهو يرى هذه الرؤوس النحاسية الأربعة منحنية فوقه. ولا شك أن إحساسه هذا قد تضاعف عندما تناول الريان نيمو من جيبه كيساً من اللآلى ووضعته فى يد الرجل. وقُبِلَتْ هذه الهدية الرائعة المقدمة من ملك البحر لرجل فقير من سكان سيلان بيد مرتعدة. وكانت نظراته الخائفة تدل على أنه لا يعرف إلى أى نوع من الكائنات البشرية السامية هو مدين بحياته وثرائه.

وعدنا بإشارة من الريان إلى شاطئ اللؤلؤ. ومنه سرنا فى نفس الطريق عائدین إلى قاربنا فوصلنا إليه فى نصف ساعة.

وما أن صعدنا إليه حتى ساعدنا بحجارة الفواصة الخمسة على خلع ملابس الفوص. وكانت أول كلمات الريان نيمو موجهة إلى نيدلاند. إذ قال له:
- شكراً يا لاند..

- هذه هى طريقي فى الاعتراف بالجميل وكنت مديناً لك يا كابتن.

فارتسمت ابتسامة خفيفة على وجه الريان. ولم يزد عن قوله:

- إلى الفواصة.

وطار الزورق على سطح الماء. وبعد دقائق صادفنا جثة نمر البحر طافية فوق الماء.

وعرفت من اللون الأسود الذى يبدو فى أطراف زعانفه أنه من نوع نمور البحر الوحشية المعروفة فى البحار الهندية باسم «ميلانويتر» ويبلغ طول هذا النوع أكثر من خمسة وعشرين قدماً، ويحتل فمه الضخم نحو ثلث جسمه. وكان هذا النمر بالغاً. يدل على ذلك صفوف أسنانه الستة النابتة فى شدقه الأعلى على هيئة مثلث متساوى الأضلاع.

وفيما أنا أتأمل هذه الكتلة الجامدة إذا بنحو عشرة من زملائه تظهر فجأة حول الزورق ولكنها لم تحفل بنا. وإنما انقضت على جثة زميلها وأخذت تتسابق فى نهشها.

وعدنا إلى الفواصة فى الساعة الثامنة والنصف صباحاً.

وهناك جعلت أفكر فى أحداث رحلتنا هذه إلى شاطئ مانار، وكان طبيعياً أن ينتهى تفكيرى إلى ملاحظتين. الأولى بسالة الريان نيمو الفائقة والثانية مخاطرته بحياته لإنقاذ حياة رجل آخر.. رجل يمثل الجنس البشرى الذى يهرب الريان منه فى أعماق البحار. ومهما يكن دفاعه عن نفسه فإنه لم يستطع أن يقتل قلبه تماماً.

ولما عبرت له عن رأى هذا أجابنى فى صوت لم يخل من تأثر يسير:

- إن هذا الهندي يا بروفيسور أحد سكان بلاد مضطهدة، وقد كنت وسأظل حتى آخر لحظة من حياتى واحداً من هؤلاء المضطهدين.

الفصل الثامن والعشرون

البحر الأحمر

اختفت جزيرة سيلان وراء الأفق خلال هذا اليوم. وظلت الغواصة نوتيليوس تنساب بسرعة عشرين ميلاً في الساعة بين شبكة القنوات التي تفصل بين جزائر مالديث وجزائر لأكسادفيد.

وعندما صعدت الغواصة إلى سطح المحيط في اليوم التالي، وكان يوافق الثلاثين من شهر يناير، لم يكن ثمة أثر لليابسة على مدى البصر، وكانت وجهتها شطر الشمال الغربي إلى بحر عمان الواقع بين بلاد العرب وشبه الجزيرة الهندية، وفيه ينساب تيار الخليج الفارسي.

وكان واضحاً أن هذا البحر بلا مخرج من الناحية الأخرى، فإلى أين يمضي بنا الريان نيمو. لم أستطع أن أعرف. وغلب الفضول على نيدلاند فسألني في ذلك اليوم عن وجهتنا فقلت له:

- إننا نمضي إلى حيث يشاء الريان يا نيد.

- لن نذهب بعيداً. فليس للخليج الفارسي مخرج من الناحية الأخرى إذا دخلنا قلن نلبث أن نعود منه..

- حسناً. لا بد من هذا يا نيدلاند. وإذا أراد الريان بعد زيارتنا للخليج الفارسي، أن نطرق البحر الأحمر، فهناك مضائق باب المندب نجتازها إليه.

فقال نيدلاند:

- لست بحاجة إلى القول يا سيدى إن البحر الأحمر مغلق كالخليج لأن قناة السويس لم يتم حفرها بعد وحتى لو تم ذلك فإن غواصة عجيبة كهذه لا تستطيع أن تغامر فى هذه الممرات المائية الممتلئة بالسدود؛ وإذا فإن البحر الأحمر ليس حتى اليوم هو الطريق إلى أوربا.

- لم أقل إننا نقصد أوربا.

- إذا ما رأيك؟

- رأى أن الغواصة بعد زيارتها لشواطئ مصر وبلاد العرب ستعود مرة أخرى إلى المحيط الهندى إما عن طريق قناة موزمبيق أو عن طريق جزائر كومورومكى حيث تصل إلى رأس الرجاء الصالح.

فقال نيدلاند فى إصرار عجيب:

- وماذا بعد رأس الرجاء الصالح؟

- حسنًا. سنمضى بعدئذٍ إلى المحيط الأطلنطى الذى لم نتعرف عليه بعد عجبًا لك يا نيد. هل سئمت هذه الرحلة تحت سطح الماء؟ هل ضقت بكثرة ما رأيت من عجائب الأعماق؟ أنا شخصيًا سيكون أسفى لا حد له إذا انتهت هذه الرحلة التى لم يستمتع بمثلها إلا القليل.

- ولكن .. هل تعرف يا مسيو أروناكس أننا سنتم قريبًا ثلاثة أشهر ونحن سجناء فى هذه الغواصة!.

- لا يا نيد. لا أعرف. ولا أريد أن أعرف. أنا لا أحصى الأيام أو الساعات.

- ولكن . كيف ستنتهى هذه الرحلة؟

- ستأتى النهاية فى وقتها المناسب. وفوق هذا فليس فى مقدورنا أن نفعل شيئًا، وإذن فلا جدوى من هذا الجدل، ولو أنك جئتنى وقلت لى: «هناك فرصة للهرب» لتشاورت معك فى الأمر. ولكن هذا لم يحدث وإن شئت الحقيقة، فلست أعتقد أن الريان نيمو سيفامر يوما بدخول البحار الأوربية.

وتبين من هذا الحوار القصير أننى أصبحت شديد التعلق بالفواصة مثل صاحبها الريان نيمو.

أما نيدلاند فقد اختتم المحادثة بهذه الكلمات التى فاه بها كأنما يحدث نفسه:

- كل هذا حسن جداً. ولكنى أرى أنه حيث تبدأ المتاعب تنتهى المباهج.

وظلت الفواصة أربعة أيام. حتى الثالث من شهر فبراير وهى تسير فى خليج عمان، فى أعماق مختلفة وبسرعة متفاوتة. وكان يبدو أنها تمضى على غير هدى وكأنما هى تتردد فى اختيار الطريق الذى تسلكه ولكنها لم تتجاوز أبداً مدار السرطان.

وعند مغادرتنا لبحر عمان. رأينا فى لحظة سريعة مدينة مسقط. وهى أهم المدن فى إمارة عمان، وقد أعجبت بوضعها القريب بين الجبال الصخرية السوداء أو المحيطة بها والتى تزيد من مضاعفة بياض منازلها وقلاعها. ولحت القباب المستديرة لمساجدها والمآذن الرشيقة والهضاب الخضراء النضرة، ولكنها كانت لحظة عابرة غاصت بعدها نوتيليوس تحت مياه شواطئها الهادئة.

ودارت الفواصة على مسافة ستة أميال حول الشواطئ العربية حيث رأينا سلطنة حضرموت بسلسلة جبالها المتعرجة وأبنيتها الأثرية. وفى اليوم الخامس من فبراير دخلنا أخيراً خليج عدن وهو كنفق مستقيم فى عنق زجاجة باب المندب تتدفق منه مياه المحيط الهندى إلى البحر الأحمر.

وفى اليوم السادس من شهر فبراير كانت الفواصة تسير على مرمى البصر من مدينة عدن التى تريض على مرتفع مثل جبل طارق، وكان الإنجليز قد أعادوا تحصينها بعد استيلائهم عليها عام ١٨٣٩. وقد استطعت أن ألمح المآذن العظيمة المثمنة الزوايا فى هذه المدينة التى كانت من قبل أوفر المدن التجارية ثراء على هذا الشاطئ طبقاً لما أورده الإدريسي المؤرخ.

وكان قد دار بذهنى أن الريان نيمو حين يصل إلى هذه النقطة سيقفل عائداً ولكنى أخطأت الظن فإنه لم يفعل شيئاً من هذا القبيل. مما أثار دهشتى.

وفى اليوم التالى السابع من شهر فبراير دخلنا مضيق باب المندب ومعناه «بوابة الدموع» باللغة العربية. ويبلغ اتساع المضيق عشرين ميلاً. وطوله ثلاثين ميلاً فقط أى أن الغواصة تستطيع بأقصى سرعتها أن تقطعه فى ساعة واحدة. ولكنى لم أتمكن من رؤية اليابسة ولا جزيرة بريم أيضاً التى استغلتها الحكومة الإنجليزية فى تحصين موقع عدن. فقد كانت السفن الإنجليزية والفرنسية التى تبهر بين السويس وكلكتا وبومباى وملبورن وبوربون ومورمىوس، تشق طريقها بكثرة فى هذه المضائق، وهكذا لم تجسر الغواصة على الظهور فوق سطح الماء بل أثرت جانب الحكمة وبقيت على عمق مناسب وأخيراً كنا نمخر عباب البحر الأحمر ظهراً.

إنه البحر الأحمر أو البحيرة المشهورة فى الأقاليم الدينية، الذى قلما تهطل عليه الأمطار أو يرويه نهر كبير بل يتعرض لعوامل التبخر المائى بلا انقطاع. بحيث يفقد فى كل عام طبقة مائية قدرها نحو ياردة ونصف ياردة إنه خليج فريد فى نوعه لو أغلقت منافذه لأصبح بحيرة لا يلبث ماؤها أن يجف على مر السنين، وهو من هذه الناحية أقل من الخلجان القريبة منه التى يتوازن نسبة تبخيرها مع نسبة المياه التى تصب فيها مثل بحر قزوين.

ويبلغ طول البحر الأحمر ستمائة كيلو متر فقط وعرضه ٢٤٠ كيلومتراً. وقد كان فى عهد البطالسة وأباطرة الرومان من أعظم شرايين التجارة فى العالم وسيعيد إليه حفر قناة السويس مجده القديم، وإن لم أحاول معرفة السبب الذى حدا بالريان نيمو لاجتياز هذا البحر. ولكنى كنت فى قرارة نفسى راضياً عن دخول الغواصة فيه. وكانت تتساب بسرعة معتدلة، أحياناً فوق السطح، وأحياناً فى الأعماق لاجتتاب السفن، وهكذا أتيج لى رؤية هذا البحر باطناً وظاهراً.

وفى فجر اليوم الثانى من شهر فبراير، لاحت مدينة «مُخا» وهى الآن خرائب أثرية تتهاوى جدرانها حتى بتأثير دوى المدافع، ولكن أشجار النخيل كانت تبدو هنا وهناك بين خرائبها، وكانت من قبل مدينة مهمة، بها ستة أسواق عامة، و٢٦ مسجداً، و١٤ قلعة كانت جدرانها تكوّن حزاماً بديعاً طوله ثلاثة كيلو مترات.

واقتربت الغواصة عندئذ من الشاطئ الإفريقي الذى يزداد فى عمق البحر، وأتيح لنا فى هذه المياه التى تبدو فى صفاء البلّور، أن نتأمل من النوافذ الزجاجية الغابات المرجانية اللّلاء والصخور الضخمة المكسوة بفراء فاخر من الطحالب وأعشاب البحر.

يا لتلك المشاهد التى تجل عن الوصف، وبالتنوع المعالم والجزائر البركانية والحواجز المرجانية فى هذه الشواطئ الإفريقية. ولكن أبهى أنواع المتحجرات المائية كانت تبدو على الشواطئ الشرقية. وأعنى بها شواطئ تهاما حيث تزدهر الأعشاب البحرية، وتبدو كالشرفات الواسعة تحت سطح الماء، وكالضفاف الجميلة الفاتنة التى ترتفع فوق السطح بنحو عشرين ياردة. وهى وإن كانت بديعة إلا أنها ليست فى بهاء الألوان التى تحفظ المياه رونقها ونضارتها تحت السطح.

إنها لساعات رائعة تلك التى أمضيتها أمام النوافذ البلّورية فى الصالون، وإنها لأنواع جديدة عجيبة من الحيوانات والنباتات المائية تلك التى بهرت أنظارى فى ضوء مصباحنا الكهربائى المتألق. وقد رأيت بينها ألواناً من الفطريات والطحالب والقواقع التى تشبه المزامير، وكأنما هى فى انتظار أنفاس الآلهة لتترنم. ولا فقاريات غريبة عن هذا البحر تستقر فى تجاويف محاريه، تتحول قواعدها مع الزمن إلى أشكال حلزونية، وأخيراً آلاف الأنواع من الشعبيات المائية التى لم أر مثلاً من قبل وأعنى بها: الإسفنج العادى.

إن مرتبة الإسفنجيات، وهى المجموعة الأولى من الشعبيات تتكون على وجه التحديد من هذا النتاج العجيب الذى لا جدال فى منفعه، وأعنى به الإسفنج، ليس من فصيلة النبات كما لا يزال يعتقد بعض العلماء، وإنما هو حيوان من أدنى المراتب.. أقل مرتبة من الدويبات التى تتكون منها الشعب المرجانية، وليس هناك شك فى حيوانيته، ويمكننا أن نعترف برأى القدماء الذين كانوا ينظرون إليه على أن مرتبته بين النبات والحيوان، ويجدر بى على كل حال - أن أقول إن علماء الطبيعة لم يتفقوا بعد على طبيعة تكوين الإسفنج فهو فى نظر البعض من الشعبيات، وفى نظر البعض الآخر كالعالم (ميلين أواردز) حيوان مفرد فريد فى طبيعته.

وتحتوى مرتبة الإسفنجيات على ثلاثمائة نوع. موزعة على مختلف البحار وبعض الأنهار التى تسمى فيها باسم «سليات»، ولكن المياه التى تفصلها عن غيرها هى مياه البحر الأبيض المتوسط وأرخبيل اليونان وسواحل سوريا ومياه البحر الأحمر. وتنتج هذه المناطق الإسفنج الناعم الرقيق الذى يساوى الرطل منه أحيانا خمسة جنيهات، والإسفنج الأشقر السورى والإسفنج الصلب الخشن.. ولم لم يكن فى مقدورى أن أدرس هذه الإسفنجيات فى سواحل البحر الأبيض التى يفصلنا عنها برزخ السويس، فقد قنعت بملاحظاتها فى البحر الأحمر.

ومن ثم فقد استدعيت كونسایل حين كانت الفواصة التى تسير فى بطء تجاه الساحل الشرقى ذى الصخور الجميلة على عمق يناهز عشر ياردات.

هنا رأيت الإسفنج نامياً فى مختلف الأشكال.. فهو حيناً فى شكل الحشرات أو الزهور وحيناً فى أشكال كروية أو أصبعية. ومن ثم تطبق عليها هذه الأسماء، السلة، الكأس، المغزل، قرن الوعل، مخلب السبع، ذيل الطاووس، قفاز نبتون، وهذه الأسماء يطلقها الفواصون الأكثر شاعرية من العلماء. وكانت تساب فى غير انقطاع من بين أنسجتها الليفية المكسوة بمادة نصف هلامية، خيوط مائية هى التى تحمل الغذاء والحياة إلى كل خلية، ثم تطرد إلى الخارج بفعل الحركات الانقباضية فى الإسفنج.

وتختفى المادة الداخلية بعد موت الدويبات المكونة للإسفنج، وذلك بعد أن تتعفن وتتحول إلى أملاح النوشادر. ولا يتبقى بعد هذا إلا الأنسجة الليفية الهلامية المركبة من الإسفنج العادى الذى يصبح مائلاً للأحمرار والذى يستخدم فى مختلف الأغراض طبقاً لدرجة مرونته، وطراوته أو مقاومته للتعفن.

هذه الشعبيات الدقيقة تلتصق بالصخور أو بمحار اللافقاريات بل وفى سيقان النباتات المائية، وهى تنمو بأقل كمية من الغذاء، وبعضها يتشعب وينتشر وبعضها ينمو فى وضع أفقى وبعضها الآخر يتدلى كالزوائد المرجانية، وقد أخبرت كونسایل أن هذه الإسفنجيات تؤخذ بطريقتين: إما بالخطاطيف أو بالأيدي وأفضلهما الطريقة الثانية التى تستلزم باستخدام الفواصين لأنها تتيح للفواص حرية اختيار أنضج وأنقى أنواع الإسفنج.

أما الشعبيات والدوبيات الأخرى التى تتكاثر حول الإسفنج فتكون على الأرجح من لافقاريات تمتاز بالمرونة ومن زواحف مائية كان بعضها يزودنا بصحاف من الطعام الشهى.

أما عن الأسماك فهى كثيرة، وبعضها ممتاز جداً. وكانت الأسماك التى جاءت بها شباك الغواصة يتكون أكثرها من نوع السفن ذى اللون الطوبى والشكل البيضى والجسم المرقط بالنقط الزرقاء، والتى تعرف بأسنانها الشائكة المزدوجة، ومن أسماك الكارناك ذات الأظهر النصفية والباستاك ذات الذيل المرقطة والبوكات التى يبلغ طولها ياردتان، والأيوون الخالية تماماً من الأسنان وهى ذات قوام غضروفى مثل سمك كلب البحر، وسمك الهجين الصدفى الذى ينتهى سنامه بانحناء طولها قدم ونصف قدم، وثعابين الماء على أنواع مختلفة، منها الفضى الذيل، والأزرق الظهر، والبنى الصدر بأطراف رمادية. وأسماك الفراتول وهى من أنواع لاستروماتيا المقلمة بخطوط ذهبية ضيقة، والمزينة بألوان العلم الفرنسى الثلاث الأبيض والأحمر والأسود. وأسماك الكرانكس الفاخرة المحلاة كل منها بسبعة شرائط زرقاء قاتمة مستعرضة وزعانف ذهبية وزرقاء وقشور فى لون الفضة أو الذهب، والبريوني ذى الرأس الأصفر وآلاف غيرها من أنواع السمك المعروفة فى البحار التى سبق أن خضناها.

وفى اليوم التاسع من شهر فبراير كانت الغواصة تبخر فى المنطقة الواسعة من البحر الأحمر الواقعة بين سواكن الساحل الغربى وجيونفوده على الساحل الشرقى وهى منطقة يبلغ اتساعها مائة وتسعين ميلاً.

وفى ظهر ذلك اليوم وبعد تحديد موقع الغواصة، صعد الريان إلى السطح حيث تصادف وجودى، وقد آليت على نفسى ألا أدعه يهبط دون أن أحاول معرفة أهدافه المقبلة على الأقل، وما أن أبصرنى حتى تقدم نحوى. وقدم لى سيجارة وهو يقول:

- حسناً يا بروفيسور. هل أعجبك البحر الأحمر؟ هل دقت النظر إلى ما يحتويه من عجائب أسماكه وقواقعه، ومراقد الإسفنج فيه، وغاباته المرجانية وهل رأيت مدنه الساحلية؟

- نعم يا كابتن .. وقد ساعدتني الفواصة كثيراً فى دراستى . آه... إنها سفينة علمية.

- أجل.. سفينة علمية.. عاقلة. باسلة.. لا تهاب عواصف البحر الأحمر المخيفة، ولا تياراته العنيفة ولا حواجه المرجانية.

- الواقع أن هذا البحر من أسوأ البحار فى تقلباته ، كانت له على مدار التاريخ إذا لم أكن مخطئاً شهرة بغيضة.

- بغيضة يا مسيو أروناكس؟ إن المؤرخين الإغريق لم يختصوه بالشاء حقاً. وقد قال عنه سترابو إنه بحر عنيف خصوصاً الرياح الموسمية والأمطار الغزيرة، ويذكر لنا الإدريسي المؤرخ العربى الذى أطلق عليه اسم بحر القلزم، أن السفن كانت تهلك زرافات على شواطئه الرملية، وأن أحداً لم يكن يجرؤ على الإبحار فيه ليلاً. ويقول أيضاً إنه بحر معرض للعواصف الرهيبة ومفعم بالجزر الخطرة، وإن هذا كله يجعله بلا خير فى أعماقه أو على سطحه. وتلك هى أيضاً آراء المؤرخين إريانوس وأجاتاركيدس وأرتميدراس.

فقلت:

- ولكن هؤلاء المؤرخين لم يشاهدوا هذا البحر من غواصة كهذه.

فقال الريان وهو يبتسم:

- نعم .. وفى هذا الشأن يتساوى المؤرخون المصريون مع القدماء. فقد مرت قرون عديدة قبل أن تكتشف الطاقة الآلية فى البخار. فمن يدري أن مائة عام أخرى قد تمضى قبل أن يعرف العالم غواصة أخرى كهذه. إن تقدم العلم بطيء يا مسيو أروناكس.

- نعم. هذه هى حقيقة، فإن غواصتنا تسبق عصرها بقرن، وربما بعدة قرون. وإنه لمن أسوأ الأمور أن يموت سرها مع مخترعها.

فلم يجب الريان نيمو. ولكنه قال بعد فترة:

- أكنت تتحدث عن آراء قدامى المؤرخين بصدد مخاطر الملاحة فى البحر الأحمر؟

- نعم ولكن يا مسيو أروناكس. إن الخطر الذى لا يهدد الآن سفينة عصرية كاملة الإعداد قوية البناء متحركة فى الاتجاه بفضل طواعية البخار، كان يهدد السفن القديمة بألوان من المخاطر المهلكة، ويجدر بنا أن نتخيل الملاحين القدامى وهم يغامرون بسفائنهم المصنوعة من ألواح خشبية مشدود بعضها إلى بعض بألياف النخيل، ومثبتة بالصمغ أو الراتنج، ومشحمة بدهن كلاب البحر. إنهم لم يكونوا مزودين حتى بالآلات الضرورية لتحديد أماكنهم، كما كانوا يسبغون مع التيارات التى لم يكونوا يعرفون عنها سوى القليل. وفى مثل ظروف كهذه لا بد أن تكثر حوادث غرق السفن. أما فى وقتنا الحالى فإن السفن البخارية التى تبخر فيما بين السويس والبحار الجنوبية لا تخشى شيئاً من مخاطر هذا البحر رغم الرياح الموسمية العكسية، وربانها وركابها لا يستعدون للسفر عليها بتقديم القرايين، كما كان الحال فى الماضى ولم يعودوا بعد رجوعهم يتزينون بالأكاليل والأساور الذهبية وهم يقدمون صلاة الشكر فى معابد الآلهة القريبة.

- أعترف أن الآلة البخارية قتلت فى قلوب الملاحين عاطفة عرفان الجميل، ولكن يمكنك يا كابتن. وقد درست هذا البحر كما يبدو لى. أن تخبرنى بمنشأ هذه التسمية؟

- هناك عدة تفسيرات يا مسيو أروناكس. فهل تحب أن تعرف رأى أحد مؤرخى القرن الرابع عشر فى هذا الصدد؟

- نعم.

- رغم ذلك المؤرخ الخيالى أن هذا الاسم أطلق على البحر الأحمر بعد هرب بنى إسرائيل وغرق فرعون بين أمواجه.

ثم ردد الريان أربع شطرات شعرية تدعيماً لأقواله.

فقلت :

- هذا تفسير شاعرى يا كابتن. ولن أقنع بهذا، ولا بد أن أطلب رأيك الشخصى.

- رأى يا مسيو أروناكس أن البحر الأحمر ترجمة للكلمة العبرية.

«أردم» وأن القدماء أطلقوا عليه هذا الاسم بسبب لون مائه الغريب.

- ولكنى لا أرى الآن غير أمواج هادئة بلا ظلال لونية خاصة!

. بلا ريب، ولكن حين تتجه نحو الأعماق ستلاحظ ظاهرة غريبة وأذكر مرة
أنى رأيت خليج الطور قائماً كالدماء..

. وهل ترجع السبب فى هذا اللون إلى وجود جسيمات الألجيا الميكروسكوبية؟
. نعم.. إنها مادة حمراء هلامية تنتج من جسيمات نباتية وثيقة معروفة باسم
(تريكوديسمز) وأربعون ألفاً منها لا تشغل أكثر من ٢٩٣٧ر٠ جزءاً من البوصة
المربعة وربما نلتقى ببعضها عند وصولنا إلى الطور.

. إذا فليست هذه أول مرة تجتاز فيها البحر الأحمر فى الغواصة نوتيليوس؟
. كلا يا سيدى !

. ما دمت قد تحدثت الآن عن عبور الإسرائيليين للبحر وغرق فرعون وجيشه،
فهل يمكن أن أعرف إن كنت وجدت آثاراً لهذا الحدث التاريخى تحت الماء؟
. لا يا بروفيسور. وذلك لسبب وجيه.

. أى سبب؟

. لأن الموضع الذى اجتازه النبى موسى بقومه ممتلئ الآن بالرمال بحيث
لا يرتفع الماء إلى مستوى مواطئ أقدام الجمال، ومعنى هذا أن الغواصة لا تجد
فيه كفايتها من الماء هناك.
. وأين هذا الموضع؟

. إنه يقع بعد السويس بقليل.. فى ذلك الذراع الذى كان يكون هذا الخور
العميق عندما كان البحر الأحمر متصلاً بالبحر الميت. وأياً كان الأمر فقد تم
عبور بنى إسرائيل فعلاً وهلاك جيش فرعون فى نفس المكان، وأعتقد أنه لو
تمت عمليات الحفر والتقيب فى ذلك الموضع لأمكن العثور على آلات وأسلحة
من أصل مصرى قديم.

فقلت:

. هذا محتمل. والمأمول لفائدة علماء الآثار أن تتم هذه الحفريات عاجلاً
أو آجلاً عندما تقام المدن الجديدة على برزخ السويس بعد حفر قنواته.. وهى قناة
لن تكون ذات نفع للغواصة.

فراح الريان نيمو يقول:

. نعم. ولكنها ستكون عظيمة النفع للعالم كله. وكان الناس فى العهود القديمة قد فطنوا إلى الفوائد التى تعود على تجارتهم من وصل البحر الأحمر بالبحر الأبيض، ولكن لم يحلموا بإمكان حفر قناة مستقيمة بينهما، وإنما اتخذوا نهر النيل واسطة لربطهما معاً، ويحتمل جداً أن تكون القناة التى ربطت النيل بالبحر الأحمر قد بدأت عند مدينة سيزستريس. والمؤكد أن الملك نيفوس تولى فى عام ٦١٥ قبل الميلاد إنشاء قناة تغذيها مياه النيل عبر الوادى المصرى المواجه لبلاد العرب. وكان اجتياز القناة يتم فى أربعة أيام، وكان عرضها يكفى لمرور سفينتين كبيرتين جنباً إلى جنب، وقد استمر إنشاء القناة فى عهد الملك داريوس وربما أتمها بطليموس الثانى، وقد رآها المؤرخ سترابو وهى تؤدى مهمتها فى خدمة الملاحة البحرية، ولكن ضعف انحدارها من نقطة البدء بالقرب من مدينة بوباست إلى البحر الأحمر جعلها صالحة للملاحة بضعة شهور فى العام فقط. وظلت هذه القناة بضعة قرون مستغلة لخدمة التجارة، ثم أهملت وامتلات بالرمال، ثم أعيد إنشاؤها بأمر الخليفة عمر، ثم تم ردمها عام ٧٦١ و ٧٦٢ بأمر الخليفة المنصور الذى أراد منع وصول المدد إلى محمد بن عبدالله الذى أعلن الثورة عليه. وقد عثر على آثار هذه القناة فى صحراء السويس أثناء الحملة الفرنسية على مصر بقيادة نابليون بونابرت الذى كاد يفرق ومن معه عندما فاجأه المد قبل وصوله بساعات قليلة إلى مدينة حصرموت. أى نفس المكان الذى عسكر فيه النبى موسى قبل ٣٢٠٠ عام.

. حسناً يا كابتن. إن ما لم يجرؤ عليه القدماء من ربط البحرين واختصار المسافة آلاف الأميال بين قاوش وجزر الهند الشرقية. قد اضطلع به المحدثون ولن يمضى زمن طويل حتى تصبح القارة الإفريقية جزيرة هائلة.

ثم استطرد الريان نيمو قائلاً:

. من سوء الحظ أنى لن أستطيع أن أمضى بك خلال القناة.. ولكنك سترى أرصفة ميناء بورسعيد عندما نصل إلى البحر الأبيض المتوسط.

فهمت قائلاً:

- البحر الأبيض المتوسط؟

- نعم يا بروفيسور. أيدهشك هذا؟

- إن ما يدهشنى هو أن تكون هناك بعد غدٍ.

- أحقاً؟

- نعم يا كابتن. وإن كان على أن أعتاد البعد عن كل دهشة ما دمت فى هذه

الفواصة.

- لكن فيم دهشتك الآن؟

- للسرعة الرهيبة التى ينبغى أن تبحر بها الفواصة إذا أرادت الوصول إلى

البحر الأبيض المتوسط بعد غدٍ، بعد أن تدور حول إفريقيا عن طريق رأس

الرجاء الصالح.

- ومن قال يا بروفيسور إن الفواصة ستدور حول إفريقيا أو إنها ستتخذ طريق

رأس الرجاء الصالح؟

- إلا إذا كنت ستسير على الأرض وتجتاز برزخ السويس..

- أو تمرق من تحته يا سيد أروناكس.

- من تحته؟

فقال الريان بهدوء:

- بالتأكيد لقد مضت أحقاب طويلة منذ أن أتمت الطبيعة مهمتها تحت هذا

اللسان الأرضى الذى يحاول الإنسان أن يحفره فوق السطح...

- ماذا؟ أوجد ممر مائى تحت البرزخ؟

- نعم.. ممر مائى تحت الأرض أطلقت عليه اسم «تفق إبراهيم» إنه يبدأ من

السويس وينتهى عند خليج المنزلة.

- ولكن البرزخ ليس إلا رمالاً متحركة.

- إلى عمق معين فقط... ولكن هناك طبقة صخرية على عمق خمسين ياردة.

فقلت وقد تزايدت دهشتي :

- وهل اكتشفت هذا النفق المائي بطريق المصادفة؟

- بالمصادفة والتفكير المنطقي يا بروفيسور.. بل لعل التفكير أغلب من المصادفة.

- إنني أسمعك يا كابتن ولكن أذننى تأييان ما تسمعان.

- آه يا سيدى. هذه طبيعة الإنسان الذى يأبى أن يصدق إلا ما ترى عيناه. إن هذا النفق ليس موجوداً فحسب بل إننى مررت فيه بضع مرات، ولولا هذا لما جرؤت اليوم على دخول البحر الأحمر.

- وهل أتجاوز الحدود إن سألتك كيف اكتشفت هذه النفق؟

- سيدى. ليس هناك سر بين أناس لن يفترق أحدهم عن الآخر مدى الحياة..

ولم أحفل بدلالة هذا المعنى، وانتظرت إجابة الريان الذى جعل يقول:

- إن التفكير المنطقي للعالم الطبيعي هو ما هداىنى إلى اكتشاف هذا النفق الذى لا يعرف سوى شيئاً عنه. فقد لاحظت فى البحر الأحمر وفى البحر الأبيض المتوسط وجود أسماك معينة من نوع واحد، كالشعابين والنياتول والجبريل والأكسوسيتى أو (الطيّار) ولما تأكدت من هذه الحقيقة سألت نفسى هل يوجد اتصال بين البحرين؟ فإن وجد، فإن التيارات التحتية لابد أن تتدفق من البحر الأحمر إلى البحر الأبيض لاختلافات المستوى بينهما، ولهذا جمعت عدداً كبيراً من الأسماك بالقرب من السويس، ووضعت فى ذيلها حلقات نحاسية وأعدتها إلى البحر، وبعد أشهر قليلة وكنت بالقرب من سواحل سوريا وقعت فى يدى أسماك من ذوات الحلقات النحاسية الآتفة الذكر. وهكذا تأكدت تماماً من وجود وصلة بين البحرين. ولما بحثت عنها بالفواصة اكتشفتها وغامرت بالمرور فيها. ولن يمضى وقت طويل يا بروفيسور حتى تمر أنت أيضاً فى هذا النفق العربرى..

الفصل التاسع والعشرون

النفق العرلى

فى ذلك اليوم أعدت على مسامع كونساييل ونيدلاند ما يهمهما من هذا الحديث. ولما ذكرت لهما أننا سنكون بعد يومين فى مياه البحر الأبيض صنفق كونساييل طويلاً، ولكن نيدلاند هز كتفيه، وهتف قائلاً:

- نفق مائى يصل بين البحرين؟ من سمع بمثل هذا من قبل؟

فأجابه كونساييل قائلاً:

- يا صديقى نيد. هل سبق فى حياتك أن سمعت عن شىء كالفواصة نوتيليوس؟ لا. ومع ذلك فإنها موجودة ولهذا لا تهز كتفيك ببساطة ولا تسخر من الأشياء لأنك لم تسمع بها من قبل.

فهز نيدلاند رأسه وقال:

- سوف نرى على كل حال. أريد أن أومن بوجود نفق هذا الريان، وأسأل الله أن يؤدى بنا إلى البحر الأبيض المتوسط.

وفى غروب هذا اليوم انسابت الفواصة على سطح البحر شمالى خط العرض ٣٠، ٢١ درجة، حتى اقتربت من شواطئ بلاد العرب حيث لاحت لنا مدينة جدة، وهى إحدى المدن التجارية المهمة لمصر وسوريا وتركيا والهند، واستطعت أن أتبين مبانيها بوضوح، والسفن الراسية بمينائها، وسفنًا أخرى اضطرت للرسو على بعد يسير من الميناء، وكانت الشمس الفارية عند الأفق ترسل أشعتها على منازل

المدينة فتكشف بياضها.. وفى خارجها شاهدت أكواخاً من الخشب والغاب التى يقيم فيها أعراب البادية.

وسرعان ما اختفت جدة فى ظلال المساء، وبدأت الفواصة فى الهبوط إلى الماء المتلألئ بلون فوسفورى خفيف.

وفى اليوم التالى، العاشر من شهر فبراير، رأينا عدة سفن مبحرة فى اتجاه الريح، واستمرت الفواصة فى سيرها تحت الماء حتى الظهيرة، ثم صعدت إلى السطح بعد تحديد الاتجاهات، وبعد الاطمئنان إلى خلو البحر من السفن مضيت مع كونساييل ونيدلاند إلى السطح حيث جلسنا، ولاحظت لنا السواحل الشرقية يكسوها ضباب رطب.

وبينما كنا نتبادل الحديث فى مختلف الشئون ونحن مطلون من جانب الفواصة، إذ أشار نيدلاند إلى نقطة فى البحر وقال:

ـ هل ترى شيئاً هناك يا بروفيسور؟

ـ لا يا نيد. ولكن عيني ليستا عينيك كما تعرف.

ـ انظر جيداً. ألا ترى عند الخط المائى خلف الفواصة، على مستوى الكشف الكهربائى، كتلة تتحرك؟

فقلت بعد أن دقت النظر:

ـ نعم. أرى جسمًا طويلًا: أسود على سطح الماء.

فقال كونساييل:

ـ أهى غواصة أخرى؟

فأجاب نيدلاند:

ـ لا. وإذا لم يكن هذا نوعاً من الحيوانات البحرية، كنت مسرفاً فى الخطأ:

فسأله كونساييل:

ـ أتكثر الحيتان فى البحر الأحمر؟

فأجبتة قائلاً:

- نعم يا بنى. إن هذا البحر لا يخلو من الحيتان.

فقال نيدلاند الذى لم يرفع بصره عن ذلك الجسم:

- إنه ليس حوتاً. فأنا والحيتان أصدقاء من قديم، ومن ثم لا يمكن أن أخطئ فى تمييزها.

فقال كونساييل:

- انتظر. إن الفواصة ذاهبة إليه. وسنعرف حقيقة الأمر بعد وقت غير بعيد.

وسرعان ما صار الجسم الطويل الأسود على مسافة تقل عن ميل منا. وقد بدا لنا كأنه صخرة كبيرة قائمة فى عرض البحر. ترى ما كُنه هذا الجسم؟ ذلك ما لم أستطع أن أتأكد منه.

وصاح نيدلاند قائلاً:

- آه.. إنه يتحرك، ويفطس، أى حيوان يمكن أن يكون؟ إنه حتى بلا ذيل شعبتين كالحيتان وزعانفه تبدو كالجدوع..

وقبل أن أعلق على حديثه، استطرد يقول:

- آه.. إنه على ظهره الآن.. إنه يرفع ثدييه فى الهواء..

فصاح كونساييل قائلاً:

- إنها حورية... حورية بحر حقيقية!

وأثار اسم «الحورية» اهتمامى فقد كنت أعرف أن هذا الحيوان ينتمى إلى مرتبة الحيوانات البحرية التى تزعم الأساطير القديمة أنه نصف امرأة ونصف سمكة. وأخيراً قلت لكونساييل:

لا.. إنها ليست حورية. وإنما هى حيوان عجيب لم يبق منه فى العالم إلا أنواع قليلة فى البحر الأحمر، إنها بقرة الماء.

فأخذ كونساييل فى سرد مرتبتها ونوعها وفصيلتها والمجموعة التى تنتمى إليها بحيث لم يترك قولاً لقائل.

وفى هذه الأثناء كان نيدلاند يدمن النظر بعينين تلمعان اشتهاً إلى هذه البقرة المائية وبدأ لى أن يده تتأهب لضربها بالحرية. ومن يحسبه يراه فى انتظار اللحظة المناسبة لإلقاء نفسه فى الماء ومهاجمة هذا الحيوان فى عقر داره. وأخيراً قال بصوت يتهدج تأثراً:

- آه. إنتى يا سيدى لم أقتل حيواناً كهذا!

والحق أن هذه العبارة كانت تصور الصياد أبلغ تصوير.

وفى تلك اللحظة ظهر الريان على سطح الفواصة، ولمح بقررة الماء وأدرك إحساس نيدلاند، فقال له:

- إذا أمسكت حرية يا مهتر لاند ألا تتحرق يدك إلى الصيد؟

- هو ذاك.

- ألا تأسف إذا عدت إلى مهنتك القديمة مرة أخرى وأضفت هذا الحيوان إلى قائمة صيدك؟

- لا. لن آسف.

- إذا. يمكنك أن تحاول.

فقال نيدلاند بعينين تضطربان:

- شكراً يا سيدى.

فاستطرد الريان قائلاً:

- ولكن أنصحك. ألا تخطئ إصابة هذا الحيوان.

فقلت رغم أن نيدلاند هز كتفيه احتقاراً:

- هل ثمة خطر فى مهاجمة بقررة الماء؟

فأجاب الريان قائلاً:

- نعم. أحياناً. فإن هذا الحيوان يكر على مهاجميه ويحطم زورقهم ولكن ليس

ثمة ما يخشاه نيدلاند من هذه الناحية. فإن بصره حديد. ويده ثابتة، وإذا كنت

أوصيه ألا يخطئ الهدف فذلك لأن بقرة البحر صيد طيب وأنا أعرف أن نيدلاند يحب اللحم الطيب.

فقال نيدلاند:

. آه. إذا فإن هذا الحيوان يسمح لنفسه برفاهية تكوين لحم طيب المذاق؟

نعم يا مستر لاند. إن لجسمه لحمًا طيبًا يحبه سكان الساحل الملاسى ويخصصونه لموائد الأمراء، وبلغ من الإقبال على صيد هذا الحيوان أنه أصبح وشيك الانقراض.

فقال كونساييل فى اهتمام:

. إذا كان هذا الحيوان يا سيدى الريان آخر واحد من نوعه ألا يجدر بنا أن نبقى عليه لفائدة العلم؟

فقال نيدلاند:

. ربما ولكن لفائدة بطوتنا يحسن أن نصيده.

فقال الريان نيمو:

. لك ما تريد يا مستر نيدلاند..

وعندئذ أقبل إلى سطح الفواصة سبعة من البحارة فى صمت وسكون كعادتهم وقد حمل أحدهم حربة صيد مشدودة إلى حبل من النوع المستخدم فى صيد الحيتان. ورفع القارب الملحق بالفواصة من فجوته، وأنزل إلى الماء.... واتخذ ستة من الرجال أماكنهم فيه، وجلس عامل الدفة فى موضعه وجلست مع كونساييل فى المؤخرة. وقد قلت للريان:

. ألا ترافقنا يا كابتن؟

. لا يا سيدى.. ولكنى أرجو لكم كل توفيق.

وانطلق الزورق سريعًا بقوة المجاديف نحو بقرة الماء التى كانت تسبح على مسافة ميلين من الفواصة. حتى إذا أصبحنا على بعد بضع عشرة ياردة منها. خفضنا سرعة الزورق، وراحت المجاديف تشق الماء الهادئ فى رفق. وانتقل

نيدلاند فى المقدمة وبيده الحرية، والمعروف أن حربة صيد الحيتان تكون مشدودة بحبل طويل ينبسط مع الحيوان الجريح وقد شد طرفه الآخر إلى برميل صغير يطفو على سطح الماء لتحديد مكان البقرة من الأعماق.

ولم ألبث أن نهضت أرقب غريم نيدلاند فإذا هو بقرة مائية بيضاوية الجسم، ذات ذيل طويل تنتهى زعانفها الجانبية بما يشبه المخالب، ويتسلح فكها الأعلى بصفيين من الأسنان الحادة التى تكون خطى دفاع على الجانبين.

وكانت البقرة المائية التى يهم نيدلاند بصيدها من الحجم الكبير، لا يقل طولها من ثمان ياردات، ولم تكن تتحرك وكأنها نائمة على سطح الماء فى حالة تجعل صيدها سهلاً.

واقترب الزورق فى حذر حتى غدا على مسافة ثلاثين ياردة منها، وتوقفت حركة المجاذيف وأمسك نيدلاند حريته بيد الصياد البارع وقد شمع بقامته مائلاً إلى الخلف متحفزاً.

وفجأة سمعنا صوتاً كالفحيح، وإذا بقرة الماء تختفى فى اللحظة التى قذف فيها نيدلاند بالحرية فخيّل إلى أنها لم تضرب غير الماء، بينما صاح نيد لاند مهتاجاً:

. يا للشيطان لقد أخضأت الهدف.

فقلت :

. لا . إنها جرحت. وهذه دماؤها على الماء. ولكن الحرية لم تعلق بجسمها.

فصاح نيدلاند:

. حريتى! حريتى!

واستأنف البخّارة التجديف بقوة، ووجه عامل الدفة الزورق شطر البرميل العائم، حتى إذا استرد نيدلاند حريته، عدنا إلى مطاردة البقرة.

وكانت تصعد إلى سطح الماء بين حين وآخر للتنفس. وبدأ لنا أن الجرح لم يؤثر على قوتها إذ أنها كانت تبتعد بسرعة كبيرة. وجد الزورق خلفها بفضل

سواعد الملاحين القوية. واقتربنا منها مراراً، وكلما هم نيدلاند بقذف الحربة، كانت تروغ منه غائصة تحت سطح الماء بحيث يستحيل الوصول إليها.

ولك أن تتصور مدى غضب نيدلاند، وعنف العبارات التي انهل بها على البقرة.

واستمرت هذه المطاردة ساعة حتى بدأت أعتقد أننا لن نستطيع صيد البقرة. وفجأة بدا أن نزعة الانتقام تملك هذا الحيوان لسوء حظه، فقد استدار نحو الزورق لمهاجمته بدوره.

ولم يغفل نيدلاند عن هذه المناورة إذ قال:

- انتبهوا.

فاه عامل الدفة بيضع كلمات بتلك اللغة المجهولة كان المراد منها ولا شك أن يأخذ رجاله حذرهم.

وتوقفت بقرة الماء على مسافة عشرين قدماً من الزورق ملء رثتها بالهواء عن طريق منخاريها القائمين في أعلى حيزومها. ولم تلبث أن وثبتت مندفعة نحونا.

ولم يستطع الزورق اجتناب الصدمة فكاد ينقلب، وغمره الماء كثيراً حتى اضطررنا إلى نزحه. ولكنه ما لبث أن اعتدل بفضل براعة عامل الدفة. أما نيدلاند قد تشبث بمؤخرة الزورق وظل يطعن البقرة طعنات متوالية. وكانت قد غرست أسنانها في حافة الزورق ورفعته إلى أعلى كما يرفع الأسد ظبياً صغيراً بين أنيابه حتى سقطنا بعضنا فوق بعض، ولا أدري على أية صورة كانت تنتهي مغامرتنا. لو لم يستطع نيدلاند الذي استبد به الغضب أن يطعننا في صميم القلب. ولم ألبث أن سمعت صرير أسنانها على حافة الزورق الحديدية، وإذا هي تغوص في الماء آخذة الحربة معها، ولكن البرميل لم يلبث أن طفا ثانية على السطح، وبعد لحظات أخرى طفا جسم البقرة مقلوباً على الظهر فاقترب الزورق منها وشدت إليه بحبل ثم عدنا إلى الفواصة.

واضطر الريان إلى استخدام رافعة قوية لرفع البقرة المائية إلى سطح الفواصة، إذ كان وزنها عشرة آلاف رطل. وتولوا تقطيعها أما نيدلاند الذي أراد

أن تتم العملية تحت إشرافه. وفى نفس اليوم قدم الخادم إلى فى وجبة العشاء شرائح أعدها طاهى الفواصة ببراعة، فكانت تفوق فى طيب مذاقها لحم العجول، إن لم يكن لحم البقر.

وفى اليوم التالى، الحادى عشر من فبراير، أضيف إلى مخزن الفواصة مزيد من لحوم الصيد الشهية فقد حظ عليها سرب من طيور خطاف البحر، وهى من نوع الطيور النيلية المعروفة فى مصر بمناقيرها السوداء ورءوسها الرمادية المرقطة، وعيونها المستديرة المحاطة بنقط بيضاء، وأجنحتها السوداء، وذيلها الرمادية، وبطونها وصدورها البيضاء، وسيقانها الحمراء. كما أمكننا صيد عشرات من البط النيلي، وهو طير برى شهى المذاق يتميز بعنق وظهر لونهما أبيض مرقط بنقط سوداء.

وكانت الفواصة تتقدم إذ ذاك بسرعة معتدلة، وقد لاحظت أن ملوحة مياه البحر الأحمر تقل تدريجياً كلما اقتربنا من السويس.

وفى نحو الساعة الخامسة مساءً، لمحنا رأس محمد وهو الرأس الجغرافى الذى تنتهى عنده حدود بلاد العرب، ويقع بين خليج السويس وخليج العقبة. ثم دخلت الفواصة إلى مضيق جوبال المؤدى إلى خليج السويس. ورأيت بوضوح جبلا مرتفعاً بين الخليجين، وهو جبل حورب فى سيناء الذى كلم الله موسى عنده والذى يتخيله العقل وهو متوج دائماً بأضواء البرق.

وفى الساعة السادسة مساءً اجتازت الفواصة وهى حيناً طافية وحيناً غائصة، جبل الطور الواقع على خليج تبدو مياهه حمراء اللون كما قال الريان نيمو. وأسدل الليل أستاره فى جو يخيم عليه الصمت العميق الذى لم يكن يقطعه سوى صياح طائر البليكان وغيره من طيور الليل، أو هدير الأمواج وهى تتكسر على الصخور، أو أنفاس سفينة بعيدة وهى تضرب الماء فى الخليج برقاصات الصاخبة.

وظلت الفواصة من الساعة الثامنة إلى التاسعة، وهى تحت السطح على عمق بضع ياردات وكنا عندئذ طبقاً لتقديراتى بالقرب من السويس. وكنت أرى من نوافذ الصالون البلورية الصخور تضيئها أنوارنا الكهربائية، وكان يبدو لى أن الخليج يزداد ضيقاً بالتدرج.

وفى الساعة التاسعة والربع، صعدت الفواصة إلى السطح، فخرجت إلى
ظهرها وأنا مشوق للمرور داخل النفق المائي الذى حدثنا الريان عنه. وبقيت على
السطح لا أكاد أستقر على حال وأنا أملأ صدرى بهواء الليل النقى.

وفجأة رأيت فى الظلام ضوءاً شاحباً يشويه الضباب على بعد ميل تقريباً.
وسمعت بجانبى صوتاً يقول:

. منارة.

فاستدرت ورأيت الريان نيمو بالقرب منى يتابع كلامه قائلاً:

. منارة السويس. ولن يطول بنا الوقت حتى نصل إلى مدخل النفق.

. إن دخول هذا النفق لن يكون سهلاً.

. نعم ولذلك اعتدت توجيه عجلة قيادة الفواصة بنفسى. والآن لعلك تهبط
إلى الداخل يا مسيو أروناكس فسنغوص الآن، ولم نصعد إلى سطح الماء حتى
نجتاز النفق العربى.

وتبعت الريان نيمو إلى داخل الفواصة، وأغلقت منافذها العليا بإحكام،
وامتلأت مستودعاتها بالماء فهبطت إلى عمق ثلاثين قدماً وبينما كنت أهم
بدخول غرفتى استوقفنى الريان قائلاً:

. أتحب يا بروفيسور أن تصحبنى إلى مقصورة القيادة الزجاجية؟

فقلت :

. نعم. ولكنى لم أجرو أن أطلب منك هذا.

. هيا بنا إذا. سوف ترى كل ما يمكن رؤيته فى رحلة بحرية تحت الأرض
وتحت الماء فى وقت واحد.

وصحبنى الريان نيمو إلى السلم الرئيسى ففتح باباً فى منتصفه وسار معى
فى النصف الأعلى من الفواصة حتى وصلنا إلى مقصورة القيادة الببلورية، وهو
كما يذكر القراء فى أحد طرفى الفواصة.

وكانت مساحة المقصورة ستة أقدام مربعة، تشبه أبراج القيادة الصغيرة فى السفن البخارية التى تسير فى خليج هدسون أو نهر المسيسى، وتتوسطها عجلة رأسية متصلة بالدفة التى تجرى بطول الفواصة وكانت ثمة أربع نوافذ من البلور مثبتة فى جوانب المقصورة تهيئ لقائد الدفة الرؤية فى كل اتجاه.

وكانت المقصورة نفسها مظلمة، ولكن سرعان ما ألفت النظر فى ظلامها، فرأيت المرشد البحرى، وكان رجلاً ضخماً الجسم متكأً بيديه على قضبان عجلة القيادة. أما البحر فكان يبدو فى الخارج متلألئاً بالضوء المنساب من الكشاف القائم فى المقصورة الخلفية.

وقال الريان:

- ينبغى الآن أن نتحسس طريقنا فى الممر.

وكان ثمة أسلاك تتصل بين مقصورة القيادة وغرفة المحركات، ولهذا كان فى مقدور الريان أن يسيطر على حركة الفواصة واتجاهها فى وقت واحد.

ولم يلبث أن ضغط على مقبض معدنى فقلت سرعة الفواصة فى الحال.

وفى صمت أخذت أرقب الجدار المرتفع الذى كنا نتحرك بمحاذاته إذ ذاك ولم يكن سوى امتداد الرمل على الشاطئ.

وقد تقدمنا هكذا نحو ساعة ونحن لا نبعد عنه أكثر من بضع ياردات، ولم يكن الريان نيمو يرفع عينيه عن البوصلة البحرية المعلقة بحلقتين فى وسط المقصورة. وبإشارة منه كان قائد الدفة يوجه الفواصة الوجهة المطلوبة بكل دقة تامة.

وجلست أنظر من إحدى النوافذ البلورية، فرأيت تكوينات رائعة من شعب المرجان والقشريات التى كانت تتشر مخالبها الضخمة من شقوقها الغائرة فى الصخور.

وفى الساعة العاشرة والربع مساءً، أمسك الريان نيمو بعجلة القيادة ولاح لنا كهف واسع مظلم عميق، دخلته الفواصة دون تردد. وسمعنا هديرًا غير مألوف

لدى الجانبين. ولم يكن سوى هدير مياه البحر الأحمر التى كانت تتدفع باطراد داخل النفق المائل فى اتجاه البحر الأبيض المتوسط. وهكذا اندفعت الفواصة مع السيل الجارف بسرعة السهم رغم أن محركاتها ذهبت تضرب الأمواج عكسياً، كمحاولة لمقاومة الاندفاع.

ولم أكن أرى شيئاً على جدران النفق الضيق سوى الخطوط المضيئة وتجاعيد الصخور التى كانت تبدو كالوهج الخاطف فى ضوء كشاف الفواصة المندفعة كالسهم. وكان قلبى يخفق بعنف شديد جعلنى أضغط بيدي فوقه تخفيفاً لخفقانه.

وترك الريان نيمو عجلة القيادة فى الساعة العاشرة وخمس وثلاثين دقيقة ثم استدار إلى قائلاً:

- البحر الأبيض المتوسط!

وهكذا اجتازت الفواصة برزخ السويس فى أقل من عشرين دقيقة، مندفعة مع التيار الجارف.

الفصل الثلاثون

أرخبيل اليونان

فى مستهل اليوم التالى، الثانى عشر من شهر فبراير، صعدت الغواصة إلى سطح البحر فأسرعت إلى سطحها حيث رأيت على مسافة ثلاثة أميال نحو الجنوب حدود بحيرة المنزلة. حقاً لقد حملنا التيار العنيف من بحر إلى بحر، ولكن النفق الذى هبطنا منه بسهولة، كان الصعود فيه من المستحيلات.

وحوالى الساعة السابعة انضم إلى كونساييل ونيد لاند، وكان هذان الصاحبان المتلازمان قد ناما هاتئين دون أن يلقياً بالأى إلى ما حققته الغواصة، وقد قال نيدلاند بصوت لا يخلو من تهكم يسير:

- حسناً يا سيدى العالم الطبيعى. ماذا عن البحر الأبيض المتوسط.

- إننا الآن فوق سطحه يا صديقى نيدلاند.

فهتف كونساييل قائلاً:

- ماذا؟ فى الليلة الماضية؟

- نعم. فى الليلة الماضية.. وفى دقائق معدودة، اجتزنا البرزخ الذى لم يتم حفره.

فقال نيدلاند:

- إنتى لا أصدق هذا..

فاستطردت قائلاً:

- أنت مخطئ يا نيدلاند. إن هذا الشاطئ المنخفض شبه الدائري الذى تراه فى الجنوب هو الشاطئ المصرى.

فقال الكندى بعناد:

- إنتى مع ذلك أرفض أن أصدق.

فقال كونساييل:

- ولكن لا بد أن يكون هذا هو الحقيقة، وإلا لما أخبرنا به سيدى.

فقلت:

- وفوق هذا يانيد فإن الريان نيمو اضطلع بتحقيق هذا العمل، وكنت بجانبه فى مقصورة القيادة وهو يقود الغواصة بنفسه فى ذلك النفق المائى الضيق.

فقال كونساييل:

- هل تسمع يا نيد؟

وأضفت قائلاً:

- وأنت يا نيد يا من تتمتع بقوة النظر، بوسعك أن ترى أرصفة ميناء بورسعيد ممتدة فى البحر.

فحدق نيدلاند فى ذلك الاتجاه ثم قال:

- نعم أنت على حق يا بروفيسور، وريانك رجل بارع. إننا حقاً فى البحر الأبيض المتوسط. لا بأس. عظيم جداً. هلموا الآن نتبادل الحديث فى شئوننا الخاصة بحيث لا يسمعنا أحد.

وأدركت جيداً مقصد نيدلاند. ومهما يكن فقد استصوبت أن نتبادل الحديث كما يريد، فيمينا شطر مقصورة الكشاف الكهربائى وجلسنا عن كثب منها، وهناك كنا أقل تعرضاً لاستراق السمع.

وبدأت الحديث بقولى:

- والآن يا نيد، نحن على استعداد لسماحك ماذا تريد أن تقول؟
فأجاب الكندى قائلاً:

- إن ما أريد أن أقوله بسيط جداً. فتحن الآن في أوربا، وقبل أن تجربنا أهواء
الريان نيمو إلى أعماق البحار القطبية أو يعود بنا إلى الأقيانوس أريد أن أهجر
الفواصة.

ولابد من الاعتراف بأن الخوض مع نيدلاند في هذا الموضوع كان دائماً مثار
حرجى. فأنا لا أريد أن أنال من حرية صاحبي بأية حال، ومع ذلك فلم أكن أحب
مفارقة الريان نيمو. فبفضل غواصته وأجهزته كنت كل يوم أستكمل أبحاثي تحت
سطح الماء. وكنت أعيد تدوين كتابي عن البحار في نفس مواطنها. فهل يمكن أن
تتاح لى مثل هذه الفواصة مرة أخرى لدراسة عجائب المحيطات؟ كلا بالتأكيد.
ولهذا لم أستطع أن أروض نفسي على التفكير في مفارقة الفواصة استكمال
حلقة أبحاثي. وإذا فقد قلت:

- حدثني بصراحة يا صديقى نيد. هل تشعر بالملل هنا؟ أتأسف لأن الأقدار
ألقت بك بين يدي الريان نيمو؟

فلزم لاند الصمت بضع دقائق. ثم عقد ذراعيه على صدره وقال:

- أقول صراحة إننى لست نادماً على هذه الرحلة تحت سطح البحار. بل إننى
سعيد لقيامى بها، ولكننى أريد بعد أن قمت بها، أنه لابد من نهاية لها.
- ستكون لها نهاية يا نيد.

- متى وأين؟

- إننى لا أعرف أين، ولا أستطيع أن أقول متى، ولكن يمكننى القول إنها
ستنتهى عندما تكف هذه البحار عن تزويدنا بالمزيد من العلم، إن كل ما له بداية
فى هذا العالم، لابد له من نهاية.

فقال كونسایل:

- إننى أتفق فى رأى مع سيدى. ويحتمل جداً أن نجوب بحار الكرة الأرضية
قبل أن يطلق الريان سراحنا.

فصاح نيدلاند:

- يطلق سراحنا؟ لعلك تعنى أنه يطلق يديه للعدوان علينا؟

فاستطرت أقول:

- لا داعى للتهويل يا نيدلاند. فليس هناك ما تخشاه من الريان، ولكنى لا أوافق كونساييل أيضاً. إننا الآن نعرف سر هذه الغواصة ولا أمل عندى فى أن يرتضى صاحبها بإطلاق سراحنا حتى لا نذيع هذا السر فى أنحاء العالم.

فقال نيدلاند:

- إذن ما هو أملك؟

- هو أن تسنح فى الستة شهور القادمة ظروف يمكن بل يتعين أن نستفيد منها، كما نستفيد الآن.

فقال الكندى:

- ها! وأين ستكون بالله خلال ستة أشهر يا سيدى العالم؟

- ربما هنا وربما فى الصين. فأنت تعرف أن الغواصة سفينة سريعة. إنها تعبر المحيطات كالطيور فى الجو أو كالقطار السريع فوق اليابسة. وهى لا تخشى البحار المأهولة بالسفن. وما يدرينا إنها لن تزور سواحل فرنسا أو إنجلترا أو أمريكا حيث نحاول انتهاز الفرصة، كما نريد أن نفعل الآن؟

فأجاب نيدلاند:

- إن حديثك يا مسيو أروناكس لا منطق فيه. فأنت تتحدث عن المستقبل فتقول إننا سنكون هنا أو سنكون هناك، ولكنى أتحدث عن الحاضر فأقول: «نحن هنا الآن، وينبغى أن نستغل هذه الظروف».

وشعرت أن نيدلاند قد ضيق الخناق على بمنطقه حتى غلبت على أمرى ولم أدر ماذا أقول. أما هو فقد استطرد قائلاً:

- لنفرض جدلاً يا سيدى أن الريان نيمو منحك الحرية اليوم فهل. تقبلها؟

- لا أدري.

- وإذا أضاف إلى هذا أن ما يعرضه اليوم لن يكرره فيما بعد. فهل تقبل؟
لم أجب.

فقال نيد لاند:

- وما رأيك أنت يا صديقي كونسایل؟

- ليس لدى ما أقوله وأنا غير مهتم بهذا الموضوع إطلاقاً. أنت يا نيد غير متزوج. وأنا أيضاً لا زوجة لى ولا أقارب ولا أبناء ينتظرون عودتى. أنا فى خدمة سيدى أفكر بتفكيره وأقول ما يقوله. وإذا فلا تعتمد علىّ فى الحصول على أغلبية. إن الموضوع متعلق باثنين فقط. أنت فى جانب وسيدى فى الجانب الآخر. وما على إلا أن أسمع وأن أطيع القرار النهائى الذى ستتفقان عليه.

ولم يسعنى إلا الابتسام بعد أن رأيت كونسایل يلقى شخصيته إلى هذا الحد. ولا شك أن نيدلاند ابتهج حين ألفاه لم يقف ضده، ومن ثم قال:

- مادام كونسایل لا وجود له فليتحدث أحدنا مع الآخر، وأنا قد تحدثت وأنت قد سمعتى.. فما جوابك؟

كان جلياً إنه لابد من أن أجاهر برأى. ثم إننى أنقر بطبيعتى من المراوغة. وهكذا قلت:

- هذا هو جوابى يا صديقى نيد: أنت مصيب، وأنا مخطئ يجدر بنا ألا نعتد على حسن نية الريان نيمو. إن أبسط أسباب الفطنة تمنعه من إطلاق سراحنا. ومن ناحية أخرى فإن العقل يحتم علينا انتهاز أول فرصة سانحة لمفارقة القواصة.

- حسن جداً يا مسيو أروناكس.. هذا كلام سديد.

- ولكن لى ملاحظة واحدة فقط، هى أنه يجب أن نأخذ الأمور مأخذ الجد. لابد أن تتجح أول محاولة لنا. لأننا إذا فشلنا. فلن تتاح لنا فرصة أخرى لإعادة الكرة كما أن الريان نيمو لن يصفح عنا.

- هذا أمر لاشك فيه. ولكن ملاحظتك تنطبق على كل محاولة للهرب سواء كانت بعد عامين أو بعد يومين ولهذا يبقى الوضع كما هو: إذا سنحت فرصة الهرب فيجب أن تتشبث بها.

- اتفقنا الآن.. هل تخبرنى يا صديقى نيد ما معنى الفرصة السانحة فى نظرك؟

- كأن تكون الغواصة بالقرب من أحد الشواطئ الأوربية، فى ليلة حالكة الظلام.

- عندئذ هل تحاول الهرب سباحة؟

- نعم إذا كنا قرب الشاطئ بدرجة كافية، وكانت الغواصة على سطح الماء. وإما إذا كنا بعيدين والغواصة فى الأعماق..

- وماذا يكون العمل فى هذه الحالة؟

- فى هذه الحالة أحاول الاستيلاء عليها، فأنا أعرف كيف يسيرونها، وبإمكاننا أن نفتح المنافذ ونصعد إلى مقصورة القيادة قبل أن يحس بنا قائد الدفة.

- حسناً يا نيد.. انتظر سنوح الفرص ولا تنس أن الفشل فيه القضاء علينا.

- لن أنسى هذا يا سيدى.

- والآن يا نيد هل تحب أن تعرف رأى فى مشروعك؟

- أجل يا مسيو أروناكس.

- حسناً. وأعتقد - ولا أقول أرجو - إن مثل هذه الفرصة المواتية لن تسنح لك.

- لماذا؟

- لأن الريان نيمو مدرك أننا لم نفقد الأمل فى استرداد حريتنا، ولهذا سيضاعف رقابته علينا فى البحار الأوربية؟

فقال نيدلاند وهو يهز رأسه فى إصرار:

- سوف نرى.

- والآن ينبغي أن تترك الأمور عند هذا الحد يا نيدلاند. لن نتبادل عنه كلمة واحدة بعد اليوم. وعندما يتم استعدادك أخبرنا، فنتبعك، وسأترك لك إعداد كل شيء.

وهكذا انتهت هذه المحادثة التي شاء القدر أن تكون لها فيما بعد عواقب وخيمة. وينبغي أن أقول الآن إن الحقائق أثبتت بعد نظري فيما يبدو، وهو ما أثار أشد اليأس عند نيدلاند: ترى أكان الريان يرتاب بنا ونحن في هذه البحار المطروقة، أم أراد فقط إبعادنا عن أنظار السفن الكثيرة التابعة لمختلف الدول وهي تشق عباب البحر الأبيض المتوسط؟ لا أدري ولكنه حرص عمومًا على البقاء بالفواصة تحت السطح وبعيدًا عن الشاطئ. وإذا صعدت إلى السطح لم يكن يبين منها سوى مقصورة القيادة ثم لا تلبث أن تعود إلى الأعماق، لأن عمق البحر بين أرخبيل اليونان وشواطئ آسيا الصغرى كان يزيد على ألفي ياردة.

وقد عرفت نقطة جزيرة كارباتوس - وهي إحدى جزر سيوريد - عن طريق شطرة من شعر فيرجيل، كان الريان نيمو يتمثل بها وهو يضع إصبعه على مكانها من الخارطة.

«هنا.. في كارباتيو كان الإله نبتون يخمر الأعناب.

وكيوليوس بروفيسوس..»

وكانت الجزيرة في الواقع المقر القديم لبروفيسوس - الراعي العجوز لقطعان نبتون - فأصبحت الآن جزيرة سكاريتو. وهي كائنة بين جزيرتي رودس وكريت.

وفي اليوم التالي، الرابع عشر من شهر فبراير، قررت تمضية بضع ساعات في دراسة أسماك هذا الأرخبيل، ولكن النوافذ البلورية ظلت مغلقة لسبب ما. وقد قدرت من اتجاه الفواصة أنها في طريقها إلى جزيرة كريت. وكانت هذه الجزيرة عندما ركبت السفينة إبراهيم لنكون لمطاردة الفواصة قد ثارت على الحكم التركي الفشوم، ومنذ ذلك الحين لم أدر ماذا تم في هذا الأمر، ولم يستطع الريان نيمو أن يخبرني بشيء وهو الذي قطع كل علاقة له بالعالم

الخارجى. ولهذا السبب لم أعرض هذا الحادث عندما جلست معه على انفراد تلك الليلة فى صالون الغواصة. وفوق هذا فقد بدا لى صامتاً مشغول الفكر، ثم لم يلبث أن أمر بفتح النوافذ البلورية على غير عادته، وأخذ يتنقل من نافذة إلى أخرى وهو يرقب عباب الماء لغرض لم أتبينه. أما أنا فقد عكفت على دراسة الأسماك التى كانت تمر أمام عيني.

ومن بين الأنواع الكثيرة التى رأيتها النوع المعروف باسم سمك التوبيون «جوبى آفيز» الذى تحدث عنه الفيلسوف اليونانى أرسطو وهو يشاهد كثيراً فى المياه المالحة بالغرب من دلتا النيل، وبالقرب منها رأيت أسماك الابراميس نصف الفوسفورية. وكان قدماء المصريين يضعون هذا النوع فى عداد الحيوانات المقدسة. إذ كانوا يعتبرون وصوله إلى مياه النيل يشير بفيضان خصيب، ومن ثم كانوا يقيمون الاحتفالات الدينية لمقدمه. ورأيت الأسماك السلحفاوية التى يبلغ طول كل منها تسع بوصات. وهى أسماك عظيمة ذات قشور شفافة يمتزج لونها المحتقن بالنقط الحمراء. ويعيش هذا النوع على النباتات البحرية مما يضيف على لحومها نكهة طيبة.

وكان هواة الطعام فى روما القديمة يتلهفون على هذا النوع حيث كانوا يطهون أمعاءه بالأغشية الرقيقة لأسماك المرينة مع أمخاخ الطاووس والسنة طيور الدراج ويصنعون من هذا كله طبقاً شهياً يتحلب له اللعاب.

واسترعى انتباهى كذلك بين سكان هذا البحر، كما أثار فى ذهنى ذكريات تاريخية - ذلك النوع من السمك المعروف باسم «الرامور» الذى يجوب البحار متعلقاً ببطن نمر البحر. ويروى فى الأساطير القديمة أن فى مقدور هذا السمك الصغير إذا تعلق بقيعان السفن أن يوقف حركتها وأن واحدة منها بإعاقتها سفينة مارك أنطونيو ساعدت غريمه القائد أغسطس على الفوز فى موقعه أكتيوم البحرية.

ألا ما أوهى الخيوط التى تتعلق بها مصائر الأمم، طبقاً لهذه الأساطير، وقد لاحظت كذلك سمك الأنيثا الذى ينتمى إلى فصيلة اللونجان، وهو سمك كان

الإغريق القدامى يقدسونه، ويعزون إليه القدرة على طرد الوحوش البحرية من المناطق التى يقيم بها. واسم هذا السمك يعنى الزهرة وينطبق عليها بسبب تعدد ألوانه. فهو يشتمل على جميع درجات اللون الأحمر ابتداء من الوردى الخفيف إلى الياقوتى القاتم. هذا عدا الأصباغ الخفيفة التى تغشى زعانفها الوردية. ولم يكن فى مقدورى أن أرفع نظرى عن عجائب هذا البحر، عندما فوجئت بمشهد لم أكن أتوقعه. فقد رأيت فى الماء رجلا يفوص متمنطقاً بحزام علق به كيساً، وكان يسبح بقوة وهو يصعد بين فينة وأخرى إلى السطح للتنفس، ثم لا يلبث أن يفوص من جديد. عند ذلك استدرت إلى الريان وقلت له بصوت مضطرب:

- هنا رجل، رجل ناج من سفينة غارقة.. يجب إنقاذه بأى ثمن.

فلم يجب الريان، بل جاء إلى النافذة واستند إليها. أما الرجل فقد اقترب من الفواصة وأدنى وجهه من زجاج النافذة وراح ينظر إلينا.

وشد ما كانت دهشتى حين رأيت الريان يشير إليه بيده، ثم أسرع الفواص بالارتفاع إلى سطح الماء ولم يظهر مرة أخرى.

وقال الريان:

- لا تنزعج. إنه نيقولا من أهالى رأس ماتابان التى تعرف بالباسك. وهو مشهور فى كل هذه النواحي.. غواص جرىء.. والماء موطنه. لأنه يعيش فى البحر أكثر مما يعيش على البر، لتتقلا من جزيرة إلى أخرى، يل إنه يبتعد حتى جزيرة كريت.

- هل تعرفه يا كابتن؟

- لا يا ميسو أروناكس؟

- قال هذا ومضى إلى قطعة أثاث قريبة من النافذة اليسرى للصالون، رأيت بجانبها خزانة حديدية يعلوها مقبض نحاسى نقش عليه شعار الفواصة.

وتقدم الريان دون أن يعيرنى أقل التفاتاً إلى قطعة الأثاث ففتحها وإذا هى تحتوى على عدد كبير من السبائك.

وكانت سبائكك من الذهب. ترى من أين جاء هذا المعدن الثمين الذى يساوى ثروة ضخمة؟ وأين عثر الريان على هذا الذهب وماذا ينوى أن يفعل به؟

ولم ألفظ بكلمة.. وجعلت أنظر إليه وهو يحمل السبائك واحدة بعد الأخرى ويرتبها فى الخزانة حتى امتلأت بها. وقد قدرت ما فيها من الذهب عندئذ بنحو ألفى رطل، أى ما يساوى مائتى ألف جنيه.

وأحكم الريان إغلاق الخزانة، ثم كتب على غطاؤها عنواناً بأحرف بدا لى أنها من اللغة اليونانية الحديثة.

ولما فرغ من هذا ضغط على زر متصل بمقاصير البحّارة، وسرعان ما أقبل أربعة منهم راحوا يدفعون الخزانة إلى خارج الصالون فى شىء من الجهد، ثم سمعته يرفعونها فوق السلم الرئيسى (بالبكرات).

وأخيراً استدار الريان نحوى قائلاً:

- هل قلت شىء يا بروفيسور؟

- لا يا كابتن.

- حسناً. إذا سمحت لى فإنى أرجو لك ليلة طيبة.

وغادر الصالون على الأثر...

وعدت إلى غرفتى وأنا بطبيعة الحال أشد ما أكون فضولاً. وعبثاً حاولت النوم فقد كنت أحاول أن أعرف العلاقة التى يمكن أن تكون بين الفواص وخزانة الذهب. ولم ألبث أن شعرت من تأرجح الفواصة واهتزازها أنها صعدت إلى السطح.

ولما سمعت وقع أقدام على ظهرها أدركت أنهم يرفعون الزورق من فوهته وينزلونه إلى البحر. وقد سمعته يصطدم بجوانب الفواصة، ثم تلاشى الصوت.

وبعد ساعتين تكررت الحركة، وتكرر الصوت نفسه. وكان واضحاً أن الزورق يعاد إلى فجوته. ولم تلبث الفواصة أن عادت للهبوط تحت سطح الماء.

وهكذا أدركت أن الذهب نقل إلى العنوان المبين على الخزانة. ترى إلى أى مكان فى القارة كان إرساله؟ ومن هو عميل الريان نيمو؟

وفى اليوم التالى ذكرت لكونساييل ونيدلاند ما حدث فى الليلة السابقة مما أثار أشد الفضول فى نفسى ولم يكن صاحبى أقل دهشة منى. وقد سألتنى نيدلاند: قائلًا:

- ولكن أين عثر على كل هذا الذهب؟

ولم يكن ثمة جواب معقول على هذا السؤال، وبعد الإفطار ذهبت إلى الصالون وشرعت فى العمل ولبثت فى كتابة مذكراتى حتى الساعة الخامسة بعد الظهر، وعندئذ شعرت باشتداد الحر دون سبب واضح، فتضوت عنى ردائى المصنوع من ألياف نباتية. ولم أستطع أن أرى سر هذه الحرارة لأننا لم نكن فى المنطقة الاستوائية فضلًا عن أن الحرارة لا ترتفع داخل الفواصة وهى تحت سطح الماء. ونظرت إلى مقياس الأعماق فرأيت أننا على عمق ستين قدمًا وهو عمق لا يتأثر بحرارة الجو فوق سطح الماء.

واستأنفت الكتابة ولكن الحرارة أصبحت لا تطاق فقلت لنفسى:

- ترى هل شبت النار فى الفواصة؟

وبينما كنت أهم بمفادرة الصالون أقبل الريان ونظر فى مقياس الحرارة والضغط ثم قال:

- اثنتان وأربعون درجة مئوية.

- إننى أشعر بها يا كابتن. ولن نستطيع احتمال الحرارة إن زادت عن هذا الحد.

- إن الحرارة لن تزيد إلا إذا أردنا.

- إذا ففى مقدورك أن تخففها.

- كلا. ولكننى أستطيع الابتعاد عن البؤرة التى تولدها.

- إذا فهي حرارة آتية من الخارج؟

- نعم. فإتنا نسير فى ماء يغلى.

- أهذا ممكن؟

- انظر..

ورفعت الألواح عن النوافذ البلورية، فشاهدت مياه البحر البيضاء حول الفواصة وكان ثمة دخان كبيرتى ينعد بين الأمواج التى كانت تغلى كماء فى وعاء نحاسى على موقد. ولما وضعت يدي على زجاج النافذة وجدت الحرارة شديدة بحيث اضطررت إلى سحبها بسرعة. وأخيراً قلت:

- أين نحن؟

- بالقرب من جزيرة سانتورين، وعلى التحديد فى الممر المائى الذى يفصل جزيرة نياركامينى عن جزيرة بالياركامينى. وقد أردت أن أريك مشهداً غريباً من مشاهد الاضطرابات البركانية تحت الماء.

- كنت أظن أن عملية تكوين هذه الجزر الجديدة قد انتهت.

- لا يمكن أن ينتهى شىء فى المناطق البركانية. فإن الأرض تظل متفاعلة بسبب النيران المتأججة فى جوفها. وفى العام التاسع عشر بعد الميلاد تكونت جزيرة جديدة، على ما أورده بلىنى وكاسيودور، وهى جزيرة فاي الجزيرة الإلهية، وقد قامت فى نفس المكان الذى ظهرت فيه مجموعة من الجزر الصغيرة. ولكنها غاصت تحت سطح الماء، ثم عادت للظهور عام ٦٩، ثم غاصت مرة أخرى. ومنذ تلك الحقبة إلى عصرنا هذا لم يجد شيئاً، فلما كان اليوم الثالث من شهر فبراير عام ١٨٦٦ برزت من بين الأبخرة الكبرى جزيرة جديدة بالقرب من جزيرة نياركامينى، سميت جزيرة جورج والتحمت بها فى اليوم السادس من نفس الشهر. وبعد سبعة أيام، أى فى اليوم الثالث عشر من فبراير ظهرت أفروسا تاركة بينها وبين نياركارمينى ممراً مائياً عرضه عشر ياردات. وقد كنت فى هذه المنطقة عندما حدثت هذه الظاهرة الطبيعية مما هيا لى أن أشهد مراحلها العديدة.

ويبلغ ارتفاعها عن سطح البحر ثلاثين قدماً، وتتكون من الحمم السوداء الممتزجة ببقايا الفلزات. ثم ظهرت أخيراً فى اليوم العاشر من شهر مارس جزيرة صغيرة تسمى ريكابا بالقرب من نياركامينى أيضاً. ومنذ ذلك الحين التحمت هذه الجزر الثلاث وصارت جزيرة واحدة.

- إذا فى أى ممر مائى نحن؟

فقال الريان وهو يشير بأصبعه على خارطة الأرخبيل اليونانى:

- نحن هنا الآن حيث وضعت الجزر الجديدة كما ترى على الخارطة.

- ولكن هذا الممر قد ينسد يوماً؟

- هذا جد محتمل يا مسيو أروناكس. فمنذ عام ١٨٦٦ برزت ثمان جزر صغيرة أمام ميناء سانت نيقولا بجزيرة بالياركامينى. ومن هذا يتضح أن جزيرتى نياركامينى، ويلياركامينى ستلتحمان فى وقت قريب، وإذا كانت التفتحيات - أى الدوبيات المائية - هى التى تكون القارات المرجانية فى المحيط الهادى، فإن الاضطرابات البركانية هى التى تكونها هنا. انظر يا سيدى إلى ما يحدث تحت هذه الأمواج.

وعدت إلى النافذة البلورية فألفيت الفواصة لا تتحرك. واشتدت الحرارة حتى أصبحت لا تطاق واستحال لون الماء الأبيض إلى الأحمر، كان يرجع هذا التلون إلى وجود أملاح الحديد. ورغم إغلاق الصالون بإحكام فقد اشتتممت فيه رائحة كبريتية لا تحتمل، كما رأيت السنة من اللهب الأحمر الذى كسف شاعت ضوء الفواصة الكهربائى.

وقلت للريان وأنا غارق فى العرق مختنق الأنفاس أكاد أغلى.

- لا يمكن أن نبقى أكثر من هذا فى هذه المياه التى تغلى.

فقال الريان بهدوئه المعتاد:

- نعم ليس من الحكمة أن نبقى.

وصدر الأمر وتحركت الفواصة. ولم تلبث أن خرجت من هذا الفرن
الذى لا يمكن أن تتحداه دون أن تتعرض للصخور. وبعد ساعة كنا نستنشق
الهواء النقى على ظهرها.

وبدا لى إذ ذاك أنه لو اختار نيدلاند هذه المنطقة لتنفيذ خطة الهرب، لما
خرجنا من المحاولة أحياء.

وفى اليوم التالى السادس عشر من شهر فبراير، غادرنا الحوض المائى الذى
يقع بين الإسكندرية وجزيرة رودس، والذى يزيد عمقه على تسعة آلاف قدم، وما
لبثت الفواصة وهى تمضى على مرمى البصر من جزيرة سيريجو أن خلفت
وراءها أرخبيل اليونان بعد دورانها حول رأس ماتابان.

الفصل الحادى والثلاثون

اجتياز البحر الأبيض فى ثمان وأربعين ساعة

إن البحر الأبيض ذا الزرقة الصافية فى نظر الفرنسيين، وبحر الإغريق، و«بحرنا» فى زعم الرومانيين، بحر واسع الأرجاء، تحف به أشجار البرتقال، ونبات الصبار وأعواد التد وأشجار الحور البحرية التى يفوح فيها عبير (الأس)، كما تحيط به سلاسل الجبال التى يترقرق حولها الهواء النقى الشفاف بينما يتأجج باطنها بالنيران.. هذا البحر ميدان مثالى للمعارك التى لا تزال دائرة الرعى بين نيتون وبلو للسيطرة على العالم، فيما تقول الأساطير.

وعلى مياهه وفوق شطآنه ما زالت البشرية تتجدد - كما يقول ميكليت - فى منطقة تعد من أبدع مناطق العالم جواً. ولكنى رغم كل هذا الجمال، لم أستطع إلا أن ألقى نظرة سريعة على حوضه الذى يغطى مساحة مقدارها ميلونان من الكيلومترات المربعة. وحتى علم الريان نيمو الواسع قد حرمته، إذ أن هذا الشخص الغامض لم يظهر لنا أثناء اجتيازنا هذا البحر مسرعين. وقد قدرت المسافة التى ستقطعها الفواصة تحت سطح الماء بستمائة فرسخ «أى ١٨٠٠ ميل»، وقد قطعناها فى ثمان وأربعين ساعة إذ بدأنا الرحيل من المياه اليونانية فى صباح اليوم السادس عشر من شهر فبراير واجتازنا مضيق طارق مع شروق الشمس فى اليوم الثامن عشر.

وقد تبين لى بوضوح أن الريان نيمو كان شديد النفور من هذا البحر وما يحيط به من بلاد ويبدو أن أمواجه ونسائمه أثارت الكثير من ذكرياته إن لم يكن

الكثير من أشجانه فهو هنا لم يكن يستمتع بحرية الحركة والقيادة التي تهيأت له في المحيط الواسع وكانت غواصته أسيرة بين الشواطئ الأوربية والإفريقية

وكانت سرعتنا عندئذ خمسة وعشرين ميلاً في الساعة، ولست بحاجة إلى القول إن نيدلاند اضطر مكرها لنبذ فكرة الهرب. فلم يكن في مقدوره استخدام قارب كان يندفع مع الغواصة بسرعة ثلاث عشرة ياردة في الثانية.

وكان الهرب من الغواصة عندئذ كالقفز من قطار ينطلق بنفس السرعة، وهي محاولة أبعد ما تكون عن الحكمة. يضاف إلى هذا أن الغواصة كانت تصعد إلى السطح للتهوية في الليل فقط، وكان كل الاعتماد في قيادتها على البوصلة ومسجل السرعة.

ولهذا لم أر من البحر الأبيض إلا ما يراه راكب القطار السريع من المشاهد الخاطفة أمام عينيه، أو بمعنى آخر، الأفق البعيد، لا المشاهد القريبة التي كانت تتعاقب في سرعة البرق. ومهما يكن فقد استطعت أنا وكونسايل أن نلاحظ في هذا البحر بعض أنواع السمك التي كانت قوة زعانفها تتيح لها الصمود لحظات أمام اندفاع الغواصة، وكنا نرقب هذه الأسماك خلف نوافذ الصالون البلورية، كما أن مذكراتنا عنها تهيئ لي تدوين بضعة أسطر عن علم الأسماك في هذا البحر.

لقد رأيت بعض هذه الأسماك المختلفة، ولمحت بعضها الآخر، ولا أستطيع الحديث عن غيرها من الأنواع التي لم تتح لي سرعة الغواصة رؤيتها إطلاقاً. وقد أتيح لي تصنيف هذه الأنواع السمكية طبقاً لهذه الظروف التي لم تسمح لي إلا بالملاحظة العابرة.

كانت تتساب في اللجج المائية المضاءة بالنور الكهربائي، بعض أسماك المورينة أو الجلكاء، وطول كل منها نحو ياردة، وهي من الأنواع الشائعة في كل الأجواء تقريباً، وبعض أسماك الإكسيرنيش، وهو نوع يبلغ عرضه خمسة أقدام، أبيض البطن تعلو ظهره نقط رمادية وهو يسبح في مجموعات كبيرة يحملها التيار. ومرت بنا أنواع أخرى من هذا السمك بسرعة بالغة بحيث تعذر أن أتبين إن

كانت تستحق اسم «النسور» كما يسميها اليونانيون أو الفيران أو الضفادع أو الخفافيش كما يسميها الصيادون المعاصرون.

وكت أرى قليلا من نمور البحر «الميلاندر» التى يبلغ طول أحدها اثنى عشر قدما، والتى يفزع منها الفواصون على الأخص، كانت تتسابق مع أسراب الأكسيرينيش أما سمك ثعالب البحر الذى يبلغ طوله ثمانية أقدام ويتمتع بحاسة شم قوية، فكان يظهر كظلال كبيرة زرقاء. وكانت أسماك الدوريد المذهبة الرأس التى طول إحداها تسع وثلاثين بوصة تقريباً، تبدو فى أهابها الأزرق أو الفضى الموشى بخطوط لطيفة تتألق أمام ألوان زعانفها القاتمة. وثمة أسماك قيل إن آلهة الجمال فينوس كانت مولعة بها إلى حد التقديس، وهى ذات عيون ذهبية المحاجر، كما أنها نوع ثمين يعيش فى المياه العذبة والمالحة وفى الأنهار والبحيرات والمحيطات، وفى كل أنواع الأجواء محتملة كافة التقلبات الجوية، وهى سلالة تتحدر من أصل يمتد إلى العصور الجغرافية الأولى للكرة الأرضية، وهكذا استطاعت أن تحتفظ بكل جمالها الطبيعى الأصيل. وكان سمك الحفش الفاخر الذى يبلغ طوله من عشر إلى إثنى عشرة ياردة، والذى يمتاز بالسرعة الفائقة، يضرب زجاج النوافذ البللورية بذيوله القوية، ويكشف عن ظهور مائلة للزرقة ذات نقط بنية. ويشبه هذا السمك نمور البحر ولكن لا يدانيه فى القوة. وهو موجود فى جميع البحار، وفى الربيع ينتقل إلى الأنهار الكبيرة حيث يكافح تيارات الفولجا والدانوب والبو والرون واللوار والأودر، ويقتات بأسماك الرنجة. والسالمون والبكالاة. ورغم أنه من الفصيلة الغضروفية فلحمة طيب المذاق وهو يؤكل طازجاً، ومجففاً، ومملحاً، وكانت تزهبه مائدة الإمبراطور لوسيلوس. ولكن الأسماك التى استطعت ملاحظاتها بتفصيل واف من بين مختلف أسماك البحر الأبيض كانت نوعاً من السمك ينتمى إلى الفصيلة الثالثة والستين فى ترتيب الأسماك العظمية. وذلك هو سمك التونة القاتم باللون، والأزرق الظهر المموه البطن باللون الفضى. الذى تشع زعانفه الصدرية وميضاً كالذهب. والمشهور عن هذه الأسماك أنها تتبع السفن التماساً لظلالها فى الأجواء الاستوائية. وقد رافقت الغواصة فى مسيرها كما سبق أن رافقت سفن لايروز.

لقد جاهدت ساعات طويلا أن تتابع الفواصة فى سيرها والواقع أنى لم أشبع من الإعجاب بهذه الأسماك التى خلق جسمها خاصة لسرعة السباحة، فرعوسها صغيرة وأجسامها مرنة مستديرة يبلغ طول بعضها ثلاث ياردات وتمتاز زعانفها الظهرية بقوة كبيرة وذيلها مفروقة. وكانت تسبح فى تشكيلات مثلثة كبعض أسراب الطيور التى تتساوى معها فى السرعة مما جعل القدماء يقولون إنها على علم بالهندسة والتخطيط. ومع ذلك فإنها لا تتجو من شباك سكان الأقاليم المجاورة الذين يولعون بها مثل أهالى إيطاليا. كما تموت الآلاف من هذه الأسماك الثمينة وهى عمياء مترنحة فى شباك الصيادين بمارسيليا.

وانى أسجل هنا ما وعته الذاكرة من أسماك البحر الأبيض التى لمحتها أنا وكونساييل بنظرات عابرة مها سمك (البياض العريان) الذى يمر كأنه الأبخرة، وثعابين القنجر أو الأتكليس البحرى. والأفاعى المائية التى يتراوح طولها بين ثلاث أو أربع ياردات. وهى مزخرفة بالألوان الخضراء والزرقاء والصفراء وأسماك البكالاه التى يبلغ طولها ثلاثة أقدام وتصنع من أكبادها أطباق شهية. وسمك الكويبول - تيانيا الذى يبدو فى البحر كالأعشاب المائية الجميلة. وسمك التريجل الذى يسميه الشعراء سمك القيثار ويسميه البحارة السمك (الصفار) وأفواهه محلاة بمثلثين من أسنان كالنصال على هيئة معزف هوميروس. وثمة فضيلة أخرى من هذا النوع اسمها سمك التريجل العصفورى لأنها تسبح بسرعة الطيور وسمك الألوز المزين بنقط سوداء ورمادية وبنية وزرقاء وصفراء وخضراء وهو يستجيب عادة إلى رنين الأجراس وسمك التريوت الفاخر المعروف باسم دجاج البحر. وهو نوع قالبى الشكل له زعانف صفراء مرقطة باللون البنى، ثم أسراب من البورى الأحمر المعروف باسم عصافير جنة المحيط، وكان الرومان يشترونه بأثمان باهظة لكى يشاهدوه على المائدة وهو يتحول من لون الحياة الأحمر القانى إلى لون الموت الأبيض الشاحب.

وإذ كنت لم أستطع مشاهدة أسماك أخرى كالبورى والبالستر وفرس البحر (الهبوكان) والجوان وسمك البرق، والبليتنى، والبورى الأحمر، والراس، والحساس، والبورى البياح أو الذهبى. والأنشوجة والباغورى، والبوجى، وأبو

النقار أو أى أنواع رئيسية من التى تمثل رتبة الأسماك ذات الرعوس المفرطة كسمك الداب (يشبه سمك موسى) والفلز، والسطحيات، وأنواع من سمك موسى، وكلها من مرتبة الأسماك المستوطنة للبحر المتوسط والبحر الأدرياتي فإنما يرجع هذا إلى سرعة الغواصة وهى تجتاز البحر من أقصاه إلى أقصاه.

أما عن الثدييات البحرية فأظننى رأيت فى مدخل البحر الأدرياتي اثنين أو ثلاثة من القشطاولوت «القياطس» (حوت العنبر) المزود بزعانف صدرية، وبعض درافيل البحر ذات الرعوس والظهور المقلمة بخطوط رفيعة واضحة وعشرات من الصيالات (سباع البحر) ببطون بيضاء وشعور سوداء، وهى تعرف باسم (الرهبان) لأنها فى الواقع تشبه الرهبان الدومينكان رغم أن طول الواحدة منها ثلاث ياردات.

أما كونسايل فقد تصور أنه شاهد سلحفاة بحرية طولها ستة أقدام مزينة بخطوط من العظام البارزة طولية الاتجاه. وقد أسفت بعدم رؤيتى هذه السلحفاة، إذ يبدو أنها من نوع نادر ولكنى شخصياً لم أشهد سوى عدد يسير من سلاحف الكاكدان ذات الذبول العظمية الطويلة.

أما عن الزوفيت أو الحيوانات الشبيهة بالنيات. فقد أعجبت ببعضها وهى من الشعبيات التى رأيته عالقاً بالألواح الجانبية للغواصة. وكانت خويطات رقيقة طويلة مطردة التشعب، وتنتهى بالطف ألوان مما لا يأتى بمثله الفانون. ولم يكن فى مقدورى لسوء الحظ الحصول على بعض من هذه الأنواع البديعة وكان حتماً ألا أشهد أنواعاً أخرى من الزوفيت فى البحر الأبيض المتوسط لو لم تخفف الغواصة من سرعتها فى ليلة السابع عشر من شهر فبراير بسبب المناسبة الآتية:

كنا عندئذ نمر بين جزيرة صقلية وشاطئ تونس أى فى الممر المائى الضيق بين رأسى بون ومضايق ميسينا، وفى هذه المنطقة يرتفع قاع البحر ارتفاعاً يكاد يكن رأسياً بحيث يتكون فى هذا الممر شبه حاجز تعلوه المياه بارتفاع ست عشرة ياردة فقط، أما عن الجانبين فكان العمق يبلغ نحو مائة وثمانين ياردة، ومن ثم كان على قائد الغواصة أن يمضى بها فى حذر لئلا تصطدم بالحاجز.

ولما أطلعت كونساييل على موضع الحاجز على خارطة البحر الأبيض المتوسط قال:

- إنه شبه برزخ حقيقى يصل بين إفريقيا وأوربا.

- نعم يا بنى لقد أثبتت أبحاث العالم الجغرافى سميث أن القارتين كانتا فيما

مضى عند رأس بوكود ورأس نورينا.

فقال كونساييل:

- هذا ما اعتقده أيضاً.

- ويمكننى أن أضيف إلى هذا أن هناك حاجزاً مماثلاً فى مضيق جبل طارق

كان فيما مضى يفلق البحر الأبيض المتوسط كله.

- ماذا لو أن بركاناً ثار ذات يوم ورفع هذه الحواجز إلى ما فوق الماء؟

- هذا احتمال بعيد يا كونساييل.

- ولكن إذا وقعت مثل هذه الظاهرة فإنها ستكون من سوء حظ من يحاول

حفر قناة السويس.

- نعم.. هذا محتمل.. ولكنى أكرر القول يا كونساييل إن هذا لن يحدث، فإن

الثورات البركانية آخذة فى التناقص، والبراكين التى كانت متكاثرة فى عصور

التاريخ الأولى تخمد الآن تدريجياً لأن الحرارة فى باطن الأرض تخف على مر

العصور، ودرجتها تهبط إلى حد كبير عسراً بعد عصر وفى هذا أشد الضرر

لكرتنا الأرضية التى تتوقف حياتها على هذه الحرارة الجوفية.

- ولكن الشمس...؟

- إن حرارة الشمس وحدها لا تكفى يا كونساييل.. هل يمكن الشمس أن تحيا

بالحرارة جثة هامة؟

- لا أعتقد...

- حسناً يا كونساييل. سوف تصبح الأرض ذات يوم كالجثة الهامة الباردة، وإذ

ذاك لن تكون صالحة للحياة ولن تكون مأهولة كالقمر الذى فقد حرارته الجوفية

منذ أمد بعيد.

- فى كم من القرون يحدث هذا؟

- فى بضعة آلاف من السنين.

- إذن سيكون لدينا الوقت الكافى لإتمام رحلتنا إذا لم يتدخل نيد لاند فى الأمر.

وبعد أن اطمأن كونسايلى على هذه الصورة عاد إلى دراسة القاع البحرى المرتفع الذى كانت الفواصة تمر بجانبه فى سرعة معتدلة.

وهناك على أرض القاع الرميلى الصخرية كانت تعيش النباتات الحية من الإسفنجيات والنفقيات والهلاميات المزخرفة بأصباغ مائلة للحمرة تبعث منها أحياناً أضواء فسفورية والبيروز المعروف باسم خيار البحر والأحياء القنابية التى تسبح فى أطراف من ضوء الشمس ويبلغ طولها نحو ياردة، وتتساب منها أصباغ قرمزية تضيف حمرة على الماء والأحياء المتشجرة ذات الجمال الرائع، والأسماك القزحية ذات الزعانف الكبيرة، وأنواع مختلفة من قناذ الماء الصالحة للأكل، وشقائق البحر ذات الأنياب الرمادية والأقراص البنية المختفية بين مجاستها الزيتونية اللون.

وقد أكثر كونسايلى من اهتمامه باللافقاريات والمفصليات (ذوات المفاصل، ورغم امتلاء جعبته بالأسماء العلمية الجافة، فإننى لن أهضم حقه بإغفال ملاحظاته الخاصة.

ففى شعبة اللافقاريات نراه يسرد عدداً كبيراً من أنواعها: الشطانى، والأسقلوب، وحوافر الجحش التى يتراكم بعضها على بعض والدوناس المثلث، والهياليا الثلاثية ذات الزعانف الصفراء والأصداف الشفافة والشعبيات البلورية المحفوفة باللون الأحمر، والبويضات المرقطة باللون الأخضر، والإبليزيا المعروفة باسم أرانب البحر، والدولابليا، والاسيروز اللحمية، والأمبرليا الخاصة بالبحر الأبيض، وزوائد البحر الذى ينتج محارها أحسن أنواع عروق اللؤلؤ. ومحار الأنوم الذى يقال إن أهالى جنوب فرنسا يفضلونه على كل أنواع المحار.

ومحار الكلوفر الشهى لدى أهالى مرسيليا، والبرايرى المزدوج، الأبيض السمين، الذى يكثر بعض أنواعه فى شواطئ أمريكا الجنوبية، والذى يكثر بيعه فى نيويورك، وأمشاط السمك الصمامى ذات الألوان المتدرجة والمرجانيات المطمورة فى أجحارها التى استعذب مذاقها الحريف وغير هذا كثير. أما المفصليات، فقد قسمها كونسايل فى مذكراته إلى ستة أقسام ينتمى ثلاثة منها إلى البحريات وهى القشريات، والليفيات، والحلقيات.

وتتقسم القشريات إلى تسع مراتب، وتحتوى المرتبة الأولى منها على القنصيات أى الحيوانات التى تتصل رءوسها عادة بصدورها مباشرة، والتى بتكون جهازها الشدق من عدة أعضاء، كما أن لها أربعة أو خمسة أو ستة أزواج من مخالب الحركة.

وقبل أن يدون كونسايل فى مفكرته بقية الأقسام والرتب كانت الفواصة قد اجتازت المياه الليبية وابتعدت عن الحاجز القاعى، واستأنفت سرعتها فى مياه بعيدة العمق، ومنذ ذلك الحين لم نشهد شيئاً من اللافقاريات أو المفصليات أو الشعبيات، بل قليل من الأسماك الكبيرة التى كانت تمر كالظلال.

وفى ليلة السابع عشر من الشهر دخلنا الحوض الثانى من البحر الذى يبلغ أعماق مكان فى قاعة ثلاثة آلاف ياردة. وقد راحت الفواصة تتساق بقوة محركاتها فى هذه الأغوار العميقة.

وهناك رأيت بدلا من العجائب الطبيعية - مشاهد بالغة التأثير. كنا فى الواقع نعبر ذلك الجزء من البحر الأبيض الذى كثرت فيه الكوارث والأحداث. فكم من سفن غرقت بين شواطئ الجزائر وبين الشواطئ الأوربية لهذه المنطقة. إن البحر الأبيض لا يعدو أن يكون بحيرة بالقياس إلى المحيط الهادئ الفسيح. ولكنه بحيرة متقلبة الأهواء، متغيرة المزاج فهى اليوم رقيقة حانية على السفن الشراعية الصغيرة المتقلة بين السواحل المحلية التى تبدو كأنها سابحة فى جو هادئ من الماء والسماء، وهى غداً عاصفة ثائرة الرياح تحطم أقوى السفن بضربات أمواجها الساحلية الضيقة.

ما أكثر حطام السفن التى رأيتها فى القاع أثناء مرور الغواصة السريع ! كان بعضها قد غلقته الشعب المرجانية بطبقة من الصدا، ناهيك بالمراسى الحديدية والمدافع والقذائف، وقضبان الحديد والرفاصات وقطع الآلات، والقزانات المحطمة وبعض أجسام عائمة فى وسط الماء من سفن غارقة، وبعضها أفقى وبعضها مقلوب.

ومن هذه الكوارث ما كان وليد اصطدام سفينة بأخرى ومنها ما كان نتيجة اصطدام السفن ببعض الصخور الجرانيتية، وقد رأيت سفناً غاصت إلى القاع رأسياً وصواريخها لا تزال مرفوعة، فبدت وكأنها راسية فى مكان رجب لا تنتظر إلا ساعة الرحيل. وحين مرت الغواصة بالقرب منها مرسلت ضوءها الكهربائى عليها، بدت هذه السفن ذات الأشرعة وكأنها تهم بتحيتها. ولكن كلا.. لم يكن ثمة إلا سكون الموت مخيماً فوق ساحة الكوارث.

ولاحظت أن نسبة حطام السفن كانت تزداد فى قاع البحر الأبيض كلما اقتربت الغواصة من مضيق جبل طارق، حيث كانت الشواطئ الأوربية والإفريقية تزداد اقتراباً فتزداد نسبة الاصطدامات. وهكذا رأيت عدداً كبيراً من هياكل السفن وحطام البواخر، بعضها منقلب على جانبه وبعضها منتصب كحيوانات ضخمة، وقد رأيت واحدة منها مفتوحة الجوانب مائلة المدخنة فصلت عجلة قيادتها من المقدمة وإن بقيت معلقة بسلسلة حديدية، أما المقدمة المتأكله من الصدا فكان لها مشهد رهيب. ترى كم من النفوس البشرية لقيت حتفها فى هذه الكوارث. وكم من الضحايا ابتعلتها هذه الأمواج.

هل عاش واحد من البحارة ليرى ما حدث فى هذه الكوارث الرهيبة، أم أبقت الأمواج على أسرارها المشئومة؟ ولست أدري ما الذى أوحى إلى أن هذه السفينة لا بد أن تكون السفينة «أطلس» التى اختفت منذ عشرين عاماً ولم يسمع عنها شيء منذ ذلك الحين. آه يا له من تاريخ مستطير ترويه أعماق البحر الأبيض!.. هنا المدفن الكبير الذى كم ضاعت فيه ثروات وكم التقى من عديد الضحايا مع الموت!

وفى خلال ذلك كانت الفواصة تتطلق بين هذه الأطلال مسرعة لاتأبه لشيء، حتى إذا كان اليوم الثامن عشر من فبراير أشرفت على مدخل جبل طارق فى نحو الساعة الثالثة صباحاً.

وفى هذا المضيق كان يجرى تياران بحريان. التيار العلوى المعروف منذ أمد بعيد يحمل مياه المحيط إلى حوض البحر الأبيض المتوسط، والتيار السفلى المضاد، الذى ثبت وجوده بالتفكير والمنطق السليم. ذلك أن كمية مياه البحر الأبيض التى تضطرد زيادتها من مياه المحيط والأنهار التى تصب فيه لابد أن ترفع مستواه كل عام، ولما كانت عوامل التبخر لا تكفى لإرجاعه إلى مستواه المنخفض فيتحتم إذن وجود تيار سفلى يدفع الماء الزائد إلى المحيط عبر مضيق جبل طارق.

وقد أثبتنا نحن هذه الحقيقة إذ استفادت الفواصة من وجود التيار المضاد، واندفعت بسرعة خلال الممر الضيق، وأتيح لى أن ألمح بنظرة عابرة أطلال معبد هرقل الفارق مع الجزيرة التى شيد فوقها معبدا بلىنى وأفينوس - وما هى إلا لحظات حتى كنا نطفو على سطح المحيط الأطلنطى.

الفصل الثانى والثلاثون

خليج فيجو

المحيط الأطلننى. هذا المنبسط المائى الشاسع الذى يغطى مساحة تقدر بملايين الأميال، فإن طوله تسعة ملايين ميل وعرضه محدود لا يزيد عن ألفين وسبعمائة ميل. إنه محيط كبير الأهمية رغم أن القدماء لم يكونوا يعرفون عنه شيئاً إلا سكان قرطاجة. أولئك الملاحون القدامى الذين كانوا يتبعون فى رحلاتهم التجارية الشواطئ الغربية لأوروبا أو إفريقيا. إنه محيط تحتضن شواطئه المتوازية الملتوية حوضاً هائلاً تصب فيه أكبر أنهار العالم. سانت لورنس، والميسيسبى، والأمازون، ولابلاتا، وأدينوكو، والنيجر، والسنگال، والألب، واللوار، والراين، وهى أنهار تجلب المياه من أرقى الأمم حضارة كما تجلبها من أشدها تخلفاً. إنه سهل رائع تشقه السفن من كل الأمم بلا انقطاع، تظللها أعلام كافة الدول، وينتهى فى موضعين مخيفين يجزع منهما كل ملاح، رأس هورن، ورأس تمبست.

وكانت الفواصة تضرب الماء بمقدمتها المدبية بعد أن قطعت نحو عشرة آلاف فرسخ فى ثلاثة أشهر ونصف شهر، وهى مسافة أكبر من مدار الكرة الأرضية، ترى إلى أين نحن الآن ذاهبون؟ وماذا يخبئ لنا المستقبل؟

لقد صعدت الفواصة إلى السطح عقب خروجها من مضيق جبل طارق، وهكذا عدنا إلى نزهتنا اليومية فوق ظهرها.

لقد بادرت بالصعود إلى سطحها مع كونسایل ونيدلاند حيث رأينا رأس فتسنت يبدو عائماً على مسافة اثنى عشر ميلاً، وهو يكون الطرف الجنوبى

الغربي لشبه الجزيرة الإسبانية، وكانت الرياح تهب في عنف يقرب من العاصفة، والبحر مهتاجاً مما جعل الفواصة تتأرجح بقوة، حتى كاد يستحيل البقاء على سطحها الذي كانت الأمواج تكتسحه بين حين وآخر، فلم يسعنا إلا العودة إلى داخلها بعد أن ظفرنا بقدر من الهواء النقي.

وعدت إلى غرفتي، ومضى وكونسایل إلى قمرته، ولكن نيدلاند تبغنى وهو يبدو مشغول البال إذ كان اجتيازنا السريع في البحر الأبيض قد حال دون تنفيذ مشروعه للهرب، ولم يحاول كتمان استيائه لهذا السبب.

ولما أغلقت باب غرفتي جلس ينظر إلى في صمت. فقلت له:

- يا صديقي نيدلاند إنتى أعرف ما يدور بنفسك، ولكن ليس هناك ماتلام عليه. فقد كان من الجنون أن يحاول الإنسان الهرب من الفواصة وهى تتطلق بمثل هذه السرعة.

فلم يجب نيدلاند بشيء، ولكن نمت شفتاه المطبقتان وجبينه المقطب عن مبلغ سيطرة هذه الفكرة على نفسه. وعدت أقول له:

- حسنا ليس ثمة موجب لليأس بعد، إننا نسير الآن تجاه شاطئ البرتغال وإن فرنسا وانجلترا على مسافة بعيدة حيث يمكننا أن نلتصم الملاذ. ولو أن الفواصة مضت بعد خروجها من جبل طارق إلى تلك المناطق البعيدة عن اليابسة لشاطرتك الإحساس بالقلق. ولكننا نعرف الآن أن الريان نيمو لا يتجنب المناطق المتحضرة، وإذا قضى مقدورنا بعد أيام قليلة أن ننفذ مشروعنا في شيء من الأمان. وصدق نيدلاند إلى برهة، وأخيراً انفرجت شفتاه قائلاً:

- سيكون التنفيذ الليلة.

انتفضت في مكاني، وأعترف أنى لم أكن مستعداً لهذا النبأ وقد أردت أن أجيب ولكن الألفاظ أبت أن تخرج من شفتى. فعاد يقول:

- لقد اتفقنا على انتظار الفرصة السانحة. وهى الفرصة قد سنحت. فستكون الليلة على بعد أميال قليلة من الشاطئ الإسباني. وسيكون الظلام كثيفاً. وإنى معتمد عليك يا مسيو أروناكس بعد أن وعدتني.

ولما بقيت صامتاً، نهض واقترب منى قائلاً:

- فى الساعة التاسعة من هذه الليلة. لقد أخبرت كونسایل بالأمر. وفى مثل هذا الوقت سيكون الريان نيمو فى غرفته، وربما فى سريره. ولن يستطيع المهندسون أو البحّارة أن يشاهدونا. وسأذهب مع كونسایل إلى السلم الرئيسى، وستبقى أنت يا مسيو أرونالكس فى غرفة المكتبة، وهى غير بعيدة، حيث تنتظر إشارتنا. وزورق الغواصة مزود بالمجاذيف والصارى والشرع، بل إنى استطعت تهريب بعض الزاد إليه، وقد حصلت على «مفتاح إنجليزى» لنزع الروابط الحديدية التى تشده إلى الغواصة. وهكذا تم إعداد كل شئ لهذه الليلة.

- ولكن البحر مضطرب.

- أنا مسلم بهذا، ولكن لا بد من المخاطرة، إن الحرية جديرة بأن يضحي الإنسان من أجلها. وفوق هذا فإن القارب متين، والإبحار بضعة أميال مع ريح مواتية ليس بالأمر العسير، فمن يدرينا أننا لن نكون غداً على مسافة ثلاثمائة ميل من الشاطئ إذا بقينا هنا. أما إذا ساعدتنا الظروف، فسنبلغ اليابسة أحياء أو أمواتاً فيما بين العاشرة والحادية عشرة صباح الغد، فليكن موعدنا الليلة على بركة الله.

ثم انسحب نيدلاند على الأثر وتركنى مشدوهاً. فقد كنت أتصور أنى أستطيع عندما أتحين الفرصة، أن أناقش خطة الهرب. ولكن صاحبى العنيد لم يسمح لى بهذه الفرصة وعلى أى حال ماذا كان يمكن أن أقول له. إن نيدلاند على حق. فهى فرصة سانحة، وقد استغلها. فهل كنت أستطيع أن أسترده كلمتى وأزعم - لمصلحتى الخاصة - إنى أعمل لمستقبل صاحبى؟ وقد لا يبعد أن يمضى الريان نيمو بنا غداً إلى جهات نائية عن اليابسة.

وفى تلك اللحظة سمعت صوت فحيح قوى أدركت منه أن مستودعات الماء تمتلئ، وما لبثت الغواصة أن هبطت إلى جوف المحيط الأطلنطى.

وبقيت فى غرفتى، وتمنيت أن أتجنب الريان حتى أخفى عن نظراته الانفعالات التى تضطرم فى نفسى وإنه ليوم حزين هذا الذى أمضيته بين الرغبة

فى استرداد حريتى وبين الأسف على مفادرتى لهذه الفواصة الرائعة والتغلى عن أبحاثى البحرية قبل استكمالها. كيف أترك محيطى الأطلنطى هذا كما أحب أن أسميه، قبل أن أدرس أعماقه أو أعرف منه تلك الأسرار التى عرفتھا فى بحار الهند والمحيط الهادى. لقد ضاعت قصة المغامرة من يدى وأنا ما زلت فى أول مجلداتها. لقد انقطع حبل أحلامى فى أبهى موضعاً منه. إنها ساعات تاعسة أمضيتها هكذا وأنا أرى نفسى حيناً فى أمان بالزورق مع صاحبى وحيناً آخر أتمنى لو أن ظروفاً مفاجئة طرأت وحالت دون تنفيذ خطة نيدلاند.

وذهبت إلى الصالون مرتين لأنظر إلى البوصلة وأرى هل تقترب الفواصة من الشاطئ أو تبتعد عنه، فتبينت أنها لا تزال تسير فى المياه البرتغالية متجهة شمالاً بحذاء شواطئ المحيط.

ولم يسمنى إذاً إلا أن أحزم رأى وأتأهب للهرب. ولم تكن حقيبتى ثقيلة إذ لم يكن بها سوى مذكراتى. ورحت أتساءل عما سيشعر به الريان نيمو بعد فرارنا وعن القلق الذى سيسببه له هذا الفرار أو الضرر الذى قد يصيبه، وما قد يفعله إذا اكتشفت الخطة قبل أن يكتب لها النجاح. والواقع أنى لم أجد أى مأخذ على الريان بل على العكس لم يسبغ أحد من الكرم مثلاً أسبغ علينا. ولكن لا يمكن أن أتهم بالجحود إذا أنا تركته لأننا لم نرتبط معاً بقسم، وكان يعتمد على قوة الظروف وحدها فى استبقائنا معه إلى الأبد، لاعلى وعد أكيد منا. بل إن ما صارحنا به من نية الإبقاء علينا أسرى إلى الأبد فى غواصته يبرر قيامنا بهذه المحاولة.

ولم أكن رأيت الريان منذ زيارتنا لجزيرة سانتورين. فهل يقدر لى لقاءه قبل الرحيل. لقد تمنيت هذا وخفته فى آن واحد، وأرهفت سمعى عسى أن أسمعه يتمشى فى الغرفة المجاورة فلم يصل إلى أذنى صوت، وأدركت أنه لا يمكن أن يكون بالغرفة أحد.

ثم جعلت أتساءل عما إذا كان هذا الرجل العجيب موجوداً فى الفواصة على الإطلاق!

كانت أحواله قد تغيرت قليلاً منذ ذهب زورق الفواصة فى تلك المهمة الغامضة. كما أدركت رغم كل أقواله إنه لابد على نوع من الاتصال باليابسة. أم تراه لا يغادر الفواصة قط. لقد انصرفت أسابيع كاملة دون أن أراه. فماذا كان يفعل طوال هذه المدة. ألا يحتمل وأنا أحسبه مريضاً بداء النفور من الناس أن يكون منهمكاً فى تحقيق أهداف سرية لم أستطع بعد أن أعرف طبيعتها؟

كانت هذه الخواطر وكثير غيرها تهاجمنى فى وقت واحد. وإن مجال التخيل يكون بلا حدود فى مثل هذه الظروف الشاذة. وهكذا ساورنى قلق لا يحتمل. وبدأ يوم الانتظار هذا بلا نهاية حتى خيل إلى من فرط القلق أن الساعة تدور ببطء.

وقدم إلى طعام الغذاء فى غرفتى كالمتعاد فأكلت قليلاً بسبب انشغال ذهنى، ونهضت عن المائدة فى الساعة السابعة وكان ثمة مائة وعشرون دقيقة لا تزال تفصلنى عن موعد انضمامى إلى نيدلاند. وازداد انفعالى واشتدت ضربات قلبى ولم أستطع أن ألزم السكون، فأخذت أتمشى لعل بالحركة أهدئ من اضطراب ذهنى. وكانت فكرة فشل محاولتنا الجريئة أقل ما يؤلمنى. ولكن التفكير فى افتتاح مشروعنا قبل مغادرتنا الفواصة ثم وقوفنا أمام الريان نيمو وهو ساخط أو محزون لفراقى فى أسوأ الظنون كان يضاعف من خفقان قلبى.

وأردت أن أرى الصالون للمرة الأخيرة. فذهبت عن طريق وسط الفواصة. ودخلت المتحف الذى طالما أمضيت فيه ساعات جميلة. ونظرت إلى تلك الكنوز وكأنى رجل يوشك أن ينفى نفيًا أبدياً أو يذهب إلى غير رجعة. هذه المعجائب الطبيعية، وهذه الروائع الفنية التى قضيت بينها كثيراً من أيام حياتى، كنت على وشك مفارقتها إلى الأبد. وتاقت نفسى إلى النظر من النوافذ البلورية إلى مياه الأطلنطى. ولكن النوافذ كانت مغلقة بإحكام. وكانت الألواح الحديدية تفصلنى عن المحيط الذى لم أعرف عنه الكثير بعد.

ووصلت وأنا أسير فى الصالون إلى الباب المؤدى إلى الدهليز الموصل إلى غرفة الريان. وشد ما كانت دهشتى حين رأيته موارباً فتراجعت برغمى، إذ لو

كان الريان فى غرفته لرآنى. ولما لم أسمع صوتاً زدت اقتراباً، فوجدت الغرفة خالية، ففتحت الباب ودخلت فوجدتها كالعهد بها أشبه بصومعة ناسك.

واسترعى نظرى إذ ذاك صور لم أرها من قبل فى الفرقة معلقة على الجدران: صور رجال من عظماء التاريخ الذين كرسوا حياتهم فى سبيل المثل الإنسانية العليا كوشيسكو البطل الذى خر صريعاً وهو يهتف «انتهيت يابولنيا» وبوتزارى بطل اليونان الحديثة، وأوكينل المدافع عن إيرلندا، وواشنطن منشئ الاتحاد الأمريكى، ومانينى البطل الإيطالى، ولنكولن الذى راح ضحية سفاك من ملاك العبيد، وأخيراً جون براون ضحية تحرير الجنس الأسود، وهو معلق فى المشنقة كما صورته قلم فيكتور هوجو.

ترى أى وشائج تربط هؤلاء الأبطال بالريان نيمو؟ هل تؤدى اجتماع هذه الصور إلى إمالة اللثام أخيراً عن سره الغامض؟ أهو بطل فى وطن مضطهد أو قائد حركة لتحرير العبيد؟ أهو إحدى الشخصيات الكبيرة ذات الأثر البالغ فى الحركات السياسية والاجتماعية المعاصرة؟ أهو أحد أبطال الحرب الأهلية الأمريكية الرهيبة. هذه الحرب التى يؤسف لها وإن كانت مجيدة رائعة.

وفجأة أعلنت الساعة الثانية مساءً. وكانت دقتها الأولى قد أعادتني إلى عالم الحقيقة فإذا أنا أرتعد كأن ثمة عيناً خفية تستطيع أن تنفذ إلى أعماق تفكيرى. واندفعت إلى خارج الغرفة.

ولما نظرت إلى البوصلة وجدت أن الغواصة لاتزال متجهة نحو الشمال، ودل المقياس على أنها تسير بسرعة معتدلة. أما مقياس العمق فقد بدا منه أننا على عمق ستين قدماً. وهكذا كانت الظروف مواتية لمشروع نيدلاند.

وعدت إلى غرفتى وارتديت حذائى البحرى السميك، وقبعتى المصنوعة من فراء الفقمة (سبع البحر) وصديريتى المنسوجة من ألياف البحر والمطرزة بفراء الفقمة أيضاً. وهكذا كنت مستعداً. وجعلت أنتظر. وكان رنين الرصاص وحده يقطع السكون العميق السائد فى الغواصة. وأرهفت السمع مشفقاً أن أسمع صيحة تنبئ لتوها أن نيدلاند قبض عليه وهو يحاول الهرب وهكذا استبد بى رعب ذريع وعبثاً حاولت أن أسترده رباطة جأشى.

وقبيل التاسعة بدقائق وضعت أذنى على باب غرفة الريان فلما لم أسمع صوتاً غادرت غرفتى وعدت إلى الصالون الذى كان خالياً قليل الضوء....

وفتحت الباب المؤدى إلى المكتبة، فإذا نفس الضوء القليل ونفس الوحشة. فدخلت وقفت بالقرب من الباب المؤدى إلى رحبة السلم الرئيسى أنتظر إشارة نيدلاند.

وفى هذه اللحظة سمعت صوت الرفاص يخفت تدريجياً ثم يتلاشى تماماً. فما سبب هذا التغيير فى عملية قيادة الغواصة. لم أستطع أن أقرر إن كان هذا التوقف فى صالح نيدلاند أم لا.

ولم يكن يقطع السكون المخيم إلا ضربات قلبى. وفجأة شعرت بهزة خفيفة فأدركت أن الغواصة استقرت فى قاع المحيط واشتد قلقي إذا لم أتلق إشارة نيدلاند وتمنيت لو ذهبت إليه ورجوته أن يرجئ محاولته. فقد أحسست أن تغيراً حدث فى عملية القيادة العادية.

وفى تلك اللحظة فتح باب الصالون وأقبل الريان ولما لمحنى قال بغير مقدمات وفى صوت عذب:

- آه يابروفيسور. كنت أبحث عنك.. هل تعرف تاريخ إسبانيا؟
إن كل من يحفظ تاريخ بلاده لا يستطيع وهو فى حالة من القلق والاضطراب أن يذكر منه كلمة واحدة.

خطر لى ذلك بينما استطرد الريان قائلاً:
- حسناً. لقد سمعت سؤالى: هل تعرف تاريخ إسبانيا؟
- معرفة يسيرة.

- هكذا شأن العلماء.. لا يعرفون شيئاً خارج حدود اختصاصهم. حسناً! جلس.
سأذكر لك حقيقة عجيبة عن ذلك التاريخ.

وتعمد الريان على أريكة وثيرة، فجلست بجانبه آلياً وظهري إلى الضوء بينما قال:
- أعرنى كل اهتمامك يابروفيسور، فإن هذا التاريخ سيعينك بصورة ما لأنه سيجلو مسألة لاريب أنك لم تستطع فهمها من قبل.

فقلت وأنا لأدري ماذا يهدف الريان من وراء هذا الحديث، وما إذا كانت له صلة بمشروع هريتا:

- إنى منصت ياكابتن.

فاستطرد الريان قائلاً:

- سأعود بك يابروفيسور إلى عام ١٧٠٢ إذا لم يكن لديك مانع لقد تصور ملككم لويس الرابع عشر كما تعلم أن إشارة من الحاكم القوى تكفى لإزالة جبال البرانس من بين فرنسا وإسبانيا، وهكذا فرض على الإسبانيين حفيده دوق إنجو ولكن هذا الأمير الذى اتخذ اسم فيليب الخامس واختلفت الآراء فى حكمه، واجه معارضة قوية خارج البلاد، فقد حدث فى العام السابق، أن وقعت الأسرة المالكة فى هولندا والنمسا وإنجلترا معاهدة تحالف فى مدينة لاهاى، كان الغرض منها نزع تاج إسبانيا عن فيليب الخامس ووضعها على رأس أرشيدوق أسبغوا عليه قلب تشارلس الثالث.

وكان على إسبانيا أن تقاوم هذا التحالف، ولكنها كانت تعاني نقصاً فى المحاربيين برّاً وبحراً، وإن لم يعوزها المال بشرط أن تستطيع سفنها المحملة بالذهب والفضة من أمريكا دخول الموانئ الإسبانية..

والواقع أن إسبانيا فى نهاية عام ١٧٠٢ كانت تنتظر قافلة بحرية محملة بالذهب تحرسها ثلاث وعشرون سفينة من الأسطول الفرنسى بقيادة الأميرال شاتو - رينو لحمايتها ضد أساطيل الدولة المتحالفة التى كانت تجوب المحيط الأطلنطى وقتذاك.

وكان المقرر رسو هذه القافلة البحرية فى ميناء قادش. ولكن عندما علم الأميرال أن الأسطول الإنجليزى يتحرك عن كشب قرر الاتجاه إلى ميناء فرنسى، فقابل ربابنة السفن الإسبانية هذا القرار بالاعتراض - ورأوا أنه إذا لم يتيسر الوصول إلى ميناء قادش، فمن الممكن الاتجاه إلى الخليج فيجىو الواقع فى القسم الجنوبى الغربى للساحل الإشباني لخلوه من الحصار الإنجليزى.

وكان الأميرال شاتو - رينو ضعيف الإرادة فقبل هذا الاقتراح وهكذا دخلت القافلة إلى خلية «فيجو».

ولكن هذا الخليج لسوء الحظ كان طريقاً مفتوحاً يتعذر الدفاع عنه فكان على رجال القافلة أن يسرعوا بتفريغ حمولة السفن قبل وصول أسطول الدول المتحالفة، وفعلاً كان أمامهم متسع من الوقت لإتمام هذه المهمة، لولا أن برزت فجأة مشكلة مؤلمة سببها المنافسات.

وكف الريان فجأة عن كلامه وسألني:

- هل أنت تتبع تسلسل هذا الحديث؟

فقلت وأنا لا أدري لماذا يلقي على درس التاريخ هذا:

- تمامًا.

- إذن سأستمر. وإليك ما حدث بعد ذلك. فقد كان لتجار مدينة قادش امتياز شراء جميع البضائع الآتية من جزائر الهند الشرقية، وكان تفريغ حمولة الذهب في ميناء فيجو انتهاكاً لامتيازاتهم. ومن ثم تقدموا باحتجاجاتهم إلى مدريد، وظفروا من الملك الضعيف فيليب الخامس بأمر ينص على بقاء حمولة الذهب في القافلة دون تفريغ في ميناء خليج نيمو حتى تبتعد أساطيل الأعداء عن المنطقة..

ولكن حدث في اليوم الثاني والعشرين من شهر أكتوبر عام ١٧٠٢ بينما كان هذا القرار قيد المداولة أن وصلت الأساطيل إلى خليج فيجو، فتصدى لها الأميرال شاتو - رينو، وهاجمها ببسالة رغم ضعف قواته. فلما رأى كتوز القافلة، توشك أن تقع في أيدي الأعداء، أحرق السفائن وأغرقها إلى القاع بما فيها من ثروات ضخمة.

وأمسك الريان نيمو مرة أخرى عن الحديث. واعترف أنني لم أستطع حتى هذه اللحظة معرفة الهدف من حديثه فقلت:

- حسنًا.

- حسنًا يامسيو أروناكس. نحن الآن في خليج فيجو. ولك أن تقرر إن كنت تحب أن تنفذ إلى أسرارته.

ونهب الريان وطلب منى أن أتبعه، واستطعت فى خلال ذلك أن أسترد رباطة جأشى فأطعته وانتقلت معه إلى الصالون الذى كان مظلماً. ولكنى استطعت أن أتبين مياه البحر تبرق خلف النوافذ البللورية. فحدقت النظر.

بدت لى المياه فى محيط نصف ميل حول الفواصة، كأنما يغمرها ضوء كهربائى، وهكذا كنت أرى القاع الرملى بوضوح وقد تبينت بعض بحارة الفواصة فى ملابس الفوص يفرغون صناديق نصف معطوبة وبراميل مفككة بين الحطام الأسود المتخلف من السفن الفارقة. فكانت تنهال منها قضبان الذهب والفضة وكميات كبيرة من النقود والمجوهرات حتى غطت رمال القاع، وكان البحارة يحملون هذه الفنائم إلى الفواصة حيث يفرغونها ثم يعودون إلى حمل غيرها وهكذا.

وأدركت كل شىء. كانت هذه ساحة معركة ٢٢ أكتوبر عام ١٧٠٢ البحرية. فى هذه البقعة غرقت السفن الإسبانية المحملة بالذهب. وإليها كان الريان نيمو يجىء كلما شاء ليحصل على الملايين التى يحفظها فى الفواصة فمن أجله، ومن أجله فقط، سلمت أمريكا معدنها الثمين، إنه الوارث الأول الوحيد الذى لا ينازعه أحد، لهذه الكنوز المنتزعة من قبائل الأنكاس وشعب فرديناند كورتيز المنهزم.

وسألنى الريان باسمًا:

- هل كنت تعرف يابروفيسور أن البحر يحتوى على هذه الكنوز؟

- أعرف أن الفضة الفارقة فى البحار تقدر بمليوني طن.

- بلا ريب لكن تكاليف استخراج الفضة من الأعماق ترمى على الثمن المقدر لها. أما هنا بالعكس، ماعلى إلا أن ألتقط ما فقدته غيرى، لا فى خليج فيجو فحسب بل فى آلاف المناطق التى كانت مسرحًا لفرق السفن، والتى حددتها بالعلامات فى خرائطى البحرية. فهل تعرف الآن لماذا أنا من كبار أصحاب الملايين؟

- نعم ياكابتن. ولكن اسمح لى أن أقول لك إن عملى فى خليج فيجو قد سبقت إليه شركة منافسة.

- أية شركة هذه بالله؟

- شركة نالت من الحكومة الإسبانية حق البحث عن سفن الذهب الفارقة، وقد أغرت الأرباح الطائلة حملة الأسهم بعد أن قدروا الكنوز الفارقة بخمسمائة مليون فرنك ذهباً.

- خمسمائة مليون فرنك ذهباً؟ كانت الكنوز تساوى هذه القيمة من قبل، ولكنها الآن لم تعد كذلك.

- نعم. هو ذاك وإن تحذير حملة الأسهم يُعتبر من الأعمال الخيرية. ولكن من يدري أنهم يتلقون التحذير بقبول حسن. إن أصحاب الآمال عادة لا يأسفون على ضياع المال أكثر من أسفهم على تحطيم آمالهم الجنونية على كل حال فإنى أرثى لهم أقل مما أرثى لآلاف البؤساء الذين كان يمكن أن تقيدهم هذه الكنوز لو وزعت عليهم بالعدل وبدلاً من ضياعها منهم إلى الأبد.

وماكدت أعبر عن رأى هذا حتى أحسست أنى آلت مشاعر الريان نيمو الذى قال بشئ من الانفعال:

- ضياعها منهم! هل تعتقد إذاً أن هذه الثروة ضائعة لأنى أنا الذى يستحوذ عليها؟ هل تعتقد أنى أتعب فى جمع هذه الثروة لأحتفظ بها لنفسى؟ من قال إننى لا أحسن استغلالها؟ هل تعتقد أنى أتجاهل آلام غيرى من البشر؟ آلام الأجناس المضطهدة فى هذا العالم. أو المخلوقات البائسة المحتاجة إلى المواساة والضحايا المحتاجين إلى من ينتصر لهم. ألا تدرك....

وأمسك الريان وكأنما ندم على أن قال كل هذا. ولكنى أدركت الحقيقة! أدركت أنه أياً كنت البواعث التى أرغمته على التماس حرите فى أعماق البحار، فهو لا يزال من البشر.. لا يزال قلبه يخفق لآلام البشرية وأن مجال بره العظيم يشمل الشعوب المضطهدة كما يشمل البؤساء من الناس.

وعلى ضوء هذا فهمت لمن أرسل الريان نيمو تلك الملايين أثناء سير الفواصة فى مياه جزيرة كريت الثائرة...

الفصل الثالث والثلاثون

القارة المفقودة

فى صباح اليوم التالى التاسع عشر من شهر فبراير، رأيت نيدلاند يدخل غرفتى، وكنت أتوقع هذه الزيارة، وكانت تلوح عليه دلائل خيبة الأمل. وقال لى:
- حسناً ياسيدى.

- حسناً يانيد. كان الحظ ضدنا أمس.

- نعم فقد شاء الريان أن يجلس معك فى نفس الوقت الذى حددناه للهرب من الفواصة.

- أجل يانيد.. كان لديه عمل مع مدير مصرفه.

- مدير مصرفه؟

- نعم! أو على الأصح مع مصرفه المالى، وأعنى به المحيط الذى يأمنه على كنوزه أكثر مما يأمن عليها فى خزائن الحكومة.

ثم ذكرت لنيدلاند ما حدث فى الليلة الماضية وقد روادنى ألم دفين فى أن أجعله يكره الافتراق عن الريان، ولكن نتيجة حديثى كانت تعبيراً عنيفاً عن ندم لاند وأسفه لأنه لم يستطع السير بمفرده فى ساحة معركة فيجيو.....

وأخيراً قال:

- ولكن كل شيء لم ينته بعد. إنها مجرد حرية قذفت بها ولم تصب الهدف. ولكننا سننجح فى المرة التالية هذه الليلة بالذات، وإذا لزم... فقلت:

- فى أى اتجاه تسير الفواصة الآن؟

فأجاب نيد:

- لأعرف.

- حسناً سنعرف مكاننا فى الظهيرة.

وعاد نيدلاند إلى كونساييل، وماكدت أرتدى ملابسى حتى انتقلت إلى الصالون. وهناك رأيت مؤشر البوصلة فى غير صالحنا، فقد دل على أن الفواصة تتجه نحو الجنوب بجنوب غربى، أى أننا كنا نولى ظهورنا إلى أوربا.

وانتظرت بصبر نافذ نتيجة رصد الموضع. وفى الساعة الحادية عشر والنصف أطلقت المياه من خزانات الفواصة فأخذت تطفو إلى سطح المحيط. وعندئذ هرعت إلى ظهرها لقيت نيدلاند وقد سبقنى إلى هناك.

ولم يكن ثمة أرض على مرمى البصر.. لاشئ غير المحيط الشاسع فقط ولححت عند الأفق سفناً شراعية قليلة كانت لاشك تبحث عن الريح المواتية لتستطيع اجتياز رأس الرجاء الصالح. أما الجو فكان ملبداً بالسحب وينذر بهبوب عاصفة عاتية.

وحاول نيدلاند فى ثورة غضبه، أن ينفذ بنظراته فى الأفق المغلف بالضباب وهو يعلل النفس بوجود الأرض التى يهفو إليها وراء الغيوم.

وظهرت الشمس عند الظهر، وانتهاز الضابط الأول هذه الفرصة لتحديد موضع الفواصة ثم ازداد البحر هياجاً، فهبطنا إلى داخل الفواصة وأغلقت منافذها.

ولما نظرت فى الخريطة بعد ساعة، رأيت أن الفواصة تسير بين خط طول ١٧ - ١٦ درجة وخط عرض ٢٢ - ٢٣ درجة، على مسافة ٤٥٠ ميلاً من أقرب شاطئ، وهكذا لم يكن ثمة فائدة من التفكير فى الهرب الآن. وإنى أترك للقارئ أن يتصور غضب نيدلاند عندما أخبرته بالموقف.

أما أنا فلم يكتفى حزن شديد. لقد تخففت من العبء الذى كان يثقل على نفسى وصار بوسعى أن أعود إلى أداء عملى المعتاد بهدوء.

وحوالى الساعة الحادية عشر من تلك الليلة فوجئت بزيارة الريان نيمولى.
وقد سألتنى متلطفاً عما إذا كنت متعباً بعد أن سهرت طويلاً فى الليلة
الماضية؟، فلما أجبته بالنفى قال:

- إذن أقترح عليك القيام برحلة عجيبة يامسيو أرونالكس:

- ماهى هذه الرحلة ياكابتن.

- لقد شاهدت قيعان البحار حتى الآن فى أضواء النهار أفلا تريد أن تراها
مرة فى ظلام الليل.

- كم أود هذا.

- أعلم أنها ستكون رحلة شاقة. فإن عليك أن تمضى بعيداً، وأن تصعد جبلا
كما أن الطرق ليست ممهدة كما ينبغى.

- إن ماتقوله يضاعف من فضولى وأنا على استعداد لتابعتك.

- إذن هلم يابروفيسور. وسنذهب لارتداء ملابس الغوص.

وفى مخزن الملابس لم أر صاحبى، وكان مقرراً ألا يصاحبنى أى بحار فى
هذه الرحلة. بل إن الريان لم يسألتنى أن أصطحب كونسایل أو نيدلاند.

وارتدينا أجهزة الغوص فى دقائق ثم وضعت على ظهورنا مستودعات الهواء
ولكن المصابيح الكهربائية لم تكن معدة فلما سألت الريان فى هذا قال:

- إنها لن تكون ذات فائدة لنا.

وخيل إلى أنى لم أسمعه كما ينبغى، ولكنى لم أستطع أن أكرر ملاحظتى؛ لأن
رأس الريان اختفى داخل الخوذة المعدنية وبعد أن فرغت من ارتداء ملابسى
وضعت فى يدى عصا حديدية مشعبة الطرف وماهى إلا دقائق قليلة، بعد إتمام
الإجراءات المعتادة، حتى كنا نطأ قاع المحيط على عمق ثلاثمائة ياردة.

وكان الليل يوشك أن ينتصف، ومياه البحر فى ظلام دامس، ولكن الريان نيمو
أشار إلى نقطة مائلة للحمرة على بعد أشبه بضوء يتألق على مسافة ميلين من

الفواصة. فأية نار هذه وبأى وقود تضرم؟ ثم كيف ولماذا تتأجج فى وسط هذه اللجج المائية؟ ذلك ما لم أعرفه. ومهما يكن فقد أضاعت لنا الطريق، فى غير وضوح حقاً ولكن سرعان ما ألقت هذه المتعة، وأدركت عندئذ عدم جدوى مصابيح رومكورف.

وسرت مع الريان نيمو جنباً إلى جنب نحو الضوء مباشرة، وكانت الأرض المستوية ترتفع تدريجياً ومضينا بخطوات واسعة مستعينين بالعصاوين، ولكننا كنا رغم هذا نتقدم ببطء؛ لأن أقدامنا كثيراً ما غاصت فى نوع من الطين المغطى بأعشاب البحر والحجارة المستوية.

وسمعت ونحن نتقدم صوتاً أشبه بالنقر مؤقتاً، وكان الصوت يزداد أحياناً كشئ ينهمر. وسرعان ما أدركت السبب. إنها الأمطار تهطل بغزارة على سطح الماء. وداخلنى إحساس غريزى بأنى سأعرض للبلل بالماء داخل الماء. ولم أتمالك من الضحك لهذه الفكرة. ولكن الحقيقة هى أن الإنسان لا يشعر بالبلل داخل ملابس الفوص بل يحس كأنه فى جو أشد كثافة من جو الأرض... هذا هو كل شئ.

وبعد مسيرة نصف ساعة، أمست الأرض صخرية وعرة. وكانت الدوبيات والقشريات الميكروسكوبية والنباتات الرشيقة تضئ لنا الطريق إلى حد ما بأشعتها الفسفورية. ولمحت كومة من الصخور مكسوة بملايين الدوبيات المحارية وأعشاب البحار المتكاثفة. وكثيراً ما انزلقت قدماى على هذا البساط اللزج من النباتات البحرية، ولولا عصاى الحديدية لسقطت أكثر من مرة ولما التفت ورائى لاحظت أن ضوء الفواصة مازال يبرق على البعد.

وكانت أكوام الحجارة التى تحدثت عنها متراكمة فى قاع المحيط فى شئ من الانتظام لم أستطع تفسيره. كما لاحظت وجود أخاديد طويلة تغيب نهايتها فى جوف الظلام البعيد، واستحال على تقدير أبعادها. وكان ثمة ظواهر عجيبة تبدو لى دون أن أعرف سرها. وكان يخيلى لى أن حذائى الغليظ يسحق طبقة من العظام كانت تتقصف تحت وطء قدمى. ترى ما طبيعة هذا السهل الشاسع الذى

كنت أسير فيه؟ وددت لو استطعت سؤال الريان نيمو، ولكن لغة الإشارة التي كان يتحدث بها مع زملائه في رحلاته تحت الماء كانت غامضة على مداركي.

وفي خلال هذا كان الضوء الأحمر الذي يقودنا يزداد سطوعاً وتوهجاً. والحق أن وجود هذه النار في أعماق البحر قد أثار أشد الفضول في نفسي. ترى أهى ظاهرة كهربائية؟ أترانى أتقدم إلى ظاهرة طبيعية لاتزال غامضة في أذهان علماء الأرض؟ ثم خطر لي أن يد الإنسان قد يكون لها أثر في هذا التوهج. فهل ثمة إنسان أشعل هذه النيران؟ هل كنت في طريقى وأنا أسير في هذه الأعماق البحرية إلى ملاقاتة زملاء وأصدقاء للريان نيمو، يعيشون عيشته العجيبة هذه، ولهذا فهو ماض لزيارتهم؟ كانت هذه الأفكار الشاذة البلهاء تدور بذهنى، وتذكر دهشتى المستمرة إزاء سلسلة الفرائب التي تمر أمام عيني، ولهذا لن يدهشنى كثيراً أن أبصر في قاع هذا المحيط إحدى المدن البحرية التي كان الريان نيمو يحلم بها.

وازداد طريقنا ضياء، ورأيت الضوء الأبيض ينبعث من قمة جبل يبلغ ارتفاعه نحو ثمانمائة قدم. ولكن ما حسبته ضوءاً لم يكن غير انعكاس لآلاء الماء. أما النار، مصدر الضوء الغريب، فقد كانت في الجانب الآخر من الجبل.

وكان الريان نيمو يتقدم بثبات في وسط الممرات الصخرية التي تشق قاع المحيط، وكأنه يعرف الطريق المظلم جداً بعد أن سلكه من قبل مراراً، فلن يضل فيه، وقد رحت أتبعه في ثقة تامة. وكان يبدو وهو يسير أمامى كأحدى الجنيات البحرية، وكان يبعث شديد إعجابى بقامته الطويلة وكأنه ظل أسود على صفحة أفق مضيء.

وكانت الساعة الواحدة بعد منتصف الليل حين بلغنا أولى سفوح الجبل، ولكن الطريق إليه كان يمتد في ممرات وعرة بين أدغال كثيفة.

نعم.. أدغال من أشجار جافة، بلا أوراق ولا عصارة، تمعدنت بفعل مياه البحر، وتراكمت فوقها هنا وهناك أشجار الصنوبر الضخمة. كان المشهد يبدو كسلسلة من الأشجار المتفحمة ظلت قائمة على جذورها بعد زوال التربة من

حولها. وبقيت أغصانها كرسوم سوداء مقصوصة بعناية، صاعدة في شموخ إلى السقف المائي، وللقارئ أن يتصور غابة من الأشجار على سفح جبال هرقل مثلاً. فإذا هي تفوص مع الجبال إلى قاع المحيط وكانت الممرات مزدحمة بالشوكيات ونباتات البحر التي اكتظت بالقشريات وجعلت أرتقى الصخور، وأخطو فوق الجذوع الملقاة، وأشق المتسلقات البحرية التي تمتد من شجرة إلى أخرى كأنها الأسماك الطائرة من غصن إلى غصن، دون أن يعتريني أدنى تعب، إذ كنت أتبع مرشداً لا يعرف للتعب معنى.

وباله من مشهد وقعت عليه عيناي كيف أستطيع تصويره بالقلم. كيف أصف مشاهد الصخور والغابات في هذا العالم المائي، حيث تبدو أجزاءها السفلى قائمة موحشة، وأطرافها العليا محفوفة بأطياف حمراء تزيد لآلاء الماء دائماً في حمرتها... وكنا نتسلق صخور لا تلبث أن تتهاوى متفنة في أثرنا كأنها الانهيار الجبلى. وكان عن اليمين وعن اليسار كهوف عميقة مظلمة يتوه فيها البصر. ثم شاهدت ساحات واسعة من صنع البشر. حتى لقد سألت نفسي: ألا يجوز أن يبرز لنا فجأة بعض سكان هذه الأعماق المائية؟

ولكن الريان نيمو تابع صعوده، ولم أشأ أن أتخلف عنه. وكانت عصاي ذات عون كبير لى، فإن أية خطوة في غير موضعها تتطوى على خطر كبير في هذه الممرات الضيقة المحفورة في جوانب المرتفع. ولكنى مضيت بخطوات ثابتة دون أن أحس مشقة، وكنت أحياناً أثب فوق هاويات عميقة لو أنها كانت في سفوح الجبال الأرضية لتراجعت عنها ذعراً، وكنت أحياناً أخرى أغامر بالسير فوق جذوع الأشجار الملقاة بين هاوية وأخرى دون أن أنظر إلى ماتحت قدمي، بل كنت أشخص معجباً إلى المشاهد الرائعة في هذه المنطقة. وكنت أرى صخوراً موقوفة كالنصب واستقرت على حوافى الهاويات وكأنها تتحدى كل قوانين التوازن. وبين هذه الصخور كانت تبرز أشجار كأنها نافورات مائية تندفع تحت ضغط شديد، وكلاهما يدعم الآخر وأعقب هذا أبراج طبيعية وكأنها كتل ضخمة قدت طولياً كواجهة قلعة، ومائلة بزاوية ما كانت تسمح بها الجاذبية الأرضية لو كانت هذه الأبراج الصخرية على سطح الأرض.

بل إنى قد شعرت بما هناك من فارق كان مرجعه إلى شدة كثافة الماء وأنا أتسلق هذه المرتفعات الوعرة فى خفة الغزال رغم ملابسى الثقيلة وخوذتى النحاسية ونعالى المعدنية.

إنى أشعر بأن حديثى عن هذه الرحلة تحت سطح الماء غير معقول ولا محتمل، فأنا أدرج أحداثاً تبدو مستحيلة الوقوع. ورغم ذلك فهى حقيقة لانزاع فيها.. إنى لأحلم.. بل أبصر وأحس.

وبعد ساعتين من مغادرتنا للفواصة، اجتزنا منطقة الأشجار، وعلى ارتفاع مائة قدم فوق رؤوسنا لاحت قمة الجبل التى كان بروزها يلقي ظله على السفح الآخر المتألق إشعاعاً. وكان ثمة شجيرات متجردة تناثرت هنا وهناك فى متعرجات عجيبه. وكانت الأسماك تبرز من تحت أقدامنا أسراباً كطيور نافرة بين أعشاب فارعة. وكانت هذه الكتلة الصخرية تتفتح عن أقبية أو كهوف بقيعان تصدر عنها أصوات مدوية رهيبه. وكان الدم يجمد فى عروقى كلما أبصرت حيواناً بحرياً من الزواحف يعترض طريقى أو بعض المخلبيات وهى تختفى فى الكهوف. وبدت فى الظلام آلاف من النقاط المضيئة هى عيون القشريات الضخمة، وسرطانات البحر الهائلة التى كانت وهى تحرك مخالبها فى صليل معدنى أشبه بحراس مدرعين، هذا إلى الكابوريا الضخمة التى بدت بزعانفها وأذرعها كوكر للأفاعى.

ترى.. ما هذا العالم العجيب الذى لم أتعرف عليه بعد؟ وإلى أى نوع تنتمى هذه الأحياء البحرية التى تحيطها الصخور بدروع إضافية؟ وأين ظفرت الطبيعة بسر وجودها، وكم مضى عليها من القرون وهى ثاوية فى أعماق المحيط؟

ولكننى لم أستطع التوقف. أما الريان نيمو فلم يحفل بهذه الحيوانات الرهيبه لاعتياده عليها. ثم وصلنا إلى الهضبة الأولى حيث كانت مفاجآت أخرى فى انتظارنا، فقد رأيت أطلالاً وخرائب تدل بوضوح على أثر ليد الإنسان، فقد كانت أكواماً ضخمة من الأحجار على هيئة قلاع ومعابد مكسوة من الجسيمات المرجانية المزهرة، وقد علاها بدلاً من اللبلاب رداء من الطحالب والأعشاب البحرية.

ولكن أية منطقة هذه من العالم ابتلعته الأمواج بفعل الزلازل والطوفانات؟
من ذا وضع هذه الصخور والأحجار كأنها نصب تذكارية عن أزمان ماقبل
التاريخ؟ وأين أنا؟ وإلى أين جاءت بى أهواء الريان نيمو؟

واشتقت إلى سؤاله. وإذا لم يكن هذا ممكناً، فقد أوقفته وأمسكت بذراعه،
ولكنه هز رأسه مشيراً إلى فوق كأنما يقول لى:
- لنصعد إلى أعلا فأعلا.

فاستجمعت قواى وتبعته، وبعد لحظات قليلة وصلت إلى القمة التى كانت تعلو
بنحو ثلاثين قدماً كل ماحولها من أكوام الصخور.

ونظرت إلى الجانب الذى ارتقيناه، ولم يكن ارتفاع الجبل فوق الهضبة يجاوز
ثمانمائة قدم أما من الجانب الآخر، فكان يبلغ ضعف هذا الارتفاع عن قاع
المحيط.

وامتد بصرى إلى مساحة يضيئها وهج شديد، فأدركت عندئذ أن هذا الجبل
بركان ثائر إذ رأيت على مسافة خمسين قدماً أسفل القمة، وبين وابل من
الصخور والشوائب فوهته الواسعة وهى تقذف سيلاً من اللابا المنصهرة التى
كانت تنهمر كشلالات من النيران فى قلب اللجج المائية. وهكذا كان البركان فى
موضعه هذا كشعلة هائلة تضىء السهل الخفيض إلى نهاية الأفق.

لقد ذكرت أن فوهة البركان الغاطس تقذف باللابا المنصهرة. وليس بالنار،
ذلك أن أوكسجين الهواء، الضرورى لإشعال اللهب، كان غير موجود فى الماء.
ولكن سيول اللابا المنصهرة كانت تتغلب فى زحفها على العناصر المائية وتحولها
بالاحتكاك إلى بخار، وكانت التيارات السريعة تحمل الخليط الغازى بعيداً، بينما
تنزلق سيول اللابا إلى سفح الجبل كأنها ثورات بركان فيزوف بإيطاليا.

وهناك.. أمام عيني... رأيت أطلال مدينة مخربة، مدمرة، منقلبة رأساً على
عقب، منهارة الأسقف متداعية المعابد، مفككة العقود، رقدت على الأرض
أعمدتها البادى عليها طراز الهندسة التوساكانية، وعلى مسافة أخرى رأيت بقايا
قناة مائية كبيرة، وأساس معبده لاوكروبولس، وبقايا ملعب كالبارثينون وأثار

أرصفة ميناء بحرى كان يؤوى سفناً بخارية وقطعاً بحرية حربية، وفيما وراء هذا رأيت خطوطاً طويلة من الجدران المخربة، وشوارع واسعة مهجورة. وصفوة القول رأيت مدينة بومبى أخرى مدفونة تحت الماء رفعها لعينى من مرقدتها الريان نيمو..

أين أنا.. أين أنا؟.. هذا ماوددت أن أعرفه بأى ثمن، وشعرت أنه لابد لى من الكلام فحاولت رفع الخوذة المحيطة برأسى ووجهى. ولكن الريان نيمو أسرع إلى وأوقفنى بإشارة. ثم تناول قطعة حجر طباشيرى ومضى إلى صخرة البازلت الأسود وخط هذه الكلمة الوحيدة:

«أطلانتيس».....

ماأسرع شعاع المعرفة الذى ومض فى ذهنى عندئذ. الأطلانتيس. جنة فيوبومبى القديمة. أطلانتيس أفلاطون. القارة التى أنكر وجودها أوريميم، وجامبليكو، ودانفيل، ومالتبرون، وهامبولد، أولئك الذين وضعوا قصة اختفائها بين قصص الأساطير والخرافات، القارة التى آمن بوجودها بوسيدنيوس وبطليموس، وأميانوس، ومارسيلنوس، وترتليان، وانجل، وشيرر، وتونفورت، وبانون، ودافيزال، هذه القارة ماثلة أمام عينى الآن، تحمل الأدلة الناطقة على كارثتها، هذه هى المنطقة الغارقة التى كانت تقع فيما وراء أوربا وآسيا والصحراء الليبية، وفيما وراء أعمدة هرقل، حيث عاش البطل أتلانتيديس الذى شنت عليه حروب الإغريق الأولى.

إن المؤرخ الذى دون الأحداث العظيمة فى تلك الأزمنة البطولية كان أفلاطون نفسه، وإن حوارَه بلسان فيموتيس وكريتياس إنما سطرت بإيحاء من صولون الشاعر المشرع.

فقد حدث ذات يوم أن كان صولون يتحدث إلى جماعة من حكماء مدينة سايس وهى مدينة كان عمرها عندئذ ثمانمائة عام كما يشهد بذلك التقويم السنوى المحفور على جدران معابدها المقدسة. وقد سرد أحد هؤلاء الحكماء تاريخ مدينة أخرى أقدم ألف سنة من الأولى. هذه المدينة الإغريقية التى كانت

منذ تسعمائة قرن، قد تعرضت للغزو والدمار على أيدي الأطلانتيسيين. وذكر الرجل أن أولئك الأطلانتيسيين كانوا يعيشون في قارة ضخمة أكبر من إفريقيا وآسيا معاً، وتقع فيما بين خطى العرض الثانى عشر والرابع عشر شمال خط الاستواء. وكان سلطانها يمتد حتى حدود البلاد المصرية وقد أراد سكانها أن يبسطوا نفوذهم على بلاد الإغريق، ولكنهم اضطروا إلى التراجع أمام المقاومة الهيلينية العنيفة، وانصرمت القرون، وحدث انشقاق فى الكرة الأرضية مصحوباً بالزلازل والطوفانات، واختفت هذه القارة فى يوم وليلة، حتى لم يبق من مرتفعاتها غير جزائر ماديراس، وأزور، وكناريا ورأس فيرد.

تلك هى الذكريات التى ابتعثها الريان نيمو فى ذهنى بكلمته المكتوبة، وعلى هذه الصورة ساقطتى تصارييف القدر العجيبة إلى السير فوق جبل من جبال هذه القارة. لقد لمست بيدي أطلال هذه القارة التى ثبت وجودها ومعاصرتها للأحقاب الجيولوجية. هأنا أسير حيث سار معاصرو الإنسان الأول فى هذه الدنيا. وهأنا أسحق بنعل حذائى الثقيل عظام حيوانات العهود الأسطورية التى كانت هذه الأشجار المتحجرة الآن تضى عليها ظلالها.

ألا ليت الوقت كان متسعاً أمامى. كم تمنيت لو أنى هبطت هذه السفوح المنحدرة فى الجانب الآخر من هذا الجبل. ثم تجولت فى أرجاء هذه القارة الضخمة التى كانت تربط ولاشك بين إفريقيا وأمريكا. وزرت مدنها التى قامت قبل التاريخ. ربما كانت تمتد أمام نظرى الآن، ميادين كينوس الحربية ومعابد أيسبيوس حيث كان سكانها العمالقة يعيشون قروناً كاملة، وهم الذين استطاعوا بقوتهم الخارقة تشييد هذه المبانى والقلاع التى صمدت لتأثير المياه طوال تلك الأحقاب. وليس بمستبعد أن ترفع بعض الظواهر البركانية الثائرة ذات يوم هذه المناطق إلى سطح البحر! وكنت فى خلال ذلك أسمع دويًا ينبئ عن معركة العناصر الطبيعية الهائلة.

كما شاهدت الشوائب البركانية تطفو على سطح الماء مما يدل على أن كل هذه الأرض الفارقة الممتدة حتى خط الاستواء لاتزال مسرحاً للقوى الطبيعية الثائرة

تحت الأرض. ومن يدري فريما جاء يوم تبرز فيه قمم هذه الجبال الفارقة إلى ما فوق سطح الماء بفعل الثورات البركانية وتراكم مواد اللابا بعضها فوق بعض.

وبينما كنت غارقاً في أحلامى تلك محاولاً أن أنقش كل دقائق هذا المشهد الرائع في ذهنى. وقف الريان نيمو متكئاً بذراعه على طلل مكسو بطحالب البحر، فى سكون تام كأنه تمثال للتأمل الصامت. ترى هل كان يحلم بالعصور السحيقة ويسألها عن مصائر البشرية وأسرارها عن هذه البقاع أكان يلجأ هذا الرجل العجيب إلى موطن الذكريات التاريخية ليعيش فى جو هذا العالم القديم. وهو الرجل الذى لا يربطه شئ بعصرنا هذا. إننى ماكنت أتردد فى التضحية بكل شئ لكى أعرف ما يدور بذهنه من أفكار، ولكى أشاركه إياها وأفهم كنهها.

ولبثنا فى هذه البقعة ساعة كاملة، نتأمل ذلك السهل الشاسع فى ضوء اللابا التى كانت تتكاتف أحياناً إلى حد عجيب. وكان الفوران الداخلى يهز جوانب الجبل فى اختلاجات سريعة، أما الأصوات العميقة التى تنتقل بوضوح فى هذا الوسط المائى فكان لها أصداء مضاعفة رائعة.

وفى تلك اللحظة لاح القمر برهة خلال اللجج وأرسل أشعته الشاحبة على القارة الفارقة. ولم تكن إلا ومضة سريعة، ولكن كان لها تأثير بالغ فقد انتصب الريان وألقى نظرة أخيرة على السهل العظيم ثم أشار إلى بيده لكى أتبعه.

وهبطنا الجبل مسرعين وبعد أن اجتزنا الغابة المتعدنة مرة أخرى لاح لنا كشاف الفواصة يتألق كنجم. وسار الريان إلى الفواصة قدماً، فوصلنا إليها وتباشير الفجر تلون سطح المحيط.

الفصل الرابع والثلاثون!

منجم الفحم فى أعماق البحر

فى اليوم التالى، العشرين من شهر فبراير، استيقظت فى ساعة متأخرة. ذلك أن إجهاد الليلة السابقة قد أطال نومي حتى الحادية عشرة صباحًا. وارتديت ملابسى على الفور إذ كنت متلهفًا لمعرفة اتجاه الفواصة. وأنبأتى الآلات أننا نمر جنوبًا بسرعة عشرين ميلًا فى الساعة وعلى عمق مائة ياردة.

وأقبل كونساييل، فأخبرته بتفاصيل رحلة الأمس ، وقد تيسر له من خلال نوافذ الصالون البللورية المفتوحة أن يرى لمحات من القارة الفارقة.

والواقع أن الفواصة كانت تسير على ارتفاع عشر ياردات فقط من سفح قارة الأطلانتيس. كانت تطير كأنها بالون تدفعه الريح فوق سطح الأرض، ولكن الأصح أن نقول أننا كنا فى الصالون أشبه بركاب فى مقصورة قطار سريع. وكنا نرى أمامنا ضخورًا عجيبية الشكل، وغابات تحولت من مملكة النبات إلى مملكة المعادن وكانت هياكلها الثابتة تبدو تحت الأمواج.

هذا إلى أكوام من الصخور مدفونة تحت أبسطة من الطحالب وشقائق النعمان فى أشكال تتخيلها أذرعًا راسية من النباتات المائية، وكتل من اللابا الملتوية فى أشكال عجيبية تشهد بما فى باطن الأرض من فوران وثورَة.

وبينما كانت هذه المشاهد تتألق فى ضوء كشاف الفواصة الكهربائى، جعلت أحدث كونساييل عن تاريخ قارة الأطلانتيس التى ألهمت بايلى بصفحات عديدة رائعة من الخيال الرائق. ثم حدثته عن حروب سكانها الأبطال.

وناقشت معه موضوع هذه القارة بلهجة إنسان لم يبق لديه شك فى وجودها. ولكن كونساييل لم يحفل كثيراً بهذا الدرس التاريخى، وسرعان ما أدركت السبب. كانت أفواج عديدة من الأسماك قد أثارت انتباهه، وعندما تتراءى الأسماك لعينى كونساييل فإنه يستغرق استغراقاً كاملاً فى عملية تصنيفها ناسياً العالم المحيط به. فلم يسعنى فى هذه الحالة إلا أن أحذو حذوه وأشاركه دراسته علم الأحياء المائية.

ولكن أسماك الأطلانطى لم تكن تختلف كثيراً عن تلك التى رأيناها فى مناطق أخرى. كانت من نوع الراى أو الشفنين. ضخمة الحجم. طول كل منها خمس ياردات، وذات قوة عضلية هائلة تتيح لها القفز إلى ما فوق سطح البحر، ونمور بحر من مختلف الأنواع، بينها النوع الأغبر الذى يبلغ طوله خمسة عشر قدماً، والذى يمتاز بأنياب مثثة حادة، ولقشرته شفافية تجعله لا يكاد يبين فى داخل الماء. وسماك الساجريا البنى والهيومانيتين المنشورى الشكل المكسو بجلد درقى، وسماك الحنش الذى يشبه سمك القنجر فى البحر الأبيض، والسمك الأتون، وطول الواحدة نحو قدم ونصف قدم، لونها أصفر قاتم؛ وزعانفها رمادية وهى بلا أسنان ولا لسان. ولكنها ناعمة ولينة كالشعابين.

ولاحظ كونساييل بين الأسماك العظمية سمك الماكرياس المسود اللون، وطول كل سمكة ثلاث ياردات، مسلح فكها الأعلى بنصل نافذ. وسمك الزباء الزاهى اللون، المعروف فى عهد أرسطو باسم «تين البحر» والذى يصعب الإمساك به لصغر حجم زعانفه الصدرية. وسمك الدوريد الجميل و«الليوناركزوستون» أى سمك الزمرد الفضى المزود بأقراص سماوية الظلال إذا سطعت عليها أشعة الشمس، بدت كنقاط الفضة. وأخيراً سمك الكوسح أو سمك السيف. وطول السمكة ثمان ياردات، وهو يسبح فى أفواج كبيرة، بزعانف صفراء منجلية الشكل ونصال طولها ستة أقدام، وهى حيوانات مائية جريئة أميل إلى أكل النبات منها إلى أكل اللحوم.

ولكنى لم أغفل وأنا أتفحص الأنواع المختلفة من الحيوانات والأحياء المائية عن مراقبة سهول قارة الأطلانتيس فى الوقت نفسه، وكانت طبيعة الأرض

المتعرجة صعوداً أو هبوطاً ترغم الفواصة على تخفيف سرعتها وهي تتساب ببراعة الحيتان فى الممرات الضيقة بين التلال. فإذا لم يكن ثمة منفذ فى الممر ارتفعت الفواصة كالبالون، حتى إذا اجتازت العقبة استأنفت سرعتها على بعد ياردات من القاع. وكانت براعة قيادتها تذكرنى بحركات بالون هوائى فى إحدى رحلاته، مع فارق مهم، هو أن الفواصة تخضع فى سيرها لتوجيه قائدها.

وفى نحو الرابعة بعد الظهر أخذت الطبقة الأرضية المكونة عموماً من الطين السميك ومن الأغصان المتعدنة تتغير تدريجياً، فأُمسّت أكثر صخرية، وبدأت كأنها مغطاة بكتل من أحجار البازلت وقطع من اللابا والزجاج البركانى الكبيرتى، ولذلك خطر لى أن سلسلة من الجبال سوف تعقب هذه السهول الطويلة. وقد تحقق هذا فقد رأيت أثناء سير الفواصة الأفق الجنوبى مسدوداً بجدار صخرى لا منفذ فيه، ويبدو أن قمته كانت ترتفع فوق سطح البحر وقد يكون هذا الجدار الصخرى جبلاً يحدد قارة أو تتكون من قمته جزيرة على الأقل. فإذا كانت الأخيرة فهى إما أن تكون جزيرة كنارى أو إحدى جزر رأس فيرد. ونظراً لأن مكاننا لم يحدد بعد، وربما كان ذلك عمداً فإنى لم أستطع أن أعرف أين نحن، وعلى أى حال بدا لى هذا الجدار الصخرى حداً تنتهى عنده قارة الأطلانتيس التى لم نشهد منها غير القليل.

ولم تتوقف رؤيتى للأشياء بحلول الليل. وكان كونسایل قد أوى إلى غرفته، وراحت الفواصة التى أبطأت فى سيرها قليلاً تتساب فوق أكوام الصخور، تكاد تلمسها أحياناً كأنما توشك أن تستقر فوقها، وأحياناً أخرى ترتفع إلى سطح الماء.

ولم يطل بى الوقت حتى لمحت بعض الأجرام السماوية المنيرة تبدو من خلال المياه الشفافة أو على التحديد رأيت خمسة أو ستة من هذه النجوم البرجية الدائرة فى فلك كوكب الجوزاء.

وكان بودى أن أطيل المكث أمام هذه النافذة البللورية لأمتع بصرى بجمال الماء والسماء لولا أنها أغلقت، وكانت الفواصة عندئذٍ جد قريبة من الجدار

الصخرى، فلم أعرف ماذا يكون بعد هذا ، ومن ثم لم ألبث أن عدت إلى غرفتي،
وبدا لى أن الفواصة لا تتحرك. فقصدت إلى الفراش وفي نيتى أن أستيقظ بعد
ساعات قليلة من النوم.

ولكن الساعة كانت الثامنة من صباح الغد عندما ذهبت إلى الصالون ونظرت
إلى جهاز العمق فعلمت أن الفواصة تطفو على سطح الماء، وترامى إلى سمعى
وقع أقدام على سطحها، ومع ذلك لم تكن الفواصة تهتز كما يحدث وهى بين
الأمواج العليا.

وقد ذهبت إلى المنفذ المؤدى إلى السطح فكان مفتوحاً ولكن بدلاً من ضوء
النهار الذى كنت أنشده صافحنى ظلام كثيف. ترى أين نحن؟ هل أخطأت
التقدير، أم مازلنا فى الليل؟ لا ... لم يكن ثمة نجم يتألق ، ولا يكون الليل بمثل
هذه الظلمة.

وفيما كنت حائراً إذ سمعت صوتاً يقول لى:

- أهذا أنت يابروفسور؟

- آه.. كابتن نيمو... أين نحن الآن؟

- تحت الأرض يا بروفسور.

فهمت قائلاً:

- تحت الأرض، والفواصة لا تزال طافية؟

- نعم. لا تزال طافية.

- ولكننى لا أفهم.

- انتظر قليلاً. فسوف يضاء كشافنا الكهربائى، وإذا أردت أن تعرف حقيقة
الأمر فسيكون لك ما تريد.

وصعدت إلى السطح وجعلت أنتظر. وكان الظلام حالكاً بحيث لم أستطع
رؤية الريان نيمو. ولكن حين نظرت إلى أعلى خيل إلى أنى أرى ضوءاً باهتاً،

أشبه بالشفق يبدو من فتحة مستديرة، وفي تلك اللحظة أضىء الكشف فجأة فإذا بريقه يؤدي إلى اختفاء ذلك الضوء الباهت.

وأغمضت عيني برهة مبهوراً بالضوء الكهربائي ولما فتحتهما شاهدت الفواصة راسية إلى شاطئ كرصيف ميناء، وكان البحر الذي استقرت فوقه مجرد بحيرة محاطة بجدران دائرية، قطرها ميلان ومحيطها ستة أميال. وكان مستوى مائها . كما دل مقياس العمق . كمستوى الماء الخارجى إذ كان ولا شك ثمة اتصال بين مائها وماء المحيط الخارجى. وكانت الجدران الصخرية العالية المنحدرة عند القاعدة، دائرية كالقبة مكونة ما يشبه الكهف المقلوب، ويبلغ ارتفاعها ١٢٠٠ قدم، وفي نهايتها فتحة مستديرة كانت مصدر الضوء الباهت الذى لمحته وكان ولا شك ضوء النهار.

وقبل أن أفحص الجوانب الداخلية لهذا الكهف الهائل، وقبل أن أتساءل ما إذا كان من صنع الإنسان أم الطبيعة، قلت للريان نيمو:

. أين نحن؟

. فى قلب بركان خامد.. بركان اقتحمت مياه البحر داخله بعد إحدى الهزات الأرضية العنيفة. وبينما كنت نائماً يابروفوسور، نفذت الفواصة إلى هذه البحيرة بواسطة قناة طبيعية مفتوحة على عمق عشرين ياردات تحت سطح المحيط وهذا مرفأ آمن صالح، خفى مصون من كل الرياح... نعم لا يمكن أن تدلنى فى كل شواطئ عالمك الأرضى وجزره على مرفأ يضارع هذا فى الاحتماء من أعنف الزوايح.

. أنت فى أمان هنا يا كابتن حقاً. فمن ذا يجروء على الوصول إليك فى قلب بركان كهذا؟ ولكن... ألم تلاحظ وجود فتحة فى القمة؟

. نعم. إن القمة هى فوهة البركان التى كانت يوماً تقذف بالحمم واللابا والدخان ولكنها الآن منفذ للهواء اللازم للتنفس.

. ولكن أى جبل بركانى هذا؟

- إنه إحدى الجزيرات الكثيرة المتناثرة في هذا البحر.. إنه مجرد صخر ضخمة لدى السفن ولكنه لنا بمثابة مأوى ضخم، لقد اكتشفته مصادفة، وطلعت أسدت إلى المصادفات أجل الخدمات.

- ولكن ألا يمكن أن يهبط أحد بواسطة الفتحة المكونة لفوهة البركان؟

- لا.. هذا مستحيل استحالة صعودي أنا عن طريقها. ذلك لأن الصعود ممكن إلى مدى أربعمئة قدم من قاعدة الجبل.. أما بعد ذلك فمن المستحيل تسلق الجدران.

- آه.. فهمت يا كابتن أن الطبيعة عون لك دائماً في كل مكان. أنت آمن في هذه الجزيرة ولا يستطيع أحد سواك أن يزور مياهاها. ولكن ماذا تبغى من هذا الملاذ؟ إن الفواصة في غير حاجة إلى مرفأ.

- صدقت يا بروفيسور ولكنها في حاجة إلى كهرباء... إلى العناصر المولدة للكهرباء، وإلى الصوديوم الذي يفتدى هذه العناصر وإلى الفحم الذي يصنع الصوديوم وإلى مناجم الفحم لاستخراجه منها. وتصادف أن البحر هنا يغطي غابات كاملة دقت في الأحقاب الجيولوجية، وأصبحت الآن متعددة وتحولت إلى مناجم فحم لا ينضب معينها.

- إذا فإن رجالك هنا يؤدون أعمال المعدنيين؟

- تماماً. إن هذه المناجم ممتدة تحت الماء كمناجم الفحم في نيوكاسل. وهنا يعمل رجالى وهم بملابس الفوص معهم المجارف والمعاول على استخراج الفحم الذى لا يمكن الحصول عليه من مناجم الأرض. وعند حرق هذا الفحم لاستخراج الصوديوم فإن الدخان المتصاعد من فوهة البركان يكسبه مظهر البركان الحى...

- هل سنرى رجالك أثناء العمل؟

- لن يكون ذلك في هذه المرة على الأقل، لأنى متعجل لمواصلة رحلتنا حول العالم المائى. ولهذا سأكتفى بأخذ كمية من الصوديوم المختزن الذى أملكه هنا.

ويكفى يوم واحد لشحنها إلى الفواصة ثم نستأنف رحلتنا. فإن كنت تحب تفقد هذا الكهف والقيام بجولة في البحيرة فانتهاز فرصة هذا اليوم يا مسيو أروناكس.

فشكرت الريان نيمو وذهبت للبحث عن صاحبي اللذين لم يغادرا مقصورتها بعد. وقد طلبت إليهما أن يتبعاني دون إبلاغهما أين هما.

وصعدا معي إلى سطح الفواصة. ولم يستغرب كونساييل الذي لا يدهشه شيء، أن يستيقظ ليجد نفسه تحت جبل بعد أن نام وهو تحت البحر. أما نيد لاند فكان تفكيره منحصرًا في التماس مخرج آخر لهذا الكهف.

وبعد طعام الإفطار، في نحو العاشرة صباحًا، هبطنا إلى شاطئ البحيرة حيث قال كونساييل:

. ها نحن أولاء مرة أخرى على الأرض.

فقال نيد لاند:

. إننى لا أسمى هذا المكان أرضًا وفضلاً عن هذا فلسنا فوق الأرض بل تحتها ...

وكان ثمة شاطئ رملي يمتد بين قاعدة الجبل المنحدرة وبين حافة مياه البحيرة يبلغ اتساعه في أعرض موضع منه خمسمائة قدم، وكان من السهل القيام برحلة حول البحيرة على هذا الشاطئ، ولكن قاعدة الجبل المنحدرة كانت من تربة غير ممهدة تستقر فوقها كتل بركانية وقطع ضخمة من حجارة الخفاف في أشكال عجيبية، كستها النيران الجوفية بالميناء المصقولة مما جعلها تتألق في ضوء الكشاف الكهربائي. وكان الغبار البركاني يثور على الشاطئ تحت أقدامنا كسحب من الشرر.

وكانت الأرض ترتفع تدريجيًا بعد حافة الماء، وسرعان ما وصلنا إلى منحدرات طويلة معروقة مدرجة مما أتاح لنا أن نرتقيها على مراحل. ولكن كان علينا أن نسير في حذر بين هذه الكتل المتخلخلة التي خلت من أسمنت يشد بعضها إلى بعض. وكانت أقدامنا تتزلق على الصخور البركانية الملساء المكونة من

الزجاج والحجارة المعدنية والكوارتز.

والحق أن الطبيعة البركانية فى ذلك الكهف الواسع كانت واضحة فى كل ناحية منه وقد عبرت عن رأى هذا لصاحبى قائلاً:

. هل يمكن أن نتصور كيف كان هذا الكهف الضخم يبدو وهو ممتلئ باللابا الفائرة المتصاعدة إلى فتحة الجبل وهى تسيل على جوانبه كما يسيل المعدن المصهور على جوانب الأتون؟.

فقال كونسایل:

. إننى أستطيع أن أتصور تمامًا. ولكن هل يستطيع سيدى أن يخبرنا لماذا توقف هذا البركان الكبير عن الفوران، وكيف تحول أتون الحمم إلى مياه بحيرة هادئة.

. من المحتمل يا كونسایل أن الهزات الأرضية تسببت فى حدوث تصدع تحت سطح المحيط الذى نفذت منه الفواصة ونتيجة لذلك تدفقت مياه الأطلنطى إلى جوف هذا الجبل. لا تتس أن هناك معركة بين عنصرى الماء واليابسة، وهى معركة كانت لصالح الماء. ولكن أحقاباً عديدة انصرمت منذ ذلك الحين، وما لبث البركان الثائر أن استحال إلى هذا الكهف الهادئ.

فقال نيدلاند:

. حسناً جداً.. لقد قبلت هذا التفسير، ولكن مما يؤسف له . إذا نظرنا إلى جانب المصلحة . إن هذا الشق لم يحدث فى جبل فوق مستوى ماء البحر.

فقال كونسایل:

. ولكن.. لو لم يكن هذا الممر تحت سطح البحر، لما استطاعت الفواصة أن تتفد منه.

فقلت:

. ويمكننى أن أضيف إلى هذا أن الماء ما كان ليندفع من الشق تحت البركان وكان البركان يظل ثائراً حتى الآن. وإذا فلا جدوى من المناقشة.

وتابعنا الصعود والجوانب تزداد انحدارًا وضيقًا. وكانت بعض الكتل البركانية تعترض سبيلنا أحيانًا فتضطر إلى عبورها، وكان علينا أن نتجنب الاصطدام بالكتل المعلقة. وكنا نزحف على أيدينا وركبنا ثم استطفنا أخيرًا بفضل براعة كونساييل وقوة نيدلاند أن تجتاز كل العقبات.

وعلى ارتفاع عشرة أقدام تغيرت طبيعة الأرض، فبدلاً من الصخور المصقولة والأحجار البركانية وجدنا صخور البازلت الأسود ممتدة في طبقة زاخرة بالحصى، بعضها على شكل المنشورات المتساوية الأضلاع، موضوعة في هيئة أعمدة ترتكز عليها جوانب الكهف الضخم، وتكون في مجموعها لوناً رائعاً من هندسة الطبيعة. ومن هذه الصخور البازلتية امتدت جداول متعرجة مكونة من اللابا الباردة المقلمة بخطوط قارية، وكانت تتسع أحياناً فتبدو كأبسطة كبريتية حية. وكان ثمة ضوء قوى ينساب من الفوهة العليا ويرسل وميضاً غائماً فوق المنخفضات البركانية المدفونة إلى الأبد في قلب هذا الجبل الهامد.

ومهما يكن فإن صعودنا لم يلبث أن توقف على ارتفاع مائتين وخمسين قدماً بسبب عوائق لا سبيل إلى اجتيازها، وكان فوقنا سقف مقبوا لا يمكن الصعود إليه، واستحال طريقنا إلى جدران دائرية، وهنا بدأت مملكة النبات كفاحها ضد مملكة المعادن. فقد رأيت بضع شجيرات بل بعض أشجار تمتد من شقوق الجوانب، وقد تعرفت منها على نبات العنجد بعصارتها الحارقة تسيل على جوانبه وشجر اليمام «الهليوتروب» الذي يدور مع الشمس أينما تدور، ولكنه كف هنا عن التطلع للشمس لأن أشعتها لا تصل إليه قط. ولذلك كانت أوراقه تتدلى في تخاذل، وكانت ألوانها شاحبة، ورائحتها زائلة. وكانت أزهار الكريزنتيوم تنمو على استحياء عند أقدام أعواد الند وقد سقمت أوراقها الطويلة. وقد لاحظت بين خطوط اللابا وجود أزهار بنفسج كانت لها رائحة عطرية خفيفة. وأعترف أنني شممت رائحتها في ابتهاج فإن العطور هي روح الزهور، أما أزهار البحر. الهيدرونيث البديعة. فإنها بلا روح.

وكنا قد وصلنا عند القاعدة إلى مجموعة من أشجار التين القوية التي دفعت الصخور جانباً بقوة جذورها وهنا هتف نيدلاند قائلاً:

. عجبًا .. هذه خلية نحل.

فقلت فى لهجة تتم عن دهشة صادقة:

. خلية نحل!..

. نعم النحل يطن حولها...

ولم يسعنى حين اقتربت إلا الاعتراف بالأمر الواقع. فقد رأيت فى مدخل فجوة بجذع شجرة التنين بضعة آلاف من هذه الحشرات العاملة المعروفة فى جميع جزر الكناريا والتي يقدر الجميع إنتاجها كل تقدير.

وقد أراد نيدلاند طبعًا أن يظفر بكمية من الشهد، ولم يكن من الكياسة أن أنفس عليه هذه الرغبة، وسرعان ما قدح الزناد وأشعل النيران فى بعض الأوراق الجافة الممزوجة بالمواد الكبريتية؛ ومالبت الدخان أن طرد من الخلية النحل. فإذا الطنين يخف تدريجيًا وإذا نحن نظفر من الخلية ببضعة أرطال من العسل وضعها نيدلاند فى جعبته وهو يقول:

. عندما أمزج هذا العسل بعجينة من دقيق العظام، فسأقدم لكما كعكة شهية.

فقال كونسايل:

. ستكون طيبة المذاق كقطيرة الزنجيل.

فقلت:

. لتكن إذاً قطيرة الزنجيل ولكن هيا نتابع رحلتنا الممتعة.

وفى بعض المنعطقات التى اجتزناها بدت البحيرة على أتم سعتها، وكان الكشاف الكهربائى يضئ سطحها الساجى الهادى الذى لا أثر للموج فيه.

وكانت الفواصة مستقرة فى موضعها وكان بحارتها فوق السطح على رصيف المرفأ يبدون كظلال سوداء مرسومة بوضوح فى الضوء.

وكنا فى تلك اللحظة ندور حول أعلى قسم من طبقات الصخور التى يتركز عليها السقف. وقد رأيت عندئذ أن النحل لم يكن الممثل الوحيد للمملكة

الحيوانية فى داخل هذا البركان، إذ شاهدت طيوراً برية تحلق وتدور هنا وهناك فى الظلام. تنفر من أوكارها المستقرة على أطراف الصخور.

وكان ثمة بواشق بصدورها البيضاء وأفراخها الزائطة. وعلى مهابط المنحدرات كانت طيور الحبارى السمينة تتواثب بكل ما فى سيقانها الطويلة من سرعة. وللقارئ أن يتصور نيدلاند وهو يبدى لهفته إلى هذا الصيد الدسم ويأسف لخلو يديه من البندقية. وقد حاول أن يستبدل الحجارة بالرصاص، وبعد عدة محاولات فاشلة استطاع أن يصيب طائراً بديعاً. والواقع أنه غامر بحياته عشرين مرة قبل أن ينجح فى إصابته، ولكنه استطاع أخيراً أن يضمه إلى كمية العسل فى الجعبة.

وصار لزاماً علينا أن نهبط نحو الشاطئ بعد أن استحال الاستمرار فى الصعود. وكانت فوهة البركان المفتوحة تبدو كفتحة البئر. ومن مكاننا يتهى لنا أن نرى السماء بوضوح. وقد شاهدت السحب المضطربة تلمس أطراف الجبل بأجنحتها الرطبية وهى تندفع أمام الرياح الغربية. وكان ذلك دليلاً على أنها سحب منخفضة لأن البركان لم يكن يرتفع أكثر من ثمانمائة قدم فوق سطح البحر.

وبعد نصف ساعة من مغامرة نيدلاند مع الطائر، وصلنا إلى الشاطئ الداخلى، وهنا رأينا المملكة النباتية ممثلة فى أبسطة كبيرة من البلورات البحرية وهى نوع من النباتات الطحلبية، ذات قدرة كبيرة على البقاء، كما تحمل أسماء مختلفة منها «السمار» وقد جمع كونسايلى حزمًا منها. أما المملكة الحيوانية فيمكن إحصاء آلاف القشريات من كل نوع، والسرطانات البحرية، والجنبرى والكابوريا وأنواع من الحرياءات وكميات كبيرة من المحار والركنيش، و «أنواع من السمك» والبطلينوسات نوع من الأسماك الصدفية.

وفى ذلك المكان وجدنا مغارة صغيرة رائعة، وشد ما كانت بهجتى وصاحبى عندما رقدنا على رمالها الناعمة وكانت النيران قد صقلت جدرانها اللامعة المكسوة بالميناء الموهبة بالميكاف. ونقر نيدلاند على الجدران ليعرف مبلغ سمكها فلم أتمالك عندئذ من الابتسام ثم تطرق الحديث إلى مشروعات الهرب الخالدة،

وبدا لى أن أمد له فى حبل الأمل بقولى إن الريان نيمو لم يأت إلى هذه المنطقة الجنوبية إلا ليحصل على حاجته من الصوديوم، وهكذا كان يخامرني الأمل فى عودته بعد هنا إلى الشواطئ الأوربية أو الأمريكية مما يتيح لنيدلاند أن يكرر محاولته الأولى بنجاح.

واستلقينا نحو ساعة فى تلك المغارة الجميلة، وسرى الفتور إلى حديثنا بعد أن كان حاميًا وشعرنا بميل إلى النوم وإذا لم أجد ما يمنعنى من تحقيق هذه الرغبة فقد استفرقت فى سبات عميق وقد حلمت والإنسان لا يختار أحلامه أنتى قد تحولت إلى دويبة لا فقارية دقيقة، وأن هذه المغارة هى المحارة التى تنطبق على ، وفجأة استيقظت على صوت كونسایل وهو يصيح قائلاً:

- انظروا..

فسأله وأنا أرفع رأسى-

- ماذا حدث؟

- إن المياه آتية إلينا..

فنهضت ورأيت المياه تتدفع نحونا كالسيل الجارف، وما دمنا لم تكن دويبات لا فقارية حقاً فقد اضطررنا إلى الفرار وإن هى إلا لحظات حتى كنا بمأمن فى أعلى المغارة.

وسألنى كونسایل قائلاً:

- ما هذا.. أهى ظاهرة طبيعية جديدة..

فأجبت قائلاً:

- لا يا صاحبى.. إنه المد.. المد الذى أوشك أن يفرقنا كما فعل مع بطل وولتر سكوت.. لقد ارتفعت مياه المحيط فى الخارج. وبحكم قانون التوازن الطبيعى ارتفع معها سطح البحيرة. لقد نجونا بعد حمام بارد هلموا بنا إلى الفواصة لإبدال ملابسنا.

وبعد ثلاثة أرباع ساعة أتممنا دورتنا حول جدران الكهف ثم عدنا إلى
الفواصة حيث كان بحارتها قد أوشكوا على الفراغ من شحن الصوديوم إليها..

وأمسست مستعدة للإبحار فوراً.

ولكن الريان نيمو لم يصدر أمراً، ولعله قرر الانتظار حتى الليل ثم الخروج
سراً من الممر المائي.

وأيّا كان الأمر فإنه لم يحل اليوم التالي حتى تركت الفواصة مرساها في
تلك البحيرة، وأخذت تمخر الماء بعيداً عن كل يابسة. وعلى عمق بضع ياردات
من سطح المحيط.

الفصل الخامس والثلاثون

بحر سارجاسو

لم تتغير وجهة الفواصة وهكذا كان علينا أن نفقد كل أمل فى العودة إلى البحار الأوروبية فى الوقت الحالى فقد تابع الريان نيمو اتجاهه إلى الجنوب. ترى إلى أين يذهب بنا. ذلك مالم أجسر على التفكير فيه.

وفى ذلك اليوم اجتازت الفواصة منطقة فريدة فى المحيط، وكل إنسان يعرف أمر ذلك التيار الكبير الدافئ المياه المعروف باسم تيار الخليج وبعد مغادرة هذا التيار خليج فلوريدا يتجه نحو ستزيرجن، ولكنه ينقسم إلى فرعين بعد خليج المكسيك بمسافة، أى فى الدرجة الرابعة والأربعين من خط العرض الشمالى وعلى الفرع الرئيسى إلى شواطئ إيرلنده والنرويج، بينما ينحرف الثانى إلى الجنوب فى جوار جزائر الأزور، ثم يقوم بدورة بيضاوية بعد اصطدامه بالشواطئ الإفريقية، فيعود إلى جزر الانتيل.

وهذا الفرع الثانى يحيط بنطاق مياهه الدافئة ذلك الجانب البارد الهادئ من المحيط المسمى بحر سارجاسو. إنه بحيرة كاملة فى قلب المحيط وتحتاج مياه التيار الكبير إلى ثلاثة أعوام لكى تتم دورتها حوله.

وبحر سارجاسو إن أردنا الدقة فى التعبير يغطى كل مساحة قارة أطلانتيس الفارقة، وقد قرر بعض العلماء أن الأعشاب الكثيرة التى تطفو على سطحه، منتزعة من برارى تلك القارة القديمة. ولكن الاحتمال الأرجح على كل حال هو أن هذه الأعشاب والنباتات البحرية والطحالب يحملها تيار الخليج الدافئ من

الشواطئ الأوربية والأمريكية إلى هذه المنطقة. وكان ذلك هو أحد الأسباب التي جعلت كولبوس يؤمن بوجود الدنيا الجديدة. فعندما وصلت سفن ذلك الملاح الباسل إلى بحر سارجاسو، أخذت تشق طريقها بصعوبة بين أكوام الأعشاب والنباتات البحرية التي اعترضتها مما أثار الفزع في قلوب البحارة، وضيع منهم ثلاثة أسابيع كاملة في اجتيازها.

تلك هي المنطقة التي ألت بها الفواصة، برارى مائية ممتدة، أو بساط واسع سميك من الأعشاب والطحالب البحرية والثمار الاستوائية التي يبلغ من كثافتها وتراكمها أن مقدم أية سفينة لا تكاد تشق طريقها بينها. وقد حرص الريان نيمو على السير تحت سطح الماء بوضع ياردات حتى لا يدع هذه الأخشاب تلتف حول رفاصها.

واسم «سارجاسو» مشتق من الكلمة الإسبانية «سارجازيو» ومعناها «قش البحر» وهو نوع من النبات التوتى الثمار تتكون منه معظم أعشاب هذه المنطقة، والتفسير الذى علل به العالم مورى مؤلف «الجغرافيا الطبيعية للبحار» وجود هذه النباتات البحرية فى هذه المنطقة الهادئة من المحيط هو كما يلى :

«يبدو لى أن التفسير الذى يمكن أن تقدمه هو نتيجة تجربة معروفة للجميع فإذا وضعنا قطعاً من الفلين أو من أية مادة طافية فى وعاء به ماء وأحدثنا فيه حركة دوارة، رأينا القطع المتناثرة تتجمع فى قلب السطح المائى أو بعبارة أصح، فى المكان الذى يقل فيه الاضطراب والحركة عن غيره. وهكذا يمكن تعليل هذه الظاهرة إذا تصورنا أن وعاء الماء هو المحيط الأطلنطى وأن تيار الخليج هو الحركة الدوارة فيه، وأن بحر سارجاسو هو أقل الأمكنة فيه اضطراباً، وهو المكان الذى تتجمع فيه الأجسام الطافية..».

وأنا أتفق فى هذا رأى مع مورى، وقد أمكننى أن أدرس هذه الظاهرة فى نفس البحر الذى قلما تغامر السفن بالمرور فيه.. فقد كانت تطفو فوق رءوسنا مواد من كافة الأصناف. وكانت تتشابه بين هذه الأعشاب المائلة إلى اللون البنى جذوع أشجار من جبال روكى أو الأندز حملتها تيارات نهر الأمازون أو نهر

المسيبى. مع الكثير من الصواري وبقايا هياكل وألواح السفن، وقد بلغ تراكم المحار والقواقع فوقها أنها لم تستطع الارتفاع إلى سطح الماء وسيبرز الزمن يوماً ما آراء مورى فى أن هذه المواد المتراكمة منذ أحقاب عديدة سوف تتعدن بفعل المياه. وأنها ستصبح معيناً لا ينضب من مناجم الفحم، وهو احتياطى ضخمة تعده الطبيعة البعيدة النظر لحين يستنفذ الإنسان مناجم الفحم فى اليابسة.

وقد لا حظت بين أكداس النباتات والأعشاب بعض أسماك الثريا القرمزية الجميلة، والاكتيا بمجساتها الطوال والميديموز الحمراء والخضراء والزرقاء ولاسيما أسماك الريوستروم بمظلاتها الزرقاء ذات الحواف البنفسجية.

وانقضى يوم الثانى والعشرين من شهر فبراير كله فى بحر سارجاسو ذى الأسماك الكثيرة التى تقتات بالنباتات البحرية والقشرية وهى الغذاء الوفور، أما فى اليوم التالى فقد بدا المحيط فى امتداده الرحيب.

ومنذ ذلك اليوم وطوال تسعة عشر يوماً. أى من الثالث والعشرين من فبراير إلى الثانى عشر من مارس ظلت الغواصة فى عرض الأطلنطى، منطلقة بسرعة منتظمة قدرها ثلاثمائة ميل كل أربع وعشرين ساعة. وقد بدا جلياً أن الريان نيمو اعتزم استكمال برنامجيه البحرى وأنه بعد الطواف حول رأس هورن سيمضى إلى المنطقة الجنوبية من المحيط الهادى.

وكان نيد لاند إذ ذاك محقاً فى شعوره بالخوف إذ لم يكن الهرب من الغواصة ممكناً فى تلك البحار الواسعة الخالية تقريباً من الجزر، ثم إنه لم يكن ثمة وسيلة لمعارضة رغبات الريان نيمو كما لم يكن أمامنا إلا الخضوع. ولكنى كنت أرى أن الهدف الذى لا يمكن بلوغه بالقوة أو بالحيلة، قد يتحقق بالحجة والإقناع. فهلا يرضى الريان نيمو فى نهاية الرحلة أن يطلق سراحنا إذا أقسمنا بكتمان سره مدى الحياة - قسم بالشرف يوجب علينا أن نبر به. ولكنه موضوع دقيق ينبغى مناقشته مع الريان. فهل ترى يستقبل هذا الرجاء لإطلاق سراحنا بروح طيبة. ألم يعلن لنا من أول الأمر، وبأسلوب حاسم أن سره الكبير يوجب بقاءنا سجناء فى الغواصة إلى ما شاء الله. ألا يبدو له صمتى خلال الأشهر

الأربعة قبولاً مأكراً للأمر الواقع. ألا يحتمل أن تشير العودة إلى مناقشة هذا الموضوع شكوكه وهى تعوق محاولتنا للهروب إذا سنحت لنا الفرصة المناسبة لتكرارها. لقد رحت أستعرض هذه الاحتمالات جميعاً وأفحصها فى ذهنى ثم عرضتها على كونسایل الذى لم يكن أقل حيرة وارتباكاً - رغم أنى لا أركن إلى اليأس بسهولة. فقد أدركت أن الفرص السانحة لرؤية أهلى وعشيرتى فى اليابسة كانت تتضاءل يوماً بعد يوم وفوق هذا كله ذهب الريان نيمو يندفع بالفواصة إلى جنوبى المحيط الأطلنطى فى كل جراحة.

ولم يقع خلال هذه الأيام التسعة عشر شئ يستحق الذكر، ولم أكن أرى الريان نيمو إلا لماماً، إذ كان دائم المشاغل. وكثيراً ما كنت أرى فى المكتبة كتباً تركها مفتوحة، ولا سيما كتب التاريخ الطبيعى. وكان مؤلفى عن أعماق البحار مملوء الهوامش بتعليقاته وآرائه التى كانت تتعارض أحياناً مع آرائى ونظرياتى ولكنه لم يحاول أن يتجاوز هذا الحد فى معارضته وقلما كان يناقشنى فى هذا المقام. وكنت أحياناً أسمع النغمات الشجية وهو يعزف على الأرغن بتلك الروح المعبرة، ولكن هذا لم يكن إلا ليلاً وفى أبعد الأماكن عن البشر، أى عندما ترقد الفواصة فى فيافى المحيط.

وكنا فى خلال هذه الرحلة نقضى أياماً كاملة على سطح البحر الخالى تماماً إلا من بعض السفن التى كانت فى طريقها إلى جزر الهند عند طريق رأس هورن. وفى ذات يوم طاردنا زورق لصيد الحيتان وهو يحسبنا بطبيعة الحال حوتاً عظيماً. ولكن الريان نيمو أبى أن يضيع وقت بحارة الزورق البواسل وجهدهم، فأنهى المطاردة بالفوص تحت سطح الماء. ويبدو أن هذا الحادث أثار فى نفس نيد لاند أشد الاهتمام. ولست أشك فى أنه كان يتمنى لو أن أولئك الصيادين استطاعوا تحطيم ألواح الفواصة الحديدية بحراهم.

وكانت الأسماك التى شاهدتها مع كونسایل فى خلال الفترة لا تختلف إلا قليلاً عما سبق أن شاهدناه فى خطوط العرض الأخرى. وكان أهمها أنواعاً من مرتبة الغضروفيات الرهيبية التى تنقسم إلى ثلاث مجموعات فرعية. وهذه بدورها تنقسم إلى مالا يقل عن اثنين وثلاثين نوعاً. منها سمك الكلب من

«فصيلة القرش المخطط» الذى يبلغ طوله خمس ياردات، وهو برعوس مفرطحة أعرض من جسمها، وزعانف ذنبية مستديرة وسبعة خطوط طويلة سوداء كبيرة متوازية على ظهره. وسماك الكلب ذو اللون الرمادى والخيشوم ذو الفتحات السبعة. وزعنفة الصدر الوحيدة القائمة فى منتصف جسمه.

ثم نمر البحر المعروفة باسم «كلاب البحر» وهى من أشرس وأعنف أنواع الأسماك. وقد يرتاب الإنسان فيما يرويه الصيادون عنها. ولكنهم يقولون إنه عثر ذات يوم فى بطن واحد منها على رأس بقرة وجسم عجل كامل، وفى بطن آخر على سمكتين كبيرتين وبحار بملابسه الكاملة، وفى بطن ثالث على جندى بسيفه، وأخيراً على حصان وراكبه. وهذا كله ولا شك نوع من المبالغات. وكل ما أستطيع أن أذكره هو أن الفواصة لم تظفر قط بواحدة من هذه الوحوش البحرية، ولهذا لم أستطع الجزم بشراستها.

وكانت ترافقنا لمدة أيام عديدة مجموعات من الدرافيل الرشيقة اللعوب، تتألف كل مجموعة من خمسة أوستة تتطلق معاً للصيد كالذئاب. وهى بطبيعتها لا تقل وحشية عن كلاب البحر إذا صدقنا العالم الدانمركى الذى استخرج من معدة إحداها ثلاث عشرة ترسة، وخمس عشرة فقمة. وينتمى الدرفيل إلى أكبر أنواع الغرامبوس «الحيتان الدرفيلية» ويزيد طوله أحياناً عن أربعة وعشرين قدماً وتضم أسرة الدرفيل ست مراتب والنوع الذى رأيتَه ينتمى إلى مرتبة (الدلفينورينكس) المشهورة بأفواهها الطويلة الضيقة جداً والتى يبلغ طولها أربعة أمثال جمجمة الرأس. أما أجسامها البالغ طولها ثلاث ياردات فهى سوداء الظهور، بيطون بيضاء وقرمزية، بنقط قليلة نادرة.

ويمكن أن أذكر أيضاً مما رأيتَه فى هذه البحار أنواعاً عجيبة من السمك من مرتبة الأكانتوبتر بحيان التابعة لأسرة الأسقين. ويزعم بعض المؤلفين من كبار الشعراء لا العلماء أن هذه الأسماك تغنى غناء عذّباً، وأن أصواتها المجتمعة تفوق فى عذوبتها أى «كورس» من البشر. ولست أقول إن هذا لم يقع ولكننا لم نستمع مع الأسف أثناء مرورنا إلى هذه المعزوفات.

وصفوة القول لقد استطاع كونسایل أن يصنف كثيراً من السمك الطائر، ولم يكن هناك ماهو أعجب من مشهد الدرافيل أثناء مطاردتها المحكمة لهذه الأسماك. فمهما حلقت الأسماك، ومهما حاولت الهرب كانت تجد فى انتظارها دائماً شفق مفتوح لاستقبالها. وكانت هذه الأسماك من نوع الفرنار الطائر ذات أفواه مشعة تبدو فى الليل وهى تشق الجو بخطوط نارية ثم تغطس فى ظلمات الماء كنجوم متهاوية.

واستمرت رحلتنا فى هذه الظروف حتى اليوم الثالث عشر من شهر مارس، وفى ذلك اليوم شغلت الفواصة بعمليات قياس للأعماق مما أثار اهتمامى إلى حد كبير.

كنا عند ذاك قطعنا نحو ١٣ ألف فرسخ منذ رحيلنا من أعالى البحار فى المحيط الهادى. وكان جهاز تحديد الموقع يشير إلى أننا فى جنوبى خط العرض ٢٧: ٤٥ درجة وغربى خط الطول ٥٢: ٢٧ درجة وهو نفس الموضع الذى أرسل فيه الريان دنهام. قائد السفينة هيرالدا - حبالاً معدنية لقياس عمق المحيط طولها ١٤ ألف ياردة دون أن تصل إلى القاع. وهنا أيضاً لم يستطع اللفتانت باركر ريان السفينة الأمريكية كونجرس - أن يصل إلى قاع المحيط بحبال معدنية طولها ١٤٤٠٠ ياردة.

ولكن الريان نيمو اعتزم الوصول إلى قاع هذه المنطقة بالفواصة. وقد تأهبت لتدوين ملاحظاتي فى أثناء عمليات قياس العمق فيها وبقيت نوافذ الصالون البللورية مفتوحة عندما بدأت العمليات.

ويمكن بطبيعة الحال أن نتصور أن امتلاء خزانات الفواصة بالماء لا يكفى للهبوط بها إلى القاع. فمن المحتمل أن ثقل الخزانات لا يكفى للهبوط بالفواصة إلى أى عمق. فضلاً عن هذا فإن العودة إلى السطح مرة أخرى تستوجب التخلص من الماء الزائد، والمرجح أن مضخات التفريغ ليست لها القوة الكافية لمقاومة الضغط الخارجى.

ولكن الريان نيمو قرر الهبوط إلى الأعماق بواسطة الألواح الجانبية المثبتة في جوانب الفواصة بانحدار تبلغ زاويته ٤٥ درجة بالنسبة لمستوى الماء. وسرعان ما أخذ الرفاص يدور بكل قوته، وإذا ألواح الرياكية تضرب الماء بعنف كبير. وجعل هيكل الفواصة المهتز بتأثير ضربات الرفاص يهبط تدريجياً إلى أعماق الماء. وجلست مع الريان في الصالون نرقب مؤشر الفوص وهو يتحرك بسرعة، وسرعان ما اجتزنا حدود المناطق المأهولة بالأسماك، فهناك أنواع لا تستطيع الحياة إلا قريباً من أسطح الأنهار والبحار، بينما تعيش الأقلية فيما هو أكثر عمقاً. وبين هذه الأنواع رأيت قرش الهكسان - وهو من فصيلة كلاب البحر - وله ستة خياشيم وعيناه كبيرتان في قوة التلسكوب وجلد الملامرات وعنق رمادي وزعانف جانبية سوداء تحمي عظام صدره، ثم سمك الغرياء الذي يعيش في عمق ١٢٠٠ ياردة ويتحمل ضغطاً مائياً يساوي مائة وعشرين ضغطاً جويًا.

وسألت الريان نيمو إن كان رأى من قبل سمكاً يعيش في مثل هذه العمق فقال:

- نادراً. ولكن إذا تحدثنا بلغة العلم، فماذا يعرف العلماء؟

- يعرفون أننا كلما أمعنا في الفوص اختفت الحياة النباتية قبل الحيوانية ويعرفون أيضاً أنه حيث لاتزال توجد الحياة الحيوانية في الأعماق. قد لا يوجد عود واحد من النبات البحري. ويعرفون أيضاً أن المحار والتليرين تعيش على عمق ألفى ياردة وأن ماكلينتوش بطل البحار القطبية اصطاد سمكة من نوع نجم البحر من عمق خمسة آلاف ياردة ويعرفون أن بحارة السفينة الحربية بلودوج اصطادوا سمكة من نوع نجم البحر أيضاً من عمق ٦٢٤٠ ياردة ولكن لعلك تقول ياكابتن إنهم لا يعرفون شيئاً.

- لا يا بروفيسور لن أكون فظاً إلى هذا الحد.. ولكني أسألك فقط كيف تفسر قدرة الحيوان على الحياة في مثل هذا العمق.

- هناك تعليان : الأول لأن التيارات الرأسية الناشئة من اختلاف ملوحة وكثافة المياه تتيح حركة كافية تحفظ العناصر الأولية لحياة النجميات البحرية.

- صدقت.

- وأيضاً لأنه إذا كان الأوكسجين هو عماد الحياة فالمعروف أن كميات الأوكسجين المتحللة في مياه البحر تزيد بدلاً من أن تقل كلما هبطنا إلى الأعماق. وأن الضغط المتزايد يؤدي إلى ضغط كميات الأوكسجين به.

فقال الريان نيمو في صوت ينم عن الدهشة :

- آه.. أتعرفون هذه الحقيقة؟ حسناً يا بروفيسور؛ جميل منكم أن تعرفوا هذا لأنه لا يعدو الحقيقة. ويمكنني أن أضيف أن المئات الهوائية في الأسماك التي تصاد فوق سطح الماء تحتوى على أزوت أكثر من الأوكسجين وعلى أوكسجين أكثر من الأزوت إذا صيدت في أغوار أعماق. وهذه الحقيقة تطابق نظريتكم. ولكن هيا نتابع ملاحظاتنا.

ونظرت إلى جهاز تسجيل العمق. فألفيته يشير إلى عمق ستة آلاف ياردة. وكانت الفواصة قد استغرقت ساعة في الهبوط كما استمرت في الفوص منسابة بالواحها الجانبية المائلة، وكانت المياه العميقة رائعة الشفافية إلى حد يجعل عن الوصف. وبعد ساعة أخرى كنا في عمق ثلاثة عشر ألف ياردة، ومع ذلك لم يكن ثمة أثر للقاع.

وأخيراً لمحت على عمق أربعة عشر ألف ياردة قمماً سوداء بين الماء. ولكن قد تكون قمم جبال مرتفعة كالهملايا أو مونت بلانك، بل ربما أكثر ارتفاعاً، ومعنى هذا أن القاع في تلك الأغوار مازال مجهولاً.

وظلت الفواصة ممعنة في الهبوط رغم الضغط العنيف الذي كانت تتحمله. وأحسست بالألواح الجانبية المائلة تهتز، وبمرابطها وبالقضبان تتحني، وبالفواصل تنن بللور النوافذ يكاد يتقوس تحت الضغط المائى الشديد. وقد يمكن أن تسحق الفواصة سحقاً لولا أنها كانت متماسكة ككتلة الصخر كما قال الريان.

وكنت ونحن نهبط متحاشين هذه الصخور الضائعة في الأعماق أرى بعض الأصداف والقواقع وهي لاتزال حية، وبعض أنواع من النجميات البحرية.

ولكن سرعان ما اختفت هذه الأنواع الأخيرة التى تمثل مملكة الحيوان؛ وبعد عمق عشرة أميال تجاوزت الفواصة حدود الحياة تحت الماء كما يتجاوز البالون طبقات الجو الصالحة للتنفس. ولم نلبث أن وصلنا إلى عمق ستة عشر ألف ياردة، أى أن جوانب الفواصة كانت تحتل ضغطاً مائياً يوازى ١٦٠٠ ضغط جوى أو ٢٢٠٠ رطل على كل سنتيمتر مربع من سطحها.

وهتفت قائلاً :

- ياله من موقف عجيب لقد اجتزنا مناطق لم يسبق لإنسان أن وصل إليها.. انظر يا كابتن... انظر إلى هذه الصخور الرائعة. إلى هذه الكهوف الموحشة.. إلى هذه المعالم الأخيرة من الكرة الأرضية حيث تستحيل الحياة! أية مجاهل هذه؟ وكيف نعود منها بالذكريات فقط؟

- هل تريد أن تعود بما هو أفضل من الذكريات.

- ماذا تعنى؟

- أعنى أنه ليس ثمة أسهل من أن نلتقط صوراً فوتوغرافية لهذه المناطق العجيبة.

وقبل أن أعرب عن دهشتى لهذا الاقتراح الجديد أصدر الريان نيمو أمراً حضرت على أثره آلة تصوير إلى الصالون. وكانت اللجج المائية تبدو وراء النوافذ البلورية الواسعة شديدة الوضوح فى الضوء الكهربائى المنساب من الفواصة. وما كان يمكن أن تمدنا أشعة الشمس نفسها بأسطع من هذا الضوء القوى. واستطاعت الفواصة بفضل حركة رفاصها وخضوعها للألواح الجانبية أن تبقى ثابتة مكانها. وصويت آلة التصوير إلى هذه المشاهد فى قاع المحيط وماهى إلا لحظات حتى ظفرنا بصور سلبية كانت غاية فى الوضوح.

أما الصور الإيجابية فقد أوضحت لنا أشكال الصخور البدائية التى لم تشهد قط ضوء السماء، وهى صخور الجرانيت السفلى التى تكون الأساس القوى للكرة الأرضية. والكهوف الهائلة المحفورة فى الكتل الصخرية الضخمة، كلها مصورة بخطوط واضحة وكأنما رسمتها ريشات بعض الفنانين القلمنكيين. ومن وراء

المناظر الأمامية ظهرت سلاسل الجبال الرائعة التي كانت بمثابة الإطار الخلفى لها. ولا أستطيع وصف شعورى وأنا أرى صور هذه الصخور السوداء الناعمة المصقولة الخالية من الطحلب ومن البقع والتي كانت تبدو فى أشكال عجيبة وهى مستقرة فوق بساط من الرمال المتألقة فى الضوء الكهربائى.

ومهما يكن فقد قال لى الريان نيمو بعد أن فرغ من عمليات جس الأعماق.
- ينبغى أن نصعد الآن يابروفيسور. فلا يصح أن نُعرّض الغواصة لهذا الضغط فترة طويلة.

فهتفت قائلاً :

- نصعد إلى السطح؟

- تمالك نفسك.

وقبل أن أفهم المراد من تحذير الريان لى على هذه الصورة ألفتى مُلقى فوق سجادة الصالون.

فقد أمر الريان بتوقف الرفاص، وتحركت الألواح الجانبية رأسياً، وإذا الغواصة ترتفع بسرعة مذهلة كالبالون فى الهواء. كانت تشق الماء فى صعودها بصوت رنان، بحيث لم يكن فى مقدورنا أن نرى شيئاً، وفى أربع دقائق قطعنا الأميال الثلاثة عشر التى كانت تفصلنا عن سطح المحيط. وبعد أن برزت الغواصة كالسمكة الطائرة عادت فاستقرت فوقه بحركة جعلت الأمواج تتلاطم عالياً.

الفصل السادس والثلاثون

حيتان وقياطس

تابعت الغواصة طريقها جنوباً ليلة الرابع عشر من شهر مارس. وقد خطر لى أننا سنتجه غرباً بعد الوصول إلى رأس هورن، أى شطر المحيط الهادى، وبذلك نتم رحلتنا حول العالم. ولكن لم يحدث شىء من هذا القبيل على كل حال، واستمرت الغواصة فى طريقها صوب البقاع الجنوبية فماذا كانت وجهتها: إلى القطب الجنوبي؟ إن هذا لهو الجنون. لقد بدأت أعتقد أن مخاوف نيد لاند لها ما يبررها إزاء تهور الريان نيمو.

وكان نيد لا ند قد أمسك حيناً عن مفاتحتى فى مشروعات الهرب فأصبح قليل الكلام، بل كان أقرب إلى الصمت التام. وكنت أعرف ما يعانى بسبب هذا الأسر الطويل، وأحسست أن غضبه يتراكم فى أعماق نفسه حتى كان إذا التقى بالريان تألقت عيناه بنيران دفيئة. وكنت أخشى فى كل حين أن يدفعه عنفه الطبيعى إلى عمل لا تحمد عقباه.

وفى ذلك اليوم الرابع عشر من شهر مارس أقبل مع كونسایل إلى غرفتى ولما سألتهما عن سبب هذه الزيارة قال نيد لاند.

- لدى سؤال يسير لك يا سيدى.

- تكلم يا نيد.

- كم رجلاً تضمهم الغواصة فى رأيك.

- لا أدرى يا صديقى.

يبدو لى أنها فى غير حاجة إلى عدد كبير من البحارة لقيادتها.

- نعم- وفى مثل ظروفنا هذه يكفى عشرة رجال للعمل بها.

- حسناً، فلماذا إذا تضم أكثر من هذا العدد؟

- لماذا؟

وحدقت فى وجه نيد لاند الذى كان من السهل معرفة نواياه ثم استطردت قائلاً:

- لأن الفواصة، إذا صح ظنى وصدق حدسى عن موقف الريان نيمو، ليست مجرد ملاذ يأوى إليه وإنما هى مكان يحتوى به أولئك الذين قطعوا كل صلة لهم بالأرض كالريان.

فقال كونساييل:

- ربما. ولكن الفواصة مع هذا لايمكن أن تضم سوى عدد معين من الرجال يستطيع سيدى أن يقدر عددهم.

- وكيف ذلك يا كونساييل؟

- بالحساب. إن سيدى يعرف الآن حجم هذه الفواصة، وبالتالي يستطيع أن يعرف كمية الهواء بها، كما يعرف مقدار حاجة كل فرد إلى الهواء، ويضاف إلى هذه النتائج اضطرار الفواصة للصعود فوق سطح الماء كل أربع وعشرين ساعة..

ولم يتم كونساييل عبارته، ولكنى أدركت مراده فقلت:

- إننى أفهمك يا كونساييل.. ولكن هذه التقديرات رغم بساطتها لا يمكن أن تؤدى بنا إلى نتائج محددة.

فقال نيدلاند فى إصرار:

- هذا لا يهم.

- حسناً. هذه هى التقديرات.. إن الرجل الواحد يتنفس فى الساعة الواحدة كمية من الأكسجين الموجودة فى مائة لتر من الهواء. أى أنه يتنفس فى أربع

وعشرين ساعة الأكسجين الموجود في ٢٤٠٠ لتر هواء، ولهذا يجب أن نعرف كم لتر من الهواء تتسع لها الفواصة في أربع وعشرين ساعة. فقال كونساييل:
..تماما..

.. إن سعة الفواصة هي ١٥٠٠ طن والطن ألف لتر. أي أن سعتها مليون ونصف مليون لتر من الهواء إذا قسمناها على حاجة الرجل الواحد في الأربع والعشرين ساعة أي على ٢٤٠٠ لتر.

وبسرعة سطرت العملية الحسابية بالقلم الرصاص وأردفت قائلاً:
.. كانت النتيجة ٦٢٥ أي أن الفواصة بهذه العملية الحسابية بها من الهواء ما يكفي ٦٢٥ رجلاً في الأربع والعشرين ساعة.

فقال نيدلاند:

.. ٦٢٥ رجلاً..!

.. ولكني أؤكد أن كل من في الفواصة ركاباً وبحارة ومهندسين وخدم لا يتجاوزون عشر هذا العدد..

أي نحو ٦٢ رجلاً..

فغمغم كونساييل قائلاً:

.. إنه عدد كبير بالنسبة لنا نحن الثلاثة.

.. ولهذا لا يسعني يا صديقي المسكين نيدلاند إلا أن أنصحك بالصبر.

فقال كونساييل:

.. وربما ما هو أكثر من الصبر أيضاً.. بالاستسلام.

لقد عبر كونساييل بهذه الكلمة عن الحقيقة، ثم استطرد يقول:

.. ومع هذا.. فلن يستطيع الريان نيمو السير إلى الجنوب دوماً.

لا مندوحة له من التوقف في مكان ما، ولو على شاطئ جليدي، وبعد ذلك لن يسعه سوى العودة إلى البحار المتحضرة، وإذ ذاك يمكننا استئناف الحديث عن الهرب.

فهز نيد لاند رأسه، ومسح بيده على جبينه، ثم انصرف من الغرفة دون جواب.

وقال كونسایل:

- هلا أذن لى سيدى بإبداء ملاحظة واحدة؟ إن نيد لاند المسكين يفكر فى كل شىء لا يستطيع أن يحصل عليه. إن كل شىء فى حياته الماضية يرتد إلى ذهنه. وكل ما هو محرم علينا يأسف له ويهفو إليه. إن ذكرياته القديمة تثقل على ذهنه وتملأ قلبه بالحنين. هذا شىء سهل إدراكه. ماذا فى وسعه أن يفعل هنا؟ لا شىء، إنه ليس عالماً كسيدى؟ ولم يؤت الإحساس بتذوق جمال البحث مثلنا: إنه لا يتردد فى المجازفة بكل شىء فى سبيل دخول إحدى حانات موطنه مرة أخرى. حقاً إن الحياة الرتيبة فى الفواصة لا يطيقها رجل مثل نيد لاند ألف حياة كلها الحركة والحرية، ولم تكن الأحداث التى يمكنه الاشتراك فيها إلا قليلة نادرة. ومع ذلك فى ذلك اليوم وقع حادث أعاد إلى نيد لاند ذكريات أيامه الباهرة.

فى الساعة الحادية عشرة صباحاً التقت الفواصة وهى على سطح المحيط بفوج من الحيتان. وهو لقاء لم يدهشنى إذ كنت أعلم أن هذه الحيوانات البحرية التى يتعقبها الصيادون فى غير هواة، قد اتخذت من البحار النائية ملاذاً لها.

وإن الدور الذى لعبه الحوت فى عالم البحار وتأثيره فى الاكتشافات الجغرافية لهو دور كبير. فالحوت هو الذى استدرج فى أعقابه أوائل الصيادين من أبناء الباسك، ومن بعدهم النمسيين والإنجليز والهولنديين، وأثار فيه الجراءة لمواجهة أخطار المحيط، وقادهم من أقصى العالم إلى أقصاه. وتميل الحيتان إلى الحياة فى المناطق الشمالية والجنوبية من المحيطات. وحتى الأساطير القديمة زعمت أن الحيتان استدرجت الصيادين إلى مدى عشرين ميلاً من القطب الشمالى. فإن كان هذا حديث خرافة، فإنه واقع يوماً، ولهذا يحتمل أن يصل الناس فى مطاردتهم الحيتان فى الأصقاع المتجمدة إلى المنطقة القطبية التى ظلت حتى الآن مجهولة للإنسان.

وكنا إذ ذاك جالسين على سطح الفواصة والبحر هادئ من حولنا وكان شهر أكتوبر فى تلك المناطق قد أضفى علينا جواً إفريقياً جميلاً. وكان نيدلاند الذى لا يخطئ فى مثل هذه الظروف هو الذى أشار إلى وجود حوت فى الأفق الشرقى. فلما دققنا النظر شاهدنا ظهره الأسود يرتفع ويهبط فوق الأمواج على بعد خمسة أميال من الفواصة، وعندئذ صاح نيدلاند:

- آه لو كنت الآن فى زورق لصيد الحيتان، لمأ هذا المشهد صدرى، بهجة، إنه حوت ضخمة. انظر كيف يدفع أعمدة الماء الهواء والبخار من منخاريه بقوة! تباراً لهذا، لماذا قيدت إلى قطعة الحديد هذه.

فقلت له:

- ما هذا يا نيد، ألم تنس بعد حبك للصيد؟

- هل يستطيع صياد حيتان أن ينسى مهنته يا سيدى، هل يمكن أن يسأم الانفعال الذى تثيره فى نفسه مطاردة الحوت؟

- هل سبق لك الصيد فى هذه البحار يا نيد؟

- كلا يا سيدى بتاتا فى بحار القطب الشمالى، وأحيانا فى مضائق بهرنج ودافيز.

- إذن فلا يزال حوت المناطق الجنوبية مجهولاً لك، لقد اعتدت حتى الآن صيد حيتان جرينلاند لأنها لا تستطيع المجازفة باختراق المياه الدافئة فى منطقة خط الاستواء.

فهتف نيد لاند فى صوت ينم عن الدهشة والاستكار.

- آه يا بروفيسور.. ما هذا الذى تقوله؟

- أقول ما هو واقع حقاً..

- حسناً. لكنى أعرف ما حدث لى شخصياً عام ١٨٦٥، أى منذ عامين ونصف عام، فقد اصطدت بالقرب من جرينلاند حوتاً وجدت فى جنبه حربة صياد من مضيق بهرنج. فخبيرنى يا سيدى كيف تمكن هذا الحوت الذى أصيب فى شاطئ

أمريكا الغربى أن يصل إلى الشاطئ الشرقى حيث لقي حتفه، ما لم يكن قد دار حول رأس هورن أو رأس الرجاء الصالح، مجتازا أقاليم المياه الدافئة فى خط الاستواء.

فقال كونسایل:

. إنى أشاطر نيد رايه وأنا فى انتظار إجابة سيدى؟

فقلت:

إن جوابى يا كونسایل هو أن الحيتان تتأقلم تبعاً لأنواعها فى بحار معينة لا تبرحها، فإذا كانت هذه المخلوقات تنتقل من مضيق بهرنج أو دافيز، فإن السبب ببساطة يرجع إلى وجود ممر من بحر إلى آخر إما على شواطئ أمريكا أو آسيا.

فقمز نيد لاند بعينه قائلاً:

. هل يتحتم أن أصدقك يا سيدى؟

فأجاب كونسایل قائلاً:

. يجب أن تصدق.

. فى هذه الحالة لا أعرف أنواع الحيتان التى تجوب هذه المناطق لأنى لم أصطد فيها من قبل.

. هذا ما قلته لك يا نيد.

فقال كونسایل:

. وهذا ادعى لأن تتعرف بها.

فهتف نيد لاند قائلاً:

. انظروا.. انظروا.. إنه يقترب. إنه آت إلينا، إنه يتحدثانى، إنه يعرف أنى سأقف أمامه عاجزاً.

وضرب سطح الفواصة بقدمه وارتعدت يده وهو يهز بها رمحاً وهمياً.

ثم سألتني قائلاً:

- هل توجد حيتان بهذا الحجم فى البحار الشمالية.

- تقريباً يا نيد..

- لأنى رأيت حيتانا ضخمة يا سيدى.. حيتانا يبلغ طول الواحد منها مائة قدم بل لقد قيل لى إن حيتان الهولاموك والأمجاليك فى مياه جزر ألوشيان، يبلغ طول الواحد منها أحياناً مائة وخمسين قدماً.

- يخيل إلى أن فى هذا مبالغة. فإن هذه الأحياء المائية التى تتحدث عنها هى حيتان من نوع القياطس ولها زعانف صدرية، أصغر حجماً من الحيتان العادية. وهتف نيد لاند دون أن تفارق عيناه سطح المحيط.

- آه.. إنه يزداد قريباً.. إنه ينتقل إلى المياه المحيطة بالفواصة.

ثم استأنف حديثه الأول قائلاً:

- إنك تتحدث عن حوت القياطس كأنه مخلوق صغير ولكنى سمعت حديثاً عن حيتان هائلة من هذا النوع وهى حيوانات بحرية ذكية يقال إنها تغطى أجسامها بالطحالب والأعشاب البحرية حتى حسبها الناس جزراً صغيرة، فهبطوا فوقها وأقاموا الخيام وأشعلوا النار.

فقاطعه كونساييل قائلاً:

- وأقاموا المنازل!

- نعم أيها الهازل. ثم إذا الحوت يغطس دون سابق إنذار ويجر معه السكان إلى قاع البحر.

فقلت ضاحكاً:

- كما حدث فى رحلة السندباد البحرى.. آه يانيد.. يبدو أنك من عشاق القصص الخرافية، ما حجم القياطس التى تتحدث عنها، وأرجو ألا تكون مصدقاً لما قيل لك فى صدها.

فأجاب نيدلاند بلهجة جادة:

. يا سيدى العالم الطبيعى كل شىء عن الحيتان ممكن تصديقه.. يا لسرعة هذا الحوت! لقد قيل إن هذه المخلوقات يمكنها الطواف حول العالم فى أسبوعين.

. لن أناقض هذا الرأى.

. ولكن ما قد لا تعرفه يا مسيو أروناكس هو أن الحيتان فى بدء الخليقة كانت تطوف الكرة الأرضية بأسرع من هذا.

. أحقاً يا نيد؟ كيف هذا؟

. كانت ذيولها فى تلك الأحقاب كذيول السمك.. أى أنها وهى مضغوطة رأسياً كانت تضرب الماء من اليمين إلى الشمال ومن الشمال إلى اليمين ولكن الخالق وقد رأى أنها أسرع مما ينبغى أزال ذيولها فأصبحت تضرب الماء من أعلى إلى أسفل فقلت سرعتها.

فقلت متحدياً أسلوبه:

. حسناً يا نيد.. هل يتحتم أن أصدقك؟..

. إلى حد ما. كما لو قلت لك إنه توجد حيتان طول الواحد منها ثلاثمائة قدم وزنته مائة ألف رطل.

. هذا تهويل ولا ريب. ومع ذلك فيجب الاعتراف بوجود حيتان بالغة الضخامة منذ أمكن استخراج مائة وعشرين طناً من الزيت منها.

فقال نيد لاند.

. هذا شىء رأيتُه يحدث.

. إنى أصدق هذا يا نيد لاند كما أصدق أن من الحيتان ما يبلغ حجمه مائة فيل. فهل تتصور أثر هذه الكتلة الهائلة حين تندفع بكل سرعتها؟

فقال كونساييل:

- هل يمكن للحوت أن يفرق سفينة؟

- لا أظن. ومع ذلك قيل إن حوتاً فى هذه المناطق الجنوبية ألقى بجسمه على السفينة اسكس وقذف بها إلى الراء بسرعة ١٤ قدماً فى الثانية فاندفعت المياه إليها وغرقت فوراً.

فنظر نيدلاند إلى بعين هازلة وقال :

- أما أنا فقد أصبت بضربة من ذيل حوت.. أعنى زورقى طبعاً. وقد ألقى الضربة بى وبزملائى مسافة عشرين قدماً. ولكن حوتى هذا يعتبر رضيعاً بالنسبة لحوتك.

فقال كونسایل :

- هل تعيش هذه الحيتان طويلاً :

فقال نيدلاند بلا تردد :

- ألف عام.

- كيف عرفت هذا يا نيدلاند؟

- هكذا يقولون..

- ولكن ما الذى جعلهم يقولون هذا؟

- لأنهم يعرفون ما يقولون.

فقلت:

- لا يا نيد.. إنهم لا يعرفون يقيناً. ولكنهم يظنون، وإليك البيان : كانت هذه الحيتان منذ أن بدأ الصيادون مطاردتها لأول مرة، أى منذ أربعمئة عام، أكبر حجماً مما هى الآن، ولهذا السبب ظن الناس من الوجهة المنطقية أن صغر حجم الحيتان نسبياً راجع إلى أنها لم تبلغ سن الاكتمال. وهذا ما جعل العالم بانون يقول إنه من الممكن أن تعيش الحيتان ألف سنة... فهل فهمت؟..

ولكن نيد لاند لم يكن منصتاً إلى. فقد كان الحوت يزداد اقتراباً وهو يلتهمه بنظراته وإذا به يصيح قائلاً :

- إنه ليس حوتًا واحدًا بل عشرة.. عشرون، فوج كامل... كل هذا وأنا لا أستطيع أن أفعل شيئًا.. مقيد اليدين والقدمين.. فقال كونسایل :

- ولكن لماذا لا نلتمس يا صديقي الإذن من الريان نيمو لمطاردتها.

وماكاد كونسایل يتم عبارته حتى هبط نيدلاند إلى داخل الفواصة باحثًا عن الريان. وبعد فترة وجيزة عاد الاثنان إلى السطح.

ونظر الريان إلى فوج الحيتان التي كانت تلهو على بعد ميل من الفواصة. ثم قال :

- إنها حيتان جنوبية.. إنها ثروة لأسطول كامل من زوارق الصيادين..

فقال نيدلاند :

- حسنًا ياسيدي.. هل تأذن لي بمطاردتها حتى لا أنسى مهنتي كصياد حيتان.

- ومافائدة صيدها؟ لسنا في حاجة إلى زيت الحوت في الفواصة.

فاستطرد نيدلاند قائلاً :

- ولكنك ياسيدي أذنت لنا بصيد بقرة البحر في البحر الأحمر.

- ذلك لكي نحصل على لحم طازج للبحارة. أما الآن، فإن صيدك لهذه الحيتان لن يكون إلا إرضاء لشهوة القتل. أنا أعرف أن هذه الشهوة إحدى الفرائز البشرية ولكني لا أقر مجاراتها. إن الصيادين أمثالك يأنيدون لا يرتكبون خطأ فادحًا بقتلهم هذه الحيتان المسالمة، جنوبية أو عادية وهذا هو السبب في استعمارهم خليج بافن بأجمعه. إنهم سيقضون على هذه الحيوانات النافعة ولهذا أحب أن تدع هذه الحيوانات البحرية البائسة وشأنها. وحسبها ماتعانيه من أعدائها الطبيعيين كالقياطس، وسمك السيف، وسمك المنشار دون تدخل منكم.

وإني أترك القارئ يتصور وجه نيدلاند أثناء هذه المحاضرة الأخلاقية.

كان من العيث أن نحاول بمثل هذه الحجج إقتاع صياد. فقد تطلع نيدلاند إلى الريان وبدا بوضوح أنه لم يفهم شيئاً. ولكن الريان كان على حق لأن جشع الصيادين وضراوتهم سيؤديان يوماً إلى انقراض آخر حوت فى المحيط.

وصفر نيدلاند بشفتيه لحنًا أمريكيًا ثم أولانا ظهره. أما الريان نيمو فقد اتجه بنظره إلى فوج الحيتان، ثم خاطبني قائلاً :

- كنت على حق ياسيدى فى قولى إن للحيتان أعداء طبيعيين بها فيه الكفاية. ويبدو أن الحيتان ستضطر قبل فترة طويلة إلى الدفاع عن نفسها، هل ترى يامسيو أرونالكس هذه النقط السوداء المتحركة على بعد نحو ثمانية أميال.

- نعم ياكابتن..

- إنها حيتان القياطس. وهى حيوانات بحرية وحشية رهيبة. إنها أحياناً تسبح فى مجموعات قد يصل عدد كل منها إلى مائتين أو ثلاثمائة. وعندى أن من الحكمة القضاء على هذه الوحوش القاسية الشريرة.

والتفت نيدلاند إلينا بسرعة حين سمع هذه العبارة الأخيرة، بينما قلت:

- حسناً ياكابتن.. لا يزال أمامنا وقت لإنقاذ الحيتان المسالمة.

- لا جدوى من تعريض أنفسنا للخطر. ويكتفى أن نفرق هذه القياطس إن الغواصة مزودة بمهازم من الصلب تماثل فى رأى حراب السيد نيدلاند.

ولم يتمالك نيدلاند أن هز كتفيه وكأنما يقول لنفسه : «من سمع من قبل عن مهاجمة الحيتان الوحشية بنتوءات سفينة».. أما الريان فقد أردف قائلاً :

- مهلاً يامسيو أرونالكس.. ستشهد لونا من الصيد لم يسبق أن شهدت مثله. إنى لا أشفق على هذه الحيتان الوحشية.. فإنها عبارة عن أشداق وأسنان. أشداق وأسنان.. هذا أصدق وصف للقياطس. أو «حوت العنبر» فهو يتجاوز فى الطول أحياناً خمسة وسبعين قدماً. ويحتل رأسه الضخم ثلث جسمه. وهو أقوى سلاحاً من الحوت العادى الذى لا يضم فى فكه الأعلى سوى عظام حوتية أما القياطس فإن فى فكه الأعلى خمسة وعشرين ناباً طول كل منها نحو ثلاث

بوصات مخروطية الشكل حادة الأطراف ويزن الناب الواحد نحو رطلين ويوجد في هذا الجزء العلوى من الرأس الضخم وفي كهوف كبيرة مقسمة إلى خياشيم، نحو ثمانمائة رطل من زيت الحوت الثمين أو زيت (الأيل)، والقيطس وحش بحرى رهيب. وهو أقرب إلى الجنس الضفدعى منه إلى الأسماك، على حد وصف فريدول. وهو مشوه التركيب إذ إن جانبه الأيسر كله يوصف بأنه ناقص التكوين وهو لا يبصر إلا بعينه اليمنى فقط.

وفى هذه الأثناء كان فوج القياطس الهائلة يزداد اقتراباً بعد أن رأت الحيتان واستعدت لمهاجمتها، وبوسع المرء أن يتبأ سلفاً أن الانتصار سيكون للقياطس لا لأنها أقوى سلاحاً فى الهجوم على أعدائها المسالمة فحسب، بل ولأنها أقدر على البقاء فترات أطول تحت سطح الماء.

وأسرعت الغواصة إلى نجدة الحيتان قبل فوات الوقت، ففاصت تحت السطح، واتخذت مع كونسایل ونيد لاند أماكنها وراء النافذة البلورية فى الصالون وانضم الريان نيمو إلى عامل الدفة فى المقصورة البلورية ليقود الغواصة بوصفها آلة للدمار. وسرعان ما شعرت بازدياد حركة الرفاص، وازدادت سرعة الغواصة على الأثر.

وكانت المعركة بين الحيتان والقياطس قد بدأت عندما وصلت الغواصة إلى ميدانها. وتوخى الريان فى توجيهها تشتيت شمل القياطس التى لم تفزع أول الأمر من هذا الوحش الذى اشترك فى المعركة ولكنها لم تلبث أن بدأت تتلقى ضرباتها.

يا لها من معركة! إن نيدلاند نفسه لم يتمالك لفرط حماسه من أن يصفق طرئاً. وكانت الغواصة إذ ذاك بمثابة حربة هائلة مشرعة فى يد الريان، فهى تندفع إلى الكتل الحيوانية وتشقها من طرف إلى طرف تاركة وراءها أنصافاً من جثث تختلج بالموت، ولم تكن بدورها تحس بالضربات الهائلة الموجهة إليها من ذيول القياطس ولا بالهزات الناتجة من اندفاعها إليها. وكانت إذا فرغت من القضاء على قيطس اندفعت إلى آخر، لتقضى عليه فى موضعه قبل أن يهرب. وهى خلال هذا تندفع أماماً وخلفاً، طيعة لريانها، وتقطس فى أثر الوحوش حين تقطس ثم تندفع

صاعدة إلى السطح ضارية هذا الوحش أو ذاك بجوانبها المهمازية، ممزقة أجساد كل مايعترض سبيلها، مخترقة بمقدمتها الحادة مايقع أمامها.

يالها من مذبحة.. ويا له من دوى واصطخاب فوق سطح الماء، ويا له من فحيح ونخير يصدران من هذه الحيوانات الوحشية حين يدركها الفزع. أما ذيولها فكانت فى هذه المياه الهادئة بمثابة المنافيخ تحرك ساكنيها.

ودامت هذه المذبحة الهوميرية ساعة دون أن يتاح للقياطس فرصة الهرب. وقد حاول نحو عشرة منها بضع مرات تحطيم الغواصة بتكتلها. وكنا نرى من النوافذ البللورية أشداقها الهائلة المرصوفة بالأنياب، وعيونها الضخمة. ولم يتمالك نيدلاند أن راح يصب عليها سيول غضبه وتهديداته وكنا نشعر بها وقد تشبثت بالغواصة ككلاب الصيد وهى تطارد خنزيراً وحشياً فى أجمة. ولكن الغواصة كانت بقوة رفاصها المتزايدة تحملها هنا وهناك، أو ترفعها إلى مافوق الأمواج رغم ثقلها الهائل وعنف تشبثها.

وأخيراً تشتت شمل الكتلة الوحشية وساد الهدوء مرة أخرى سطح البحر. وشعرت بالغواصة ترتفع إلى سطح المحيط. وما أن فتحت المنافذ حتى اندفعنا إلى ظهرها.

إن البحر مغطى بالجثث الممزقة.. وما كان فى مقدور انفجار عنيف أن يشتت أو يمزق هذه الكتل اللحمية كما فعلت الغواصة. فقد كنا نطفو بين جثث هائلة ظهورها مائلة للزرقة، وبطونها مبيضة وقد علتها كتل بارزة من اللحم المتورم. وكانت بقية القياطس المذعورة تتطلق هاربة إلى الأفق البعيد. كما اصطبفت الأمواج باللون الأحمر مدى أميال حول الغواصة حتى لكأنما هى تطفو فى بحر من الدماء.

وانضم الريان نيمو إلينا قائلاً :

- حسناً يامستر نيدلاند.

فقال نيدلاند الذى هدأت حماسه :

- حسناً ياسيدى.. كان مشهداً رهيباً حقاً. ولكننى لست قصاباً بل صياداً. إن

ماحدث ليس إلا مجزرة.

- إنها مجزرة وحوش شريرة وليست الفواصة إلا سكين قصاب.

- إنتى أفضل عليها حرية الصيد.

فقال الريان نيمو وهو يحدج نيدلاند بنظراته :

- كل إنسان يفضل سلاحه الخاص.

وخشيت أن يبدر من نيدلاند عمل عنيف تكون له نتائج يؤسف لها. ولكنه شغل عن غضبه بمشهد حوت كانت الفواصة قد اقتربت منه.

كان حوتاً لم يكتب له النجاة من أنياب القياطس، وقد عرفت أنه من حيتان البحار الجنوبية برأسه المفرطح الأسود. وكان يختلف - من الوجهة التشريحية - عن الحوت الأبيض أو حوت الثلج بسبع فقرات مخروطية ملتحة، وبزيادة ضلعين عن بقية جنسه. وكان الحوت المسكين مقلوباً على جانبه جثة هامدة وبطنه ملى بالجروح الناشئة عن عض الأنياب. وكان ثمة حوت رضيع تعلق بزعنفته المشوهة، ولم يستطع هذا الصغير أيضاً أن ينجو من المذبحة. وكان فمه مفتوحاً تجرى فيه المياه داخلة خارجة. مرسله خلال عظامه خريراً كخريز أمواج تتكسر على الشاطئ.

واقترب الريان نيمو بالفواصة من جثة الحوت، وهبط اثنان من البحارة فوقه. ودهشت إذ رأيتهما يحلبان من أثنائه كل مافيها من لبن أى مايتراوح بين طنين وثلاثة أطنان.

وقدم الريان إلى قدحاً من هذا اللبن الذى مازال محتفظاً بدقته. ولم يسعنى سوى إبداء نظري من هذا الشراب، ولكنه أكد لى عذوبته وعدم اختلافه عن لبن البقر.

ولما تذوقته وجدته كما وصفه. وأدركت أنه سيكون طعاماً احتياطياً مفيداً لنا. فهو على صورة زبد أو جبن سيفدو تغييراً طيباً فى طعامنا اليومى.

ومنذ ذلك اليوم كنت ألاحظ والقلق يساورنى ازدياد كراهية نيدلاند للريان ولهذا قررت أن أراقب تصرفاته وحركاته بعناية واهتمام.

الفصل السابع والثلاثون

شاطئ الجليد

استأنفت الفواصة سيرها جنوبًا متبعة المدار الخمسين بسرعة بالغة. ترى هل ينوى ربانها أن يمضى بنا إلى القطب. لا أظن هذا. لأن كل محاولة بذلت حتى ذلك الحين للوصول إلى القطب الجنوبي كان مآلها الفشل. وفضلا عن هذا فقد فات موسم الوصول إلى هذا القطب. لأن الثالث عشر من شهر مارس فى المناطق القطبية الجنوبية. يعادل الثالث عشر من شهر سبتمبر فى المناطق القطبية الشمالية. وهو بدء الفترة التى يتساوى فيها الليل والنهار.

وفى اليوم الرابع عشر رأيت فى خط عرض ٥٥ درجة كتلة جليدية طافية وكانت صخرة ثلجية يتراوح طولها بين عشرين وخمسة وعشرين قدمًا مكونة حواجز تتكسر عليها الأمواج. وتابعت الفواصة مسيرها على سطح المحيط. وكان نيدلاند الذى سبق له الصيد فى هذه المياه القطبية الشمالية معتادًا على رؤية جبال الجليد الطافية. أما أنا وكونسايل فقد كنا نستمتع بمشاهدتها لأول مرة.

وكان يمتد نحو الأفق الجنوبى شاطئ أبيض براق يطلق عليه صيادو الحيتان الإنجليز اسم الشعاع الثلجى لأن السحب مهما تراكمت لا تستطيع أن تحجبه كما كان يعلن دائمًا عن وجود تراكم ثلجى أو شاطئ.

وفى الواقع سرعان ما ظهرت كتل أضخم وأضخم. كان بريقها يختلف تبعًا لحالة الضباب. وكان بعض هذه الكتل يكشف عن عروق خضراء بداخلها. وكأنما رسمت هذه الخطوط الطوال المتموجة بسلفات النحاس. وكان بعضها -

كالجشمت الهائل - يهيئ للضوء أن يتألق داخلها. وكان غيرها يعكس أشعة الشمس من آلاف الجوانب البلورية. وكان ثمة غير هذه وتلك كتل مظلمة بطبقات كلسية مصقولة تكفى لإنشاء مدينة هائلة كاملة من الرخام.

وكانت هذه الجزر العائمة تزداد عددًا وحجمًا كلما أمعنت الفواصة فى سيرها نحو الجنوب. وقد رأيت الطيور القطبية تحط عليها بالآلاف. وكانت أطياف النورس، والدانارد والناصوح تكاد تصم آذاننا بصيحاتها. وقد ظن بعضها أن الفواصة ظهر حوت. فأقبلت تحط عليها وتتقر ألواحها الرنانة بمناقيرها.

وكان الريان نيمو حريصًا على البقاء فى مقصورة القيادة أثناء سيرها بين كتل الجليد. وكان يرقب هذه المناطق الموحشة باهتمام. وكنت أرى ملامحه الهادئة تضيئها أحيانًا سمات الحيوية والانتعاش.

ترى هل يقول لنفسه إنه فى هذه البحار القطبية النائية عن البشر، كأنما هو فى بيته ووطنه، وسيد لهذا الفضاء غير المحدود؟ ربما.. ولكنه لم يتحدث بما فى نفسه. بل كان يظل بلا حراك لا يفوق إلا حين تتنابه غريزة الشعور بالخطر أثناء القيادة. فإذا هو يقود الفواصة ببراعة. متحاشيًا الاصطدام بهذه الجبال العائمة التى كان طول بعضها يبلغ بضعة أميال. وارتفاعها نحو مائتى أو ثلاثمائة قدم وكان الأفق يبدو أحيانًا مسدودًا تمامًا. وفعلا اختفت جميع الممرات المائية فى نهاية الدرجة الستين من خط العرض وكان الريان نيمو قد استطاع بالبحث الدقيق أن يهتدى إلى فجوة نفذ منها ببراعة وهو يعرف تمامًا أنها ستلتحم وراءه.

على هذا النحو كانت الفواصة تتقاد لهذه اليد الباردة. وتفوص بين كتل الجليد التى كانت مصنفة طبقًا لحجمها وتكوينها تصنيفًا دقيقًا يبهج قلب كونسایل. فهى جبال الجليد. وحقول الجليد والرزم عند ماتكون دائرية والجدران عندما تتكون من قطع مستطيلة.

وكان الجو باردًا وكان مقياس الحرارة المعرض للهواء الخارجى يدل على أن حرارة الجو تبلغ درجتين أو ثلاثا تحت الصفر. ولكننا كنا ننعم بالدفع بفضل

ملابسنا المصنوعة من فراء الفقمة أو الدببة القطبية. أما داخل الفواصة المزودة بأجهزة الدفع الكهربائية، فكان يتحدى أعنف الأجواء الباردة. وفضلاً عن هذا، كان يمكن أن تهبط الفواصة بضع ياردات تحت سطح الماء حيث الجو الحراري محتمل. ولو أننا وصلنا قبل شهرين، لوجدنا النهار دائماً في هذه المناطق! أما الآن فقد كان الليل يستمر ثلاث ساعات أو أربعاً تظل تزداد حتى تمتد فترة الليل في هذه المنطقة من الدائرة القطبية ستة أشهر.

وفي اليوم الخامس عشر من شهر مارس اجتزنا خطوط عرض جزائر نيو جتلاند ونيو أوركني وقد أخبرني الريان أن جماعات كثيرة من حيوان الفقمة كانت تستوطن هذه المناطق من قبل. ولكن صيادي الحيتان الإنجليز والأمريكيين الذين استبدت بهم شهوة القتل أبادوا تجمعات هذا الحيوان المسالم عن آخرها. ولم يرحموا حتى الإناث والرضع وخلفوا وراءهم سكون الموت بعد أن كان دبيب الحياة والنشاط يملأ الجو.

وفي الساعة الثامنة من صباح اليوم السادس عشر. اجتازت الفواصة وهي تتبع المدار الخامس والخمسين، حدود الدائرة القطبية الجنوبية، حيث أحاطت بنا الثلوج من جميع الجهات وسدت في وجوهنا الأفق، ورغم ذلك ظل الريان يتنقل من ممر إلى آخر ملتزماً الاتجاه الجنوبي.

وفي هذا قلت :

- ترى ماهى وجهته؟

فقال كونسایل :

- إنه يتجه إلى حيث يشاء.. وعلى أى حال سيضطر إلى التوقف عندما يعجز عن المضى.

- هذا رأى غير مؤكد.

ولكنى أعترف، مع هذا، أنتى لم أكن ساخطاً على هذه الرحلة المتسمة بروح المفامرة. ولا أستطيع أن أصور دهشتى لمظاهر الجمال في تلك المناطق الجديدة.

فقد كان الجليد يتخذ أبهى الأشكال. فهنا مثلاً كانت الكتل المتجمعة تبدو كمدينة شرقية بمساجدها ومآذنها العديدة. وهناك مدينة مقلوبة تبدو كأنها ملقاة على الأرض. بفعل زلزال عنيف. وكانت المشاهد تتغير باستمرار في ضوء الشمس. أو تختفى وراء غلائل الضباب. بين الزوابع الثلجية. وكان دوى سقوط الكتل الجليدية يسمع في جميع الجهات. وكانت الكتل الثلجية العارمة تغير المشاهد كأنها معالم صور متحركة.

وعندما كانت الفواصة تهبط إلى الأعماق في لحظة اضطراب هذه الكتل المائية كان الصوت ينفذ إلى الماء في هدير بالغ مروع؛ وكان سقوط الكتل يثير دوامات تصل إلى أعماق المحيط حتى كانت الفواصة تضطرب وتتمايل كسفينة في برائن ثورة العناصر الطبيعية.

وكنت أعتقد كلما سدت الطرق أمامنا أننا أصبحنا أسرى هذه الكتل الرهيبة. ولكن الريان نيمو كان يتقدم بوحى غريزته، وكان يسترشد بأقل علامة لتحديد ممرات جديدة للفواصة. والحق أنه لم يكن يخطئ في التقاط خيوط الماء الزرقاء التى تتخلل حقول الجليد. ولهذا لم يخالجنى الشك في أنه قاد الفواصة قبل هذه المرة في البحار المتجمدة الجنوبية.

ولكن هذه الحقول الجليدية لم تلبث أن سدت الطريق تماماً في اليوم السادس عشر من شهر مارس. ولم يكن هذا شاطئ الجليد بعد. بل كان حقولاً ثلجية جمدها البرد حتى صارت كالأسمنت؛ ولكن هذه العقبة لم توقف الريان نيمو، فقد اندفع بالفواصة في عنف مخيف فإذا هى تتساب في الكتل المتجمدة تشقها كالنصل في صوت قاصف رهيب. كانت كالمدق المستعمل في العصور القديمة وهو يندفع بقوة هائلة. وكانت قطع الثلج المتطايرة في الهواء تتساقط حولنا كالطرر. واستطاعت الفواصة بقوتها الذاتية الدافعة أن تشق لنفسها ممراً مائياً. وهى أحياناً كانت تحط بكل قوتها على ركام الجليد فتحطمها بثقلها. وأحياناً أخرى كانت تلتحم بمقدمتها مع الثلوج فتشقها بحركة بارعة. وتفتح فيها ممراً واسعاً.

وفى تلك الأيام كانت الأمطار الغزيرة تهمر علينا بلا انقطاع. ولم يكن بوسعنا إذا تكاثف الضباب أن نرى أول الفواصة ونحن فى آخرها. وكانت الرياح تعصف حولنا فى كل اتجاه. وكانت الثلوج تهطل وتتراكم فى أكوام صلبة كنا نحطمها بالمعاول. وكانت درجة الحرارة البالغة ٥٠ درجة تحت الصفر قد علت جوانب الفواصة الخارجية بطبقة من الجليد. وما كان لسفينة شراعية أن تشق طريقها فى مثل هذه المنطقة. لأن الحبال تتجمد على (البكر) من فرط البرد. ولكن السفينة التى تدار بالكهرباء لا بالفحم، هى التى تستطيع وحدها السير فى هذه المنطقة النائية. وكان «البارومتر» فى هذه الظروف ينم دائماً عن الهبوط الشديد. ولم يكن بوسعنا الاعتماد على تقديرات البوصلة البحرية. فقد كان مؤشرها يدل على اتجاهات مضادة ونحن نقترّب من القطب المغناطيسى الجنوبى الذى لا يجب الخلط بينه وبين جنوب الكرة الأرضية. فإن هذا القطب المغناطيسى يقع طبقاً لنظرية هانستين بالقرب من خط العرض ٧٠ درجة وخط الطول ١٢٠ درجة. وطبقاً لنظرية دوبيرى يقع فى خط الطول ١٢٠ درجة وخط العرض ٣٠ : ٧٠ درجة وكان علينا أن ندون مختلف الملاحظات على البوصلة بعد وضعها فى عدة أماكن بالفواصة لتقدير المعدل. وماكان علينا إلا أن نراجع هذه التقديرات بين وقت وآخر لتحديد مواقعنا وهى طريقة غير مرضية بين ممرات ضيقة تتغير معالمها باستمرار.

وأخيراً فى الثامن عشر من شهر مارس. وبعد محاولات عنيفة فاشلة توقفت الفواصة توقفاً تاماً. وهى لم تتوقف أمام جداول ثلجية أو حقول جليدية بل أمام حاجز راسخ مكون من كتل جليدية ملتحمة.

وقال نيدلاند :

- هذا شاطئ الجليد.

وقد أدركت أن هذا الشاطئ عقبة كؤود لا منفذ منها فى نظر نيدلاند أو غيره من الملاحين الذين سبقونا إليه. وكان الريان قد انتهز فرصة شروق الشمس لحظة واحدة عند الظهر. فأسرع بتحديد موضعنا، فإذا نحن فى نقطة تقع بين

خط الطول ٢٠ : ٥١ درجة وجنوبى خط العرض ٢٩ : ٦٧ درجة وهى نقطة
سحيقة فى هذه المناطق الجليدية.

ولم يكن ثمة دليل على وجود بحار أو مسطحات مائية أمام نواظرنا وإنما
امتد من مقدمة الغواصة سهل شاسع مغطى بكتل مبعثرة يبدو كسطح نهر قبل
تكسر الثلوج فوقه. ولكن بصورة مضاعفة إذ كانت القمم والأطراف الثلجية
الدقيقة ترتفع هنا وهناك إلى مائتى قدم. وعلى مسافة منها سلسلة من التلال
الثلجية منحدره الجوانب وعرة، كسيت بطبقة لامعة رمادية وكأنها مرايا هائلة
تعكس بعض أشعة الشمس نصف الفارقة فى غلاثل الضباب. وكان السكون
الرهيب يخيم بصرامة فوق هذا المشهد الموحش. فلا يقطعه بين حين وآخر سوى
خفق أجنحة طيور النورس أو الفاصوح. وعلى الجملة كان كل شئ متجمداً..
حتى الصوت..

وهكذا اضطرت الغواصة إلى التوقف فى سيرها المحفوف بالمخاطر بين
حقول الجليد.

وذات يوم قال نيدلاند :

- سيدى.. إذا حاول ريانك أن يمضى إلى أبعد من هذا..

- حسنا.

- سيكون رجلاً بارعاً حقاً..

- لماذا يانيد.

- لأن أحداً لم يستطع قط اجتياز شاطئ الجليد. إن ريانك هذا رجل قوى..
ولكنه برغم هذا لن يكون أقوى من الطبيعة. وعليه أن يتوقف - شاء أو لم يشأ -
حيث أرادت له الوقوف.

لاشك فى هذا يانيدلاند. ومع ذلك بودى أن أعرف ماذا وراء هذا الشاطئ
الجليدى. أهو جدار أم ماذا؟ إن هذا يضايقنى إلى حد كبير...

فقال كونسایل :

- إن سيدى على حق.. إن الجدران لم تبتكر إلا لمضايقة العلماء.. لا ينبغي أن تكون أمامهم جدران فى أى مكان.

فقال نيدلاند:

- حسناً.. إن ما وراء شاطئ الجليد معروف تماماً..

- ماهو؟..

- جليد.. وجليد.. ولا شئ غير الجليد.

- هل أنت واثق من هذه الحقيقة يا نيد. أنا شخصياً غير واثق. ولهذا أريد أن أمضى لكى أعرف.

- حسناً ياسيدى البروفسور.. عليك أن تتخلى عن هذه الفكرة. لقد وصلت إلى شاطئ الجليد. وفى هذا الكفاية. ولن نستطيع أن نمضى إلى أبعد منه. لا أنت ولا الريان ولا الفواصة. علينا أن نعود نحو الشمال مرة أخرى أراد أو لم يرد.. إلى بلاد الحضارة.

وكان على أن أوافق نيدلاند على رأيه. فإنه حتى لو صنعت السفن التى تستطيع السير على حقول الجليد، فإنها ستضطر للوقوف أمام شاطئ الثلوج.

والواقع أنه برغم جهود الفواصة. وبرغم القوى المزودة بها لتحطيم الثلوج وقفت بلا حركة أمام هذا الشاطئ الجليدى، والمعروف كقاعدة أنك إذا لم تستطع أن تتقدم إلى الأمام. كان عليك أن تعود إلى الوراء. ولكن العودة إلى الوراء هنا أمست مستحيلة تماماً كالتقدم إلى الأمام، ذلك لأن الممرات التى تقدمنا منها لم تلبث أن أغلقت وراءنا. وبعد أن أطالت الفواصة المكث هنا فستصبح محاصرة من جميع النواحي. وهذا ما حدث فى الساعة الثانية بعد الظهر. فقد أهدقت بها الثلوج وبسرعة مذهلة، ولم يسعنى إلا الاعتراف بأن تصرف الريان نيمو كان مجرداً من أسباب الحكمة، وكنت عندئذ على سطح الفواصة. وظل هو يرقب الموقف بضع دقائق ثم قال لى :

حسناً يا بروفسور ما رأيك فى هذا؟

. أعتقد أننا وقعنا فى الفخ يا كابتن.

. وقعنا فى الفخ. ماذا تعنى؟

. أعنى أننا لن نستطيع أن نتراجع أو نتقدم فى أى اتجاه ومعنى هذا فى رأى
أننا وقعنا فى الفخ أو على الأقل فى قارة غير مأهولة.

. كأنك لا تعتقد يا مسيو أرونالكس أن فى مقدور الغواصة الخروج من هذا
المأزق.

. ليس بالسهولة التى تتصورها يا كابتن. لأن موسم ذوبان الثلوج لا يزال بعيداً
جداً...

قال بتهكم :

. آه .. أنت دائماً هكذا لا ترى غير العقبات والمصاعب ولكنى أؤكد لك أن
الغواصة لن تخرج من هذا الفخ وحسب بل وستمضى قدماً...

وقلت وأنا أحدى فى وجهه.

. نحو الجنوب.

. نعم يا سيدى.. ستمضى إلى مدار القطب..

فهتفت قائلاً ولم أتمالك من رفع يدي لفرط الدهشة:

. إلى القطب؟..

فأجاب الريان ببرود:

. نعم .. إلى قطب المنطقة الجنوبية.. إلى النقطة المجهولة التى تلتقى عندها
كل مدارات الكرة الأرضية وأنت تعرف أنى أفعل بالغواصة ما أريد.

. أجل كنت أعرف هذا. أعرف أن الإنسان قد يندفع فى تهوره إلى أقصى حد
ولكن هذه المغامرة تتسم بالجنون التام. وليس سوى عقلية مجنون تتصور إمكان
الوصول إلى طرف القطب الجنوبي.

ثم خطر لى أن أسأل الريان إن كان قد اكتشف هذا القطب الذى لم تطأه قدم مخلوق بشرى فقال:

. لا يا بروفيسور.. سنكتشف هذا القطب معاً.. هناك حيث فشل الكثيرون.. لن أفشل.. إنتى لم أتقدم بالفواصة قط إلى هذا الحد جنوباً.. ولكنى أكرر لك أننا سنمضى قدماً..

فقلت فى تهكم يسير:

. أتمنى لو أصدقك يا كابتن.. ولكنى أصدقك.. نعم.. ليس أمامنا عقبات! سنحطم شاطئ الجليد.. فإذا قاومنا.. فسنزود الفواصة بالأجنحة لكى نعبره.

فقال الريان نيمو بهدوء:

. نعبره. لن نعبره. ولكننا سنجتازه من أسفل.

. من أسفل؟

وومضت فى ذهنى فجأة بعض مشروعات الريان، لقد أدركت كل شىء.. أدركت أن مميزات الفواصة العجيبة ستخدمنا فى هذه المغامرة الخارقة.

وقال الريان فى شبه ابتسام:

. أرى أننا بدأنا نتفاهم يا بروفيسور. لقد أدركت فعلاً بعض الإمكانيات. أعنى إمكانيات النجاح التى تنتظر هذه المحاولة.. إن المستحيل أمام سفينة عادية هو الممكن أمام الفواصة. إن كان ثمة قارة عند القطب الجنوبى، فسوف نتوقف أمام هذه القارة: أما إذا كان العكس ووجدنا القطب الجنوبى سابقاً فى بحار مفتوحة فسوف تصل الفواصة إليه...

فقلت مدفوعاً بقوة منطق الريان:

. المؤكد أنه برغم تجمد سطح البحر بالثلوج فإن جوفه يظل سائلاً. وذلك بفضل العناية الإلهية التى جعلت معدل كثافة مياه البحر أعلى من معدل العناصر المماثلة لها، وإذا لم أكن مخطئاً فإن نسبة حجم الجزء الفاطس من شاطئ الجليد إلى حجم الجزء الطافى كنسبة ثلاثة إلى واحد.

- نحو ذلك يا بروفيسور... فإن لكل قدم مكعب من جبال الثلج الطافية، ما يوازيه من الثلج تحت السطح ثلاث مرات، وإذا كانت هذه الجبال الثلجية ترتفع الآن ثلاثمائة قدم، فإن الجزء الفاطس منها لا يزيد على تسعمائة قدم فما قيمة هذا العمق اليسير بالنسبة للغواصة.

- لا شيء يا كابتن.

- إنها قد تهبط أيضاً إلى أغوار أعماق حيث تعادل حرارة المياه. ولكن المشكلة هي أننا سنضطر للبقاء تحت سطح الماء أياماً عديدة دون أن نجد هواء الغواصة.

- أهذه هي المشكلة إن للغواصة مستودعات هوائية ضخمة.. سنملأها وستزودنا بالأوكسيجين اللازم لنا.

فقل الريان باسماء:

- أحسنت يا بروفيسور ولكنى لا أريد أن تتهمنى بالتهور. ولهذا أضع أمامك سلفاً ما قد يعترض طريقنا.

- هل بقيت عقبات أخرى؟

- واحدة فقط.. يحتمل إذا كان ثمة بحر فى القطب الجنوبى أن يكون سطحه متجمداً تماماً فلا تستطيع الصعود إليه.

- حسنا يا سيدى... هل نسيت أن الغواصة مزودة بمقدمة حديدية قوية، وأنه فى مقدورنا أن ندفع بها رأسياً إلى طبقة الجليد فتتشق فوراً من أثر الاصطدام.
- آه.. إن أفكارك نيرة اليوم يا بروفيسور.

فقلت وأنا أزداد حماساً:

- فضلاً عن هذا فلماذا لا نجد بحراً مفتوحاً فى القطب الجنوبى كما هو الشأن فى القطب الشمالى. إن قطبى الجليد وقطبى الأرض، ليست كلها متماثلة الحالات فى الشمال وفى الجنوب وحتى يكون لدينا الدليل المحقق على العكس، لنا أن نعتقد بوجود إما قارة أو محيط غير متجمد فى كلا القطبين.

- وهذا ما أراه أيضاً يا مسيو أرونالكس وكل ما أقوله هو أنك بعد أن كنت أكثر من معارضة رأيي، أصبحت الآن تنهال على الآراء المؤيدة له.

ولم يتجاوز الريان نيمو الحقيقة. فقد رحت أنافسه في الجراءة والإقدام. وكنت أنا الذي أحاول أن أدفعه إلى القطب.. لقد سبقته بخيالي.. ولكن.. لا.. يا لبلاهي.. إن الريان نيمو يعرف ما لهذه المغامرة وما عليها. وكل ما هنالك أنه كان يتمتع نفسه برؤيتي مندفعاً في التحمس لأحلام مستحيلة التحقيق.

وفي خلال ذلك لم يضيع الريان وقته.. فبإشارة منه أقبل الضابط الأول وتبادل الإثنان حديثاً بلغتهما غير المفهومة. وسواء كان الضابط على علم بأمر هذه الرحلة من قبل أو أنه فوجئ بها ووجدتها ممكنة فلم يبد أدنى دهشة.

وكان ذلك شأن كونسایل الذي لم يدهش وأنا أخبره بعزمنا على الوصول إلى القطب الجنوبي. وقد قنعت منه بعبارة التقليدية التي يجيب بها في مثل هذه الظروف «كما يريد سيدي» أما نيدلاند فقد هز كتفيه قائلاً:

- إنني آسف لك ولريانك يا بروفيسور.

- ولكننا سنذهب إلى القطب يا نيد.

- جائز. ولكنكم لن تعودوا...

وبدأت الاستعدادات لهذه الرحلة الجريئة، فأخذت مضخات الفواصة القوية في ملء المستودعات بالهواء وحفظه تحت ضغط مرتفع حتى إذا كانت الساعة الرابعة بعد الظهر، أخبرني الريان بأن منافذ الفواصة ستغلق فألقيت نظرة على شاطئ الجليد المتراكم الذي سنمضي تحته وكان الجو صافياً والهواء نقياً والبرد قارساً ودرجة الحرارة ١٢ تحت الصفر ولكن الريح كانت ساكنة مما جعل هذه البرودة محتملة.

ووقف نحو عشرة رجال حول الفواصة بالمعاول يحطمون الثلوج عن جوانبها وسرعان ما تحررت لأن طبقة الثلوج التي تراكمت حولها كانت يسيرة وانتقلنا جميعاً إلى الداخل وامتلات الخزانات كالعتاد بالماء المتخلف من عملية إزالة الثلج وسرعان ما هبطت الفواصة إلى ما تحت السطح.

واتخذت مكانى بجانب كونساييل فى الصالون. ومن خلال النوافذ البلورية كنت أرى درجات الأعماق المختلفة فى المحيط الجنوبى وبدأ مقياس الحرارة يرتفع. وعلى عمق تسعمائة قدم كما توقع الريان كنا نطفو تحت الشاطئ المتجمد ولكن الفواصة استمرت فى الهبوط حتى وصلت إلى عمق ثمانمائة ياردة. ولكن درجة الحرارة التى كانت ١٢ درجة تحت الصفر فوق السطح أصبحت فى هذا العمق ١٠ درجات تحت الصفر أى أننا اكتسبنا درجتين. وكانت عمليات الغوص تتم بإحكام تام. وقال لى كونساييل..

. سنجتاز هذه المياه الجنوبية حتما، إذا سمح لى سيدى أن أقول هذا. فقلت بصوت كله اليقين. هذا ما أقدره.

ومضت الفواصة فى أعماق البحر إلى الطريق المؤدى إلى القطب رأسا على المدار الثانى والخمسين وكانت الدرجات الباقية من ٣٠ : ٦٧ إلى ٩٠ درجة نحو اثنتين وعشرين درجة ونصف درجة. ولكى نجتازها كان علينا أن نقطع نحو ألف وخمسين ميلا. وكانت الفواصة تتطلق بسرعة معدلها ٢٦ ميلا فى الساعة أى بسرعة قطار فرنسى سريع، فإذا استمرت تسير بهذا المعدل أربعين ساعة، فإن هذا الوقت يكفى لوصولها إلى القطب.

وكانت جدة المناظر قد ربطتنا إلى نوافذ الصالون البلورية طوال الليل، ذلك أن المياه كانت مضاءة بنور الكشاف الكهربائى، ولم تكن الأسماك تعيش فى هذه المياه المغلقة، وإنما كانت تستخدمها للمرور من المحيط المتجمد الجنوبى إلى البحار القطبية المفتوحة.. وكانت الفواصة تسير بسرعة تجلت لنا من اهتزازات هيكلها الصلبى المستطيل.

وفى نحو الساعة الثانية بعد منتصف الليل ذهب لى لنيل قسط من الراحة مدى ساعات. وحذا كونساييل حذوى. ولم ألتق بالريان وأنا فى الطريق إلى غرفتى وبدأ لى أنه فى مقصورة القيادة.

وفى الساعة الخامسة من صباح اليوم التاسع عشر من شهر مارس عدت إلى مكانى من النافذة بغرفة الصالون، وكان جهاز السرعة يدل على اعتدال سرعة الفواصة، فقد كانت فى طريقها إلى السطح وكانت ترتفع متهادية وهى تفرغ الخزانات ببطء.

وشعرت بقلبي يخفق بسرعة. ترى هل كنا فى الطريق إلى جو القطب الطليق.. لا.. لقد أدركت من صدمة الفواصة أنها ارتطمت بقاع الشاطئ الجليدى الذى عرفت من رنين الارتطام المكتوم أنه لايزال كثيفاً سميكاً. لقد اصطدمنا بقاع سمكه ألف قدم تعلوه طبقة جليدية سمكها ألفا قدم منها ألف قدم بارزة فوق سطح الماء.. ومعنى هذا أن سمك الشاطئ الجليدى هنا أشد منه عند حدوده الأولى وهى حقيقة غير مشجعة.

وكررت الفواصة هذه التجربة بضع مرات طوال ذلك اليوم وفى كل مرة كانت تصطدم بجدار سميك كأنه السقف وفى بعض الأحيان كانت تلتقى بهذا السقف على عمق ثلاثة آلاف قدم.

وكنت أسجل بدقة مختلف درجات العمق، وهكذا أتيج لى الحصول على صورة تقريبية لهذه السلسلة.

وفى المساء لم يحدث أى تغيير فى الموقف. وكانت الثلوج لاتزال على عمق يتراوح بين ألف ومائتى قدم وألف وثمانمائة قدم وهو سمك دل على أن الطبقة الثلجية بدأت تخف تدريجياً ولكن أية طبقات ثلجية لا تزال مع هذا بيننا وبين سطح الماء؟ وبلغت الساعة الثامنة مساءً وطبقاً للقاعدة اليومية كان على الفواصة أن تصعد إلى السطح لتجدد الهواء قبل ذلك بأربع ساعات ولكنى لم أعان كثيراً من عدم تجديد الهواء رغم أن الريان نيمو لم يكن قد لجأ إلى الهواء الاحتياطى.

وكان نومي مضطرباً تلك الليلة بعد أن هاجمنى الأمل والخوف متعاقبين حتى استيقظت بضع مرات. ذلك وما برحت الفواصة ماضية فى طريقها. وفى نحو الثالثة صباحاً وجدت أن الجزء الفاطس من الجليد صار على عمق مائة

وخمسين قدمًا فقط، ومعنى هذا أنه لم يبق بيننا وبين سطح الماء غير هذه المائة والخمسين قدماً. لقد تحول شاطئ الجليد تدريجياً إلى حقل جليدى وغدت الجبال الثلجية سهولاً..

ولم يفارق نظرى جهاز تسجيل الأعماق واستمرت الفواصة فى طريقها صعوداً مقتفية أثر السطح اللامع الذى كان يتألق بتأثير الكشاف الكهربائى. وأخذ الشاطئ الجليدى ينخفض من أعلى ومن أسفل ممتداً فى منحدرات طويلة وكان سمكه يقل تدريجياً ميلاً بعد ميل.

وأخيراً وفى الساعة السادسة من صباح ذلك اليوم المشهود التاسع عشر من شهر مارس فتح باب الصالون وأقبل الريان نيمو قائلاً:
. البحر المفتوح..

الفصل الثامن والثلاثون

القطب الجنوبي

واندفعت مسرعاً إلى السطح. نعم رأيت البحر ممتداً حيث كان ثمة قطع من الجليد والكتل الثلجية العائمة متناثرة هنا وهناك، وكانت المياه تمتد إلى غاية البصر، وكان ثمة عالم من الطيور في الجو وجموع لا حصر لها من السمك في الماء الذي كان لونه يختلف طبقاً للعمق متراوحاً بين الأزرق القاتم والأخضر الزيتوني. ودل مقياس الحرارة على أن حرارة الجو ثلاث درجات فوق الصفر وهو جو يبدو - نسبياً - كالربيع الكامن وراء ذلك الشاطئ الجليدي الذي كانت تلاله الثلجية البعيدة تبدو في الأفق الشمالي.

وسألت الريان بقلب خافق:

- هل نحن الآن عند القطب؟

- لا أعرف حتى الآن، سنحدد موقعنا في ساعة الظهيرة.

فقلت متطلعاً إلى السماء المليدة:

- ولكن هل تبرز الشمس من خلال هذه السحب؟

- إن أقل ضوء منها فيه الكفاية.

وعلى بعد نحو عشرة أميال من جنوبي الفواصة كان ثمة جزيرة معزولة ترتفع نحو ستمائة قدم في الهواء فأتجهنا إليها في حذر خشية أن يكون البحر ممتلئاً بالحواجز الصخرية.

وبعد ساعة وصلنا إلى الجزيرة.. وبعد ساعتين أتممنا الدورة حولها وكان محيطها يتراوح بين أربعة وخمسة أميال، وتفصل قناة ضيقة بينها وبين أرض شاسعة.. وربما كانت هذه الأرض جزءًا من قارة لم يكن بوسعنا أن نبصر حدودها، وأعتقد أن وجودها يؤيد نظرية موري، فإن هذا العبقرى الأمريكى قد ذكر فى الواقع أن البحر فيما بين القطب الجنوبى وبين خط العرض ٦٠ درجة مغطى بجبال جليدية ذات حجم هائل لا يوجد لها مثيل فى شمال الأطلنطى.

ونخلص من هذه الحقيقة إلى أن الدائرة القطبية الجنوبية عبارة عن مساحات ضخمة من الأرض، لأن جبال الجليد الهائلة لا تتكون فى عرض المحيط بل بالقرب من الشواطئ.. وبناء على تقديراته فإن كتلة الجبال الجليدية المحيطة بالقطب الجنوبى تكون رأسًا جغرافية هائلة يبلغ اتساعها ثلاثمائة ميل.

وتوقفت الفواصة على بعد ستين مترًا من الشاطئ الصخرى خوفًا من أن يفوص قاعها فى الرمال، وبعد أن أنزل الزورق إلى الماء هبطت فيه مع كونسایل والريان نيمو واثنين من الرجال يحملان الأجهزة، وكانت الساعة العاشرة صباحًا ولم أبصر نيد لاند الذى أبى ولا شك أن يعترف بخطئه عقب وصولنا إلى القطب الجنوبى.

وبعد تجديد قصير الأمد وصلنا بالزورق إلى رمال الشاطئ حيث رسونا وفيما كان كونسایل يهم بالهبوط أوقفته وقلت للريان:

. كابتن نيمو.. من حقدك أن يكون لك شرف أول من يضع قدمه على هذه الأرض..
. نعم يا بروفيسور.. وأنا لا أتردد أن أفعل هذا لأنه لم يسبق لمخلوق بشرى أن وضع قدميه عليها.

قال هذا ووثب بخفة إلى الرمال، ولا شك أن الانفعال الشديد جعل قلبه يخفق بقوة، وما لبث أن تسلق صخرة بارزة تشبه الهضبة ووقف فوقها عاقدًا ذراعيه جامدًا صامتًا، وبدا كأنه يستحوذ بنظراته الملهوفة على كل هذه المناطق الجنوبية وبعد استطراد عنيف فى هذه التأملات الصامتة دام خمس دقائق التفت إلينا قائلاً:

. هل أنت مستعد يا بروفيسور؟

فهبطت يتبعنى كونسایل تاركًا البحارين فى الزورق وبعد مسافة يسيرة وجدت التربة مكونة من التون المحمر «حجر رملى ذى مسام» وكأنها من آجر مسحوق وكانت مكسوة بجداول اللابا الباردة وحجارة الخفاف الشفافة «المعروف أصلها البركانى» وفى بعض الأماكن كانت سحب الدخان الحقيقية تشهد بأن النيران الجوفية لا تزال محتفظة بقواها ومع ذلك لم أشهد حين تسلقت مرتفعًا صخريًا على الشاطئ أى بركان على مدى أميال عديدة فى كل ما حولى والمعروف أن الرحالة جيمس روس وجد فى المناطق الجنوبية بركانى أبرمىوس وتيمرور عند خط العرض ٢٢ : ٧٧ درجة وخط الطول ١٦٧ درجة فى عنفوان ثورتها.

وكانت نباتات هذه القارة النائية تبدو محدودة جدًا، فقد كانت بعض الأعشاب المعروفة باسم «الأشنة» أو حزار الصخر منتشرة على الصخور السوداء وبعض النباتات الفطرية والنباتات البدائية المزدوجة الفلقة، وهو نوع من الخلايا موضوعة بين صدفين من الكوارتز وبعض الطحالب الفسفورية الطويلة الحمراء والقرمزية الموضوعة فوق المئات السبحية التى يلقى بها المد إلى الشاطئ. كانت هذه هى كل الأنواع القليلة التى تتكون منها المملكة النباتية فى تلك الأصقاع.

وكان الشاطئ تتناثر فيه المحارات والقواقع والأصداف واليكاردات القلبية الشكل، ولا سيما القليوزات ذات الأجسام الفشائية والرئوس التى تتكون من فلتتين مستديرتين، كما رأيت أيضًا آلافًا مؤلفة من القليوزات الجنوبية «أسماك صغيرة» طولها نحو خمسة سنتيمترات كانت الحيتان تلتهمها بالملايين وكانت بعض أنواع الفراشات البحرية تشيع الحياة فى الماء القريب من الشاطئ.

وفى الأماكن الضحلة من الشاطئ رأيت بين العناصر المرجانية وبعض الأحياء المرجانية المتحجرة التى تعيش، طبقًا لنظرية جيمس روس، على عمق ألف ياردة من المنطقة الجنوبية، وأسماك المازور، من النوع الصغير. وكميات كبيرة من سمك الاصطرياد المعروف فى هذه الأجواء، أما سمك نجم البحر فكان يرصع القاع الضحل.

ولكن الفضاء كان حاشداً بعدد لا يحصى من الطيور، كانت الآلاف ترفرف من مكان إلى آخر وهى تصم آذاننا بصيحاتها، وتجمعت آلاف أخرى فوق الصخور تشخص إلينا دون خوف ونحن نمر بجانبها، وتتجمع مستأنسة عند أقدامنا، وكان ثمة طيور البنجوين التى تبدو رشيقة فى الماء ولكنها فوق اليابسة ثقيلة شوهاء ومنها كانت تتبعث أصوات خشنة وكانت تتشكل فى مجموعات قليلة الحركة ولكنها كثيرة الصخب والضجيج.

وقد رأيت بين أنواع الطيور طائر القيونيز الطويل السيقان الذى يناهز حجم الحمام، وهو أبيض اللون قصير المنقار تحيط بكل عين منه دائرة حمراء، وقد اصطاد كونساييل كثيراً منها لأن لحومها - إذا أتقن طهوها - طيبة المذاق وكانت طيور الفطرس - أو الصخابة - تحلق فى الجو وهى تسمى بحق غريان المحيط ويبلغ طول جناحيها أثناء التحليق أربع ياردات ونصف كما رأيت طيور النورس الضخم وطيور القبرق ذات الأجنحة المقوسة. وهى مشفوفة بأكل لحوم الفقمة وطيور الدامير - وهى نوع من البط الصغير يتلون أعلى جسمه بالأبيض والأسود وأخيراً مجموعات مختلفة من طيور النورس العادية، بعضها مائل إلى البياض وله أجنحة يحف بها اللون البنى وبعضها أزرق وهى تنتمى إلى المناطق المتجمدة الجنوبية أى أنها ممتلئة بالشحم وقد قلت لكونساييل فى هذه المناسبة «إن سكان جزر فارد يكتفون بوضع فتيل فى أجسام هذه الطيور - بعد قتلها - ثم إشعال الفتيل فإذا هى تضىء لهم».

فقال كونساييل:

- إنها لا تضىء فحسب بل تعدو مصابيح حقيقية ولم لم تزودها الطبيعة بالفتائل أيضاً.

وعلى بعد نصف ميل آخر رأيت التربة زاخرة بأوكار طير الران، وبدت الأرض كأنها منطقة تفريخ يبرز منها عدد كبير من الأفراخ، وأمر الريان نيمو بقتل مئات منها لأن لحومها الرمادية طيبة المذاق وكانت لها أصوات كنهيق الحمير وحجم الواحدة منها كحجم الأوزة وهى اردوازية اللون من أعلى بيضاء من أسفل تحيط

بأعناقها خطوط صفراء كأنها العناقات «ربطات العنق» وكانت هذه الطيور تستسلم للموت ضريحاً بالحجارة دون أن تحاول الهرب.

وفى خلال هذا لم تنقشع السحب ولم تظهر الشمس حتى الحادية عشرة فشعرت بالقلق لهذا السبب، فغير الشمس لا نستطيع تسجيل شيء، فكيف إذن نستطيع أن نتأكد من وصولنا إلى القطب.

ولما انضممت إلى الريان نيمو وجدته مستنداً إلى الصخرة يتطلع إلى السماء ويبدو متبرماً متضجراً، ولكن لم يكن له حيلة فى هذا، فإن هذا الرجل القوى الجسور لا قبل له بالسيطرة على الشمس كما هو شأنه مع البحر.

وحلت الساعة الثانية عشرة دون أن تظهر الشمس برهة واحدة، بل لم يكن فى مقدورنا أن نستشف مكانها وراء أستار السحب التى سرعان ما تحللت وراحت تمطر ثلجاً.

وقال الريان ببساطة ونحن فى طريق العودة إلى الغواصة تحت المطر الثلجى.
لا مندوحة لنا من الانتظار حتى غد.

وفى فترة غيابنا ألقى شباك الصيد فى الماء، فجعلت أتفحص الأسماك التى وقعت فيها باهتمام كبير، كانت البحار فى المنطقة المتجمدة الجنوبية ملاذاً لمقادير هائلة من السمك المهاجر الهارب من عواصف البحار فى المناطق العالية ليقع بين أشداق الفقمة وخنازير البحر، وقد رأيت كثيراً من سمك القد الذى يبلغ طول الواحدة منه ثلاث بوصات وأنواعاً أخرى من أسماك غضروفية مائلة للبياض بخطوط عرضية شاحبة وهى مزودة بالسهام العظمية وأسماك الخميرة القطبية التى يبلغ طول الواحدة منها ثلاثة أقدام وهى مستطيلة الجسم كثيراً، بيضاء الجلد، فضية ناعمة برأس مستدير وظهر مزود بثلاث زعانف وبحيزوم ينتهى بخرطوم صغير ينثنى إلى الخلف نحو الفم، وقد تذوقت هذا النوع من السمك، فوجدته غير سائغ رغم أن كونساييل استطابه كثيراً.

واستمرت الأمطار الثلجية إلى اليوم التالى؛ فاستحال علينا البقاء على سطح الغواصة فمضيت إلى غرفة الصالون حيث جلست لتدوين مذكراتى عن رحلتنا

هذه إلى القطب الجنوبي، وكنت أسمع صياح طيور النورس الصخاب وهي تمرح إبان الزوبعة الثلجية. ولم تبق الفواصة في مكانها بلا حراك بل راحت تجوب شواطئ القارة فتقدمت عشرة أميال نحو الجنوب في ظل الشفق المتخلف عن الشمس وهي تقترب من أفق المغيب.

وفي اليوم التالي، العشرين من شهر مارس، توقف سقوط الثلج وكان الجو أميل إلى البرودة، إذ كانت درجة الحرارة ٢ تحت الصفر، وارتفع الضباب حتى رجوت أن نتمكن من تحديد موضعنا في هذا اليوم.

ولما لم يخرج إلينا الريان ركبت الزورق مع كونسایل إلى الشاطئ وكانت طبيعة التربة بركانية ففي كل مكان كنت أرى آثار اللابا والحمم واليازلت ولكن دون أثر لفوهة البركان الذي أخرجت منه، وكان ثمة أسراب عديدة من الطير تستوطن القارة القطبية في كل مكان ولكنها كانت تقتسم هذه الامبراطورية مع الأسراب الكثيرة من الثدييات البحرية التي كانت تحقق إلينا بنظرات رقيقة.. كانت فقعات من كل نوع بعضها راقد على الأرض وبعضها فوق قطع من الجليد الطافي وكثيراً منها يخرج من الماء أو يقفز إليه وعند اقترابنا منها لم تحاول الهرب فهي لم تشهد رجلاً من قبل وجعلت أحصى من أعدادها ما يكفي مؤونة بضع مئات من السفن.

وقال كونسایل...

. حمداً لله أن نيدلاند لم يصحبنا في هذه الجولة..

. لماذا يا كونسایل؟

. لأن هذا الصياد المتهور ما كان ليتردد في قتل هذه الفقعات.

. ليس من المعقول أن يقتلها كلها ولكن أعتقد أننا ما كنا نستطيع منعه من قتل

بعض هذه الثدييات البحرية البديعة وهذا مما يثير غضب الريان نيمو الذي لا يحب إهراق دماء المخلوقات المسالمة.

. إنه على حق.

- بالتاكيد يا كونساييل.. ولكن.. ألم تصنف بعد بعض أنواع هذه الحيوانات البحرية.

- إن سيدى يعرف تمامًا أنتى لست بارعًا فى التصنيف العلمى إذا ذكر لى سيدى أسماء هذه الحيوانات فإنى....

- إنها الفقمة^(١) والأفظاظ^(٢).

- هما نوعان ينتميان إلى أسرة الزعنفيات وينتهيان إلى فصيلة الدرفيليات من الثدييات البحرية أى نوع من الفقاريات.

- أحسنت يا كونساييل.. ولكن هذين النوعين ينقسمان أيضًا إلى أنواع أخرى كثيرة... وما لم أكن مخطئًا فستتاح لنا فرصة رؤيتها هنا.. هيا بنا..

وكانت الساعة الثامنة صباحًا.. أى كان أمامنا أربع ساعات يمكن استغلالها قبل أن نستفيد من ظهور الشمس وهكذا تقدمت شطر الخليج الواسع المجوف فى مرتفعات الشاطئ الصخرية.

بوسعى أن أقول إن الأرض والصخور والثلوج كانت على امتداد البصر محجوبة بالثدييات البحرية حتى لم أتمالك أن أتلفت حولى بحركة غريزية مفتقدًا بروتىوس أو الراعى الأسطورى الذى يشرف على هذه القطعان الضخمة التى يمتلكها «الإله نبتون» وكانت الفقمة أكثر من أى شئ آخر اجتمعت أفواجًا ذكورًا وإناثًا منها الوالد الذى يراعى شئون أسرته والأم التى ترضع صغارها وكان بعض الصغار قد اشتد عودها فجعلت تتحرك بضع خطوات وإذا أرادت هذه الفقمة الانتقال من مكان إلى آخر مضت فى وثبات قليلة تقوم بها عن طريق تقلصات عضلات جسمها مستعينة بزعنفتها الوحيدة الشوواء التى تكون مع العظم اللامى ذراعًا كاملاً، وينبغى أن أقول إن هذه الحيوانات حين تصل إلى الماء تسبح ببراعة فائقة بسلسلتها الفقارية وإذا هى استراحت على الأرض،

(١) الفقمة هى الحيوان البحرى المعروف باسم سبع البحر.

(٢) والفظ هو فرس البحر.

اتخذت أجمل الأوضاع ولهذا السبب فطن القدماء إلى نظراتها الآسرة المعبرة التى تفوق أية نظرة يمكن أن ترسلها امرأة جميلة وعيونها الصافية الجذابة وأوضاعها الفاتنة فاتخذوا منها صورًا شعرية حتى جعلوا من الذكور آلهة البحر ومن الإناث حوريات الماء.

وقد لفتُ نظر كونساييل إلى كبر حجم فلقات المخ فى هذه الحيوانات الطريفة فليس بين الثدييات عدا الاتساق . هذا الحجم الكبير للمخ ولهذا كانت الفقمة قادرة على استيعاب قدر معين من التعليم ويسهل استئناسها، وأعتقد مع غيرى من العلماء الطبيعيين أنه يمكن بالتدريب الجيد استخدامها ككلاب لصيد السمك.

وكان سواد هذه الفقمة يرقد على الصخور أو على الرمال، وقد لاحظت بين هذه الفقمة التى ليس لها آذان خارجية مما يجعلها تختلف عن القناوس «ثعالب الماء» ذات الآذان الظاهرة . أنواعًا مختلفة من فقمة الأستونورييتشى وطولها نحو تسعة أقدام ولها رأس البولدج وهى مسلحة بعشرة أسنان فى كل فك فيها أربعة قواطع فى أعلى وأخرى فى أسفل ونابان كبيران على هيئة الزنابق. وبين هذا النوع كانت تتساب الفيلة البحرية وهى نوع من الفقمة ذات خراطيم صغيرة متحركة «وهى مقصورة على النوع الضخم فقط» ولم تحاول أن تبتعد ونحن نقرب منها حتى قال كونساييل:

. أهى حيوانات خطيرة؟

. كلا ما لم يهاجمها أحد فإن غضب الفقمة رهيب وهى تدافع عن صغارها ولا يستبعد أن تحطم زوارق الصيد فى ثورة غضبها .

. إن حقها فى هذا مقرر.

. وأنا لم أنكر هذا الحق .

وتوقفنا بعد ميلين أمام مرتفع يحمى الخليج من رياح الجنوب، وكان شديد الانحدار إلى البحر يغطيه زبد الأمواج ومن ورائه سمعنا خوارًا هائلًا كالذى يصدر عن قطيع من الثيران.

حسنًا ترى هل سنشاهد حفلة ثيران موسيقية.

. لا .. بل حفلة موسيقية لأفراس البحر.

. أهى تتصارع..

. إما أنها تتصارع أو تتلاعب..

. يجب أن نراها إذن يا سيدى.

. يجب يا كونسایل.

وعبرنا المرتفع الصخرى بين منزلقات غير ظاهرة للعيان. وفوق صخور جعلها الثلج منزلقة حتى زلت قدمى أكثر من مرة وأصبت برضوض ولكن كونسایل الذى كان أثبت وأكثر حذرًا وأقل تعثرًا راح يساعدنى وهو يقول:

. لو تفضل سيدى وجعل ساقيه أكثر انقراجًا لاستطاع الاحتفاظ بتوازنه..

ولما بلغنا قمة المرتفع رأيت سهلاً واسعاً مكسواً بالثلوج، حجبتة أفراس البحر، وكانت تلعب وتتصايح بهجة لا غضباً.

وكانت أفراس البحر تشبه الفقمة جسمًا فى وضع الأطراف، ولكن فكاكها السفلى خالية من القواطع والأنياب أما أنياب الفك الأعلى فهى أسلحة دفاع طول كل منها نحو ياردة وهذه الأنياب العاجية أصلب من أنياب الفيلة وغير معرضة للاصفرار وهى مناط إقبال كثير، ولهذا السبب يتهافتون على صيدها ولا يتورع الصيادون عن قتلها وقتل إناثها وصغارها حتى يبلغ عدد القتلى فى كل عام أكثر من أربعة آلاف.

وقد أتيت لى الوقت الكافى لملاحظة هذه الحيوانات العجيبة بإمعان وأنا أمر بقربها لأنها لم تكترث لنا، كانت جلودها سميقة مجمعة لها لون الظباء مع ميل إلى الاحمرار وشعرها قصير متناثر وطول بعضها نحو اثنى عشر قدمًا وهى أهدأ وأقل حذرًا من زميلاتها فى الشمال؛ بمعنى أنها لا تضع الحراس التحذير ممن يقترب من مواطنها.

وبعد أن تم لى فحص مدينة أفراس البحر هذه.. رأيت أن أعود أدراجى إلى

الفواصة، وكانت الساعة قد بلغت الحادية عشرة فإذا بدا للريان نيمو أن تحديد المكان ميسور إذ ذاك، كنت معه أثناء قيامه بهذه العملية ولكن الأمل على كل حال كان ضعيفاً في ظهور الشمس هذا اليوم، فقد كانت السحب المتراكمة في الأفق تحجبها عنا وكأنما كان هذا الكوكب الغيور يأبى على البشر أن يكتشفوا قطب الأرض.

ومهما يكن فقد قررت العودة إلى الفواصة فسرنا في ممر ضيق كان صاعداً إلى قمة المرتفع الصخري على الشاطئ، ووصلنا إلى المكان الذي هبطنا فيه من الزورق في الحادية عشرة والنصف وكان الزورق قد جاء أثناء غيابنا بالريان الذي رأيته واقفاً فوق كتلة من البازلت وآلات الرصد في يده وعيناه محددتان في الأفق الذي كانت الشمس ترسم عليه قوساً مستطيلاً.

ووقفت بجانبه صامتاً، وحلت الساعة الثانية عشرة دون أن تظهر الشمس كما حدث في اليوم السابق:

وبدا الأمر كالكارثة، فقد كان علينا أن نرصد موضعنا فإن لم يتيسر هذا في اليوم التالي ضاع كل أمل في تحديد مكاننا.

ذلك أننا كنا في اليوم العشرين من شهر مارس واليوم التالي كان الواحد والعشرين وهو يوم الاستواء في تلك المناطق فإن لم نحدد مكاننا فيه، فإن الشمس ستختفي وراء الأفق مدى نصف عام، ومع اختفائها يبدأ الليل القطبي الطويل ويظل هذا الليل حتى يوم الاستواء في سبتمبر حيث تبدو أول أشعة الشمس في الأفق وتظل ترتفع رويداً رويداً يوماً بعد يوم حتى اليوم الواحد والعشرين من شهر ديسمبر حين يبدأ فصل الصيف في هذه المناطق الجنوبية. وقد مالت الشمس في المغيب وغدا سوف ترسل آخر أشعتها ثم تختفي ستة أشهر.

ولما ذكرت للريان نيمو رأيي ومخاوفي في هذا الشأن قال:

. إنك على حق يا مسيو أروناكس إذا لم أستطع أن أظفر غداً بسمت الشمس فلن أستطيع أن أرصد موضعنا هذا لمدة ستة أشهر ولكن ما دامت الأقدار قد

جاءت بى إلى هذه المناطق فى اليوم الواحد والعشرين من شهر مارس فسيتيسر لى غداً أن أرصد هذا المكان إذا ظهرت الشمس وقت الظهيرة.
لماذا يا كابتن.

لأنه ما دامت الشمس ترسم هذه الأقواس المستطيلة فسوف يصعب تحديد ارتفاعها بصدق فوق الأفق ومن المحتمل جداً أن نخطئ التقدير بالآلات.
إذن ماذا أنت فاعل؟

سأستخدم الكرونومتر فقط، فإذا ظهر قرص الشمس غداً أى فى ظهر اليوم الواحد والعشرين من شهر مارس مقسوماً تماماً عند النصف بخط الأفق الجنوبى فسأعرف أننا فى القطب الجنوبى.

هذا صحيح .. ولكن المعادلات الرياضية لا تعترف بمثل هذا التقدير لأنه ليس من المحتم أن يبدأ يوم الاستواء هنا فى الثانية عشرة تماماً.

بلاشك يا بروفيسور.. ولكن الخطأ الذى قد يحدث لن يتجاوز مسافة مائة ياردة، وهذا كل ما نحتاج إليه، إلى الغد إذن.

وعاد الريان نيمو إلى الفواصة وبقيت مع كونسایل حتى الساعة الخامسة مساءً ونحن نجوب الشاطئ نلاحظ، وندرس ولم أجد ما يثير الغرابة غير بيضة بنجوين ذات حجم كبير لا يتردد أى هاو فى شرائها بأربعين جنيهاً وكان لونها البرتقالى وما يغطيها من خطوط وعلامات بدت كالأحرف الهيروغليفية قد جعلها كإحدى العجائب وعهدت بحفظها إلى كونسایل الذى استطاع بثباته وحذره وهو يمسكها كأنها قطعة خزف ثمين، أن يعود بها سالماً إلى الفواصة وفى الفواصة وضعت البيضة النادرة فى خزانة زجاجية بالمتحف وتناولت عشائى بشهية من شرائح كبدة الفقمه وكان مذاقها كلحم الخنزير ثم أويت إلى فراشى مطمئن البال.

وفى اليوم التالى الواحد والعشرين من شهر مارس صعدت إلى سطح الفواصة فى الخامسة صباحاً فوجدت الريان نيمو هناك وإذا هو يقول لى :

- إن الجو يصحو قليلا وأملى فيه كبير ستهبط بعد طعام الإفطار إلى الشاطئ فنتخذ لأنفسنا موضعاً للرصد.

وبعد أن تم الاتفاق على هذا ذهبنا إلى نيد لاند وحاولت إقناعه لمصاحبتنا ولكن الصياد العنيد أبى وقد تبين أن نفرتة . كفضبه تزداد يوماً بعد يوم ومع ذلك لم آسف على رفضه صحبنا فى تلك الظروف فقد كان ثمة مجموعة كبيرة من الفقرة على الشاطئ ولا ينبغي أن نضع مثل هذا الإغراء أمام صياد متهور...

وهبطت إلى الشاطئ بعد الفراغ من طعام الإفطار وكانت الفواصة قد تقدمت أثناء الليل مسافة أخرى مقدارها أربعين ميلاً نحو الجنوب.. وقد توقفت على بعد ثلاثة أميال من الشاطئ الذى كان مرتفعاً إلى علو ١٦٠٠ قدم وكان الزورق يقل الريان نيمو، واثنين من البحارة وآلات الرصد وهى الكرونومتر والمنظار المقرب والبارومتر.

وفى الطريق رأيت كثيراً من الحيتان المنتمة إلى البحار الجنوبية منها «الحوت الأيمن» الذى بلا زعنفة فى ظهره والحوت الطائر ببطنه الموثوقة وزعانفه الضخمة البيضاء لم تصل إلى حد الأجنحة رغم تسميته تلك والحوت الأصفر البنى، ذو الزعانف الظهرية وهو أنشط أنواع الوحوش البحرية، إن هذا الحيوان البحرى يستطيع إسماع صوته إلى مسافات بعيدة حين يدفع الماء والبخار من منخاريه فى الهواء فتبدو عندئذ كأعمدة من الدخان. كانت هذه الثدييات البحرية المختلفة تجعل من نفسها جماعات فى هذه البحار الهادئة وقد أدركت أن هذا الحوض من القطب الجنوبى قد أصبح ملاذاً تلجأ إليه هذه الوحوش البحرية التى يطاردها الصيادون بالبحار.

ورأيت صفوفاً طويلة من السالبيا ومجموعات من اللافقاريات الصيرنانية ومن قناديل البحر الكبيرة التى كانت تتراقص مع حركات الموج.

وهبطنا إلى الشاطئ فى الساعة التاسعة صباحاً وكانت السماء تزداد صحوً والسحب تطير نحو الجنوب، والضباب يرتفع عن سطح البحر البارد، وسار الريان نيمو إلى قمة المرتفع الذى اعتزم ولا شك أن يتخذ مكاناً للرصد وكان

الصعود إليه شاقاً عسيراً بسبب اللابا المستونة والحجارة الزجاجية وفي جو تتساقط منه أحياناً الروائح الكبريتية المنبثقة من الشقوق، ورغم أن الريان لم يعتد الحياة فوق اليابسة فقد راح يتسلق المرتفع بخفة ومرونة لم أستطع أن أجاريه فيهما حتى ليحسده صياد الغزلان عليهما .

واستغرقنا ساعتين في الوصول إلى القمة التي كان بعضها من صخور البروفير، وبعضها من صخور البازلت ومن فوقها رأينا البحر الواسع الممتد إلى حدود الأفق الجنوبي أما عند أقدامنا فقد امتدت حقول الثلج الناصعة البياض وفوق رؤوسنا كانت السماء الشاحبة الزرقة خالية من الضباب وعند الجنوب كان قرص الشمس ككرة من النار، يوشك أن ينحدر وراء الأفق أما البحر فكانت تبتثق منه مئات من النوافير المتألقة بينما كانت الغواصة تبدو من بعيد كوحش بحري نائم ومن ورائنا امتدت الصخور والكتل الثلجية الطافية إلى مدى البصر .
ولما وصل الريان نيمو إلى قمة المرتفع قاس ارتفاعه بدقة بواسطة البارومتر لإدخاله في تقديراته عند الرصد .

وفي الساعة الثانية عشرة إلا ربعاً بدت الشمس عن بعد كأنها قرص من الذهب يسكب أشعته فوق أرض وبحار لم تطلأها أقدام رجال غيرنا من قبل .
وراح الريان نيمو وهو مزود بعدسة شبكية تستطيع بمعونة مرآة أن تصحح انكسار الضوء، يرقب الشمس وهي تختفي تدريجياً وراء الأفق راسمة قوساً مستطيلاً وأمسكت أنا بالكرونومتر وشعرت بقلبي يخفق بعنف، فإذا توافق اختفاء نصف قرص الشمس مع موعد الظهيرة في الكرونومتر فقد ثبت أننا في سمت القطب الجنوبي نفسه .

وصحت قائلاً:

.. الثانية عشرة ظهراً .

- القطب الجنوبي ...

قالها الريان بصوت رصين وهو يسلمني العدسة التي أظهرت قرص الشمس عند انتصافه تماماً على خط الأفق .

ونظرت إلى أشعة الشمس وهي تتوج القمة وإلى الظلال الصاعدة إليها ببطء ولم يلبث الريان في تلك اللحظة أن وضع يده على كتفى قائلاً:

. بروفيسور .. فى عام ١٦٠٠ دفعت التيارات والعواصف الريان الهولندى نمريك إلى خط العرض ٦٤ درجة جنوباً حيث اكتشف جزر چتلاند وفى اليوم السابع عشر من شهر فبراير عام ١٧٧٣ وصل الرحالة الباسل كوك فى إبحاره على خط الطول ٢٨ درجة إلى خط العرض ٢٠ - ٦٧ درجة وفى الثلاثين من شهر يناير عام ١٧٧٤ وعلى خط الطول ١٠٩ وصل نفس الرحالة إلى خط العرض ١٥ . ٧١ درجة وفى عام ١٨١٩ وصل الرحالة الروسى بلنهجورن إلى خطى الطول والعرض ٦٩ ووصل فى عام ١٨٢١ إلى خط العرض ٧٦ وخط الطول ١١١ غرباً وفى عام ١٨٢٠ توقف الرحالة الإنجليزى برنسفيلد عند خط العرض ٦٥ وفى نفس العام اكتشف الرحالة الأمريكى موريل - الذى لا يوثق بتقريره تماماً - بحرًا مفتوحًا على خط العرض ١٤ - ٧٠ متبعًا خط الطول ٦٢ وفى نفس العام وصل صياد فقمة إنجليزى الجنسية يدعى ويديل إلى خط العرض ١٤ - ٧٢ على خط الطول ٢٥ ثم خط العرض ١٥ - ٧٤ على خط الطول ٣٦ وفى عام ١٨٢٩ استولى الريان الإنجليزى فورستر قائد السفينة شانيلر على القارة المتجمدة الجنوبية على خط العرض ٢٠ - ٦٣ وخط الطول ٢٦ - ٦٦ وفى ٢١ فبراير عام ١٨٣١ اكتشفت الرحالة الإنجليزى بيسكو منطقة اندرياي لاند فى خط العرض ٥٠ - ٦٨ وفى فبراير عام ١٨٣١ اكتشف منطقة أدليد لاند على خط العرض ٤٥ - ٦٤ وفى ١٨٣٨ توقف الرحالة الفرنسى دومونت دورفيل عند شاطئ الجليدى على خط العرض ٥٧ - ٦٢ وقد سجل بالرؤيا أرض لويس - فيليب وقد شاهد بعد عامين ومن نقطة جديدة فى الجنوب منطقة أدليد لاند فى ٢١ يناير على خط العرض ٣٠ - ٦٦ واكتشف بعد ثمانية أيام شاطئ كلير على خط العرض ٤٠ - ٦٤ درجة وفى عام ١٨٣٨ وصل الإنجليزى ويلكز إلى خط العرض ٦٩ درجة على خط الطول ١٠٠ درجة وفى عام ١٨٣٩ اكتشف الإنجليزى بالينى منطقة سابرينا على حدود الدائرة القطبية وأخيرًا فى ١٢ يناير عام ١٨٤٢ اكتشف الإنجليزى جيمس روث قائد السفينتين إيروبيوس وتيرور منطقة فكتوريا لاند على خط

العرض ٥٦ - ٧٦ شرقى خط الطول ٧ - ١٧١ وفى نفس الشهر وصل إلى خط ٧٤ درجة عرضاً وهى أعلى نقطة وصل إليها أحد حتى ذلك الحين وفى السابع والعشرين من الشهر نفسه وصل إلى خط العرض ٨ - ٧٦ درجة وفى اليوم الثامن والعشرين وصل إلى خط العرض ٢٢ - ٧٧ درجة وفى اليوم الثانى من شهر فبراير وصل إلى خط العرض ٤ - ٧٨ وفى عام ١٨٤٢ عاد إلى خط العرض ٧١ درجة ولم يستطع تجاوزه أما أنا الريان نيمو فقد وصلت فى اليوم الواحد والعشرين من شهر مارس عام ١٨٦٨ إلى القطب الجنوبى نفسه على خط العرض ٩٠ درجة وإنى لأضع يدي على هذا الجزء من الكرة الأرضية وهو يوازي سدس مساحتها المعروفة.

. لحساب من تستولى على هذه المنطقة يا كابتن؟

. لحسابى يا سيدى.

قال هذا وبسط علماً أسود توسطه حرف (ن) مكتوباً بالذهب ثم استدار نحو الشمس التى كانت أشعتها الأخيرة تلامس أفق البحر وقال:
. وداعاً أيتها الشمس واختف أيها الكوكب المنير ارقد طليقاً تحت البحر ودع ليالى ستة أشهر تبسط ظلامها على هذه المملكة الجديدة.

الفصل التاسع والثلاثون

أحادثة أم حدث؟

بدأت استعدادات الرحيل فى اليوم التالى، الثانى والعشرين من شهر مارس وكانت آخر ومضات الشفق تذوب فى سواد الليل وكان البرد قارساً مشتدّاً ونجوم السماء تلمع فى وضوح عجيب وفى سمت الرأس كان ذلك النجم الرائع يتألق باهراً وأعنى به النجم القطبى فى تلك المناطق المتجمدة الجنوبية.

وكانت حرارة الجو ١٢ درجة تحت الصفر والرياح كلما هبت تلسع كالسياط وجبال الثلج تزداد على سطح البحر والبحر يبدو كأنه تجمد كله ولاحت على سطحه رقاع كثيرة قائمة تنبئ عن تجمعات جديدة للثلج الوليد والواضح أن هذه البحار الجنوبية تغدو مقفلة تماماً أثناء تجمدها ستة أشهر فى العام فماذا تفعل الحيتان خلال هذه الفترة؟ لاشك أنها تلتمس من تحت الثلوج بحاراً أخرى تلوذ بها أما الفقمة وأفراس البحر التى تعتاد الحياة فى مختلف الأجواء فإنها لا تبرح هذه المناطق المتجمدة إن لهذه الحيوانات غرائز تدفعها إلى حفر فجوات فى حقول الجليد وتركها مفتوحة دائماً وهى تخرج من فجواتها تحت الثلوج للتنفس وتهرب الطيور من البرد مهاجرة إلى الشمال ولا يسيطر فى القارة القطبية فى هذه الفترة سوى الثدييات البحرية.

وامتلأت خزانات الفواصة بالماء فى الوقت المناسب وشرعت تهبط فى بطن حتى توقفت على عمق ألف قدم ثم أخذت تضرب الماء برفاصها منطلقة إلى

الشمال بسرعة خمسة عشر ميلاً في الساعة، وعند المساء كانت تسبح تحت الحاجز الهائل للشاطئ الجليدي.

وأغلقت نوافذ الصالون على سبيل الحيلة والحذر، تحاشياً لاصطدام الفواصة بصخرة غائصة تحطم زجاجها. وأمضيت يوماً في كتابة مذكراتي ثم استغرقت في التفكير في القطب الجنوبي. لقد وصلنا إلى هذا القطب النائي عن البشر دون مشقة ولا استهداف للخطر وكأنما كانت مركبتنا السابحة تتساب على قضبان سكة حديدية. وهامى ذى العودة قد بدأت فعلاً. فهل تدخر لنا مفاجآت جديدة. لقد خطر لى أن هذا قد يحدث فإن غرائب الأعماق لا ينضب لها معين. ففي الأشهر الخمسة والنصف التى أقمناها فى هذه الفواصة منذ أن دفعت بنا الأقدار إليها، قطعنا أربعين ألف فرسخ. وفى خلال هذه المسافة التى تزيد عن محيط الكرة الأرضية رأينا من الأحداث كل عجيب خطير. الصيد فى غابات كريسيو تحت سطح الماء والجنوح فى مضائق توريز. ومقابر المرجان ومصايد اللؤلؤ فى سيلان ونفق العرب تحت برزخ السويس ونيران سانتورين وكنوز خليج فيجو وقارة الأطلانتيس ثم القطب الجنوبي لقد أخذت هذه الذكريات كلها تمر بذهنى فلا تدع لى الفرصة للاستغراق فى النوم.

واستيقظت فى الساعة الثالثة صباحاً، على صدمة عنيفة، فانتفضت جالساً فى فراشى وأرهفت السمع فى ظلام الغرفة، فما شعرت إلا وأنا ألقى بعنف على الأرض ويبدو أن الفواصة ارتدت بقوة بعد الاصطدام.

ولم ألبث أن جعلت أتلصص طريقى على الحاجز إلى وسط الفواصة ثم إلى الصالون الذى كان مضاء من خلال سقفه المشع وكان الأثاث كله مقلوباً ولكن مصاريع النوافذ كانت لحسن الحظ محكمة فلم تتخلخل وكانت الصور المعلقة على الجانب الأيمن. بعد أن أمست الفواصة شديدة الميل. ملقاة على الأرض بينما كانت الصور فى الجانب الآخر معلقة على ارتفاع قدم من أطرافها السفلى.. لقد مالت الفواصة على جانبها الأيمن واستقرت دون حراك.

وسمعت من الداخل وقع أقدام ولغظ أصوات ولكن الريان نيمو لم يظهر فى الصالون وبينما كنت أهم بالانصراف أقبل كونسایل ونيدلاند.

فقلت لهما:

.. ماذا حدث؟

فهتف نيدلاند قائلاً:

.. يا للشيطان!.. إننى أعرف تماماً ماذا حدث... لقد اصطدمت الفواصة وإذا نظرنا إلى كيفية جنوحها أدركنا أنه لن يسهل تعويمها كما حدث فى مضايق توريز.

فقلت:

.. ولكن... أليست على الأقل فوق سطح الماء؟

فقال كونسایل:

.. إننا لا نعرف..

فقلت :

.. من السهل أن نعرف هذا.

ونظرت إلى جهاز تسجيل الأعماق فوجدت لدهشتى أننا على عمق ثلاثمائة وستين ياردة.. فقلت متعجباً:

.. ما معنى هذا؟

فقال كونسایل:

.. يجب أن نسأل الريان نيمو.

وقال نيدلاند:

.. وأين نجده؟

فقلت لهما:

.. اتبعانى..

وغادرنا الصالون إلى غرفة المكتبة فلم نجد بها أحداً. كما لم نجد أحداً في السلم المركزي أو في غرفة الملابس. وخطر لى أن الريان نيمو لا بد أنه موجود في مقصورة القيادة، وهكذا لم يكن أمامنا سوى الانتظار فعدنا إلى الصالون.

ولن أذكر بالتفصيل حالة نيد لاند في تلك اللحظة.. فقد وجد الآن سبباً آخر لإطلاق غضبه فتركته يتمادى في ثورته دون أن أبادره برد.

وبقينا هكذا عشرين دقيقة ونحن نرهف السمع لكل صوت داخل الفواصة وما لبث الريان نيمو أن جاء وقد بدا عليه أنه لم يبصرنا وكان وجهه الهادئ عادة ينم عن أشد القلق وبعد أن نظر إلى البوصلة ثم إلى المانومتر، وضع إصبعه على نقطة في الخريطة البارزة التي تمثل البحار الجنوبية.

ولم أشأ أن أقطع عليه تفكيره وعمله ولكنه التفت إلى بعد برهة فقلت له مردداً عبارته التي قالها في مضايق توريز:

. أهو حدث عارض يا كابتن؟

. لا يا بروفيسور.. بل هو حادث هذه المرة.

. حادث خطير؟

. ربما..

. أهنأك خطر قريب..

. لا..

. هل اصطدمت الفواصة بشيء؟

. نعم.

. كيف ذلك؟

. بسبب عارض طبيعي لا لخطأ من جانبنا فلم يكن ثمة أخطاء في قيادتنا للفواصة. وليس في مقدور أحد أن يمنع الطبيعة من السير في مجراها. وإذا كان يمكن مقاومة قوانين البشر فلا يمكن مقاومة قوانين الطبيعة.

لقد اختار الريان نيمو لحظة فريدة للتعبير عن هذه التأملات الفلسفية ولكن إجابته فى عمومها لم توضح لى شيئاً . فقلت له:

. هل يمكن يا سيدى أن أعرف سبب هذه الحادثة؟

. لقد انقلبت كتلة ضخمة من الثلج بل جبل كامل رأساً على عقب. فجبال الجليد التى تعوم فى مياه دافئة أو تتعرض لصدمات مفاجئة يرتفع فيها مركز التوازن فإذا هى تنقلب بأكملها. وهذا ما حدث، فقد انقلبت إحدى هذه الكتل وصدمت الفواصة فى سيرها تحت سطح الماء. ثم انزلت تحت هيكلها ودفعتها بقوة عارمة إلى مياه أقل كثافة فألقت بها على أحد جانبيها.

ألا يمكن الاستعانة بخزانات الماء لكى تسترد الفواصة توازنها.

. هذا ما يفعله البحارة الآن يا سيدى. ويمكنك أن تسمع صوت المضخات وهى تعمل انظر إلى مؤشر جهاز تسجيل العمق إنه يدل على أن الفواصة ترتفع، ولكن كتلة الجليد ترتفع معها.

فإذا لم يوقف ارتفاعها معنا فلن يتغير شيء من موقفنا.

وظلت الفواصة على حالها. ولم يكن ثمة شك فى أنها ستسترد توازنها عندما تتوقف كتلة الجليد عن الارتفاع معها. ولكن من يدرينا أننا لن نصطدم إذ ذاك بقاع شاطئ الجليد فتعصر عصراً شنيعاً بين سطحين متجمدين.

وفجأة أحسنا بحركة خفيفة فى هيكل الفواصة.. وبدا لنا أنها تتوازن إلى حد ما وكانت الأشياء المقلوبة فى الصالون تعود إلى حالتها الأولى شيئاً فشيئاً وأصبحت الحواجز أكثر استقامة ولم يلفظ أحد بكلمة وإنما أخذنا نرقب الفواصة وهى تسترد توازنها بانفعال متزايد وعادت الأرض تحت أقدامنا فى وضع أفقى ومرت عشر دقائق هتفت بعدها قائلاً:

. أخيراً توازنت الفواصة.

فقال الريان وهو يتجه إلى باب الصالون:

. نعم ..

- هل ستطفو بنا مرة أخرى؟

- بالتأكيد فما زالت الخزانات ممتلئة فإن الفواصة ستصعد إلى السطح عند
تفريغها.

وعلى إثر ذهاب الريان لاحظت أن الفواصة كفت عن الصعود بأمر منه ولم
أنها استمرت فى صعودها لاصطدمت بقاع الشاطئ الجليدى ولذلك كان مر
الأفضل بقاؤها فى الماء.

وقال كونسایل:

- لقد نجونا بمعجزة.

نعم كان يمكن أن نسحق بين كتلتين من الجليد أو على الأقل نبقى محصورين
بينهما وإذا عجزنا عن تجديد الهواء، فإن.. نعم.. لقد نجونا بمعجزة حقاً.

فغمغم نيد لاند قائلاً..

- ليت الأمر اقتصر على...

ولم أشأ أن أدخل مع نيد لاند فى جدل عقيم وهكذا لم أرد عليه وفضلاً عن
هذا فقد رفعت الألواح عن النوافذ البللورية فى تلك اللحظة فانساب من خلالها
ضوء الكشاف الكهربائى .

وكنا بين أحضان الماء كما قلت ولكنى رأيت على مسافة ثلاثين قدماً من
جانبي الفواصة جداراً من الثلج الناصع وكان هذا الجدار يبدو من أعلى ومن
أسفل من أعلى لأن قاع شاطئ الجليد يكون سقفاً هائلاً ومن أسفل لأن كتلة
الجليد التى كانت تنزلق تدريجياً، وجدت حاجزين هابطين من سقف الشاطئ
الجليدى فاستندت إليهما وبقيت مكانها وهكذا غدت الفواصة حبيسة فى نفق
طولى من الجليد يبلغ عرضه ستين قدماً ممتلئ بالماء الساكن ولهذا كان من
السهل أن نمضى إلى الأمام؛ أو إلى الوراء، أو أن تجد - إذا غاصت بضع مئات
من الأقدام - طريقاً مائياً مفتوحاً تحت شاطئ الجليد .

ورغم انطفاء ضوء الصالون فقد ظل النور فيه باهراً وذلك لانعكاس الضوء الكهربائي على جدران الجليد الناصعة بقوة مضاعفة وليس في مقدورى أن أصف تلاعب أشعة الضوء الكهربائي فوق هذه الكتل ذات الأشكال العجيبة فقد كانت كل زاوية وكل طرف وكل سطح يعكس ضوءاً يختلف باختلاف لون عروق الجليد كانت بمثابة منجم مجوهرات رائع فيه الزمرد الذى تتقاطع إشعاعاته الزرقاء مع بريق الزبرجد الأخضر وكانت الظلال السماوية اللون تجرى هنا وهناك بين مختلف أطراف الزوايا كأنها مجموعة من اللآلئ التى يخطف بريقها الأنظار وكانت قوة ضوء الكشف قد تضاعفت مئات المرات بسبب هذه الانعكاسات وكأنها مصباح قوى يرسل أشعته بواسطة عدسات منارة ضخمة.

وهتف كونسایل قائلاً:

- آه... ما أجمل هذا.. ما أجمله..

- نعم إنه مشهد رائع.. أليس كذلك يا نيد؟

- نعم سحراً لكل شيء إنه مشهد رائع حقاً وإن اعترافى بهذه الحقيقة يزيدنى غضباً على غضب فإن أحداً لم يشهد قط مثل هذا المنظر ولكننا قد ندفع ثمن هذه المتعة غالياً أعتقد أننا نرى هنا أشياء ما كان مقدراً فى عالم الغيب أن يراها أحد.

وكان نيدلاند على حق فإن المشهد كان أجمل مما يتصوره البصر وفجأة بدت من كونسایل صيحة جعلتني أستدير إليه قائلاً:

- ماذا حدث؟

- أرجو من سيدى أن يغمض عينيه ويكف عن النظر.

قال هذا وهو يرفع يديه بسرعة ويخفى بهما عينيه فقلت:

- ولكن ماذا حدث يا بنى؟

- لقد بهرت عيناى.. أصبت بالعمى.

فاستدارت عيناى برغى إلى النافذة ولكنى لم أستطع احتمال الوهج النارى الذى سيطر عليهما ولم ألبث أن أدركت ما حدث. فإن الفواصة قد انطلقت بكل سرعتها وإذ ذاك استعالت الأضواء الساطعة المنعكسة فى سكون إلى ومضات باهرة كخطف البرق لقد تجمعت أضواء كتل الماس هذه واتحدت فى وميض واحد.

ثم أغلقت نوافذ الصالون ووضعنا أيدينا فوق أعيننا التى بهرتها الأضواء الساطعة المتحركة كما تبهر العيون من أشعة الشمس فى سميت الظهيرة واستغرق زوال الألم برهة غير وجيزة قال كونساييل بعدها وهو يرفع يديه:

- يا إلهى ما كنت لأصدق هذا أبداً!

وقال نيد لاند:

- وأنا لا أكاد أصدق ما رأت عيناى.

وأردف كونساييل قائلاً:

- عندما نعود إلى الأرض مثقلين بمثل هذه العجائب ماذا يكون شعورنا حيال القارات التافهة وآثار صنع الإنسان الهزيلة. كلا إن العالم المأهول لم يعد يليق لنا بعد الذى رأيناه.

كانت مثل هذه الكلمات التى فاه بها كونساييل الهادئ عادة تدل على مدى ما وصلت إليه انفعالاتنا النفسية ولكن نيد لاند لم يعجز كعادته عن سكب بعض الماء البارد عليها فقال وهو يهز رأسه:

- العالم المأهول لا تتزعج يا صديقى كونساييل لن نرى قط العالم المأهول مرة أخرى.

وكانت الساعة الخامسة صباحاً إذ ذاك وفى تلك اللحظة أحسنا بهزة فى الجزء الأمامى من الفواصة فأدركت أن مقدمتها صدمت بكتلة من الجليد وقد خطر لى عندئذ أن ما حدث هو خطأ فى القيادة لأن النفق المائى المحفوف بالكتل الجليدية ليس طريقاً سهلاً للملاحة فيه ولهذا السبب تصورت أن الريان نيمو قد يدور حول هذه الكتل أو يستمر فى اجتياز هذا النفق الضيق ذلك لأن

طريقنا لم يكن على كل حال مغلقاً تماماً ولكن الفواصة بعكس ما توقعت أخذت
فى التراجع مما جعل كونساييل يقول:

. إنها تسير إلى الخلف .

. نعم لا شك أنه ليس للنفق مخرج فى هذه الناحية .

. وماذا سيحدث بعد ذلك؟

. الأمر جد بسيط.. فسوف نعود أدراجنا لنخرج من الطرف الآخر هذا هو كل

شئ .

وكنت أحس بقولى هذا أنتى أبدو واثقاً من نفسى أكثر من الواقع وكان تراجع
الفواصة خلال ذلك يزداد معدله وكانت تحملنا برفاصها العكسى فى سرعة
بالغة ..

وقال نيدلاند:

. سيكون هذا عاملاً من عوامل التأخير .

. وما قيمة بضع ساعات ما دمنا نخرج سالمين .

. نعم .. ما دمنا نخرج سالمين .

وأخذت أروح وأغدو برهة فيما بين الصالون وغرفة المكتبة ولزم صاحبه
الصمت وأخيراً تهالكت فوق الأريكة وتناولت كتاباً جعلت أحرق فيه بنظرات آليه
وبعد ربع ساعة أقبل كونساييل نحوى قائلاً:

. هل يقرأ سيدى شيئاً شائقاً؟

. جداً ..

. هذا ما خطر لى، لأن سيدى يقرأ كتاباً من مؤلفاته .

. مؤلفاتى؟

وتبينت حقاً أنى ممسك بكتابى «أعماق البحار» دون أن أدري فطويته
واستأنفت مسيرى جيئة وذهاباً وأخيراً نهض نيد لاند وكونساييل للانصراف...

فقلت لهما:

- انتظرا .. لنبق هنا معاً حتى تخرج الفواصة من النفق.

فقال كونسایل:

- كما يشاء سيدي..

وانصرمت ساعات وكنت أرفع بصرى بين حين وآخر إلى الآلات المعلقة على جدران الصالون فرأيت من مقياس الأعماق أن الفواصة على عمق ثابت مقداره تسعمائة قدم، وأن البوصلة تشير إلى أننا نتجه جنوباً وجهاز السرعة يدل على أننا نتطلق بسرعة عشرين ميلاً فى الساعة، وهى سرعة بالغة فى مثل هذا الحيز الضيق ولكن الريان نيمو كان يعرف أنه لا يستطيع أن يمضى بأسرع من هذا رغم أن الدقائق عندئذ كانت كالأجبال.

وفى الدقيقة الخامسة والعشرين بعد الساعة الثامنة، شعرنا بصدمة أخرى فى المؤخرة هذه المرة فامتقع وجهى، وأسرع صاحباى إلى جانبى، فأمسكت بيد كونسایل وأخذ كل منا يسأل الآخر بعينية فى نظرات أبلغ من كل حديث.

وفى تلك اللحظة أقبل الريان إلى الصالون فذهبت إليه قائلاً:

- هل الطريق مسدود من الجنوب.

- نعم.. إن انقلاب كتلة الجليد سد جميع المخارج.

- هل أصبحنا إذن محاصرين؟

- نعم.

الفصل الأربعون

الحاجة إلى الهواء

وهكذا أحيطت الفواصة من فوقها ومن تحتها بجدران من الجليد لامنفذ منهما . وصرنا محصورين فى شاطئ الجليد . وضرب نيد لاند المائدة بجُمع يده فى عنف ، ولم يلفظ كونساييل بكلمة ، ونظرت إلى الريان فإذا وجهه يسترد سكونه المعتاد ولم يلبث أن عقد ذراعيه على صدره كما يفعل حين يستغرق فى تأملاته ، وكانت الفواصة ثابتة لا تريم .

وأخيراً تكلم الريان بصوته الهادئ فقال :

. أيها السادة .. هناك وسيلتان للموت فى ظروفنا الحالية ..

والحق أن هذا الرجل العجيب بدا كأنه أستاذ للرياضيات يشرح مسألة لتلاميذه وقد استطرده يقول :

. أن نموت سحراً بين كتل الجليد . والثانية ، أن نموت اختناقاً ، ولن أتحدث عن احتمال موتنا جوعاً لأن مخازن الفواصة فيها ما يكفى ويزيد .

فقلت :

لا يمكن أن نموت اختناقاً ياكابتن ، لأن مستودعات الهواء مملوءة .

. صحيح . ولكنها لن تقى بحاجتنا من الهواء إلا مدة يومين وقد مضى علينا الآن ٣٦ ساعة تحت الماء وجو الفواصة الثقيل يحتاج منذ الآن إلى تغيير الهواء ، أى أن الاحتياطى منه سينفذ بعد ثمان وأربعين ساعة .

. حسنًا يا كابتن. يجب إذاً أن نخرج من هذا المأزق قبل ثمان وأربعين ساعة.

سنحاول بكل وسيلة أن نجد منفذاً بين هذه الأسوار الجليدية المحدقة بنا.

. فى أى جانب سنبدأ المحاولة.

. سأستعين بالمجسات، وستهبط الفواصة إلى الجانب السفلى ويرتدى رجالى

ملابس الفوص لتعطيم أضعف جانب من هذا الجدار الثلجى.

. هل يمكن أن ترفع الألواح عن نوافذ الصالون؟

. بالتأكيد.. إننا لا نتحرك الآن.

وخرج الريان نيمو. وانبعث فحيح فهمت منه أن الخزانات تمتلئ بالماء وأخذت

الفواصة فى الهبوط حتى استقرت فوق قاع من الثلج على عمق ثلاثمائة

وخمسين ياردة وقد قلت:

. يا صاحبائى؟ إن الموقف خطير ولكنى أعتمد على شجاعتكما ونشاطكما.

فقال نيد لاند:

. ليس هذا هو الوقت المناسب لإزعاجك بالتذمر والشكوى. إنى مستعد للقيام

بأى عمل لصالح الجميع.

فقلت وأنا أضافحه:

. عظيم جداً يا نيد.

. إننى بارع فى استخدام المعول براعتى فى الصيد بالحرية. فإذا كنت ذا

فائدة للريان فيمكنه الاعتماد علىّ.

. إنه لن يرفض خدماتك يا نيد.. هلم إليه.

وقصدت مع نيد لاند إلى الغرفة التى كان رجال الفواصة يرتدون فيها ملابس

الفوص وهناك أخبرت الريان باستعداد نيد للمعاونة. فرحب به. وارتدى صاحبنى

ملابس الفوص واستعد مع زملائه وحمل كل منهم على ظهره جهاز «روكوابرول»

الملء بالهواء النقى وهو ما أنقص قدرًا كبيرًا من احتياطي الهواء فى الفواصة
أما مصباح رومكروف فلم تكن له فائدة فى مياه يسطح فيها الضوء الكهربائى.

ولما فرغ نيد لاند من ارتداء ملابس الفوص عدت إلى الصالون حيث رأيت
الألواح مرفوعة عن النوافذ البللورية فأخذت مكانى بجانب كونسایل ورحت
أتفحص بنظرى المرقد الجليدى الذى استقرت الفواصة فوقه.

وبعد لحظات رأينا نحو اثنى عشر رجلا من البحارة يخرجون إلى الجليد
وكان بينهم نيد لاند الذى عرفته بطول قامته وكذلك الريان نيمو.

وقبل ابتداء الحفر فى الجدران استخدم الريان المجسات ضمانًا لسلامة
العمل، ونفذت المجسات الطويلة المدببة فى الجدران الجانبية. ولكنها لم تلبث أن
توقفت بعد أن نفذت مسافة ٤٥ قدمًا عند جدران جليدية شديدة الكثافة
والسمك ولم يكن ثمة فائدة من جس السقف الجليدى لأنه يكون قاع شاطئ
الجليد الذى لا يقل سمكه عن ألف ومائتى قدم، وشرع الريان نيمو يجس الجانب
السفلى من طبقة الثلج التى فصلنا عن الماء فوجد أن سمكها لا يزيد عن ثلاثين
قدمًا، وهكذا كان يتحتم علينا أن نستخرج من الجليد نحو سبعة آلاف ياردة
مكعبة لنجرف فجوة تنفذ منها الفواصة إلى طبقة الماء السفلى.

وبدأ العمل فورًا فى نشاط بالغ، وقد رأى الريان بدلا من الحفر حول
الفواصة - وهى عملية شاقة - أن يأمر بحفر خندق ضخى على مسافة ثمانى
ياردات من مقدمتها وفى وقت واحد شرع الرجال فى الحفر فى نقط مختلفة
على حدود الخندق وسرعان ما بدعوا فى إخراج القطع الجليدية، من أماكنها،
وكانت هذه القطع بحكم قانون الجاذبية العجيب تطير لأنها أخف وزنا من الماء
إلى سقف النفق حيث تلتصق به وتزيد من سمكه. بينما يزداد قاعه رقة.

وبعد ساعتين من العمل المتواصل عاد نيد لاند وزملاؤه إلى الفواصة
مجهدين، وخلفهم فى العمل عدد آخر من البحارة انضمت أنا وكونسایل إليهم
وكان رئيسنا فى هذه المرة ضابط الفواصة الأول.

وكان الماء شديد البرودة. ولكنى لم ألبث أن استدفأت وأنا أضرب بالمعول.

. وكنت أشعر بخفة فى حركاتى رغم أننا كنا نعمل فى ضغط يساوى ثلاثين ضغطاً جويًا.

ولما عدت إلى الفواصة بعد ساعتين من العمل لتناول الطعام والراحة، شعرت بفارق كبير بين الهواء الذى كان يزودنى به المستودع وبين الهواء فى جو الفواصة الذى أصبح مثقلًا بثانى أكسيد الكربون، ذلك أن هواءها لم يجدد فى الثمانى والأربعين ساعة الأخيرة، ففقد الكثير من عناصره المانحة للحياة، ومهما يكن فقد استطعنا فى اثنتى عشرة ساعة أن نستخرج من الجليد ما يبلغ حجمه ستمائة ياردة مكعبة. ولكن حتى لو استطعنا العمل دائمًا بهذا المعدل فسنحتاج إلى خمس ليال وأربعة أيام لنفرغ من هذه المهمة.

وقلت لصاحبى: خمس ليال وأربعة أيام وكل ما لدينا من هواء احتياطي لا يكفى أكثر من يومين.

فقال نيد لاند:

. حتى يغير هذا التقدير لو خرجنا من هذا السجن اللعين فسنبقى محصورين تحت شاطئ الجليد وقتًا آخر دون أن نجد الهواء النقى المطلوب.

وكانت تلك هى الحقيقة. فمن ذا يستطيع تحديد أقل مدة كافية لخلاصنا؟ ألا يحتمل أن نموت اختناقًا قبل أن تصل الفواصة إلى سطح الماء؟ أترى هل قدر لها أن تدفن بمن فيها داخل هذا القبر الثلجى، لقد كان الموقف رهيبًا. ولكن كلا منا أخذ يواجهه بشجاعة معتزماً أن يؤدي واجبه فى النهاية.

وتم أثناء الليل كما توقعت استخراج ستمائة ياردة مكعبة أخرى من الجليد ولكن عندما جاء الصباح وارتديت ملابس الفوص وذهبت إلى الماء وجدت الحرارة هبطت من ست إلى سبع درجات تحت الصفر، ولاحظت أن الجدران الجانبية يقترب بعضها من بعض تدريجيًا، وكانت المياه المستخرجة من الخندق دون أن تسخن بتأثير حركة العمال والمعاول. تميل إلى التجمد مرة أخرى، فأية فرصة للنجاة إزاء هذا الخطر الجديد المحقق. وكيف نستطيع أن نمنع تجمد مياه النفق الضيق فإنها لو تجمدت لحطمت جوانب الفواصة كما يتحطم الزجاج.

ولم أشأ أن أفضى إلى صاحبي بأمر هذا الخطر الجديد، ولم أغامر بتثبيط همتهم وهم يؤدون العمل الشاق ولكنى فاتحت الريان نيمو فى الأمر عند عودتى إلى داخل الفواصة، فقال بصوته الهادئ الذى لا تتال منه الأحداث مهما اشتدت خطورتها:

- أنتى أعرف هذا، إنه مجرد خطر جديد لا سبيل إلى اجتنابه، إن الفرصة الوحيدة للنجاة هى أن نعمل بأسرع من تجمد الماء: المسألة الآن سباق بيننا وبين الطبيعة..

فقلت وكان على أن أعتاد هذا اللون من الحديث:

- نعم يجب أن نكون السابقين.

وفى ذلك اليوم أخذت أعمل بقوة ساعات عديدة، وكان العمل يذكى همتى، وفضلاً عن ذلك كان معنى هذا العمل التنفس من مستودع الهواء النقى المتصل بجهاز الفوص، والبعد عن جو الفواصة الفاسد.

وقرب المساء كنا قد حفرنا ستمائة ياردة مكعبة أخرى فى الخندق. فلما عدت إلى الفواصة كدت أختق بثانى أكسيد الكربون الذى ملأ جوها إذ لم يكن لدينا المعدات الكيميائية التى تطرد هذا الغاز الخانق وإن كان عندنا الأوكسجين بوفرة، لأن الماء يحتوى على قدر كبير منه وبوسعنا أن نحفظ بكميات كبيرة من هذا الماء السائل، لقد فكرت فى هذا ولكن ما الفائدة ما دام ثانى أكسيد الكربون الناشئ عن تنفسنا قد غزا كل أجزاء الفواصة. فلو أردنا امتصاصه لوجب علينا استخدام أملاح البوتاس الكاوية فى أوعية مع هزها باستمرار، ولكن هذه المادة لم تكن موجودة فى الفواصة وليس ثمة مادة أخرى تحل محلها.

وفى ذلك المساء، اضطر الريان نيمو إلى فتح صمامات مستودعات الهواء الاحتياطى وإطلاق كمية نقية منه داخل الفواصة، ولولا هذا لما استيقظنا أبداً من النوم.

وفى اليوم التالى، السادس والعشرون من شهر مارس، استأنفت عملى فى حفر الخندق لرفع مسطح الياردة الخامسة من طبقة الجليد البالغ سمكها

ثلاثين قدمًا أو عشر ياردات، وكانت الجدران الجانبية وسقف شاطئ الجليد
تزداد كثافة وسمكًا باستمرار، وكان الواضح أنها ستتطبق بعضها على بعض قبل
أن تخرج الفواصة من مأزقها، واستبد اليأس بى برهة، وكاد المعول يسقط من
يدى فقد خطر لى أنه لم يعد ثمة جدوى من العمل مادمت سأموت مختنقا
ومنسحقًا تحت الماء المتحول إلى جمد، وإنها لميته لا تخطر ببال أشد الهمج
وحشية، لقد خيل إلى أنى بين أشداق وحش هائل توشك أن تتطبق علىّ بلا أمل
فى النجاة.

وفى تلك اللحظة مربى الريان نيمو الذى كان يعمل ويشرف على العمل،
فلمست ذراعه وأشرت إلى جدران سجننا التى اقتربت حتى صارت على قيد
أربع ياردات من الفواصة.

وأدرك الريان ما أعنى، وأشار إلى أن أتبعه، فلما عدنا إلى الفواصة ونزعنا
ملابس الفوص، تبعته إلى الصالون حيث قال:

. لا بد يا ميسيو أروناكس أن نقوم بعمل بطولى وإلا قضى علينا فى سجن
قوامه الماء المتجمد كالأسمنت.

فقلت:

. نعم. وماذا يمكن أن نفعل؟

فهتف قائلاً:

. آه لو كان يتسنى للفواصة احتمال الضغط دون أن تنهشم.

فقلت وأنا لا أفهم ماذا يعنى:

ثم ماذا بعد؟

. ألا تعرف أن تجمد الماء هذا سيساعدنا؟ ألا ترى أنه فى تجميده سيحطم
جدران سجننا كما يحطم فى ظروف مماثلة صخوراً أقوى من الجليد، ألا ترى أن
تجمد هذا الماء سيكون سبباً لخلاصنا بدلاً من أن يكون وسيلة للقضاء علينا.

. بلى يا كابتن، هذا ممكن ولكن أيا كانت مقدرة الغواصة على احتمال الضغط فلن تستطيع المقاومة فى هذه الحالة. وستسحق سحقًا وتصبح مثل لوح من الصلب المضغوط.

. أعرف يا سيدى، ولهذا لا ينبغى أن نعتمد على الطبيعة فى نجاتنا بل على أنفسنا، أى يجب أن نمنع تجمد الماء، فإن الجدران الجانبية لا تنطبق علينا فحسب، بل إنه لم يتبق أكثر من عشرة أقدام من الماء أمام الغواصة أو خلفها فإن الماء متجمد فى كل مكان حولنا.

. إلى متى يكفينا الهواء للتنفس داخل الغواصة؟

فحدق الريان فى وجهى ثم قال:

. إلى ما بعد الغد.. وعندئذ لا يبقى فى المستودعات ذرة هواء احتياطى.

وتقصّد العرق البارد على جبينى، ولكن.. هل كان ينبغى أن أدهش من هذا الرد؟ لقد هبطت الغواصة تحت سطح الماء فى سمت القطب الجنوبى فى اليوم الثانى والعشرين من شهر مارس. ونحن الآن فى اليوم السادس والعشرين أى أننا عشنا خمسة أيام نتنفس احتياطى الهواء فى الغواصة وما تبقى منه يجب أن يخصص للمستغلين فى حفر الخندق، ولا أتمالك، حين أستعيد تلك الذكرى الأليمة وأنا أدون هذا، من الشعور بالفرع يستبد بكيانى حتى ليخيل إلى أنى أوشك على الاختناق.

وكان الريان نيمو فى خلال هذا يفكر فى صمت وسكون. ويدا لى بوضوح أن فكرة ما طرأت على ذهنه. وأنه يحاول طردها عنه وهو يرد على نفسه بالنفى وأخيرًا بدرت منه هذه العبارة:

. الماء المغلى.

فهمت قائلاً:

. الماء المغلى؟؟

. نعم يا سيدى... وإتنا محصورون فى مكان مفلق نسيبياً؟ أفلا يؤدى الماء
المفلق المرسل باستمرار من مضخات الفواصة إلى رفع الحرارة قليلا وإعاقة
عملية التجميد.

فقلت فى إصرار:

. لابد أن نقوم بهذه المحاولة..

. سنقوم بها يا بروفيسور...

وكانت الحرارة الجوية عندئذ سبع درجات تحت الصفر، فمضى بى الريان
إلى المطبخ حيث يوجد جهاز الترشيح الذى يزودنا بماء الشرب بعد تحويل ماء
البحر إلى بخار، وكانت مستودعات الجهاز مملوءة بالماء فسلط التيار الكهربائى
المولد للحرارة على الأنابيب الفارقة فى الماء. وسرعان ما وصلت المياه إلى درجة
الغليان، فأرسلت إلى المضخات بينما حلت كمية أخرى من الماء محلها وهكذا،
ويبلغ من شدة الحرارة أن ماء البحر البارد كان لا يصل إلى الجهاز حتى يبلغ فى
المضخات درجة الغليان.

وبعد ثلاث ساعات من بدء العملية. ارتفعت حرارة الجو إلى ست درجات
تحت الصفر، لقد ظفرنا بدرجة واحدة، وبعد ساعتين كان الترمومتر يشير إلى
أربع درجات وعندئذ قلت بعد أن تتبعت مراحل هذه العملية.

. إتنا سننجح يا كابتن...

. أعتقد إتنا سننجح.. إتنا لن نسحق. ولم يبق ما نخافه الآن سوى خطر الموت
اختناقاً.

وأثناء الليل ارتفعت حرارة الماء إلى الدرجة الواحدة تحت الصفر ولم يستطع
الجهاز أن يرفعها أكثر من هذا القدر، ولكن لما كانت مياه البحر لا تتجمد إلا فى
درجة حرارة لا تقل عن ٢ تحت الصفر. فقد اطمأنت أخيراً لزوال خطر
التجمد.

وفى اليوم التالى السابع والعشرين من شهر مارس، كنا قد رفعنا من الخندق ثمانية عشر قدمًا من طبقة الجليد، أى أنه لم يبق أمامنا سوى اثنى عشر قدمًا تحتاج إلى جهد ثمان وأربعين ساعة، لم يعد فى الإمكان تجديد الهواء داخل الفواصة. وفى ذلك اليوم سارت الأمور من سيئ إلى أسوأ.

لقد أحسست بثقل شديد يجثم علىّ. فى نحو الساعة الثالثة بعد الظهر بلغ شعورى بالألم حدًا كبيرًا، وشعرت بفكى يكادان ينخلعان من طول ما ففرت فمى، ولهت رئتائى وهما تتلمسان الأوكسجين اللازم للحياة. والذى أخذ يقل تدريجيًا. وانتابنى خدر، فتمددت مسلوب الحركة. أكاد أفقد كل وعيى. وجلس كونسابل الباسل المخلص بجانب فراشى رغم إحساسه بنفس الأعراض ونفس الآلام ممسكًا بيدي يشجعنى وقد سمعته يغمغم قائلاً:

. آه لو أن فى مقدورى ألا أتنفس لأوفر لسيدى المزيد من الهواء.

فلم أكد أسمع هذه الكلمات حتى طفرت الدموع من عيني.

وبسبب هذا الجو غير المحتمل داخل الفواصة. كنا نشرع فى ارتداء ملابس الفوص إذا حل دورنا للعمل ونحن نشعر بالبهجة واللهفة.. وكانت المعاول ترن على السطح المتجمد. ولم نكن نحفل بكلل سواعدنا أو بتسلخ أيدينا. إذ ما قيمة التعب أو الجروح ما دامت رئاتنا تنعم بالهواء الضرورى... لقد كنا نتنفس.. نعم كنا نتنفس..

ومع ذلك لم يكن أحدنا يحاول أن يطيل فترة العمل تحت سطح الماء، فإذا فرغ من العمل وضع على ظهر زميله اللاهث مستودع الهواء النقى الذى يسكب الحياة فى جسمه، وكان الريان نيمو يضرب لنا المثل ويُخضع نفسه لهذا النظام الدقيق. فإذا جاء دوره سلم المعول والجهاز إلى غيره، وعاد إلى داخل الفواصة ذات الجو الثقيل، هادئًا دائمًا. لا يشكو ولا يتذمر.

فى ذلك اليوم تم العمل المعتاد بنشاط متزايد. ولم يبق أمامنا غير طبقة من الثلج سمكها ستة أقدام.. كانت تفصلنا عن أعماق البحر المفتوح.. ولكن

مستودعات الهواء الاحتياطى كانت أوشكت على النفاد. وكان علينا أن ندخر القليل الباقي للعمل فى الخندق فلا نطلق ذرة منه داخل الفواصة.

ولما عدت إليها غدوت نصف مختنق وبألمها من ليلة أمضيته،.. إن الآلام التى عانيت بها تتد على الوصف.. وفى اليوم التالى ضاقت أنفاسى. ومع الصداع الذى كنت أعانى منه، شعرت بهذا الخدر الثقيل الذى جعل منى رجلاً كالسكران، وكان زملائى يحسون بهذه الأعراض نفسها وقد شعر بعض البحارة بصلصلة فى حلوقهم.

وفى ذلك اليوم السادس من فترة حصارنا رأى الريان نيمو أن العمل بالمعاول يسير ببطء شديد. فقرر اقتحام الطبقة الباقية من الثلوج التى تفصلنا عن الماء الجارى، وظل هذا الرجل محتفظاً بهدوئه ونشاطه، مغالباً الألم الجسمانى بقوة الروح حتى استطاع أن يفكر ويدبر ويعمل.

وأصدر أمره بتخفيف الفواصة، أى برفعها عن الثلج بواسطة التغير فى الجاذبية الفرعية، فلما طفت سُيرت فى الخندق الكبير الذى حفر ليتسع لها ثم ملئت خزاناتها بالماء، فشرعت تهبط...

وفى تلك اللحظة كان البحارة جميعاً قد دخلوها، وأغلقت جميع فتحاتها. ثم استقرت الفواصة عندئذ على طبقة من الثلج لا يزيد سمكها على ثلاثة أقدام. كما ثبتت المجسات فى عشرة مواضع.

وفتحت صمامات الخزانات كلها جملة واحدة. فاندفع إليها من الماء ما يقدر بمائة ياردة مكعبة مما أضاف إلى وزن الفواصة نحو مائتى ألف رطل. ولبتنا ننتظر ونرهف السمع ناسين آلامنا، وتداعبنا الآمال بعد أن استنفدنا جميع المحاولات.

ورغم الطنين الذى كان يملأ رأسى شعرت برنين الرفاص فى هيكل الفواصة وبازدياد هبوطها وسمعت صوت تكسر الثلج المعروف كخرفشة الورق الجاف وهو يتمزق.. وازداد هبوط الفواصة.

وهمس كونسایل فى أذنى قائلاً:

.. لقد نفذنا ..

ولم أستطع أن أجيب وإنما أمسكت بيده وضغطت عليها بحركات تشنجية. أما الفواصة فقد هبطت بقوة فى الماء الجارى كأنها قذيفة مدفع أو كأنها تهوى فى قاع هاوية ليس لها قرار.

ثم سلطت القوى الكهربائية كلها على المضخات التى أخذت تطرد الماء من المستودعات، وتوقف هبوطنا بعد لحظات، وبعد برهة بدأنا فى الصعود وكان الرفاص يدور بقوة جعلت الهيكل الحديدى يهتز بكافة أجزائه وهو يندفع شمالا. ولكن إلى متى يستمر سيرنا تحت شاطئ الجليد قبل أن نصل إلى البحر المفتوح. يوم آخر! إنتى أفضل الموت على احتمال هذا اليوم.

وازداد الشعور بالاختناق وأنا شبه راقد على الأريكة فى غرفة المكتبة. وشاعت الزرقة فى وجهى وشفتى وتسلى الخدر إلى حواسى فلم أعد أبصر أو أسمع شيئاً. وتلاشت من ذهنى كل فكرة عن الوقت ولم يعد فى مقدورى أن أحرك عضلاتى.

ولم أدر كم دامت هذه الحالة... ولكنى شعرت أن آلام الموت قد بدأت. أدركت أنى احتضر، وفجأة أفقت لنفسى حين أحسست بأنفاس قليلة من الهواء النقى تصل إلى رئتى المعذبتين، ترى هل بلغنا سطح الماء؟ هل اجتزنا منطقة الشاطئ الجليدى؟

كلا.. كان نيد لاند وكونسايل - صاحباى الباسلان - يضحيان بنفسيهما من أجلى. فقد بقى قدر يسير من الهواء النقى فى قاع الجهاز.. وبدلاً من أن يستفيدا منه راحا وهما يختنقان يستقطران هذا القليل فى رئتى وقد حاولت أن أبعد الجهاز عنى. ولكنهما أمسكا بيدي فلم يسعنى إلا أن أتففس فى نهم.

ووقعت نظراتى على الساعة، فإذا هى الحادية عشرة، ولا شك أن اليوم كان الثامن والعشرين من مارس. وكانت الفواصة تتطلق بسرعة هائلة مقدارها أربعون ميلا فى الساعة.

أين الريان نيمو؟ هل قضى نحيبه. وهل مات البحارة معه؟

وفى تلك اللحظة رأيت بواسطة جهاز الأعماق أننا على عمق خمسة وعشرين قدماً فقط. من سطح الماء. أى أنه كان يفصلنا عن السطح، حقل بسيط من الجليد فقط، أفلا يمكننا اقتحامه؟

ربما. ومهما يكن فقد بدا أن الفواصة تقوم بهذه المحاولة؛ إذ شعرت أنها تتخذ وضعاً رأسياً بخفض مؤخرتها ورفع مقدمتها. ثم إذا رفاصها يدور بكل قوته وإذا هى تندفع إلى سقف حقل الثلج بقوة القذيفة الحديدية.

وإذا هى تتوقف قليلاً. ثم تتراجع لتندفع مرة أخرى بكل سرعتها. وإذا حقل الثلج يتحطم. وإذا الفواصة. بمجهود أخير رائع. تقفز إلى السطح المتجمد الذى تهشم تحتها..

وفتحت منافذها.. بل كادت المنافذ تنتزع انتزاعاً.. واندفع الهواء النقى إلى كل مكان بداخلها..

الفصل الحادى والأربعون

من رأس هورن إلى الأمازون

لم أدر على وجه التحديد كيف وصلت إلى سطح القواصة. ربما حملنى السيد نيدلاند، ولكنى كنت أتنفس.. أستشق الهواء المنعش.. هواء البحر وكان صاحباى بجانبى ينتشيان بجزيئات الهواء الطلق، إن اليؤساء الذين حرموا الطعام طويلا لا يستطيعون أن يلتهموا أول طعام يقدم إليهم مرة واحدة.. أما نحن فلم يكن ثمة ما يجعلنا نتمالك أنفسنا فانطلقنا نملأ رئائنا بذرات هذا الهواء وكانت نسائم البحر نفسها هى التى تسكب الحياة فى أجسادنا وقال كونسایل:

.. آه.. ما أجمل الأوكسجين.. لا تخف يا سيدى من التنفس بحرية. فإن فى هذا الهواء ما يكفى الجميع.

ولم يقل نيدلاند شيئا وإنما كان يفتح فكيه الواسعين إلى حد يفزع نمر البحر. كان يتنفس بقوة عجيبة وكأنه وهو يسحب الهواء منفاح أتون فى ذروة الحركة.

وسرعان ما استرددنا قوانا، ولما تلفت حولى رأيت أننا على سطح القواصة وحدنا. فلم يكن أحد البحارة معنا ولا الريان نيمو، لقد اكتفى هؤلاء البحارة المدهشون بتنفس الهواء الجارى داخل القواصة دون أن يحاول أحدهم أن يستمتع بالهواء الطلق.

وكانت أول كلمات فهِت بها تعبّر عن شكرى واعترافى بالجميل لصاحبى. فقد أطلال نيدلاند وكونسایل بقائى خلال الساعات الأخيرة من هذه المحنة.

وإن كل إحساس بعرفان الجميل ليس بالكثير على مثل هذه التضحية بالنفس.
وقد رد نيد لاند على حديثي بقوله:

- إن ما فعلناه لا يستحق التتويه يا سيدى، أى فضل لنا فيما فعلنا؟ لا شيء!
إن الأمر كله لا يعدو أن يكون مسأله حساوية.. فإن حياتك تساوى أكثر من
حياتنا، ولهذا وجب العمل على الاحتفاظ بها.

- لا يا نيدلاند. إن حياتي ليست بأفضل منكما. إن الرجل الطيب الكريم لا
يعلو عليه أحد، وأنت هذا الرجل، وأنت يا كونسایل الباسل.. لقد تعذبت كثيراً.
لن أتعذب كثيراً إذا شاء سيدى الحقيقة، كنت حقاً فى حاجة إلى بعض
أنفاس من الهواء ولكنى كنت أعتقد أنى سأعتاد تلك الحالة. ثم أنى نظرت إلى
سيدى وهو يحتضر وفقدت بدورى كل رغبة فى الحياة، وقد أوقف هذا تنفسى
كما يقولون.

واعتراه الارتباك بعد أن فاه بعبارة تلك، فلما توقف قلت لنيد لاند.
- إننا الآن يا صديقاي مرتبطون معاً إلى الأبد، وأنا على استعداد لتنفيذ كل
رغبة لكما.

فقال نيد لاند:

- وأنا على استعداد لاستغلال هذه الفرصة.

فهتف كونسایل قائلاً:

- ماذا؟

فاستطرد نيد لاند قائلاً:

- نعم. وذلك بأن أصحبكما معى حين أغادر هذه الغواصة اللعينة.

فقال كونسایل:

- لقد ذكرتنى... هل نحن سائرون الآن فى الطريق السوى.

فأجبت قائلاً:

. نعم.. لأننا نتجه نحو الشمس.. والشمس الآن فى الشمال.

فقال نيد لاند:

. لا شك فى هذا.

ولكن بقى علينا أن نعرف هل نحن فى الطريق إلى المحيط الهادى أو إلى الأطلنطى أو بمعنى آخر إلى البحار المطروقة أو المنعزلة.

. ولم أستطع أن أجزم بشئ ولكنى خشيت أن يمضى بنا الريان إلى المحيط المتسرامى الذى يفصل شواطئ آسيا وأمريكا، أعنى المحيط الهادى، وبهذا يكون قد أتم طوافه حول العالم تحت سطح الماء ثم عاد إلى البحار التى تتمتع فيها الغواصة بالحرية التامة.. ولكن إذا حدث هذا وطرقنا المحيط الهادى الشاسع البعيد عن المناطق المأهولة فماذا يكون من أمر المشروع الذى يعده نيد لاند للهرب؟

ولم نلبث أن أتاحت لنا الفرصة لمعرفة هذه الحقيقة المهمة، فقد كانت الغواصة تتطلق بسرعة بالغة وسرعان ما تجاوزنا الدائرة القطبية فى طريقنا إلى رأس هورن ثم أصبحنا تجاه هذا الطرف الأمريكى فى الساعة السابعة من صباح اليوم الواحد والثلاثين من شهر مارس.

وعندئذ نسينا كل آلامنا السابقة، وبدأت ذكريات حصارنا تحت الثلج تتلاشى من أذهاننا وأصبحنا لا نفكر إلا فى المستقبل فقط، ولم يعد الريان نيمو يظهر فى الصالون أو على سطح الغواصة وكانت عملية الرصد التى تجرى كل يوم ويسجلها الضابط الأول على الخارطة تدلنى على الاتجاه المحدد الذى تسير فيه الغواصة. وأشد ما كان سرورى فى ذلك المساء حين علمت أننا مبحرون شمالا فى طريق المحيط الأطلنطى.

وقد ذكرت نتيجة ملاحظاتى لكونسایل ونيد لاند الذى قال:

. هذه أخبار طيبة.. ولكن.. إلى أين تذهب بنا الغواصة؟

. لا أعرف يا نيد..

- ترى هل يحاول ريانها أن يمضى إلى القطب الشمالى بعد الجنوبى. ثم يعود
أدراجه إلى المحيط الهادى بطريق الممر الشمالى الغربى المشهور.

فقال كونسایل...:

- لا سبيل إلى معارضته إذا أراد هذا، أليس كذلك؟

فرد الكندى قائلاً:

- حسناً. سنفترق عنه قبل هذا على أى حال.

فأردف كونسایل:

- مهما يكن فإن الريان نيمو رجل عظيم: ولن نأسف على تعارفنا به.

فقال نيد لاند:

- لا سيما عندما نفترق عنه.

وفى اليوم التالى: الأول من شهر إبريل، وعندما كانت الفواصة تصعد إلى
سطح البحر قبيل الظهر، رأينا الشاطئ الغربى المعروف باسم «تيراديل فيوجو»
وهو الاسم الذى أطلقه عليه الملاحون القدامى لكثرة الدخان المتصاعد من أكواخ
الأهالى ومعناه «أرض الدخان».

وتكون «تيراديل فيوجو» سلسلة كبيرة من الجزائر تمتد مساحتها بطول
تسعين ميلاً وعرض مائتين وأربعين ميلاً. وتقع بين خطى العرض ٥٣، ٥٦ درجة،
وخطى الطول ٥٠: ٦٧ - ١٥: ٧٧ غرباً. وكان الشاطئ يبدو أمامى واطناً ولكن
جبالاً عالية كانت ترتفع فى الأفق البعيد، بل تصورت أنى رأيت لمحات من جبل
سارينتو الذى يبلغ ارتفاعه ٦٥٠٠ قدم فوق سطح البحر وهو كتلة هرمية من
صخور الشست المعدنية، ذات قمة مدبية قال عنها نيدلاند:

- إن ظهور القمة أو اختفائها فى غلاثل الضباب إعلان عن صفاء الجو أو
رداءته.

- إنها مقياس جوى مشهور يا صديقى.

. نعم يا سيدى.. إنها بارومتر طبيعى لم يخدعنى قط حين كنت أبحر بين
ممرات مضيق مجلان.

وفى تلك اللحظة كانت القمة واضحة شامخة فى السماء، أى كانت دليلا على
صفاء الجو وهذا ما تحققنا منه فعلاً.

واقتربت الفواصة وهى تسير تحت سطح الماء من الشاطئ على مسافة أميال
قليلة، ومن نوافذ الصالون كنت أرى أعشاب البحر الطويلة ونبات الفوقس
الهائل، وتلك المثانيات من أعشاب الحماق «جدرى الماء» التى كان البحر فى
القطب الجنوبى يحتوى على أنواع قليلة منها وكانت بأوراقها النحيلة المصقولة
تمتد نحو تسعمائة قدم، وهى تبدو كأنسجة متينة وثيقة فى سمك الإبهام. وكانت
شديدة المقاومة ولذلك كانت تستخدم فى شد ألواح السفن، وثمة أعشاب أخرى
تعرف باسم «قلب» طول أوراقها أربعة أقدام، تعلوها المتحجرات المرجانية وكانت
تكسو قاع البحر. وتستخدم هذه الأعشاب كأوكار وغذاء لملايين القشريات
واللافقاريات وسرطانات البحر والحباريات «نوع من السمك» وتعم الفقمة
وبعض الحيوانات البحرية بطعام شهى من هذا العشب المؤلف من الأسماك
والنباتات البحرية على الطريقة الإنجليزية.

وانطلقت الفواصة بسرعة بالغة فى هذه الأعماق الدسمة الغنية. واقتربت فى
المساء من أرخبيل جزائر فوكلاند التى استطعت فى اليوم التالى أن أتعرف على
مرتفعاتها الشديدة الانحدار، وكان البحر قليل العمق فى هذه المنطقة. ومن ثم
خطر لى بحق أن هاتين الجزيرتين وما يحيط بهما من جزيرات صغيرة.. كانت
فيما مضى شطراً من أراضى مجلان.

ومن المرجح أن يكون مكتشف جزائر فوكلاند هو الرحالة المشهور جون دافيز
الذى أطلق عليها اسم «دافيز الجنوبية». وقد سماها ريتشارد هوكنز فيما بعد
جزائر «ميدن» العذراء ثم سميت بعد ذلك جزائر «مالوينز» وهو الاسم الذى
أطلقه عليها بعض صيادى السمك فى «سانت مالو» فى مستهل القرن الثامن
عشر وأخيراً سماها الإنجليز (جزائر فوكلاند) بعد استيلائهم عليها.

وقد جاءتنا شبك الصيد من هذه المنطقة بأنواع بديعة من أعشاب البحر لاسيما الفوقس الذى تكسو جذوره أفضل أنواع المحار المعروفة فى العالم. وكانت أسراب الأوز البحرى والبط تحط على سطح الفواصة بالعشرات، ثم سرعان ما تنتقل لأيدينا إلى المطابخ. أما عن الأسماك فقد لاحظت بصفة خاصة أصنافاً عظيمة من سمك القويون وبخاصة أسماك البوليرت التى يبلغ طول الواحدة منها ست بوصات وكلها مكسوة بنقط بيضاء وصفراء وقد أعجبت كذلك بكثير من قناديل البحر وبأجمل أنواع الأحياء المرجانية المعروفة باسم الكريزورا التى اشتهرت بها جزائر فوكلاند، وهى تكون أحياناً أشكالاً نصف كروية كمظلة مقلمة بخطوط حمراء بنية وتنتهى بأشئى عشرة باقة منتظمة وتبدو أحياناً أخرى كسلة مقلوبة تتفرع منها أوراق كبيرة وعسالج طويلة حمراء. وكانت هذه الأحياء المرجانية تسيح بأذرعتها التى تشبه أوراق الشجر تاركة شواربها الأمامية طافية وراءها وقد تمنيت لو احتفظت بأنواع من هذه البحرىات الدقيقة ولكنها كانت تبدو كقطع من السحب أو الظلال التى لا تلبث أن تتبخر وتختفى من موطنها الأصلي.

وبعد أن غابت آخر مرتفعات أرخبيل فوكلاند وراء الأفق هبطت الفواصة إلى عمق يتراوح بين عشرين وثلاثين ياردة وأخذت تسير تجاه الشاطئ الأمريكى وفى خلال ذلك لم يخرج إلينا الريان نيمو.

وبقينا حتى اليوم الثالث من شهر إبريل فى مناطق بتاجونيا تحت سطح الماء أحياناً، وأحياناً أخرى فوقه، واجتازت الفواصة مصب نهر لابلاتا الواسع، وفى الرابع من إبريل كنا تجاه أراجواى ولكن على بُعد خمسين ميلاً من شواطئها. وظل اتجاه الفواصة نحو الشمال متتبعه سواحل أمريكا الجنوبية الطويلة المتعرجة. وكنا عندئذ قد قطعنا ستة آلاف فرسخ منذ رحيلنا فى بحار اليابان.

واجتازنا فى الساعة الحادية عشرة منطقة كابريكون الاستوائية على خط الطول ٢٧ درجة. ثم أصبحنا تجاه رأس فريو، ولكن الريان - لسوء حظ نيدلاند - لم يكن مولعاً بسواحل البرازيل المأهولة لأنه تجاوزها بسرعة بالغة وما كان فى

مقدور سمكة أو طائر أن يحلق بنا، وهكذا فانتنا متعة النظر إلى عجائب الطبيعة فى بحار هذه المناطق.

واستمر معدل السرعة هكذا بضعة أيام، حتى إذا كان مساء اليوم التاسع من شهر إبريل رأينا أقصى الطرف الشرقى لأمريكا الجنوبية، أى الطرف الذى يكون رأس سان روك، ولكن الفواصة تابعت سيرها السريع وهى تفوص إلى أعماق بعيدة فى المحيط حيث يقع الوادى البحرى بين هذا الرأس وبين إقليم سيراليون فى إفريقيا، إن هذا الوادى البحرى يبدأ من مرتفعات جزر الأنтил، وينتهى شمالاً إلى أعماق ضخمة تبلغ ألف ياردة. وفى هذه المنطقة يتكون الحوض الجيولوجى للمحيط. عند جزائر الأنтил الصغرى من سلسلة مرتفعات يبلغ ارتفاعها ثلاثة أميال ونصف ميل، شديدة الانحدار تقابلها عند جزائر رأس فيرد مرتفعات لا تقل امتداداً وارتفاعاً وبين هذه وتلك تقع قارة، الاطلانطيس الفارقة وتتأثر فى قاع هذا الوادى البحرى جبال تضى على طابعاً خاصاً، وإنى أصف هذا الحوض مستعيناً بخرائط بحرية كانت فى مكتبة الفواصة، وهى خرائط يبدو بوضوح أنها من أعمال الريان نيمو، وأنه رسمها عن مشاهدات شخصية.

ولبثنا يومين بين هذه الأعماق الفائرة ذات السهول والمنحدرات التى كانت الفواصة تبخر فيها بطريقة لولبية جعلتها تعلو وتهبط بين سائر المنحدرات والمرتفعات. وفى اليوم الحادى عشر من شهر إبريل، صعدت الفواصة فجأة إلى السطح، وإذا نحن نرى الأرض عند مصب نهر الأمازون.. وهو مصب ضخم تتساب فيه كميات هائلة من ماء النهر إلى البحر فتجعلها أقل ملوحة إلى مسافة أميال عديدة.

وكنا عندئذ قد عبرنا خط الاستواء وعلى مسافة عشرين ميلاً نحو الغرب رأينا أرض غانا الفرنسية التى كان يمكن أن نجد فيها ملاذاً سهلاً. ولكن الريح كانت تهب كالإعصار، والأمواج الثائرة، ما كانت لتسمح لزورق صغير أن يطفو فوقها ولا شك أن نيدلاند قد أدرك هذه الحقيقة، لأنه لم يتحدث إلى بشىء، أما من ناحيتى فإنى لم أعرض لمشروع هربه، لأنى لم أرد إغراءه للقيام بمحاولة تنتهى بالفشل حتماً.

وشغلت نفسى عن موضوع الهرب بالاستفراق فى دراساتى الممتعة. ففى خلال
يومى ١١ و ١٢ إبريل لم تترك الفواصة سطح البحر، وقد جاءتنا شباك الصيد
يكميات هائلة من الأحياء المرجانية وأسماك الزواحف المائية.

وكانت بعض الأحياء المرجانية قد أخرجت من البحر معلقة فى سلاسل
الشباك وكان معظمها من أنواع العشبىات المنتمية إلى أسرة الإشعاعيات. وكان
بين الأنواع الأخرى الخمائر العشبية التى تستوطن هذه المنطقة من المحيط، وهى
عبارة عن جذوع أسطوانية محلاة بخطوط رأسية، ومرقطة بنقط حمراء تتوج
أزهرتها التى تبدو فى ازدهار الورد البديع، أما اللافتاريات فهى تتكون من أنواع
سبق لى ذكرها، ثم البراجيات «حيوانات بحرية أرجلها فى رأسها وتسمى
الرسجلية» والفورفوريات النيتونية ذات الخطوط المنتظمة المتشابهة والنقط
الحمراء التى تبدو بوضوح على مسطح من اللحم. والسرخسيات الحية العجيبة
التي تبدو كالعقارب المتحجرة، وأسماك الشفافيات والأرجونات والحباريات ذات
الطعم اللذيذ وبعض أنواع خاصة من أسماك الكالم التى يضعها بعض علماء
عجائب الطبيعة بين أنواع السمك الطائر، وهى تستخدم فى معظم الأحوال
طعمًا لصيد سمك اليكلاه.

أما أسماك هذه المنطقة التى لم تتح فرصة دراستها، فقد شهدت أنواعًا
عجيبة منها: فمن الأسماك الغضروفية رأيت التيرونيرون - بريكا، وهى من أنواع
ثعابين البحر طولها خمس عشرة بوصة، برعوس مخضرة، وزعانف بنفسجية،
وظهور رمادية مائلة للزرقة، ويطون فضية، ومكسوة بنقط لامعة، وتحيط
بإنسانات عيونها حلقات ذهبية، وهى أسماك بحرية عجيبة لاشك أن تيارات نهر
الأمازون هى التى تأتى بها إلى البحر لأنها عادة تستوطن المياه العذبة، وأسماك
الاسكانا الدرفية بحيازيمها المديبة وذيلها الطويلة المعقوفة والمسلحة بمنشار
طويل ونمور البحر الصغيرة التى لا يزيد طولها عن ياردة بجلود رمادية فى
بياض، وصفوف عديدة من الأسنان المعقوفة إلى الخلف ويسمىها العامة
«البابوج» والوسير طيليات (الخفافيش البحرية) وهو نوع من الأسماك كالمثلث
المتساوى الضلعين طولها قدمان، مائلة للحمرة تتصل زعانفها الصدرية بزوائد

غشائية تجعلها تبدو كالحفافيش، ولكن الزوائد العظمية القريبة من خياشيمها جعلت العلماء يسمونها (وحيدة القرن البحرية) وأخيراً بعض أنواع السمك الفراز ذى الجوانب المرقطة التى تلمع بلون ذهبى وأسماك القبريص ذات اللون البنفسجى الفاتح والظلال المتدرجة كأعناق الحمام.

وانى هنا أختتم هذه القائمة الجافة نوعاً بأسماء سلسلة من الأسماك العظمية التى رأيتها فى هذه المنطقة، فقد رأيت سمك الباسان المنتمى إلى فصيلة المعاريات بحيازيم بيضاء كالثلج شديدة الانقراج، وأجسام سوداء ناعمة مزودة بزنانر طويل معقوف وأسنان شائكة. وأسماك السردين التى يبلغ طولها تسع بوصات وتتألق بلون فضى، وأنواع من أسماك الاسكوير المزودة بزعانف شرجية وسمك النمر - سنترونت ذى الأطراف السوداء الذى يصاد بالمشاعل - وطول السمكة منه ستة أقدام ولحمها أبيض متماسك، له - وهو طازج - مذاق لحم ثعابين البحر ولكن وهو جاف كالرنجة، وسمك الشناف الأحمر الذى تتركز قشوره فقط فى أطراف زعانفه الظهرية والشرجية. والسمك العقيقى الذى يتألق بالألوان الذهبية والفضية الموهة ببريق الياقوت الأحمر والأصفر. وسمك الأسبار الذهبى الذيل الذى يمتاز بطيب مذاق لحمه والذى تكشفه فى الماء خصائصه الفسفورية وسمك الحفار ذى الألسنة الرقيقة والأطراف البرتقالية وسمك الظليل بزعانف الذيل الذهبية . والذبول الشوكية الفاتحة وسمك أنابيب سوريتام.. الخ.

ولكن «الخ» هذه لا تدعى أنسى سمكة لن يستطيع كونساييل أن ينساها أمداً طويلاً..

فقد جاءتنا إحدى الشباك بسمكة من نوع الاسكانة شديدة القرطحة، بحيث إذا قطع ذيلها أصبحت كالقرص المستدير وكانت تزن أربعين رطلاً. بيضاء البطن، محمرة الظهر، ذات نقط كبيرة مستديرة زرقاء تحيط بها دوائر سوداء، وجلد ناعم ينتهى بزعنفة مشطورة، ولما وضعناها على سطح القواصة جعلت تكافح وتحاول بحركات تشنجية أن تقلب على بطنها، وقد بذلت محاولات عدة

حتى انتهى الأمر فى وثبتها الأخيرة باندفاعها نحو الماء، ولكن كونسایل الذى كان حريصا على الاحتفاظ بها اندفع إليها وأمسكها بكلتا يديه قبل أن أستطيع منعه. وسرعان ما سقط على الأرض وساقاه فى الهواء، ونصف جسمه مشلول، وهو يصيح:

. سيدى.. سيدى.. أدركتى..

وكانت تلك أول مرة ينادينى فيها صاحبى المسكين بصيغة المخاطب بدلا من صيغة الغائب..

وأدركته أنا ونيد لاند، وشرعنا ندلكه بقوة، حتى إذا استرد صوابه راح يتمتم فى صوت مضطرب بسلسلة من التعنيفات لهذه السمكة قائلا:

. مرتبة الفضروفيات فصيلة الاسكانه، أسرة الراى، نوع الطورييد و...

. نعم يا صديقى..، أنها سمكة من نوع الراى المكهرب الذى فعل بك كل هذا..

. آه.. أرجو من سيدى أن يصدقنى إذا قلت إننى سأنتقم من هذه الملعونة.

. كيف؟

. سأكلها..

وهذا ما فعله فى المساء.. أكلها بدافع الانتقام فقط. لأن لحمها شديد الخشونة..

كان كونسایل المسكين أمسك بيديه نوعاً من سمك «الرعاش» وهو من أخطر أنواع السمك.. إن هذا السمك العجيب يرسل شحنات كهربائية فى الماء. وهو موصل جيد للكهرباء. فيصعق الأسماك الأخرى إلى مسافة ياردات عديدة، وإن نطاقه المكهرب لشديد القوة بحيث لا تقل مسافته السطحية عن سبعة وعشرين قدماً مربعاً.

وفى اليوم التالى ٢١ من شهر إبريل اقتربت القواصة أثناء النهار من الساحل بالقرب من مصب نهر مرونى، وهناك رأيت قطعاناً كثيرة من أبقار البحر ترعى

معاً، وهى من نوع المناطق التى تنتمى - كالأطوم والنجميات - إلى مرتبة الخيلينيات «حيوانات بحرية ثديية»، ويبلغ طول هذه الحيوانات البديعة الهائلة المسألة من ثمانية عشر إلى واحد وعشرين قدماً وتزن الواحدة نحو ثمانمائة رطل. وقد ذكرت لنيد لاند وكونسايل أن الطبيعة البعيدة النظر قد عهدت إلى هذه الحيوانات بمهمة كبيرة، لأنها كالفقمات، تعيش على أعشاب المراعى البحرية وهى لذلك تقضى على تكاثر الأعشاب التى تسد مصبات الأنهار الاستوائية، وقد أضفت إلى حديثى قائلاً:

- وهل يعرف أحدكما النتائج التى ترتبت على وشك انقراض هذه الحيوانات المفيدة، إن تكاثر الأعشاب وتعطنها يسمم الهواء، والهواء المسمم هو سبب الحمى الصفراء التى جعلت هذه المناطق الجميلة خالية من السكان لقد تكاثرت النباتات المتعفنة تحت سطوح البحار الاستوائية مما أدى إلى انتشار الأوبئة والأمراض ابتداء من مصب نهر رويودى لابلاتا حتى شواطئ فلوريدا.

وإذا صحت نظرية العالم تاوسينل فى هذا الشأن، فإن الأجيال التالية من البشر سوف تعاني الكثير من الحميات والأوبئة عندما تخلو البحار من الحيتان والفقمات والثدييات آكلة العشب، ذلك لأن البحار ستصبح موبوءة بالهلاميات وقناديل البحر والحباريات، ومرتبعة ضخمًا للأوبئة ما دامت المياه تخلو من هذه البطون الواسعة التى خلقها الله لتطهير البحار، ومهما يكن فإن بحارة الفواصة رغم هذه النظرية أمسكوا بست من هذه الأبقار البحرية لتزويد مخازنها باللحم الطيب. ولم تحاول هذه الأبقار أن تقاوم عمليات صيدها بالحرايب، وهكذا أضيفت إلى مخازن الفواصة بضعة آلاف رطل من اللحم الذى تقرر تجفيفه.

وفى ذلك اليوم جاءتنا إحدى الشباك بمزيد من اللحم صالح للحفظ، إذ حملت إلينا كمية من الأسماك تنتهى ربوسها بصحاف بيضاوية ذات أطراف لحمية. إنها من الشوكيات التى تنتمى إلى الأسرة الثالثة من اللعنفيات البحرية «اللعنفيات أى اللينة الزعانف من القشريات»، وكانت أقراصها المفرطحة تتكون من عظام غضروفية معقوفة متخالفة تمكّن هذه الأسماك من إحداث خلخلة فراغية تجعلها تلتصق بأى جسم كالقدح المفرغ.

وينتمى سمك؛ الرامور «سمك له عضو امتصاص فى ظهره يلتصق به فر غيره» الذى شاهدته فى البحر الأبيض إلى هذا النوع إلا أن النوع المعروف فى هذه البحار من نوع الشوكيات البحرية وقد عمد بحارة الفواصة إلى وضع هذه الأسماك بعد نقلها من الشبكة فى دلاء مملوءة بالماء.

وبعد انتهاء الصيد اقتربت الفواصة من الشاطئ فقد رأينا فى تلك المنطقة عددًا من السلاحف المائية نائمة على سطح الماء ولم يكن من السهل اصطلياد هذه السلاحف، لأن أقل حدث كان يكفى لإيقاظها، كما أن دروعها القرنية تحميها من ضربها بالحرية، ولكن أسماك الرامور كانت كفيلة باصطيادها حقًا، ذلك أن هذه الأسماك هى فى الواقع خطاطيف حية يسعد بها صياد السمك ويثرى.

فقد ربط بحارة الفواصة حلقات فى ذيول هذه الأسماك، وكانت حلقات واسعة لا تعوق حركتها وشدوا فى الحلقات حبلا طويلا مثبت إلى جانب من الفواصة من الناحية الأخرى.

وما أن ألقيت أسماك الرامور فى البحر حتى بدأت عملها فورًا، فقد التصقت بدروع السلاحف وكانت شدة الالتصاق تبلغ حدًا يجعل الأسماك تفضل أن تمزق إربًا على أن تفصل من دروع السلاحف. وهكذا رفعت إلى سطح الفواصة ومعها الصيد الثمين الملتصق بها.

وبهذه الطريقة ظفرنا بعدد كبير من السلاحف يبلغ عرض كل منها نحو ياردة ووزنها نحو أربعمائة رطل. وكانت دروعها المكسوة بصحائف قرنية كبيرة رقيقة شفافة بنية بنقط بيضاء وصفراء ترفع أثمانها فى سوق البيع والشراء. ثم إنها من ناحية المذاق تشبه السلاحف «الترسة» العادية ذات النكهة اللذيذة.

ووضع لصيدنا فى هذا اليوم حد لقريتنا من شواطئ نهر الأمازون. وما أن حل المساء حتى كانت الفواصة قد ابتعدت إلى عرض المحيط.

الفصل الثانى والأربعون

الأخطبوطات

استمرت الفواصة بضعة أيام مبحرة بعيداً عن الشاطئ الأمريكى. وقد وضع أن الريان لا يريد أن يجوب مياه خليج المكسيك أو بحار جزر الأنтил. نعم إن المياه فى هذه المناطق جد موفورة، لأن معدل عمق هذه البحار هو ألف وثمانمائة ياردة ولكن ربما كانت كثرة الجزيرات فيها والسفن التى تمخر عبابها، من الأسباب التى جعلت الريان نيمو يجتنبها.

وفى اليوم السادس عشر من شهر إبريل شاهدنا جزائر المارتىك وجواديلوب على مسافة ثلاثين ميلا وقد رأيت لمحات من قممها المرتفعة.

وكان نيد لاند قد أعد مشروع الهرب لينفذه فى خليج المكسيك إما بالوصول إلى الشاطئ أو الاستمانة بإحدى السفن المتقلة من جزيرة إلى أخرى. ولهذا اشتد حنقه لضىاع هذه الفرصة. لقد كان الهرب عندئذ ممكناً لو استطاع نيدلاند الاستيلاء على زورق الفواصة دون علم الريان ولكن الاستيلاء على الزورق فى عرض المحيط يصبح بلا فائدة.

ومرة أخرى تبادلت مع كونسایل ونيدلاند حديثاً طويلاً فى هذا الموضوع فقد مضى على أسرنا فى الفواصة ستة أشهر وقطعنا ١٧ ألف فرسخ دون أن يتضح لنا كيف تكون نهاية هذا كله كما قال نيدلاند ولذلك اقترح على شيئاً لم أكن أتوقعه وهو أن أسأل الريان مرة أخرى وأخيرة هل ينوى استبقائنا فى غواصته حتى نهاية أعمارنا.

وكنت أشعر بنفور شديد من القيام بهذه المهمة لاعتقادي في عدم جدواها فإن من العبث أن نتوقع شيئاً كهذا ، من الريان نيمو. إذ كان علينا أن نعتمد على أنفسنا فقط. وفوق هذا فقد بدا الريان في الفترة الأخيرة أميل إلى الكآبة والعزلة وأبعد عن المخالطة بل بدا لي أنه يحاول أن يتحاشاني ولذلك لم أكن ألتقى به إلا في فترات نادرة وقد كان من قبل يشعر بشيء من البهجة وهو يشرح لي عجائب الفواصة. أما الآن فكان يتركني لدراستي ولا يغشى الصالون إطلاقاً.

فأى تغيير طرأ عليه؟ إنتى أشعر أنى غير مسئول عن هذا التغيير. ربما كان وجودى في الفواصة عبئاً ثقيلاً عليه. ولكن مهما يكن من شيء، فلا أعتقد أنه الرجل الذى يرضى بإطلاق سراحنا.

ولهذا كله رجوت نيدلاند أن يتريث ويفكر ملياً قبل أن يفعل شيئاً. فإنه إذا لم ينجح في محاولته فسوف يثير الشك ويضاعف من حرج موقفنا ويمكن أن أزيد على ما تقدم أنه لم يكن ثمة مدعاة للشكوى من الناحية الصحية. ففيما عدا المحنة التى ألت بنا أثناء احتباسنا تحت الشاطئ الجليدى فإن حالتنا الصحية تعد من جميع الوجوه على ما يرام. فالطعام صحى والجو نقى والمعيشة المنتظمة والحياة المعتدلة كل أولئك وقانا عوادي الأمراض. وبوسعى أن أدرك عوامل الرضى والارتياح التى يشعر الريان الكاره للحياة على الأرض في الانتقال بفواصته إلى حيث يشاء بوسائل خفية على غيره ميسورة له، مما يتيح له المضى رأساً إلى حيث يريد. أما نحن فلم نقطع علاقتنا بإخواننا في البشرية. ثم إنى لا أحب أن تدفن معى دراساتي الفريدة المبتكرة. وقد صار من حقى الآن تدبيج مؤلف صادق عن البحار، وبودى أن يظهر هذا المؤلف عاجلاً أو آجلاً.

ومرة أخرى.. يا لهذه العجائب البحرية التى كان على أن أسجلها في مذكراتى ونحن في مياه جزر الأنثيل على عمق عشر ياردات!.. لقد كان من بين ما رأيت من أنواع الدويبات النباتية تلك الحيتان المعروفة باسم «فيزالى بيلاجيكا»، وهى نوع من أنواع المثانيات كبيرة بيضاوية الشكل بأطراف من عرق اللؤلؤ رافعة أغشيتها في اتجاه الريح تاركة مجساتها الزرقاء، تطفو وراءها كخيوط الحرير. وقناديل البحر الجميلة مشهداً، المنفرة ملمساً، المفرزة سوائل

مهيجة للجلد. كما رأيت بين المفصليات «ذوات المفاصل» أنواعاً من الحلقيات الدودية طولها خمسة أقدام. مسلحة بخرطوم قرمزي، ومزودة بألف وسبعمائة عضو حركي تدور تحت الماء وترسل عند مرورها كل ألوان الطيف الشمسي.

أما في محيط الأسماك فقد رأيت أنواعاً من راي المالباز. وهي أسماك غضروفية ضخمة طول الواحدة عشرة أقدام ووزنها ستمائة رطل. ولكل منها زعنفة ظهر مثلثة الشكل ويرتفع وسط ظهرها قليلاً كالسنام وتقع عيناها في أقصى طرفي وجهها خلف الرأس. وكانت تسبح كأشعة السفن وتحجب نوافذ الصالون البلورية كأنها مصاريع خشبية. ومما رأيت بعض الحيتان الأمريكية كستها الطبيعة باللونين الأبيض والأسود فقط. وسماك القويون الطويل المكتنز، بزعانفه الصفراء وأشداه الباززة وسماك المقريل الذي طول الواحدة منه خمسة أقدام مكسوة بقشور صغيرة ولها أسنان قصيرة مدببة وهي تنتمي إلى نوع سمك البياض. ثم رأيت سمك البوري يسبح جماعات وهو مكسو بخطوط ذهبية تمتد من الرأس إلى الذيل. وكان هذا السمك يدير زعانفه اللامعة، فتبدو وكأنها قطع من الجواهر النادرة. وكان للرومان شغف بهذا النوع من السمك الملون الذي ورد عنه في الأمثال : «إن الذي يظفر به لا يأكله»، وأخيراً السمك التفاحي الذهبي المزين بحلقات زمردية والمكسو بالمخمل والحرير الذي كان يمر أمام نواظرنا كموكب من أشرف فيرونا، وكذلك رأيت أسماكاً مهمازية تسبح بعيداً بزعانفها الظهرية السريعة. والصابوغيات التي يبلغ طول الواحدة منها خمسة عشرة بوصة يحيط بها لآلاء فسفورية، والبوري الذي يضرب الماء بذيله السمينة العريضة. وسمك القريجوس الذي يقطع الماء بزعانفه المنجلية الشكل. والهاليات الجديدة باسمها. التي كانت تطفو إلى أفق الماء الفضية كمجموعة أقمار.

وكان يمكن أن أرى غير هذا كله كثيراً من العجائب والألوان، لو لم تهبط الغواصة إلى أعماق أبعد. فقد غاصت بها ألواحها المائلة إلى عمق ألفي ياردة ثم أربعة آلاف. وفي مثل هذا العمق كانت المملكة الحيوانية ممثلة في أنواع من الأسكرفيات، ونجيمات البحر، والخماسيات والبنكارينات الفاتحة برعوسها التي

تشبه رعوس قناديل البحر، والتي تحمل سويقاتها ما يشبه الأقداح الصغيرة ثم اللافقاريات الساحلية ذات الحجم الكبير. وفي اليوم العشرين من إبريل صعدنا إلى عمق معدله ألف وأربعمائة ياردة. وكانت أقرب نقطة لليابسة إلينا عندئذ هي أرخبيل باهما الذي تتناثر جزائره على سطح الماء كأكوام من الصخور، وكنا نرى في الأعماق مرتفعات صخرية وجدراناً مستقيمة من الكتل المتراكمة ، وبينها فجوات عميقة سوداء لم يكن ضوء الفواصة الكهربائي يصل إلى نهايتها.

كانت هذه الصخور مكسوة بأعشاب كبيرة، وطحالب ضخمة ودروع هائلة ونباتات مائية جذيرة بمملكة البحر حقاً.

وتطرق بثلاثتنا الحديث عن هذه النباتات الهائلة إلى ذكر حيوانات البحر الضخمة التي قدر على بعضها أن يكون طعاماً لغيرها ومهما يكن فإنني لم أر من نوافذ الفواصة التي كانت أقرب إلى الوقوف، من هذه النباتات الطويلة الأوراق سوى النباتات المفصلية المتفرعة من أقسام السويقات الخاصة ببحار جزر الأنثيل.

وكانت الساعة نحو الحادية عشرة عندما لفت نيدلاند نظري إلى تجمعات ضخمة بين الأدغال العشبية، فقلت له:

- حسناً.. هذه كهوف خفية للأخطبوطات.. ولن يدهشني أن أرى بعض هذه الوحوش.

فهتف كونساييل قائلاً:

ماذا؟.. أحيوان الكالاماري البحري من مرتبة الرسجليات؟

- لا. إنها أخطبوطات من الحجم الكبير.. ولكن لاشك أن الصديق نيدلاند قد أخطأ النظر فإنني لا أرى شيئاً.

قال كونساييل:

- يؤسفني هذا. فقد كان بودي أن أرى الأخطبوطات التي سمعت عنها الكثير. والتي يقال إن في مقدورها جذب السفن إلى قاع البحر.

فقال نيدلاند:

- لاشيء يجعلنى أصدق بوجود مثل هذه الحيوانات.
- لماذا ؟ لقد صدقنا جميعاً وجود الكركدن البحرى الذى حدثنا عنه سيدى.
- لقد كنا مخطئين ياكونساييل.
- بالتأكيد. ولكن هناك كثيرين ممن يعتقدون بوجودها.
- هذا محتمل ياكونساييل. أما أنا فلايمكن أن أسلم بوجود هذه الوحوش ما لم أمس إحداها بيدى.
- إذا فإن سيدى لايؤمن بوجود الأخطبوطات الهائلة.
- فهتف نيدلاند قائلاً:
- ومن ذا يصدق بوجودها؟
- كثيرون يا صديقى نيد.
- ليس بينهم صيادون، ربما آمن العلماء بوجودها.
- معذرة يا نيد! يستوى فى هذا العلماء والصيادون.
- وعندئذ قال كونساييل بلهجة جادة:
- أما أنا فأذكر أنى رأيت سفينة كبيرة يجرها إلى أعماق البحر رسّحبلى «أخطبوط» ضخّم بأذرعهِ الثمانية.
- فسأله نيدلاند قائلاً:
- رأيت هذا حقاً؟
- نعم يا نيد.
- رأيتَهُ رأى العين:
- نعم.
- وأين كان هذا بالله؟
- فقال كونساييل بهدوء.

- فى سانت مالمو...

فقال نيدلاند متهمًا:

- فى الميناء؟

- لا.. فى الكنيسة.

فهتف نيدلاند قائلاً فى دهشة:

- فى الكنيسة؟

- نعم يا صديقى نيدلاند.. رأيت صورة تمثل الرَسْحَبِلَى «الأخطبوط» الذى نتحدث عنه.

فضحك نيدلاند قائلاً:

- لا بأس أن كونسايل يحاول أن يسخر منى.

فقلت: إنه يقول الحقيقة. لقد سمعت عن هذه الصورة، ولكن الموضوع يمثل مشهداً من أسطورة وأنت تعرف طبعاً قيمة الأساطير إذا اتصلت بالتاريخ الطبيعى. وفضلاً عن هذا فإن الخيال يشط عادة إذا تناول موضوع الوحوش ألم يقولوا فقط إن فى مقدور هذه الرسحبلات «الأخطبوطات» أن تجر سفينة إلى القاع بل قيل إن شخصاً يدعى أوليوس مانوس تحدث عن رسحبلى «أخطبوط» طوله ميل وكان يبدو أقرب إلى جزيرة منه إلى حيوان. ومما قيل فى هذا الصدد أيضاً أن أسقف مدينة نيودروس أقام قداساً على صخرة كبيرة. فلما انتهى القداس عادت الصخرة إلى البحر وقيل إنها لم تكن سوى رسحبلى «أخطبوط» ضخم.

فقال نيدلاند:

- أهذا كل شىء؟

- لا.. إن أسقفاً آخر هو راعى كنيسة برجيم تحدث عن «أخطبوط» رسحبلى استطاعت كتيبة من الفرسان أن تقوم بمناورتها فوقه.

- يبدو أن الأساقفة كانوا جد خياليين فى تلك الأيام.

وأخيرا يصف علماء التاريخ الطبيعى القدماء هذه الوحوش بأن لها أفواها كالخلجان وأنها أكبر حجماً من أن تمر فى مضيق جبل طارق.

فقال الكندى:

. ما أبدع هذا الخيال.

فقال كونساييل:

. ولكن ما هى الحقيقة فى كل هذه الحكايات؟

فقلت:

. لا أثر فيها للحقيقة يا صديقى نيد. لاشئ إلا إذا تجاوزنا حد الاحتمال ودخلنا فى نطاق الأساطير والخرافات فلا شك أن هناك عوامل أذكت خيال رواة الأساطير. فلا يمكن إنكار وجود. هذه الوحوش الأسطورية فى العصور السابقة، ولكن فى أحجام أقل من أحجام الحيتان الضخمة. فقد ذكر أرسطو أن طول الأخطبوط نحو عشرة أقدام وفى متاحف تريستا ومونبلييه هياكل لهذه الوحوش طولها ستة أقدام وطبقاً لتقديرات علماء التاريخ الطبيعى فإن الوحش من هذا النوع الذى يبلغ طوله ستة أقدام له زعانف كالأذرع طولها سبعة وعشرون قدماً وهذا ما يجعل منه وحشاً رهيباً.

فقال نيدلاند:

. وهل يمكن صيدها الآن؟

. إذا لم يمكن صيدها فإن البحارة يرونها. فكثيراً ما أكد لى أحد أصدقائى وهو الريان بول بوز من الهافر، أنه رأى أحد هذه الوحوش الهائلة فى بحار الهند. ولكن الحادث المدهش الذى يثبت بصفة قاطعة وجود هذه الوحوش، وقع منذ أعوام قلائل.. أى فى عام ١٨٦١.

. ما هو هذا الحادث؟

. فى عام ١٨٦١ وفى الشمال الشرقى من تيناريت. أى فى نفس خط العرض الذى نحن فيه الآن شاهد بحارة سفينة البريد (اليكتون) أخطبوطاً هائلاً يسبح فى مياه قريبة واقترب الريان بوجير بالسفينة من الوحش وهاجمه بالحرايب

وبالمدافع بلا جدوى، إذ كانت الحراب وقنابل المدفع تتزلق على جسمه الطرى الهلامى القوام. وبعد عدة محاولات فاشلة استطاع البحارة أن يلقوا أنشودة من الحبال حول جسمه اللافقارى ولكن الأنشودة انزلقت إلى زعانفه الذنبية واستقرت عندها وقد حاولوا رفع الوحش إلى سطح السفينة. ولكن ثقل وزنه جعل الحبل يفصل ذيله عن جسمه وما لبث الوحش بعد أن حرم من الذيل أن اختفى فى الماء.

وعندئذ قال نيد لاند:

- أهذه حقيقة راهنة؟

- نعم حقيقة لا جدال. وقد اقترح بعضهم تسمية هذا الوحش الهلامى باسم أخطبوط بوجير.

فقال نيد لاند:

- كم كان طول هذا الوحش؟

فقال كونساييل الذى كان ينظر من النافذة البلورية إلى كهوف الجدار الصخرى:

- ألم يقدر طوله بثمانية عشر قدماً..

فقلت:

- تماماً.

- ألم تكن عيناه بارزتين أو كبيرتين جداً؟

- أجل يا كونساييل..

- ألم يكن فمه كمنقار الببغاء تماماً.. ولكنه منقار ضخمة.

نعم يا كونساييل.

- حسناً إذن .. إذا تفضل سيدى بالحضور إلى هذه النافذة فسوف يرى...

أعنى إذ لم ير وحش بوجير فسيرى على الأقل أخاً له..

فتنظرت إلى كونساييل بينما اندفع نيدلاند إلى النافذة فإذا هو يهتف قائلاً:

- الوحش الرهيب..

فتنظرتُ بدورى ولم أتمالك من الشعور بالتقزز. فقدد رأيت أمام عيني وحشاً جديراً بأن يتصدر عالم الأساطير والخرافات.

كان أخطبوطاً هائل الحجم لا يقل طوله عن اثنين وثلاثين قدماً، وكان يسبح بحركات عكسية بسرعة مخيفة نحو الفواصة وكان يحرق فينا بعينييه الخضراوين الهائلتين . وكانت أذرعه الثماني أو على الأصح سيقانه الثمانية تبدأ من رأسه. ولهذا سمي رَسَحَبَلَى «رأس حبلى» وكان طول كل منها ضعف طول جسمه، ملتفة كالشعر المنفوش ولاحت لنا بوضوح المسام المائتين والخمسين فى الجوانب الداخلية من أذرعه وهى على هيئة كبسولات شبه كروية وكانت هذه المسام تلتصق ببللور النوافذ بطريقة الكؤوس المفرغة الهواء. أما فم الوحش وهو منقار قرنى على هيئة منقار الببغاء فكان يفتح ويقفل رأسياً، وكان لسانه وهو مادة قرنية مزودة بصفوف عديدة من الأسنان الحادة يخرج منتفضاً من منقاريه الحادين كالنصال. وكان فى جملته إحدى خوارق الطبيعة الساخرة، إذ كان له فى جسم هلامى لا فقارى منقار عظمى. وكان جسمه المنتفخ والمنبجج من الوسط عبارة عن كتلة لحمية تتراوح وزنها بين أربعين ألف طن وخمسين ألفاً. أما لونه المتقلب الذى كان يتغير بسرعة بالغة تبعاً لاهتياج الوحش، فهو يتدرج بين الرمادى القاتم إلى البنى المحمر...

ترى ما الذى أثار هذا الوحش الهلامى. لاشك أنها الفواصة التى هى أكبر منه وأقوى، والتى تعجز مسامه الماصة عن الالتصاق بها. ومع ذلك فما أشد وحشية هذه الأخطبوطات وما أعظم الحيوية التى أودعها الخالق فيها. وما أوفر القوة التى تبعثها قلوبها المثلثة فى حركاتها.

لقد جاءت بنا المصادفة وحدها إلى هذا المكان لنشاهد هذا الوحش العجيب؛ وما كنت لأضيع فرصة كهذه لدراسة هذا النوع من الأخطبوطات بعناية. وهكذا تقلبت على الفرع الذى اعترانى لدى رؤيته وتناولت قلماً وشرعت أرسم معاله.

وقال كونسایل :

- لعله نفس الوحش الذى حاول بحارة السفينة (اليكتون) اصطياده فقال
نيدلاند:

- لا إن لهذا الوحش ذيل. أما الآخر فقد فقد ذيله.

فقلت:

- ليس هذا هو التعليل. فإن ذيل هذه الوحوش وأذرعها تنمو مرة أخرى
بطريقة التجديد؛ وإن مضى سبعة أعوام على حادث السفينة اليكتون تتيح
لأخطبوط بوجير أن يجدد ذيله.

فقال نيدلاند:

- وفضلا عن ذلك فإذا لم يكن هو، فقد يكون واحداً من هذه..

والواقع أنى رأيت أخطبوطات أخرى أحصيت منها سبعة كانت تتبع الفواصة
فى شبه موكب وكنت أسمع صوت احتكاك مناقيرها بالهيكل الحديدى. وهكذا
توافر أمامنا عدد كبير نختار منه ما نريد دراسته. وتابعت مهمتى وبقيت هذه
الوحوش فى مستوى الفواصة حتى بدت كأنها لا تتحرك. وكان فى مقدورى أن
أرسم معالمها على زجاج النوافذ. ثم إن الفواصة كانت تسير بسرعة معتدلة.

وما لبثت الفواصة أن توقفت بصورة مفاجئة جعلتها تهتز بعنف.

فقلت:

- ترى هل جنحت الفواصة؟

فأجاب نيدلاند قائلاً:

- مهما يكن فلا بد أن تستمر ثانية لأننا نطفو فى الماء.

وكانت الفواصة طافية فعلاً ولكنها لم تكن تتحرك إلى الأمام، لأن ألواح
الرفاص كفت عن ضرب الماء. ومرت دقيقة ثم أقبل الريان نيمو إلى الصالون
يتبعه ضابطه الأول.

ولم أكن رأيت الريان منذ فترة طويلة وقد بدا لى هذه المرة شديد الوجوم وهو يقصد إلى النوافذ البللورية دون أن يتحدث إلينا أو يختصنا بنظرة واحدة، ثم شرع ينظر إلى الوحوش الهلامية. وبعد أن تحدث قليلاً إلى ضابطه الأول انصرف هذا من الصالون وسرعان ما أسدلت الألواح على النوافذ وأضيئت أنوار الغرفة. فاقتربت من الريان وقلت له بغير اكتراث وكأنى متفرج أمام زجاج معرض بحرى..

. إنها مجموعة عجيبة من الأخطبوطات...

. نعم يا بروفيسور... وسنشتبك معها فى معركة سافرة.. وجهًا لوجه.

فنظرت إليه كمن أخطأ السمع ثم كررت كلماته الأخيرة قائلاً:

. وجهًا لوجه؟

. نعم يا سيدى.. لقد توقف الرصاص. وأعتقد أن منقار أخطبوط منها قد اشتبك بأحد ألواح وهذا ما يعوقنا عن التقدم.

وماذا تنوى أن تفعل؟

. سنخرج إلى الماء ونذبج هذه الوحوش كلها.

. إنها مهمة عسيرة.

. نعم هى كما تقول فإن الرصاص الكهربائى لا يجدى مع هذا النوع من الأجسام لأنها لن تجد فيها المقاومة التى تجعلها تتفجر ولكننا سنهاجمها بالمعاول.

فقال نيدلاند.

. وبالحراب. إذا لم ترفضوا مساعدتى لكم.

فقال الريان:

. إنتى أقبليها يا مستر نيد لاند.

فقلت وأنا أتبع الريان إلى السلم المركزى مع صاحبى:

- سنصحبكم نحن الثلاثة.

وألفينا عشرة رجال مسلحين بالفئوس الحادة واقفين على أهبة الاستعداد.
وتناولت فأسًا حادة وكذلك فعل كونسایل فأما نيد لاند فأمسك بحرية صيد
الحيتان....

وكانت الفواصة عندئذ فوق سطح الماء. وكان أحد البحار على درجات السلم
السفلى يفك مغاليق المنفذ الخارجى. ولكنه ما كاد يفرغ حتى انفتح الغطاء
بعنف أيقنا منه أن ماصات أخطبوط قد جذبتة بقوة.

وسرعان ما انسابت إلينا أحد هذه الأذرع الأفعوانية، بينما كانت عشرون
ذراعًا أخرى تستعد لاقتحام المنفذ إلينا؛ ولكن الريان نيمو استطاع بضربة قوية
من فأسه الحادة قطع الذراع الرهيبة فانزلقت على السلم وهى تتنفض بشدة.

وفى تلك اللحظة جعلنا نتزاحم للصعود إلى سطح الفواصة، وفجأة امتدت
ذراعان إلى بحار واقف أمام الريان نيمو وجذبتاه بقوة غلابة؛ وعندئذ أرسل
الريان صيحة عالية. واندفع فى أثر البحار ونحن نتبعه.

وبالذات من مشهد!

كان البحار المسكين بين براثن الذراعين ملتصقًا بالمسام الماصة معلقًا فى
الهواء تبعًا لنزوات الوحش الهائل. وكان صوته مختنقًا وهو يصيح مستتجدًا بلفة
فرنسية جعلتني أجمد فى مكانى برهة من فرط الدهشة. إذن فإن هذا
البحار فرنسى مثلى.. ومن يدري، فلعل بين البحارة غيره من أهل الوطن. الحق
أنى لم أنس ماعشت رنين هذه الصيحة الممزقة للقلوب.

كان ذلك الرجل البائس مقضيًا عليه لا محالة. فمن ذا الذى يستطيع إنقاذه
من براثن ذلك الوحش؟ ولكن الريان نيمو ألقى بنفسه على الأخطبوط وفصل
بفأسه ذراعًا أخرى. وكان الضابط الأول يصارع فى غضب وحشا آخر كان
يحاول التسلق إلى الفواصة واشتبك البحارة فى المعركة بفئوسهم.

وكنى وكونسایل ونيد لاند نفوس بفئوسنا طعنًا فى لحم الوحوش، وغمرت
الجو رائحة نفاذة عنيفة كان لها تأثير شنيع.

وأيقنت برهة أن البحار المسكين الواقع بين برائن الوحش ستجذبه الماصات القوية وتذهب به. لقد قطعت سبعة من أذرعه ولم يبق غير الثامن ممسكاً بالرجل كالريشة المتأرجحة في الهواء، ولكن ما أن اندفع الريان نيمو والضابط الأول نحو الوحش حتى أطلق عموداً من سائل أسود كان مختزناً في كيس داخل معدته، ففقدنا الرؤيا في الحال حتى إذا تلاشت هذه الفشاوة كان الوحش قد اختفى مع مواطني المسكين.

واندفعنا في غضب شديد إلى قتال هذه الوحوش التي غزا عشرة أو اثنا عشر منها سطح الفواصة وجوانبها، وكنا نتدحرج بلا انتظام بين هذه الخراطيم الأفعوانية التي كانت تتلوى على السطح في بحيرات من الدماء والمداد الأسود. وبدا لنا كأن هذه الأذرع تبتلق متجددة كرعوس الغدار «ثعبان خرافي له تسعة رعوس» وكانت حرية نيد لاند تصيب في كل ضربة عين أحد الوحوش ولكن صاحبي الياسل ما لبث أن سقط فجأة بضربة ذراع لم يستطع تفاديها.

آه... شد ما خفق قلبي انفعالا ورعباً. فقد انفتح منقار الوحش الرهيب فوق رأس نيد لاند وأوشك المسكين أن يشطر إلى نصفين فأسرعت إلى نجدة. ولكن الريان نيمو كان أسرع مني. وإذا فأسه تفوص في فم الوحش بضربة أنقذت نيد لاند بأعجوبة. وسرعان ما نهض ودفع حرите إلى قلب الوحش بضربة قاضية.

وقال الريان نيمو لنيد لاند:

. لقد سددت ديني لك.

فأحنى نيد لاند رأسه دون أن يجيب.

واستمرت المعركة ربع ساعة انسحبت الوحوش بعدها من سطح الفواصة جريحة ممزقة واختفت في أعماق الماء.

ووقف الريان نيمو بغير حراك قرب مقصورة الكشاف وهو مغطى بالدماء وراح ينظر إلى البحر الذي ابتلع واحداً من رفاقه والدموع تتحدر من عينيه.

الفصل الثالث والأربعون

تيار الخليج

لن ينسى أحد منا ذلك المشهد الرهيب الذى كان يوم ٢٠ إبريل. لقد كتبت وصف ذلك المشهد متأثراً بأشد الانفعال. ولما راجعته بعد ذلك وقرأته على نيد لاند وكونسایل وجدناه مطابقاً للواقع، ولكن تعوزه قوة التأثير. والواقع أن تصوير مشهد كهذا لا ينهض به سوى قلم أعظم شعرائنا... فيكتور هوجو...

قلت إن الريان نيمو بكى وهو ينظر إلى البحر. فقد كان حزنه بالغاً. ذلك لأن البحار كان ثانى رفيق فقدته منذ ركوبنا الغواصة. وبالحال من ميتة.. إن هذا الرفيق الذى تحطم واختنق تحت ذراع الوحش الرهيب بل طحن طحنًا فى قبضته الفولاذية، لم تتح له فرصة الرقاد فى سلام مع زملائه الثاوين فى المدافن المرجانية تحت سطح الماء.

لقد مزقت قلبى صيحة اليأس التى أطلقها ذلك البائس أثناء المعركة. إن هذا الفرنسى المسكين قد نسى لغته الموقوتة، واستغاث فى لحظته الأخيرة بلغة بلاده، ومعنى هذا أنه كان لى مواطن فرنسى بين بحارة الغواصة.. مواطن منضم بجسمه وروحه إلى الريان نيمو، مجتنب مثله كل علاقة بالبشر. ترى أكان هذا هو الفرنسى الوحيد فى هذه المنظمة الخفية المكونة كما يبدو من أعضاء مختلفى الجنسية. ذلك لغز جديد من ألغاز هذه الغواصة التى لا تبحر تتوارد فى ذهنى، وعاد الريان نيمو إلى غرفته ولم أره بعد ذلك فترة طويلة. ولكن لشد ما كان حزيناً بائساً متردداً، فقد أدركت ذلك من أسلوب مسير الغواصة التى هو

روحها والتي تتأثر بكل ما يطرا عليه. ومن ثم لاحظني أن نيمو يقودها على غير هدى حين وجدتها تروح وتجيء طافية فوق سطح الماء كأنها شيء لا حياة فيه. لقد تحرر رفاصها مرة أخرى. ولكنه لم يستخدم إلا قليلاً، وذهبت الفواصة تضرب حيثما اتفق. ولكنها لم تستطع أن تنتزع نفسها من مسرح المعركة الأخيرة.. من البحر الذي التهم واحداً من أبنائها...

ومرت عشرة أيام على هذه الحال. ولم تتخذ الفواصة طريقاً مرسومًا نحو الشمال إلا في أول شهر مايو بعد أن لحنا جزائر باهاما عند مدخل قناة باهاما. وكنا عندئذ نسير مع تيار أكبر الأنهار البحرية الذي له شاطئاه الخاصان وأسماه حرارته. وهو الذي أسميته «تيار الخليج».

إنه في الواقع نهر ينساب طليقاً وسط المحيط الأطلنطي دون أن تختلط مياهه بمياه المحيط. إنه بحر مالح، أشد ملوحة من المياه المحيطة به، ويبلغ معدل عمقه ثلاثة آلاف قدم ومعدل اتساعه ستين ميلاً. وينساب تياره في بعض أجزائه بسرعة تتجاوز الثلاثة أميال في الساعة؛ أما كثافة مياهه النوعية فهي أشد تركيزاً من مياه جميع أنهار العالم.

وينبع تيار الخليج. الذي اكتشفه الريان موري في خليج بسكاي فهناك تبدأ مياهه. الخفيفة في الحرارة واللون. في التكوين وهو ينحدر نحو الجنوب ويمر بشاطئ أفريقيا الاستوائية حيث تدفئ مياهه أشعة الشمس الحامية، ثم يعبر المحيط الأطلنطي، ويصل إلى رأس سان روك على الشاطئ البرازيلي ثم يتشعب إلى فرعين أحدهما يفمر بحار جزر الأنتيل بجزئياته الدافئة ثم يبدأ عندئذ تيار الخليج الذي تنحصر رسالته في موازنته لمختلف درجات الحرارة أي خلط المياه الاستوائية بالمياه الشمالية. وعندما ترتفع درجة حرارة مياهه إلى الذروة في خليج المكسيك، فإنه يصعد إلى الشمال بمحاذاة الشواطئ الأمريكية حتى جزر نيوفوند لاند. وهناك يندفع تحت التيار البارد الآتي من مضائق دافيز، ثم يتخذ طريق المحيط متتبّعاً إحدى الانحناءات للكرة الأرضية ثم ينقسم عند الخط ٤٣ درجة تقريباً إلى ذراعين يعود أحدهما إلى خليج فرساي وجزر أزور بمساعدة الرياح التجارية الآتية من الشمال الشرقي ويتجه الثاني بعد تدفئة شواطئ

إيرلندا والنرويج إلى ما وراء ميناء بنزيرجن حيث يكون بعد هبوط حرارته أربع درجات البحر المفتوح في القطب الشمالى.

كانت الفواصة تبحر في تيار هذا النهر إذن. وبعد أن خرجت من قناة جزر باهاما حيث كان اتساع تيار الخليج عندئذ ثمانية وأربعين ميلاً وعمقه ١٠٠ ياردة وسرعته ٥ أميال في الساعة، وكانت هذه السرعة تقل بانتظام كلما تقدمنا نحو الشمال. وفي الواقع كان المطلوب أن يبقى هذا الانتظام دائماً لأنه إذا تغيرت سرعة التيار واتجاهه، فإن الأجواء الأوروبية تتعرض لاضطرابات خطيرة لا تقدر عواقبها.

وحوالى الظهر كنت مع كونسابل على سطح الفواصة أحدثه عن الخصائص المختلفة لتيار الخليج فلما فرغت من الشرح طلبت منه أن يفرق يديه في التيار. ولما أطاعنى دهش إذ لم يشعر بأى إحساس للبرودة أو الدفء فقلت له:

- يرجع هذا إلى أن حرارة تيار الخليج عند خروجه من خليج المكسيك تساوى حرارة الدماء، إن تيار الخليج هذا ما هو إلا موقد تدفئة ضخيم يمنح الخضرة الدائمة للشواطئ الأوروبية. وإذا صحت أقوال مورى، فإن الحرارة الكامنة في هذا الخليج يمكنها بالتركيز أن تطلق سعراً حرارياً يكفى لإبقاء نهر من الحديد المنصهر سائلاً، ولو كان هذا النهر في حجم نهر الأمازون أو نهر ميسورى.

وكانت سرعة التيار عندئذ خمسة أقدام في الثانية. وكان مجراه واضحاً مميزاً عما حوله من مياه البحر، لأن مياهه المضغوطة المركزة كانت مرتفعة قليلاً عن مياه المحيط. ولما كانت مياهه موفورة الملح، فقد كان لونها أزرق قاتماً، بينما كانت مياه المحيط حوله خضراء. وكان الخط الفاصل بينهما واضحاً إلى حد أن الفواصة كانت وهى تحاذى جزر كارولينا، تقطع بمقدمتها مياه تيار الخليج، بينما يضرب رفاصها مياه المحيط.

ويحمل هذا التيار عالماً من الأحياء المائية، وكانت أسماك الأرجونوت المعروفة في البحر الأبيض المتوسط تسبح معه في مجموعات كبيرة. وكان من أهم أنواع

الأسماك الغضروفية، سمك الراى الذى يكون ذيله المعقوف ثلث جسمه، والذى يبلغ طوله - كأسماك اللوزنج الكبيرة - نحو خمسة وعشرين قدماً. ثم سمك الكلب وطول الواحدة ثلاثة أقدام برأس كبير وحيزوم قصير مستدير وأسنان مدببة فى صفوف عديدة وجسم يبدو مكسواً بالقشور والحراشيف.

أما عن الأسماك العظمية فقد لاحظت وجود أنواع من سمك الراص الرمادى الخاص بهذه المياه وسمك الحفار الذى تتألق عيونه كالنار والينشور وسمك البركيت «الملون كالبيغاوات» والذى يُرسل فى مياه المحيط ألواناً من قوس قزح تفوق فى بهائها ألوان الطيور الاستوائية. والمزجناحيات برعوسها الفضية وذبولها الصفراء وأنواع مختلفة من السالمون، والبورى البياج المرن الناعم اللامع الذى كان الملك الاسيبيد يكرسه لطعام زوجته الجميلة. وأخيراً السمك المعروف باسم «الفارس الأمريكى» المزين بعدد لا يحصى من الشرائط والأوسمة. وهو يكثر على شواطئ البلاد الأمريكية التى لا يكاد شعبها يهتم بالأوسمة والنياشين.

ويسوغ لى القول أن مياه تيار الخليج تشع فى الليل ضوءاً فسفورياً يفوق الضوء الكهربائى المنبعث من كشاف الفواصة. ولاسيما فى الأجواء العاصفة التى كانت تتهددنا بين حين وآخر.

وفى الثامن من شهر مايو كنا تجاه رأس هاتيراس فى نهاية ولاية كارولينا الشمالية. وهنا كان اتساع تيار الخليج خمسة وسبعين ميلاً وعمقه مائة واثنين وعشرة ياردات. وظلت الفواصة تسير حيثما اتفق. وبدا لى أنه لم يعد ثمة أى إشراف عليها. وأعترف أنه يمكن الهرب بنجاح فى مثل هذه الظروف. ذلك أن الشواطئ المأهولة تتيح فى الواقع أكثر من ملجأ ميسور فى جميع الجهات. وكانت البواخر العديدة تشق عباب البحر دواماً فى تنقلها بين نيويورك وبوسطن وخليج المكسيك وكانت السفن الصغيرة لا تتقطع ليلاً ونهاراً عن الإبحار على الشواطئ الأمريكية لأغراض التجارة. وكان يمكن أن تلتقنا إحدى هذه السفن. ولهذا كله كانت الفرصة سانحة للهرب. رغم الأميال الثلاثين التى تفصل بين الفواصة والساحل الأمريكى.

ولكن شيئاً واحداً معاكساً خيب آمال نيدلاند وذلك هو الجو المكفهر. فقد كنا نقترّب من منطقة تكثّر فيها الزوابع، هي منطقة العواصف والأعاصير المتولدة عن تيار الخليج. وكان الخروج إلى بحر كهذا في زورق صغير معناه الرغبة في الموت وقد اعترف نيد لاند بهذا. وما برح يشقى نفسه بحنين إلى موطنه لا شفاء له منه إلا بالهرب.

وفى ذلك اليوم قال لى:

. سيدى.. ينبغي أن تكون لهذه الحالة نهاية. فأنا أريد أن أعرف ما هو موقفنا الآن. إن صاحبك نيمو يبتعد عن اليابسة نحو الشمال ولكنى أعلن لك أنتى نلت كفايتى من القطب الجنوبى ولن أتبعه إلى القطب الشمالى.

. ولكن ماذا نستطيع أن نفعل يانيد والهرب غير ممكن الآن.

. إنتى أعود إلى اقتراحى الأول وهو وجوب التحدث مع الريان. إنك لم تحدثه عندما كان فى بحار وطنك. ولكنى سأحدث إليه الآن وهو فى بحار وطنى. فإنى كلما فكرت فى أن الفواصة ستكون بعد أيام قليلة تجاه نوكا سكوتيا، وأن هناك بالقرب من نيوفوندىلاند خليجاً واسعاً تصب فيه شلالات نهر لورنس، وأن نهر لورنس هو نهر بلادى.. نهر مدينة كويبك عاصمة كندا بلادى.. وطنى. عندما أفكر فى هذا كله يشتد غضبى ويقف شعر رأسى وأقول لك يا سيدى إنى أفضل إلقاء نفسى فى هذا البحر على البقاء هنا... فإنى سأختق.

وبدا لى بوضوح أن نيدلاند قد نفذ صبره وأن طبيعته العنيفة لم تألف هذا الأمر الطويل وكان وجهه ينم عن الغضب المتزايد يوماً بعد يوم ومزاجه يزداد سوءاً. وشعرت بما يعانى به يقيناً لأن روح الحنين إلى الوطن سرت إلى نفسى أيضاً. فقد مضى نحو سبعة أشهر لم تصلنا فيها أنباء ما عن اليابسة وفوق هذا كانت عزلة الريان وتقلب أهوائه لاسيما بعد معركة الأخطبوط وانطواؤه، مما جعلنى أرى الأمور بنظرة مختلفة. إن على الإنسان أن يكون هولندياً. مثل كونساييل. لكى يتقبل هذه الحياة القائمة على الحيتان وغيرها من الأحياء البحرية. والواقع لو كان لكونساييل خياشيم بدل الرئة. لكان سمكة عظيمة.

وقال نيدلاند حين وجدنى لا أجيب:

- حسنًا يا سيدى.

- حسنًا يا نيد. تريد منى أن أعرف نوايا الريان نيمو بشأننا.

- نعم يا سيدى.

- وذلك رغم أنه صارحنّا بهذه النوايا من قبل.

- نعم فإننى أريد أن أتأكد من نواياه للمرة الأخيرة. ويمكنك أن تتكلم عنى فقط إذا شئت.

- ولكنى لا أراه إلا نادرًا. إنه يتحاشانى.

- وهذا سبب يزيد من ضرورة السعى لمقابلته.

- سأكلّمه يا نيد.

فقال الكندى ملحنًا:

- متى؟

- عندما ألتقى به.

- يامسيو أروناكس. أتريدنى أن أذهب إليه بنفسى؟

- لا. دع هذا الأمر لى. غدًا.

- بل اليوم.

- حسنًا جدًا.. سأقابله اليوم.

قلت هذا لنيد لئلا يتصرف من تلقاء نفسه فيسئ إلينا جميعًا.

وبقيت وحدى. لقد استقر عزمى على إتمام هذه المهمة فورًا مادمت قد اتخذت قرارًا بشأنها فأنا أحب العمل الحاسم بدلاً من الإرجاء والتسويف.

ودخلت غرفتى، وهناك شعرت بشخص فى غرفة الريان نيمو يسير جيئةً وذهابًا، فلم أشأ أن تقلت هذه الفرصة من يدى وطرقت الباب ولكنى لم أسمع

جوابًا، فكررت الطرق ثم أدت المقبض وفتحت الباب.

ودخلت ورأيت الريان فى الغرفة عاكفًا على العمل فوق منضدته.

ولذلك لم يسمع شيئًا فقررت ألا أخرج قبل أن أعرف رأيه فاقتربت منه فرفع رأسه فجأة وقطب جبينه وقال بخشونة:

. أنت هنا ماذا تريد؟

. أريد التحدث معك يا كابتن.

. ولكنى مشغول يا سيدى. إنتى أقوم بعملى. إن الحرية التى تتمتع بها هنا للانفراد بنفسك ألا يحق لى أن أتمتع بمثلها أيضًا؟

ورغم أن هذا الاستقبال لم يكن مشجعًا فقد قررت أن أسمع كل شيء لأعرف كل شيء. فقلت بهدوء:

. يجب أن أتحدث إليك يا كابتن فى مسألة لا يمكن تأجيلها.

. فقال متهمكًا:

. وما هى هذه المسألة يا سيدى، هل اكتشفت شيئًا فانتى اكتشافه، هل باح لك البحر بسر جديد؟

ولكن هذا الحديث كان بعيدًا عن موضوعنا، وقبل أن أرد عليه أشار إلى مخطوط أمامه وراح يقول برصانة:

. هذا مخطوط مكتوب بعدة لغات يا مسيو أروناكس. إنه يتضمن دراستى عن عجائب البحار إن شاء الله. إن هذا المخطوط الموقع باسمى والمذيل بتاريخ حياتى سيوضع فى خزانة محكمة لا تفرق. وآخر من يبقى على قيد الحياة فى هذه الفواصة سيكون عليه أن يلقى بالخزانة العائمة إلى البحر حيث تحملها الأمواج إلى أى مكان.

. اسم هذا الرجل. تاريخ حياته مكتوب بقلمه؟ إذن فإن الأسرار التى تكتفها ستذاع يومًا، مهما يكن فقد وجدت الآن ثغرة أنقذ منها إلى موضوعى فقلت له:

. إننى يا كابتن متفق معك فى الفكرة التى حفزتك إلى هذا العمل. إن ثمار دراساتك لا ينبغى أن تضيع. ولكن الوسائل التى تستخدمها تبدو لى بدائية جداً. فمن يدري إلى أين تلقى الرياح بالخزانة وفى أيدي من تقع؟ ألا تستطيع أن تجد وسيلة أفضل؟ ألا يمكن أن تقوم أنت أو أحد رجالك؟..

فقاطعنى قائلاً:

. هذا مستحيل.

. إذن فأنا وصاحبى يمكننا الاحتفاظ بمخطوطك إذا منحتنا الحرية.

فنهض الريان قائلاً:

. الحرية يا سيدى؟

. نعم يا كابتن. وهذا ما جئت أحدثك عنه فقد مضى علينا الآن سبعة أشهر فى غواصتك. وإنى أسألك الآن عن نفسى وصاحبى هل تتوى أن تبقينا هنا دائماً؟.

. يا مسيو أروناكس! إن جوابى هو نفس الجواب الذى قلته لك منذ سبعة أشهر. إن من يدخل غواصتى لا يخرج منها أبداً.

. ولكن هذا نوع من الاستعباد!

. سمه ما شئت.

. ولكن العبد له فى كل مكان الحق فى استرداد حريته. إنه يعتبر كل فرصة تنهياً له للتحرر مشروعة فى نظره.

. وهل أنكر أحد عليكم مثل هذا الحق؟ هل قيدتم بقسم غليظ؟

وتطلع الريان إلىّ وهو يعقد ذراعيه على صدره.

فقلت له:

. سيدى. لم يكن ثمة موجب للعودة إلى الحديث فى هذا الموضوع ولكن مادمننا قد بدأنا الحديث فلنستمر. إن الدراسة المتلى شىء مفيد وهواية متأصلة

واندماج يجعلنى أنسى كل ما عداه بوسعى مثلك أن أعيش مجهولاً مغموراً مؤملاً
تقديم نتائج أعمالى إلى الناس فى المستقبل بواسطة خزانة تبقى تحت رحمة
الرياح والأمواج وبالإجمال أستطيع الإعجاب بك والمضى معك مسروراً فى
الاضطلاع بعمل أفهمه إلى حد معين. ولكن فى حياتك جوانب يكتنفها الغموض
والأسرار. وهى محجوبة عنى وعن صاحبى فقط. وحتى لو نبضت قلوبنا من
أجلك وخفقت بآلامك، وامتلات إعجاباً بأعمالك وبسالتك فإننا مضطرون إلى
كتم كل إحساس بالمشاركة الوجدانية التى تثيرها المشاركة فى كل ما هو طيب أو
جميل سواء كانت صادرة عن عدو أو صديق. إن شعورنا بالغربة عن كل شيء
يتعلق بك هو الذى يجعل موقفنا لا يحتمل. حتى بالنسبة لى. وإن كان بالنسبة
لنيد لاند جحيم لا يطاق. إن كل إنسان بوصفه إنساناً. أهل للرعاية والتقدير.
فهلا سألت نفسك عن المعنى الذى تثيره حب الحرية وكراهية الاستعباد عند
رجال مثل نيد لاند وعما قد يفكر فيه أو يندفع إليه.

وأخلدت إلى الصمت ونهض الريان نيمو قائلاً:

. لا يهمنى قط ما يفكر فيه نيد لاند أو يحاوله. أنا لم أسره، ولا أبقيه فى
غواصتى إرضاء لنفسى. أما أنت يا مسيو أروناكس فإنك من القلائل الذين
يمكنهم إدراك كل شيء، حتى الصمت. وليس لدى ما أقوله لك أكثر مما قلت. إن
المرّة الأولى التى حدثتّى فيها عن هذا الموضوع يجب أن تكون الأخيرة. لأنى لا
أستطيع أن أنصت إليك مرة أخرى.

وهكذا انسحبت من الغرفة مدركاً أن موقفنا منذ هذا اليوم أصبح واضحاً
ولما ذكرت لصاحبى هذا الحديث قال نيد لاند:

. نحن نعرف الآن أنه لا يمكن أن نتوقع شيئاً من هذا الرجل. وإن الغواصة
تقترب من جزيرة «لونج إيلاند» ومهما تكون حالة الجو فسوف نحاول الهرب.

ولكن السحب ازدادت تكاثفاً فى السماء وبدت لنا بوضوح بوادى عاصفة عاتية
فى الطريق. فقد استحال الجو إلى هذا اللون الأبيض المشبع بالضباب. وتعاقت
فى الأفق شرائط السحاب الخفيف تتلوها كتائب من السحب الملبدة وثمة سحب

أخرى خفيفة تطير فوقنا بسرعة وارتفعت أمواج البحر ضخمة عالية واختفت الطيور إلا أطيّار النورس صديقة العاصفة وهبط جهاز الضغط الجوى بسرعة مسجلاً وجود ضغط بخارى شديد فى الجو وتحلل المزيج فى «زجاجة العاصفة» بسبب الشحنات الكهربائية فى الجو وعلى الجملة كانت إحدى ثورات الطبيعة فى الطريق إلينا.

وهبت العاصفة فى اليوم الثامن عشر حين كانت الفواصة تطفو تجاه جزيرة «لونج إيلاند» على مسافة أميال قليلة من ميناء نيويورك وبوسعى أن أصف ثورة هذه العناصر الطبيعية، لأن الريان نيمو رأى بسبب ما أن يواجهها على سطح الماء.

كانت الرياح تهب من الجنوب الغربى بسرعة خمسة وأربعين قدماً فى الثانية. وقبل الساعة الثالثة بعد الظهر بلغت خمسة وسبعين قدماً فى الثانية وهذه هى سرعة العاصفة.

واتخذ الريان نيمو الذى لم يحفل كثيراً بالعاصفة مكانه على سطح الفواصة بعد أن شد نفسه بحبل لمقاومة الأمواج الرهيبة التى كانت تكتسح السطح فاقتديت به وشدت نفسى بحبل وأنا أوزع إعجابى بين العاصفة وبين هذا الرجل الفريد الذى وقف يتحداها.

وكانت السحب الملهلة تكتسح البحر. وتتغمس فى ذؤابات الموج حتى لم أعد أرى الأمواج المتوسطة بل كنت أرى منبسطةً مائياً ضخمةً مائجاً لا يبدو على سطحه شئ من الزيد لفرط تكاثفه. واشتد ارتفاع الموج حتى كانت الفواصة ترقد على جانبها حيناً. وحيناً آخر تبدو رأسية كالصارى وهى فى كل حين تتمايل وتتأرجح بصورة مروعة.

وفى الساعة الخامسة بعد الظهر انهمرت الأمطار سيولاً، ولكنها لم تخفف من ثورة الرياح أو هياج البحر. وظلت العاصفة مندفة بسرعة أربعين ميلاً فى الساعة وهى فى مثل هذه الظروف تحطم البيوت وتطير الأسقف والأبواب وتقتلع البوابات الحديدية وتدحرج مدفعاً عيار قذيفته ٢٤ رطلاً ومع هذا كانت

الفواصة بين هذا الإعصار تؤكد قول مهندس خبير إنه لا توجد سفينة محكمة البناء تعجز عن تحدى البحر. إنها لم تكن مجرد صخرة راسية تستطيع الأمواج اقتلاعها بل كانت بمثابة مفزل حديدى طيع متحرك، بلا أشرعة أو صوار تدمرها العاصفة.

وفى خلال ذلك كنت أتأمل هذه الأمواج الثائرة الفائرة، كان ارتفاع الموجة لا يقل عن ٤٥ قدماً وطولها عن ٢٥٠ قدماً وسرعتها مثل سرعة الرياح أى ٤٠ قدماً فى الثانية وقد فهمت عندئذ الدور الذى تلعبه الأمواج فهى تأسر الهواء وتلقى به إلى أعماق البحار محملة بالحياة المتمثلة فى الأوكسجين. وقد ثبت أن شدة ضغط الأمواج تصل أحياناً إلى ستة آلاف رطل على كل قدم مربع من سطح الماء الذى تصطدم به. وبلغ من قوة الأمواج العالية أنها ابتلعت فى جزائر هبريد صخرة زنتها ٨٤ ألف رطل وفى عاصفة ٢٣ ديسمبر عام ١٨٦٤ قلبت الأمواج جزءاً من مدينة ميدو اليابانية. وكانت تتطلق بسرعة سبعمئة كيلو متر فى الساعة وتكرر فى اليوم نفسه على الشواطئ الأمريكية.

وازداد عنف العاصفة أثناء الليل وهبط البارومتر كثيراً كما حدث فى إعصار لاريونيون عام ١٨٦٠ وشاهدت فى مستهل الليل سفينة تمر فى الأفق وهى تقاوم فى استماتة. ولم أشك فى أنها إحدى بواخر الخط الملاهى بين نيويورك وليفربول أو الهافر. وسرعان ما اختفت فى الظلام.

وفى العاشرة مساء كان البحر شعله نار. إذ كان البرق المتواصل يغمر الجو بأضوائه الساطعة حتى لم أستطع احتمالها. هذا بينما بدا الريان نيمو الذى جعل يحدجه بنظراته كأنه روح العاصفة.

وملأ الجو دوى رهيب منبعث من الأمواج والرياح والرعد. كانت الرياح تندفع إلى كل مكان والإعصار يبدأ من الشرق ليدور ويعود إليه، مجتازاً الشمال والغرب والجنوب مضاداً لاتجاهات عواصف الأجواء الجنوبية. يالتيار الخليج هذا إنه يثبت جدارته باسم «ملك العواصف» فإن هذه الأعاصير الهائلة من صنع: سببها اختلاف الحرارة فى طبقات الهواء فوق تياراته.

وبعد سيول المطر، انهمرت سيول النار فقد استحال قطرات الماء إلى وهج
خاطف وقد يخيل للناظر أن الريان يلتبس لنفسه موة جديدة به وهو يحاول أن
يصعقه البرق. ورأيت الفواصة ترفع مقدمتها في الهواء بحركة عنيفة مفاجئة
كأنها موصل كهربائي وترسل شرراً. وعندما برخ بي التعب زحفت على يدي
وقدمي إلى فتحة الفواصة فرفعت عنها الغطاء وهبطت إلى الصالون. وكانت
العاصفة عندئذ قد بلغت ذروتها فاستحال على الإنسان أن يقف متوازناً داخل
الفواصة.

وحوالي منتصف الليل أقبل الريان نيمو وسمعت صوت الخزانات تملأ بالماء.
فأخذت الفواصة تهبط إلى الأعماق ببطء.

ومن خلال نوافذ الصالون رأيت الأسماك الكبيرة المذعورة تتساب كالأشباح
بين المياه النارية وشهدت بعضها يصعقها البرق...

وتابعت الفواصة هبوطها إلى الأعماق وقد خطر لي أننا سنجد منطقة هادئة
على عمق ست عشرة ياردة، ولكن لا.... لقد كان سطح الماء شديد الاهتياج
والعنف، وهكذا اضطررنا أن نهبط إلى عمق خمسين ياردة لالتماس منطقة
هادئة.

حقاً ما أروع الهدوء والسكون في تلك الأعماق وما أجملها مثابة أن يسودها
السلام... فمن ذا يصدق أن هناك على سطح هذا المحيط ذاته عاصفة رهيبة
تهب.

الفصل الرابع والأربعون

فيما بين خط العرض ٢٤-٢٧

وخط الطول ١٨-١٧

طوحت بنا العاصفة شرقاً مرة أخرى، وهكذا تلاشى كل أمل للهرب على شواطئ نيويورك أو خليج سانت لورنس. ومن ثم اعتكف نيدلاند المسكين في مقصورته كالريان نيمو وبقيت مع كونسایل لا يفترق أحداً عن الآخر.

والتزاماً للدقة أقول إن الفواصة كانت تتجه صوب الشمال الشرقي. وقد ظلت بضعة أيام تبهر كيفما اتفق. أحياناً فوق السطح وأحياناً في الأعماق، ودائماً في خضم طبقات الضباب الكثيف الذي يفرع منه البحارة، فما أكثر الحوادث التي يسببها الضباب. وما أكثر اصطدام السفن بالحواجز المرجانية أو الصخرية عندما يحجب زئير العاصفة صوت تكسر الأمواج على الصخور وما أكثر اصطدام السفن بعضها ببعض رغم إشارات الضباب وأجراس الإنذار.

كانت قيعان هذه البحار تبدو كميدان معركة تهادى فيه ضحايا المحيط. بعضها قد أصبح قديماً مغلفاً بالصدأ وبعضها مازال مصفراً يعكس أضواء مصباح الفواصة على الألواح والجوانب الحديدية والنحاسية. وكان بينها سفن غرقت بكل من عليها من بحارة وركاب ومهاجرين عند هذه الرؤوس الصخرية الخطيرة المسجلة على الخرائط. رأس سيرس. وجزيرة سانت بول. ومضيق بيل آيل. ومصب نهر سانت لورنس. وقد أضيف إلى قيمة الخسائر المؤلة عدد كبير من ضحايا السفن الفارقة منذ إنشاء خطوط الشركات الملاحية رويال ميل، وأنان ومونتريال، وكانت هذه السفن الفارقة مثل سالوى وإيزيس وبارموتا التابعة لدول

مختلفة مثل المجر وكندا وإنجلترا وألمانيا وأمريكا ومنها السفينة ليونيز المعدة للمناطق القطبية التي غرقت نتيجة اصطدامها بسفينة أخرى ومنها السفن بنزدنت «وباسفيك» و «سيتي أوف جلاسجو» التي غرقت لأسباب غير معروفة، وكانت الغواصة تسير بين هذه البقايا المحزنة كأنها تمر بمعرض للموتى.

وفى اليوم الخامس عشر من شهر مايو كنا فى أقصى الطرف الجنوبى لشاطئ نيو فوندلاند. ويتكون هذا الشاطئ من الرواسب المؤلفة من أكوام كبيرة من مواد عضوية حملها تيار الخليج من المناطق الاستوائية أو التيار المضاد الآتى من المياه بالقطب الشمالى ماراً بالشواطئ الأمريكية وكذلك من الكتل الصخرية التى تدفع بها مياه الثلوج الذاتية. وهذا الشاطئ أيضاً مستودع ضخمة للافقاريات والجسيمات النباتية التى تهلك فى أرجائه بالملايين.

ولم يكن البحر شديد العمق عند شاطئ نيو فوندلاند، إذ لم يكن عمقه يجاوز بضع مئات من الياردات ولكن ثمة منخفض عند الجنوب يبلغ عمقه نحو ثمانية آلاف ياردة وفيه يتسع تيار الخليج فيفقد كثيراً من سرعته وحرارته. ويصبح بحرًا...

وعلى هذا الشاطئ النيوفوند لاندى العامر بخيرات البحر دائماً، فوجئت برؤية مقادير ضخمة من سمك القد «البكلاه» فى المياه المفضلة عند هذا النوع. ويمكن القول أن القد من أسماك المناطق الجبلية. لأن جزيرة نيوفولاند ما هى إلا جبل غاطس. وبينما كانت الغواصة تخوض بين جماعات هذا السمك الكثيفة قال لى كونسایل:

- أهذه أسماك البكلاه؟ كنت أحسبها مفلطحة كالنعال.

- إنها كذلك عند البقال فقط. أى بعد أن تشق أجسامها وتجفف.

ولكنها فى هذه المياه تبدو ملفوفة الأجسام كالبورى وهذا التكوين يتيح لها سرعة الحركة.

- ولكنها هنا بمقادير ضخمة..

- كان يمكن أن تكون أوفر من هذا لولا أعداء هذا النوع من السمك.
الإنسان ونمور البحر.

- هل تعرف كم يبلغ عدد البيض فى الأنثى الواحدة منه؟

- نعم أعرف .. نصف مليون بيضة.

- لا .. إن عدد البيض فى السمكة الواحدة أحد عشر مليوناً.

- أحد عشر مليوناً .. لن أصدق حتى أفحص هذا العدد بنفسى.

- افعل إذا شئت. ولكن أسرع لك أن تصدقنى. وفضلاً عن هذا فإن الصيادين الإنجليز والفرنسيين والأمريكيين والدانمركيين والنرويجيين يصيدون هذا النوع بالآلاف، وهكذا تتعرض كميات كبيرة منه للاستهلاك ولولا خصوبة أنثاه العجيبة لخلت البحار منه تماماً. وفى أمريكا وإنجلترا فقط خمسة آلاف سفينة يعمل عليها ٧٥ ألف بحار تستخدم لصيد هذا السمك. وتصيد كل سفينة نحو أربعين ألف سمكة فى العام أى أن مجموع ما يصيده الأسطولان يبلغ ٢٥ مليون سمكة ويصاد مثل هذا القدر من شواطئ النرويج أيضاً.

فقال كونسایل:

- إنتى أثق فى إحصائيات سيدى. ولهذا فلن أعد...

- تعد ماذا؟

- أعد الأحد عشر مليون بيضة. ولكن لى ملاحظة واحدة.

- وما هى؟

- إذا تم فقس هذا البيض كله فإن أربع سمكات فقط تكفى لإطعام إنجلترا وأمريكا والنرويج.

وقد رأيت بالقرب من شواطئ تيوفوندلاند حبال الصيد المزودة بمئات الخطاطيف التى تعلقها زوارق الصيد بالعشرات وهى تطفو فوق سطح الماء بالعائمات من الفلين. وكان على الغواصة أن تسير فى حذر بين هذه الشبكة المائية.

ومهما يكن فإن الفواصة لم تبق طويلاً فى تلك المناطق المأهولة وإنما اتجهت شرقاً إلى الدرجة ٤٢ من خط العرض المحاذى لرأس سانت مون فى نيوفوندلاند ورأس هارت كونتنت حيث توجد إحدى نهاية خطوط الكابلات التلغرافية التى تعبر المحيط.

ولكن الفواصة لم تلبث أن انحرفت شرقاً بدلاً من استمرارها فى الإبحار شمالاً كأنما تتبع الهضبة التلغرافية التى ترقد عليها الكابلات والتى حددت موقعها كثرة قياسات الأعماق التى أجريت عليها.

وفى اليوم السابع عشر من شهر مايو رأيت الكابل التلغرافى راقداً فى القاع على عمق ٢٨٠٠ ياردة وعلى بعد خمسمائة ميل تقريباً من رأس هارت كونتنت وقد حسبه كونساييل الذى لم أخبره بشئ عنه ثعباناً بحرياً هائلاً واستعد لتصنيفه بين الأنواع البحرية بطريقته المعهودة ولكنى هونت عليه الأمر وشرعت أحدثه عن التفاصيل الخاصة بوضع هذه الكابلات فى الأعماق.

لقد وضع أول كابل فيما بين عامى ١٨٥٧ - ١٨٥٨ ولكنه توقف عن العمل بعد إرسال نحو أربعمائة برقية. وفى عام ١٨٦٢ أتم المهندسون تصميم وضع كابل جديد بلغ طوله ألفى ميل ووزنه ٤٥٠٠ طن ونقلته السفينة جريت إيسترن ولكن هذه العملية منيت كذلك بالفشل.

والآن ونحن فى الخامس والعشرين من شهر مايو وعلى عمق ٢٨٠ ياردة كنا مع الفواصة نوتيليوس فى الموضع الذى حدث فيه تمزق الكابل وفشل العملية. إن هذا الموضع يبعد ٦٣٨ ميلاً عن الساحل الإيرلندى وقد شوهد موضع الخل فى تمام الساعة الثانية بعد الظهر وكانت الاتصالات التلغرافية مع أوروبا قد توقفت ولكن الكهربائيين على سطح السفينة جريت إيسترن لم ييأسوا وصمموا على قطع طرفى الكابل لرفعه مرة أخرى إلى سطح السفينة واستطاعوا فى الساعة الحادية عشرة مساءً أن يرفعوا الجزء الممزق منه، فصنعوا له توصيلة محكمة ثم أعادوه إلى القاع مرة أخرى ولكنه تمزق ثانية بعد أيام قليلة ولم يستطيعوا العثور عليه فى أعماق المحيط.

على أن الأمريكيين لم ييأسوا. فقد عمد الرجل المكافح بدروس فيلد - صاحب المشروع الذى غامر فيه بكل ثروته إلى القيام باكتتاب جديد وسرعان ما تم صنع كابل آخر وضع فى الأعماق فى حالة أفضل. فقد غُلِّفت الأسلاك الموصلة بالطبرخى «جوتابركا» وحفظت فى جراب من نسيج القنب المتين المغلف بالمعادن. وقد أبحرت السفينة جريت إيسترن بهذا الكابل الجديد فى الثالث عشر من شهر يوليو عام ١٨٦٦.

وسارت العملية كما ينبغى دون أن يعترضها سوى عائق واحد. فقد لاحظ المهندسون مرارًا فى أثناء إنزال الكابل إلى الماء أن ثمة مسامير دقت فيه حديثًا بغية إفساد الأسلاك بتسرب المياه إليها فعقد الريان أندرسون وضباط السفينة والمهندسون اجتماعًا تبادلوا فيه الراى ثم أعلنوا أنهم إذا قبضوا على الجانى الأثيم فسيلقون به إلى البحر دون محاكمة. وعندئذ لم تتكرر المحاولة الإجرامية لإفساد الكابل.

وفى اليوم الثالث والعشرين من شهر يولية لم تكن السفينة جريت إيسترن تبعد أكثر من خمسمائة ميل عن جزيرة نيوفوند لاند عندما وردت عن طريق الكابل الحديد أنباء الهدنة بين بروسيا والنمسا بعد موقعة سادوا. وفى اليوم السابع والعشرين لمحت السفينة من خلال الضباب رأس هارت كونتنت.

وهكذا كلل هذا المشروع بالنجاح فكانت البرقية التى أرسلتها القارة الأمريكية الشابة إلى أوروبا العجوز تتألف من هذه الكلمات الحكيمة التى قلما يدرك معانيها أحد (المجد لله فى الأعالي وعلى الأرض السلام والمحبة لجميع البشر).

ولم أكن أتوقع أن أرى الكابل بنفس الحالة الطبيعية التى خرج بها من المصنع فقد كان الثعبان الطويل (مكسواً بمخلفات البحر والمحار وغيره كما لم يخل من عبث اللافقاريات وقرضها له. وكان ملقى فى القاع ساكنًا بعيداً عن حركة الأمواج وواقعاً تحت ضغط مناسب يسمح بمرور الشرارة الكهربائية التى تتطلق من أمريكا إلى أوربا فى ٢٢ من مائة من الثانية واحتمال هذا الكابل غير

محدود. فقد لوحظ أن مادة المطاط (الجوتابارك) التي تغلف الأسلاك تزداد تحسناً بماء البحر.

ومن حسن الحظ أن الكابل بوضعه على هذه الهضبة البحرية لا يحتاج إلى إنزاله في أعماق بعيدة تؤدي إلى تمزقه وقد تتبعته الغواصة إلى أعماق مكان، فكان ممدداً بسكون فوق قاع يبلغ عمقه ٤٤٠٠ ياردة وبعد ذلك اقتربنا من المكان الذي وقع فيه حادث التمزق عام ١٨٦٢.

كان قاع المحيط في هذه المنطقة مكوناً من وادٍ فسيح يمكن أن يستقر فيه جبل مونت بلانك الأوربي دون أن ترتفع قمته فوق سطح الماء وهذا الوادي تسده من ناحية الشرق مرتفعات صخرية يبلغ ارتفاعها ستة آلاف قدم وكان وصولنا إلى هذا المكان في اليوم الثامن والعشرين من شهر مايو بحيث لم يصبح بيننا وبين الشاطئ الإيرلندي سوى مسافة مائة وعشرين ميلاً.

ترى هل كان الريان نيمو ينوي المسير شمالاً ماراً بالشواطئ الإنجليزية؟ كلا لقد دهشت حين رأيته يعود إلى الجنوب مرة أخرى. شطر البحار الأوربية وعندما كانت الغواصة تدور حول جزيرة أميرالد لمحت من بعيد منارة رأس كلير ومنارة فاستتت اللتين تسترشد بضوئها آلاف السفن بين جلاسجو وليفربول وعندئذ دار بذهني سؤال مهم؛ وهو: هل تجرؤ الغواصة على دخول مياه بحر المانش؟ لقد ظل نيد لاند - الذي عاد إلى الظهور منذ اقترابنا من اليابسة - يلقي على هذا السؤال مراراً. فكيف كان بوسعي أن أجيبه؟ لقد ظل الريان نيمو مختلفاً عن أنظارنا بعد أن أرانا لمحة من الشواطئ الأمريكية، فهل يرينا جزءاً من الشواطئ الفرنسية؟

وتابعت الغواصة اتجاهها إلى الجنوب. وفي اليوم الثلاثين من شهر مايو رأينا رأس لاندزايנד الواقعة بين الطرف الأقصى لإنجلترا وجزر شيللي التي كانت لدى الجانب الأيمن من الغواصة. وكان على الغواصة أن تتجه إلى الشرق إذا أرادت دخول بحر المانش، ولكنها لم تفعل.

وفى خلال اليوم الواحد والثلاثين من شهر مايو قامت بسلسلة من الحركات الدائرية على سطح الماء أثارت أشد اهتمامى. فقد بدا أنها تبحث عن موضع ليس من اليسير العثور عليه. وأقبل الريان نيمو وقت الظهيرة ليحدد موضع الفواصة بنفسه ولم يتحدث إلى بكلمة. وإنما بدا أشد ما يكون اكتئاباً. تُرى ما السبب فى حزنه الشديد هذا؟ أهو اقترابه من الشواطئ الأوربية؟ أهى بعض الذكريات عن بلاده التى هجرها؟ ترى ما هو الشعور الذى يستبد به؟ أهو الأسى أم الندم لقد ظل هذا الخاطر يطوف بذهنى طويلاً. وأحسست فى أعماق نفسى بأن الأقدار ستكشف لى أسرار الريان قبل وقت طويل.

وفى اليوم التالى الأول من شهر يونيه استمرت الفواصة فى مناورتها الدائرية؛ وكان الواضح أنها تبحث عن موضع محدد فى المحيط، وقام الريان نيمو بتحديد مكان الفواصة وقت الظهيرة كما فعل فى اليوم السابق. وكان البحر هادئاً والسماء صافية. وعلى بعد ثمانية أميال إلى الشرق بدت عند الأفق سفينة تجارية كبيرة ولم يكن ثمة راية ترفرف على ساريتها. فلم أستطع معرفة جنسيتها.

وقبل أن تجاوز الشمس سمت الظهيرة بلحظات، تناول الريان آله الراصدة وأخذ يقوم بملاحظاته فى دقة بالغة. وكان هدوء البحر التام يساعده على القيام بهذه العملية؛ لأن الفواصة لم تكن تتأرجح أو تميل.

وكنت إذ ذاك فوق السطح، فلما فرغ الريان من ملاحظاته فاه بهاتين الكلمتين فقط:

- إنها هنا.

ثم هبط إلى الداخل. تُرى هل رأى السفينة التى استدارت وبدا كأنها تتوى للحاق بنا. ذلك ما لم يكن لى به علم.

وعدت إلى الصالون حيث كانت الألواح مسدولة على النوافذ البللورية. ولكى سمعت صوت الماء وهو يتدفق إلى الخزانات وسرعان ما بدأت الفواصة فى الهبوط رأسياً إلى الأعماق بينما توقف رفاصها ولم يعد يثير فى جوانبها أية حركة.

وبعد لحظات توقفت على عمق ١٨٢٦ ياردة حيث استقرت فوق القاع وعندئذ أطفئت أنوار الصالون ورفعت الألواح عن النوافذ البلورية فاستطعت أن أرى من خلالها مياه البحر مضاءة في محيط نصف ميل بمصباح الفواصة الكهربائي.

ونظرت من نافذة الجانب الأيسر فلم أر شيئاً غير خضم المياه الساكنة. أما في الجانب الأيمن فقد رأيت نتوءاً ضخماً استرعى اهتمامي. فقد بدا كأطلال مدفونة تحت طبقة من المحار المائل للبياض وكأنه كساء من الثلج. وبعد أن دقت النظر في الكتلة الضخمة، أحسست أني أرى منها هيكل سفينة تجردت من سارياتها وهوت رأساً على عقب. ولا شك أن هذه السفينة منيت بالكارثة منذ أمد بعيد. فإن بقاياها كانت مكسوة بطبقة جيرية تكونت عليها وهي راقدة في القاع أعواماً مديدة.

ترى ما هي هذه السفينة. ولماذا هبطت الفواصة لتزور قبرها، أهي مجرد حطام غارق آثار اهتمام الريان فهبط بالفواصة إليه.

وبينما كنت في حيرة من هذا سمعت الريان نيمو عن كذب يقول بصوت متشد:

- كانت هذه السفينة تسمى المارسليز يوماً ما. وكانت تحمل أربعة وسبعين مدفعا. وقد نزلت إلى البحر أول مرة عام ١٧٦٢. وفي الثالث عشر من أغسطس عام ١٧٧٨ خاضت بقيادة ريانها لابوليت فيرتيرو غمار معركة مريرة ضد السفينة الحربية بريستون. وفي عام ١٧٧٩ ساعدت الأميرال داستلنج في الاستيلاء على جزر جرانادا. وفي الخامس من شهر سبتمبر عام ١٧٨١ اشتركت في معركة خليج تشيرابيك البحرية وفي عام ١٧٩٤ غيرت فرنسا الجمهورية اسمها. وفي السادس عشر من شهر إبريل من العام نفسه انضمت في ميناء بريست إلى قوة بحرية يقودها فيلاريه - جويس لحماية قافلة من حاملات القمح كانت آتية من أمريكا بقيادة الأميرال فان ستايل. وفي اليوم الحادي أو الثاني عشر من شهر برايريال «الشهر التاسع بتقويم الثورة الفرنسية» من العام الثاني

للثورة التحمت بالقوة البحرية للسفن الإنجليزية. واليوم ياسيدى، هو الثالث عشر من شهر برايريال - الموافق اليوم الأول من شهر يونية عام ١٨٦٨. لقد مضى على هذا اليوم ٧٤ عامًا وفى هذا الموضع الواقع بين خط العرض ٤ - ٤٧ وخط الطول ١٨ - ١٧ آثرت هذه السفينة بعد معركة باسلة فقدت فيها صواريخها وجرح ثلث بحارتها أن تفرق ببهارتها الثلاثمائة والستة والخمسين دون أن تقبل الاستسلام. وكان كل من عليها يهتفون وهم يفرقون (تحيا الجمهورية).

وعندئذ صحت قائلاً:

- إذن فهي السفينة فانجير (المنتقم).

فغمغم الريان قائلاً وهو يعقد ذراعيه على صدره:

- نعم ياسيدى ... فانجير .. وإنه لاسم عظيم.

الفصل الخامس والأربعون

المجزرة

كان هذا المشهد المفاجئ وأسلوب الحديث عنه وسرد تاريخ هذه السفينة الوطنية بلهجة فاترة أولاً. ثم الانتفال الذى اعترى هذا الرجل العجيب وهو يفوه بكلماته الأخيرة فضلاً عن اسم هذه السفينة ودلالته التى لم تكن تخفى على. كل ذلك قد أثار خيالى إلى حد بعيد، لقد رحت أشخص إليه طويلاً وهو باسط ذراعيه نحو البحر ويرنو بعينين كلهما الإعجاب إلى الحطام المحيد.

وقد يُحتمل ألا أعرف قط من يكون هذا الرجل ومن أين جاء، وإلى أين يمضى. ولكنى ألفيته ينسلخ شيئاً فشيئاً من شخصية العالم الباحث وأحسست أن اجتماع الريان ورفاقه فى هذه الفواصة لم يكن وليد مجافاة للمجتمع.. بل هى نزعة من نوازع الكراهية بشعة أو متسامية لم يستطع الزمن أن يخفف من حدتها.

ترى أما تزال تلك الكراهية تزكى نزعة الانتقام فى قلبه، إن المستقبل كفىل بالجواب.

وفى خلال هذا كانت الفواصة ترتفع ببطء إلى سطح الماء وأخذ حطام السفينة فانجير يختفى عن ناظرى تدريجياً. ولم ألبث أن أدركت من تأرجح صغير أننا قد وصلنا إلى سطح البحر والهواء الطلق.

وفى تلك اللحظة سمعنا صوت انفجار مكتوم فتظرت إلى الريان فإذا هو لم يتحرك فقلت:

- كابتن نيمو.

ولما لم يجبنى انصرفت عنه إلى سطح الغواصة حيث رأيت كونسایل ونيد لاند قد سبقانى إليه فسألتهما قائلاً:

- ما هذا الصوت؟

فقال نيد لاند:

- إنها طلقة مدفع.

فتظرت فى اتجاه السفينة التى لمحتها من قبل فإذا هى تقترب من الغواصة بسرعة متزايدة بحيث لم يبق بيننا وبينها غير ستة أميال.

وقلت لنيد لاند:

- ما نوع هذه السفينة؟

- يبدو من أذغالها وصواريخها القصيرة أنها فرقاطة حربية... ليتهأ تأتى وتفرقنا إذا لزم الأمر مع هذه الغواصة اللعينة.

فقال كونسایل:

- بأى ضرر يمكن أن تصيب هذه الغواصة يا صديقى نيد لاند؟... هل يمكنها مهاجمتها تحت سطح الماء؟ هل يمكنها أن تقصفها بالمدافع وهى فى أعماق البحر؟

وقلت له بدورى:

- أيمكن أن تخبرنى بجنسية هذه السفينة يا صديقى نيد لاند؟

فزوى نيد لاند ما بين حاجبيه وحدث بقوة إلى السفينة ثم قال:

- لا أستطيع ياسيدى أن أعرف إلى أية دولة تنتمى هذه السفينة فإن أعلامها غير مرفوعة ولكنى أذكر أنها سفينة حربية لأنى أرى علماً مستطيلاً يرفرف وراء صاريتها الكبير.

وقضينا ربع ساعة نتطلع إلى هذه السفينة التي جعلت وجهتها إلينا وكنت أعتقد أنها لم تكن قد رأت الفواصة بعد من تلك المسافة، وبالأحرى لم تعرف بعد كنهها.

وسرعان ما أعلن نيد لاند أن السفينة بارجة حربية ذات سطحين ودروع من الصلب، وكان الدخان الكثيف ينساب من مدخنتيها. ولم تكن صواريخها القصيرة تبدو بوضوح بين دروعها وأبراجها. ولم يكن ثمة أعلام ترفرف عليها. وكانت المسافة بيننا لا تتيح لنا رؤية لون رايتها القصيرة التي كانت ترفرف وراء الصاري القصير كشريط ضيق.

وجعلت تقترب منا بسرعة بالغة. ولو تركها الريان نيمو تزيد اقتراباً فربما تهيأت لنا فرصة الهرب.

وقال نيد لاند:

- سيدى إذا مرت هذه السفينة على بعد ميل واحد منا فسألقى بنفسى فى البحر لأسبح إليها وأنصحك أن تحذو حذوى.

فلم أجب بشيء على اقتراح نيد لاند بل عدت بنظري إلى السفينة التي كانت تزداد اقتراباً. ولم يكن لدى شك فى أنها ستتقذنا إذا نحن ألقينا بأنفسنا فى الماء سواء كانت إنجليزية أو فرنسية أو أمريكية أو روسية.

فقال كونسایل:

- أرجو أن يتذكر سيدى أن لى خيرة بالسباحة، فإذا عمل بنصيحة نيدلاند فأرجو أن يسمح لى بمعاونته فى الوصول إلى هذه السفينة.

وقبل أن أجيب انبعث دخان أبيض من مقدمة السفينة ولم تمض لحظات حتى ارتفع الماء خلف الفواصة كأنما ألقى إليه بجرم ثقيل. وعلى الأثر سمعنا دوى القذيفة.

- عجباً.. إنهم يطلقون المدافع علينا.

وقال نيد لاند:

- إنهم أذكىاء لم يصدقوا أننا بحارة نجوا من سفينة غارقة وتعلقوا بطوف خشبي.

وقال كونسایل وهو يتنفض عن نفسه الماء الذي تناثر عليه بعد طلقة ثانية:
- إذا سمح لي سيدي أن أدلي برأى. فإنني أوافق نيد لاند وأستمح سيدي القول إنهم يحسبون الفواصة نوعاً من الكركدن البحري ولهذا يطلقون عليه المدافع الآن..

فهمت قائلاً:

- ولكن عليهم أن يدركوا أنهم يهاجمون رجلاً من بنى البشر.

فقال نيد لاند وهو ينظر إلى:

- لعل هذا هو فعلاً سبب هجومهم علينا.

وسطمت الحقيقة في ذهني. لاشك أنهم يعرفون الآن ما هو ذلك الوحش البحري المزعوم. ولا شك أن الريان فارجوت قد أدرك أن النوتليوس ليست إلا غواصة، وأنها كانت أشد خطراً من أى وحش بحري عندما اصطدمت بسفينته الحربية إبراهيم لنكولن.

نعم لا ريب أن الأمر كذلك... ولا ريب أنهم يطاردون هذه الأداة الرهيبة للدمار في كل البحار...

وهي رهيبة إذا صح أن الريان نيمو يستغلها في أعمال انتقامية. ألم يكن يهاجم إحدى السفن في تلك الليلة حين أغلق علينا باب الزنزانة الحديدية في المحيط الهندي. وذلك الرجل الذي دفناه في المقبرة المرجانية بقاع المحيط. ألم يكن ضحية اصطدام الفواصة بالسفينة المجهولة؟ أجل أكرر القول إن هذه الفواصة لابد أن تكون أداة للانتقام؛ وهكذا انكشفت لي جوانب خفية من حياة الريان نيمو. وإذا ظلت شخصيته يحوطها الغموض والخفاء فبوسع الدول أن تتكلم ضده على الأقل وهي الآن لا تطارد شخصية خرافية وإنما تطارد رجلاً طوى حياته على الكراهية المريرة.

لقد بدا الماضى الرهيب كله أمام عيني: فبدلاً من أن نلتقى بأصدقاء فى السفينة المقتربة سنواجه أعداء لا يرحمون. وفى خلال هذه كانت قذائف المدافع تتكاثر حولنا وكان بعضها حين تلتقى بسطح الماء يتوالب مسافات بعيدة ولكن لم تصل واحدة منها إلى الفواصة.

وصارت المدرعة على بُعد لا يزيد عن ثلاثة أميال. ورغم قذائفها المتوالية علينا، فإن الريان نيمو لم يصعد إلى السطح. ومع ذلك لو أن قذيفة منها أصابت هيكل الفواصة إصابة مباشرة لكنت القاضية.

وعندئذ قال لى نيد لاند:

- ينبغي ياسيدى أن نحاول شيئاً للنجاة من هذا الخطر. هيا نشير لهم فلعلهم يدركون أننا رجال شرفاء.

وتناول منديله ليلوح به فى الهواء، ولكنه ما كاد يبسطه حتى أمسكت به قبضة حديدية، وسقط رغم قوته الشديدة على سطح الفواصة وإذا الريان نيمو يقول له صائحاً:

- أيها الشقى. أتريد أن أشدك إلى مقدمة الفواصة الحديدية قبل أن أضرب بها هذه السفينة؟

كان الريان نيمو رهيباً لسامعه، وأشد رهبة لمن ينظره، لقد اشتد شحوب وجهه بسبب انتفاضات قلبه الذى لا شك أنه توقف برهة. وضاعت حدقتاه إلى حد مروع. ولم يكن يتحدث بل كان يزأر وهو منحنى فوق نيد لاند يهز كتفيه بقوة وعنف.

وتركه أخيراً واستدار نحو المدرعة التى كانت قذائفها تنهمر حول الفواصة. ثم قال بصوت رهيب:

- آه .. أتعرفين من تهاجمين ياسفينة الدولة الملعونة؟ لست بحاجة إلى رؤية أعلامك ومعرفة جنسيتك انظرى. سأجعلك ترين أعلامى..

ونشر الريان نيمو علماً أسود فى مقدمة الفواصة كالعلم الذى رفعه فوق القطب الجنوبى.

وفى تلك اللحظة أصابت إحدى القذائف سطح الفواعة أفقياً وتأرجحت
قرب الريان نيمو ثم سقطت فى البحر.

وهز الريان كتفيه وقال لى بصوت جاف:

- اهبط إلى داخل الفواعة ... أنت وصاحبك.
فصحت قائلاً:

- سيدى ... هل تتوى مهاجمة هذه السفينة؟

- إتنى سأغرقها ياسيدى.

- لن تفعل هذا.

- بل سأفعله. لا تجعل من نفسك قاضياً على يا سيدى. لقد أراك القدر ما
لم يكن ينبغى أن تراه، لقد بدأت الهجوم علينا وسيكون الرد عنيفاً رهيباً.
أهبطوا إلى الداخل.

- ما جنسية هذه السفينة؟

- ألا تعرف. حسناً هذا أفضل كثيراً، إن جنسيتها ستبقى خافية عليك على
الأقل.. أهبطوا إلى الداخل.

ولم يسعدنا إلا أن نطيع أمره، وكان خمسة عشر من بحارة الفواعة قد
وقفوا حول الريان نيمو وأخذوا ينظرون إلى السفينة المقترية منهم نظرات مفعمة
بالكرهية وأحسنا أن هذا الشعور مشترك بينهم جميعاً. وهبطت إلى الداخل
عندما أصابت قذيفة أخرى سطح الفواعة، وسمعت الريان وهو يهتف قائلاً:

- اضربى أيتها السفينة المجنونة .. انثرى قذائفك التافهة، فلن تهربى من
ضربة الفواعة لك.. ولكن ليس هذا هو المكان الذى سيكون فيه غرقك، فإنى لن
أسمح لحطامك أن يختلط بحطام السفينة فانجير.

وقصدت إلى غرفتى. بينما بقى الريان والضباط على سطح الفواعة. وعاد
الرفاص إلى العمل وابتعدت الفواعة بسرعة عن مرمى مدافع السفينة. ولكن
المطاردة استمرت. وقنع الريان بحفظ هذه المسافة بينه وبين السفينة المطاردة.

وفى نحو الساعة الرابعة بعد الظهر لم أستطع مقابلة شعور القلق واللهفة الذى استبد بى، فعدت إلى السلم المركزى. ولما رأيت غطاء منفذ السطح مرفوعاً غامرت بالصعود، فرأيت الريان مازال يذرع السطح جيئةً وذهاباً وهو مهتاج وقد اتجه بنظره إلى السفينة التى كانت على مسافة خمسة أو ستة أميال فى الجانب الأيسر؛ فخطر لى أنه ربما كان متردداً فى مهاجمتها.

ومرة أخرى رغبت فى التدخل ولكنى ما كدت أهم بالكلام حتى ألزمنى الصمت قائلاً:

- إننى هنا أمثل الحق والعدل. أنا المظلوم... وهذه رمز الظلم.. فبواسطتها فقدت كل شىء فى الحياة كنت أحبه وأعتز به وأقدسه.. فقدت الوطن.. والزوجة.. والأبناء، والأب.. والأم.. فقدتهم جميعاً.. وأمامى الآن رمز كراهيتى.. فأصمت.

فألقيت نظرة أخيرة على المدرعة التى زادت من سرعتها. ثم عدت إلى نيد لاند وكونسایل وقلت لهما بحماس...

- يجب أن نهرب.

فقال نيد لاند:

- حسناً وما جنسية السفينة؟

- لا أعرف.. ولكن أياً كانت جنسيتها فإنها ستغرق قبل حلول الليل. ومهما يكن فخير لنا أن نموت من أن نشترك فى قصاص لا ندرى مداه من الحق..

فقال نيد لاند ببرود..

- وهذا هو رأى أيضاً.. يجب أن ننتظر حتى المساء.

وأقبل الليل، وخيم الصمت على الفواصة. وعلمت من البوصلة أن الفواصة لم تغير اتجاهها، وكنت أسمع رفاصها وهو يضرب الأمواج بانتظام وظلت الفواصة فوق سطح الماء وهن تتأرجح قليلاً من جانب إلى آخر.

وكنّت وزميلي قد قررنا الهرب عندما تقدو السفينة قريبة منا بحيث يستطيع بحارتها أن يرونا أو يسمعوننا لأن القمر الذى سيكمل بعد ثلاثة أيام كان يضىء الماء بسطوع. وإذا استطعنا الوصول إلى سطح السفينة فسنحاول بذل كل ما تتيحه لنا الظروف لإتقاذها إن عجزنا عن تجنبها الضربة التى تهددها. وقد ظننت أكثر من مرة أن الفواصة تستعد للهجوم ولكنها كانت تستدرج السفينة للاقتراب. ثم لا تلبث أن تبتعد سريعاً.

وانصرم جانب من الليل دون أقل حادث. وكنا نتحين الفرصة للعمل ولم يطل حديثنا لفرط انفعالنا. وقد أراد نيد لاند أن يلقي بنفسه فى البحر ولكن استطعت حمله على الانتظار، فقد قدرت أن الفواصة ستهاجم المدرعة على سطح الماء وعندئذ لا يكون هربنا ممكناً فقط بل وسهلاً كذلك.

وفى الساعة الثالثة بعد منتصف الليل دفعنى القلق إلى سطح الفواصة حيث رأيت الريان فى مكانه... كان واقفاً عن كذب من علمه الذى كان النسيم الرقيق يحركه فوق رأسه. ولم يكن يحول عينيه عن السفينة.

وبدا كأن نظراته المسلطة عليها تجذبها وتستهوئها وتشدها إليه بأسرع ما يمكن وأقوى مما لو كانت مشدودة بالحبال.

وكان القمر عندئذ ينحدر نحو المغيّب. ونجم المشتري يبرز من الشرق وكان الهدوء يخيم على الماء والسماء، والبحر يهين (الملكة الليل) أصفى مرآة يمكن أن تعكس فيها صورتها.

وعندما ذهب أقارن بين سكون العناصر الطبيعية وبين الغضب المتأجج فى جوانب الفواصة لم أتمالك أن أحسست برعدة تسرى فى كيانى.

وظلت المسافة بيننا وبين السفينة نحو ميلين دون تغيير، وما برحت السفينة تقترب منا مسترشدة بالضوء الفسفورى المنبعث من الفواصة. وكان فى مقدورى أن أرى الأضواء الخضراء والحمراء والمصابيح البيضاء المعلقة فى صاريها الكبير. وقد كشف لنا انعكاس يسير فى جوانبها عن مدى تأجج النيران داخل أفرانها. وكان الشرر والسنة اللهب تتبثق من مداخنها وتملأ الجو حولها وميضاً.

وبقيت هكذا حتى السادسة صباحاً دون أن يبدو على الريان نيمو أنه يرانى،
وغدت السفينة على بعد ميل ونصف. وقد بدأت مع شروق الشمس فى ضربنا
بالمدافع مرة أخرى. وأيقنت أن اللحظة قد حانت - عند هجوم الفواصة على
السفينة - لكى نفترق إلى الأبد عن هذا الرجل الذى لم أجسر قط أن أحكم عليه
أو أدينه.

وعندما هممت بالهبوط إلى داخل الفواصة لأخبر زميلى بالأمر صعد
الضابط إلى السطح يصحبه عدد كبير من البحارة. ولم يرهم الريان أو لعله أبى
أن يراهم. وقد اتخذوا بعض إجراءات يمكن القول أنها استعداداً للمعركة. ولم
تكن سوى إجراءات جد يسيرة: فقد طوى السياج الحديدى المحيط بالسطح.
وأدخلت مقصورة الكشاف الكهربائى ومقصورة عجلة القيادة إلى فجوتها حتى
صارت فى مستوى واحد على السطح وحتى لم يبق شيء يعوق هيكل الفواصة
الانسيابى المستطيل الشبيه بالسيجار الضخم. عن الحركة والمقاومة.

وعدت إلى الصالون. وظلت الفواصة طافية فوق الماء. وبزغت خيوط
الصباح من مرقدها المائى وكانت الأمواج المتأرجحة تعكس على نوافذ الصالون
البللورية وهجاً أحمر للشمس المشرقة فى ذلك اليوم الرهيب الثانى من شهر
يونية.

وفى الساعة الخامسة صباحاً، أبان جهاز السرعة أن الفواصة بدأت تخفف
من انطلاقها فأدركت أنها تترك للسفينة المهاجمة فرصة الاقتراب. وفضلاً عن
هذا فقد بدا قصف المدافع يسمع بوضوح تام؛ وكانت القذائف التى تحرث سطح
الماء حول الفواصة تتطفئ مقتترنة بفحيح غريب.

وقلت لنيدلاند وكونساييل:

- حان الوقت يا صاحباى ... خطوة واحدة والله معنا ..

وبدا نيدلاند قوى التصميم. وكونساييل هادئاً، أما أنا فقد كنت لفرط الانفعال لا
أكاد أسيطر. على نفسى.

وذهبنا معاً إلى غرفة المكتبة، وفيما نحن نفتح الباب المؤدى إلى ردهة السلم المركزي سمعت صوت غطاء المنفذ العلوى وهو يفلق بقوة.

ووثب نيدلاند إلى السلم ولكى أمسكت به، فقد أدركت من صوت الخريز المعروف. أنهم يملأون الخزانات بالماء وما هى إلا لحظات حتى هبطت الفواصة بضع ياردات تحت سطح الماء.

وعرفت عندئذ هدف الفواصة. كما أدركت أن الوقت قد فات للقيام بأى عمل من جانبنا. فإن الفواصة لا تتوى ضرب المدرعة فى جوانبها المحصنة بالصلب بل تحت علامة الماء حيث لا يوجد هذا الوقاء الحصين.

مرة أخرى أصبحنا سجناء.. نشهد برغمنا هذه المأساة الرهيبة التى توشك أن تتم. ولم يكن لدينا وقت للتفكير والتأمل. فذهبنا إلى غرفتى نحتفى بها ونحن نتبادل النظر دون أن يفوه أحدهما بكلمة. وانتابنى ذهول عميق استحوز على عقلى. وخيل إلى أن تفكيرى بطل وانعدم وصرت فى شر حال من الترقب المؤلم الذى يسبق الانفجار الرهيب.. وجعلت أنتظر وأرهف السمع حتى لكأننى استلحت إلى آذان.

وفى تلك الفترة زادت سرعة الفواصة زيادة واضحة وبدأ لى أنها تتحفز للانقضاض. إذ كان هيكلها يهتز بقوة اندفاعها.

وفجأة بدرت منى صيحة .. فقد أحسست بالاصطدام ولكنه كان اصطداماً خفيفاً نسبياً كما شعرت بدرع الفواصة الحاد فى مقدمتها وهو ينفذ فى هيكل السفينة.. نعم .. وسمعت صوت الاحتكاك والاصطدام والنفاذ.. فقد اندفعت الفواصة بكل قوتها ونفذت فى قلب السفينة الضخمة كما تنفذ الإبرة فى قلع المركب.

ولم أستطع أن أحتمل أكثر من هذا، فاندفعت إلى الصالون كالمجنون حيث رأيت الريان نيمو واقفاً فى هدوء وصمت وثبات ينظر من خلف إحدى النوافذ البللورية.

وكان ثمة جرم ضخيم يفوص فى الماء.. وإمعاناً فى رؤية عذاب السفينة الفارقة، جعلت الفواصة تفوص معها وقد رأيت على بعد ثلاثين قدماً هيكل

السفينة المحطم والماء يندفع فيه هادراً كقصف الرعد، ثم رأيت صف المدافع
المزدوج ثم الجانب المدرع ثم السطح المفطى بظلال سوداء متحركة.

وأخذت المياه ترتفع بسرعة... ورأيت بحارة المدرعة التعساء وهم يهرعون
هنا وهناك كالفيران ويتعلقون بالصواري والحبال أو يسبحون في الماء مغالبين
الفرق.. وكان مشهدهم كمشهد قرية من النمل اجتاحتها ماء البحر.

وأحسست بشعر رأسى يقف وأنا واقف مشلول الحركة جامد من فرط الألم
والضنى أنظر بعينين جاحظتين وأنفاس لاهثة وصوت مختق وكأنما تشدنى إلى
النافذة قوة غلابة.

وجعلت السفينة الضخمة تفرق ببطء والغواصة تتبعها وترقب كل حركاتها.
وفجأة وقع انفجار رهيب أطار الهواء المضغوط على سطح السفينة كأنما
اشتعلت النيران في مخازن ذخيرتها. وبلغ اضطراب الماء حولها أن الغواصة
أخذت تتأرجح بقوة.

ثم شرعت المدرعة المنكودة تغوص بسرعة فظهرت لنا سطوحها العالية
المثقلة بالضحايا ثم أذفاله التي تتوء بالرجال ثم قمة صاريها الكبير.. وأخيراً
اختفت السفينة بكل من عليها من البحارة الأحياء والقتلى الذين جذبتهم إلى
الأعماق تلك الدوامة الرهيبة التي أثارها غرق السفينة.

واستدرت إلى الريان نيمو فإذا هذا المنتقم الرهيب: نموذج الحقد المجسم
مازال في مكانه يتفرج. ولما انتهى كل شيء يمم شطر غرفته ففتحها ودخل وأنا
أتبعه بنظراتى. وهناك رأيت من مكائى تحت مجموعة اللوحات المصورة صورة
سيدة شابة وطفلين، وقد تطلع الريان إلى الصورة برهة ثم ركع وانفجر باكياً.

الفصل السادس والأربعون

كلمات الريان نيمو الأخيرة

وأغلقت النوافذ البللورية على هذا المشهد الرهيب ولكن الصالون بقى مظلمًا. كما خيم الظلام والسكون فى أرجاء الفواصة التى أخذت تبتعد عن هذا المكان الموحش بسرعة بالغة وهى على عمق مائة قدم تحت سطح الماء. نرى إلى أين هى ذاهبة إلى الشمال أو الجنوب؟ ما هى وجهة هذا الرجل بعد ذلك الانتقام المروع.

وعدت إلى غرفتى حيث وقف نيد لاند وكونسايل صامتتين. لقد ساورنى فزع شديد من ذلك الريان.. إذ مهما تكن الآلام التى كابدها، فهو غير محق فى الانتقام على هذه الصورة، وهو إذا لم يجعلنى شريكًا فيما حدث فقد جعلنى على الأقل شاهدًا على انتقامه.. وهذا أكثر مما يجب.

وفى الساعة الحادية عشرة سطع الضوء الكهربائى مرة أخرى فقصدت إلى الصالون ونظرت إلى مختلف الأجهزة حيث علمت أن الفواصة تتدفع نحو الشمال بسرعة خمسة وعشرين ميلا فى الساعة. أحيانًا فوق سطح الماء وأحيانًا على عمق ثلاثين قدمًا.

ولما نظرت إلى مكاننا على الخريطة رأيت أننا نجتاز مدخل بحر المانش فى طريقنا إلى البحار الشمالية بسرعة بالغة.

وبسبب هذه السرعة كان يتعذر علىّ أن أرى سمك الكلب بخيشومه الطويل وسمك المطرقة. والروجيت الذى يكثُر فى تلك المياه وسمك نسور البحر

وفرسان البحر والثعابين المائية التي كانت تتلوى كأنها حيات: وحشود سرطانات البحر والتي كانت تتدفع فى خطوط متعرجة وقد عقدت مخالبتها على صدقاتها. وأخيراً جموع سمك الرنجة الذى كان يسابق الفواصة بسرعة. وهكذا لم يكن ثمة فرصة للملاحظة والدراسة والتصنيف.

وفى المساء قطعنا المائتى فرسخ الباقية من المحيط الأطلسى وهبط الليل وانتشر الظلام فوق الماء ريثما ييزغ القمر.

وقصدت إلى غرفتى ولكنى لم أستطع النوم إذ وقعت فى قبضة كابوس ثقيل. فإن مشهد الدمار الفظيع أخذ يتعاقب فى ذهنى.

من يدري بعد اليوم إلى أين ستمضى بنا الفواصة فى حوض الأطلنطى الشمالى هذا. إنها تسير بسرعة متغيرة. بين غلاثل من الضباب المتصل. ترى هل وصلت فى انطلاقها إلى قرب ميناء سبتزيرجن أو بلغت شواطئ نوافازميلا. هل كنا فى الطريق إلى ارتياد البحر الأبيض «القطبى» أو بحر كارا. أو خليج أوبى أو أرخبيل لياردف أو شاطئ آسيا المجهول لا أدري بل لم أكن أدري كيف كان الوقت يمر. فقد توقفت الساعات داخل الفواصة. وبدا كأن الليل والنهار لا يتعاقبان بنظامهما المعتاد. كما هو الحال فى الأصقاع القطبية. لقد شعرت كأنى مسوق إلى منطقة العجائب التى طالما صال فيها خيال الكاتب ادجارىو. وكذلك كنت أتوقع بين لحظة وأخرى أن أبصر كما حدث لجوردن بايم بطل قصة بو «ذلك الوجه الإنسانى المقنع الذى يبدو أكبر حجماً من وجوه سكان الأرض وقد اندفع عبر الشلال الذى يحمى مدخل القطب الشمالى...».

وقد قدرت. وربما كنت مخطئاً. أن الفواصة استمرت فى طريقها المحفوف بالمخاطر نحو أسبوعين أو عشرين يوماً.. وما كان لى أن أعلم إلى أى مدى هى ذاهبة لولا الكارثة التى وضعت حداً لرحلتها.. ولم يظهر لنا الريان نيمو لحظة واحدة خلال هذه المرحلة ولا الضابط ولا أحد من البحارة... وتابعت الفواصة طريقها تحت سطح الماء باستمرار.. وإذا صعدت إلى السطح لتجديد الهواء كنت أرى المنافذ تفتح وتغلق آلياً. ولم يعد أحد يرصد مكاننا من العالم. وهكذا لم أستطع أن أعرف أين نحن.

ويجب أن أقول أيضاً أن نيد لاند لم يكن يظهر كذلك لفرط شعوره بالضيق ونفاد الصبر وعبثاً حاول كونسایل أن يستدرجه إلى الحديث وهو يخشى أن يقتل المسكين نفسه في نوبة جنون مفاجئ ولذلك راح يراقبه في إخلاص واهتمام.

ومفهوم أن الموقف في ظروف كهذه لا يمكن أن يحدث طويلاً. وهكذا حدث صباح يوم لا أعرف تاريخه أن استيقظت عند الفجر بعد نوم مضطرب فرأيت نيدلاند ينحني فوقى وهو يهمس قائلاً:

- إننا سنهرب.

فانتصبت جالساً وقلت:

- متى؟

- الليلة.. يبدو أن الرقابة قد اختفت من الفواصة. وأن نوعاً من السبات العميق يخيم في جوانبها فهل تستعد يا سيدى؟

- نعم.. وأين نحن الآن من العالم؟

- على مرأى من اليابسة التي رأيتها منذ لحظات من خلال الضباب...

على بعد عشرين ميلاً نحو الشرق.

- وأية أرض هذه؟

- لا أدري.. ولكن مهما تكن فسنلجأ إلى حماها.

- نعم يا نيد.. نعم.. فسنهرب الليلة حتى لو ابتلعنا البحر:

- إن البحر هائج والرياح عاصفة.. ولكن قطع عشرين ميلاً في زورق الفواصة الخفيف ليس بالأمر المخيف. لقد وضعت فيه بعض المؤن وزجاجات الماء دون علم البحارة.

- سأمضى معك..

فأردف الكندى قائلاً:

- إذا وقعت في قبضتهم سأدافع عن نفسى حتى الموت.

. سنموت معاً يا صديقى نيدلاند.

وقررت أن أواجه كل احتمال فى هذا السبيل. ولما تركنى نيدلاند انتقلت إلى سطح الغواصة حيث لم أكد أحتمل ثورة الأمواج؛ وكانت السماء مكفهرة ولكن مادامت الأرض تقع وراء أستار هذا الضباب. فلا بد معه من الهرب بل يجب ألا نضيع يوماً أو ساعة.

وهبطت إلى الصالون وأنا أشعر بالرغبة فى مقابلة الريان نيمو والخوف معه فى هذه المقابلة فى وقت واحد. ترى ماذا يمكن أن أقول له؟ هل أستطيع أن أخفى عنه شعور الفزع الفريزى الذى أثاره فى نفسى؟.. كلا. من الخير ألا أجد نفسى أمامه وجهاً لوجه؟ من الخير أن أنساه.. ومع هذا...

ما أطول ذلك اليوم الأخير الذى كان على أن أقضيه فى الغواصة لقد بقيت وحدى كما حرص نيدلاند وكونسايلى على اجتنبى لئلا يكشف السر بالحديث معى..

وفى الساعة السادسة مساء تناولت طعام العشاء بلا شهية ولكنى أرغمت نفسى على الأكل رغم نفورى منه حتى احتفظ بقواى كاملة...

وأقبل نيدلاند إلى غرفتى فى منتصف السابعة مساءً وقال لى:

. لن يرى أحدنا الآخر مرة أخرى قبل الهرب. إن القمر لن يبرز حتى العاشرة مساءً وسوف نستغل فرصة الظلام.. فتعال إلى الزورق حيث أكون أنا وكونسايلى فى انتظارك.

وانصرف على الأثر قبل أن يدع لى فرصة الرد.

وأردت أن أعرف اتجاه الغواصة فذهبت إلى الصالون ورأيت أنها تتجه نحو الشمال الشرقى بسرعة مخيفة وعلى عمق خمسين ياردة.

ورحت أجيل النظر للمرة الأخيرة فى مجموعات العجائب الطبيعية والكنوز الفنية التى ضمها ذلك المتحف. تلك المجموعات النادرة التى قضى عليها أن تضيع فى أعماق الماء مع الرجل الذى جمعها. وبدأ لى أن أطبع دقائقها فى

مخيلتى. فلبثت ساعة على هذه الحال أستوعب تلك الكتوز المتألقة فى خزانيتها الزجاجية يغمرنى الضوء المنبعث من السقف وأخيرا قفلت عائدا إلى غرفتى . وهناك ارتديت ملابس البحر المتينة وجمعت مذكراتى وشددتها حول وسطى بعناية وكان قلبى يخفق بقوة حتى لم أستطع تهدئة دقاته. ولو أن الريان نيمو رآنى لفصح انفعالى الشديد أمرى .

ترى ماذا عساه يفعل فى تلك اللحظة ؟ لقد أرهفت السمع وراء باب غرفته فسمعت وقع أقدام. إذن فالريان فى الغرفة. إنه لم يأو إلى فراشه بعد ومع كل حركة منه كنت أتوقع أن أراه يبرز أمامى ويسألنى لماذا أريد الهرب. ولذلك لزممت أشد الحذر. وكان خيالى يجسم فى نظرى كل شئ وقد بلغ من وطأة هذا الشعور أنى سألت نفسى أليس من الأفضل أن أدخل غرفته وأقف أمامه وجها لوجه وأتحداه بالنظر والإيماء.

هذه نزوة مجنون لا شك. ولحسن الحظ استطعت أن أتمالك نفسى.

ورقدت فى فراشى تسكيناً لاضطراب جسمى ثم هدأت أعصابى رويداً. ولكنى جعلت أستعيد فى ذهنى المضطرب كافة التفاصيل التى اقتدرت بفترة وجودى فى الفواصة، كافة الأحداث السعيدة والمحنة التى مرت بى منذ اختفائى عن سطح السفينة الحربية إبراهيم لنكولن: تذكرت جولات الفواصة تحت سطح الماء ومضايق توريد وسكان جزائر بابو الهمج، وجنوح الفواصة، والمدافن المرجانية. ونفق خليج السويس وجزيرة سانتورين والفواص الكريتى، وخليج فيجو، وقارة الاطلانتيس. وشاطئ الجليد والقطب الجنوبي، وحصار الثلوج لنا ومعركة الأخطبوطات وعاصفة تيار الخليج. والسفينة الباسلة فانجير والمشهد الرهيب لفرق المدرعة ببهارتها جميعاً.. تواردت كل هذه الأحداث فى ذهنى كأنها مشاهد على خشبة المسرح ومن بين هذه الذكريات العجيبة بدا لى الريان نيمو محفوقاً بأشد الغرابة والفموض بحيث لم يعد فى نظرى إنساناً من بنى البشر. بل مارء البحر.

وبلغت الساعة التاسعة والنصف وأنا على هذه الحال حتى لم أتمالك أن وضعت رأسى بين كفى لثلا تتفجر، وأغمضت عيني وصممت أن أكف عن كل

تفكير؛ فقد كان على أن أنتظر نصف ساعة أخرى. وإن فترة أخرى تحت وطأة هذا الكابوس المروع قمينة بأن تفقدنى الصواب.

وفى تلك اللحظة سرى إلى سمعى عن بُعد عزف الأرغن.. كانت نغمات حزينة لأغنية كلها الشجن.. نغمات كأنها أنات روح تريد أن تحطم قيودها الأرضية.. وأرهفت السمع بكل حواسى وقد كتمت أنفاسى وشعرت. كالريان نيمو. بهذا اللون من الاستغراق الموسيقى الذى يرتفع بالإنسان فوق حدود هذا العالم.

ثم خطرت ببالى فكرة أفزعتنى؛ وهى أن الريان قد غادر غرفته وجلس فى الصالون الذى كان على أن أجتازه فى طريقى للهرب.. وهناك سألتقى به للمرة الأخيرة.. سيرانى وقد يتحدث إلى.. وأن إيماءة منه قد يكون فيها نهايتى وكلمة واحدة يفوه بها تقيدنى إلى الفواصة.

وأوشكت الساعة أن تدق العاشرة.. أى حانت اللحظة التى أترك فيها غرفتى للانضمام إلى زميلى.

ولم أتردد فى مغادرة الغرفة حتى لو اعترض الريان نيمو سبيلى، وفتحت الباب بحذر. رغم ذلك أحسست كأنى أصدرت صوتاً رهيباً ولكن لعل هذا الصوت لم يصدر إلا فى خيالى.

وتحسست طريقى إلى وسط الفواصة. وكنت أتوقف بعد كل خطوة لأهدئ من ضربات قلبى.

ووصلت إلى باب الصالون وفتحته فى رفق. وكان الصالون مطبق الظلام وكانت نغمات الأرغن تتساب خافتة.. ومعنى هذا أن الريان نيمو مازال موجوداً به، ولكنه لم يرنى وأعتقد أنه ما كان يستطيع رؤيتى حتى لو كان الضوء ساطعاً فى الصالون إذ كان مستغرقاً فى نشوته الموسيقية.

وسرت فوق السجادة بخفة متحاشياً الاصطدام بشيء حتى لا يفضح وجودى أدنى صوت. واستغرقت خمس دقائق فى الوصول إلى باب المكتبة وبينما كنت أهم بفتحه جمدت فى مكانى حين سمعت الريان نيمو يتهد. فقد أدركت

أنه نهض من مكانه.. بل لقد رأيته فعلاً في الضوء اليسير المنبعث من غرفة المكتبة إلى الصالون .. وراح يقترب من مكاني عاقداً ذراعيه على صدره صامتاً. يمشى كأنه شبح وكان صدره المحزون يرتفع ويهبط بنحيب مكتوم وسمعته يغمغم بهذه الكلمات.. وهي آخر كلمات سمعتها منه.

. كفى.. كفى يا إلهي العظيم.

أكانت كلمات ندم تقلت من ضمير ذلك الرجل؟
واندفعت في يأس إلى غرفة المكتبة واتجهت إلى السلم المركزي وانحرفت إلى مكان القارب حيث سبقني زميلاي وهتفت قائلاً:

. هيا بنا: .. هيا بنا:

وأجاب نيدلاند قائلاً:

. فوراً..

وأغلقنا المنفذ المؤدى إلى القارب بمفتاح كان نيدلاند قد تزود به كما أغلقنا المنفذ العلوي أيضاً ثم بدأ نيدلاند يفك الأريطة الحديدية التي تشد القارب إلى الغواصة.

وفجأة سمعنا صوتاً داخل الغواصة.. بل أصوات يجيب بعضها على بعض ماذا حدث؟ هل اكتشفوا أمر فرارنا؟ وشعرت بنيدلاند وهو يمسك بخنجر حاد.
فقلت له:

. نعم. سنعرف كيف نموت.

وتوقف نيدلاند عن عمله ثم انبعثت كلمة واحدة تكررت عشرين مرة.. كلمة رهيبة كشفت عن سبب الاهتياج الذي حدث داخل الغواصة... وكان البحارة هم الذين راحوا يكررونها في فزع هاتقين:

. الملسطروم ... الملسطروم...

الملسطروم.. إنها أرهب كلمة يمكن أن تسمعها أذن في أرهب موقف كموقفنا .. إذن فقد كنا في أخطر منطقة من الساحل النرويجي.. ترى هل تجذب

الفواصة إلى تلك الدوامة الرهيبة في نفس اللحظة التي نستعد فيها للهرب
بالزورق.

كان المعروف جيداً أنه في وقت المد تندفع المياه المحصورة بين جزيرتي
فارو ولوفدن بقوة هائلة مكونة دوامة مائية لا يمكن أن تنجو منها سفينة مهما
تكن قوتها. فقد كانت الأمواج العنيفة في تلك المنطقة تندفع من كل مكان وتكوّن
الخليج المعروف باسم «سرة المحيط» والذي تمتد قوة جاذبيته مسافة عشرة
أميال. وهو لا يجذب إلى أعماقه السفن وحدها بل يجذب كذلك الحيتان والديبة
الآتية من المناطق القطبية الشمالية.

إلى هذه المنطقة كانت الفواصة تندفع شاء ريانها أو أبى . وكانت في
انطلاقها تتساق بطريقة حلزونية كانت مجالاتها تضيق تدريجياً وكذلك كان
الزورق المشدود إليها يندفع بسرعة تصيب الرأس بالدوار. لقد انتابني ذلك
الشعور السقيم الذي يشعر به المرء حين يركب عجلة سريعة الدوران. واشتد بنا
الفرع واضطراب الأعصاب حتى غمرنا عرق بارد كالذي يكسو الإنسان في
لحظة الموت.. وما أفظع ذلك الصوت الذي كان يحيط بزورقنا الخفيف. وما
أشد ذلك الهدير الذي كان صدها يتردد من مسافة بضعة أميال. وما أروع ذلك
الدوى الذي كان يصدر عن تكسير الأمواج على الصخور الحادة في القاع حيث
تتحطم أصلب الأجسام. وحيث تتأكل جذوع الشجر، وتتحول إلى فراء كما يقول
أهل النرويج.

وبالذات من موقف، لقد كان يقذف بنا بعنف داخل الفواصة وكانت الفواصة
تدافع عن كيائها كأنها كائن آدمي. فكانت (عضلاتها) الحديدية تصلصل وكانت
تنصب أحياناً واقفة ونحن معها.

وقال نيدلاند:

. يجب أن نتماسك ونعمل على شد أربطة الزورق مرة أخرى إلى الفواصة
إننا قد تنجوا إذا بقينا فيها..

لكن ما كاد يتم عبارته حتى حدثت فرقعة شديدة. فقد انفلتت الأربطة الحديدية وإذا الزورق الذى انفصل عن فجوته فى جانب الفواصة يطير كحجر من (مقلع) إلى وسط الدوامة.

واصطدمت رأسى بهيكله الحديدى فغبت عن صوابى بقوة الصدمة.

الفصل السابع والأربعون

الخاتمة

وهكذا انتهت هذه الرحلة تحت سطح البحر.. أما ماذا حدث فى تلك الليلة وكيف نجا الزورق من الدوامات العاتية فى هاوية (المسطروم) وكيف خرجت مع كونسايل ونيد لاند من الخليج فهذا ما لأعرف عنه شيئاً. ولكنى عندما أفقت من غشيتى الفيتى راقداً فى كوخ صياد بجزائر لوفدن. وجلس زميلاي بقربى سالمين آمنين يضغطان على يدى فجعلنا نتصافح بحرارة.

ولم نستطع إذ ذاك أن نفكر فى العودة إلى فرنسا ووسائل المواصلات بين شمال النرويج وجنوبه لم تكن ميسورة. ولهذا اضطررت إلى انتظار السفينة التجارية التى تصل رأس نورت مرتين فى الشهر.

وكذلك أقمت فى ضيافة هؤلاء القوم الأوفياء عاكفاً على مراجعة مادونته عن هذه المغامرات وقد وجدته مطابقاً للأصل.. لم أغفل حقيقة واحدة، ولم أبالغ فى شئ من التفاصيل.. إنها قصة واقعية عن رحلة عجيبة فى ذلك العالم الذى لايزال مغلقاً فى وجه الإنسان. ولكن المدنية ستفتح الطريق إليه يوماً..

ترى هل يصدقنى أحد؟ لا أدري ، مهما يكن من شئ فإن ذلك لن يعنينى كثيراً. إن ما أستطيع أن أؤكدده هو حقى فى الحديث عن البحار التى عشت فى أعماقها أقل من عشرة شهور . حيث قطعت عشرين ألف فرسخ فى رحلة مائية

حول أماطت الكثير من عجائب المحيط الهادى والمحيط الهندى والبحر الأحمر والبحر الأبيض والمحيط الأطلسى والمناطق القطبية الجنوبية والشمالية.

ولكن ما ذا كان مصير الفواصة نوتيلوس. هل قاومت دوامات المسطروم؟ أما زال الريان نيمو على قيد الحياة؟ أما زال ماضياً فى قصاصه المروع تحت سطح المحيط أم كانت نهايته لدى ذلك القبر المائى الرهيب؟ ومخطوطاته التى تتضمن تاريخ حياته كلها، هل تقذف الأمواج بها ذات يوم؟ هل يقدر لى أخيراً أن أعرف اسم الرجل كاملاً؟ والمدرعة التى غرقت هل تكشف لنا جنسيتها عن جنسية الريان نيمو؟

ذلك ما أرجو أن يتحقق كله كما أرجو أن تكون غواصته القوية قد تغلبت على دوامات ذلك الخليج الرهيب. ونجت من كارثة أودت بكثير من السفن قبلها. فإذا صح هذا أى إذا كان الريان نيمو ما برح يتخذ من المحيط وطنه المختار، فعسى أن تكون الكراهية قد زالت من قلبه الوحشى... وعسى أن يكون التأمل فى مثل هذه المعجائب الكثيرة قد أطفأ شهوة الانتقام فى نفسه... وعسى أن تختفى منه شخصية القاضى لتبرز شخصيته كعالم يواصل بحوثه العلمية فى أعماق البحر. وإذا كانت حياته عجيبة فهى أيضاً رفيعة الشأن. ألم ألابس هذا بنفسى؟ ألم أعش عشرة أشهر من هذه الحياة الخارجة عن مألوف الطبيعة؟ هناك رجلان فقط يحق لهما الجواب على السؤال الذى ورد فى سفر الأخبار منذ ستة آلاف سنة «من ذا عنده العلم بذلك الذى هو بعيد قصى وعميق سحيق»....

هذان الرجلان هما: الريان نيمو وصاحب هذه السطور...

الفهرس

٩	..... مقدمة
١٣	..... الفصل الأول: الصخور العائمة
١٩	..... الفصل الثاني: ماله... و... وما عليه
٢٥	..... الفصل الثالث: كما يشاء سيدى
٣١	..... الفصل الرابع: قاذف الحرية
٣٩	..... الفصل الخامس: فى تيه المصادفات
٤٥	..... الفصل السادس: بأقصى سرعة
٥٥	..... الفصل السابع: حوت من نوع مجهول
٦٣	..... الفصل الثامن: حركة فى قلب حركة
٧١	..... الفصل التاسع: غضبة نيدلاند
٨١	..... الفصل العاشر: نيمو
٩١	..... الفصل الحادى عشر: الفواصة نوتيلوس
٩٩	..... الفصل الثانى عشر: كل شىء بالكهرباء
١٠٧	..... الفصل الثالث عشر: أرقام
١١٣	..... الفصل الرابع عشر: النهر الأسود
١٢٧	..... الفصل الخامس عشر: دعوة مكتوبة
١٣٥	..... الفصل السادس عشر: فى قاع البحر

١٤١	..... الفصل السابع عشر: غابة فى قاع المحيط
١٤٧	..... الفصل الثامن عشر: أربعة آلاف فرسخ فى المحيط الهادى
١٥٣	..... الفصل التاسع عشر: فاينكورد
١٥٩	..... الفصل العشرون: مضايق توريز
١٦٧	..... الفصل الحادى والعشرون: بضعة أيام على اليابسة
١٨١	..... الفصل الثانى والعشرون: صواعق الريان نيمو
١٩٥	..... الفصل الثالث والعشرون: سجن.. وتخير.. ونوم
٢٠٣	..... الفصل الرابع والعشرون: مملكة الجان
٢١٣	..... الفصل الخامس والعشرون: المحيط الهندى
٢٢٣	..... الفصل السادس والعشرون: اقتراح جديد للريان نيمو
٢٣٥	..... الفصل السابع والعشرون: لؤلؤة تساوى عشرة ملايين
٢٤٥	..... الفصل الثامن والعشرون: البحر الأحمر
٢٥٩	..... الفصل التاسع والعشرون: النفق العربى
٢٧١	..... الفصل الثلاثون: أرخبيل اليونان
٢٨٥	..... الفصل الحادى والثلاثون: اجتياز البحر الأبيض فى ٤٨ ساعة
٢٩٥	..... الفصل الثانى والثلاثون: خليج فيجو
٣٠٧	..... الفصل الثالث والثلاثون: القارة المفقودة
٣١٩	..... الفصل الرابع والثلاثون: منجم فى أعماق البحر
٣٢٣	..... الفصل الخامس والثلاثون: بحر سارجاسو
٣٤٣	..... الفصل السادس والثلاثون: نواطيس وحيتان
٣٥٧	..... الفصل السابع والثلاثون: شاطئ الجليد
٣٧١	..... الفصل الثامن والثلاثون: القطب الجنوبى
٣٨٧	..... الفصل التاسع والثلاثون: احادثة أم حدث
٣٩٧	..... الفصل الأربعون: الحاجة إلى الهواء

٤٠٩	الفصل الحادى والأربعون: من رأس هورن إلى الأمازون.....
٤٢١	الفصل الثانى والأربعون: الأخطبوطات.....
٤٣٥	الفصل الثالث والأربعون: تيار الخليج.....
	الفصل الرابع والأربعون: فيما بين خط العرض ٢٤ - ٤٧ وخط الطول
٤٤٧	١٨ _____ ١٧
٤٥٧	الفصل الخامس والأربعون: المجزرة.....
٤٦٩	الفصل السادس والأربعون: كلمات الريان نيمو الأخيرة.....
٤٧٩	الفصل السابع والأربعون: الخاتمة.....
٤٨١	الفهرس

رقم الإيداع: ٢٠٠٥/١٤٩٠٥
الترقيم الدولى: X-٩٧٨٤-٠١-٩٧٧



إن القراءة كانت ولا تزال وسوف تبقى، سيدة
مصادر المعرفة، ومبعث الإلهام والرؤية
الواضحة .. وعلى الرغم من ظهور مصادر
حديثه للمعرفة، وبرغم جاذبيتها ومنافستها
القوية للقراءة، فإننى مؤمنة بأن الكلمة
المكتوبة تظل هى مفتاح التنمية البشرية،
والأسلوب الأمثل للتعلم، فهى وعاء القيم
وحافظة التراث، وحاملة المبادئ الكبرى
فى تاريخ الجنس البشرى كله.

سوزانه مبارك

الثمن ٤٠٠ قرشا

Bibliotheca Alexandrina



0541623

